

MONITEUR BELGE

BELGISCH STAATSBLAD

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :
www.moniteur.be

Direction du Moniteur belge, chaussée d'Anvers 53,
1000 Bruxelles - Conseiller général : A. Van Damme

Numéro tél. gratuit : 0800-98 809

183e ANNEE



N. 97

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :
www.staatsblad.be

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Antwerpsesteenweg 53, 1000 Brussel - Adviseur-generaal : A. Van Damme

Gratis tel. nummer : 0800-98 809

183e JAARGANG

VENDREDI 29 MARS 2013
PREMIERE EDITION

VRIJDAG 29 MAART 2013
EERSTE EDITIE

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

28 FEVRIER 2013. — Loi introduisant le Code de droit économique, p. 19975.

Service public fédéral Intérieur

31 JANVIER 2013. — Arrêté royal portant répartition des membres de la Chambre des représentants entre les circonscriptions électorales. Traduction allemande, p. 19985.

27 MARS 2013. — Arrêté ministériel remplaçant l'annexe de l'arrêté ministériel du 15 mars 2013 fixant le tarif des rétributions à charge des communes pour la délivrance des cartes d'identité électroniques, des documents d'identité électroniques pour enfants belges de moins de douze ans et des cartes et documents de séjour délivrés à des ressortissants étrangers, p. 19988.

Föderaler Öffentlicher Dienst Inneres

31. JANUAR 2013 — Königlicher Erlass zur Aufteilung der Mitglieder der Abgeordnetenversammlung nach Wahlkreisen. Deutsche Übersetzung, S. 19986.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

3 AOÛT 2012. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 15 décembre 2010, conclue au sein des Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler de la province de Hainaut et Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler des provinces de Liège et de Namur, portant dissolution et liquidation du fonds de sécurité d'existence dénommé "Fonds de sécurité d'existence des carrières de petit granit", p. 19989.

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnances en verordeningen

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

28 FEBRUARI 2013. — Wet tot invoering van het Wetboek van economisch recht, bl. 19975.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

31 JANUARI 2013. — Koninklijk besluit tot indeling van de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers over de kieskringen. Duitse vertaling, bl. 19985.

27 MAART 2013. — Ministerieel besluit tot vervanging van de bijlage van het ministerieel besluit van 15 maart 2013 tot vaststelling van het tarief van de vergoedingen ten laste van de gemeenten voor de uitreiking van de elektronische identiteitskaarten, de elektronische identiteitsdocumenten voor Belgische kinderen onder de twaalf jaar en van de kaarten en verblijfsdocumenten, afgeleverd aan vreemde onderdanen, bl. 19988.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

3 AUGUSTUS 2012. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 december 2010, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincie Henegouwen en Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincies Luik en Namen, tot ontbinding en vereffening van het fonds voor bestaanszekerheid genaamd "Fonds voor bestaanszekerheid der hardsteengroeven", bl. 19989.

1^{er} OCTOBRE 2012. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 8 avril 2011, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie et du commerce du pétrole, relative aux dispositions temporaires en matière de prépension conventionnelle, p. 19991.

1^{er} OCTOBRE 2012. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 16 juin 2011, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour le commerce du métal, relative à la formation syndicale, p. 19992.

1^{er} OCTOBRE 2012. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 8 juin 2011, conclue au sein de la Commission paritaire de la coiffure et des soins de beauté, relative à la reconduction de la convention collective de travail du 29 juin 2009 relative à l'octroi de la prépension conventionnelle à mi-temps à partir de 55 ans, p. 19995.

20 DECEMBRE 2012. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 3 octobre 2011, conclue au sein de la Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité, relative à la prime pension pour les travailleurs intérimaires dans le secteur pour les employés des fabrications métalliques, p. 19996.

Service public fédéral Sécurité sociale

30 JANVIER 2013. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 8 mars 2007 portant fixation d'une intervention personnelle des bénéficiaires dans le coût de certaines prestations de l'article 35 de la nomenclature des prestations de santé, p. 19998.

31 JANVIER 2013. — Arrêté royal modifiant l'article 35 de l'annexe de l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, p. 19998.

27 MARS 2013. — Arrêté ministériel modifiant la liste jointe à l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques, p. 20001.

27 MARS 2013. — Arrêté ministériel modifiant la liste jointe à l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques, p. 20003.

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

1^{er} MARS 2013. — Arrêté royal relatif au bien-être des chevaux et des poneys pendant les kermesses, p. 20021.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

4 MARS 2013. — Arrêté royal relatif au contenu et aux modalités de la déclaration concernant la fourniture volontaire de la composante sociale du service universel, p. 20023.

4 MARS 2013. — Arrêté royal relatif aux modalités de transfert de certains bénéficiaires de la composante sociale du service universel, p. 20026.

11 MARS 2013. — Arrêté royal portant exécution des articles 13, 24 et 25 de la loi du 1^{er} juillet 2011 relative à la sécurité et la protection des infrastructures critiques pour le secteur de l'Energie, p. 20031.

17 MARS 2013. — Arrêté royal considérant comme une calamité agricole la sécheresse du printemps 2011, délimitant l'étendue géographique de cette calamité et déterminant l'indemnisation des dommages, p. 20033.

1 OKTOBER 2012. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 april 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de petroleumnijverheid en -handel, betreffende een tijdelijke regeling inzake conventioneel brugpensioen, bl. 19991.

1 OKTOBER 2012. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 juni 2011, gesloten in het Paritair Subcomité voor de metaalhandel, betreffende de vakbondsvorming, bl. 19992.

1 OKTOBER 2012. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 juni 2011, gesloten in het Paritair Comité voor het kappersbedrijf en de schoonheidszorgen, betreffende de verlenging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 juni 2009 betreffende de toekenning van het halftijds conventioneel brugpensioen vanaf 55 jaar, bl. 19995.

20 DECEMBER 2012. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 oktober 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren, betreffende de pensioenpremie voor de uitzendkrachten in de sector van de bedienden der metaalfabrikantennijverheid, bl. 19996.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

30 JANUARI 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 maart 2007 tot vaststelling van een persoonlijk aandeel van de rechthebbenden in de kostprijs van sommige verstrekkingen van artikel 35 van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen, bl. 19998.

31 JANUARI 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van artikel 35 van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, bl. 19998.

27 MAART 2013. — Ministerieel besluit tot wijziging van de lijst gevoegd bij het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten, bl. 20001.

27 MAART 2013. — Ministerieel besluit tot wijziging van de lijst gevoegd bij het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten, bl. 20003.

Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

1 MAART 2013. — Koninklijk besluit betreffende het welzijn van paarden en pony's op kermessen, bl. 20021.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

4 MAART 2013. — Koninklijk besluit betreffende de inhoud en nadere regels van de aangifte in verband met de vrijwillige levering van het sociale element van de universele dienst, bl. 20023.

4 MAART 2013. — Koninklijk besluit betreffende de nadere regels inzake overdracht van sommige begunstigen van het sociale element van de universele dienst, bl. 20026.

11 MAART 2013. — Koninklijk besluit tot uitvoering van de artikelen 13, 24 en 25 van de wet van 1 juli 2011 betreffende de beveiliging en bescherming van de kritieke infrastructuur voor de sector Energie, bl. 20031.

17 MAART 2013. — Koninklijk besluit waarbij de droogte van de lente 2011 als een landbouwramp wordt beschouwd, waarbij de geografische omvang van deze ramp wordt afgebakend en waarbij de schadeloosstelling van de schade wordt vastgesteld, bl. 20033.

17 MARS 2013. — Arrêté royal abrogeant l'arrêté royal du 5 février 2001 relatif à l'organisation d'une enquête agricole annuelle par sondage, au 15 novembre, sur les emblavements des cultures d'hiver et les cheptels bovin et porcin, effectuée par l'Institut national de Statistique, p. 20037.

19 MARS 2013. — Arrêté ministériel modifiant l'annexe 3 de l'arrêté royal du 3 juillet 2012 relatif aux enquêtes par sondage mensuelles et trimestrielles en vue d'établir des statistiques conjoncturelles, p. 20037.

20 MARS 2013. — Arrêté ministériel déterminant les modalités de l'introduction des demandes ainsi que leur mode d'examen en exécution de l'arrêté royal du 17 mars 2013 considérant comme une calamité agricole la sécheresse du printemps 2011, délimitant l'étendue géographique de cette calamité et déterminant l'indemnisation des dommages, p. 20038.

Service public fédéral de Programmation Intégration sociale, Lutte contre la Pauvreté, Economie sociale et Politique des Grandes Villes

21 MARS 2013. — Arrêté royal visant l'octroi de subventions par l'Agence fédérale au titre du Fonds européen pour les Réfugiés 2012, p. 20039.

21 MARS 2013. — Arrêté royal visant l'octroi de subventions par l'Agence fédérale au titre du Fonds européen pour les Réfugiés 2012, p. 20040.

Office national des Pensions

25 MARS 2012. — Arrêté du Comité de gestion portant fixation du plan de personnel 2013 pour l'Office national des Pensions, p. 20042.

Gouvernements de Communauté et de Région

Communauté flamande

Autorité flamande

22 MARS 2013. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 5 juin 2009 réglementant l'octroi de l'autorisation préalable pour certaines structures de services de soins et de logement et les annexes XI et XII de l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 juillet 2009 relatif à la programmation, aux conditions d'agrément et au régime de subventionnement de structures de services de soins et de logement et d'associations d'usagers et d'intervenants de proximité, en ce qui concerne la suspension temporaire de l'octroi d'autorisations préalables pour des centres de court séjour et des centres de services de soins et de logement, p. 20049.

Région wallonne

Service public de Wallonie

14 MARS 2013. — Arrêté du Gouvernement wallon fixant le cadre organique du personnel d'e-Wallonie-Bruxelles Simplification, en abrégé « eWBS », et du pôle organisationnel de la Banque-Carrefour d'Echange de Données (BCED), p. 20050.

14 MARS 2013. — Arrêté du Gouvernement wallon fixant le cadre organique du personnel du pôle informatique de la Banque-Carrefour d'Echange de Données (BCED) en ce qui concerne le personnel affecté à la Direction générale transversale Budget, Logistique et Technologies de l'Information et de la Communication du Service public de Wallonie, Département des Technologies de l'Information et de la Communication, p. 20052.

14 MARS 2013. — Arrêté du Gouvernement wallon fixant le cadre organique du personnel du pôle informatique de la Banque-Carrefour d'Echange de Données (BCED) en ce qui concerne le personnel engagé au sein de l'Entreprise publique des Technologies nouvelles de l'Information et de la Communication, p. 20054.

17 MAART 2013. — Koninklijk besluit tot opheffing van het koninklijk besluit van 5 februari 2001 betreffende een jaarlijkse steekproefenquête in de landbouw, op 15 november, over de winterbezaaiingen en de rundvee- en varkensstapel, door het Nationaal Instituut voor de Statistiek, bl. 20037.

19 MAART 2013. — Ministerieel besluit tot wijziging van bijlage 3 bij het koninklijk besluit van 3 juli 2012 betreffende de maandelijks en driemaandelijks steekproefenquêtes met het oog op het opstellen van kortetermijnstatistieken, bl. 20037.

20 MAART 2013. — Ministerieel besluit houdende vaststelling van de modaliteiten voor het indienen van de aanvragen alsmede de wijze van onderzoek bij uitvoering van het koninklijk besluit van 17 maart 2013 waarbij de droogte van de lente 2011 als een landbouwramp wordt beschouwd, waarbij de geografische omvang van deze ramp wordt afgebakend en waarbij de schadeloosstelling van de schade wordt vastgesteld, bl. 20038.

Programmatorische Federale Overheidsdienst Maatschappelijke Integratie, Armoedebestrijding, Sociale Economie en Grootstedenbeleid

21 MAART 2013. — Koninklijk besluit tot toekenning van subsidies door het Federaal Agentschap voor de Opvang van Asielzoekers in kader van het Europese Vluchtelingen Fonds 2012, bl. 20039.

21 MAART 2013. — Koninklijk besluit tot toekenning van subsidies door het Federaal Agentschap voor de Opvang van Asielzoekers in kader van het Europese Vluchtelingen Fonds 2012, bl. 20040.

Rijksdienst voor Pensioenen

25 MAART 2012. — Besluit van het Beheerscomité tot vaststelling van het personeelsplan 2013 voor de Rijksdienst voor Pensioenen, bl. 20042.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Vlaamse Gemeenschap

Vlaamse overheid

22 MAART 2013. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 5 juni 2009 tot vaststelling van de regels voor het verlenen van de voorafgaande vergunning voor sommige woonzorgvoorzieningen en van bijlagen XI en XII bij het besluit van de Vlaamse Regering van 24 juli 2009 betreffende de programmering, de erkenningsvoorwaarden en de subsidieregeling voor woonzorgvoorzieningen en verenigingen van gebruikers en mantelzorgers, wat de verlenging van de tijdelijke opschorting van het verlenen van voorafgaande vergunningen voor centra voor kortverblijf en woonzorgcentra betreft, bl. 20048.

Waals Gewest

Waalse Overheidsdienst

14 MAART 2013. — Besluit van de Waalse Regering tot bepaling van de organieke personeelsformatie van het personeel van « e-Wallonie-Bruxelles Simplification », afgekort « eWBS », en van het organiserende steunpunt van de Kruispuntbank voor de Uitwisseling van Gegevens (BCED), bl. 20052.

14 MAART 2013. — Besluit van de Waalse Regering tot vaststelling van de organieke personeelsformatie van het steunpunt informatica van de Kruispuntbank voor de Uitwisseling van Gegevens (BCED) wat betreft het personeel toegewezen aan het Overkoepelend Directoraat-generaal Begroting, Logistiek en Informatie- en Communicatietechnologieën van de Waalse Overheidsdienst, Departement Informatie- en Communicatietechnologieën, bl. 20054.

14 MAART 2013. — Besluit van de Waalse Regering tot bepaling van de organieke personeelsformatie van het personeel van het steunpunt informatica van de Kruispuntbank voor de Uitwisseling van Gegevens (BCED) wat betreft het in dienst genomen personeel binnen het Overheidsbedrijf voor de Nieuwe Informatie- en Communicatietechnologieën, bl. 20056.

5 MARS 2013. — Arrêté ministériel autorisant temporairement, en Région wallonne, la capture et la détention de poissons n'ayant pas les dimensions réglementaires durant le déroulement des concours de pêche publiquement annoncés, p. 20056.

13 FEVRIER 2013. — Arrêté ministériel portant certaines dispositions d'exécution relatives aux techniques de mesure de l'azote potentiellement lessivable et au « survey surfaces agricoles » en application du chapitre IV de la partie réglementaire du Code de l'Environnement constituant le Code de l'Eau. Erratum, p. 20058.

5 MAART 2013. — Ministerieel besluit waarbij de vangst en het bezit van vissen die de reglementaire afmetingen niet hebben, tijdelijk worden toegelaten gedurende het verloop van openbaar aangekondigde viswedstrijden in het Waalse Gewest, bl. 20057.

13 FEBRUARI 2013. — Ministerieel besluit houdende sommige uitvoeringsbepalingen betreffende de technieken voor de meting van potentieel uitspoelbare stikstof en de « survey landbouwoppervlakten » overeenkomstig hoofdstuk IV van het regelgevend deel van het Milieuwetboek dat het Waterwetboek inhoudt. Erratum, bl. 20059.

Gemeinschafts- und Regionalregierungen

Wallonische Region

Öffentlicher Dienst der Wallonie

14. MÄRZ 2013 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Festlegung des Stellenplans des Personals von "e-Wallonie-Bruxelles Simplification", abgekürzt "eWBS" und des organisatorischen Pools der "Banque-Carrefour d'Echange de Données" (BCED) (Zentralen Datenbank für den Datenaustausch), S. 20051.

14. MÄRZ 2013 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Festlegung des Stellenplans des IT-Pools der "Banque-Carrefour d'Echange de Données" (BCED) (Zentralen Datenbank für den Datenaustausch), was das Personal betrifft, das der ressortübergreifenden Generaldirektion Haushalt, Logistik und Informations- und Kommunikationstechnologie des Öffentlichen Dienstes der Wallonischen Regierung, Abteilung Informations- und Kommunikationstechnologie, zugewiesen wird, S. 20053.

14. MÄRZ 2013 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Festlegung des Stellenplans des IT-Pools der "Banque-Carrefour d'Echange de Données" (BCED) (Zentralen Datenbank für den Datenaustausch), was das innerhalb der "Entreprise publique des Technologies nouvelles de l'Information et de la Communication" (Öffentliches Unternehmen der Französischen Gemeinschaft für neue Informations- und Kommunikationstechnologien) eingestellte Personal betrifft, S. 20055.

5. MÄRZ 2013 — Ministerialerlass, durch den in der Wallonischen Region der Fang und die Aufbewahrung von Fischen, die der vorgeschriebenen Größe nicht entsprechen, während öffentlich angekündigten Fischwettbewerben zeitweilig zugelassen wird, S. 20057.

13. FEBRUAR 2013 — Ministerialerlass mit Durchführungsbestimmungen bezüglich der Techniken zur Messung des potentiell auswaschbaren Stickstoffs und des « Survey landwirtschaftliche Flächen » in Anwendung von Kapitel IV des verordnungsrechtlichen Teils des Wassergesetzbuches. Erratum, S. 20058.

Deutschsprachige Gemeinschaft

Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft

14. MÄRZ 2013 — Erlass der Regierung über das Eignungsfeststellungsverfahren im Rahmen des Bezeichnungsverfahrens zum Schulinspektor und Schulentwicklungsberater, bl. 20059.

Communauté germanophone

Ministère de la Communauté germanophone

14 MARS 2013. — Arrêté du Gouvernement relatif à la procédure permettant d'évaluer l'aptitude des candidats à une désignation comme inspecteur scolaire et conseiller en développement scolaire, p. 20064.

Autres arrêtés

Service public fédéral Chancellerie du Premier Ministre

22 MARS 2013. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 4 mai 2012 portant désignation de membres du Comité de gestion du Centre de presse international, p. 20074.

Service public fédéral Intérieur

Inspection générale de la police fédérale et de la police locale. Nomination, p. 20074.

Service public fédéral Sécurité sociale

12 MARS 2013. — Collège des médecins pour des médicaments orphelins, institué auprès du Service des soins de santé. Remplacement d'un membre, p. 20075.

Institut national d'assurance maladie-invalidité. Conseil technique intermutualiste, institué auprès du Service des indemnités. Nomination du président, p. 20075.

Duitstalige Gemeenschap

Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap

14 MAART 2013. — Besluit van de Regering over de procedure om de geschiktheid voor het ambt van onderwijsinspecteur en het ambt van adviseur voor schoolontwikkeling vast te stellen, bl. 20069.

Andere besluiten

Federale Overheidsdienst Kanselarij van de Eerste Minister

22 MAART 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 4 mei 2012 tot aanduiding van leden van het Beheerscomité van het Internationaal Perscentrum, bl. 20074.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

Algemene Inspectie van de federale politie en van de lokale politie. Benoeming, bl. 20074.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

12 MAART 2013. — College van geneesheren voor weesgeneesmiddelen, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging. Vervanging van een lid, bl. 20075.

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. Technische Ziekenfondsraad, ingesteld bij de Dienst voor uitkeringen. Benoeming van de voorzitter, bl. 20075.

Service public fédéral Justice

Ordre judiciaire, p. 20075. — Ordre judiciaire, p. 20076. — Ordre judiciaire. Ordres nationaux, p. 20077. — Notariat, p. 20077.

Cour constitutionnelle

Ordres nationaux, p. 20077.

Décorations civiques, p. 20078.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Federale Overheidsdienst Justitie*

Rechterlijke Orde, bl. 20075. — Rechterlijke Orde, bl. 20076. — Rechterlijke Orde. Nationale Orden, bl. 20077. — Notariaat, bl. 20077.

Grondwettelijk Hof

Nationale Orden, bl. 20077.

Burgerlijke eretekens, bl. 20078.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid**Bestuurszaken*

25 FEBRUARI 2013. — Niet-benoemingen burgemeesters, bl. 20078.

25 FEBRUARI 2013. — Benoeming O.C.M.W.-voorzitter, bl. 20079.

25 FEBRUARI 2013. — Tuchtstraf. Schorsingen, bl. 20079.

26 FEBRUARI 2013. — Gemeente Zoersel. Onteigening. Machtiging, bl. 20079.

28 FEBRUARI 2013. — Provinciaal extern verzelfstandigd agentschap in privaatrechtelijke vorm Oprichtingen. Goedkeuringen, bl. 20080.

1 MAART 2013. — Autonoom Gemeentebedrijf. Statutenwijziging. Goedkeuring, bl. 20080.

5 MAART 2013. — West-Vlaamse Intercommunale (WVI). Onteigeningen. Machtiging, bl. 20080.

8 MAART 2013. — Stad Diksmuide. Onteigening. Machtiging, bl. 20081.

Onderwijs en Vorming

28 JANUARI 2013. — Eervol ontslag. Pensionering, bl. 20081.

Leefmilieu, Natuur en Energie

13 MAART 2013. — Ministerieel besluit houdende benoeming van de leden van de stuurgroep voor het project "Integrale aanpak van waterkwaliteits- en kwantiteitverbetering van de Horstgaterbeek en de Lossing in de omgeving van ruilverkaveling Molenbeersel rekening houdend met een mogelijk irrigatieproject", als vermeld in artikel 6, § 1, van het besluit van de Vlaamse Regering van 23 december 2011 betreffende de toekenning van een subsidie aan Bodemkundige Dienst van België VZW, bl. 20081.

12 MAART 2013. — Ministerieel besluit betreffende de aanstelling van gewestelijke toezichthouders overeenkomstig artikel 12, 6° tot en met 8°, van het besluit van de Vlaamse Regering van 12 december 2008 tot uitvoering van titel XVI van het decreet van 5 april 1995 houdende algemene bepalingen inzake milieubeleid, bl. 20083.

15 MAART 2013. — Ministerieel besluit tot hoogdringende onteigening ten algemenen nutte van onroerende goederen bestemd voor de uitvoering van lokale beschermingswerken van de wijk Lammekensstraat aan de Maarkebeek, onbevaarbare waterloop nr. S.331 van eerste categorie te Leupegem (Oudenaarde), door de Vlaamse Milieumaatschappij, bl. 20085.

22 MAART 2013. — Ministerieel besluit houdende vastlegging van de bandingfactoren van groenestroomcertificaten en warmtekrachtcertificaten voor 2013 II, bl. 20086.

26 MAART 2013. — Ministerieel besluit tot verlenging van de periode waarin gedurende de winter 2012-2013 de toevoer van elektriciteit en aardgas niet mag worden afgesloten, bl. 20088.

*Région wallonne**Service public de Wallonie*

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets BE 0003000778, p. 20092. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets BE 0003000827, p. 20092. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets BE 0003000963, p. 20093. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets BE 0003001000, p. 20093. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets DE 2774078853, p. 20094. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets DE 4178000034, p. 20094. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets FR 2012051005, p. 20095. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets NL 212445, p. 20095. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets NL 212446, p. 20096.

*Région de Bruxelles-Capitale**Région de Bruxelles-Capitale*

15 MARS 2013. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 8 mai 2008 désignant les membres de la Commission régionale pour l'accès aux documents administratifs de la Région de Bruxelles-Capitale, p. 20096.

15 MARS 2013. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 8 mai 2008 désignant les membres de la Commission régionale pour l'accès aux documents administratifs de la Région de Bruxelles-Capitale, p. 20097.

7 MARS 2013. — Arrêté ministériel fixant la désignation des agents ou personnes chargés de donner des explications techniques dans le cadre de l'enquête publique relative au projet de Règlement régional d'Urbanisme zoné (RRUZ) sur le périmètre de la rue de la Loi et ses abords, p. 20098.

Agentschap voor Natuur en Bos. Erkende natuurreservaten, bl. 20089. Agentschap voor Natuur en Bos. Toegankelijkheidsregelingen voor bossen en natuurreservaten, bl. 20090. — Agentschap voor Natuur en Bos. Toegankelijkheidsregelingen voor bossen en natuurreservaten, bl. 20091.

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

25 FEBRUARI 2013. — Ruimte Vlaanderen. Provincie Oost-Vlaanderen : PRUP "afbakening kleinstedelijk gebied Lokeren", bl. 20091.

*Brussels Hoofdstedelijk Gewest**Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

15 MAART 2013. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 8 mei 2008 tot aanwijzing van de leden van de Gewestelijke Commissie voor de toegang tot de bestuursdocumenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bl. 20096.

15 MAART 2013. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 8 mei 2008 tot aanwijzing van de leden van de Gewestelijke Commissie voor de toegang tot de bestuursdocumenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bl. 20097.

7 MAART 2013. — Ministerieel besluit tot aanstelling van beampten of personen belast met het verstrekken van technische toelichting bij het openbaar onderzoek voor het ontwerp van Zonale Gewestelijke Stedelijke Verordening (ZGSV) betreffende de perimeter van de Wetstraat en onmiddellijke omgeving, bl. 20098.

Avis officiels*Cour constitutionnelle*

Extrait de l'arrêt n° 12/2013 du 21 février 2013, p. 20099.

Extrait de l'arrêt n° 21/2013 du 28 février 2013, p. 20108.

Extrait de l'arrêt n° 25/2013 du 28 février 2013, p. 20115.

Extrait de l'arrêt n° 27/2013 du 28 février 2013, p. 20119.

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, p. 20123.

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, p. 20124.

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, p. 20125.

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, p. 20126.

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, p. 20126.

Officiële berichten*Grondwettelijk Hof*

Uittreksel uit arrest nr. 12/2013 van 21 februari 2013, bl. 20102.

Uittreksel uit arrest nr. 21/2013 van 28 februari 2013, bl. 20110.

Uittreksel uit arrest nr. 25/2013 van 28 februari 2013, bl. 20114.

Uittreksel uit arrest nr. 27/2013 van 28 februari 2013, bl. 20120.

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, bl. 20123.

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, bl. 20124.

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, bl. 20125.

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, bl. 20126.

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, bl. 20127.

Verfassungsgerichtshof

Auszug aus dem Entscheid Nr. 12/2013 vom 21. Februar 2013, S. 20105.

Auszug aus dem Entscheid Nr. 21/2013 vom 28. Februar 2013, S. 20112.

Auszug aus dem Entscheid Nr. 25/2013 vom 28. Februar 2013, S. 20117.

Auszug aus dem Entscheid Nr. 27/2013 vom 28. Februar 2013, S. 20122.

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, S. 20124.

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, S. 20125.

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, S. 20125.

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, S. 20126.

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, S. 20127.

Banque Nationale de Belgique

Autorisation de cession de droits et obligations entre établissements de crédit ou entre de tels établissements et d'autres institutions financières (articles 30 et 31 de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit), p. 20127.

SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale

Sélection comparative de account manager (m/f) (niveau A1), francophones, pour la Régie des Bâtiments (AFG13028), p. 20128.

Sélection comparative de chef comptable-chef du service administration (m/f) (niveau B), francophones, pour l'Institut d'Aéronomie spatiale de Belgique (AFG13037), p. 20128.

Sélection comparative d'attachés traducteur-réviseur (m/f) (niveau A), francophones, pour la Régie des Bâtiments (AFG13022), p. 20129.

Sélection comparative de chefs comptable-chefs de service Administration (m/f) (niveau B), néerlandophones, pour l'Institut d'Aéronomie spatiale de Belgique (IASB) (ANG13018). Erratum, p. 20130.

Recrutement. Résultat, p. 20130.

Service public fédéral Finances

Administration générale de la Fiscalité. Impôts sur les revenus. Versements anticipés. Exercice d'imposition 2014, p. 20131.

Nationale Bank van België

Toestemming voor de overdracht van rechten en verplichtingen tussen kredietinstellingen of tussen dergelijke instellingen en andere in de financiële sector bedrijvige instellingen (artikelen 30 en 31 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen), bl. 20127.

SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid

Vergelijkende selectie van Franstalige account manager voor de Regie der Gebouwen (AFG13028), bl. 20128.

Vergelijkende selectie van hoofdboekhouder-diensthooft administratie (m/v) (niveau B) voor het Belgisch Instituut voor Ruimte-Aeronomie (AFG13037), bl. 20128.

Vergelijkende selectie van Franstalige vertaler-revisor (m/v) (niveau A) voor de Regie der Gebouwen (AFG13022), bl. 20129.

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige hoofdboekhouders- diensthooft Administratie (m/v) (niveau B) voor het Belgisch Instituut voor Ruimte-aeronomie (BIRA) (ANG13018). Erratum, bl. 20130.

Werving. Uitslag, bl. 20130.

Federale Overheidsdienst Financiën

Algemene Administratie van de Fiscaliteit. Inkomstenbelastingen. Voorafbetalingen. Aanslagjaar 2014, bl. 20146.

Fonds des Rentes

Rapport sur les opérations de l'exercice 2012, publié conformément à l'article 7 de l'arrêté-loi du 18 mai 1945, portant création d'un Fonds des Rentes, p. 20161.

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

Institut scientifique de Santé publique. Emploi à conférer, p. 20172.

Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire

Organismes certificateurs agréés, p. 20175.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

Indice des prix à la consommation du mois de mars 2013, p. 20176.

Service public fédéral Justice

Ordre judiciaire. Places vacantes. Erratum, p. 20178.

Cour constitutionnelle

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, p. 20178.

Verfassungsgerichtshof

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, S. 20178.

Rentenfonds

Verslag over de operaties van het boekjaar 2012, bekendgemaakt overeenkomstig artikel 7 van de besluitwet van 18 mei 1945 houdende oprichting van een Rentenfonds, bl. 20161.

Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid. Te begeven betrekking, bl. 20172.

Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen

Erkende certificeringsinstellingen, bl. 20175.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

Indexcijfer van de consumptieprijzen van de maand maart 2013, bl. 20176.

Federale Overheidsdienst Justitie

Rechterlijke Orde. Vacante betrekkingen. Erratum, bl. 20178.

Grondwettelijk Hof

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, bl. 20178.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Jobpunt Vlaanderen*

Jobpunt Vlaanderen werft in statutair dienstverband een data- en toepassingsbeheerder (niveau A) aan voor het Agentschap Wonen-Vlaanderen, bl. 20179.

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C – 2013/11134]

28 FEVRIER 2013

Loi introduisant le Code de droit économique (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE 1^{er}. — *Disposition générale*

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

CHAPITRE 2. — *Le Code de droit économique*

Art. 2. Les dispositions suivantes forment le Code de droit économique :

« CODE DE DROIT ECONOMIQUE

LIVRE I^{er}. — Définitions

Titre 2. — Définitions propres à certains livres

CHAPITRE 6. — *Définitions propres au livre VIII*

Art. I.9. Les définitions suivantes sont applicables au livre VIII :

1° « Norme » : une spécification technique, approuvée par un organisme reconnu de normalisation, pour application répétée ou continue, dont le respect n'est pas obligatoire et qui relève de l'une des catégories suivantes :

a) « norme internationale », une norme adoptée par un organisme international de normalisation;

b) « norme européenne », une norme adoptée par une organisation européenne de normalisation;

c) « norme harmonisée », une norme européenne adoptée sur la base d'une demande formulée par la Commission pour l'application de la législation d'harmonisation de l'Union;

d) « norme nationale », une norme adoptée par un organisme national de normalisation;

2° « Commission de normalisation » : commission réalisant au sein du Bureau de Normalisation des travaux de normalisation dans un domaine particulier en y associant toutes les parties intéressées;

3° « Opérateur sectoriel de normalisation » : organisme doté ou non de la personnalité juridique chargé de la coordination d'une ou plusieurs commission(s) de normalisation, dans des domaines relevant de sa compétence;

4° « Accréditation » : attestation formelle délivrée par l'organisme national d'accréditation selon laquelle un organisme d'évaluation de la conformité satisfait aux critères définis par les normes harmonisées et, si d'application, à toute autre exigence supplémentaire, notamment celles fixées dans les programmes sectoriels pertinents, requis pour effectuer une opération spécifique d'évaluation de la conformité;

5° « Système d'accréditation » : système ayant ses propres règles de gestion et destiné à permettre la mise en œuvre de la procédure d'accréditation;

6° « Evaluation de la conformité » : processus évaluant s'il est démontré que des exigences définies relatives à un produit, processus, service, système, personne ou organisme ont été respectées;

7° « Organisme d'évaluation de la conformité » : organisme qui effectue des opérations d'évaluation de la conformité, comme l'étalonnage, les essais, la certification et l'inspection;

8° « Norme harmonisée » : une norme européenne adoptée par l'un des organismes européens de normalisation visés à l'annexe I^{re} de la Directive 98/34/CE du Parlement européen et du Conseil du 22 juin 1998 prévoyant une procédure d'information dans le domaine des normes et réglementations techniques et des règles relatives aux services de la société de l'information, sur la base d'une demande formulée par la Commission conformément à l'article 6 de cette directive;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C – 2013/11134]

28 FEBRUARI 2013. — *Wet tot invoering van het Wetboek van economisch recht (1)*

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK 1. — *Algemene bepaling*

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

HOOFDSTUK 2. — *Het Wetboek van economisch recht*

Art. 2. De hiernavolgende bepalingen vormen het Wetboek van economisch recht :

» WETBOEK VAN ECONOMISCH RECHT

BOEK I. — Definities

Titel 2. — Definities eigen aan bepaalde boeken

HOOFDSTUK 6. — *Definities eigen aan boek VIII*

Art. I.9. Voor de toepassing van boek VIII gelden de volgende definities :

1° « Norm » : een door een erkende normalisatie-instelling vastgestelde technische specificatie voor herhaalde of voortdurende toepassing, waarvan de naleving niet verplicht is en die tot een van de volgende categorieën behoort :

a) « internationale norm » : een door een internationale normalisatie-instelling vastgestelde norm;

b) « Europese norm » : een door een Europese normalisatieorganisatie vastgestelde norm;

c) « geharmoniseerde norm » : een Europese norm die op verzoek van de Commissie is vastgesteld met het oog op de toepassing van harmonisatiewetgeving van de Unie;

d) « nationale norm » : een door een nationale normalisatie-instelling vastgestelde norm;

2° « Normalisatiecommissie » : commissie die binnen het Bureau voor Normalisatie normalisatiewerkzaamheden in een bijzonder gebied uitvoert waarbij alle belangstellende partijen betrokken worden;

3° « Sectorale normalisatieoperator » : instelling die al dan niet de rechtspersoonlijkheid bezit en die belast is met de coördinatie van één of meerdere normalisatiecommissie(s), in gebieden die onder haar bevoegdheid vallen;

4° « Accreditatie » : formele verklaring van de nationale accreditatie-instelling dat een conformiteitsbeoordelingsinstantie voldoet aan de eisen die zijn bepaald door geharmoniseerde normen en, indien van toepassing, aan aanvullende eisen, zoals die welke zijn opgenomen in de relevante sectorale regelingen, vereist om een specifieke conformiteitsbeoordelingsactiviteit te verrichten;

5° « Accreditatiesysteem » : systeem met eigen beheersregels bedoeld om de uitvoering van de accreditatieprocedure toe te laten;

6° « Conformiteitsbeoordeling » : het proces waarin wordt aangetoond of voldaan is aan vastgestelde eisen voor een product, proces, dienst, systeem, persoon of instantie;

7° « Instelling voor de conformiteitsbeoordeling » : instelling die conformiteitsbeoordelingsactiviteiten verricht, zoals onder meer ijken, testen, certificeren en inspecteren;

8° « Geharmoniseerde norm » : een norm die, op grond van een door de Commissie ingediend verzoek, overeenkomstig artikel 6 van Richtlijn 98/34/EG van het Europees Parlement en de Raad van 22 juni 1998 betreffende een informatieprocedure op het gebied van normen en technische voorschriften en regels betreffende de diensten van de informatiemaatschappij is vastgelegd door één van de in bijlage I bij die richtlijn genoemde Europese normalisatie-instellingen;

9° « Essai » : opération technique qui consiste à déterminer une ou plusieurs caractéristiques d'un produit, processus ou service donné, selon un mode opératoire spécifié;

10° « Etalonnage » : activité qui a pour objectif d'établir, dans des conditions spécifiées, la relation entre les valeurs de la grandeur indiquée par un appareil ou un système de mesure, ou les valeurs représentées par une mesure matérialisée ou par un matériau de référence, et les valeurs correspondantes de la grandeur réalisées par des étalons;

11° « Matériau de référence » : matériau ou substance dont une ou plusieurs valeurs de la ou des propriétés est ou sont suffisamment homogènes et bien définies pour permettre de l'utiliser pour l'étalonnage d'un appareil, l'évaluation d'une méthode de mesurage ou l'attribution de valeurs aux matériaux;

12° « Inspection » : examen de la conception d'un produit, service, processus ou d'une installation, et détermination de leur conformité à des exigences spécifiques, ou, sur la base d'un jugement professionnel, aux exigences générales. Le terme « contrôle » est à considérer comme synonyme du terme « inspection »;

13° « Certification » : procédure par laquelle une tierce partie donne une assurance écrite qu'un produit, un processus ou un service est conforme aux exigences définies. Par tierce partie, il faut entendre une personne ou organisme reconnu indépendant des parties en cause, en ce qui concerne le sujet en question;

14° « Instruments de mesure » : tous objets, instruments et appareils ou leurs combinaisons, conçus et réalisés exclusivement ou subsidiairement dans le but d'effectuer des mesurages;

15° « Instrument de mesure vérifié » : un instrument de mesure :

a) qui est pourvu des marques ou signes de vérification, visés à l'article VIII.47;

b) qui, en vertu des dispositions de l'article VIII.51, est exempté de la vérification primitive et qui, compte tenu des dispositions de la vérification primitive et qui, compte tenu des dispositions de l'article VIII.48, est pourvu de la marque d'approbation de modèle prévue à cet article;

16° « Mesurages dans le circuit économique » : mesurages effectués dans l'exercice d'une profession, d'un métier ou d'un négoce, en vue de l'observation des droits et obligations résultant d'une relation de droit.

LIVRE II. — Principes généraux

Titre 1^{er}. — Champ d'application

Art. II. 1^{er}. Sous réserve de l'application des traités internationaux, du droit de l'Union européenne ou de législations particulières, le présent Code contient les dispositions générales applicables aux matières économiques qui relèvent de la compétence de l'autorité fédérale.

Titre 2. — Objectifs

Art. II.2. Le présent Code vise à garantir la liberté d'entreprendre, la loyauté des transactions économiques et à assurer un niveau élevé de protection des consommateurs.

Titre 3. — Liberté d'entreprendre

Art. II.3. Chacun est libre d'exercer l'activité économique de son choix.

Art. II.4. La liberté d'entreprendre s'exerce dans le respect des traités internationaux en vigueur en Belgique, du cadre normatif général de l'union économique et de l'unité monétaire tel qu'établi par ou en vertu des traités internationaux et de la loi, ainsi que des lois qui intéressent l'ordre public et les bonnes mœurs et des dispositions impératives.

LIVRE VIII. — Qualité des produits et des services

Titre 1^{er}. — Normalisation

CHAPITRE 1^{er}. — Dispositions générales

Article VIII. 1^{er}. Les normes constituent l'énoncé du savoir-faire applicable à un produit, un procédé ou un service donné au moment de leur adoption.

Le respect des normes s'effectue sur une base volontaire, à moins que leur respect soit imposé par une disposition légale, réglementaire ou contractuelle.

Art. VIII.2. L'Etat et toutes les personnes de droit public peuvent renvoyer aux normes publiées par le Bureau de Normalisation par simple référence à l'indicatif de ces normes.

9° « Proef » : technische operatie die erin bestaat één of meerdere karakteristieken van een gegeven product, proces of dienst te bepalen volgens een gespecificeerde werkwijze;

10° « Kalibratie » : activiteit die tot doel heeft, onder welbepaalde omstandigheden, de relatie vast te leggen tussen de waarden van de grootte aangeduid door een meettoestel, een meetstelsel of de waarden weergegeven door een stoffelijke maat of door een referentiemateriaal en de corresponderende waarden van de grootte gerealiseerd door standaarden;

11° « Referentiemateriaal » : materiaal of substantie waarvan één of meerdere eigenschappen voldoende homogeen en welbepaald zijn om gebruikt te worden voor de kalibratie van een toestel, de evaluatie van een meetmethode of voor de toekenning van waarden aan materialen;

12° « Keuring » : onderzoek van de conceptie van een product, een dienst, een proces of een installatie, en bepaling van hun overeenstemming met specifieke eisen, of, op basis van een professioneel oordeel, met algemene eisen; het begrip « controle » moet als een synoniem van het begrip « keuring » worden beschouwd;

13° « Certificatie » : procedure waarbij een derde partij een schriftelijke waarborg geeft dat een product, een proces of een dienst in overeenstemming is met vastgestelde eisen. Onder derde partij wordt verstaan een persoon of een instelling die voor wat betreft de betrokken materie als onafhankelijk van de betrokken partijen erkend is;

14° « Meetinstrumenten » : alle voorwerpen, instrumenten en werktuigen of hun combinaties, uitsluitend of subsidiair opgevat en verwezenlijkt met het doel metingen te verrichten;

15° « Geijkt meetinstrument » : een meetinstrument :

a) dat voorzien is van de tekens of ijkmerken bedoeld in artikel VIII.47;

b) dat krachtens de bepalingen van artikel VIII.51 vrijgesteld is van de eerste ijk en dat, rekening houdend met de bepalingen van artikel VIII.48, drager is van het goedkeuringsmerk voorzien in dit artikel;

16° « Metingen in het economisch verkeer » : metingen uitgevoerd in de uitoefening van een beroep, een bedrijf of een handel, met het oog op de naleving van uit een rechtsverhouding voortvloeiende rechten en verplichtingen.

BOEK II. — Algemene beginselen

Titel 1. — Toepassingsgebied

Art. II. 1. Onder voorbehoud van de toepassing van internationale verdragen, van het recht van de Europese Unie of van bepalingen in bijzondere wetten, bevat onderhavig Wetboek het algemeen juridisch kader inzake economische aangelegenheden die tot de bevoegdheid van de federale overheid behoren.

Titel 2. — Doelstellingen

Art. II.2. Dit Wetboek strekt ertoe de vrijheid van ondernemen en de loyauteit van economische transacties te verzekeren, en een hoog niveau van bescherming van de consument te waarborgen.

Titel 3. — Vrijheid van ondernemen

Art. II.3. Iedereen is vrij om enige economische activiteit naar keuze uit te oefenen.

Art. II.4. De vrijheid van ondernemen wordt uitgeoefend met inachtneming van de in België van kracht zijnde internationale verdragen, van het algemeen normatief kader van de economische unie en de monetaire eenheid zoals vastgesteld door of krachtens de internationale verdragen en de wet, alsmede van de wetten die de openbare orde en de goede zeden betreffen en van de bepalingen van dwingend recht.

BOEK VIII. — Kwaliteit van producten en diensten

Titel 1. — Normalisatie

HOOFDSTUK 1. — Algemene bepalingen

Artikel. VIII. 1. Normen geven de regels van goed vakmanschap weer die, op het ogenblik dat ze worden aangenomen, gelden voor een bepaald product, een bepaald procedé of een bepaalde dienst.

De naleving van de normen gebeurt op vrijwillige basis, tenzij de naleving ervan is opgelegd door een wettelijke, reglementaire of contractuele bepaling.

Art. VIII.2. De Staat en alle andere publiekrechtelijke personen kunnen verwijzen aan de door het Bureau voor Normalisatie gepubliceerde normen door een eenvoudige verwijzing naar de referte van deze normen.

CHAPITRE 2. — *Le Bureau de Normalisation*

Art. VIII.3. Il est créé un Bureau de Normalisation, dénommé ci-après « le Bureau ». Le Bureau est un organisme autonome ayant la personnalité juridique et ayant son siège dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale. Le Bureau est soumis à la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public.

Art. VIII.4. Dans le cadre de la politique en matière de normalisation définie par le ministre, le Bureau a pour missions :

1° l'exécution d'une mission générale de recensement tant des besoins en normes et documents techniques nouveaux que de l'offre pour les réaliser, et d'évaluation des moyens de financement nécessaires;

2° la coordination des travaux de normalisation et l'harmonisation des règles sur lesquelles la normalisation doit être basée;

3° la centralisation, l'examen, la consultation et/ou l'approbation des projets de normes;

4° la diffusion des normes et des documents techniques;

5° la promotion de la normalisation et la coordination de mesures destinées à en faciliter l'application;

6° la gestion des moyens qui lui sont alloués et consacrés au développement des compétences scientifiques et techniques dans les matières à normaliser;

7° l'élaboration de normes, ainsi que le suivi, le développement et la mise au point de documents techniques en tant que nouveaux produits n'ayant pas le statut de norme, mais répondant à des besoins sur le marché;

8° la représentation des intérêts belges dans les instances européennes et internationales de normalisation;

9° la création et la dissolution des commissions de normalisation;

10° l'agrément ou le retrait de l'agrément des opérateurs sectoriels de normalisation suivant des modalités définies par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres;

11° l'exécution de tâches en rapport avec la normalisation et la certification qui lui sont confiées par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres.

Art. VIII.5. Le schéma général des programmes de normalisation est arrêté chaque année par le Bureau, en accord avec la politique fixée par le ministre, en fonction des possibilités de financement et des besoins recensés par lui auprès des partenaires économiques et sociétaux et des commissions de normalisation. Le Roi peut fixer le type de contenu et les modalités de présentation du schéma général.

Art. VIII.6. L'élaboration de projets de normes est suivie ou réalisée selon le cas par des commissions de normalisation.

Art. VIII.7. Le Bureau met tout en œuvre pour que les principales parties intéressées soient représentées dans les commissions de normalisation. Il est chargé de fournir aux commissions de normalisation et aux opérateurs sectoriels les informations techniques et économiques à sa disposition nécessaires à leurs travaux.

Art. VIII.8. Les commissions de normalisation associent à leurs travaux techniques de normalisation des opérateurs sectoriels de normalisation agréés possédant, à cet effet, dans un ou plusieurs domaines la compétence nécessaire. Ces derniers peuvent être chargés d'assurer des présidences ou des secrétariats techniques de leurs commissions.

Art. VIII.9. Le Bureau, les commissions de normalisation et les opérateurs sectoriels de normalisation contribuent, chacun pour sa propre compétence, à l'exécution des programmes de normalisation visés à l'article VIII.5, selon les modalités fixées par le Roi.

Art. VIII.10. § 1^{er}. Les programmes prévus à l'article VIII.5, arrêtés par le Bureau sont financés par des contributions technique et/ou financière au prorata des intérêts des parties intéressées.

§ 2. Le Bureau est financé par :

1° une dotation à la charge du budget fédéral imputée sur les crédits du Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie;

HOOFDSTUK 2. — *Het Bureau voor Normalisatie*

Art. VIII.3. Een Bureau voor Normalisatie wordt opgericht, hierna « Bureau » genoemd. Het Bureau is een autonome instelling die rechtspersoonlijkheid bezit en die haar zetel heeft in het administratief arrondissement van Brussel-Hoofdstad. Het Bureau valt onder de toepassing van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut.

Art. VIII.4. In het kader van het door de minister vastgestelde beleid inzake normalisatie heeft het Bureau als opdrachten :

1° het uitoefenen van een algemene opdracht van inventariseren van zowel de behoeften aan nieuwe normen en technische documenten als het aanbod om deze te realiseren, en evalueren van de nodige financiële middelen;

2° het coördineren van de normalisatiewerkzaamheden en het harmoniseren van de regels waarop de normalisatie moet gebaseerd zijn;

3° het centraliseren, onderzoeken, raadplegen en/of goedkeuren van ontwerpen van normen;

4° het verspreiden van normen en technische documenten;

5° het promoten van de normalisatie en het coördineren van maatregelen bestemd om de toepassing ervan te vergemakkelijken;

6° het beheren van de hem toegewezen middelen die besteed worden aan de ontwikkeling van de wetenschappelijke en technische competenties in de te normaliseren materies;

7° het opstellen van normen, evenals het opvolgen, ontwikkelen en op punt stellen van technische documenten die als nieuwe producten niet het statuut van norm hebben, maar die aan de behoeften van de markt beantwoorden;

8° het vertegenwoordigen van de Belgische belangen in de Europese en internationale instanties voor normalisatie;

9° het oprichten en ontbinden van de normalisatiecommissies;

10° het erkennen of het intrekken van de erkenning van de sectorale normalisatieoperatoren volgens de nadere regelen door de Koning bepaald in een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad;

11° het uitvoeren van taken in verband met de normalisatie en de certificatie die hem door de Koning toevertrouwd werden in een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

Art. VIII.5. Het algemeen schema van de normalisatieprogramma's wordt ieder jaar, in overeenstemming met het door de minister vastgelegd beleid, door het Bureau bepaald op basis van de financiële mogelijkheden en van de behoeften die het heeft vastgesteld bij de economische en maatschappelijke partners en bij de normalisatiecommissies. De Koning kan het soort inhoud en de regels voor de voorstelling van het algemeen schema vaststellen.

Art. VIII.6. De uitwerking van ontwerpen van normen wordt opgevolgd of verwezenlijkt, naargelang het geval, door normalisatiecommissies.

Art. VIII.7. Het Bureau stelt alles in het werk opdat de belangrijkste betrokken partijen in de normalisatiecommissies vertegenwoordigd zouden zijn. Het is belast met het verstrekken, aan de normalisatiecommissies en de sectorale operatoren, van de technische en economische inlichtingen waarover het beschikt en die voor hun werkzaamheden noodzakelijk zijn.

Art. VIII.8. De normalisatiecommissies betrekken bij hun technische normalisatiewerkzaamheden de erkende sectorale normalisatieoperatoren die hiervoor in één of meerdere sectoren de nodige bekwaamheid bezitten. Deze laatsten kunnen belast worden met het waarnemen van de voorzitterschappen of de technische secretariaten van hun commissies.

Art. VIII.9. Het Bureau, de normalisatiecommissies en de sectorale normalisatieoperatoren dragen, ieder volgens eigen bevoegdheid, bij tot de uitvoering van de normalisatieprogramma's, zoals bedoeld in artikel VIII.5, overeenkomstig de nadere regelen die door de Koning worden vastgesteld.

Art. VIII.10. § 1. De volgens artikel VIII.5, door het Bureau vastgestelde programma's worden gefinancierd door technische en/of financiële bijdragen in verhouding tot de belangen van de betrokken partijen.

§ 2. Het Bureau wordt gefinancierd door :

1° een dotatie ten laste van de federale begroting die op de kredieten van de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie wordt ingeschreven;

2° les redevances imposées par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, pour financer certains programmes de normalisation d'intérêt général, prélevées auprès des parties représentées dans les commissions de normalisation et au prorata de la quantité d'informations techniques et économiques visées à l'article VIII.7, qui leur est fournie par le Bureau;

3° les contributions volontaires ou contractuelles;

4° des revenus occasionnels;

5° tous les revenus provenant, directement ou indirectement, des activités du Bureau.

Art. VIII.11. La comptabilité du Bureau est tenue conformément aux dispositions de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité des entreprises et aux arrêtés d'exécution de celle-ci. Le Bureau tend vers un équilibre financier.

Art. VIII.12. Les organes du Bureau sont le Comité de direction et le Conseil d'administration. Ils établissent en concertation un règlement d'ordre intérieur qui est soumis à l'approbation du Roi.

Art. VIII.13. Sans préjudice du droit de citer devant le juge compétent, le recouvrement des sommes dues en vertu de l'article VIII.10, excepté celles mentionnées au § 2, 1°, peut avoir lieu par voie de contrainte selon le régime des articles 94 et 95 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat.

Art. VIII.14. Le Comité de direction assure la gestion journalière du Bureau et pose les actes nécessaires ou utiles à l'accomplissement de ses missions. Le Comité de direction est composé d'un président et d'un nombre restreint de membres, fixé par le Conseil d'administration. Ils sont nommés par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, pour un terme de six ans sur proposition du ministre, après consultation du Conseil d'administration. Leur mandat est renouvelable et s'exerce à temps plein. Le président et les membres du Comité de direction sont choisis en raison de leurs compétences dans les matières relevant des directions qu'ils sont appelés à diriger. Le Roi détermine par arrêté délibéré en Conseil des Ministres les conditions contractuelles et le statut pécuniaire auxquels le président et les membres du Comité de direction sont soumis.

Art. VIII.15. Le Comité de direction est soumis au contrôle du Conseil d'administration, qui est composé de façon équilibrée de représentants du gouvernement fédéral, des organisations représentatives des entreprises, des organisations représentatives des travailleurs, des organisations non gouvernementales compétentes en matière de protection de l'environnement et des organisations non gouvernementales compétentes en matière de défense des intérêts des consommateurs. Par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, le Roi établit le nombre de membres et la composition du Conseil d'administration, en nomme le président et les membres et détermine le montant des indemnités qui peuvent leur être allouées par le Bureau. Les propositions de désignation des représentants n'appartenant pas au secteur public sont établies sur base de listes présentées par les organisations concernées.

Art. VIII.16. Le Conseil d'administration a pour missions :

1° d'approuver le schéma général des programmes de normalisation visés à l'article VIII.5;

2° de créer et de dissoudre les commissions de normalisation;

3° d'agréer les opérateurs sectoriels de normalisation et de leur retirer leur agrément;

4° d'adopter les projets de normes;

5° le cas échéant, de soumettre à l'homologation du Roi les normes établies en exécution de l'article VIII.9;

6° d'évaluer la manière dont le Comité de direction et les commissions de normalisation exécutent leurs tâches et de formuler des avis et des recommandations à ce sujet au ministre et au Comité de direction;

7° d'approuver le rapport annuel mentionné à l'article VIII.17.

Art. VIII.17. Chaque année, le Bureau établit dans le courant du premier trimestre un rapport sur ses activités pour l'exercice précédent. Ce rapport est adressé au ministre et aux Chambres législatives.

Art. VIII.18. Le Bureau peut, pour tous ses besoins en personnel nécessaires à l'accomplissement de ses missions, engager du personnel par un contrat de travail.

2° de door de Koning opgelegde retributies, in een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, om bepaalde normalisatieprogramma's van algemeen nut te financieren geheven bij de partijen vertegenwoordigd in de normalisatiecommissies, naar rato van de hoeveelheid technische en economische informatie bedoeld in artikel VIII.7, die hen door het Bureau verschaft wordt;

3° de vrijwillige of contractuele bijdragen;

4° de occasionele inkomsten;

5° alle inkomsten die, rechtstreeks of onrechtstreeks, voortvloeien uit de activiteiten van het Bureau.

Art. VIII.11. De boekhouding van het Bureau gebeurt overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding van de ondernemingen en de uitvoeringsbesluiten ervan. Het Bureau streeft een financieel evenwicht na.

Art. VIII.12. De organen van het Bureau zijn het Directiecomité en de Raad van Bestuur. In overleg maken zij een huishoudelijk reglement op dat aan de Koning ter goedkeuring wordt voorgelegd.

Art. VIII.13. Onverminderd het recht van dagvaarding voor de bevoegde rechter, kan de invordering van de verschuldigde bedragen krachtens artikel VIII.10, met uitzondering van deze vermeld in § 2, 1°, plaatsvinden bij dwangbevel volgens het regime van de artikelen 94 en 95 van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit.

Art. VIII.14. Het Directiecomité staat in voor het dagelijkse bestuur van het Bureau en stelt alle handelingen die nodig of dienstig zijn voor de uitvoering van zijn opdrachten. Het Directiecomité bestaat uit een voorzitter en een beperkt aantal leden, vastgelegd door de Raad van Bestuur. Ze worden benoemd door de Koning, in een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, voor een termijn van zes jaar op voordracht van de minister na raadpleging van de Raad van Bestuur. Hun mandaat is hernieuwbaar en wordt voltijds uitgeoefend. De voorzitter en de leden van het Directiecomité worden gekozen wegens hun competenties in de materies die betrekking hebben op de directies die ze zullen moeten leiden. De Koning bepaalt in een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad de contractuele voorwaarden en het geldelijk statuut waaraan de voorzitter en de leden van het Directiecomité onderworpen zijn.

Art. VIII.15. Het Directiecomité staat onder toezicht van de Raad van Bestuur die evenwichtig samengesteld is uit vertegenwoordigers van de federale regering, van de representatieve ondernemingsorganisaties, van de representatieve werknemersorganisaties, van de niet-gouvernementele organisaties bevoegd inzake milieubehoud en van de niet-gouvernementele organisaties bevoegd inzake verdediging van de consumentenbelangen. In een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad stelt de Koning het aantal leden en de samenstelling van de Raad van Bestuur vast, benoemt hij de voorzitter en de leden ervan en bepaalt het bedrag van de vergoedingen die hen door het Bureau kunnen toegekend worden. De voorstellen tot aanstelling van de vertegenwoordigers die niet tot de openbare sector behoren worden opgesteld op basis van door de betrokken organisaties voorgelegde lijsten.

Art. VIII.16. De Raad van Bestuur heeft als opdrachten :

1° het goedkeuren van het algemeen schema van de in artikel VIII.5, bedoelde normalisatieprogramma's;

2° het oprichten en ontbinden van de normalisatiecommissies;

3° het erkennen van de sectorale normalisatieoperatoren en het intrekken van hun erkenning;

4° het aannemen van de ontwerpen van normen;

5° in voorkomend geval, het aan de Koning ter bekrachtiging voorleggen van de normen vastgesteld ter uitvoering van artikel VIII.9;

6° het evalueren van de wijze waarop het Directiecomité en de normalisatiecommissies hun taken uitvoeren en het formuleren van adviezen en aanbevelingen hieromtrent aan de minister en aan het Directiecomité;

7° het goedkeuren van het jaarlijks verslag vermeld in artikel VIII.17.

Art. VIII.17. Ieder jaar maakt het Bureau tijdens het eerste trimester een verslag op van zijn activiteiten voor het voorgaande jaar. Dit verslag wordt aan de minister en de wetgevende Kamers bezorgd.

Art. VIII.18. Het Bureau kan, voor al zijn personeelsbehoeften voor de hem toegekende opdrachten, personeel bij arbeidsovereenkomst aanwerven.

CHAPITRE 3. — *Le Conseil supérieur de Normalisation*

Art. VIII.19. Il est institué auprès du Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie un Conseil supérieur de Normalisation ci-après dénommé « le Conseil supérieur ».

Art. VIII.20. Le Conseil supérieur a pour mission de remettre, soit d'initiative, soit à la demande du ministre, des avis au sujet de toutes les questions relatives à la politique et au développement de la normalisation nationale et internationale. Dans ce cadre, le Conseil supérieur a notamment pour mission d'émettre d'office un avis relatif au rapport annuel du Bureau mentionné à l'article VIII.17. Les avis sont publics.

Art. VIII.21. Outre un président, le Conseil supérieur se compose de :

1° quatre membres effectifs et quatre membres suppléants appartenant au monde scientifique;

2° six membres effectifs et six membres suppléants représentant les organisations représentatives des entreprises, dont deux membres effectifs et deux membres suppléants, représentant les petites et moyennes entreprises;

3° deux membres effectifs et deux membres suppléants représentant les organisations compétentes en matière de défense des intérêts des consommateurs;

4° deux membres effectifs et deux membres suppléants appartenant aux organisations représentatives des travailleurs;

5° deux membres effectifs et deux membres suppléants représentant les organisations représentatives d'intérêts sociétaux.

Art. VIII.22. Le Roi nomme et révoque le président du Conseil supérieur.

Art. VIII.23. Le ministre choisit et nomme, sur proposition des instances concernées, les membres effectifs et les membres suppléants selon les mêmes modalités.

Art. VIII.24. Le mandat du président et des membres dure 6 ans et est renouvelable. Si le mandat d'un membre effectif prend fin avant terme, son suppléant achève le mandat. Il est procédé ensuite à la désignation d'un nouveau suppléant jusqu'à la fin du premier mandat en cours.

Art. VIII.25. Le Conseil supérieur peut inviter à ses réunions toute personne dont l'avis peut lui être utile.

Art. VIII.26. Le secrétariat du Conseil supérieur est assuré par le Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie.

Art. VIII.27. Le Conseil supérieur élabore son règlement d'ordre intérieur. Celui-ci est soumis à l'approbation du ministre.

Art. VIII.28. Le Conseil supérieur fait rapport de son activité au cours de l'année écoulée. Ce rapport est rendu public et transmis au ministre.

Art. VIII.29. Les crédits nécessaires à assurer le fonctionnement du Conseil supérieur sont inscrits, chaque année, au budget du SPF Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie. Le Roi détermine le montant des indemnités qui peuvent être allouées aux membres du Conseil supérieur. Il fixe le montant des indemnités pour frais de parcours et de séjour.

Titre 2. — **Accréditation des organismes d'évaluation de la conformité**

Art. VIII.30. § 1^{er}. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, prendre toutes les mesures utiles en vue de créer un système d'accréditation. Il créera notamment, à cet effet, un organisme national d'accréditation unique et un Conseil national d'accréditation.

§ 2. L'organisme national d'accréditation est responsable de la gestion de la procédure pour obtenir l'accréditation, y compris la délivrance et le retrait des accréditations.

§ 3. Le Conseil national d'accréditation a pour mission :

1° de veiller à l'application cohérente et transparente des principes et procédures en matière d'accréditation;

2° d'évaluer le rapport annuel d'activités de l'organisme national d'accréditation et d'émettre un avis adressé au ministre;

3° d'assurer la collecte, la circulation et la publication d'informations relatives aux activités dans ce domaine;

4° d'assurer que toutes les parties intéressées soient associées aux activités d'accréditation;

5° de remettre des avis portant sur tous les aspects concernant l'accréditation.

HOOFDSTUK 3. — *De Hoge Raad voor Normalisatie*

Art. VIII.19. Bij de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie wordt een Hoge Raad voor Normalisatie opgericht, hierna « de Hoge Raad » genoemd.

Art. VIII.20. De Hoge Raad heeft als opdracht om, hetzij op eigen initiatief, hetzij op verzoek van de minister, adviezen te verstrekken aangaande alle kwesties die betrekking hebben op het beleid en de ontwikkeling van de nationale en internationale normalisatie. In dit verband heeft de Hoge Raad meer bepaald als opdracht om ambtshalve een advies uit te brengen met betrekking tot het jaarlijks verslag vermeld in artikel VIII.17. De adviezen zijn openbaar.

Art. VIII.21. Behoudens een voorzitter is de Hoge Raad samengesteld uit :

1° vier effectieve leden en vier plaatsvervangende leden uit de wetenschappelijke middens;

2° zes effectieve leden en zes plaatsvervangende leden die de representatieve ondernemingsorganisaties vertegenwoordigen, waarvan twee effectieve en twee plaatsvervangende leden de kleine en middelgrote ondernemingen vertegenwoordigen;

3° twee effectieve leden en twee plaatsvervangende leden die de organisaties bevoegd inzake verdediging van de consumentenbelangen vertegenwoordigen;

4° twee effectieve leden en twee plaatsvervangende leden die de werknemersorganisaties vertegenwoordigen;

5° twee effectieve leden en twee plaatsvervangende leden die de maatschappelijke belangenorganisaties vertegenwoordigen.

Art. VIII.22. De Koning benoemt en ontslaat de voorzitter van de Hoge Raad.

Art. VIII.23. De minister kiest en benoemt, op voordracht van de betrokken instanties, de effectieve en de plaatsvervangende leden volgens dezelfde modaliteiten.

Art. VIII.24. Het mandaat van de voorzitter en van de leden duurt 6 jaar en is hernieuwbaar. Indien het mandaat van een werkend lid vroegtijdig wordt beëindigd zet zijn plaatsvervanger het mandaat verder. Nadien wordt een nieuwe plaatsvervanger benoemd tot het einde van het eerste lopende mandaat.

Art. VIII.25. De Hoge Raad mag op zijn vergaderingen elke persoon uitnodigen wiens advies hem kan nuttig zijn.

Art. VIII.26. Het secretariaat van de Hoge Raad wordt waargenomen door de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie.

Art. VIII.27. De Hoge Raad stelt zijn huishoudelijk reglement op. Dit is aan de goedkeuring van de minister onderworpen.

Art. VIII.28. De Hoge Raad brengt verslag uit over zijn activiteit in het afgelopen jaar. Dit verslag wordt openbaar gemaakt en aan de minister toegezonden.

Art. VIII.29. De noodzakelijke kredieten om de werking van de Hoge Raad te verzekeren worden ieder jaar ingeschreven op de begroting van de FOD Economie, K.M.O., Middenstand en Energie. De Koning bepaalt het bedrag van de vergoedingen die aan de leden van de Hoge Raad kunnen toegekend worden. Hij bepaalt het bedrag van de verplaatsings- en verblijfsvergoedingen.

Titel 2. — **Accreditatie van instellingen voor de conformiteitsbeoordeling**

Art. VIII.30. § 1. De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, alle nuttige maatregelen treffen om een accreditatiesysteem op te richten. Hij zal daartoe inzonderheid één nationale accreditatie-instelling en een nationale Raad voor Accreditatie oprichten.

§ 2. De nationale accreditatie-instelling is verantwoordelijk voor het beheer van de accreditatieprocedure, met inbegrip van de toekenning en de intrekking van de accreditaties.

§ 3. De nationale Raad voor Accreditatie heeft als opdracht :

1° het toezicht op de coherente en transparante toepassing van de principes en procedures inzake accreditatie;

2° het beoordelen van het jaarlijks activiteitenverslag van de nationale accreditatie-instelling en een advies overmaken aan de minister;

3° het verzekeren van het verzamelen, verspreiden en publiceren van inlichtingen met betrekking tot de activiteiten op dit gebied;

4° het verzekeren dat alle belanghebbende partijen worden betrokken bij de activiteiten inzake accreditatie;

5° het verstrekken van adviezen handelend over alle aspecten betreffende de accreditatie.

Le Conseil national d'accréditation sera notamment composé de représentants de l'autorité fédérale et des autorités régionales et communautaires, du Bureau de Normalisation, des entreprises, des organisations de travailleurs et des consommateurs, et des organismes d'évaluation de la conformité accrédités.

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, la composition du Conseil national d'accréditation.

§ 4. Le Roi fixe, après consultation du Conseil national d'Accréditation, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les critères d'accréditation des organismes d'évaluation de la conformité.

§ 5. Les certificats et rapports d'évaluation de la conformité qui ont été délivrés par les organismes accrédités en vertu du présent Titre sont reconnus par l'Etat belge.

Art. VIII.31. Le Roi exerce les pouvoirs qui Lui sont confiés par les dispositions du présent Titre sur proposition du ministre.

Art. VIII.32. § 1^{er}. Les dépenses afférentes à la gestion et à la promotion du système national d'accréditation sont à charge du SPF Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie.

§ 2. Un Fonds pour la couverture des frais d'accréditation et de certification est créé.

Sans préjudice d'autres dispositions légales et réglementaires, le Roi peut imposer, au bénéfice de ce Fonds, des rétributions pour couvrir les frais d'évaluation, d'accréditation, de certification, de surveillance et de contrôle.

§ 3. Le Roi fixe le mode de calcul et de paiement des rétributions et des dépenses.

Titre 3. — Unités, étalons et instruments de mesure

CHAPITRE 1^{er}. — Unités légales

Section 1^{re}. — Généralités

Art. VIII.33. Le système légal d'unités de mesure comprend les unités du système international ainsi que d'autres unités de mesures qui, sans faire partie de ce système, sont utilisées de manière habituelle.

Section 2. — Les unités de mesure du système international

Art. VIII.34. Le système international d'unités de mesure (SI) comprend :

- 1° les unités de base;
- 2° les unités dérivées;
- 3° les multiples et sous-multiples des unités de base.

Art. VIII.35. § 1^{er}. Les unités de base visées à l'article VIII.34, 1°, les grandeurs auxquelles elles se rapportent et les symboles par lesquels elles sont désignées sont :

De nationale Raad voor Accreditatie is meer bepaald samengesteld uit vertegenwoordigers van de federale overheid en de overheden van de gewesten en de gemeenschappen, van het Bureau voor Normalisatie, van de ondernemingen, van de werknemersorganisaties en van de verbruikers, en van de geaccrediteerde instellingen voor de conformiteitsbeoordeling.

De Koning bepaalt, bij een besluit, vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de samenstelling van de nationale Raad voor Accreditatie.

§ 4. De Koning stelt, na raadpleging van de Nationale Raad voor Accreditatie, bij een besluit, vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de accreditatiecriteria vast van de instellingen voor de conformiteitsbeoordeling.

§ 5. De certificaten en verslagen van de conformiteitsbeoordeling afgeleverd door instellingen die op grond van deze Titel zijn geaccrediteerd, worden door de Belgische Staat erkend.

Art. VIII.31. De Koning oefent de Hem krachtens de bepalingen van deze Titel toegekende machten uit op voordracht van de minister.

Art. VIII.32. § 1. De uitgaven met betrekking tot het beheer en de bevordering van het nationaal accreditatiesysteem komen ten laste van de FOD Economie, K.M.O., Middenstand en Energie.

§ 2. Een Fonds tot dekking van de accreditatie- en certificatiekosten wordt opgericht.

Onverminderd de toepassing van andere wets- en reglementsbepalingen kan de Koning, ten bate van dit Fonds, retributies opleggen tot dekking van de beoordelings-, accreditatie-, certificatie-, toezichts- en controlekosten.

§ 3. De Koning stelt de wijze van berekening en betaling van de retributies en van de uitgaven vast.

Titel 3. — Meeteenheden, de meetstandaarden en de meetinstrumenten

HOOFDSTUK 1. — Wettelijke eenheden

Afdeling 1. — Algemeenheden

Art. VIII.33. Het wettelijk meeteenhedenstelsel omvat de eenheden van het internationaal stelsel alsmede andere meeteenheden die, zonder deel uit te maken van dit stelsel, gewoonlijk gebruikt worden.

Afdeling 2. — Meeteenheden van het internationaal stelsel

Art. VIII.34. Het internationaal meeteenhedenstelsel (SI) omvat :

- 1° de grondeenheden;
- 2° de afgeleide eenheden;
- 3° de veelvouden en delen van de grondeenheden.

Art. VIII.35. § 1. De in artikel VIII.34, 1°, bedoelde grondeenheden, de grootheden waarop zij betrekking hebben en de symbolen waardoor zij worden aangeduid, zijn :

Grandeur Grootheid	Unité de base Grondeenhed	Symbole Symbool
Longueur — Lengte	mètre — meter	m
Masse — Massa	kilogramme — kilogram	kg
Temps — Tijd	seconde — seconde	s
Courant électrique — Elektrische Stroom	ampère — ampère	A
Température — Temperatuur	kelvin — kelvin	K
Intensité lumineuse — Lichtsterkte	candela — candela	cd
Quantité de matière — Hoeveelheid stof	mole - mol	mol

Le mètre est la longueur du trajet parcouru dans le vide par la lumière pendant une durée de 1/299 792 458 de seconde;

Le kilogramme est la masse du prototype en platine iridié sanctionné comme unité de masse par la troisième Conférence générale des Poids et Mesures;

La seconde est de la durée de 9 192 631 770 périodes de la radiation correspondant à la transition entre les deux niveaux hyperfins de l'état fondamental de l'atome de césium 133;

L'ampère est l'intensité d'un courant électrique constant qui, maintenu dans deux conducteurs parallèles, rectilignes, de longueur infinie, de section circulaire négligeable et placés à une distance de un mètre l'un de l'autre dans le vide, produit par mètre de longueur entre ces conducteurs une force égale à deux dixmillionièmes de la force donnant

De meter is de lengte van de weg die het licht in vacuüm aflegt in een tijd van 1/299 792 458 seconde;

Het kilogram is de massa van het prototype van platina-iridium, dat door de derde Algemene Conferentie voor Maten en Gewichten tot eenheid van massa is verklaard;

De seconde is de tijdsduur van 9 192 631 770 perioden van de straling, overeenkomend met de overgang tussen de twee hyperfijn-niveaus van de grondtoestand van het atoom cesium 133;

De ampère is de constante elektrische stroom die, indien hij geleid wordt door twee evenwijdige, rechtlijnige en oneindig lange geleiders van te verwaarlozen cirkelvormige doorsnede, welke geplaatst zijn in het luchtledige op een onderlinge afstand van één meter, tussen deze twee geleiders per meter lengte een kracht veroorzaakt, gelijk aan twee

à un kilogramme une accélération de un mètre par seconde carrée;

Le kelvin est la température thermodynamique égale à la fraction $1/273,16$ de la température thermodynamique du point triple de l'eau;

La candela est l'intensité lumineuse, dans une direction donnée, d'une source qui émet un rayonnement monochromatique de fréquence 540×10^{12} hertz et dont l'intensité énergétique dans cette direction est $1/683$ watt par stéradian;

La mole est la quantité d'un système contenant autant d'entités élémentaires qu'il y a d'atomes dans 0,012 kilogramme de carbone 12.

§ 2. Les unités dérivées sont celles qui sont définies sous forme d'un produit de puissance d'unités de base, avec un facteur numérique égal à l'unité.

§ 3. Les multiples et sous-multiples des unités de base du système international sont celles qui sont formées selon les règles fixées par la Conférence générale des Poids et Mesures.

Section 3. — Unités de mesure qui n'appartiennent pas au système international

Art. VIII.36. Le Roi peut inclure dans le système légal des unités de mesure qui, sans faire partie du système international, sont utilisées de manière habituelle. Il peut en limiter l'emploi aux cas qu'il détermine.

Section 4. — Tableau des unités de mesure légales

Art. VIII.37. Le Roi arrête le tableau qui fixe, par leur dénomination, leur définition et leur symbole, les unités légales, ainsi que les règles de formation des multiples et sous-multiples.

Section 5. — Mise en concordance de la législation avec le système international

Art. VIII.38. Le Roi peut modifier les dispositions des articles VIII.34 et VIII.35 pour les mettre en concordance avec les modifications que la Conférence générale des Poids et Mesures apporterait au système international d'unités de mesure.

Section 6. — Emploi des unités de mesure

Art. VIII.39. § 1^{er}. Les unités de mesure légales doivent être employées dans les actes authentiques, dans les actes émanant des pouvoirs publics, dans les actes sous seing privé ainsi que dans les écrits établis dans l'exercice d'une profession, d'un métier ou d'un négoce.

§ 2. Il est interdit d'employer d'autres unités de mesure que les unités légales pour exprimer la quantité de biens ou l'ampleur de services :

- 1° à l'occasion d'opérations commerciales ou de fournitures de biens qui se font de manière habituelle;
- 2° pour la détermination de la rémunération ou du prix des services;
- 3° sur les factures, affiches, annonces et réclames;
- 4° sur les marchandises offertes en vente ou vendues, ainsi que sur l'emballage de ces marchandises ou sur le récipient qui les contient.

§ 3. Le Roi peut étendre les dispositions du paragraphe 2 à l'expression d'autres spécifications que celles qui déterminent la quantité d'un bien quelconque ou l'ampleur d'un service.

§ 4. Les dispositions prévues par ou prises en vertu des paragraphes 1^{er}, 2 et 3 ne s'appliquent pas aux écrits :

- 1° utilisés dans les rapports avec d'autres pays;
- 2° concernant les biens se trouvant en dehors du Royaume.

Section 7. — Etalons et règles

Art. VIII.40. Le Roi arrête les mesures nécessaires à l'établissement, à la conservation et à la reproduction des étalons nationaux qui représentent celles des unités légales qui peuvent être matérialisées.

Les étalons nationaux sont comparés et, le cas échéant, adaptés aux étalons internationaux conservés conformément aux stipulations de la Convention pour assurer l'unification internationale et le perfectionnement du système métrique, signée à Paris le 20 mai 1875, approuvée par la loi du 29 décembre 1875 et modifiée par la Convention signée à Sèvres le 6 octobre 1921.

Art. VIII.41. Le Roi arrête les mesures nécessaires à l'établissement et à la publication des règles qui permettent de reproduire celles des unités légales qui ne sont pas matérialisées.

Les règles ainsi arrêtées doivent être conformes à celles qui sont adoptées par les organes de la convention visée à l'article VIII.40.

tienmiljoensten van de kracht die aan één kilogram een versnelling geeft van één meter per secondekwadraat;

De kelvin is de thermodynamische temperatuur die gelijk is aan het $1/273,16$ gedeelte van de thermodynamische temperatuur van het tripelpunt van water;

De candela is de lichtsterkte, in een gegeven richting, van een bron die een monochromatische straling met een frequentie van 540×10^{12} hertz uitzendt en waarvan de stralingssterkte in die richting $1/683$ watt per steradiaal is;

De mol is de hoeveelheid stof van een systeem dat evenveel elementaire entiteiten bevat als er atomen zijn in 0,012 kilogram koolstof 12.

§ 2. De afgeleide eenheden zijn die gedefinieerd onder de vorm van een product van machten van grondeenheden, met een numerieke factor gelijk aan de eenheid.

§ 3. De veelvouden en delen van de grondeenheden van het internationaal stelsel zijn die welke gevormd worden volgens de regels vastgesteld door de Algemene Conferentie voor Maten en Gewichten.

Afdeling 3. — Meeteenheden die niet behoren tot het internationaal stelsel

Art. VIII.36. De Koning kan in het wettelijk stelsel eenheden opnemen die, zonder deel uit te maken van het internationaal stelsel, gewoonlijk gebruikt worden. Hij kan het gebruik ervan beperken tot de gevallen die Hij omschrijft.

Afdeling 4. — Tabel van de wettelijke meeteenheden

Art. VIII.37. De Koning stelt de tabel vast die, door hun benaming, hun definitie en hun symbool, de wettelijke eenheden bepaalt alsmede de regels tot vorming van de veelvouden en delen.

Afdeling 5. — Aanpassing van de wetgeving aan het internationaal stelsel

Art. VIII.38. De Koning kan de bepalingen van de artikelen VIII. 34 en VIII.35 wijzigen, om ze in overeenstemming te brengen met de wijzigingen die de Algemene Conferentie voor Maten en Gewichten zou aanbrengen aan het internationaal meeteenhedenstelsel.

Afdeling 6. — Gebruik van de meeteenheden

Art. VIII.39. § 1. De wettelijke meeteenheden moeten gebruikt worden in de authentieke akten, in de akten uitgaande van de openbare machten, in de onderhandse akten, alsmede in de geschriften opge maakt in de uitoefening van een beroep, een bedrijf of een handel.

§ 2. Het is verboden andere dan de wettelijke meeteenheden te gebruiken voor het uitdrukken van de hoeveelheid van goederen of van de hoegrootheden van diensten :

- 1° bij de handelsverrichtingen of bij het leveren van goederen wanneer deze leveringen gewoonlijk gebeuren;
- 2° bij de bepaling van de vergoeding of van de prijs van diensten;
- 3° in facturen, aanplakbiljetten, aankondigingen en reclames;
- 4° op goederen die te koop worden aangeboden of worden verkocht, op de verpakking van deze goederen of op het recipient dat ze bevat.

§ 3. De Koning kan de bepaling van paragraaf 2 uitbreiden tot de uitdrukking van andere specificaties dan die welke de hoeveelheid van enig goed of de hoegrootheden van een dienst bepalen.

§ 4. De bepalingen voorzien door of genomen krachtens paragrafen 1, 2 en 3 zijn niet van toepassing op geschriften :

- 1° gebruikt in de betrekkingen met andere landen;
- 2° betreffende de goederen die zich buiten het Koninkrijk bevinden.

Afdeling 7. — Standaarden en regels

Art. VIII.40. De Koning bepaalt de maatregelen nodig tot de vaststelling, de bewaring en de reproductie van de nationale standaarden van de wettelijke eenheden die kunnen belichaamd worden.

De nationale standaarden worden vergeleken en, zo nodig, aangepast aan de internationale standaarden die bewaard worden overeenkomstig de bepalingen van de Conventie voor het verzekeren van de internationale eenmaking en vervolmaking van het metrieke stelsel getekend te Parijs op 20 mei 1875, goedgekeurd door de wet van 29 december 1875 en gewijzigd door de Conventie getekend te Sèvres op 6 oktober 1921.

Art. VIII.41. De Koning bepaalt de maatregelen nodig tot de vaststelling en de publicatie van de regels die toelaten die eenheden te reproduceren die niet kunnen belichaamd worden.

De aldus vastgestelde regels moeten eensluidend zijn met deze die zijn aangenomen door de organen van de conventie vermeld in artikel VIII.40.

Art. VIII.42. Les étalons nationaux et l'application des règles arrêtées par le Roi, conformément à l'article VIII.40, sont présumés reproduire exactement les unités légales.

CHAPITRE 2. — *Instruments de mesure*

Section 1^{re}. — *Règles d'emploi*

Art. VIII.43. § 1^{er}. Les mesurages dans le circuit économique, qui ont pour but de déterminer la quantité de biens ou l'ampleur de services, sont effectués à l'aide d'instruments de mesure vérifiés.

§ 2. Les mesurages effectués pour le calcul des perceptions et restitutions sont effectués à l'aide d'instruments de mesure vérifiés.

§ 3. Le Roi peut étendre l'application du paragraphe 1^{er} à d'autres mesurages dans le circuit économique.

§ 4. Le Roi peut imposer l'emploi d'instruments de mesure vérifiés pour les mesurages en dehors du circuit économique.

Art. VIII.44. § 1^{er}. Il est interdit de donner en location, de vendre, d'apposer ou de mettre en vente, de détenir en vue de les vendre ou de donner comme prime :

1° des instruments de mesure non vérifiés ayant pour but des mesurages comme spécifiés à l'article VIII.43, § 1^{er};

2° des instruments de mesure vérifiés qui, en application de l'article VIII.51, sont exemptés de la vérification primitive lorsque ces instruments ne satisfont pas aux prescriptions prévues à l'article VIII.46 ou prises en vertu de cet article.

§ 2. Les dispositions du paragraphe 1^{er} ne sont pas applicables aux instruments de mesure qui, conformément aux prescriptions données à ce sujet, sont pourvus d'une marque indiquant qu'ils ne sont pas destinés aux mesurages dans le circuit économique fixés au paragraphe 1^{er}.

§ 3. Lors de salons, d'expositions et de démonstrations, la présentation d'instruments de mesure non vérifiés est autorisée pour autant qu'un panneau visible indique clairement que ces instruments de mesure ne sont pas conformes au présent Titre et qu'ils ne peuvent ni être mis sur le marché ni mis en service.

§ 4. Le Roi peut interdire de donner en location, de vendre, d'exposer ou mettre en vente, de détenir en vue de les vendre ou de donner comme primes les instruments de mesure non vérifiés, ayant pour but des mesurages comme spécifiés à l'article 43, §§ 3 et 4.

Art. VIII.45. Dans les lieux où se font habituellement des mesurages comme spécifiés par l'article VIII.43, § 1^{er}, ou en vertu de l'article VIII.43, §§ 3 et 4, les personnes qui procèdent à ces mesurages sont pourvues de manière permanente, sur place et en nombres suffisants, des instruments de mesure vérifiés, susceptibles d'effectuer les mesurages susvisés.

Art. VIII.46. § 1^{er}. Les instruments de mesure ayant pour but des mesurages comme spécifiés à l'article VIII.43, indiquent le résultat des mesures en unités légales.

§ 2. Le Roi fixe les prescriptions concernant les autres conditions auxquelles les instruments de mesure visés au paragraphe 1^{er} doivent satisfaire, ainsi que concernant leur composition et leurs qualités métrologiques.

Section 2. — *Vérification des instruments de mesure*

Art. VIII.47. Les opérations de vérification des instruments de mesure comportent :

1° l'examen d'un modèle en vue de son approbation;

2° la vérification primitive;

3° la vérification périodique.

Ces opérations sont attestées par l'apposition de marques ou de signes ou par la délivrance de certificats.

Le Roi peut définir d'autres opérations de vérification.

Art. VIII.48. Le modèle, pour être approuvé, doit être constitué de manière que les instruments de mesure reproduisant ce modèle, satisfassent aux prescriptions qui sont imposées pour ces instruments conformément à l'article VIII.46.

Si le modèle est approuvé, un certificat est délivré au demandeur. Il lui est ou bien attribué un signe d'approbation de modèle, lorsque les instruments correspondants ne sont pas exemptés de la vérification primitive, ou bien délivré des marques d'approbation de modèle, lorsque ces instruments sont exemptés de la vérification primitive.

La personne au nom de laquelle est établi le certificat dont il est question à l'alinéa précédent, est autorisée, à l'exclusion de toute autre personne, à apposer le signe attribué ou les marques délivrées sur des instruments de mesure et exclusivement sur ceux fabriqués d'après le modèle auquel le signe ou la marque se rapporte.

Art. VIII.42. De nationale standaarden en de toepassing van de regels vastgesteld door de Koning, overeenkomstig artikel VIII.40, worden geacht de wettelijke eenheden juist te reproduceren.

HOOFDSTUK 2. — *Meetinstrumenten*

Afdeling 1. — *Gebruiksregelen*

Art. VIII.43. § 1. Metingen in het economisch verkeer die tot doel hebben de hoeveelheid van enig goed of de hoegrootheid van een dienst te bepalen, worden met geijkte meetinstrumenten verricht.

§ 2. Metingen die worden uitgevoerd ter berekening van heffingen en restituties, worden met geijkte meetinstrumenten verricht.

§ 3. De Koning kan de toepassing van paragraaf 1 verruimen tot andere metingen in het economisch verkeer.

§ 4. De Koning kan het gebruik van geijkte meetinstrumenten opleggen voor metingen buiten het economisch verkeer.

Art. VIII.44. § 1. Het is eenieder verboden te verhuren, te verkopen, ten toon of te koop te stellen, voorhanden te houden met het doel ze te verkopen of als premie te geven :

1° niet geijkte meetinstrumenten die tot doel hebben metingen uit te voeren zoals omschreven in artikel VIII.43, § 1;

2° geijkte meetinstrumenten die, in toepassing van artikel VIII.51, vrijgesteld zijn van de eerste ijk wanneer deze meetinstrumenten niet voldoen aan de voorschriften voorzien in artikel VIII.46 of genomen krachtens dit artikel.

§ 2. Het in paragraaf 1 bepaalde is niet van toepassing op meetinstrumenten die overeenkomstig hieromtrent vastgestelde voorschriften zijn voorzien van een kenmerk waaruit blijkt dat zij niet bestemd zijn om te worden gebruikt voor metingen in het economisch verkeer zoals in paragraaf 1 bedoeld.

§ 3. Op beurzen, tentoonstellingen en bij demonstraties is het tentoonstellen van niet-geijkte meetinstrumenten toegelaten, mits op een zichtbaar bord duidelijk is aangegeven dat deze meetinstrumenten niet in overeenstemming zijn met deze Titel en dat ze niet in de handel kunnen worden gebracht of in gebruik kunnen worden genomen.

§ 4. De Koning kan verbieden te verhuren, te verkopen, ten toon of te koop te stellen, voorhanden te houden met het doel ze te verkopen of als premie te geven, niet geijkte meetinstrumenten die tot doel hebben metingen uit te voeren zoals omschreven in artikel VIII.43, §§ 3 en 4.

Art. VIII.45. In de plaatsen waar de metingen zoals omschreven in artikel VIII.43, § 1, of krachtens artikel VIII.43, §§ 3 en 4, gewoonlijk gebeuren, zijn de personen die deze metingen verrichten ter plaatse en in voldoende aantal bestendig voorzien van geijkte meetinstrumenten die de bovenvermelde metingen kunnen verrichten.

Art. VIII.46. § 1. Meetinstrumenten bestemd voor het verrichten van metingen als omschreven in artikel VIII.43 geven het meetresultaat in wettelijke meeteenheden.

§ 2. De Koning geeft voorschriften omtrent de overige voorwaarden waaraan de in paragraaf 1 bedoelde meetinstrumenten moeten voldoen alsmede omtrent hun samenstelling en meeteigenschappen.

Afdeling 2. — *Ijking van de meetinstrumenten*

Art. VIII.47. Ijkverrichtingen van meetinstrumenten bestaan uit :

1° het onderzoek van een model met het oog op zijn goedkeuring;

2° de eerste ijk;

3° de herijk.

Deze verrichtingen blijken uit het aanbrengen van ijkmerken of -tekens of uit het afgeven van attesten.

De Koning kan andere ijkverrichtingen bepalen.

Art. VIII.48. Om goedgekeurd te worden, moet het model zo zijn samengesteld dat de meetinstrumenten die naar dit model zijn vervaardigd, voldoen aan de voorschriften die overeenkomstig artikel VIII.46 voor die instrumenten zijn bepaald.

Is het model goedgekeurd, dan wordt aan de aanvrager een goedkeuringsattest afgeleverd. Tevens wordt hem ofwel een model-goedkeuringsteken toegekend wanneer de overeenkomende meetinstrumenten niet zijn vrijgesteld van de eerste ijk ofwel worden modelgoedkeuringsmerken afgeleverd wanneer deze meetinstrumenten vrijgesteld zijn van de eerste ijk.

Degene in wiens naam het attest waarvan sprake in het vorige lid werd opgesteld, is met uitsluiting van iedere andere persoon, gemachtigd het toegekend teken of de afgeleverde merken aan te brengen op de meetinstrumenten en dit uitsluitend op die welke zijn vervaardigd naar het model waarvan het teken of het merk betrekking heeft.

Art. VIII.49. La vérification primitive consiste dans l'examen de la conformité de l'instrument présenté aux prescriptions légales. Dans l'affirmative, une ou plusieurs marques de vérification sont apposées ou un certificat est délivré.

Art. VIII.50. La vérification périodique consiste à vérifier si un instrument qui a déjà fait l'objet de la vérification primitive satisfait encore aux prescriptions légales. Dans l'affirmative, une ou plusieurs marques de vérification sont apposées ou un certificat est délivré.

Art. VIII.51. Dans les cas et aux conditions qu'il détermine, le Roi peut exempter des instruments de mesure soit de l'examen d'un modèle en vue de son approbation, soit des vérifications primitive et périodique, soit de la vérification périodique.

Art. VIII.52. Le Roi peut soumettre les instruments de mesure à un contrôle technique afin de contrôler s'ils satisfont aux prescriptions légales ou s'ils sont en bon état de fonctionnement. Dans l'affirmative, un ou plusieurs signes d'approbation sont apposés ou un certificat est délivré.

Art. VIII.53. § 1^{er}. Le Roi fixe les modalités de l'approbation de modèle, de la vérification primitive, de la vérification périodique et du contrôle technique. Il fixe le modèle des marques et certificats.

§ 2. Il détermine quels sont les moyens ou la collaboration que l'intéressé doit fournir lors des opérations de vérification.

§ 3. Le Roi peut déterminer qu'aux conditions fixées par lui, les instruments de mesure provenant des Etats membres de l'Union européenne peuvent être considérés pour l'application du présent Titre comme vérifiés, s'ils satisfont, soit aux dispositions légales de l'Etat membre en question, soit à des directives de l'Union européenne et qu'ils sont en outre pourvus des marques ou signes valables imposés par l'Etat membre ou prévus dans les directives.

Art. VIII.54. L'approbation de modèle, la délivrance de marques d'approbation de modèle, la vérification primitive et la vérification périodique peuvent donner lieu à la perception d'une taxe. Le Roi en fixe le montant et le mode de perception.

Les dispositions légales concernant les réclamations, recouvrements, poursuites et privilèges en matière de contributions au profit de l'Etat sont applicables aux taxes établies en vertu du présent

CHAPITRE 3. — *Dispositions communes*

Art. VIII.55. § 1^{er}. Le Roi désigne le service chargé de l'exécution des prestations métrologiques visées par le présent Titre. Ce service est chargé en outre :

1° de fournir, sur demande, des prestations techniques et scientifiques en matière de métrologie;

2° d'exécuter, sur demande, des étalonnages, qui sont des opérations de mesure que la législation métrologique n'impose pas et qui ont pour but de déterminer les valeurs des erreurs d'instruments de mesure, sur base des étalons nationaux et des unités de mesure légales;

3° de coordonner les activités métrologiques au niveau belge, de participer à des programmes internationaux de mesures comparatives afin de garantir la reconnaissance internationale des étalons nationaux et de représenter la Belgique auprès des organes de la convention visée à l'article VIII.40 et des organisations internationales de métrologie.

§ 2. Le Roi fixe les modalités relatives aux prestations visées au paragraphe 1^{er}, 1°, 2° et 3°. Il détermine les marques, signes et certificats attestant que ces prestations ont eu lieu.

§ 3. Le Roi fixe le montant des frais afférents aux prestations fournies en vertu du paragraphe 1^{er}, 1°, 2° et 3°, et règle leur mode de perception.

§ 4. Le Roi prend toutes les mesures utiles afin d'arriver à un emploi adéquat et coordonné du potentiel métrologique :

1° en matière de vérification des instruments de mesure sur base d'un système d'agrément d'organismes publics et privés. Le Roi détermine les conditions auxquelles doivent satisfaire ces organismes pour qu'ils puissent effectuer les prestations métrologiques visées par le présent Titre;

Art. VIII.49. De eerste ijk bestaat uit een onderzoek naar de conformiteit van een meetinstrument met de wettelijke eisen. In bevestigend geval worden één of meer ijkmerken op het meetinstrument aangebracht of wordt een ijkattest afgegeven.

Art. VIII.50. De herijk bestaat uit een onderzoek of een instrument dat de eerste ijk heeft ondergaan, nog aan de wettelijke eisen voldoet. In bevestigend geval, worden één of meer ijkmerken op het meetinstrument aangebracht of wordt een ijkattest afgegeven.

Art. VIII.51. In de gevallen en onder de voorwaarden welke Hij vaststelt, kan de Koning bepaalde meetinstrumenten vrijstellen ofwel van het onderzoek van een model met het oog op zijn goedkeuring, ofwel van de eerste ijk en van de herijk, ofwel van de herijk.

Art. VIII.52. De Koning kan de meetinstrumenten onderwerpen aan een technische controle om na te gaan of die werktuigen aan de wettelijke eisen voldoen en of zij zich in goede staat bevinden. In bevestigend geval worden één of meer goedkeuringstekens aangebracht of wordt een attest afgegeven.

Art. VIII.53. § 1. De Koning bepaalt de nadere regels voor de modelgoedkeuring voor de eerste ijk, voor de herijk en voor de technische controle. Hij bepaalt het model van de merken en attesten.

§ 2. Hij bepaalt welke hulpmiddelen en medewerking de belanghebbende moet verschaffen bij de ijkverrichtingen.

§ 3. De Koning kan bepalen dat, onder de door hem vastgestelde voorwaarden, de meetinstrumenten afkomstig uit de lidstaten van de Europese Unie, voor de toepassing van deze Titel kunnen aangezien worden als geijkt, wanneer zij voldoen, hetzij aan de wettelijke bepalingen van de betrokken lidstaat, hetzij aan richtlijnen van de Europese Unie en bovendien voorzien zijn van de geldige merken of tekens, opgelegd door de lidstaat of voorzien in de richtlijnen.

Art. VIII.54. Bij de goedkeuring van een model, de aflevering van goedkeuringsmerken, de eerste ijk en de herijk kan een ijkloon worden geïnd. De Koning bepaalt het bedrag en de wijze van de inning van dat ijkloon.

De wettelijke beschikkingen betreffende betwistingen, opvorderingen, vervolgingen en voorrechten inzake belastingen ten voordele van de Staat, zijn toepasselijk op het krachtens deze Titel bepaald ijkloon.

HOOFDSTUK 3. — *Gemeenschappelijke bepalingen*

Art. VIII.55. § 1. De Koning duidt de dienst aan die belast is met de uitvoering van de metrologische verrichtingen bedoeld in deze Titel. Deze dienst is bovendien belast met :

1° het op verzoek uitvoeren van technische en wetenschappelijke verrichtingen op metrologisch gebied;

2° het op verzoek uitvoeren van kalibraties, zijnde meetverrichtingen die niet door de ijkwetgeving worden verplicht gesteld en die tot doel hebben de waarden van fouten van meetinstrumenten te bepalen, op basis van de nationale standaarden en de wettelijke meeteenheden;

3° het coördineren van de metrologische activiteiten op Belgisch niveau, het deelnemen aan internationale programma's van vergelijkende metingen opdat de internationale erkenning van de nationale standaarden kan worden gewaarborgd, en het vertegenwoordigen van België bij de organen van de Conventie vermeld in artikel VIII.40 en de internationale metrologische organisaties.

§ 2. De Koning stelt de nadere regels vast met betrekking tot de verrichtingen bedoeld in paragraaf 1, 1°, 2° en 3°. Hij bepaalt de merken, tekens en attesten waaruit blijkt dat die verrichtingen hebben plaatsgevonden.

§ 3. De Koning bepaalt het bedrag van de kosten verbonden aan de verrichtingen, uitgevoerd krachtens paragraaf 1, 1°, 2° en 3°, en regelt hun wijze van inning.

§ 4. De Koning treft alle nuttige maatregelen om te komen tot een aangepast en gecoördineerd gebruik van het metrologische potentieel :

1° in het kader van de ijkingen van de meetinstrumenten op basis van een erkenningsstelsel van publieke en private instellingen. De Koning bepaalt de voorwaarden waaraan deze instellingen moeten voldoen opdat zij de in deze Titel bedoelde metrologische verrichtingen mogen uitvoeren;

2° en matière de métrologie scientifique sur base d'un réseau, ci-après dénommé « le Réseau », d'instituts de recherche ou de laboratoires publics et privés qui répondent, notamment, aux critères fixés par les organes de la convention visée à l'article VIII.40. Le Roi fixe les modalités de développement et de fonctionnement du Réseau ainsi que les conditions auxquelles les instituts de recherches et les laboratoires doivent satisfaire pour en faire partie et pour le rester.

Art. VIII.56. Le Roi peut par voie de disposition générale déroger aux dispositions des articles VIII.39, §§ 1^{er} et 2, VIII.43, §§ 1^{er} et 2, et VIII.44, § 1^{er}.

Le Roi peut accorder également des dérogations particulières aux dispositions précitées ainsi qu'aux dispositions prises par application des articles VIII.39, § 3, VIII.43, §§ 3 et 4, et VIII.44, § 4. Il peut charger les services, autorités et organismes publics qu'il désigne d'accorder des dérogations. Ces dérogations ne peuvent être accordées que sur demande.

Les dérogations prévues aux alinéas 1^{er} et 2 peuvent comporter des restrictions et être subordonnées à des conditions; elles sont motivées.

Les décisions par lesquelles le Roi délègue à des autorités ou organismes le pouvoir d'accorder des dérogations sont également motivées. ».

CHAPITRE 3. — *Dispositions abrogatoires*

Art. 3. Le décret du 2 — 17 mars 1791 portant suppression de tous les droits d'aides, de toutes les maîtrises et jurandes et établissement des droits de patente est abrogé.

Art. 4. Dans la loi du 16 juin 1970 sur les unités, étalons et instruments de mesure, sont abrogés :

1° les articles 1^{er} et 2;

2° l'article 3, modifié par les arrêtés royaux des 10 mai 1973, 23 janvier 1981 et 4 février 1986;

3° les articles 4 à 10;

4° l'article 11, modifié par la loi du 20 juillet 2006;

5° l'article 12;

6° l'article 13, modifié par la loi du 20 juillet 2006;

7° l'article 14;

8° les articles 15 et 16, modifiés par la loi du 20 juillet 2006;

9° les articles 17 à 23;

10° l'article 30, §§ 1^{er} à 5, alinéa 1^{er}, remplacé par la loi du 21 février 1986 et modifié par les lois des 9 juillet 2004 et 20 juillet 2006;

11° l'article 31, modifié par la loi du 6 mai 2009.

Art. 5. Dans la loi du 20 juillet 1990 concernant l'accréditation des organismes d'évaluation de la conformité, sont abrogés :

1° les articles 1^{er} et 2, remplacés par la loi du 30 décembre 2009;

2° l'article 5, modifié par la loi du 30 décembre 2009;

3° l'article 6.

Art. 6. La loi du 3 avril 2003 relative à la normalisation est abrogée, à l'exception de l'article 19.

CHAPITRE 4. — *Attribution de compétences*

Art. 7. Les lois ou arrêtés d'exécution existants qui font référence à la législation visée aux articles 3 à 6 sont présumées faire référence aux dispositions équivalentes du Code de droit économique, telles qu'insérées par la présente loi.

Art. 8. Le Roi peut remplacer les références dans les lois ou arrêtés existants à la législation visée aux articles 3 à 6 par des références aux dispositions équivalentes du Code de droit économique, telles qu'insérées par la présente loi.

2° in het kader van de wetenschappelijke metrologie op basis van een netwerk, hierna « het Netwerk » genoemd, van onderzoeksinstituten of publieke of private laboratoria, beantwoordend, met name, aan de criteria bepaald door de organen van de conventie vermeld in artikel VIII.40. De Koning bepaalt de uitwerkings- en werkingsmodaliteiten van het Netwerk, alsook de voorwaarden waaraan die onderzoeksinstituten en laboratoria moeten voldoen om er deel van uit te maken en om er deel van te blijven uitmaken.

Art. VIII.56. De Koning kan bij wijze van algemene bepaling afwijken van het bepaalde in de artikelen VIII.39, §§ 1 en 2, VIII.43, §§ 1 en 2, en VIII.44, § 1.

Eveneens kan de Koning bijzondere afwijkingen toestaan van voornoemde bepalingen alsmede van de bepalingen vastgesteld krachtens de artikelen VIII.39, § 3, VIII.43, §§ 3 en 4, en VIII.44, § 4. Hij kan de diensten, overheden en openbare instellingen die Hij aanwijst, gelasten afwijkingen toe te staan. Deze afwijkingen kunnen niet dan op aanvraag worden toegestaan.

De afwijkingen bedoeld in het eerste en in het tweede lid kunnen onder beperking worden toegestaan en aan voorwaarden worden gebonden; zij zijn met redenen omkleed.

De beslissingen waarbij de Koning de bevoegdheid tot het toestaan van afwijkingen aan overheden of instellingen overdraagt, zijn eveneens met redenen omkleed. ».

HOOFDSTUK 3. — *Opheffingsbepalingen*

Art. 3. Het « décret du 2 - 17 mars 1791 portant suppression de tous les droits d'aides, de toutes les maîtrises et jurandes et établissement des droits de patente » wordt opgeheven.

Art. 4. In de wet van 16 juni 1970 betreffende de meeteenheden, de meetstandaarden en de meetwerktuigen, worden opgeheven :

1° de artikelen 1 en 2;

2° artikel 3, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 10 mei 1973, 23 januari 1981 en 4 februari 1986;

3° de artikelen 4 tot 10;

4° artikel 11, gewijzigd bij de wet van 20 juli 2006;

5° artikel 12;

6° artikel 13, gewijzigd bij de wet van 20 juli 2006;

7° artikel 14;

8° de artikelen 15 en 16, gewijzigd bij de wet van 20 juli 2006;

9° de artikelen 17 tot 23;

10° artikel 30, §§1 tot 5, eerste lid, vervangen bij de wet van 21 februari 1986 en gewijzigd bij de wetten van 9 juli 2004 en 20 juli 2006;

11° artikel 31, gewijzigd bij de wet van 6 mei 2009.

Art. 5. In de wet van 20 juli 1990 betreffende de accreditatie van instellingen voor de conformiteitsbeoordeling, worden opgeheven :

1° de artikelen 1 en 2, vervangen bij de wet van 30 december 2009;

2° artikel 5, gewijzigd bij de wet van 30 december 2009;

3° artikel 6.

Art. 6. De wet van 3 april 2003 betreffende de normalisatie wordt opgeheven, met uitzondering van artikel 19.

HOOFDSTUK 4. — *Bevoegdheidstoewijzing*

Art. 7. De bestaande wetten en uitvoeringsbesluiten die verwijzen naar de wetgeving bedoeld in de artikelen 3 tot 6, worden geacht te verwijzen naar de overeenkomstige bepalingen in het Wetboek economisch recht, zoals ingevoegd bij deze wet.

Art. 8. De Koning kan de verwijzingen in bestaande wetten en koninklijke besluiten naar de wetgeving bedoeld in de artikelen 3 tot 6 vervangen door verwijzingen naar de ermee overeenstemmende bepalingen in het Wetboek economisch recht, zoals ingevoegd bij deze wet.

Art. 9. Le Roi peut coordonner les dispositions du Code de droit économique, telles qu'insérées par la présente loi, avec les dispositions qui les auraient expressément ou implicitement modifiées au moment où la coordination sera établie.

A cette fin, Il peut :

1° modifier l'ordre, la numérotation et, en général, la présentation des dispositions à coordonner;

2° modifier les références qui seraient contenues dans les dispositions à coordonner en vue de les mettre en concordance avec la numérotation nouvelle;

3° modifier la rédaction des dispositions à coordonner en vue d'assurer leur concordance et d'en unifier la terminologie sans qu'il puisse être porté atteinte aux principes inscrits dans ces dispositions.

CHAPITRE 5. — *Entrée en vigueur*

Art. 10. Le Roi détermine la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 28 février 2013.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Economie et des Consommateurs,

J. VANDE LANOTTE

Scellé du sceau de l'Etat :
La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

—
Note

(1) *Documents de la Chambre des représentants :*

53-2543 — 2012/2013 :

N° 1 : Projet de loi.

N°s 2 et 3 : Amendements.

N° 4 : Rapport.

N° 5 : Texte adopté par la Commission.

N° 6 : Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat.

Compte rendu intégral : 24 janvier 2013.

Document du Sénat :

5-1943 - 2012/2013 :

N° 1 : Projet non évoqué par le Sénat.

Art. 9. De Koning kan de bepalingen van het Wetboek economisch recht, zoals ingevoegd bij deze wet, coördineren met de bepalingen die daarin uitdrukkelijk of stilzwijgend wijzigingen hebben aangebracht tot het tijdstip van de coördinatie.

Daartoe kan Hij :

1° de volgorde en de nummering van de te coördineren bepalingen veranderen en in het algemeen de teksten naar de vorm wijzigen;

2° de verwijzingen die voorkomen in de te coördineren bepalingen met de nieuwe nummering in overeenstemming brengen;

3° zonder afbreuk te doen aan de beginselen die in de te coördineren bepalingen vervat zijn, de redactie ervan wijzigen om ze onderling te doen overeenstemmen en eenheid in de terminologie te brengen.

HOOFDSTUK 5. — *Inwerkingtreding*

Art. 10. De Koning bepaalt de datum van inwerkingtreding van deze wet.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 28 februari 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Economie en Consumentenzaken,

J. VANDE LANOTTE

Met 's Lands zegel gezegeld :
De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

—
Nota

(1) *Stukken van de Kamer van volksvertegenwoordigers :*

53-2543 - 2012/2013 :

Nr. 1 : Wetsontwerp.

Nrs. 2 en 3 : Amendementen.

Nr. 4 : Verslag.

Nr. 5 : Tekst aangenomen door de commissie.

Nr. 6 : Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat.

Integraal Verslag : 24 januari 2013.

Stuk van de Senaat :

5-1943 - 2012/2013 :

Nr. 1 : Ontwerp niet geëvoceerd door de Senaat.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2013/00171]

31 JANVIER 2013. — Arrêté royal portant répartition des membres de la Chambre des représentants entre les circonscriptions électorales. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 31 janvier 2013 portant répartition des membres de la Chambre des représentants entre les circonscriptions électorales (*Moniteur belge* du 14 février 2013).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2013/00171]

31 JANUARI 2013. — Koninklijk besluit tot indeling van de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers over de kieskringen. — Duitse vertaling

De hiernavolgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 31 januari 2013 tot indeling van de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers over de kieskringen (*Belgisch Staatsblad* van 14 februari 2013).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2013/00171]

**31. JANUAR 2013 — Königlicher Erlass zur Aufteilung
der Mitglieder der Abgeordnetenversammlung nach Wahlkreisen — Deutsche Übersetzung**

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Königlichen Erlasses vom 31. Januar 2013 zur Aufteilung der Mitglieder der Abgeordnetenversammlung nach Wahlkreisen.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

**31. JANUAR 2013 — Königlicher Erlass zur Aufteilung
der Mitglieder der Abgeordnetenversammlung nach Wahlkreisen**

BERICHT AN DEN KÖNIG

Sire,

die in Artikel 87 des Wahlgesetzbuches erwähnte und dem Gesetzbuch beigefügte Tabelle, so wie sie abgeändert worden ist durch das Gesetz vom 19. Juli 2012 zur Abänderung verschiedener Bestimmungen des Wahlgesetzbuches, der koordinierten Gesetze vom 18. Juli 1966 über den Sprachengebrauch in Verwaltungsangelegenheiten, des Gesetzes vom 3. Juli 1971 zur Aufteilung der Mitglieder der Gesetzgebenden Kammern in Sprachgruppen und zur Festlegung verschiedener Bestimmungen in Bezug auf die Kulturräte für die Französische Kulturgemeinschaft und für die Flämische Kulturgemeinschaft und des Gesetzes vom 23. März 1989 über die Wahl des Europäischen Parlaments, hat die neuen Wahlkreise für die Abgeordnetenversammlung bestimmt.

Gemäß Artikel 33 Absatz 1 des Gesetzes vom 13. Dezember 2002 zur Abänderung verschiedener Wahlrechtsvorschriften sind die für die Aufteilung der Mitglieder der Abgeordnetenversammlung nach Wahlkreisen zu berücksichtigenden Bevölkerungszahlen diejenigen, die aus der Anzahl der im Nationalregister der natürlichen Personen eingetragenen Einwohner hervorgehen, wie sie nach dem in Artikel 63 § 3 Absatz 2 der Verfassung erwähnten zehnjährigen Zeitraum veröffentlicht werden.

Die Anzahl Sitze eines jeden Wahlkreises entspricht dem Ergebnis der Teilung der Bevölkerungszahl des Wahlkreises durch den föderalen Divisor, der sich aus der Teilung der Bevölkerungszahl des Königreiches durch hundertfünfzig ergibt.

Die verbleibenden Sitze entfallen auf die Wahlkreise mit dem größten noch nicht vertretenen Bevölkerungsüberschuss.

Der Königliche Erlass vom 22. Januar 2003 zur Aufteilung der Mitglieder der Abgeordnetenversammlung nach Wahlkreisen muss folglich aufgehoben werden.

Gemäß Artikel 33 Absatz 2 des vorerwähnten Gesetzes vom 13. Dezember 2002, der bestimmt, dass die auf der Grundlage der in der zweiten Ausgabe des *Belgischen Staatsblatts* vom 28. Mai 2002 veröffentlichten Zahlen vorgenommene Aufteilung auf alle innerhalb eines zehnjährigen Zeitraums nach ihrer Veröffentlichung stattfindenden Wahlen der Föderalen Gesetzgebenden Kammern anwendbar ist, muss die neue Aufteilung der Mitglieder der Abgeordnetenversammlung nach Wahlkreisen die Bevölkerungszahlen vom 28. Mai 2012, die in der zweiten Ausgabe des *Belgischen Staatsblatts* vom 27. November 2012 veröffentlicht worden sind, berücksichtigen.

Diese neue Aufteilung wird in nachstehender Tabelle angegeben.

	Bevölkerung am 28.05.2012				11044712
	Sitze				150
	Nationaler Divisor				73631
Wahlkreis	Bevölkerung am 28.05.2012	1. Aufteilung	Saldo	2. Aufteilung	Gesamtanzahl Sitze
Antwerpen	1784349	24	17205		24
Ostflandern	1456042	19	57053	IV	20
Westflandern	1169640	15	65175	II	16
Flämisch- Brabant	1095804	14	64970	III	15
Limburg	850273	11	40332	VII	12
Brüssel- Hauptstadt	1140898	15	36433		15
Hennegau	1323612	17	71885	I	18
Wallonisch- Brabant	386269	5	18114		5

Wahlkreis	Bevölkerung am 28.05.2012	1. Aufteilung	Saldo		2. Aufteilung	Gesamtanzahl Sitze
Lüttich	1083481	14	52647	VI	1	15
Luxemburg	274061	3	53168	V	1	4
Namur	480283	6	38497			6
Das Königreich	11044712	143			7	150

Ich habe die Ehre,

Sire,
der ehrerbietige und getreue Diener
Eurer Majestät zu sein.
Die Ministerin des Innern
Frau J. MILQUET

31. JANUAR 2013 — Königlicher Erlass zur Aufteilung der Mitglieder der Abgeordnetenversammlung nach Wahlkreisen

ALBERT II., König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!
Aufgrund des Artikels 63 der Verfassung;
Aufgrund des Artikels 87 des Wahlgesetzbuches, abgeändert durch das ordentliche Gesetz vom 16. Juli 1993;
Aufgrund der in Artikel 87 des Wahlgesetzbuches erwähnten und dem Gesetzbuch beigefügten Tabelle, abgeändert durch das Gesetz vom 19. Juli 2012 zur Abänderung verschiedener Bestimmungen des Wahlgesetzbuches, der koordinierten Gesetze vom 18. Juli 1966 über den Sprachgebrauch in Verwaltungsangelegenheiten, des Gesetzes vom 3. Juli 1971 zur Aufteilung der Mitglieder der Gesetzgebenden Kammern in Sprachgruppen und zur Festlegung verschiedener Bestimmungen in Bezug auf die Kulturräte für die Französische Kulturgemeinschaft und für die Flämische Kulturgemeinschaft und des Gesetzes vom 23. März 1989 über die Wahl des Europäischen Parlaments;
Aufgrund des Gesetzes vom 13. Dezember 2002 zur Abänderung verschiedener Wahlrechtsvorschriften, insbesondere des Artikels 33 Absatz 2;
Aufgrund der Bevölkerungszahlen, die aus der Anzahl der am 28. Mai 2012 im Nationalregister der natürlichen Personen eingetragenen Einwohner hervorgehen und am 27. November 2012 im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht worden sind;

Auf Vorschlag Unserer Ministerin des Innern

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - Die Wahlen für die Abgeordnetenversammlung finden gemäß folgender Tabelle statt:

PROVINZ ANTWERPEN

Wahlkreis ANTWERPEN: 24 Abgeordnete

VERWALTUNGSBEZIRK BRÜSSEL-HAUPTSTADT

Wahlkreis BRÜSSEL-HAUPTSTADT: 15 Abgeordnete

PROVINZ FLÄMISCH-BRABANT

Wahlkreis FLÄMISCH-BRABANT: 15 Abgeordnete

PROVINZ WALLONISCH-BRABANT

Wahlkreis WALLONISCH-BRABANT: 5 Abgeordnete

PROVINZ HENNÉGAU

Wahlkreis HENNÉGAU: 18 Abgeordnete

PROVINZ LÜTTICH

Wahlkreis LÜTTICH: 15 Abgeordnete

PROVINZ LIMBURG

Wahlkreis LIMBURG: 12 Abgeordnete

PROVINZ LUXEMBURG

Wahlkreis LUXEMBURG: 4 Abgeordnete

PROVINZ NAMUR

Wahlkreis NAMUR: 6 Abgeordnete

PROVINZ OSTFLANDERN

Wahlkreis OSTFLANDERN: 20 Abgeordnete

PROVINZ WESTFLANDERN

Wahlkreis WESTFLANDERN: 16 Abgeordnete

Art. 2 - Der Königliche Erlass vom 22. Januar 2003 zur Aufteilung der Mitglieder der Abgeordnetenkommer nach Wahlkreisen wird aufgehoben.

Art. 3 - Unser Minister des Innern ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 31. Januar 2013

ALBERT

Von Königs wegen:
Die Ministerin des Innern
Frau J. MILQUET

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2013/00208]

27 MARS 2013. — Arrêté ministériel remplaçant l’annexe de l’arrêté ministériel du 15 mars 2013 fixant le tarif des rétributions à charge des communes pour la délivrance des cartes d’identité électroniques, des documents d’identité électroniques pour enfants belges de moins de douze ans et des cartes et documents de séjour délivrés à des ressortissants étrangers

La Ministre,

Vu la loi du 19 juillet 1991 relative aux registres de la population, aux cartes d’identité, aux cartes d’étranger et aux documents de séjour et modifiant la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques, l’article 6, § 8;

Vu l’arrêté ministériel du 15 mars 2013 fixant le tarif des rétributions à charge des communes pour la délivrance des cartes d’identité électroniques, des documents d’identité électroniques pour enfants belges de moins de douze ans et des cartes et documents de séjour délivrés à des ressortissants étrangers,

Arrête :

Article 1^{er}. L’annexe de l’arrêté ministériel du 15 mars 2013 fixant le tarif des rétributions à charge des communes pour la délivrance des cartes d’identité électroniques, des documents d’identité électroniques pour enfants belges de moins de douze ans et des cartes et documents de séjour délivrés à des ressortissants étrangers est remplacée par l’annexe suivante :

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2013/00208]

27 MAART 2013. — Ministerieel besluit tot vervanging van de bijlage van het ministerieel besluit van 15 maart 2013 tot vaststelling van het tarief van de vergoedingen ten laste van de gemeenten voor de uitreiking van de elektronische identiteitskaarten, de elektronische identiteitsdocumenten voor Belgische kinderen onder de twaalf jaar en de kaarten en verblijfsdocumenten, afgeleverd aan vreemde onderdanen

De Minister,

Gelet op de wet van 19 juli 1991 betreffende de bevolkingsregisters, de identiteitskaarten, de vreemdelingenkaarten en de verblijfsdocumenten en tot wijziging van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, artikel 6, § 8;

Gelet op het ministerieel besluit van 15 maart 2013 tot vaststelling van het tarief van de vergoedingen ten laste van de gemeenten voor de uitreiking van de elektronische identiteitskaarten, de elektronische identiteitsdocumenten voor Belgische kinderen onder de twaalf jaar en de kaarten en verblijfsdocumenten, afgeleverd aan vreemde onderdanen,

Besluit :

Artikel 1. De bijlage van het ministerieel besluit van 15 maart 2013 tot vaststelling van het tarief van de vergoedingen ten laste van de gemeenten voor de uitreiking van de elektronische identiteitskaarten, de elektronische identiteitsdocumenten voor Belgische kinderen onder de twaalf jaar en de kaarten en verblijfsdocumenten, afgeleverd aan vreemde onderdanen wordt vervangen door de volgende bijlage :

« Le montant des rétributions à charge des communes pour la délivrance d’une carte d’identité électronique pour Belges ou d’une carte ou document de séjour pour étrangers ou pour un document d’identité électronique pour enfants belges de moins de douze ans est fixé, à partir du 1^{er} avril 2013, comme suit :

A	TARIF pour la procédure normale:	1 ^{er} avril 2013
	Cartes d’identité électroniques et cartes et documents de séjour pour étrangers ¹ , visés à l’article 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er}	15,00 €
	Document d’identité électronique pour enfant belge de moins de douze ans, visé à l’article 1 ^{er} , alinéa 2	6, 00 €
B	TARIF pour les procédures rapides:	
	Cartes d’identité électroniques et cartes et documents de séjour pour étrangers, visés à l’article 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} :	
	option 1 – Procédure d’extrême urgence avec transport par une firme	180,00 €
	option 2 – Procédure d’urgence avec transport par une firme	116,00 €
	option 3 – Procédure d’urgence avec transport effectué partiellement par la commune	86,00 €
	option 4 – Procédure d’urgence avec transport exclusif par la commune	57,00 €

A	TARIF pour la procédure normale:	1 ^{er} avril 2013
	Document d'identité électronique pour enfant belge de moins de douze ans, visé à l'article 1 ^{er} , alinéa 2 :	
	option 1 – Procédure d'extrême urgence avec transport par une firme	173,00 €
	option 2 – Procédure d'urgence avec transport par une firme	109,00 €
	option 3 – Procédure d'urgence avec transport effectué partiellement par la commune	84,00 €
	option 4 – Procédure d'urgence avec transport exclusif par la commune	51,00 €

(1) Pour les ressortissants étrangers actuellement en possession d'une carte de séjour cartonnée, la première carte électronique est délivrée au prix de € 10. Cette règle reste d'application jusqu'au 1^{er} octobre 2013. »

« Het bedrag van de vergoedingen ten laste van de gemeenten voor de uitreiking van een elektronische identiteitskaart voor Belgen, of van een kaart of verblijfsdocument voor vreemdelingen, of voor een identiteitsdocument voor Belgische kinderen onder de twaalf jaar wordt vanaf 1 april 2013 als volgt vastgelegd :

A	TARIEF voor de gewone procedure	1 april 2013
	Elektronische identiteitskaarten voor Belgen en kaarten en verblijfsdocumenten voor vreemdelingen ¹ , bedoeld in artikel 1, eerste lid	15, 00 €
	Elektronische identiteitsdocumenten voor Belgische kinderen onder de twaalf jaar, bedoeld in artikel 1, tweede lid	6, 00 €
B	TARIEF voor de spoedprocedures	
	Elektronische identiteitskaarten voor Belgen en kaarten en verblijfsdocumenten voor vreemdelingen, bedoeld in artikel 1, eerste lid :	
	Optie 1 - Extreme spoedprocedure met vervoer door firma	180,00 €
	Optie 2 - Spoedprocedure met vervoer door firma	116,00 €
	Optie 3 - Spoedprocedure met gedeeltelijk vervoer door gemeente	86,00 €
	Optie 4 - Spoedprocedure met volledig vervoer door gemeente	57,00 €
	Elektronische identiteitsdocumenten voor Belgische kinderen onder de twaalf jaar, bedoeld in artikel 1, tweede lid :	
	Optie 1 - Extreme spoedprocedure met vervoer door firma	173,00 €
	Optie 2 - Spoedprocedure met vervoer door firma	109,00 €
	Optie 3 - Spoedprocedure met gedeeltelijk vervoer door gemeente	84,00 €
	Optie 4 - Spoedprocedure met volledig vervoer door gemeente	51,00 €

(1) Voor de vreemde onderdanen die momenteel nog steeds in het bezit zijn van een kartonnen verblijfskaart, wordt de eerste elektronische kaart uitgereikt aan de prijs van € 10. Deze regel blijft van toepassing tot 1 oktober 2013. »

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} avril 2013.

Bruxelles, le 27 mars 2013.

La Ministre de l'Intérieur,
Mme J. MILQUET

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 april 2013.

Brussel, 27 maart 2013.

De Minister van Binnenlandse Zaken,
Mevr. J. MILQUET

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[C – 2013/12123]

3 AOUT 2012. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 15 décembre 2010, conclue au sein des Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler de la province de Hainaut et Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler des provinces de Liège et de Namur, portant dissolution et liquidation du fonds de sécurité d'existence dénommé "Fonds de sécurité d'existence des carrières de petit granit" (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 7 janvier 1958 concernant les fonds de sécurité d'existence, notamment l'article 2;

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[C – 2013/12123]

3 AUGUSTUS 2012. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 december 2010, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincie Henegouwen en Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincies Luik en Namen, tot ontbinding en vereffening van het fonds voor bestaanszekerheid genaamd "Fonds voor bestaanszekerheid der hardsteengroeven"(1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 7 januari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Vu la convention collective de travail du 21 septembre 1976, conclue au sein de la Commission paritaire régionale de l'industrie des carrières de petit granit de Soignies, de Neufvilles, de Maffle, d'Ecaussinnes-d'Enghien, d'Ecaussinnes-Lalaing, de Marche-lez-Ecaussinnes, de Feluy et d'Arquennes et de la Commission paritaire régionale de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler des provinces de Liège et de Namur instituant un "Fonds de sécurité d'existence des carrières de petit granit" et fixant ses statuts, rendue obligatoire par arrêté royal du 21 décembre 1976;

Vu la demande des Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler de la province de Hainaut et Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler des provinces de Liège et de Namur;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 15 décembre 2010, reprise en annexe, conclue au sein des Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler de la province de Hainaut et Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler des provinces de Liège et de Namur, portant dissolution et liquidation du fonds de sécurité d'existence dénommé "Fonds de sécurité d'existence des carrières de petit granit".

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 3 août 2012.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

—
Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 7 janvier 1958, *Moniteur belge* du 7 février 1958.

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Arrêté royal du 21 décembre 1976, *Moniteur belge* du 28 décembre 1976.

—
Annexe

Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler de la province de Hainaut et Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler des provinces de Liège et de Namur

Convention collective de travail du 15 décembre 2010

Dissolution et liquidation du fonds de sécurité d'existence dénommé "Fonds de sécurité d'existence des carrières de petit granit" (Convention enregistrée le 17 mars 2011 sous le numéro 103529/CO/102.01)

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique :

a) aux employeurs des entreprises relevant de la compétence des sous-commissions paritaires :

- de l'industrie des carrières de calcaire à tailler de la province de Hainaut;

- de l'industrie des carrières de calcaire à tailler des provinces de Liège et de Namur;

b) aux ouvriers et ouvrières occupés par les employeurs visés sous a).

Art. 2. Le fonds de sécurité d'existence dénommé "Fonds de sécurité des carrières de petit granit" créé par la convention collective de travail du 21 septembre 1976, conclue au sein de la Commission paritaire régionale de l'industrie des carrières de petit granit de Soignies, de Neufvilles, de Maffle, d'Ecaussinnes-d'Enghien, d'Ecaussinnes-Lalaing, de Marche-lez-Ecaussinnes, de Feluy et d'Arquennes et de la Commission paritaire régionale de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler des provinces de Liège et de Namur, instituant un

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 september 1976, gesloten in het Gewestelijk Paritair Comité voor het bedrijf der hardsteengroeven te Zinnik, te Neufvilles, te Maffle, te Ecaussinnes-d'Enghien, te Ecaussinnes-Lalaing, te Marche-lez-Ecaussinnes, te Feluy en te Arquennes, en in het Gewestelijk Paritair Comité voor het bedrijf der hardsteengroeven en groeven van uit te houwen kalksteen in de provincies Luik en Namen, tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid genaamd "Fonds de sécurité d'existence des carrières de petit granit" en tot vaststelling van de statuten ervan, algemeen verbindend verklaard bij het koninklijk besluit van 21 september 1976;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincie Henegouwen en Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincies Luik en Namen;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 15 december 2010, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincie Henegouwen en Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincies Luik en Namen, tot ontbinding en vereffening van het fonds voor bestaanszekerheid genaamd "Fonds voor bestaanszekerheid der hardsteengroeven".

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 3 augustus 2012.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

—
Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 7 januari 1958, *Belgisch Staatsblad* van 7 februari 1958.

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Koninklijk besluit van 21 december 1976, *Belgisch Staatsblad* van 28 december 1976.

—
Bijlage

Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincie Henegouwen en Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincies Luik en Namen

Collectieve arbeidsovereenkomst van 15 december 2010

Ontbinding en vereffening van het fonds voor bestaanszekerheid genaamd "Fonds voor bestaanszekerheid der hardsteengroeven" (Overeenkomst geregistreerd op 17 maart 2010 onder het nummer 103529/CO/102.01)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing :

a) op de werkgevers van de bedrijven die ressorteren onder de bevoegdheid van de paritaire subcomités :

- van het bedrijf der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincie Henegouwen;

- van het bedrijf der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincies Luik en Namen;

b) op de mannelijke en vrouwelijke arbeiders tewerkgesteld door de werkgevers bedoeld onder a).

Art. 2. Het fonds voor bestaanszekerheid genaamd "Fonds voor bestaanszekerheid der hardsteengroeven" opgericht bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 september 1976, gesloten in het Gewestelijk Paritair Comité voor het bedrijf der hardsteengroeven te Zinnik, te Neufvilles, te Maffle, te Ecaussinnes-d'Enghien, te Ecaussinnes-Lalaing, te Marche-lez-Ecaussinnes, te Feluy en te Arquennes, en in het Gewestelijk Paritair Comité voor het bedrijf der hardsteengroeven en groeven van uit te houwen kalksteen in de provincies Luik en Namen,

"Fonds de sécurité d'existence des carrières de petit granit" et fixant ses statuts, rendue obligatoire par arrêté royal du 21 décembre 1976, publié au *Moniteur belge* du 28 décembre 1976, est dissous avec effet au 31 décembre 2010 et mis en liquidation.

Art. 3. En application de l'article 17 des statuts est désigné en qualité de liquidateur : l'avocat Haenecour.

Le mandat du liquidateur n'est pas rémunéré.

Art. 4. La présente convention collective de travail entre en vigueur au 31 décembre 2010 et se termine dès l'exécution de la liquidation.

Art. 5. La convention collective de travail du 21 septembre 1976, conclue au sein de la Commission paritaire régionale de l'industrie des carrières de petit granit de Soignies, de Neufvilles, de Maffle, d'Ecaussinnes-d'Enghien, d'Ecaussinnes-Lalaing, de Marche-lez-Ecaussinnes, de Feluy et d'Arquennes et de la Commission paritaire régionale de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler des provinces de Liège et de Namur, instituant un "Fonds de sécurité d'existence des carrières de petit granit" et fixant ses statuts, rendue obligatoire par arrêté royal du 21 décembre 1976, publié au *Moniteur belge* du 28 décembre 1976, cesse d'être en vigueur au 31 décembre 2010.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 3 août 2012.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

tot oprichting van een "Fonds de sécurité d'existence des carrières de petit granit" en tot vaststelling van de statuten ervan, algemeen verbindend verklaard bij het koninklijk besluit van 21 december 1976, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 28 december 1976, wordt ontbonden met ingang vanaf 31 december 2010 en in vereffening gesteld.

Art. 3. Bij toepassing van artikel 17 van de statuten wordt aangewezen als vereffenaar : de advocaat Haenecour.

Het mandaat van de vereffenaars is onbezoldigd.

Art. 4. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt van kracht op 31 december 2010 en eindigt met de uitvoering van de vereffening.

Art. 5. De collectieve arbeidsovereenkomst van 21 september 1976, gesloten in het Gewestelijk Paritair Comité voor het bedrijf der hardsteengroeven te Zinnik, te Neufvilles, te Maffle, te Ecaussinnes-d'Enghien, te Ecaussinnes-Lalaing, te Marche-lez-Ecaussinnes, te Feluy en te Arquennes, en in het Gewestelijk Paritair Comité voor het bedrijf der hardsteengroeven en groeven van uit te houthouwen kalksteen in de provincies Luik en Namen, tot oprichting van een "Fonds de sécurité d'existence des carrières de petit granit" en tot vaststelling van de statuten ervan, algemeen verbindend verklaard bij het koninklijk besluit van 21 december 1976, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 28 december 1976, treedt buiten werking op 31 december 2010.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 3 augustus 2012.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2012/205035]

1^{er} OCTOBRE 2012. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 8 avril 2011, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie et du commerce du pétrole, relative aux dispositions temporaires en matière de prépension conventionnelle (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'industrie et du commerce du pétrole;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 8 avril 2011, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie et du commerce du pétrole, relative aux dispositions temporaires en matière de prépension conventionnelle.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 1^{er} octobre 2012.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
M. DE CONINCK

—
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2012/205035]

1 OKTOBER 2012. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 april 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de petroleum-nijverheid en -handel, betreffende een tijdelijke regeling inzake conventioneel brugpensioen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de petroleum-nijverheid en -handel;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 8 april 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de petroleum-nijverheid en -handel, betreffende een tijdelijke regeling inzake conventioneel brugpensioen.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 1 oktober 2012.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

—
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Annexe

Commission paritaire de l'industrie et du commerce du pétrole*Convention collective de travail du 8 avril 2011*

Dispositions temporaires en matière de prépension conventionnelle (Convention enregistrée le 26 avril 2011 sous le numéro 103973/CO/117)

Art. 3. Sous réserve de la possibilité légale d'exécution, la présente convention collective de travail est applicable aux employeurs et aux ouvriers des entreprises ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie et du commerce du pétrole.

Par "ouvriers" sont concernés : aussi bien les hommes que les femmes.

Art. 4. a) Régime particulier "équipes"

Pour les travailleurs ayant 33 années de service dont 20 ans en équipe comportant du travail de nuit (convention collective de travail n° 46 conclue au sein du Conseil national du travail), possibilité de prépension conventionnelle à l'âge de 56 ans à partir du 1^{er} janvier 2011.

Cette mesure requiert l'accord des deux parties (employeur et travailleur individuel).

b) Renouvellement de conventions collectives d'entreprise existantes

A l'âge de 56 ans, après 38 années de service, à condition que ces conventions collectives de travail soient en vigueur de façon ininterrompue depuis 1986.

c) Prépension à mi-temps à partir de 55 ans

Le calcul du revenu de la prépension conventionnelle complémentaire à charge de l'employeur en cas de prépension à mi-temps sera basé sur le pourcentage de l'entreprise appliqué pour la détermination du revenu de la prépension conventionnelle à charge de l'employeur en cas de prépension à temps plein.

d) Introduction de la prépension conventionnelle à 56 ans après 40 ans de service

Art. 5. Cette convention collective de travail est conclue pour une durée déterminée et prend effet à partir du 1^{er} janvier 2011 et se termine le 30 juin 2011.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 1^{er} octobre 2012.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Bijlage

Paritair Comité voor de petroleumnijverheid en -handel*Collectieve arbeidsovereenkomst van 8 april 2011*

Tijdelijke regeling inzake conventioneel brugpensioen (Overeenkomst geregistreerd op 26 april 2011 onder het nummer 103973/CO/117)

Art. 3. Onder voorbehoud van de wettelijke mogelijkheid tot uitvoering is deze collectieve arbeidsovereenkomst van toepassing op de werkgevers en de arbeiders van de ondernemingen die onder het Paritair Comité voor de petroleumnijverheid en -handel ressorteren.

Met "arbeiders" worden zowel de mannen als vrouwen bedoeld.

Art. 4. a) Bijzondere regeling "shift"

Voor werknemers met 33 jaar dienst waarvan 20 jaar in shift met nachtarbeid (collectieve arbeidsovereenkomst nr. 46 gesloten in de Nationale Arbeidsraad), mogelijkheid tot conventioneel brugpensioen op 56-jarige leeftijd vanaf 1 januari 2011.

Deze maatregel vergt het akkoord van beide partijen (werkgever en individuele werknemer).

b) Hernieuwing van bestaande collectieve arbeidsovereenkomsten gesloten op bedrijfsvlak

Vanaf 56-jarige leeftijd, na 38 jaar anciënniteit in loondienst, mits deze collectieve arbeidsovereenkomsten ononderbroken in voege zijn sedert 1986.

c) Halftijds brugpensioen vanaf 55 jaar

De berekening van het aanvullend brugpensioeninkomen ten laste van de werkgever in geval van halftijds brugpensioen, zal gebaseerd worden op het ondernemingspercentage toepasselijk voor het bepalen van het aanvullende brugpensioeninkomen ten laste van de werkgever in geval van voltijds brugpensioen.

d) Invoering van het brugpensioen op 56 jaar na 40 jaar dienst.

Art. 5. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt afgesloten voor een bepaalde duur en heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2011 en houdt op van kracht te zijn op 30 juni 2011.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 1 oktober 2012.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2012/205033]

1^{er} OCTOBRE 2012. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 16 juin 2011, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour le commerce du métal, relative à la formation syndicale (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire pour le commerce du métal;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 16 juin 2011, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour le commerce du métal, relative à la formation syndicale.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2012/205033]

1 OKTOBER 2012. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 juni 2011, gesloten in het Paritair Subcomité voor de metaalhandel, betreffende de vakbondsvorming (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de metaalhandel;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 16 juni 2011, gesloten in het Paritair Subcomité voor de metaalhandel, betreffende de vakbondsvorming.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 1^{er} octobre 2012.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

—
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—
Annexe

Sous-commission paritaire pour le commerce du métal

Convention collective de travail du 16 juin 2011

Formation syndicale (Convention enregistrée le 18 juillet 2011 sous le numéro 104841/CO/149.04)

En exécution de l'article 24 de l'accord national 2011-2012 du 19 mai 2011.

CHAPITRE I^{er}. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises relevant de la compétence de la Sous-commission paritaire pour le commerce du métal.

Art. 2. Pour l'application de la présente convention collective de travail on entend par "ouvriers" : les ouvriers et ouvrières.

CHAPITRE II. — *Formation syndicale*

Art. 3. Les dispositions du présent chapitre règlent la mise en application du point 7 de l'accord interprofessionnel du 15 juin 1971, relatif à la formation syndicale.

1. Principes généraux

Art. 4. 4.1. Compte tenu du rôle assumé par les représentants des ouvriers dans les entreprises, il leur est accordé, dans les limites précisées ci-après, des facilités pour suivre des cours de formation nécessaires à l'accomplissement de leurs tâches dans les meilleures conditions.

4.2. A cet effet, les représentants des ouvriers sont autorisés à participer, sans perte de rémunération, à des cours et séminaires :

4.2.1. organisés par les confédérations syndicales nationales ou régionales ou par leurs centrales professionnelles, y compris leurs sections régionales;

4.2.2. visant au perfectionnement de leurs connaissances d'ordre économique, social, technique et syndical dans le cadre de leur rôle de représentants des ouvriers.

2. Modalités d'octroi

Art. 5. 5.1. La durée d'absence pour la participation aux cours et séminaires visés à l'article 4, est fixée à dix jours par mandat effectif et par période de mandat de quatre ans. Les mandats suppléants ne sont pas pris en compte pour déterminer cette durée.

5.2. Le nombre global de jours de formations déterminé conformément au point 5.1. sont à utiliser soit par les membres effectifs soit par les membres suppléants, élus ou désignés, des conseils d'entreprise, comités pour la prévention et protection au travail et délégations syndicales.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 1 oktober 2012.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

—
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—
Bijlage

Paritair Subcomité voor de metaalhandel

Collectieve arbeidsovereenkomst van 16 juni 2011

Vakbondsvorming (Overeenkomst geregistreerd op 18 juli 2011 onder het nummer 104841/CO/149.04)

In uitvoering van artikel 24 van het nationaal akkoord 2011-2012 van 19 mei 2011.

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en werklieden van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de metaalhandel.

Art. 2. Voor de toepassing van de collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder "werklieden" verstaan : de werklieden en de werksters.

HOOFDSTUK II. — *Vakbondsvorming*

Art. 3. De beschikkingen van dit hoofdstuk regelen de toepassing van punt 7 van de interprofessionele overeenkomst van 15 juni 1971, betreffende de vakbondsvorming.

1. Algemene beginselen

Art. 4. 4.1. Rekening houdend met de rol die de vertegenwoordigers van de werklieden in de ondernemingen vervullen, wordt hen binnen de hierna omschreven grenzen faciliteiten verleend om vormingscursussen te volgen die nodig zijn voor het volbrengen van hun taken in de beste voorwaarden.

4.2. Te dien einde wordt het de vertegenwoordigers van de werklieden toegestaan, zonder loonderving, aan cursussen en seminars deel te nemen :

4.2.1. die ingericht worden door de nationale of regionale vakverbonden of door hun beroepscentrales, hun regionale afdelingen inbegrepen;

4.2.2. die gericht zijn op de vervolmaking van hun economische, sociale, technische en vakbondskennis binnen het raam van hun rol van vertegenwoordigers van de werklieden.

2. Toekenningsmodaliteiten

Art. 5. 5.1. De duur van de afwezigheid voor de deelneming aan de cursussen en seminars bedoeld in artikel 4, is vastgesteld op tien dagen per vast mandaat en per mandaatperiode van vier jaar. De plaatsvervangende mandaten worden niet in aanmerking genomen om deze duur te bepalen.

5.2. Het globale aantal van de opleidingsdagen die overeenkomstig punt 5.1. worden bepaald, zijn bestemd ofwel door de effectieve ofwel door de plaatsvervangende leden, verkozen of aangewezen leden, van de ondernemingsraden, comités voor preventie en bescherming op het werk en vakbondsafvaardigingen.

Toutefois, dans certaines circonstances exceptionnelles déterminées cas par cas de commun accord entre le chef d'entreprise et la délégation syndicale, un ou plusieurs mandataires visés à l'alinéa précédent peuvent être remplacés par d'autres responsables syndicaux désignés nominativement par les organisations les plus représentatives des travailleurs.

5.3. Le nombre global de jours d'absence autorisée définis à l'article 5.1., est réparti entre les organisations les plus représentatives de travailleurs en fonction du nombre de mandats que celles-ci détiennent dans les trois organes de représentation au sein de chaque entreprise.

5.4. Le salaire normal se calcule d'après les arrêtés pris en exécution de l'arrêté royal du 18 avril 1974, déterminant les modalités générales d'exécution de la loi du 4 janvier 1974 relative aux jours fériés. Le salaire est payé par l'employeur aux bénéficiaires des congés de formation pour les jours d'absence autorisée en vertu de la présente convention collective de travail.

5.5. Les organisations les plus représentatives de travailleurs introduisent auprès des employeurs intéressés, trois semaines à l'avance, leur demande écrite d'autorisation d'absence pour suivre des cours de formation syndicale.

Cette demande comporte :

- la liste nominative des mandataires syndicaux pour lesquels une autorisation d'absence est sollicitée, ainsi que la durée de cette absence;
- la date et la durée des cours organisés;
- les thèmes qui seront enseignés et étudiés.

5.6. Afin d'éviter que l'absence d'un ou plusieurs ouvriers ne perturbe l'organisation du travail, le chef d'entreprise et la délégation syndicale se mettent d'accord dans chaque cas sur le nombre maximum et la période d'absence à autoriser.

3. Procédure

Art. 6. Tous les différends pouvant surgir à l'occasion de l'application de la présente convention collective de travail peuvent être examinés dans le cadre de la procédure normale de conciliation.

Art. 7. Les cas qui ne sont pas prévus par la présente convention collective de travail, sont examinés par la Sous-commission paritaire pour le commerce du métal.

CHAPITRE III. — Remplacement de convention collective de travail

Art. 8. Cette convention collective de travail remplace la convention collective de travail du 8 juillet 1999, relative la formation syndicale, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour le commerce du métal, rendue obligatoire par arrêté royal du 21 septembre 2001, publié au *Moniteur belge* du 30 novembre 2011.

CHAPITRE IV. — Durée et dénonciation

Art. 9. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} juillet 2011 et est valable pour une durée indéterminée.

Art. 10. Elle peut être dénoncée par une des parties moyennant un préavis de trois mois, notifié par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Sous-commission paritaire pour le commerce du métal.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 1^{er} octobre 2012.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Nochtans kunnen in sommige uitzonderlijke omstandigheden individuele gevallen in gemeenschappelijk akkoord tussen het ondernemingshoofd en de vakbondsafvaardiging bepaald, één of verschillende mandatarissen bedoeld in het vorige alinea, vervangen worden door andere vakbondsverantwoordelijken, bij naam genoemd door de meest representatieve werknemersorganisaties.

5.3. Het globaal aantal toegelaten afwezigheidsdagen bepaald bij artikel 5.1., wordt onder de meest representatieve werknemersorganisaties verdeeld naar rata van het aantal mandaten dat deze laatste in de drie vertegenwoordigingsorganen in elke onderneming bekleden.

5.4. Het normaal loon wordt berekend met inachtneming van de besluiten genomen ter uitvoering van het koninklijk besluit van 18 april 1974, tot bepaling van de algemene wijze van uitvoering van de wet van 4 januari 1974 betreffende de feestdagen. Het loon wordt door de werkgever betaald aan de begunstigten van die afwezigheden voor vorming en dit voor de afwezigheidsdagen toegelaten krachtens deze collectieve arbeidsovereenkomst.

5.5. De meest representatieve werknemersorganisaties dienen bij de betrokken werkgevers drie weken vooraf hun schriftelijke aanvraag in om de toelating tot afwezigheid voor het volgen van cursussen van vakbondsvorming aan te vragen.

Deze aanvraag moet vermelden :

- de naamlijst van de vakbondsmandatarissen waarvoor een toelating tot afwezigheid gevraagd wordt, evenals de duur van die afwezigheid;
- de datum en de duur van de ingerichte cursussen;
- de thema's die zullen worden onderwezen en bestudeerd.

5.6. Om te vermijden dat de afwezigheid van één of meer werklieden de organisatie van het werk zou verstoren, komen het ondernemingshoofd en de vakbondsafvaardiging voor elk geval overeen over het toe te laten maximum aantal en de afwezigheidsperiode.

3. Procedure

Art. 6. Alle geschillen die over de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst kunnen rijzen, mogen in het raam van de normale verzoeningsprocedure onderzocht worden.

Art. 7. De in deze collectieve arbeidsovereenkomst niet voorziene gevallen worden door het Paritair Subcomité voor de metaalhandel onderzocht.

HOOFDSTUK III. — Vervanging van collectieve arbeidsovereenkomst

Art. 8. Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 juli 1999, betreffende de vakbondsvorming, gesloten in het Paritair Subcomité voor de metaalhandel, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 21 september 2001, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 30 november 2001.

HOOFDSTUK IV. — Duurtijd en opzegging

Art. 9. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 juli 2011 en wordt gesloten voor onbepaalde tijd.

Art. 10. Zij kan door één van de partijen opgezegd worden mits een opzegging van drie maanden wordt betekend bij een ter post aangetekend schrijven, gericht aan de voorzitter van het Paritair Subcomité voor de metaalhandel.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 1 oktober 2012.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2012/205034]

1^{er} OCTOBRE 2012. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 8 juin 2011, conclue au sein de la Commission paritaire de la coiffure et des soins de beauté, relative à la reconduction de la convention collective de travail du 29 juin 2009 relative à l'octroi de la prépension conventionnelle à mi-temps à partir de 55 ans (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de la coiffure et des soins de beauté;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 8 juin 2011, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de la coiffure et des soins de beauté, relative à la reconduction de la convention collective de travail du 29 juin 2009 relative à l'octroi de la prépension conventionnelle à mi-temps à partir de 55 ans.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 1^{er} octobre 2012.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

—
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—
Annexe

Commission paritaire de la coiffure et des soins de beauté

Convention collective de travail du 8 juin 2011

Reconduction de la convention collective de travail du 29 juin 2009 relative à l'octroi de la prépension conventionnelle à mi-temps à partir de 55 ans (Convention enregistrée le 26 août 2011 sous le numéro 105372/CO/314)

CHAPITRE I^{er}. — Champ d'application

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux travailleurs et aux employeurs des entreprises relevant de la compétence de la Commission paritaire de la coiffure et des soins de beauté.

Par "travailleurs" on entend : les ouvriers, ouvrières et employé(e)s.

CHAPITRE II. — Dispositions

Art. 2. La présente convention collective de travail est conclue en application de la convention collective de travail n° 55 du Conseil national du travail du 13 juillet 1993 instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés en cas de réduction des prestations de travail à mi-temps, modifiée par les conventions collectives de travail de travail n° 55bis du Conseil national du travail du 7 février 1995 et n° 55ter du Conseil national du travail du 10 mars 1998 (ratifiées par les arrêtés royaux des 17 novembre 1993, 16 mars 1995 et 26 mai 1998, parus au *Moniteur belge* des 4 décembre 1993, 26 avril 1995 et 17 juin 1998).

Art. 3. Il faut que les travailleurs concernés aient travaillé à temps plein dans le secteur pendant la période de douze mois précédant immédiatement la réduction des prestations.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2012/205034]

1 OKTOBER 2012. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 juni 2011, gesloten in het Paritair Comité voor het kappersbedrijf en de schoonheidszorgen, betreffende de verlenging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 juni 2009 betreffende de toekenning van het halftijds conventioneel bruggpensioen vanaf 55 jaar (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het kappersbedrijf en de schoonheidszorgen;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 8 juni 2011, gesloten in het Paritair Comité voor het kappersbedrijf en de schoonheidszorgen, betreffende de verlenging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 juni 2009 betreffende de toekenning van het halftijds conventioneel bruggpensioen vanaf 55 jaar.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 1 oktober 2012.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

—
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—
Bijlage

Paritair Comité voor het kappersbedrijf en de schoonheidszorgen

Collectieve arbeidsovereenkomst van 8 juni 2011

Verlenging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 juni 2009 betreffende de toekenning van het halftijds conventioneel bruggpensioen vanaf 55 jaar (Overeenkomst geregistreerd op 26 augustus 2011 onder het nummer 105372/CO/314)

HOOFDSTUK I. — Toepassingsgebied

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werknemers en op de werkgevers van de ondernemingen die vallen onder de bevoegdheid van het Paritair Comité voor het kappersbedrijf en de schoonheidszorgen.

Onder "werknemers" verstaat men : de arbeiders, arbeidsters en bedienden.

HOOFDSTUK II. — Bepalingen

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten in uitvoering van collectieve arbeidsovereenkomst nr. 55 van de Nationale Arbeidsraad van 13 juli 1993 tot instelling van een regeling van aanvullende vergoeding voor sommige oudere werknemers in geval van halvering van de arbeidsprestaties, gewijzigd bij de collectieve arbeidsovereenkomsten nr. 55bis van de Nationale Arbeidsraad van 7 februari 1995 en nr. 55ter van de Nationale Arbeidsraad van 10 maart 1998 (algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 17 november 1993, 16 maart 1995 en 26 mei 1998, verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 4 december 1993, 26 april 1995 en 17 juni 1998).

Art. 3. De betrokken werknemers moeten voltijds in de sector gewerkt hebben gedurende de periode van twaalf maanden die de vermindering van de prestaties onmiddellijk voorafgaat.

Art. 4. Ils doivent bénéficier en plus de l'allocation de chômage prévue pour cette catégorie de travailleurs par la réglementation en matière d'assurance contre le chômage.

Art. 5. Le nombre d'heures de travail prévues dans le régime de travail à temps partiel doit, après limitation, être égal par cycle de travail à la moitié en moyenne du nombre d'heures de travail dans un régime de travail à temps plein normal dans le service.

Art. 6. Pour les ouvriers concernés, les mêmes dispositions et procédures que celles fixées par la convention collective de travail n° 55 précitée conclue au Conseil national du travail sont d'application.

L'indemnité complémentaire à charge de l'employeur sera calculée conformément aux articles 5 et 7 de la convention collective de travail n° 55 précitée conclue au Conseil national du travail.

Pour le calcul de la moitié de la rémunération nette de référence déterminant l'indemnité complémentaire susmentionnée, la cotisation personnelle des ouvriers à la sécurité sociale est calculée sur 100 p.c. au lieu de 108 p.c. de la moitié de leur rémunération mensuelle.

Art. 7. Le régime d'indemnité complémentaire visé à l'article 2 de la présente convention collective de travail est prévu pour les travailleurs :

1° ayant atteint ou atteignant, au plus tard le 31 décembre 2012, l'âge de 55 ans et plus;

2° satisfaisant aux conditions légales régissant la matière;

3° qui conviennent avec leur employeur de réduire leurs prestations de travail à mi-temps.

CHAPITRE III. — Dispositions finales

Art. 8. La présente convention collective de travail entre en vigueur au 1^{er} janvier 2011 et cesse de produire ses effets au 31 décembre 2012.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 1^{er} octobre 2012.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Art. 4. Zij dienen bovendien te genieten van de voor deze categorie van werknemers door de reglementering inzake verzekering tegen werkloosheid voorziene werkloosheidsuitkering.

Art. 5. Het aantal in het deeltijds arbeidsregime voorziene arbeidsuren dient, na beperking, per arbeidscyclus gemiddeld gelijk te zijn aan de helft van het aantal arbeidsuren in een normaal voltijds arbeidsregime in de dienst.

Art. 6. Voor de betrokken arbeiders gelden dezelfde voorwaarden en procedures als deze bepaald in de voornoemde collectieve arbeidsovereenkomst nr. 55 van de Nationale Arbeidsraad.

De aanvullende vergoeding ten laste van de werkgever zal berekend worden overeenkomstig artikelen 5 en 7 van de voornoemde collectieve arbeidsovereenkomst nr. 55 van de Nationale Arbeidsraad.

Voor de berekening van de helft van het netto referteloon tot bepaling van de hoger vermelde aanvullende vergoeding wordt de persoonlijke socialezekerheidsbijdrage van de arbeiders berekend op 100 pct. in plaats van 108 pct. van de helft van hun begrensde brutomaandloon.

Art. 7. De in artikel 2 van deze collectieve arbeidsovereenkomst bedoelde regeling van aanvullende vergoeding wordt voorzien voor werknemers die :

1° de leeftijd van 55 jaar en meer hebben bereikt of zullen bereiken uiterlijk op 31 december 2012;

2° voldoen aan terzake geldende wettelijke voorwaarden;

3° met hun werkgever een akkoord bereiken om arbeidsprestaties te halveren.

HOOFDSTUK III. — Slotbepalingen

Art. 8. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2011 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2012.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 1 oktober 2012.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2012/206449]

20 DECEMBRE 2012. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 3 octobre 2011, conclue au sein de la Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité, relative à la prime pension pour les travailleurs intérimaires dans le secteur pour les employés des fabrications métalliques (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 3 octobre 2011, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité, relative à la prime pension pour les travailleurs intérimaires dans le secteur pour les employés des fabrications métalliques.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 décembre 2012.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2012/206449]

20 DECEMBER 2012. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 oktober 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren, betreffende de pensioenpremie voor de uitzendkrachten in de sector van de bedienden der metaalfabrikantennijverheid (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 3 oktober 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren, betreffende de pensioenpremie voor de uitzendkrachten in de sector van de bedienden der metaalfabrikantennijverheid.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 20 december 2012.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité

Convention collective de travail 3 octobre 2011

Prime pension pour les travailleurs intérimaires dans le secteur pour les employés des fabrications métalliques (Convention enregistrée le 3 novembre 2011 sous le numéro 106692/CO/322)

La présente convention collective de travail est conclue en exécution de la convention collective de travail du 3 octobre 2011 relative à la prime pension pour les travailleurs intérimaires et vise les travailleurs intérimaires mis à disposition d'utilisateurs relevant de la Commission paritaire pour les employés des fabrications métalliques (CP 209), ci-après "utilisateur".

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique :

a) aux entreprises de travail intérimaire, visées par l'article 7, 1^o de la loi du 24 juillet 1987 concernant le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs;

b) aux travailleurs intérimaires, visés par l'article 7, 3^o de la loi susmentionnée du 24 juillet 1987, qui sont mis à disposition par ces entreprises de travail intérimaire.

Art. 2. En application de l'article 2 de la convention collective de travail du 3 octobre 2011 relative à la prime pension pour les travailleurs intérimaires, les entreprises de travail intérimaire s'engagent à verser une prime pension aux travailleurs intérimaires mis à disposition d'un utilisateur.

Art. 3. La prime pension dont question à l'article 2 est un pourcentage de la rémunération brute (à 100 p.c.) qui est égal au montant de la cotisation versée par l'utilisateur afin de financer un système sectoriel de complément au régime légal de pension, multiplié par le coefficient repris dans la convention collective de travail du 3 octobre 2011 relative à la prime pension pour les travailleurs intérimaires. Le montant de la cotisation versée par les entreprises relevant de la Commission paritaire pour les employés des fabrications métalliques est de 1,10 p.c.

Le montant de la prime pension à verser par les entreprises de travail intérimaire est donc égal à 0,75 p.c. du salaire brut (à 100 p.c.), soit $1,10 \times 0,6841$.

Art. 4. Les entreprises de travail intérimaire s'engagent à verser aux travailleurs intérimaires mis à disposition d'un utilisateur le montant de la prime pension tel qu'indiqué à l'article 3 sur les rémunérations brutes dues à partir du 1^{er} juillet 2011.

Art. 5. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} juillet 2011. Elle annule et remplace la convention collective de travail du 8 juin 2010 relative à la prime pension pour les travailleurs intérimaires dans le secteur pour les employés des fabrications métalliques.

Elle est conclue pour une durée déterminée et cessera de produire ses effets au 31 décembre 2013.

Elle pourra être dénoncée par chacune des parties, moyennant un préavis de trois mois adressé par lettre recommandée au président de la Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 20 décembre 2012.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren

Collectieve arbeidsovereenkomst van 3 oktober 2011

Pensioenpremie voor de uitzendkrachten in de sector van de bedienden der metaalfabrikatennijverheid (Overeenkomst geregistreerd op 3 november 2011 onder het nummer 106692/CO/322)

Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten in uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 oktober 2011 betreffende de pensioenpremie voor de uitzendkrachten en beoogt de uitzendkrachten ter beschikking gesteld van gebruikers die ressorteren onder het Paritair Comité voor de bedienden der metaalfabrikatennijverheid (PC 209), hierna "gebruiker" genoemd.

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op :

a) de uitzendbureaus bedoeld bij artikel 7, 1^o van de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers;

b) de uitzendkrachten bedoeld bij artikel 7, 3^o van genoemde wet van 24 juli 1987, die door deze uitzendbureaus ter beschikking worden gesteld.

Art. 2. In toepassing van artikel 2 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 oktober 2011 betreffende de pensioenpremie voor de uitzendkrachten, verbinden de uitzendbureaus zich er toe een pensioenpremie te betalen aan de uitzendkrachten ter beschikking gesteld van een gebruiker.

Art. 3. De pensioenpremie waarvan sprake in artikel 2 is een percentage van het brutoloon (aan 100 pct.) dat overeenkomt met de bijdrage betaald door de gebruiker voor de financiering van een sectoraal systeem van aanvulling op het wettelijk pensioenstelsel, vermenigvuldigd met de coëfficiënt vermeld in de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 oktober 2011 betreffende de pensioenpremie voor de uitzendkrachten. De bijdrage betaald door de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de bedienden der metaalfabrikatennijverheid bedraagt 1,10 pct.

De pensioenpremie die door de uitzendbureaus wordt betaald is dus gelijk aan 0,75 pct. van het brutoloon (aan 100 pct.), hetzij $1,10 \times 0,6841$.

Art. 4. De uitzendbureaus verbinden er zich toe aan de uitzendkrachten die ter beschikking worden gesteld van een gebruiker de pensioenpremie vermeld in artikel 3 te betalen op de brutolonen verschuldigd vanaf 1 juli 2011.

Art. 5. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 juli 2011. Ze vernietigt en vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 juni 2010 betreffende de pensioenpremie voor de uitzendkrachten in de sector van de bedienden der metaalfabrikatennijverheid.

Zij wordt gesloten voor een bepaalde duur en verstrijkt op 31 december 2013.

Zij kan, mits een opzeggingstermijn van drie maanden wordt in acht genomen, door elk van de partijen worden opgezegd met een aangetekend schrijven gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren.

Gezien om te worden gevoegd aan het koninklijk besluit van 20 december 2012.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

[2013/22037]

30 JANVIER 2013. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 8 mars 2007 portant fixation d'une intervention personnelle des bénéficiaires dans le coût de certaines prestations de l'article 35 de la nomenclature des prestations de santé

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 37, § 5, alinéa 2, modifié par l'arrêté royal du 12 décembre 1996, confirmé par la loi du 13 juin 1997;

Vu l'arrêté royal du 8 mars 2007 portant fixation d'une intervention personnelle des bénéficiaires dans le coût de certaines prestations de l'article 35 de la nomenclature des prestations de santé;

Vu l'avis de la Commission de contrôle budgétaire, donné le 18 juillet 2012;

Vu l'avis du Comité de l'assurance soins de santé, donné le 23 juillet 2012;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 8 août 2012;

Considérant l'accord de Notre Ministre du Budget donné le 4 octobre 2012;

Vu l'avis 52.267/2 du Conseil d'Etat, donné le 14 novembre 2012, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. A l'article 2, alinéa 3, de l'arrêté royal du 8 mars 2007 portant fixation d'une intervention personnelle des bénéficiaires dans le coût de certaines prestations de l'article 35 de la nomenclature des prestations de santé, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 17 juillet 2012, les mots « 703275-703286, 703290-703301, 703312-703323, 703334-703345, » sont remplacés par les mots « 703430-703441, 703275-703286, 703452-703463, 703290-703301, 703312-703323, 703474-703485, 703334-703345 ».

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du deuxième mois qui suit celui de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Notre Ministre des Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 30 janvier 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales,
Mme L. ONKELINX

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

[C – 2013/22038]

31 JANVIER 2013. — Arrêté royal modifiant l'article 35 de l'annexe de l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, l'article 35, § 1^{er}, modifié par les lois des 20 décembre 1995, 22 février 1998, 24 décembre 1999, 10 août 2001, 22 août 2002, 5 août 2003, 22 décembre 2003, 9 juillet 2004, 27 avril 2005 et 27 décembre 2005, et § 2, modifié par la loi du 20 décembre 1995, par l'arrêté royal du 25 avril 1997 confirmé par la loi du 12 décembre 1997, et par la loi du 10 août 2001;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

[2013/22037]

30 JANUARI 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 maart 2007 tot vaststelling van een persoonlijk aandeel van de rechthebbenden in de kostprijs van sommige verstrekkingen van artikel 35 van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 37, § 5, tweede lid, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 12 december 1996, bekrachtigd bij de wet van 13 juni 1997;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 maart 2007 tot vaststelling van een persoonlijk aandeel van de rechthebbenden in de kostprijs van sommige verstrekkingen van artikel 35 van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen;

Gelet op het advies van de Commissie voor begrotingscontrole, gegeven op 18 juli 2012;

Gelet op het advies van het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging, gegeven op 23 juli 2012;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 8 augustus 2012;

Overwegende de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 4 oktober 2012;

Gelet op het advies 52.267/2 van de Raad van State gegeven op 14 november 2012 met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 2, derde lid, van het koninklijk besluit van 8 maart 2007 tot vaststelling van een persoonlijk aandeel van de rechthebbenden in de kostprijs van sommige verstrekkingen van artikel 35 van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen laatstelijk gewijzigd door het koninklijk besluit van 17 juli 2012, worden de woorden « 703275-703286, 703290-703301, 703312-703323, 703334-703345, » vervangen door de woorden « 703430-703441, 703275-703286, 703452-703463, 703290-703301, 703312-703323, 703474-703485, 703334-703345 ».

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand na die waarin het is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 3. Onze Minister van Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 30 januari 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,
Mevr. M. ONKELINX

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

[C – 2013/22038]

31 JANUARI 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van artikel 35 van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, artikel 35, § 1, gewijzigd bij de wetten van 20 december 1995, 22 februari 1998, 24 december 1999, 10 augustus 2001, 22 augustus 2002, 5 augustus 2003, 22 december 2003, 9 juli 2004, 27 april 2005 en 27 december 2005, en § 2, gewijzigd bij de wet van 20 december 1995, bij het koninklijk besluit van 25 april 1997, bekrachtigd bij de wet van 12 december 1997, en bij de wet van 10 augustus 2001;

Vu l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités;

Vu l'arrêté royal du 8 mai 2012 modifiant l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités;

Vu la proposition du Conseil technique des implants du 5 juillet 2012;

Vu l'avis du Service d'évaluation et de contrôle médicaux, donné le 5 juillet 2012;

Vu la décision de la Commission de convention fournisseurs d'implants-organismes assureurs du 5 juillet 2012;

Vu l'avis de la Commission de contrôle budgétaire, donné le 18 juillet 2012;

Vu la décision du Comité de l'assurance soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité du 23 juillet 2012;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 8 août 2012;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 4 octobre 2012;

Vu l'avis 52.266/2 du Conseil d'Etat, donné le 14 novembre 2012, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition de la Ministre des Affaires sociales,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. A l'article 35 de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, inséré par l'arrêté royal du 24 août 1994 et modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 25 octobre 2012, sont apportées les modifications suivantes:

1^o Au paragraphe 1^{er}, intitulé "I. GYNECOLOGIE, CHIRURGIE PLASTIQUE ET RECONSTRUCTIVE :", sont apportées les modifications suivantes :

a) l'intitulé est complété par les mots ", CHIRURGIE EN GENERAL.:"

b) à la rubrique "Colles tissulaires", dans le libellé de la prestation 703253-703264, le mot "intradurale" est inséré entre les mots "intervention crano-spinale" et les mots "(par intervention)";

c) il est inséré dans la même rubrique après la prestation 703253-703264 la prestation suivante :

« 703430-703441

Colle chirurgicale pour usage interne utilisée spécifiquement lors d'une chirurgie du cœur ou des gros vaisseaux sanguins intrathoraciques (par intervention)... U518"

d) à la même rubrique, dans le libellé de la prestation 703275-703286, les mots "lors d'un anévrisme ou" sont supprimés;

e) dans la version néerlandaise du libellé de cette même prestation, les mots "het parenchym" sont remplacés par les mots "een parenchymateus orgaan";

f) à la même rubrique, à la règle de non-cumul les mots "703430-703441" sont insérés entre les mots "703253-703264" et les mots "703275-703286";

g) la même rubrique est complétée par la règle de non-cumul suivante :

« Les prestations 703231-703242, 703253-703264, 703430-703441 et 703275-703286 ne sont pas cumulables avec les spécialités pharmaceutiques prévues dans le paragraphe 840000 du chapitre 4 de l'annexe de l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions concernant l'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques. »

h) à la rubrique "Produits hémostatiques", la prestation suivante est insérée avant la prestation 703290-703301 :

« 703452-703463

Agent hémostatique utilisé spécifiquement lors d'une chirurgie du cœur ou des gros vaisseaux sanguins intrathoraciques (par pièce)... U 255"

Gelet op de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 mei 2012 tot wijziging van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen;

Gelet op het voorstel van de Technische Raad voor Implantaten van 5 juli 2012;

Gelet op het advies van de Dienst voor geneeskundige evaluatie en controle gegeven op 5 juli 2012;

Gelet op de beslissing van de Overeenkomstencommissie verstrekkers van implantaten-verzekeringsinstellingen van 5 juli 2012;

Gelet op het advies van de Commissie voor begrotingscontrole, gegeven op 18 juli 2012;

Gelet op de beslissing van het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering van 23 juli 2012;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 8 augustus 2012;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op 4 oktober 2012;

Gelet op het advies 52.266/2 van de Raad van State, gegeven op 14 november 2012, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Sociale Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 35 van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 24 augustus 1994 en laatstelijk gewijzigd bij het koninklijk besluit van 25 oktober 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1^o In paragraaf 1, opschrift "I. GYNAECOLOGIE, PLASTISCHE EN RECONSTRUCTIEVE HEELKUNDE.:" worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) het opschrift wordt aangevuld met de woorden ", HEELKUNDE IN HET ALGEMEEN.:"

b) in de rubriek "Weefsellijmen" wordt in de omschrijving van de verstrekking 703253-703264 het woord "intradurale" ingevoegd tussen de woorden "gebruikt tijdens een" en de woorden "craniospinale ingreep";

c) in dezelfde rubriek wordt na de verstrekking 703253-703264 de volgende verstrekking ingevoegd :

« 703430-703441

Chirurgische lijm voor inwendig gebruik die specifiek is bestemd om te worden gebruikt bij chirurgie van het hart of de grote intrathoracale bloedvaten (per ingreep)... U 518"

d) in dezelfde rubriek worden in de omschrijving van de verstrekking 703275-703286 de woorden "bij een aneurysma of" geschrapt;

e) in de Nederlandse versie van de omschrijving van diezelfde verstrekking worden de woorden "het parenchym" vervangen door de woorden "een parenchymateus orgaan";

f) In dezelfde rubriek worden in de non-cumulregel tussen de woorden "703253-703264" en de woorden "en 703275-703286" de woorden "703430-703441" ingevoegd;

g) dezelfde rubriek wordt aangevuld met de volgende non-cumulregel :

« De verstrekkingen 703231-703242, 703253-703264, 703430-703441 en 703275-703286 zijn niet cumuleerbaar met de farmaceutische specialiteiten voorzien in de paragraaf 840000 van hoofdstuk 4 van bijlage I van het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten. »

h) in de rubriek "Hemostatische producten" wordt de volgende verstrekking ingevoegd vóór de verstrekking 703290-703301 :

« 703452-703463

Hemostatisch product dat specifiek is bestemd om te worden gebruikt bij chirurgie van het hart of de grote intrathoracale bloedvaten (per stuk)... U 255"

i) à la même rubrique, dans le libellé de la prestation 703290-703301, les mots "lors d'un anévrisme ou" sont supprimés;

j) dans la version néerlandaise du libellé de cette même prestation, les mots "het parenchym" sont remplacés par les mots "een parenchymateus orgaan";

k) à la rubrique "Anti-adhésifs", la prestation suivante est insérée après la prestation 703312-703323 :

« 703474-703485

Anti-adhésif à base de polymères naturels (non-bovins) utilisé spécifiquement lors d'une intervention crano-spinale (par cm²)... U 6"

2° Au paragraphe 14^{quater}, les modifications suivantes sont apportées :

a) au point a), les mots "en ce qui concerne l'utilisation en contact avec un organe parenchymateux" sont insérés entre les mots "La prestation 703275-703286" et les mots "ne peut être remboursée que";

b) au point a), les mots "260632-260643, 261796-261800" sont supprimés;

c) un a/1) rédigé comme suit est inséré :

« a/1) La prestation 703430-703441 ne peut être remboursée que lorsque la colle a été utilisée durant une des prestations suivantes : 229014-229025, 229036-229040, 229073-229084, 229552-229563, 229574-229585, 318054-318065, 229596-229600, 229611-229622, 229515-229526, 229530-229541, 229633-229644. »

d) au point b), les mots "en ce qui concerne l'utilisation en contact avec un organe parenchymateux" sont insérés entre les mots "La prestation 703290-703301" et les mots "ne peut être remboursé que";

e) au point b), les mots "260632-260643, 261796-261800" sont supprimés;

f) un b/1) rédigé comme suit est inséré :

« b/1) La prestation 703452-703463 ne peut être remboursée que lorsque le produit a été utilisé durant une des prestations suivantes : 229014-229025, 229036-229040, 229073-229084, 229552-229563, 229574-229585, 318054-318065, 229596-229600, 229611-229622, 229515-229526, 229530-229541, 229633-229644. »

g) au point f), les mots "la liste des produits remboursables pour les prestations 703253-703264, 703275-703286, 703290-703301, 703312-703323, 703334-703345 et 703356-703360" sont remplacés par les mots "la liste des produits admis au remboursement pour les prestations 703253-703264, 703430-703441, 703275-703286, 703452-703463, 703290-703301, 703312-703323, 703474-703485, 703334-703345 et 703356-703360";

3° Au paragraphe 16, les modifications suivantes sont apportées :

a) l'intitulé "I. GYNÉCOLOGIE CHIRURGIE PLASTIQUE ET RECONSTRUCTIVE" est complété par les mots ", CHIRURGIE EN GENERAL";

b) à la catégorie 3, rubrique "Colles tissulaires, produits hémostatiques et anti-adhésifs :" les mots "703275-703286, 703290-703301, 703312-703323, 703334-703345 et" sont remplacés par les mots "703430-703441, 703275-703286, 703452-703463, 703290-703301, 703312-703323, 703474-703485, 703334-703345 et";

4° Au paragraphe 17^{bis}, les modifications suivantes sont apportées :

a) l'intitulé "I. GYNÉCOLOGIE, CHIRURGIE PLASTIQUE ET RECONSTRUCTIVE" est complété par les mots ", CHIRURGIE EN GENERAL";

b) à la catégorie 3, rubrique "Colles tissulaires, produits hémostatiques et anti-adhésifs :" les mots "703275-703286, 703290-703301, 703312-703323, 703334-703345 et" sont remplacés par les mots "703430-703441, 703275-703286, 703452-703463, 703290-703301, 703312-703323, 703474-703485, 703334-703345 et";

5° Au paragraphe 18a), les modifications suivantes sont apportées :

a) l'intitulé "I. GYNÉCOLOGIE, CHIRURGIE PLASTIQUE ET RECONSTRUCTIVE:" est complété par les mots ", CHIRURGIE EN GENERAL";

b) à la rubrique "Colles tissulaires, produits hémostatiques et anti-adhésifs :" les mots "703275-703286, 703290-703301, 703312-703323, 703334-703345 et" sont remplacés par les mots "703430-703441, 703275-703286, 703452-703463, 703290-703301, 703312-703323, 703474-703485, 703334-703345 et";

i) in dezelfde rubriek worden in de omschrijving van de verstrekking 703290-703301 de woorden "bij een aneurysma of" geschrapt;

j) in de Nederlandse versie van de omschrijving van diezelfde verstrekking worden de woorden "het parenchym" vervangen door de woorden "een parenchymateus orgaan";

k) in de rubriek "Anti-adhesieven" wordt de volgende verstrekking ingevoegd na de verstrekking 703312-703323 :

« 703474-703485

Anti-adhesief op basis van natuurlijke polymeren (non-bovien) dat specifiek is bestemd om te worden gebruikt bij een craniospinale ingreep (per cm²)... U 6"

2° In paragraaf 14^{quater} worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in punt a) worden tussen de woorden "De verstrekking 703275-703286" en de woorden "kan enkel worden vergoed" de woorden "voor wat het gebruik in contact met een parenchymateus orgaan betreft," ingevoegd;

b) in punt a) worden de woorden "260632-260643, 261796-261800" geschrapt;

c) een punt a/1) wordt ingevoegd, dat gesteld is als volgt :

« a/1) De verstrekking 703430-703441 kan enkel worden vergoed wanneer de lijm gebruikt werd tijdens één van de volgende verstrekkingen : 229014-229025, 229036-229040, 229073-229084, 229552-229563, 229574-229585, 318054-318065, 229596-229600, 229611-229622, 229515-229526, 229530-229541, 229633-229644. »

d) in punt b) worden de woorden "voor wat het gebruik in contact met een parenchymateus orgaan betreft," ingevoegd tussen de woorden "De verstrekking 703290-703301" en de woorden "kan enkel worden vergoed";

e) in punt b) worden de woorden "260632-260643, 261796-261800" geschrapt;

f) een punt b/1) wordt ingevoegd, dat gesteld is als volgt :

« b/1) De verstrekking 703452-703463 kan enkel worden vergoed wanneer het product gebruikt werd tijdens één van de volgende verstrekkingen : 229014-229025, 229036-229040, 229073-229084, 229552-229563, 229574-229585, 318054-318065, 229596-229600, 229611-229622, 229515-229526, 229530-229541, 229633-229644. »

g) in punt f) worden de woorden "de lijst van vergoedbare producten voor de verstrekkingen 703253-703264, 703275-703286, 703290-703301, 703312-703323, 703334-703345 en 703356-703360" vervangen door de woorden "de lijst van voor vergoeding aangenomen producten voor de verstrekkingen 703253-703264, 703430-703441, 703275-703286, 703452-703463, 703290-703301, 703312-703323, 703474-703485, 703334-703345 en 703356-703360";

3° In paragraaf 16 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) het opschrift "I. GYNAECOLOGIE, PLASTISCHE EN RECONSTRUCTIEVE HEELKUNDE" wordt aangevuld met de woorden, "HEELKUNDE IN HET ALGEMEEN";

b) in categorie 3, rubriek "Weefsellijmen, hemostatische producten en anti-adhesieven :" worden de woorden "703275-703286, 703290-703301, 703312-703323, 703334-703345 en" vervangen door de woorden "703430-703441, 703275-703286, 703452-703463, 703290-703301, 703312-703323, 703474-703485, 703334-703345 en";

4° In paragraaf 17^{bis} worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) het opschrift "I. GYNAECOLOGIE, PLASTISCHE EN RECONSTRUCTIEVE HEELKUNDE" wordt aangevuld met de woorden "HEELKUNDE IN HET ALGEMEEN";

b) in categorie 3, rubriek "Weefsellijmen, hemostatische producten en anti-adhesieven :" worden de woorden "703275-703286, 703290-703301, 703312-703323, 703334-703345 en" vervangen door de woorden "703430-703441, 703275-703286, 703452-703463, 703290-703301, 703312-703323, 703474-703485, 703334-703345 en";

5° In paragraaf 18a) worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) het opschrift "I. GYNAECOLOGIE, PLASTISCHE EN RECONSTRUCTIEVE HEELKUNDE" wordt aangevuld met de woorden "HEELKUNDE IN HET ALGEMEEN";

b) in de rubriek "Weefsellijmen, hemostatische producten en anti-adhesieven :" de woorden "703275-703286, 703290-703301, 703312-703323, 703334-703345 en" vervangen door de woorden "703430-703441, 703275-703286, 703452-703463, 703290-703301, 703312-703323, 703474-703485, 703334-703345 en";

Considérant que l'indisponibilité de la spécialité générique UROLINA 4 mg fait l'objet d'une contestation qui a été communiquée à l'Institut moins de 20 jours avant l'entrée en vigueur de la nouvelle base de remboursement, et que l'application de la nouvelle base de remboursement doit être reportée en vertu de la l'article 35ter, § 5 de la loi coordonnée précitée;

Vu que la spécialité générique UROLINA 4 mg n'est pas disponible sur le marché et que cette indisponibilité a été communiquée à l'Institut moins de 20 jours avant l'entrée en vigueur de la nouvelle base de remboursement et que l'application du système de remboursement de référence est à annuler le plus vite possible, en raison du désavantage pour les patients vu qu'il n'y a pas d'alternative générique;

Vu la nécessité d'adopter et de publier le présent arrêté le plus vite possible;

Arrête :

Article 1^{er}. Au paragraphe 2680000 du chapitre IV-B de l'annexe I^{re} de l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques, tel qu'il a été modifié à ce jour, l'inscription des spécialités suivantes est remplacée comme suit :

Overwegende dat de onbeschikbaarheid van de generische specialiteit UROLINA 4 mg het onderwerp uitmaakt van een betwisting die minder dan 20 dagen vóór de inwerkingtreding van de nieuwe vergoedingsbasis meegedeeld werd aan het Instituut, en dat de toepassing van de nieuwe vergoedingsbasis uitgesteld moet worden overeenkomstig artikel 35ter, § 5 van de voornoemde gecoördineerde wet;

Overwegende dat de generische specialiteit UROLINA 4 mg niet beschikbaar is in de handel en deze onbeschikbaarheid minder dan 20 dagen vóór de inwerkingtreding van de nieuwe vergoedingsbasis meegedeeld werd aan het Instituut en de toepassing van het referentietrugbetalingssysteem zo snel mogelijk opgeheven moet worden omwille van het nadeel voor de patiënt, aangezien er geen generisch alternatief beschikbaar is;

Gelet op de noodzaak om onderhavig besluit zo snel mogelijk te nemen en bekend te maken;

Besluit :

Artikel 1. In paragraaf 2680000 van hoofdstuk IV-B van de bijlage I van het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten, zoals tot op heden gewijzigd, wordt de inschrijving van de volgende specialiteiten vervangen als volgt :

- I = Intervention des bénéficiaires visés à l'article 37, §1er et §19, de la loi coordonnée par l'arrêté royal du 14.7.94 qui ont droit à une intervention majorée de l'assurance.
 I = Aandeel van de rechthebbenden bedoeld in artikel 37, §1 en §19, van de bij het koninklijk besluit van 14.7.94 gecoördineerde wet, die recht hebben op een verhoogde verzekeringstegemoetkoming.
 II = Intervention des autres bénéficiaires.
 II = Aandeel van de andere rechthebbenden.

Dénomination / Benaming (Demandeur / Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs ex-usine / buiten bedrijf	Base de remb. Basis van tegemoetk ex-usine / buiten bedrijf	I	II
DETRUSITOL RETARD 4 mg PFIZER ATC: G04BD07								
B-265	1713-908	28 gélules à libération prolongée, 4 mg	28 capsules met verlengde afgifte, hard, 4 mg		51,07	51,07	7,70	11,60
	1713-908				39,1900	39,1900		
B-265	2456-432	84 gélules à libération prolongée, 4 mg	84 capsules met verlengde afgifte, hard, 4 mg		111,84	111,84	9,60	14,50
	2456-432				94,0800	94,0800		
B-265 *	0774-596	1 gélule à libération prolongée, 4 mg	1 capsule met verlengde afgifte, 4 mg		1,2718	1,2718		
B-265 **	0774-596	1 gélule à libération prolongée, 4 mg	1 capsule met verlengde afgifte, 4 mg		1,1871	1,1871		
UROLINA 4 mg MITHRA PHARMACEUTICALS ATC: G04BD07								
B-265	2948-271	28 gélules à libération prolongée, 4 mg	28 capsules met verlengde afgifte, hard, 4 mg	G	23,61	23,61	3,90	6,55
	2948-271				15,0000	15,0000		
B-265	2948-289	84 gélules à libération prolongée, 4 mg	84 capsules met verlengde afgifte, hard, 4 mg	G	47,46	47,46	7,26	12,22
	2948-289				36,0000	36,0000		
B-265 *	7701-139	1 gélule à libération prolongée, 4 mg	1 capsule met verlengde afgifte, hard, 4 mg	G	0,5389	0,5389		
B-265 **	7701-139	1 gélule à libération prolongée, 4 mg	1 capsule met verlengde afgifte, hard, 4 mg	G	0,4543	0,4543		

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} avril 2013.

Bruxelles, le 27 mars 2013.

Mevr. L. ONKELINX

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 april 2013.

Brussel, 27 maart 2013.

Mevr. L. ONKELINX

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

[C – 2013/22186]

27 MARS 2013. — Arrêté ministériel modifiant la liste jointe à l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques

La Ministre des Affaires sociales,

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, l'article 35bis, § 1^{er}, inséré par la loi du 10 août 2001 et modifié par les lois des 22 décembre 2003, 9 juillet 2004, 27 avril 2005 et 27 décembre 2005, § 2, inséré par la loi du 10 août 2001 et modifié par les lois des 22 décembre 2003, 13 décembre 2006, 25 avril 2007 et 23 décembre 2009;

Vu l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques, les articles 13 et 38 tel qu'il a été modifié à ce jour;

Vu la proposition de la Commission de Remboursement des Médicaments, émises le 11 décembre 2012;

Vu l'avis émis par l'Inspecteur des Finances, donnés le 14 janvier 2013;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget du 17 janvier 2013;

Vu la notification au demandeur du 21 janvier 2013;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, l'article 3, § 1^{er};

Vu l'urgence;

Vu la circonstance que les spécialités HUMIRA ont été, suite à une erreur matérielle, incorrectement introduites sur la liste des spécialités pharmaceutiques remboursables et que cette erreur doit être rectifiée le plus vite possible afin de garantir le bon remboursement des spécialités concernées;

Vu la nécessité d'adopter et de publier le présent arrêté le plus vite possible,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'annexe I^{re} de l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques, tel qu'il a été modifié à ce jour, sont apportées les modifications suivantes :

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

[C – 2013/22186]

27 MAART 2013. — Ministerieel besluit tot wijziging van de lijst gevoegd bij het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten

De Minister van Sociale Zaken,

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, artikel 35bis, § 1, ingevoegd bij de wet van 10 augustus 2001 en gewijzigd bij de wetten van 22 december 2003, 9 juli 2004, 27 april 2005 en 27 december 2005, § 2, ingevoegd bij de wet van 10 augustus 2001 en gewijzigd bij de wetten van 22 december 2003, 13 december 2006, 25 april 2007 en 23 december 2009;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten, artikelen 13 en 38, zoals tot op heden gewijzigd;

Gelet op de voorstel van de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen, uitgebracht op 11 december 2012;

Gelet op de advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 14 januari 2013;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 17 januari 2013;

Gelet op de notificatie aan de aanvrager op 21 januari 2013;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, artikel 3, § 1;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de specialiteiten HUMIRA ten gevolge van een materiële vergissing ten onrechte verkeerd werden toegevoegd op de lijst van de vergoedbare farmaceutische specialiteiten en dat deze vergissing zo snel mogelijk rechtgezet moet worden teneinde de correcte vergoedbaarheid van de betrokken specialiteiten te garanderen;

Gelet op de noodzaak om onderhavig besluit zo snel mogelijk te nemen en bekend te maken,

Besluit :

Artikel 1. In de bijlage I van het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten, zoals tot op heden gewijzigd, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° au chapitre IV-B :

1° in hoofdstuk IV-B :

a) au § 6450000, les spécialités suivantes sont supprimées:

a) in § 6450000, worden de volgende specialiteiten geschrapt:

Dénomination/Benaming (Demandeur/Aanvrager)					
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	
HUMIRA 40 mg ABBVIE ATC: L04AB04					
B-255	2061-992	2 seringues préremplies 0,8 ml solution injectable, 50 mg/ml	2 voorgevulde spuit 0,8 ml oplossing voor injectie, 50 mg/ml		
	2061-992				
B-255 *	0776-278	1 seringue préremplie 0,8 ml solution injectable, 50 mg/ml	1 voorgevulde spuit 0,8 ml oplossing voor injectie, 50 mg/ml		
B-255 **	0776-278	1 seringue préremplie 0,8 ml solution injectable, 50 mg/ml	1 voorgevulde spuit 0,8 ml oplossing voor injectie, 50 mg/ml		
HUMIRA 40 mg ABBVIE ATC: L04AB04					
B-255	2372-415	2 stylos préremplis 0,8 ml solution injectable, 50 mg/ml	2 voorgevulde pennen 0,8 ml oplossing voor injectie, 50 mg/ml		
	2372-415				
B-255 *	0786-293	1 stylo prérempli 0,8 ml solution injectable, 50 mg/ml	1 voorgevulde pen 0,8 ml oplossing voor injectie, 50 mg/ml		
B-255 **	0786-293	1 stylo prérempli 0,8 ml solution injectable, 50 mg/ml	1 voorgevulde pen 0,8 ml oplossing voor injectie, 50 mg/ml		

b) il est inséré un § 6520000, rédigé comme suit:

b) er wordt een § 6520000 toegevoegd, luidende:

Paragraphe 6520000**Paragraaf 6520000**

a) La spécialité fait l'objet d'un remboursement si elle est utilisée, soit en association avec le méthotrexate, soit sans méthotrexate en cas d'intolérance documentée au méthotrexate, pour le traitement d'une arthrite juvénile idiopathique polyarticulaire évolutive chez des bénéficiaires âgés de 13 ans à 17 ans inclus, chez lesquels les trois conditions suivantes sont remplies simultanément:

1. Intolérance avérée ou réponse insuffisante à un traitement avec le méthotrexate utilisé au moins à la posologie de 10 mg/m²/semaine pendant au moins 3 mois ;
2. Présence d'une synovite active au niveau d'au moins cinq articulations ;
3. Absence de tuberculose évolutive correspondant à une des deux situations suivantes:
 - Radiographie pulmonaire et Test de Mantoux simultanément négatifs ;

a) De specialiteit komt in aanmerking voor terugbetaling indien ze gebruikt wordt, ofwel in associatie met methotrexaat, ofwel zonder methotrexaat in geval van gedocumenteerde intolerantie voor methotrexaat, voor de behandeling van actieve polyarticulaire juveniele idiopathische artritis bij rechthebbenden in de leeftijd van 13 jaar tot en met 17 jaar bij wie de drie volgende voorwaarden gelijktijdig vervuld zijn:

1. Aangetoonde intolerantie of onvoldoende reactie op een behandeling met methotrexaat dat gedurende minstens 3 maanden in de posologie van 10 mg/m²/week gebruikt werd;
2. Aanwezigheid van actieve synovitis ter hoogte van minstens vijf gewrichten;
3. Afwezigheid van evolutieve tuberculose voldoende aan één van de twee volgende situaties:
 - Radiografie van de longen en Mantoux-test: beiden negatief;

- Radiographie pulmonaire positive ou un Test de Mantoux positif : dans ce cas, le remboursement du traitement avec HUMIRA ne sera accordé que pour autant que l'absence de tuberculose évolutive soit attestée par un médecin spécialiste en pneumologie sur le formulaire de description clinique qui sera tenu à disposition du médecin conseil suivant les modalités visées au point c) ci dessous. En cas de tuberculose active, la spécialité ne sera remboursée qu'en cas d'attestation par un médecin spécialiste en pneumologie d'un traitement adéquat de la tuberculose. En cas de suspicion de tuberculose latente (test de Mantoux positif et/ou suspicion de séquelles de tuberculose à la radio du thorax), HUMIRA ne peut être remboursé que lorsque un traitement prophylactique d'une réactivation de la tuberculose latente attesté par un médecin spécialiste en pneumologie a été instauré depuis au moins 4 semaines.

- Radiografie van de longen positief of een Mantoux-test positief: in dit geval zal de terugbetaling van HUMIRA slechts toegekend worden indien een geneesheer-specialist in de pneumologie de afwezigheid van evolutieve TBC verklaart in het formulier met de klinische beschrijving dat ter beschikking moet gehouden worden van de adviserend geneesheer, volgens de modaliteiten onder punt c) hierna volgend. Bij actieve TBC kan de specialiteit enkel terugbetaald worden na attestering van een adequate tuberculostaticabehandeling door een geneesheer-specialist in de pneumologie. Bij suspectie van latente TBC (positieve Mantoux-test en/of suspectie van TB-sequellen op RX-thorax) kan HUMIRA slechts terugbetaald worden 4 weken na start van een profylactische TBC behandeling, geattesteerd door een geneesheer-specialist in de pneumologie.

b) Le nombre de conditionnements remboursables tiendra compte d'une dose maximale de 40 mg, administrée une fois toutes les deux semaines par voie sous-cutanée.

b) Het aantal vergoedbare verpakkingen houdt rekening met een maximale dosis van 40 mg, éénmaal om de twee weken subcutaan toegediend

c) Le remboursement est conditionné par la fourniture préalable au médecin-conseil d'un formulaire de demande, dont le modèle est repris à l'annexe A du présent paragraphe, complété par un médecin spécialiste en rhumatologie, ou, par un médecin spécialiste en pédiatrie expérimenté dans le diagnostic et le traitement de l'arthrite juvénile idiopathique polyarticulaire, qui, ainsi, simultanément:

c) De terugbetaling is onderworpen aan de voorafgaande afgifte van een aanvraagformulier aan de adviserend geneesheer, waarvan het model in bijlage A bij deze paragraaf is opgenomen, ingevuld door een geneesheer-specialist in reumatologie, of, door een geneesheer-specialist in de kindergeneeskunde die ervaring heeft met de diagnose en behandeling van polyarticulaire juveniele idiopathische artritis die, zodoende, tegelijk:

1. Atteste que toutes les conditions figurant au point a) ci-dessus sont remplies avant l'initiation du traitement ;

1. Bevestigt dat alle voorwaarden vermeld in punt a) hierboven vervuld zijn vóór de instelling van de behandeling ;

2. Atteste qu'il tient à la disposition du médecin-conseil un formulaire de description clinique dont le modèle figure à l'annexe B du présent paragraphe, dont toutes les rubriques ont été entièrement complétées et signées avant l'initiation du traitement, par lui-même, médecin spécialiste en rhumatologie, ou, médecin spécialiste en pédiatre expérimenté dans le diagnostic et le traitement de l'arthrite juvénile idiopathique polyarticulaire, et, le cas échéant, par un médecin spécialiste en pneumologie, pour les situations visées au 2ème tiret du point a) 3. ci-dessus ;

2. Bevestigt dat hij een formulier met de klinische beschrijving ter beschikking houdt van de adviserend geneesheer waarvan het model in bijlage B van de huidige reglementering is opgenomen, en waarvan alle rubrieken volledig ingevuld en ondertekend werden vóór de instelling van de behandeling, door hemzelf, geneesheer-specialist in reumatologie, of, geneesheer-specialist in de kindergeneeskunde die ervaring heeft met de diagnose en behandeling van polyarticulaire juveniele idiopathische artritis en, zo nodig, door een geneesheer-specialist in pneumologie, voor de situaties bedoeld in het 2e streepje van punt a) 3 hierboven ;

3. Mentionne la posologie et le nombre de conditionnements souhaités ;

3. de posologie en het aantal gewenste verpakkingen vermeldt ;

4. S'engage à tenir à la disposition du médecin-conseil les éléments de preuve établissant que le patient concerné se trouvait dans la situation attestée ;

4. Zich ertoe verbindt de bewijselementen ter beschikking van de adviserend geneesheer te houden die bevestigen dat de betrokken patiënt zich in de verklaarde situatie bevond ;

5. S'engage à communiquer au collège de médecins, désigné par la Commission de remboursement des Médicaments, les données codées relatives à l'évolution et au devenir du patient concerné, suivant les modalités fixées par le Ministre comme prévu au point f) ci-dessous.
- c') De plus, le médecin spécialiste en pédiatrie expérimenté dans le diagnostic et le traitement de l'arthrite juvénile idiopathique polyarticulaire mentionne, sur le formulaire de demande, dont le modèle est repris à l'annexe A du présent paragraphe, les éléments suivants:
1. atteste qu'il est expérimenté dans le diagnostic et le traitement de l'arthrite juvénile idiopathique polyarticulaire;
 2. identifie le centre dont il fait partie.
- d) Sur base du formulaire de première demande dont le modèle figure à l'annexe A du présent paragraphe, signé et dûment complété par le médecin spécialiste en rhumatologie ou par le médecin spécialiste en pédiatrie expérimenté dans le diagnostic et le traitement de l'arthrite juvénile idiopathique polyarticulaire, le médecin-conseil :
1. Délivre au bénéficiaire la ou les attestations dont le modèle est fixé sous "e" de l'annexe III du présent arrêté, dont le nombre de conditionnements autorisés est limité en fonction de la posologie maximum visée au point b), et dont la durée de validité est limitée à une période maximale de 6 mois ;
 2. Attribue au bénéficiaire concerné un numéro spécifique, unique, codé de façon à rendre impossible l'identification de ce bénéficiaire par des tiers. Dans ce numéro doit figurer l'identification de l'organisme assureur ;
 3. Communique au médecin spécialiste en rhumatologie ou au médecin spécialiste en pédiatrie expérimenté dans le diagnostic et le traitement de l'arthrite juvénile idiopathique polyarticulaire du bénéficiaire concerné le numéro spécifique unique codé qui a été attribué à son patient ;
 4. Communique au collège de médecins, désigné par la Commission de Remboursement des Médicaments, le numéro spécifique unique correspondant au bénéficiaire concerné, sans mentionner l'identité de celui-ci, mais avec la mention de l'identité du médecin spécialiste concerné, suivant les modalités décrites au point f) ci-dessous.
5. Zich ertoe verbindt aan een college van geneesheren, aangeduid door de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen, de gecodeerde gegevens mee te delen betreffende de evolutie en de prognose van de betrokken patiënt, volgens de modaliteiten vastgelegd door de Minister zoals voorzien in punt f) hieronder.
- c') Bovendien vermeldt de geneesheer-specialist in de kindergeneeskunde die ervaring heeft met de diagnose en behandeling van polyarticulaire juveniele idiopathische artritis, op het aanvraagformulier, waarvan het model in bijlage A aan deze paragraaf is opgenomen, de volgende elementen:
1. attesteert dat hij ervaring heeft met de diagnose en behandeling van polyarticulaire juveniele idiopathische artritis;
 2. identificeert het centrum waartoe hij behoort.
- d) Op basis van het formulier van eerste aanvraag waarvan het model in bijlage A bij deze paragraaf is opgenomen, naar behoren ingevuld en ondertekend door de geneesheer-specialist in reumatologie of door de geneesheer-specialist in de kindergeneeskunde die ervaring heeft met de diagnose en behandeling van polyarticulaire juveniele idiopathische artritis, zal de adviserend geneesheer:
1. Aan de rechthebbende het of de attesten leveren waarvan het model bepaald is onder "e" van bijlage III van dit besluit, waarvan het aantal toegelaten verpakkingen beperkt is in functie van de maximumposologie bedoeld in punt b), en waarvan de geldigheidsduur beperkt is tot een maximumperiode van 6 maanden ;
 2. Aan de betrokken rechthebbende een uniek, specifiek nummer toekennen, dat gecodeerd is zodat het onmogelijk is voor derden om de rechthebbende te identificeren. In dit nummer moet het identificatienummer van de verzekeringsinstelling voorkomen;
 3. Aan de geneesheer-specialist in de reumatologie of aan de geneesheer-specialist in de kindergeneeskunde die ervaring heeft met de diagnose en behandeling van polyarticulaire juveniele idiopathische artritis, van de betrokken rechthebbende het unieke, specifieke nummer meedelen dat aan zijn patiënt werd toegekend ;
 4. Aan het college van geneesheren, aangeduid door de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen, het unieke, specifieke nummer overeenstemmende met de betrokken rechthebbende meedelen, zonder zijn identiteit te vermelden, maar met de vermelding van de identiteit van de betrokken geneesheer-specialist, volgens de modaliteiten beschreven in punt f) hierna volgend.

e) Les autorisations de remboursement peuvent être prolongées à terme pour de nouvelles périodes de 12 mois maximum, sur base chaque fois d'un formulaire de demande de prolongation dont le modèle figure à l'annexe C du présent paragraphe, signé et dûment complété par le médecin spécialiste en rhumatologie ou par le médecin spécialiste en pédiatrie expérimenté dans le diagnostic et le traitement de l'arthrite juvénile idiopathique polyarticulaire, visé ci-dessus, qui, ainsi, simultanément :

1. Confirme que le traitement s'est montré efficace par une diminution d'au moins 20 % du nombre d'articulations atteintes d'une synovite active par rapport à la situation clinique du patient avant l'initiation du traitement ;
2. Mentionne la posologie et le nombre de conditionnements souhaités ;
3. S'engage à communiquer au collège de médecins, désigné par la Commission de Remboursement des Médicaments, les données codées relatives à l'évolution et au devenir du patient concerné, suivant les modalités décrites au point f) ci-dessous.

e') Pour les bénéficiaires âgés de 13 ans à 17 ans inclus qui, avant l'entrée en vigueur du remboursement, ont déjà été traités durant au moins 6 mois avec des conditionnements non remboursés de HUMIRA pour une arthrite juvénile idiopathique poly-articulaire évolutive, et qui, avant l'initiation de ce traitement, remplissaient toutes les conditions figurant au point a). ci-dessus, un remboursement de la prolongation de ce traitement peut être accordé suivant les modalités prévues au point e) . Ce remboursement est accordé pour autant que le traitement antérieur non remboursé se soit montré efficace, après 6 mois, par une diminution d'au moins 20 % du nombre d'articulations atteintes d'une synovite active par rapport à la situation clinique du patient avant l'initiation du traitement.

Dans ce cas, pour cette demande de remboursement, le médecin spécialiste en rhumatologie ou le médecin spécialiste en pédiatrie expérimenté dans le diagnostic et le traitement de l'arthrite juvénile idiopathique polyarticulaire responsable du traitement fait parvenir au médecin-conseil un formulaire spécifique de demande de remboursement visant les situations de traitement antérieur non remboursé, dont le modèle figure à l'annexe D du présent paragraphe. Le médecin spécialiste en rhumatologie ou le médecin spécialiste en pédiatrie expérimenté dans le diagnostic et le traitement de l'arthrite juvénile idiopathique polyarticulaire doit dûment compléter et signer ce formulaire, et y joindre un rapport circonstancié décrivant les différents éléments relatifs au traitement antérieur non remboursé avec HUMIRA.

Dans ce cas, la première autorisation est délivrée pour une période de 12 mois maximum.

e) De machtigingen voor terugbetaling kunnen na afloop verlengd worden voor nieuwe periodes van maximum 12 maanden, telkens op basis van een formulier van aanvraag tot verlenging, waarvan het model in bijlage C bij deze paragraaf is opgenomen, naar behoren ingevuld en ondertekend door de geneesheer-specialist in reumatologie of door de geneesheer-specialist in de kindergeneeskunde die ervaring heeft met de diagnose en behandeling van polyarticulaire juveniele idiopathische artritis, bedoeld hierboven, die, zodoende, tegelijk:

1. Bevestigt dat de behandeling doeltreffend is gebleken door een vermindering met minstens 20% van het aantal gewrichten getroffen door actieve synovitis vergeleken met de klinische toestand van de patiënt vóór de instelling van de behandeling ;
2. de posologie en het aantal gewenste verpakkingen vermeldt ;
3. Er zich toe verbindt om de gecodeerde gegevens in verband met de evolutie en de prognose van de betrokken patiënt, mee te delen aan een college van geneesheren, aangeduid door de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen, volgens de modaliteiten beschreven in punt f) hierna volgende.

e') Voor rechthebbenden in de leeftijd van 13 jaar tot en met 17 jaar die, voor de inwerkingtreding van de terugbetaling, reeds gedurende meer dan 6 maanden met niet-terugbetaalde verpakkingen van HUMIRA behandeld werden voor actieve polyarticulaire juveniele idiopathische artritis, en die, vóór het instellen van de behandeling, voldeden aan alle voorwaarden beschreven onder punt a) hierboven, kan een terugbetaling van de verlenging van deze behandeling worden toegekend volgens de modaliteiten beschreven onder punt e). Deze terugbetaling wordt toegekend voor zover de vroegere niet-terugbetaalde behandeling doeltreffend bleek te zijn, na 6 maanden, door een vermindering met minstens 20% van het aantal gewrichten getroffen door actieve synovitis vergeleken met de klinische toestand van de patiënt vóór de instelling van de behandeling.

In dit geval, voor deze aanvraag tot terugbetaling, dient de behandelende geneesheer-specialist in de reumatologie of de geneesheer-specialist in de kindergeneeskunde die ervaring heeft met de diagnose en behandeling van polyarticulaire juveniele idiopathische artritis, aan de adviserend geneesheer een specifiek aanvraagformulier tot terugbetaling over te maken betreffende de omstandigheden van vroegere niet-terugbetaalde behandeling, waarvan het model als bijlage D bij deze paragraaf is opgenomen. De geneesheer-specialist in de reumatologie of de geneesheer-specialist in de kindergeneeskunde die ervaring heeft met de diagnose en behandeling van polyarticulaire juveniele idiopathische artritis, moet dit formulier volledig invullen en ondertekenen, en er ook een omstandig verslag aan toevoegen dat de verschillende elementen betreffende de vroegere niet-terugbetaalde behandeling met HUMIRA beschrijft.

In dit geval wordt de eerste machtiging afgeleverd voor een periode van maximum 12 maanden.

Cette procédure permettant de débiter un remboursement après un traitement antérieur non remboursé ne pourra être appliquée que pendant une période transitoire de 6 mois à partir de l'entrée en vigueur du présent paragraphe.

- f) Afin de permettre à la Commission de Remboursement des Médicaments d'exécuter les missions définies à l'article 29bis et 35bis de la Loi, notamment en ce qui concerne une modification ultérieure de l'inscription des spécialités pharmaceutiques, le remboursement de la spécialité est accordé pour autant que des données codées, relatives à l'évolution et au devenir des bénéficiaires recevant ce remboursement, puissent être enregistrées et puissent faire l'objet d'une évaluation. Les modalités relatives à la nature des données, à l'enregistrement, à la collecte et à l'évaluation sont fixées par le Ministre sur la proposition de la Commission de Remboursement des Médicaments après avis de la Commission de la protection de la vie privée.

A cet effet, le médecin spécialiste en rhumatologie ou le médecin spécialiste en pédiatrie expérimenté dans le diagnostic et le traitement de l'arthrite juvénile idiopathique polyarticulaire, visé ci-dessus aux points c), e) et e'), s'engage, pour ses patients qui auront reçu le remboursement, à communiquer au collège de médecins, désigné par la Commission de Remboursement des Médicaments, les données codées relatives à l'évolution et au devenir du patient concerné, suivant les modalités fixées par le Ministre.

A cet effet également, pour chaque période d'autorisation, le médecin-conseil, suivant les modalités fixées par le Ministre:

1. Attribue à chaque bénéficiaire concerné un numéro spécifique, unique, codé de façon à rendre impossible l'identification de ce bénéficiaire par des tiers. Dans ce numéro codé doit figurer l'identification de l'organisme assureur ;
2. Communique au médecin spécialiste en rhumatologie ou au médecin spécialiste en pédiatrie expérimenté dans le diagnostic et le traitement de l'arthrite juvénile idiopathique polyarticulaire du bénéficiaire concerné le numéro spécifique unique codé qui a été attribué à son patient, ainsi que les dates du début et de fin de la période autorisée;
3. Communique au collège de médecins, désigné par la Commission de Remboursement des Médicaments pour la collecte des données concernées, une liste mentionnant les numéros spécifiques uniques correspondant aux bénéficiaires auxquels le remboursement aura été accordé, avec pour chacun de ces numéros, la mention de l'identité du médecin spécialiste concerné, mais sans mentionner l'identité du bénéficiaire concerné.

Deze procedure die terugbetaling toestaat na een voorafgaande niet-terugbetaalde behandeling mag slechts gedurende een overgangperiode van 6 maanden worden toegepast vanaf de inwerkingtreding van deze paragraaf.

- f) Om de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen toe te staan de taken te vervullen zoals beschreven onder art. 29 bis en 35 bis van de Wet, namelijk betreffende een latere wijziging van de inschrijving van farmaceutische specialiteiten, wordt de terugbetaling van de specialiteit toegestaan, voor zover dat de gecodeerde gegevens in verband met de evolutie en de prognose van de rechthebbenden die deze terugbetaling krijgen, kunnen geregistreerd worden en het onderwerp mogen uitmaken van een evaluatie. De modaliteiten met betrekking tot de aard van de gegevens, de registratie, het verzamelen en de evaluatie ervan worden door de Minister vastgelegd op voorstel van de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

Hier toe verbindt de geneesheer-specialist in reumatologie of de geneesheer-specialist in de kindergeneeskunde die ervaring heeft met de diagnose en behandeling van polyarticulaire juveniele idiopathische artritis, bedoeld hierboven in de punten c), e) en e') zich ertoe, voor zijn patiënten die de terugbetaling gekregen hebben, aan een college van geneesheren, aangeduid door de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen, de gecodeerde gegevens mee te delen betreffende de evolutie en de prognose van de betrokken patiënten, volgens de modaliteiten vastgelegd door de Minister.

Eveneens met deze bedoeling zal de adviserend geneesheer, voor elke gemachtigde periode, volgens de modaliteiten vastgelegd door de Minister:

1. Aan elke betrokken rechthebbende een uniek, specifiek nummer toekennen, dat gecodeerd is zodat het onmogelijk is voor derden om de rechthebbende te identificeren. In dit nummer moet het identificatienummer van de verzekeringsinstelling voorkomen ;
2. Aan de geneesheer-specialist in de reumatologie of de geneesheer-specialist in de kindergeneeskunde die ervaring heeft met de diagnose en behandeling van polyarticulaire juveniele idiopathische artritis van de betrokken rechthebbende het unieke, specifieke nummer meedelen dat aan zijn patiënt werd toegekend evenals de begin- en einddatum van de toegestane periode ;
3. Aan het college van geneesheren, aangeduid door de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen voor de inzameling van de betrokken gegevens, een lijst bezorgen met de unieke, specifieke nummers van de rechthebbenden aan wie de terugbetaling werd toegestaan, met voor elk van deze nummers, de vermelding van de identiteit van de betrokken geneesheer-specialist, maar zonder de identiteit van de betrokken rechthebbende te vermelden.

J'atteste que je tiens à la disposition du médecin-conseil un formulaire de description clinique dont le modèle figure à l'annexe B du § 6520000 du chapitre IV de l'A.R. du 21 décembre 2001, dont toutes les rubriques ont été entièrement complétées et signées avant l'initiation du traitement, par moi-même et, le cas échéant, par un médecin spécialiste en pneumologie.

De ce fait, j'atteste que ce patient nécessite de recevoir le remboursement d'un traitement avec la spécialité HUMIRA pendant une période de 6 mois. Je sollicite donc pour mon patient le remboursement des conditionnements dont le nombre nécessaire pour assurer les 6 premiers mois de traitement. Le nombre de conditionnements remboursables tiendra compte d'une dose maximale de 40 mg, administrée une fois toutes les deux semaines par voie sous-cutanée :

- le nombre total de conditionnements nécessaires :
☐ conditionnements de 2 flacons Humira 40 mg solution injectable en seringue préremplie ou en stylo prérempli
(maximum 7 conditionnements de 2 flacons)

En outre, je m'engage à tenir à la disposition du médecin-conseil les éléments de preuve établissant que mon patient se trouve dans la situation attestée.

Je m'engage également, lorsque mon patient aura reçu le remboursement de la spécialité demandée, à communiquer au collège de médecins, désigné par la Commission de Remboursement des Médicaments, les données codées relatives à l'évolution et au devenir du patient concerné, suivant les modalités fixées par le Ministre, comme décrites au point f) du § 6520000 du chapitre IV de l'A.R. du 21 décembre 2001.

Dans le cas où il s'agit d'un médecin spécialiste en pédiatrie expérimenté dans le diagnostic et le traitement de l'arthrite juvénile idiopathique polyarticulaire:

J'estime être expérimenté dans la prise en charge (diagnostic et traitement) de patients pédiatriques atteints de l'arthrite juvénile idiopathique polyarticulaire sur base des éléments suivants:

1. ☐ Je suis attaché depuis mois (depuis le / /)
au centre mentionné ci-après, spécialisé dans la prise en charge pluridisciplinaire de la rhumatologie pédiatrique:
Le nom et l'adresse exacte de ce service hospitalier sont les suivants :

.....
.....
.....

2. ☐ Autres éléments que j'estime pertinents:

.....
.....
..... (Références complémentaires éventuelles en annexe: ☐)

III – Identification du médecin spécialiste en rhumatologie ou du médecin spécialiste en pédiatrie expérimenté dans le diagnostic et le traitement de l'arthrite juvénile idiopathique polyarticulaire (nom, prénom, adresse, N°INAMI) :

.....

(nom)

.....

(prénom)

1-.....-.....-.....

(N° INAMI)

..... / /

(DATE)

(CACHET)

.....

(SIGNATURE DU MEDECIN)

ANNEXE B : Modèle du formulaire de description clinique avant l'initiation du traitement :

Formulaire de description clinique avant l'initiation d'un traitement avec la spécialité HUMIRA pour une arthrite juvénile idiopathique poly-articulaire évolutive (§ 6520000 du chapitre IV de l'A.R. du 21 décembre 2001)
(à conserver par le médecin spécialiste demandeur et à tenir à la disposition du médecin-conseil du bénéficiaire concerné)

I – Identification du bénéficiaire (nom, prénom, N°d'affiliation à l'O.A.):

.....

II – Numéro spécifique, unique attribué au patient par le médecin conseil de l'organisme assureur:

(à remplir par le médecin spécialiste en rhumatologie ou par le médecin spécialiste en pédiatrie expérimenté dans le diagnostic et le traitement de l'arthrite juvénile idiopathique polyarticulaire, responsable du traitement, dès réception de la communication de ce numéro par le médecin-conseil)

0000/00/00/0000/0000

III – Eléments à attester par un médecin spécialiste en rhumatologie ou un médecin spécialiste en pédiatrie expérimenté dans le diagnostic et le traitement de l'arthrite juvénile idiopathique polyarticulaire:

Je soussigné, docteur en médecine, spécialiste reconnu en rhumatologie, ou, médecin spécialiste en pédiatrie expérimenté dans le diagnostic et le traitement de l'arthrite juvénile idiopathique polyarticulaire, certifie que le patient mentionné ci-dessus, dont l'âge est de 13 ans à 17 ans inclus, est atteint d'une arthrite juvénile idiopathique poly-articulaire évolutive, et remplit simultanément toutes les conditions figurant au point a) du § 6520000 du chapitre IV de l'A.R. du 21 décembre 2001:

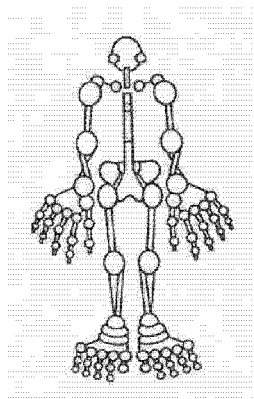
- Conditions relatives à une intolérance avérée ou à une réponse insuffisante à un traitement avec le méthotrexate utilisé au moins à la posologie de 10 mg/m²/semaine pendant au moins 3 mois ;
- Conditions relatives à la présence d'une synovite active au niveau d'au moins cinq articulations ;
- Conditions relatives à l'absence actuelle de tuberculose évolutive, ainsi qu'aux mesures nécessaires quant à la prophylaxie d'une réactivation d'une tuberculose latente.

J'atteste que le traitement antérieur avec le méthotrexate avait été initié :

- depuis le 00/00/0000 (Date de début)
- A la dose de 00 mg/m² par semaine (au moins 10 mg/m² par semaine)
- Pendant 0000 semaines (Durée du traitement) ⁽³⁾ (au moins 3 mois)
- Résultat :
 - ☐ intolérance avérée:
 - ☐ inefficacité:

J'atteste que j'ai observé cliniquement une synovite active :

- le 00/00/0000 (Date de l'examen clinique)
- au niveau des articulations suivantes (au moins quatre)
(à indiquer sur le schéma de la silhouette ci-contre) :



J'atteste que l'absence actuelle de tuberculose évolutive correspond chez ce patient à la situation dont la case est cochée ci-dessous :

- ☐ Radiographie pulmonaire et Test de Mantoux simultanément négatifs ;
- ☐ Radiographie pulmonaire positive ou Test de Mantoux positif : une éventuelle TBC active fait l'objet d'un traitement adéquat, confirmé par un médecin spécialiste en pneumologie au point V du présent formulaire. Une éventuelle TBC latente, fait l'objet d'un traitement adéquat instauré depuis au moins 4 semaines, confirmé par un médecin spécialiste en pneumologie (voir V).

De ce fait, j'atteste que ce patient nécessite de recevoir le remboursement d'un traitement avec la spécialité HUMIRA .

IV – Identification du médecin spécialiste en rhumatologie ou du médecin spécialiste en pédiatrie expérimenté dans le diagnostic et le traitement de l'arthrite juvénile idiopathique polyarticulaire (nom, prénom, adresse, N°INAMI) :

000000000000000000000000 (nom)
 000000000000000000000000 (prénom)
 1-000000-00-0000 (N° INAMI)
 00 / 00 / 0000 (DATE)



(CACHET)

.....

(SIGNATURE DU
MEDECIN)

V – (Le cas échéant) :

Eléments à attester par un médecin spécialiste en pneumologie :

Je soussigné, docteur en médecine, spécialiste reconnu en pneumologie, certifie que le patient mentionné ci-dessus se trouve dans la situation suivante :

☐ ⁽¹¹⁾ Radiographie pulmonaire positive ou Test de Mantoux positif

☐ J'atteste qu'il a reçu un traitement adéquat de l'affection tuberculeuse, en l'occurrence :

..... (traitement anti-tuberculeux administré)

Depuis le / / (date de début)

Durant semaines (durée du traitement)

☐ Je confirme donc l'absence actuelle de tuberculose évolutive chez ce patient.

☐ Je confirme qu'étant donné la suspicion d'une TBC latente, un traitement adéquat prophylactique d'une réactivation d'une tuberculose latente est administré.

Identification du médecin spécialiste en pneumologie (nom, prénom, adresse, N°INAMI) :

(nom)

(prénom)

1----

(N° INAMI)

/ /

(DATE)

(CACHET)

(SIGNATURE DU
MEDECIN)

ANNEXE C : Modèle du formulaire de demande de prolongation :

Formulaire de demande de prolongation de remboursement de la spécialité HUMIRA pour une arthrite juvénile idiopathique poly-articulaire évolutive (§ 6520000 du chapitre IV de l'A.R. du 21 décembre 2001)

I – Identification du bénéficiaire (nom, prénom, N°d'affiliation à l'O.A.):

II – Eléments à attester par un médecin spécialiste en rhumatologie ou par un médecin spécialiste en pédiatrie expérimenté dans le diagnostic et le traitement de l'arthrite juvénile idiopathique polyarticulaire:

Je soussigné, docteur en médecine, spécialiste reconnu en rhumatologie, ou, médecin spécialiste en pédiatrie expérimenté dans le diagnostic et le traitement de l'arthrite juvénile idiopathique polyarticulaire, certifie que le patient mentionné ci-dessus, dont l'âge est de 13 ans à 17 ans inclus, a déjà reçu le remboursement d'un traitement avec la spécialité HUMIRA pendant au moins six mois pour une arthrite juvénile idiopathique poly-articulaire évolutive insuffisamment contrôlée.

J'atteste que ce traitement s'est montré efficace par une diminution d'au moins 20 % du nombre d'articulations atteintes d'une synovite active, par rapport à la situation clinique du patient avant l'initiation du traitement.

De ce fait, ce patient nécessite de recevoir la prolongation du remboursement de la spécialité HUMIRA pendant une période de 12 mois. Je sollicite le remboursement des conditionnements dont le nombre nécessaire pour assurer le traitement pendant 12 mois est mentionné ci-dessous, en tenant compte d'une dose maximale de 40 mg, administrée une fois toutes les deux semaines par voie sous-cutanée :

- le nombre total de conditionnements nécessaires :
 conditionnements de 2 flacons Humira 40 mg solution injectable en seringue préremplie ou en stylo prérempli
(maximum 13 conditionnements de 2 flacons)

En outre, je m'engage à tenir à la disposition du médecin-conseil les éléments de preuve établissant que mon patient se trouve dans la situation attestée.

Je m'engage également, lorsque mon patient aura reçu le remboursement de la spécialité demandée, à communiquer au collège de médecins, désigné par la Commission de Remboursement des Médicaments, les données codées relatives à l'évolution et au devenir du patient concerné, suivant les modalités fixées par le Ministre, comme décrites au point f) du § 6520000 du chapitre IV de l'A.R. du 21 décembre 2001.

Dans le cas où il s'agit d'un médecin spécialiste en pédiatrie expérimenté dans le diagnostic et le traitement de l'arthrite juvénile idiopathique polyarticulaire:

J'estime être expérimenté dans la prise en charge (diagnostic et traitement) de patients pédiatriques atteints de l'arthrite juvénile idiopathique polyarticulaire sur base des éléments suivants:

1. ☐ Je suis attaché depuis mois (depuis le / /)

au centre mentionné ci-après, spécialisé dans la prise en charge pluridisciplinaire de la rhumatologie pédiatrique:
Le nom et l'adresse exacte de ce service hospitalier sont les suivants :

.....
.....
.....

2. ☐ Autres éléments que j'estime pertinents:

.....
.....
..... (Références complémentaires éventuelles en annexe: ☐)

III – Identification du médecin spécialiste en rhumatologie ou du médecin spécialiste en pédiatrie expérimenté dans le diagnostic et le traitement de l'arthrite juvénile idiopathique polyarticulaire (nom, prénom, adresse, N°INAMI) :

..... (nom)
..... (prénom)
1-..... (N° INAMI)
.. / .. / (DATE)



(CACHET)

.....

(SIGNATURE DU MEDECIN)

ANNEXE D : Modèle de formulaire de demande de remboursement visant les situations de traitement antérieur non-remboursé de plus de six mois :

Formulaire de demande de remboursement après un traitement non-remboursé de plus de six mois avec la spécialité HUMIRA pour une arthrite juvénile idiopathique poly-articulaire évolutive (§ 6520000 du chapitre IV de l'A.R. du 21 décembre 2001)
(Cette procédure n'est applicable que pendant une période transitoire de 6 mois à partir de la date de l'entrée en vigueur du présent § 6520000 du chapitre IV de l'A.R. du 21 décembre 2001.)

I – Identification du bénéficiaire (nom, prénom, n° d'affiliation chez l'O.A.)

.....

II – Eléments à attester par un médecin spécialiste en rhumatologie ou un médecin spécialiste en pédiatrie expérimenté dans le diagnostic et le traitement de l'arthrite juvénile idiopathique polyarticulaire

Je soussigné, docteur en médecine, spécialiste reconnu en rhumatologie, ou, médecin spécialiste en pédiatrie expérimenté dans le diagnostic et le traitement de l'arthrite juvénile idiopathique polyarticulaire, certifie que le patient mentionné ci-dessus, dont l'âge est de 13 ans à 17 ans inclus, remplissait toutes les conditions de remboursement pour un traitement d'une arthrite juvénile idiopathique polyarticulaire avec la spécialité HUMIRA qui a été administrée sans remboursement pendant plus de 6 mois.

En effet, le premier traitement non-remboursé par HUMIRA de plus de six mois a débuté le/../..., chez le patient mentionné ci-dessus, dont l'âge est de 13 ans à 17 ans inclus, qui remplit simultanément toutes les conditions figurant au point a) du § 6520000 du chapitre IV de l'A.R. du 21 décembre 2001, avant l'initiation du traitement :

- Conditions relatives à une intolérance avérée ou à une réponse insuffisante à un traitement avec le méthotrexate utilisé au moins à la posologie de 10 mg/m2/semaine pendant au moins 3 mois ;
- Conditions relatives à la présence d'une synovite active au niveau d'au moins cinq articulations ;
- Conditions relatives à l'absence actuelle de tuberculose évolutive, ainsi qu'aux mesures nécessaires quant à la prophylaxie d'une réactivation d'une tuberculose latente.

J'atteste que je tiens à la disposition du médecin-conseil un formulaire de description clinique dont le modèle figure à l'annexe B du § 6520000 du chapitre IV de l'A.R. du 21 décembre 2001, dont les rubriques relatives aux conditions figurant au point a) du § 6520000 du chapitre IV de l'A.R. du 21 décembre 2001, ont été entièrement complétées et signées avant l'initiation du traitement,

J'atteste que ce traitement s'est montré efficace par une diminution d'au moins 20 % du nombre d'articulations atteintes d'une synovite active, par rapport à la situation clinique du patient avant l'initiation du traitement.

De ce fait, ce patient nécessite de recevoir le remboursement de la prolongation de ce traitement avec la spécialité HUMIRA pendant une période de 12 mois. Je sollicite le remboursement des conditionnements dont le nombre nécessaire pour assurer le traitement pendant 12 mois est mentionné ci-dessous, en tenant compte d'une dose maximale de 40 mg, administrée une fois toutes les deux semaines par voie sous-cutanée :

- le nombre total de conditionnements nécessaires :

III – Situatie van de patiënt die momenteel de toediening van HUMIRA nodig heeft (aankruisen en aanvullen wat van toepassing is) :

Ik verklaar dat het gaat over een patiënt in de leeftijd van 13 jaar tot en met 17 jaar, die aan een actieve polyarticulaire juveniele idiopathische artritis lijdt en tegelijk aan alle voorwaarden voldoet gesteld in punt a) van § 6520000 van hoofdstuk IV van het KB van 21 december 2001:

- Voorwaarden met betrekking tot een aangetoonde intolerantie of een onvoldoende respons op een behandeling met methotrexaat gebruikt met een posologie van ten minste 10 mg/m²/week gedurende ten minste 3 maanden;
- Voorwaarden met betrekking tot de aanwezigheid van een actieve synovitis ter hoogte van ten minste vijf gewrichten;
- Voorwaarden met betrekking hebbende op de huidige afwezigheid van evolutieve tuberculose, evenals de nodige profylactische maatregelen ter voorkoming van reactivatie bij latente tuberculose.

Ik bevestig dat ik voor de adviserend geneesheer een formulier ter beschikking houd met de beschrijving van de klinische toestand volgens het model in bijlage B van § 6520000 van hoofdstuk IV van het K.B. van 21 december 2001, en dat alle rubrieken volledig ingevuld en ondertekend werden vóór het aanvangen van de behandeling, door mezelf en, in desbetreffend geval door de geneesheer-specialist in de pneumologie.

Op grond hiervan bevestig ik dat voor deze patiënt de terugbetaling noodzakelijk is van een behandeling met de specialiteit HUMIRA, gedurende een periode van 6 maanden. Ik vraag dus voor mijn patiënt de terugbetaling aan van de verpakkingen waarvan het vereiste aantal de behandeling gedurende de eerste 6 maanden verzekert. Het aantal vergoedbare verpakkingen houdt rekening met een maximale dosis van 40 mg, éénmaal om de twee weken subcutaan toegediend :

- noodzakelijke aantal verpakkingen
 UU verpakkingen van 2 flacons Humira 40 mg oplossing voor injectie in voorgevulde spuit of voorgevulde pen
 (maximum 7 verpakkingen van 2 flacons)

Bovendien verbind ik mij ertoe om het bewijsmateriaal waaruit blijkt dat mijn patiënt zich in de verklaarde toestand bevindt, ter beschikking te houden van de adviserend geneesheer.

Ik verbind me er tevens toe, als mijn patiënt de terugbetaling van de gevraagde specialiteit zal gekregen hebben, om aan een college van geneesheren, aangeduid door de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddel, de gecodeerde gegevens in verband met de evolutie en de prognose van de betrokken patiënt mee te delen volgens de modaliteiten bepaald door de Minister, zoals beschreven in punt f) van § 6520000 van hoofdstuk IV van het K.B. van 21 december 2001.

Indien het een geneesheer-specialist in de kindergeneeskunde die ervaring heeft met de diagnose en behandeling van polyarticulaire juveniele idiopathische artritis betreft :

Ik acht mezelf ervaren in de opvolging (diagnose en behandeling) van pediatrische patiënten met polyarticulaire juveniele idiopathische artritis op basis van de volgende elementen:

1. ☐ Ik ben verbonden sinds UUUU maanden (sinds UU / UU / UUUUU)
 aan het hieronder vermelde centrum, gespecialiseerd in de multidisciplinaire zorg van pediatrische reumatologie:
 Naam en exact adres van deze hospitaaldienst zijn de volgende:

.....

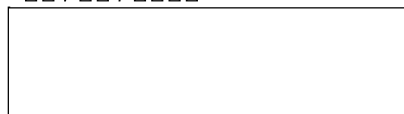
2. Andere elementen die ik terzake acht:

.....

 (Eventuele aanvullende referenties in bijlage: ☐)

IV – Identificatie van de geneesheer-specialist in de reumatologie of de geneesheer-specialist in de kindergeneeskunde die ervaring heeft met de diagnose en behandeling van polyarticulaire juveniele idiopathische artritis (naam, voornaam, adres, RIZIV-nummer):

UUUUUUUUUUUUUUUUUUUUUUUUUUUUUU (naam)
 UUUUUUUUUUUUUUUUUUUUUUUUUUUUUUU (voornaam)
 1-UUUUUU-UU-UUUU (N° RIZIV)
 UU / UU / UUUUU (Datum)



(STEMPEL)

.....

(HANDTEKENING VAN DE GENEESHEER)

Formulier met de klinische beschrijving voor de aanvang van de behandeling met de specialiteit HUMIRA voor een actieve polyarticulaire juveniele idiopathische artritis (§ 6520000 van hoofdstuk IV van het KB van 21 december 2001) (te bewaren door de aanvragende geneesheer-specialist en ter beschikking te houden van de adviserend geneesheer van de betrokken rechthebbende)

[illegible]

(in te vullen door de geneesheer-specialist in de reumatologie, of, door de geneesheer-specialist in de kindergeneeskunde die ervaring heeft met de diagnose en behandeling van polyarticulaire juveniele idiopathische artritis, verantwoordelijk voor de behandeling, bij ontvangst van de mededeling van dit nummer door de adviserend geneesheer)

UUUUU/UU/UU/UUUU/UUUU

Lk ondergetekende, dokter in de geneeskunde, erkend specialist in de reumatologie, of, geneesheer-specialist in de kindergeneeskunde die ervaring heeft met de diagnose en behandeling van polyarticulaire juveniele idiopathische artritis, verklaart dat de hierboven vermelde patiënt in de leeftijd van 13 jaar tot en met 17 jaar is, aan een actieve polyarticulaire juveniele idiopathische artritis lijdt en tegelijk aan alle voorwaarden voldoet gesteld in punt a) van § 6520000 van hoofdstuk IV van het KB van 21 december 2001:

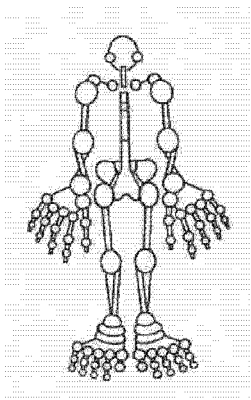
- Voorwaarden met betrekking tot een aangetoonde intolerantie of een onvoldoende respons op een behandeling met methotrexaat gebruikt met een posologie van ten minste 10 mg/m²/week gedurende ten minste 3 maanden;
- Voorwaarden met betrekking tot de aanwezigheid van een actieve synovitis ter hoogte van ten minste vijf gewrichten;
- Voorwaarden betreffende op de huidige afwezigheid van evolutieve tuberculose, evenals de nodige profylactische maatregelen ter voorkoming van reactivatie bij latente tuberculose.

Ik bevestig dat de vroegere behandeling met methotrexaat werd ingesteld:

- sinds de (datum van het begin)
- met een dosis van mg/m² per week (ten minste 10 mg/m² per week)
- gedurende weken (duur van de behandeling) (ten minste 3 maanden)
- Resultaat :
 - aangetoonde intolerantie:
 - onwerkzaamheid :

Ik bevestig dat ik klinisch een actieve synovitis heb vastgesteld:

- op / / (datum van het klinische onderzoek)
- ter hoogte van de volgende gewrichten (ten minste vier)
(aan te geven op de figuur hiernaast:

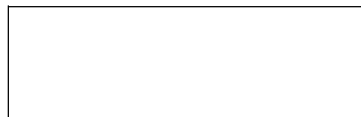


Ik bevestig dat de huidige afwezigheid van evolutione tuberculose bij deze patiënt overeenstemt met de situatie waarvan het vakje hieronder is aangekruist:

- ☐ Radiografie van de longen en Mantoux-test beiden negatief;
- ☐ Radiografie van de longen positief of een Mantoux-test positief : een eventuele actieve TBC is adequaat behandeld en een geneesheer-specialist in de pneumologie bevestigt de adequate behandeling onder punt V van dit formulier. Een eventuele latente TBC geeft aanleiding tot een adequaat werkende behandeling die sinds 4 weken werd opgestart, bevestigd door een geneesheer-specialist in de pneumologie (zie V).

Op grond hiervan bevestig ik dat voor deze patiënt de terugbetaling noodzakelijk is van een behandeling met de specialiteit HUMIRA.

..... (handtekening van de geneesheer)



(stempel van de geneesheer)

Dénomination/Benaming (Demandeur/Aanvrager)								
Cat.	Code	Conditionnements	Verpakkingen	Obs Opm	Prix Prijs <i>ex- usine / buiten bedrijf</i>	Base de remb. Basis v tegemoetk <i>ex-usine / buiten bedrijf</i>	I	II
HUMIRA 40 mg		ABBVIE		ATC: L04AB04				
B-255	2061-992	2 seringues préremplies 0,8 ml solution injectable, 50 mg/ml	2 voorgevulde spuit 0,8 ml oplossing voor injectie, 50 mg/ml		1072,54	1072,54	7,70	11,60
	2061-992				974,8600	974,8600		
B-255 *	0776-278	1 seringue préremplie 0,8 ml solution injectable, 50 mg/ml	1 voorgevulde spuit 0,8 ml oplossing voor injectie, 50 mg/ml		520,2300	520,2300		
B-255 **	0776-278	1 seringue préremplie 0,8 ml solution injectable, 50 mg/ml	1 voorgevulde spuit 0,8 ml oplossing voor injectie, 50 mg/ml		516,6750	516,6750		
HUMIRA 40 mg		ABBVIE		ATC: L04AB04				
B-255	2372-415	2 stylos préremplis 0,8 ml solution injectable, 50 mg/ml	2 voorgevulde pennen 0,8 ml oplossing voor injectie, 50 mg/ml		1072,54	1072,54	7,70	11,60
	2372-415				974,8600	974,8600		
B-255 *	0786-293	1 stylo prérempli 0,8 ml solution injectable, 50 mg/ml	1 voorgevulde pen 0,8 ml oplossing voor injectie, 50 mg/ml		520,2300	520,2300		
B-255 **	0786-293	1 stylo prérempli 0,8 ml solution injectable, 50 mg/ml	1 voorgevulde pen 0,8 ml oplossing voor injectie, 50 mg/ml		516,6750	516,6750		

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur au 27 mars 2013.

Mme L. ONKELINX

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 27 maart 2013.

Mevr. L. ONKELINX

**SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT**

[C – 2013/24087]

**1^{er} MARS 2013. — Arrêté royal relatif au bien-être des chevaux
et des poneys pendant les kermesses**

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux, l'article 6, § 2, inséré par la loi du 4 mai 1995;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 16 octobre 2012;

Vu l'avis du Conseil d'Etat 52.474/1, donné le 13 décembre 2012, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Considérant l'avis du Conseil du bien-être des animaux du 13 décembre 2011, sur les poneys de foire;

Sur la proposition de la Ministre de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE I^{er}. — Dispositions générales

Article 1^{er}. Le présent arrêté s'applique aux chevaux et poneys qui sont présentés au public pour être chevauchés lors des kermesses et circonstances similaires, à l'exclusion des manèges.

Art. 2. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1° Hippodrome : attraction foraine composée d'une piste mobile où poneys et chevaux peuvent être chevauchés par le public;

2° Responsable d'hippodrome : la personne qui gère, exploite ou met en activité un hippodrome;

3° Animaux : les chevaux et poneys présentés ou destinés à être présentés sur un hippodrome;

4° Enclos extérieur : espace en plein air dont la partie supérieure est à ciel ouvert et aménagé pour le logement des animaux;

5° Enclos intérieur : écurie ou tout autre enclos fermé sur quatre côtés et muni d'un toit;

6° Abri : endroit aménagé de manière artificielle ou naturelle (arbres, haies,) qui fournit aux animaux une protection efficace contre le vent, la pluie et la chaleur (zone d'ombre).

CHAPITRE II. — Soins aux animaux

Art. 3. Les animaux présents sur la kermesse sont contrôlés par le responsable d'hippodrome au moins deux fois par jour afin de garantir leur bon état de santé et de bien-être.

Art. 4. § 1^{er}. Les animaux reçoivent une alimentation qui correspond à leurs besoins et leur état physiologique.

§ 2. Les animaux doivent avoir un accès aisé et suffisant à l'eau potable, y compris pendant les périodes de travail sur l'hippodrome.

Art. 5. Les animaux qui sont blessés ou présentent des signes visibles de troubles de la santé et qui sont susceptibles de souffrir, sont traités sans délai et si nécessaire, séparés du reste du groupe. Un vétérinaire est consulté chaque fois que c'est nécessaire.

Art. 6. Les sabots doivent être parés et soignés régulièrement.

Art. 7. Une attention particulière devra être portée à la lutte contre les insectes.

Art. 8. Les animaux doivent être vermifugés de manière adéquate.

CHAPITRE III. — Conditions de travail des animaux

Section I^{re}. — Conditions générales

Art. 9. Les animaux doivent être aptes au travail. Les étalons, les juments allaitantes ou gestantes de plus de huit mois ne sont pas utilisés.

Art. 10. Le poids des cavaliers doit être adapté à la morphologie des animaux.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU**

[C – 2013/24087]

**1 MAART 2013. — Koninklijk besluit betreffende het welzijn
van paarden en pony's op kermissen**

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren, artikel 6, § 2, ingevoegd bij de wet van 4 mei 1995;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 16 oktober 2012;

Gelet op advies 52.474/1 van de Raad van State, gegeven op 13 december 2012, in toepassing van artikel 84, § 1, lid 1, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Overwegende het advies van de Raad voor Dierenwelzijn van 13 december 2011 over kermispony's;

Op de voordracht van de Minister van Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK I. — Algemene bepalingen

Artikel 1. Dit besluit is van toepassing op paarden en pony's die bestemd zijn om te worden bereden door het publiek op kermissen en vergelijkbare evenementen, met uitzondering van manèges.

Art. 2. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° Ponycarrousel : kermisattractie bestaande uit een mobiele piste waar pony's en paarden bereden kunnen worden door het publiek;

2° Verantwoordelijke van een ponycarrousel : de persoon die een ponycarrousel beheert, uitbaat of runt;

3° Dieren : de paarden en pony's die worden ingezet of bestemd zijn om te worden ingezet in een carrousel;

4° Buitenverblijf : ruimte in open lucht waarvan de bovenkant open is en die ingericht is om de dieren erin onder te brengen;

5° Binnenverblijf : stal of andere langs vier zijden afgesloten ruimte voorzien van een dak;

6° Schuilplaats : kunstmatig gecreëerde of natuurlijke (bomen, hagen,) ruimte die de dieren een efficiënte beschutting biedt tegen wind, regen en hitte (schaduwzone).

HOOFDSTUK II. — Verzorging van de dieren

Art. 3. Om een goede gezondheidstoestand en het welzijn van de dieren aanwezig op de kermis te garanderen, worden ze minstens twee keer per dag gecontroleerd door de verantwoordelijke van de ponycarrousel.

Art. 4. § 1. De dieren krijgen een voeding die afgestemd is op hun behoeften en hun fysiologische toestand.

§ 2. De dieren moeten vlot en voldoende toegang hebben tot drinkwater, ook wanneer ze aan het werk zijn in de ponycarrousel.

Art. 5. Dieren die gewond zijn of zichtbare tekenen van een gezondheidsstoornis vertonen en die mogelijk lijden, worden onmiddellijk behandeld en zo nodig gescheiden van de rest van de groep. Telkens als het nodig is, wordt een dierenarts geconsulteerd.

Art. 6. De hoeven moeten regelmatig gekapt en verzorgd worden.

Art. 7. Er moet een bijzondere aandacht geschonken worden aan het bestrijden van insecten.

Art. 8. De dieren moeten doeltreffend ontwormd worden.

HOOFDSTUK III. — Werkomstandigheden van de dieren

Afdeling I. — Algemene voorwaarden

Art. 9. De dieren moeten geschikt zijn voor het werk. Hengsten, zogende merries of merries die meer dan acht maanden drachtig zijn, worden niet ingezet.

Art. 10. Het gewicht van de ruiters moet aangepast zijn aan de bouw van de dieren.

Art. 11. Il doit être interdit aux cavaliers d’user de coups de talons, de tirer sur les rennes, de frapper les animaux, de crier ou tout autre comportement inadapté. Cette interdiction est indiquée dans un règlement qui doit être bien visible pour le public.

Art. 12. § 1^{er}. Les cavaliers ne peuvent pas utiliser de rennes reliées à un mors en bouche.

§ 2. Les mors sont utilisés le moins possible et uniquement pour des raisons de sécurité, par des personnes compétentes sous la responsabilité du responsable de l’hippodrome.

Section II. — Equipement

Art. 13. L’équipement est en bon état et adapté à la morphologie des animaux afin d’éviter tout risque de blessures lors du travail dans l’hippodrome. Par équipement il est entendu le harnachement (licols, mors, tapis, selles, sangles, étriers,) et tous les matériaux de l’attraction susceptible d’entrer en contact avec les animaux.

Section III. — Piste de l’hippodrome

Art. 14. Le sol de la piste est plat et recouvert d’un épais tapis en caoutchouc ou à défaut recouvert d’une couche de sciure afin d’absorber les chocs et d’empêcher une usure exagérée des sabots.

Art. 15. Le diamètre de la piste est de minimum huit mètres dans le cas où tous les poneys ont une hauteur au garrot qui est inférieure à 1,20 mètre et de minimum dix mètres dans les autres cas.

CHAPITRE IV. — Enclos pour l’hébergement des animaux

Art. 16. Durant les périodes d’inactivité qui correspondent aussi bien aux périodes sans travail durant les foires qu’aux périodes entre les foires, les animaux sont autant que possible hébergés en prairie ou dans des enclos extérieurs.

Art. 17. A l’exception des individus agressifs, malades ou blessés, les animaux ne sont pas détenus seuls.

Art. 18. Les normes d’hébergement suivantes sont respectées aussi bien le jour que la nuit :

— 9 m² par animal;

— un côté de l’enclos ayant une longueur d’au moins deux fois la hauteur au garrot de l’animal le plus grand;

— hauteur de l’enclos de minimum trois mètres.

Art. 19. § 1^{er}. Les enclos intérieurs permettent aux animaux d’avoir une vision large à l’extérieur.

§ 2. Les animaux ne sont pas attachés dans les enclos.

§ 3. Du matériel d’enrichissement comme du foin ou de la paille, est mis à disposition des animaux dans les enclos.

Art. 20. Il doit être interdit de fumer dans les enclos intérieurs qui hébergent les animaux.

Art. 21. Lorsqu’ils sont hébergés dans des enclos extérieurs, les animaux doivent pouvoir être rentrés dans un enclos intérieur ou disposer d’un abri.

Art. 22. Les clôtures des prairies et les enclos extérieurs sont conçus de manière à éviter que les animaux ne se blessent.

CHAPITRE V. — Dispositions finales

Art. 23. Les infractions aux dispositions du présent arrêté sont recherchées, constatées et punies conformément aux dispositions de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux.

Art. 24. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du deuxième mois qui suit sa publication au *Moniteur belge*, à l’exception de l’article 15 qui entre en vigueur le 1^{er} janvier 2016.

Art. 25. Le ministre qui a le Bien-être animal dans ses attributions est chargé de l’exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 1^{er} mars 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Santé publique,
Mme L. ONKELINX

Art. 11. Tikken met de hielen, trekken aan de teugels, de dieren slaan, roepen of elk ander ongepast gedrag moet aan de ruiters verboden worden. Dit verbod is opgenomen in een reglement dat duidelijk zichtbaar moet zijn voor het publiek.

Art. 12. § 1. De ruiters mogen geen teugels verbonden met een bit gebruiken.

§ 2. Bitten worden zo weinig mogelijk en enkel om veiligheidsredenen gebruikt en dit door bekwame personen onder de verantwoordelijkheid van de verantwoordelijke van de ponycarroussel.

Afdeling II. — Uitrusting

Art. 13. Om elk risico op kwetsuren tijdens het werk in de ponycarroussel te vermijden, is de uitrusting in goede staat en aangepast aan de bouw van de dieren. Onder uitrusting wordt verstaan het tuig (halsters, bitten, dekontjes, zadels, singels, stijgbeugels,) en alle materialen van de attractie waarmee de dieren in contact kunnen komen.

Afdeling III. — Piste van de ponycarroussel

Art. 14. De bodem van de piste is vlak en bekleed met een dikke rubberen mat of, bij gebrek hieraan, bedekt met een laag zaagsel om de schokken op te vangen en overmatige slijtage van de hoeven te verhinderen.

Art. 15. De diameter van de piste is minstens acht meter indien de schofthoogte van alle pony’s kleiner is dan 1,20 meter en minstens tien meter in de andere gevallen.

HOOFDSTUK IV. — Verblijven van de dieren

Art. 16. Tijdens de periodes van inactiviteit, wat zowel de periodes tijdens kermis als de periodes van inactiviteit, worden de dieren zoveel mogelijk ondergebracht in een weide of in buitenverblijven.

Art. 17. Met uitzondering van agressieve, zieke of gewonde individuen worden de dieren niet individueel gehouden.

Art. 18. De volgende huisvestingsnormen worden zowel overdag als ‘s nachts gerespecteerd :

— 9 m² per dier;

— een kant van het verblijf moet een lengte hebben van ten minste twee keer de schofthoogte van het grootste dier;

— het verblijf is minstens drie meter hoog.

Art. 19. § 1. De binnenverblijven laten de dieren toe een ruim uitzicht naar buiten te hebben.

§ 2. De dieren worden niet vastgebonden in de verblijven.

§ 3. In de verblijven wordt verrijkmateriaal, zoals hooi of stro, ter beschikking gesteld van de dieren.

Art. 20. Er moet een rookverbod gelden in de binnenverblijven waar dieren zijn ondergebracht.

Art. 21. Wanneer de dieren in buitenverblijven gehouden worden, moeten ze opgesteld kunnen worden of beschikken over een schuilplaats.

Art. 22. De dieren kunnen zich niet kwetsen aan de omheiningen van de weiden en de buitenverblijven.

HOOFDSTUK V. — Slotbepalingen

Art. 23. Overtredingen van de bepalingen van dit besluit worden opgespoord, vastgesteld en bestraft conform de bepalingen van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren.

Art. 24. Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand na die waarin ze is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*, met uitzondering van artikel 15 dat in werking treedt op 1 januari 2016.

Art. 25. De minister bevoegd voor Dierenwelzijn is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 1 maart 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid,
Mevr. L. ONKELINX

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C – 2013/11138]

4 MARS 2013. — Arrêté royal relatif au contenu et aux modalités de la déclaration concernant la fourniture volontaire de la composante sociale du service universel

RAPPORT AU ROI

Sire,

Généralités :

La loi du 10 juillet 2012 portant des dispositions diverses en matière de communications électroniques apporte d'importantes modifications au régime de la composante sociale du service universel prévu par la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, ci-après reprise sous la dénomination « la loi ». Cette composante du service universel est définie désormais par l'article 74, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 13 juin 2005 précitée comme la fourniture de conditions tarifaires particulières à certaines catégories de bénéficiaires.

L'article 74, § 2, de la loi impose à tous les opérateurs offrant un service de communications électroniques accessible au public aux consommateurs dont le chiffre d'affaires portant sur les services de communications électroniques accessibles au public est supérieur à cinquante millions d'euro de fournir la composante sociale du service universel.

A l'inverse, l'article 74, § 3, alinéa 1^{er}, de la loi permet aux opérateurs qui ont un chiffre d'affaires inférieur ou égal à 50 millions d'euros dans ce secteur d'activité de fournir la composante sociale du service universel.

Le chiffre d'affaires pertinent est le chiffre d'affaires portant sur les services de communications électroniques accessibles au public, excluant d'autres activités telles que la fourniture de service de télévision, et réalisé sur le territoire national durant l'année précédant l'année considérée.

Les opérateurs dont le chiffre d'affaires déterminé selon les critères sus-cités est inférieur à € 50.000.000 doivent, pour continuer à fournir la composante sociale du service universel, effectuer une déclaration auprès de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications – ci-après IBPT –, par laquelle ils annoncent leur intention de fournir la composante sociale du service universel pendant une période de cinq ans.

A l'issue de cette période de cinq ans, l'obligation de fournir la composante sociale prend fin sans qu'il y ait nécessité de résilier. Si l'opérateur souhaite toutefois continuer à fournir les réductions, l'introduction d'une nouvelle déclaration auprès de l'IBPT est nécessaire.

Le présent arrêté définit le contenu et les modalités de ladite déclaration que ces opérateurs doivent faire auprès de l'IBPT.

Commentaire article par article :

Article 1^{er}

Cet article définit un certain nombre de termes apparaissant dans l'arrêté. Pour le reste, les définitions de l'article 2 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques s'appliquent.

Article 2

L'article 2 reprend les indications qui doivent figurer dans la déclaration faite par un opérateur visé par l'article 74, § 3, de la LCE.

Outre son identité, l'opérateur doit mentionner le montant du chiffre d'affaires portant sur les services de communications électroniques accessibles au public, excluant d'autres activités telles que la fourniture de service de télévision, et réalisé sur le territoire national durant l'année précédant l'année considérée, afin de permettre à l'IBPT de vérifier que ce chiffre est bien en-dessous du seuil fixé à l'article 74 §§ 2 et 3 de la LCE. Il est à souligner que l'absence d'un chiffre d'affaires réalisé précédemment ne peut être un obstacle à ce qu'un opérateur fournisse sur base volontaire la composante sociale du service universel. Ainsi, un opérateur entrant sur le marché peut, s'il le souhaite, offrir dès sa première année d'activité la composante sociale du service universel.

L'opérateur doit mentionner sur quel(s) type(s) de réseau(x) il fournira la composante sociale du service universel à savoir un réseau fixe, un réseau mobile ou les deux types de réseaux, en fonction des réseaux sur le(s)quel(s) il offre son (ses) service(s) de communications électroniques accessible au public aux consommateurs

L'opérateur doit mentionner également quel(s) service(s) il offre et sur le(s)quel(s) il appliquera le tarif social, entre le service de téléphonie accessible au public et/ou le service permettant l'accès à Internet.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C – 2013/11138]

4 MAART 2013. — Koninklijk besluit betreffende de inhoud en nadere regels van de aangifte in verband met de vrijwillige levering van het sociale element van de universele dienst

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Algemeen :

De wet van 10 juli 2012 houdende diverse bepalingen inzake elektronische communicatie brengt grondige wijzigingen aan in het stelsel van het sociale element van de universele dienst waarin de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie (hierna « de wet ») voorziet. Dit element van de universele dienst wordt vanaf nu gedefinieerd door artikel 74, § 1, eerste lid, van de voormelde wet van 13 juni 2005 als de levering van bijzondere tariefvoorwaarden aan sommige categorieën van begunstigten.

Artikel 74, § 2, van de wet verplicht alle operatoren die aan de consumenten een openbare elektronische-communicatiedienst aanbieden en van wie de omzet met betrekking tot de openbare elektronische-communicatiediensten hoger is dan vijftig miljoen euro, het sociale element van de universele dienst te verstrekken.

Omgekeerd geeft artikel 74, § 3, eerste lid, van de wet de operatoren met een omzet van minder dan of gelijk aan 50 miljoen euro in die bedrijfssector de toestemming om het sociale element van de universele dienst te verstrekken.

De relevante omzet is de omzet met betrekking tot de openbare elektronische-communicatiediensten, met uitzondering van andere activiteiten zoals het leveren van een televisiedienst, verwezenlijkt op het nationale grondgebied gedurende het jaar dat voorafgaat aan het beschouwde jaar.

De operatoren met een omzet die kleiner is dan € 50.000.000 vastgelegd volgens de voormelde criteria, moeten om het sociale element van de universele dienst te blijven aanbieden, een aangifte indienen bij het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie – hierna het BIPT –, waarmee zij hun voornemen aankondigen om het sociale element van de universele dienst voor een periode van vijf jaar te zullen verstrekken.

Na afloop van deze periode van vijf jaar, stopt de verplichting om het sociale element te verstrekken zonder dat een opzegging nodig is. Indien de operator evenwel kortingen wil blijven bieden, moet hij een nieuwe aangifte indienen bij het BIPT.

Het onderhavige besluit definieert de inhoud en de nadere regels van die aangifte die deze operatoren moeten doen bij het BIPT.

Artikelsgewijze bespreking :

Artikel 1

Dit artikel definieert een aantal in het besluit voorkomende termen. Voor het overige gelden de definities uit artikel 2 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie.

Artikel 2

Artikel 2 omvat de vermeldingen die moeten voorkomen in de aangifte die een door artikel 74, § 3, van de WEC bedoelde operator doet.

Behalve zijn identiteit moet de operator het bedrag vermelden van de omzet die behaald is met de openbare elektronische-communicatiediensten, met uitzondering van andere activiteiten zoals de levering van een televisiedienst, en die is verwezenlijkt op het nationale grondgebied gedurende het jaar dat voorafgaat aan het beschouwde jaar, opdat het BIPT kan nagaan of dat cijfer wel degelijk onder de in artikel 74, §§ 2 en 3, van de WEC bepaalde grens valt. Er moet worden onderstreept dat het gebrek aan een eerder behaalde omzet niet mag beletten dat een operator op vrijwillige basis het sociale element van de universele dienst verstrekt. Zo kan een operator die op de markt komt, indien hij dat wenst, vanaf zijn eerste jaar van activiteit al het sociale element van de universele dienst verstrekken.

De operator moet vermelden op welk(e) soort(en) van netwerk hij het sociale element van de universele dienst zal verstrekken, namelijk op een vast netwerk, op een mobiel netwerk of op allebei, naargelang van de netwerken waarop hij zijn openbare elektronische-communicatiedienst(en) aanbiedt aan de consumenten.

De operator moet ook vermelden welke dienst(en) hij aanbiedt en op welke hij het sociale tarief zal toepassen, tussen de openbare telefoon-dienst en/of de dienst die internettoegang mogelijk maakt.

Enfin, l'opérateur doit indiquer la date à partir de laquelle il fournira la composante sociale du service universel. En effet, l'article 74, § 3, de la loi du 13 juin 2005 prévoit que l'opérateur qui souhaite fournir volontairement la composante du service universel s'engage pour une période de cinq ans. Il faut donc fixer de manière certaine le point de départ de cette période de cinq ans.

Article 3

Cet article précise que la déclaration de l'opérateur doit être envoyée sur format papier par lettre recommandée à l'IBPT.

Article 4

L'article stipule qu'une fois que l'IBPT sera en possession d'une déclaration, il dispose d'un délai de 30 jours pour adresser un accusé de réception à l'opérateur. Cet accusé de réception sera la preuve pour l'opérateur que sa déclaration a été dument enregistrée par l'IBPT.

D'autre part, l'IBPT créera sur son site Internet à l'adresse IBPT.be/BIPT.be une rubrique recensant l'ensemble des opérateurs qui fournissent la composante sociale du service universel. L'IBPT publiera dans cette rubrique le nom de l'opérateur, mentionnera le type de réseau (fixe, mobile ou les deux) sur lequel l'opérateur fournira la composante sociale et indiquera, pour les opérateurs qui se seraient engagés volontairement à la fournir, la durée de la période de cinq ans pendant laquelle l'opérateur fournira la composante sociale. Le premier jour de cette période sera celui mentionné par l'opérateur dans sa déclaration.

Article 5

Cet article porte sur l'exécution de l'arrêté.

Telles sont, Sire, les principales dispositions de l'arrêté soumis à l'approbation de Votre Majesté.

J'ai l'honneur d'être,

Sire,

De Votre Majesté,
le très respectueux
et très fidèle serviteur,

Le Ministre de l'Economie,
J. VANDE LANOTTE

AVIS 52.776/4 DU CONSEIL D'ETAT, SECTION DE LEGISLATION, DU 18 FEVRIER 2013, SUR UN PROJET D'ARRETE ROYAL 'RELATIF AU CONTENU ET AUX MODALITES DE LA DECLARATION CONCERNANT LA FOURNITURE VOLONTAIRE DE LA COMPOSANTE SOCIALE DU SERVICE UNIVERSEL'

Le 21 janvier 2013, le Conseil d'Etat, section de législation, a été invité par le Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Economie à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal' relatif au contenu et aux modalités de la déclaration concernant la fourniture volontaire de la composante sociale du service universel'.

Le projet a été examiné par la quatrième chambre le 18 février 2013.

La chambre était composée de Pierre Liénardy, président de chambre, Jacques Jaumotte et Bernard Blero, conseillers d'Etat, Yves De Cordt et Christian Behrendt, assesseurs, et Colette Gigot, greffier.

Le rapport a été présenté par Laurence Vancrayebeck, auditrice.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 18 février 2013.

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique du projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, le projet n'appelle aucune observation.

Le greffier,
C. Gigot.

Le président,
P. Liénardy.

Ten slotte moet de operator de datum opgeven vanaf wanneer hij het sociale element van de universele dienst zal leveren. Artikel 74, § 3, van de wet van 13 juni 2005 schrijft immers voor dat een operator die vrijwillig het sociale element van de universele dienst wil verstrekken, zich verbindt voor een periode van vijf jaar. Het startpunt van die vijfjarige periode moet daarom met zekerheid worden bepaald.

Artikel 3

Dit artikel preciseert dat de aangifte van de operator aangetekend, op papier moet worden verstuurd naar het BIPT.

Artikel 4

Het artikel bepaalt dat zodra het BIPT in het bezit is van een aangifte, het 30 dagen tijd heeft om aan de operator een ontvangstbevestiging te sturen. Deze ontvangstbevestiging zal voor de operator het bewijs vormen dat zijn aangifte naar behoren door het BIPT is geregistreerd.

Bovendien zal het BIPT op zijn website met als adres IBPT.be/BIPT.be een rubriek maken die alle operatoren opsomt die het sociale element van de universele dienst verstrekken. Het BIPT zal in die rubriek de naam van de operator publiceren, het soort van netwerk (vast, mobiel of beide) vermelden waarop de operator het sociale element zal verstrekken en zal, voor de operatoren die zich vrijwillig zouden hebben verbonden tot het verstrekken van het sociale element, de duur aangeven van de vijfjarige periode waarin de operator het sociale element zal verstrekken. De eerste dag van deze periode zal diegene zijn die de operator in zijn aangifte heeft vermeld.

Artikel 5

Dit artikel betreft de uitvoering van het besluit.

Dit zijn, Sire, de voornaamste bepalingen van het besluit dat aan Uwe Majesteit ter goedkeuring wordt voorgelegd.

Ik heb de eer te zijn,

Sire,

Van Uwe Majesteit,
de zeer eerbiedige
en zeer getrouwe dienaar,

De Minister van Economie,
J. VANDE LANOTTE

ADVIES 52.776/4 VAN DE RAAD VAN STATE, AFDELING WETGEVING, VAN 18 FEBRUARI 2013, OVER EEN ONTWERP VAN KONINKLIJK BESLUIT 'BETREFFENDE DE INHOUD EN NADERE REGELS VAN DE AANGIFTE IN VERBAND MET DE VRIJWILLIGE LEVERING VAN HET SOCIALE ELEMENT VAN DE UNIVERSELE DIENST'

Op 21 januari 2013 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Vice-Eerste Minister en Minister van Economie verzocht binnen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over een ontwerp van koninklijk besluit' betreffende de inhoud en nadere regels van de aangifte in verband met de vrijwillige levering van het sociale element van de universele dienst'.

Het ontwerp is door de vierde kamer onderzocht op 18 februari 2013.

De kamer was samengesteld uit Pierre Liénardy, kamervoorzitter, Jacques Jaumotte en Bernard Blero, staatsraden, Yves De Cordt en Christian Behrendt, assessoren, en Colette Gigot, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Laurence Vancrayebeck, auditeur.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 18 februari 2013.

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het is vervangen bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten, haar onderzoek tot de rechtsgrond van het ontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Op die drie punten behoeft over het ontwerp geen enkele opmerking te worden gemaakt.

De griffier,
C. Gigot

De voorzitter,
P. Liénardy.

4 MARS 2013. — Arrêté royal relatif au contenu et aux modalités de la déclaration concernant la fourniture volontaire de la composante sociale du service universel

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, l'article 74, § 3, alinéa 2;

Vu la proposition du 4 janvier 2013 de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 19 décembre 2012;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 14 janvier 2013;

Vu l'avis 52.776/4 du Conseil d'Etat, donné le 18 février 2013, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur proposition du Ministre de l'Economie,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE 1^{er}. — Définitions

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par :

1^o « Loi » : loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques;

2^o « Institut » : l'Institut belge des services postaux et des télécommunications tel que visé à l'article 13 de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et télécommunications belges;

3^o « composante sociale » : la composante sociale du service universel, telle que mentionnée à l'article 74, § 1^{er}, de la loi;

4^o « déclarant » : opérateur offrant un service de communications électroniques accessible au public manifestant son intention de fournir la composante sociale sur un réseau terrestre fixe ou mobile ou sur les deux pour une durée de cinq années :

CHAPITRE 2. — Contenu de la déclaration

Art. 2. La déclaration dont il est question à l'article 74, § 3, de la loi comprend :

1^o l'identité, l'adresse du déclarant et le nom d'une personne de contact;

2^o le montant du chiffre d'affaires portant sur les services de communications électroniques accessibles au public, excluant d'autres activités telles que la fourniture de service de télévision, et réalisé sur le territoire national durant l'année précédant l'année considérée;

3^o la mention du type de réseau fourni par le déclarant

- un réseau exclusivement fixe ;
- un réseau exclusivement mobile;
- un réseau à la fois fixe et mobile;

4^o la mention du type de réseau sur lequel le déclarant applique le tarif social;

5^o l'information selon laquelle il offre ou n'offre pas à des consommateurs :

- un service de téléphonie accessible au public;
- un service d'accès à l'Internet;

6^o la date à partir de laquelle la composante sociale est fournie par le déclarant.

CHAPITRE 3. — Modalité de la déclaration

Art. 3. La déclaration mentionnée à l'article 2 est envoyée par courrier recommandé à l'attention de l'Institut.

Art. 4. Dans les 30 jours suivant la réception de l'envoi mentionné à l'article 3, l'Institut :

1^o adresse un accusé de réception au déclarant lui indiquant que sa déclaration a été enregistrée;

2^o publie sur son site Internet, dans une rubrique créée à cet effet reprenant la liste complète des prestataires de la composante sociale :

- le nom du déclarant qui s'est engagé à fournir volontairement la composante sociale du service universel;

4 MAART 2013. — Koninklijk besluit betreffende de inhoud en nadere regels van de aangifte in verband met de vrijwillige levering van het sociale element van de universele dienst

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie, artikel 74, § 3, tweede lid;

Gelet op het voorstel van 4 januari 2013 van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 19 december 2012;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister voor Begroting van 14 januari 2013;

Gelet op het advies 52.776/4 van de Raad van State, gegeven op 18 februari 2013, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Economie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK 1. — Definities

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1^o « Wet » : wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie;

2^o « Instituut » : het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie zoals bedoeld in artikel 13 van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector;

3^o « sociale element » : het sociale element van de universele dienst, zoals vermeld in artikel 74, § 1, van de wet;

4^o « aangever » : operator die een openbare elektronische-communicatiedienst aanbiedt en zijn voornemen laat blijken om gedurende vijf jaar het sociale element te verstrekken op een vast of mobiel terrestrisch netwerk of op beide.

HOOFDSTUK 2. — Inhoud van de aangifte

Art. 2. De aangifte waarvan sprake in artikel 74, § 3, van de wet omvat :

1^o de identiteit, het adres van de aangever en de naam van een contactpersoon;

2^o het bedrag van de omzet die behaald is met de openbare elektronische-communicatiediensten, met uitzondering van andere activiteiten zoals de levering van een televisiedienst, en die is verwezenlijkt op het nationale grondgebied gedurende het jaar dat voorafgaat aan het beschouwde jaar;

3^o de vermelding van het soort van netwerk dat door de aangever wordt verstrekt :

- een uitsluitend vast netwerk;
- een uitsluitend mobiel netwerk;
- een zowel vast als mobiel netwerk;

4^o de vermelding van het soort van netwerk waarop de aangever het sociale tarief toepast;

5^o de informatie of hij al dan niet aan consumenten het volgende verstrekt :

- een openbare telefoondienst;
- een dienst voor internettoegang;

6^o de datum vanaf wanneer het sociale element door de aangever wordt verstrekt.

HOOFDSTUK 3. — Nadere regels voor de aangifte

Art. 3. De in artikel 2 vermelde aangifte wordt aangetekend verzonden naar het Instituut.

Art. 4. Binnen 30 dagen na de ontvangst van de in artikel 3 vermelde verzending :

1^o richt het Instituut een ontvangstbevestiging aan de aangever, waarin wordt meegedeeld dat zijn aangifte geregistreerd is;

2^o publiceert het Instituut op zijn website in een daartoe gemaakte rubriek met de volledige lijst van de aanbieders van het sociale element :

- de naam van de aangever die zich ertoe verbonden heeft om vrijwillig het sociale element van de universele dienst te verstrekken;

- le type de réseau sur lequel le déclarant s'est engagé à fournir la composante sociale;
- le(s) service(s) offert entre le service de téléphonie accessible au public et/ou l'accès à l'Internet;
- la durée de la période de cinq ans pendant laquelle le déclarant s'est engagé à fournir la composante sociale.

CHAPITRE 4. — *Exécution*

Art. 5. Le ministre qui a les Télécommunications dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 4 mars 2013.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Economie,
J. VANDE LANOTTE

- het soort van netwerk waarop de aangever zich verbonden heeft het sociale element te verstrekken;
- de dienst(en) die wordt/worden aangeboden tussen de openbare telefoondienst en/of de internettoegang;
- de looptijd van de vijfjarige periode waarin de aangever zich heeft verbonden om het sociale element te verstrekken.

HOOFDSTUK 4. — *Uitvoering*

Art. 5. De minister bevoegd voor Telecommunicatie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 4 maart 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Economie,
J. VANDE LANOTTE

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C – 2013/11139]

4 MARS 2013. — Arrêté royal relatif aux modalités de transfert de certains bénéficiaires de la composante sociale du service universel

RAPPORT AU ROI

Sire,

Généralités :

L'article 50 de la loi du 10 juillet 2012 portant des dispositions diverses en matière de communications électroniques modifie l'article 74 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques.

Désormais, l'article 74, § 2, prévoit que seuls les opérateurs offrant un service de communications électroniques accessible au public aux consommateurs les plus importants en terme de chiffre d'affaires doivent fournir la composante sociale du service universel.

En vertu de l'article 74, § 3, les plus petits opérateurs en terme de chiffre d'affaires peuvent s'ils le souhaitent fournir la composante sociale du service universel.

Le chiffre d'affaires pertinent est le chiffre d'affaires portant sur les services de communications électroniques accessibles au public, excluant d'autres activités telles que la fourniture de service de télévision, et réalisé sur le territoire national durant l'année précédant l'année considérée.

Sous le régime antérieur, tous les opérateurs offrant un service de communications électroniques accessible au public avaient l'obligation de fournir la composante sociale du service universel.

Il est dès lors possible que certains opérateurs qui par le passé offraient à leurs abonnés une réduction tarifaire en application de la composante sociale du service universel ne soient plus aujourd'hui légalement contraints de fournir cet avantage tarifaire.

Parmi ces opérateurs ne souhaitant plus fournir la composante sociale, certains pourraient décider de continuer à offrir le tarif social à leurs clients sociaux actuels, sans indemnisation de fonds, tout en n'acceptant pas de nouvelles demandes. La procédure de transfert des clients sociaux décrite dans le présent arrêté ne serait, pas applicable à ces opérateurs.

Dans le cas contraire où l'opérateur ne souhaiterait plus maintenir les réductions tarifaires pour ses clients sociaux existants, des bénéficiaires d'un tarif téléphonique social sous le régime antérieur se trouveront dans des liens contractuels avec un opérateur qui ne fournit plus ce tarif social.

Cette modification de leur situation contractuelle nécessite une prise en charge.

En effet, l'article 74, § 3, al. 3, confie au Roi la mission de fixer les modalités de transfert des bénéficiaires d'un opérateur qui n'a pas fait la déclaration visée à l'alinéa 1^{er} vers un opérateur qui a fait cette déclaration ou vers un opérateur qui a été désigné selon la procédure visée à l'article 74, § 2, alinéa 1^{er}.

Conformément à l'article 74, § 3, alinéa 3, de la loi, les opérateurs qui ne sont plus légalement tenus de fournir la composante sociale du service universel, qui n'ont pas déclaré vouloir fournir cette composante sur base volontaire et qui ne souhaitent plus appliquer les

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C – 2013/11139]

4 MAART 2013. — Koninklijk besluit betreffende de nadere regels inzake overdracht van sommige begunstigen van het sociale element van de universele dienst

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Algemeen :

Artikel 50 van de wet van 10 juli 2012 houdende diverse bepalingen inzake elektronische communicatie wijzigt artikel 74 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie.

Voortaan schrijft artikel 74, § 2, voor dat enkel de operatoren die aan de consumenten een openbare elektronische-communicatiedienst aanbieden en die de grootste omzet hebben, het sociale element van de universele dienst moeten verstrekken.

Krachtens artikel 74, § 3, mogen de operatoren met de kleinste omzet, indien ze dat wensen, het sociale element van de universele dienst verstrekken.

De relevante omzet is de omzet met betrekking tot de openbare elektronische-communicatiediensten, met uitzondering van andere activiteiten zoals het leveren van een televisiedienst, verwezenlijkt op het nationale grondgebied gedurende het jaar dat voorafgaat aan het beschouwde jaar.

In het vroegere stelsel waren alle operatoren die een openbare elektronische-communicatiedienst aanboden, verplicht om het sociale element van de universele dienst te verstrekken.

Daardoor is het mogelijk dat een aantal operatoren die vroeger aan hun abonnees een tariefkorting aanboden in het kader van het sociale element van de universele dienst, tegenwoordig niet meer wettelijk verplicht zijn om dat tariefvoordeel te verlenen.

Van de operatoren die niet langer het sociale element wensen aan te bieden zouden bepaalde kunnen beslissen om het sociaal tarief te blijven aanbieden aan hun huidige klanten, zonder vergoeding door het fonds en zonder nieuwe aanvragen te aanvaarden. De procedure voor overdracht van de sociale klanten beschreven in dit besluit zou niet van toepassing zijn op die operatoren.

In het tegenovergestelde geval waarbij de operator niet langer de tariefkortingen wil behouden voor zijn bestaande sociale klanten, kan het dus dat begunstigen van een sociaal telefoontarief onder het vroegere stelsel nu contractueel verbonden zijn met een operator die niet langer dat sociale tarief verstrekt.

Deze wijziging van hun contractuele situatie vergt een overname.

Artikel 74, § 3, derde lid, vertrouwt immers aan de Koning de opdracht toe om de nadere regels vast te stellen voor de overdracht van de begunstigen van een operator die geen in het eerste lid bedoelde aangifte heeft gedaan, naar een operator die deze aangifte wel heeft gedaan of naar een operator die is aangewezen volgens de procedure bedoeld in artikel 74, § 2, eerste lid.

Overeenkomstig artikel 74, § 3, derde lid, van de wet moeten de operatoren die niet langer wettelijk verplicht zijn om het sociale element van de universele dienst te verstrekken, die niet hebben aangegeven dat ze dat element op vrijwillige basis willen verstrekken

réductions sans indemnisation du fonds possible à leurs bénéficiaires actuels, doivent s'adresser individuellement à chacun de leurs abonnés bénéficiant de la composante sociale au moins un mois avant la date à laquelle l'avantage tarifaire sera supprimé.

Les abonnés auront alors, sans pénalité, le choix entre trois possibilités :

- Soit rester chez l'opérateur auprès duquel ils avaient un contrat, mais alors sans bénéficier de la réduction liée aux tarifs téléphoniques sociaux;
- Soit changer d'opérateur pour conclure un contrat avec un nouvel opérateur qui n'offre pas la réduction liée aux tarifs téléphoniques sociaux;
- Soit changer d'opérateur pour conclure un contrat avec un nouvel opérateur qui offre la réduction liée aux tarifs téléphoniques sociaux.

Le présent arrêté royal vise ainsi à régler la question du transfert éventuel de ces bénéficiaires d'un tarif social en vertu du régime ancien vers un opérateur qui assure toujours la fourniture de la composante sociale du service universel, notamment dans un souci de simplification administrative. Il faut en effet éviter que des personnes qui bénéficient de la composante sociale du service universel et pour qui il a été procédé récemment à l'examen des conditions d'octroi doivent, si elles souhaitent changer d'opérateur, effectuer auprès du nouvel opérateur de nouvelles démarches visant à prouver leur qualité d'ayant droit.

Bien qu'il gère la base de données relatives aux catégories des bénéficiaires du tarif social, l'Institut belge des services postaux et des télécommunications (IBPT) ne peut exercer son droit à vérifier qu'il est toujours satisfait aux conditions d'octroi qu'une fois tous les deux ans.

Aussi la date de dernière vérification des conditions d'octroi déterminera le déroulement de la procédure de transfert d'un bénéficiaire vers un opérateur qui fournit toujours la composante sociale du service universel. Cette demande de transfert doit être introduite par le bénéficiaire auprès de l'opérateur vers qui le bénéficiaire souhaite voir son dossier de tarif social transféré. Une fois cette demande introduite :

- S'il a été confirmé par l'IBPT que le bénéficiaire répondait toujours aux conditions pour bénéficier du tarif social durant les deux années qui précèdent l'introduction de la demande de transfert, il ne sera procédé à aucune nouvelle vérification des conditions d'octroi.
- Dans la négative, la demande de transfert introduite par le bénéficiaire et transmise par l'opérateur à l'Institut générera tout d'abord une vérification automatisée des conditions d'octroi; s'il peut être établi de cette manière que le bénéficiaire répond aux conditions d'octroi, l'opérateur sera informé et aucun document ou attestation ne sera demandée. Dans le cas contraire, le demandeur sera invité par l'IBPT à renvoyer les informations ou documents manquants.

S'il y a lieu de vérifier que les conditions d'octroi sont toujours satisfaites, cette vérification se fera dans le respect de la procédure prévue à l'article 3, § 2, de l'arrêté royal du 20 juillet 2006 fixant les modalités de fonctionnement de la composante sociale du service universel des communications électroniques.

Outre la procédure de transfert du droit au tarif social, il y a lieu également de transférer le contrat du bénéficiaire.

Remarquons que le nombre de personnes qui disposaient en 2011 d'une réduction tarifaire auprès d'un des cinq opérateurs qui sont susceptibles de ne plus fournir la composante sociale du service universel représente 0,16 % de l'ensemble des bénéficiaires des tarifs sociaux.

Commentaire article par article :

Article 1^{er}

Cet article définit un certain nombre de termes utilisés dans l'arrêté. Pour le reste, les définitions de l'article 2 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques s'appliquent.

Article 2

L'article 2 prévoit que lorsque un opérateur décide de ne plus fournir la composante sociale du service universel, il doit en informer individuellement les clients bénéficiaires.

Cette notification individuelle peut être effectuée par courrier écrit, ou par tout autre support durable, ce qui exclut les communications orales.

en die de kortingen niet langer wensen toe te passen zonder mogelijke vergoeding door het fonds voor hun huidige begunstigten, ten minste een maand voor de datum waarop het tariefvoordeel zal vervallen, zich individueel richten tot al hun abonnees die het sociale element genieten.

De abonnees zullen dan zonder boete de keuze hebben tussen drie mogelijkheden :

- ofwel blijven bij de operator bij wie ze een contract hadden, maar dan zonder de korting te krijgen die verbonden is aan de sociale telefoontarieven;
- ofwel van operator veranderen en een contract sluiten met een nieuwe operator die de korting in verband met sociale telefoontarieven niet aanbiedt;
- ofwel van operator veranderen en een contract sluiten met een nieuwe operator die de korting in verband met sociale telefoontarieven wel aanbiedt.

Het onderhavige koninklijk besluit heeft dus tot doel de kwestie te regelen van de eventuele overdracht van deze begunstigten van een sociaal tarief dat gebaseerd is op het vroegere stelsel, naar een operator die nog steeds het sociale element van de universele dienst verstrekt, met name met het oog op administratieve vereenvoudiging. Er moet immers worden vermeden dat personen die het sociale element van de universele dienst genieten en voor wie de toekenningsvoorwaarden pas zijn onderzocht, als ze van operator willen veranderen, bij de nieuwe operator nieuwe stappen moeten ondernemen om hun hoedanigheid als rechthebbende te bewijzen.

Hoewel het de databank in verband met de categorieën van begunstigten van het sociale tarief beheert, kan het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie (BIPT) slechts één keer om de twee jaar zijn recht uitoefenen om na te gaan of nog steeds aan de toekenningsvoorwaarden is voldaan.

Daarom zal de datum van laatste verificatie van de toekenningsvoorwaarden het verloop bepalen van de procedure voor overdracht van een begunstigde naar een operator die het sociale element van de universele dienst nog altijd verstrekt. Dit verzoek om overdracht moet door de begunstigde worden ingediend bij de operator naar wie de begunstigde zijn dossier inzake het sociale tarief wil zien overdragen. Nadat dit verzoek is ingediend :

- Zullen de toekenningsvoorwaarden niet opnieuw worden geverifieerd, indien gedurende de twee jaar die voorafgaan aan de indiening van het verzoek om overdracht door het BIPT is bevestigd dat de begunstigde nog steeds aan de voorwaarden voldeed om het sociale tarief te krijgen.
- Zo niet, zal het verzoek om overdracht dat de begunstigde heeft ingediend en dat door de operator overgezonden is naar het Instituut allereerst een geautomatiseerde verificatie van de toekenningsvoorwaarden voortbrengen; indien op die manier kan worden vastgesteld dat de begunstigde aan de toekenningsvoorwaarden voldoet, zal de operator ervan op de hoogte worden gebracht en zullen er geen documenten of attesten worden gevraagd. In het tegenovergestelde geval zal het BIPT de aanvrager uitnodigen om de ontbrekende inlichtingen of documenten terug te sturen.

Wanneer moet worden nagegaan of de toekenningsvoorwaarden nog steeds vervuld zijn, zal deze verificatie plaatsvinden met inachtneming van de procedure van artikel 3, § 2, van het koninklijk besluit van 20 juli 2006 tot vaststelling van de nadere regels voor de werking van het sociale element van de universele dienst inzake elektronische communicatie.

Behalve de procedure voor de overdracht van het recht op het sociale tarief, moet ook het contract van de begunstigde worden overgedragen.

We wijzen er nog op dat het aantal personen die in 2011 een tariefkorting genoten bij een van de vijf operatoren die het sociale element van de universele dienst waarschijnlijk niet meer zullen verstrekken, 0,16 % van alle begunstigten van sociale tarieven vertegenwoordigt.

Artikelsgewijze bespreking :

Artikel 1

Dit artikel definieert een aantal in het besluit gebruikte termen. Voor het overige gelden de definities uit artikel 2 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie.

Artikel 2

Artikel 2 bepaalt dat wanneer een operator beslist om niet langer het sociale element van de universele dienst te verstrekken, hij de begunstigten individueel moet inlichten.

Deze individuele melding moet schriftelijk gebeuren of via een andere duurzame drager, dus niet via mondelinge weg.

La notification doit être adressée à chacun des clients concernés et traiter du seul sujet de l'abandon de la réduction tarifaire. La communication de l'opérateur ne peut donc être annexée ou incluse dans un envoi contenant par exemple une facture ou une annonce publicitaire.

La notification doit être individualisée, c'est-à-dire porter le nom et l'adresse du client à qui elle s'adresse.

Cette notification individuelle et personnalisée doit en outre contenir deux indications afin que le client bénéficiaire soit pleinement informé.

Tout d'abord, il convient d'indiquer au bénéficiaire que la réduction tarifaire ne lui sera plus accordée parce que l'opérateur n'assure plus la fourniture de la composante sociale du service universel.

De plus, afin de permettre au bénéficiaire de changer d'opérateur, il faut lui communiquer la liste et les adresses des opérateurs qui fournissent toujours le tarif social.

Cette liste et ces adresses seront communiquées par l'Institut aux opérateurs qui ne fournissent plus la composante sociale du service universel.

La notification doit être effectuée en temps utile, et au plus tard un mois avant la suppression de l'avantage social.

Article 3

La demande de transfert doit être introduite par le bénéficiaire auprès de l'opérateur vers qui il souhaite voir son dossier de tarif social transféré. Cette demande est transmise par l'opérateur à l'Institut par l'intermédiaire de l'outil informatique de gestion de la base de données relatives aux catégories des bénéficiaires des tarifs téléphoniques sociaux mentionnée à l'article 22, § 2, de l'annexe à loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques.

Dans le respect de l'article 22, § 2, alinéa 5 de l'annexe à loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques selon lequel l'Institut est habilité à vérifier une fois tous les deux ans si le bénéficiaire a encore droit au tarif social, il sera, le cas échéant, procédé à la vérification des conditions d'octroi, en appliquant la procédure d'attribution du tarif social prévue à l'article 3, § 2, de l'arrêté royal du 20 juillet 2006 fixant les modalités de fonctionnement de la composante sociale du service universel des communications électroniques.

Article 4

Cet article porte sur l'exécution de l'arrêté.

Telles sont, Sire, les principales dispositions de l'arrêté soumis à l'approbation de Votre Majesté.

J'ai l'honneur d'être,

Sire,

De Votre Majesté,
le très respectueux
et très fidèle serviteur,

Le Ministre de l'Economie,
J. VANDE LANOTTE

AVIS 52.782/4 DU CONSEIL D'ETAT, SECTION DE LEGISLATION, DU 18 FEVRIER 2013, SUR UN PROJET D'ARRÊTE ROYAL 'RELATIF AUX MODALITES DE TRANSFERT DE CERTAINS BENEFICIAIRES DE LA COMPOSANTE SOCIALE DU SERVICE UNIVERSEL'

Le 21 janvier 2013, le Conseil d'Etat, section de législation, a été invité par le Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Economie à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal' relatif aux modalités de transfert de certains bénéficiaires de la composante sociale du service universel'.

Le projet a été examiné par la quatrième chambre le 18 février 2013.

La chambre était composée de Pierre Liénardy, président de chambre, Jacques Jaumotte et Bernard Blero, conseillers d'Etat, Yves De Cordt et Christian Behrendt, assesseurs, et Colette Gigot, greffier.

Le rapport a été présenté par Laurence Vancrayebeck, auditrice.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de Pierre Liénardy.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 18 février 2013.

De melding moet aan elke betrokken klant worden gericht en gaat enkel over de afschaffing van de tariefkorting. De mededeling van de operator mag dus geen bijlage vormen van, noch ingesloten worden in een zending die bijvoorbeeld een factuur of een reclameboodschap bevat.

De melding moet geïndividualiseerd zijn, dus de naam en het adres dragen van de klant aan wie deze gericht is.

Deze individuele en gepersonaliseerde melding moet bovendien twee vermeldingen bevatten opdat de begunstigde klant volledig ingelicht wordt.

Allereerst moet aan de begunstigde worden vermeld dat de tariefkorting hem niet langer zal worden toegekend omdat de operator niet langer het sociale element van de universele dienst verstrekt.

Om de begunstigde de kans te geven om van operator te veranderen moeten hem bovendien de lijst en de adressen worden meegedeeld van de operatoren die nog steeds het sociale tarief verstrekken.

Deze lijst en die adressen zullen door het Instituut worden meege-deeld aan de operatoren die het sociale element van de universele dienst niet meer verstrekken.

De melding moet tijdig gebeuren en ten laatste één maand voordat het sociale voordeel vervalt.

Artikel 3

Het verzoek om overdracht moet door de begunstigde worden ingediend bij de operator naar wie hij zijn dossier inzake het sociale tarief wil zien overdragen. Dit verzoek wordt door de operator overgezonden naar het Instituut via het computerprogramma voor het beheer van de databank betreffende de categorieën van begunstigten van sociale telefoontarieven waarvan sprake in artikel 22, § 2, van de bijlage bij de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie.

Met inachtneming van artikel 22, § 2, vijfde lid, van de bijlage bij de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie, volgens hetwelk het Instituut bevoegd is om een keer om de twee jaar na te gaan of de begunstigde nog recht heeft op het sociale tarief, zal in voorkomend geval worden overgegaan tot de verificatie van de toekenningsvoorwaarden, waarbij de procedure voor de toekenning van het sociale tarief wordt toegepast die bepaald is in artikel 3, § 2, van het koninklijk besluit van 20 juli 2006 tot vaststelling van de nadere regels voor de werking van het sociale element van de universele dienst inzake elektronische communicatie.

Artikel 4

Dit artikel betreft de uitvoering van het besluit.

Dit zijn, Sire, de voornaamste bepalingen van het besluit dat aan Uwe Majesteit ter goedkeuring wordt voorgelegd.

Ik heb de eer te zijn,

Sire,

Van Uwe Majesteit,
de zeer eerbiedige
en zeer getrouwe dienaar,

De Minister van Economie,
J. VANDE LANOTTE

ADVIES 52.782/4 VAN DE RAAD VAN STATE, AFDELING WETGEVING, VAN 18 FEBRUARI 2013, OVER EEN ONTWERP VAN KONINKLIJK BESLUIT 'BETREFFENDE DE NADERE REGELS INZAKE OVERDRACHT VAN SOMMIGE BEGUNSTIGDEN VAN HET SOCIALE ELEMENT VAN DE UNIVERSELE DIENST'

Op 21 januari 2013 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Vice-Eerste Minister en Minister van Economie verzocht binnen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over een ontwerp van koninklijk besluit betreffende de nadere regels inzake overdracht van sommige begunstigten van het sociale element van de universele dienst'.

Het ontwerp is door de vierde kamer onderzocht op 18 februari 2013.

De kamer was samengesteld uit Pierre Liénardy, kamervoorzitter, Jacques Jaumotte en Bernard Blero, staatsraden, Yves De Cordt en Christian Behrendt, assesseurs, en Colette Gigot, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Laurence Vancrayebeck, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Pierre Liénardy.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 18 februari 2013.

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique du projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, le projet appelle les observations suivantes.

Observations particulières

Préambule

1. A l'alinéa 1^{er}, il n'y a pas lieu de viser l'article 74, § 2, alinéa 2, de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques puisque l'arrêté en projet ne vise pas à exécuter cette disposition.

2. L'alinéa 4 doit être rédigé comme suit :

« Vu l'avis 52.782/4 du Conseil d'Etat, donné le 18 février 2013, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973; » (1).

Dispositif

Article 1^{er}

1. Afin de mettre l'article 1^{er}, 4°, en conformité avec la disposition de la loi du 13 juin 2005, qui permet à l'opérateur de renoncer à la fourniture de la composante sociale du service universel (2), la disposition doit mentionner l'opérateur dont le chiffre d'affaires est « inférieur ou égal à cinquante millions d'euros ».

2. Au 4°, il convient d'ajouter les mots « continuer à » entre les mots « son intention de » et les mots « fournir la composante sociale ».

Article 2

L'alinéa 2 permet à l'opérateur d'effectuer une notification « par écrit (...) » ou à tout le moins par le biais d'un support durable ».

Interrogé sur ce qu'il fallait entendre par support durable, le délégué du ministre a précisé qu'il s'agissait de faire référence à une notion qui apparaît dans la loi du 6 avril 2010 'relative aux pratiques du marché et à la protection des consommateurs'. Selon l'article 2, 25°, de cette loi, on entend par support durable « tout instrument permettant au consommateur de stocker des informations qui lui sont adressées personnellement d'une manière permettant de s'y reporter aisément à l'avenir pendant un laps de temps adapté aux fins auxquelles les informations sont destinées et qui permet la reproduction à l'identique des informations stockées ».

La disposition en projet sera dès lors complétée comme suit : les mots « au sens de l'article 2, 25°, de la loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection des consommateurs » seront ajoutés après les mots « support durable ».

Observation finale

Le projet ne contient qu'un chapitre 1^{er}; cet intitulé est inutile et sera omis.

(1) Principes de technique législative - Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires, www.raadvst-consetat.be, onglet « Technique législative », recommandation n° 36.1 et formule F 3-5-2.

(2) Voir l'article 74, § 3, alinéa 1^{er}, de la loi du 13 juin 2005.

Le greffier, Le président,
C. Gigot. P. Liénardy.

4 MARS 2013. — Arrêté royal relatif aux modalités de transfert de certains bénéficiaires de la composante sociale du service universel

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 74, § 3, alinéa 3 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 19 décembre 2012;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 14 janvier 2013;

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het is vervangen bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het ontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het ontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

Bijzondere opmerkingen

Aanhef

1. In het eerste lid moet niet naar artikel 74, § 2, tweede lid, van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie worden verwezen aangezien het ontworpen besluit aan deze bepaling geen uitvoering beoogt te geven.

2. Het vierde lid moet als volgt worden geredigeerd :

« Gelet op advies 52.782/4 van de Raad van State, op 18 februari 2013 gegeven met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973; » (1).

Dispositief

Artikel 1

1. Teneinde artikel 1, 4°, in overeenstemming te brengen met de bepaling van de wet van 13 juni 2005 die het mogelijk maakt dat de operator afziet van de verstrekking van het sociale element van de universele dienst (2), moet in de ontworpen bepaling melding worden gemaakt van de operator van wie de omzet « lager is dan of gelijk aan vijftig miljoen euro ».

2. In punt 4° moet het woord « blijven » worden ingevoegd tussen de woorden « om het sociale element te » en « verstrekken ».

Artikel 2

Het tweede lid stelt de operator in staat de kennisgeving « schriftelijk (...) » of op zijn minst door middel van een duurzame drager » te doen.

Op de vraag wat onder een duurzame drager moet worden verstaan, heeft de gemachtigde van de minister aangegeven dat de bedoeling voorzat te verwijzen naar een begrip dat voorkomt in de wet van 6 april 2010 betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming'. Luidens artikel 2, 25°, van deze wet, geldt als duurzame drager « ieder hulpmiddel dat de consument in staat stelt om persoonlijk aan hem gerichte informatie op te slaan op een wijze die deze informatie gemakkelijk toegankelijk maakt voor toekomstig gebruik gedurende een periode die is afgestemd op het doel waarvoor de informatie kan dienen, en die een ongewijzigde reproductie van de opgeslagen informatie mogelijk maakt ».

De ontworpen bepaling moet dus worden aangevuld met de woorden « in de zin van artikel 2, 25°, van de wet van 6 april 2010 betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming », in te vegen na de woorden « duurzame drager ».

Slotopmerking

Het ontwerp bevat slechts één hoofdstuk 1. Dit opschrift moet dus als overbodig worden weggelaten.

(1) Beginselen van de wetgevingstechniek - Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten, www.raadvst-consetat.be, tab « Wetgevingstechniek », aanbeveling 36.1 en formule F 3-5-2.

(2) Zie artikel 74, § 3, eerste lid, van de wet van 13 juni 2005.

De griffier, De voorzitter,
C. Gigot. P. Liénardy.

4 MAART 2013. — Koninklijk besluit betreffende de nadere regels inzake overdracht van sommige begunstigen van het sociale element van de universele dienst

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 74, § 3, derde lid, van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 19 december 2012;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister voor Begroting van 14 januari 2013;

Considérant l'arrêté royal du 20 juillet 2006 fixant les modalités de fonctionnement de la composante sociale du service universel des communications électroniques, l'article 3.

Vu l'avis 52.782/4 du Conseil d'Etat, donné le 18 février 2013, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre de l'Economie,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par :

1° « Loi » : loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques;

2° « Institut » : l'Institut belge des services postaux et des télécommunications tel que visé à l'article 13 de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et télécommunications belges;

3° « composante sociale » : composante sociale du service universel tel que mentionnée à l'article 74, § 1^{er} de la loi;

4° « opérateur renonçant à la fourniture de la composante sociale » : opérateur qui fournissait la composante sociale et dont le chiffre d'affaires portant sur les services de communications électroniques accessibles au public, excluant d'autres activités telles que la fourniture de service de télévision, et réalisé sur le territoire national durant l'année précédant l'année considérée, est inférieur ou égal à cinquante millions d'euros et qui n'a pas déclaré à l'Institut son intention de continuer à fournir la composante sociale;

5° « client bénéficiaire » : abonné auprès d'un opérateur qui bénéficie de la composante sociale à la date d'entrée en vigueur de la loi du 10 juillet 2012 portant des dispositions diverses en matière de communications électroniques;

6° « réduction tarifaire » : réduction tarifaire appliquée en vertu de la composante sociale par l'opérateur renonçant à la fourniture de la composante sociale.

Art. 2. Dans le cadre de l'exécution de l'article 74, § 3, de la loi, l'opérateur renonçant à la fourniture de la composante sociale doit, au plus tard un mois avant la suppression de l'avantage social, notifier aux clients bénéficiaires son souhait de mettre fin à la fourniture de la composante sociale.

Cette notification doit être effectuée par écrit, ou à tout le moins par le biais d'un support durable au sens de l'article 2, 25°, de la loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection des consommateurs. Elle doit en outre être individualisée, et doit mentionner :

- l'indication que la réduction n'est plus accordée parce que l'opérateur ne fournit plus la composante sociale du service universel, mais que d'autres opérateurs fournissent toujours cette composante via des réseaux fixes ou des réseaux mobiles;

- la liste et l'adresse de contact des opérateurs qui fournissent la composante sociale du service universel.

Art. 3. Le client bénéficiaire d'un opérateur renonçant à la fourniture de la composante sociale qui souhaite continuer à bénéficier de ce tarif introduit à cet effet une demande de transfert auprès de l'opérateur fournissant la composante sociale de son choix.

L'opérateur transmet cette demande de transfert sans délai à l'Institut.

Dans le respect de l'article 22, § 2, alinéa 5 de l'annexe à loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, l'Institut vérifie le cas échéant si le bénéficiaire a encore droit au tarif social, conformément à la procédure de l'article 3, § 2, de l'arrêté royal du 20 juillet 2006 fixant les modalités de fonctionnement de la composante sociale du service universel des communications électroniques.

Art. 4. Le ministre qui a les Télécommunications dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 4 mars 2013.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Economie
J. VANDE LANOTTE

Overwegende het koninklijk besluit van 20 juli 2006 tot vaststelling van de nadere regels voor de werking van het sociale element van de universele dienst inzake elektronische communicatie, artikel 3.

Gelet op advies 52.782/4 van de Raad van State, gegeven op 18 februari 2013, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Economie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° « Wet » : wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie;

2° « Instituut » : het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie zoals bedoeld in artikel 13 van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector;

3° « sociale element » : sociale element van de universele dienst, zoals vermeld in artikel 74, § 1, van de wet;

4° « operator die afziet van de verstrekking van het sociale element » : operator die het sociale element leverde, en van wie de omzet met betrekking tot de openbare elektronische-communicatiediensten, met uitzondering van andere activiteiten zoals het leveren van een televisiedienst, en die wordt verwezenlijkt op het nationale grondgebied gedurende het jaar dat voorafgaat aan het beschouwde jaar, lager is dan of gelijk aan vijftig miljoen euro en die niet zijn voornemen om het sociale element te blijven verstrekken heeft aangegeven aan het Instituut;

5° « begunstigde klant » : abonnee bij een operator die op de datum van inwerkingtreding van de wet van 10 juli 2012 houdende diverse bepalingen inzake elektronische communicatie het sociale element geniet;

6° « tariefkorting » : tariefkorting die wordt toegepast krachtens het sociale element door de operator die afziet van de verstrekking van het sociale element.

Art. 2. In het kader van de uitvoering van artikel 74, § 3, van de wet moet de operator die afziet van de verstrekking van het sociale element, ten laatste één maand voordat het sociale voordeel vervalt, de begunstigten inlichten over zijn wens om de verstrekking van het sociale element stop te zetten.

Deze melding moet schriftelijk gebeuren of op zijn minst door middel van een duurzame drager in de zin van artikel 2, 25°, van de wet van 6 april 2010 betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming. Ze moet bovendien geïndividualiseerd worden en het volgende omvatten :

- het feit dat de korting niet langer wordt toegekend omdat de operator het sociale element van de universele dienst niet meer verstrekt, maar dat andere operatoren nog altijd dit element verstrekken via vaste of mobiele netwerken;

- de lijst en het contactadres van de operatoren die het sociale element van de universele dienst verstrekken.

Art. 3. Indien de begunstigde klant van een operator die afziet van de verstrekking van het sociale element dat tarief wil blijven genieten, dient hij daartoe een verzoek om overdracht in bij de operator die het sociale element verstrekt van zijn keuze.

De operator zendt dit verzoek om overdracht onmiddellijk over naar het Instituut.

Met inachtneming van artikel 22, § 2, vijfde lid, van de bijlage bij de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie, verifieert het Instituut in voorkomend geval of de begunstigde nog recht heeft op het sociale tarief, overeenkomstig de procedure van artikel 3, § 2, van het koninklijk besluit van 20 juli 2006 tot vaststelling van de nadere regels voor de werking van het sociale element van de universele dienst inzake elektronische communicatie.

Art. 4. De minister bevoegd voor Telecommunicatie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 4 maart 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Economie,
J. VANDE LANOTTE

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C – 2013/11083]

11 MARS 2013. — Arrêté royal portant exécution des articles 13, 24 et 25 de la loi du 1^{er} juillet 2011 relative à la sécurité et la protection des infrastructures critiques pour le secteur de l'Énergie

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 1^{er} juillet 2011 relative à la sécurité et la protection des infrastructures critiques, les articles 13, § 6, alinéas 1^{er} et 2, 24, §§ 2 et 3, et 25, § 2;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 21 mai 2012;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 20 juillet 2012;

Vu l'avis 52.237/3 du Conseil d'Etat, donné le 6 novembre 2012, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois du Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition de la Vice-Première Ministre et Ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances, et du Secrétaire d'Etat à l'Énergie,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE 1^{er}. — *Dispositions générales*

Article 1^{er}. § 1^{er}. Le présent arrêté transpose partiellement la Directive 2008/114/CE du Conseil du 8 décembre 2008 concernant le recensement et la désignation des infrastructures critiques européennes ainsi que l'évaluation de la nécessité d'améliorer leur protection.

§ 2. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1^o « la loi » : la loi du 1^{er} juillet 2011 relative à la sécurité et la protection des infrastructures critiques;

2^o « P.S.E. » : le plan de sécurité de l'exploitant visé à l'article 13 de la loi.

CHAPITRE 2. — *Champ d'application*

Art. 2. Le présent arrêté s'applique à la protection et à la sécurité des infrastructures critiques nationales et européennes dans le secteur de l'Énergie, visées à l'article 4, § 2, alinéa 1^{er}, 1^o à 3^o, de la loi.

En vertu de l'article 30 de la loi, il ne s'applique pas aux installations nucléaires visées par la loi du 15 avril 1994 relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et relative à l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire.

CHAPITRE 3. — *Echange d'informations et exercices*

Art. 3. L'exploitant d'une infrastructure critique communique les données du point de contact pour la sécurité au service d'inspection.

En cas de modification ou de complément des données du point de contact pour la sécurité, l'exploitant en avise le service d'inspection dans les 30 jours suivant le changement.

Art. 4. § 1^{er}. Le P.S.E est testé au moyen de l'organisation d'exercices à des intervalles appropriés n'excédant pas trois ans.

§ 2. Sans avoir nécessairement trait à chaque localisation d'une infrastructure critique, les exercices visés au paragraphe 1^{er} sont organisés d'une telle manière que la sécurité de l'infrastructure critique soit testée.

§ 3. Les fonctions vitales visées au paragraphe 2 sont :

a) pour le sous-secteur électricité : la production d'électricité et le transport d'électricité;

b) pour le sous-secteur gaz naturel : le traitement, le stockage, la transmission et les terminaux pour le gaz liquéfié (GNL);

c) pour le sous-secteur pétrole : le raffinage, le traitement, le stockage et le transport.

§ 4. Les exercices peuvent avoir lieu sous la forme d'exercices « table-top » ou d'exercices de simulation réalistes, en collaboration ou non avec les services de secours et les services de police.

Les exercices sont basés sur des scénarios crédibles et sont développés de manière progressive sur la base des résultats qui en découlent.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C – 2013/11083]

11 MAART 2013. — Koninklijk besluit tot uitvoering van de artikelen 13, 24 en 25 van de wet van 1 juli 2011 betreffende de beveiliging en bescherming van de kritieke infrastructuur voor de sector Energie

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 1 juli 2011 betreffende de beveiliging en de bescherming van de kritieke infrastructuur, de artikelen 13, § 6, eerste en tweede lid, 24, §§ 2 en 3, en 25, § 2;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 21 mei 2012;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op 20 juli 2012;

Gelet op het advies 52.237/3 van de Raad van State, gegeven op 6 november 2012, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Vice-Eerste Minister en de Minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen, en van de Staatssecretaris voor Energie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK 1. — *Algemene bepalingen*

Artikel 1. § 1. Dit besluit voorziet in de gedeeltelijke omzetting van Richtlijn 2008/114/EG van de Raad van 8 december 2008 inzake de identificatie van Europese kritieke infrastructuur, de aanmerking van infrastructuur als Europese kritieke infrastructuur en de beoordeling van de noodzaak de bescherming van dergelijke infrastructuur te verbeteren.

§ 2. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1^o « de wet » : de wet van 1 juli 2011 betreffende de beveiliging en de bescherming van de kritieke infrastructuur;

2^o « B.P.E. » : het beveiligingsplan van de exploitant bedoeld in artikel 13 van de wet.

HOOFDSTUK 2. — *Toepassingsgebied*

Art. 2. Dit besluit is van toepassing op de bescherming en de beveiliging van de nationale en de Europese kritieke infrastructuur voor de sector Energie, zoals bedoeld in artikel 4, § 2, eerste lid, 1^o tot 3^o, van de wet.

Krachtens artikel 30 van de wet is het echter niet van toepassing op de nucleaire installaties bedoeld bij de wet van 15 april 1994 betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortvloeiende gevaren en betreffende het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle.

HOOFDSTUK 3. — *Informatie-uitwisseling en oefeningen*

Art. 3. De exploitant van een kritieke infrastructuur maakt de contactgegevens van haar beveiligingscontactpunt over aan de inspectiedienst.

Bij een wijziging of aanvulling van de gegevens van het beveiligingscontactpunt brengt de exploitant binnen 30 dagen na wijziging de inspectiedienst op de hoogte.

Art. 4. § 1. Het B.P.E. wordt met passende tussenpozen van niet meer dan drie jaar uitgetest door middel van oefeningen.

§ 2. Zonder dat deze noodzakelijk betrekking hebben op elke locatie waar een kritieke infrastructuur gelegen is, worden de oefeningen bedoeld in paragraaf 1 op zodanige wijze georganiseerd dat de beveiliging van de kritieke infrastructuur wordt getest.

§ 3. De vitale functies bedoeld in paragraaf 2 zijn :

a) voor de deelsector elektriciteit : elektriciteitsproductie en -transmissie;

b) voor de deelsector aardgas : behandeling, opslag, transmissie en terminals voor vloeibaar aardgas (LNG);

c) voor de deelsector aardolie : raffinage, behandeling, opslag en transport.

§ 4. De oefeningen kunnen plaatsvinden onder de vorm van « table-top » oefeningen of als realistische simulatieoefeningen al dan niet in samenwerking met de hulpdiensten en de politiediensten.

De oefeningen worden gebaseerd op geloofwaardige scenario's en worden gradueel opgebouwd op basis van de resultaten die eruit voortvloeien.

§ 5. L'exploitant informe le service d'inspection de la date et de la nature de l'exercice.

§ 6. Le service d'inspection peut sans engagement participer aux exercices comme observateur.

§ 7. Le P.S.E. est, au besoin, revu en fonction des conclusions des exercices.

§ 8. L'exploitant rédige un rapport de contrôle de l'exercice et en envoie une copie au service d'inspection.

CHAPITRE 4. — *Inspections*

Art. 5. Le service d'inspection de la Direction Générale Energie du SPF Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie élabore un planning d'inspection annuel.

Art. 6. Pour accéder au site à contrôler, l'inspecteur du service d'inspection s'identifie au moyen de :

1° sa carte d'identité;

2° sa carte de légitimation personnelle, conforme au modèle arrêté en vertu de l'arrêté ministériel du 17 mars 2009 établissant le modèle de carte de légitimation des agents du Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie.

Chaque année, le service d'inspection envoie à tous les exploitants une liste reprenant les nom et prénom des inspecteurs compétents pour effectuer les contrôles sur les infrastructures critiques et qui sont porteurs de la carte de légitimation, visée à l'alinéa 1^{er}.

Le service d'inspection communique à tous les exploitants un numéro de téléphone central du service d'inspection pour permettre à l'exploitant, le cas échéant, de vérifier la légitimation d'un inspecteur présent sur place.

En cas de modification de la liste visée à l'alinéa 2 ou du numéro de téléphone central visé à l'alinéa 3, le service d'inspection en avise immédiatement les exploitants.

Art. 7. § 1^{er}. Après identification, l'inspecteur prend connaissance du P.S.E., et a accès à toutes les informations et tous les lieux de l'infrastructure critique soumis à leur contrôle, nécessaires à la réalisation de sa fonction, conformément à l'article 25, § 1^{er}, de la loi. L'exploitant apporte son entière collaboration à l'inspecteur pour informer ce dernier au mieux de toutes les mesures de sécurité existantes.

L'exploitant met, le cas échéant, à la disposition de l'inspecteur le matériel de sécurité nécessaire de manière à ce qu'il remplisse les consignes de sécurité qui s'appliquent dans l'infrastructure à contrôler.

§ 2. Le service d'inspection est chargé de contrôler :

1° si le P.S.E répond au contenu minimal imposé par et en vertu de la loi;

2° si les mesures internes de sécurité prévues dans le P.S.E. sont effectivement mises en œuvre;

3° si des exercices sont organisés dans les délais visés à l'article 4, § 1^{er};

4° si l'exploitant dispose d'un point de contact pour la sécurité et si les données de contact communiquées au service d'inspection sont exactes;

5° si l'exploitant fait face à ces obligations qui lui sont imposées, le cas échéant, en vertu de la loi.

Art. 8. Après chaque inspection, le service d'inspection rédige un procès-verbal et transmet une copie du rapport à l'exploitant de l'infrastructure critique inspectée.

Art. 9. Le ministre qui a l'Energie dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 11 mars 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Intérieur et de l'Egalité des chances,
Mme J. MILQUET

Le Secrétaire d'Etat à l'Energie,
M. WATHELET

§ 5. De exploitant informeert de inspectiedienst over het tijdstip en de aard van de oefening.

§ 6. De inspectiedienst kan vrijblijvend deelnemen als waarnemer bij de oefeningen.

§ 7. Het B.P.E wordt, indien nodig, herzien in functie van de conclusies van de oefeningen.

§ 8. De exploitant maakt een controleverslag van de oefening en stuurt een kopie naar de inspectiedienst.

HOOFDSTUK 4. — *Inspecties*

Art. 5. Jaarlijks werkt de inspectiedienst van de Algemene Directie Energie van de FOD Economie, K.M.O., Middenstand en Energie een inspectieplanning uit.

Art. 6. Om toegang te krijgen tot de te controleren site, identificeert de inspecteur van de inspectiedienst zich aan de hand van :

1° zijn identiteitskaart;

2° zijn persoonlijke legitimatiekaart conform het model vastgesteld krachtens het ministerieel besluit van 17 maart 2009 tot vaststelling van het model van de legitimatiekaart van de personeelsleden van de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie.

Jaarlijks stuurt de inspectiedienst naar alle exploitanten een lijst op met de namen en voornamen van de inspecteurs die bevoegd zijn om controles op de kritieke infrastructuur uit te voeren en die houder zijn van een legitimatiekaart, bedoeld in het eerste lid.

De inspectiedienst communiceert aan alle exploitanten een centraal telefoonnummer van de inspectiedienst zodat de exploitant indien nodig de identiteit van de aanwezige inspecteur kan verifiëren.

Wanneer de in het tweede lid bedoelde lijst of het in het derde lid bedoelde centraal telefoonnummer gewijzigd wordt, brengt de inspectiedienst de exploitanten hiervan onmiddellijk op de hoogte.

Art. 7. § 1. Na identificatie, krijgt de inspecteur inzage in het B.P.E., alsook toegang tot alle informatie en plaatsen van de kritieke infrastructuur die aan hun controle onderworpen zijn en die noodzakelijk om zijn functie naar behoren uit te voeren overeenkomstig artikel 25, § 1, van de wet. De exploitant verleent zijn volledige medewerking aan de inspecteur om deze zo goed mogelijk te informeren over alle bestaande beveiligingsmaatregelen.

De exploitant stelt indien nodig het veiligheidsmateriaal ter beschikking opdat de inspecteur voldoet aan de veiligheidsvoorschriften die gelden in de te controleren infrastructuur.

§ 2. De inspectiedienst is ermee belast na te gaan :

1° of het B.P.E. voldoet aan de minimale inhoud opgelegd door en krachtens de wet;

2° of de interne beveiligingsmaatregelen zoals beschreven in het B.P.E. effectief worden uitgevoerd;

3° of de oefeningen uitgevoerd worden binnen de voorziene termijnen zoals bepaald in artikel 4, § 1;

4° of de exploitant een beveiligingscontactpunt heeft aangesteld en of de aan de inspectiedienst meegedeelde contactgegevens actueel zijn;

5° of de exploitant elke andere verplichting naleeft die hem, in voorkomend geval, krachtens de wet wordt opgelegd.

Art. 8. Na elke inspectie stelt de inspectiedienst een proces-verbaal op en maakt een kopie van het rapport over aan de exploitant van de geïnspecteerde kritieke infrastructuur.

Art. 9. De minister bevoegd voor Energie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 11 maart 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen,
Mevr. J. MILQUET

De Staatssecretaris voor Energie,
M. WATHELET

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C – 2013/11154]

17 MARS 2013. — Arrêté royal considérant comme une calamité agricole la sécheresse du printemps 2011, délimitant l'étendue géographique de cette calamité et déterminant l'indemnisation des dommages

RAPPORT AU ROI

Sire,

Le projet d'arrêté royal que nous soumettons à la signature de Votre Majesté vise à remplacer l'arrêté royal signé le 24 octobre 2012 non encore publié et qui doit être modifié.

L'article 6 suivant doit en effet être ajouté : Seuls les dommages constatés en temps utile et supérieurs ou égaux à 30 % donnent droit à une indemnisation. Le pourcentage de dégâts est calculé par rapport à la superficie totale par culture.

Cette disposition était initialement reprise à l'article 4 du projet d'arrêté ministériel qui a été soumis à l'avis du Conseil d'Etat. Toutefois, dans son avis n° 52.336/3 (point 6), le Conseil d'Etat a fait remarquer que cet article ne possédait aucun fondement juridique adéquat dans un arrêté ministériel.

Or, justifier une perte de production de 30 % et plus par culture pour chaque agriculteur est une condition indispensable pour la Commission européenne pour considérer l'aide d'Etat comme compatible avec le marché intérieur, comme il apparaît de sa décision « C(2013) 1039 final aide d'Etat/Belgique – SA 35985 (2012/N) point 6, ainsi que dans la lettre réf. ARES (2012)1375762 point I(1) où il est mentionné : « Je vous prie d'indiquer si l'indemnisation n'intervient que lorsque la sécheresse a détruit plus de 30 % de la production d'un agriculteur. ».

Cette condition découle de la définition (1) des phénomènes météorologiques défavorables pouvant être assimilés à une catastrophe naturelle : des phénomènes tels que le gel, la grêle, le verglas, la pluie ou la sécheresse détruisant plus de 30 % de la production annuelle moyenne d'un agriculteur déterminé au cours des trois années précédentes ou d'une moyenne triennale basée sur les cinq années précédentes et excluant la valeur la plus forte et la valeur la plus faible.

S'agissant d'une règle incontournable pour la Commission, dans un souci de clarté juridique et compte tenu de l'avis du Conseil d'Etat, le projet d'arrêté royal a donc été adapté en conséquence.

(1) Article 2 du règlement (CE) N° 1857/2006 de la Commission du 15 décembre 2006 concernant l'application des articles 87 et 88 du traité aux aides d'Etat accordées aux petites et moyennes entreprises actives dans la production de produits agricoles et modifiant le règlement (CE) n° 70/2001.

J'ai l'honneur d'être,

Sire,

De Votre Majesté,
la très respectueuse
et la très fidèle serviteur,

La Ministre de l'Agriculture,
Mme S. LARUELLE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C – 2013/11154]

17 MAART 2013. — Koninklijk besluit waarbij de droogte van de lente 2011 als een landbouwramp wordt beschouwd, waarbij de geografische omvang van deze ramp wordt afgebakend en waarbij de schadeloosstelling van de schade wordt vastgesteld

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het ontwerp van koninklijk besluit dat wij Uwe Majesteit ter ondertekening voorleggen beoogt de vervanging van het op 24 oktober 2012 ondertekende koninklijk besluit dat nog niet werd gepubliceerd en dat moet worden gewijzigd.

Het volgende artikel 6 moet immers worden toegevoegd : Schadeloosstelling is enkel mogelijk indien de schade tijdig werd vastgesteld en het schadepercentage minstens 30 % bedraagt. Het schadepercentage wordt berekend op de totale oppervlakte per teelt.

Deze bepaling was initieel opgenomen in het artikel 4 van het ontwerp van ministerieel besluit dat voor advies werd voorgelegd aan de Raad van State. In zijn advies nr. 52/336/3 (punt 6) heeft de Raad van State echter opgemerkt dat dit artikel geen enkele gepaste rechtsgrond had in een ministerieel besluit.

De rechtvaardiging van een productieverlies van 30 % en meer per teelt voor elke landbouwer is een onontbeerlijke voorwaarde voor de Europese Commissie om staatssteun te beschouwen als verenigbaar met de interne markt, zoals bleek in haar beslissing « C(2013) 1039 final aide d'Etat/Belgique – SA 35985 (2012/N) point 6, en in de brief met referentie ARES (2012)1375762 punt I(1) waar het volgende wordt vermeld : « Gelieve te vermelden of enkel tot schadeloosstelling wordt overgegaan als de droogte meer dan 30 % van de productie van een landbouwer heeft vernietigd. »

Deze voorwaarde vloeit voort uit de definitie (1) van ongunstige weersomstandigheden die met een natuurramp kunnen worden geasimileerd : fenomenen zoals vorst, hagel, ijzel, neerslag of droogte die meer dan 30 % vernietigen van de gemiddelde jaarlijkse productie van een landbouwer in de loop van de drie voorafgaande jaren of van een driejaarlijks gemiddelde gebaseerd op de vijf voorafgaande jaren waarbij de grootste en de laagste waarden worden uitgesloten.

Omdat het voor de Commissie gaat om een onvermijdelijke regel, met het oog op juridische duidelijkheid en rekening houdend met het advies van de Raad van State, werd het ontwerp van koninklijk besluit bijgevolg aangepast.

(1) Artikel 2 van verordening (EG) Nr. 1857/2006 van de Commissie van 15 december 2006 betreffende de toepassing van de artikelen 87 en 88 van het Verdrag op staatssteun voor kleine en middelgrote ondernemingen die landbouwproducten produceren, en tot wijziging van Verordening (EG) nr. 70/2001

Ik heb de eer te zijn,

Sire,

Van Uw Majesteit,
de zeer eerbiedige
en zeer getrouwe dienaar,

De Minister van Landbouw,
Mevr. S. LARUELLE

AVIS 51.997/3 DU 25 SEPTEMBRE 2012 DU CONSEIL D'ETAT, SECTION DE LEGISLATION, SUR UN PROJET D'ARRETE ROYAL CONSIDERANT COMME UNE CALAMITE AGRICOLE LA SECHE-RESSE DU PRINTEMPS 2011, DELIMITANT L'ETENDUE GEOGRA-PHIQUE DE CETTE CALAMITE ET DETERMINANT L'INDEMNIS-ATION DES DOMMAGES'

Le 3 septembre 2012, le Conseil d'Etat, section de législation, a été invité par la Ministre de l'Agriculture à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal considérant comme une calamité agricole la sécheresse du printemps 2011, délimitant l'étendue géographique de cette calamité et déterminant l'indemnisation des dommages'.

Le projet a été examiné par la troisième chambre le 25 septembre 2012. La chambre était composée de Jan Smets, conseiller d'Etat, président, Bruno Seutin et Jeroen Van Nieuwenhove, conseillers d'Etat, et Marleen Verschraeghen, greffier assumé.

Le rapport a été présenté par Githa Scheppers, auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de Jan Smets.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 25 septembre 2012.

1. En application de l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation s'est limitée à l'examen de la compétence de l'auteur de l'acte, du fondement juridique et de l'accomplissement des formalités prescrites.

Fondement juridique

2.1. L'arrêté en projet soumis pour avis trouve un fondement juridique explicite dans les articles 2, § 2, 8, § 2, et 17, § 4 (1), de la loi du 12 juillet 1976 relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des calamités naturelles'.

2.2. Il n'existe pas de fondement juridique exprès pour l'article 6 du projet, mais cet article peut toutefois s'appuyer sur le pouvoir général d'exécution du Roi, visé à l'article 108 de la Constitution, combiné avec l'article 6, § 1^{er}, de la loi du 12 juillet 1976.

2.3. La question se pose de savoir si une délégation peut également être accordée au ministre qui a l'Agriculture dans ses attributions pour régler les modalités de l'examen des demandes. A cet égard, il y a lieu d'observer que l'article 17, § 4, de la loi du 12 juillet 1976 habilite le Roi uniquement à fixer les conditions de forme et de délai d'introduction des demandes, alors que cette loi, en ce qui concerne l'examen des demandes, comporte déjà un régime relativement élaboré qui ne confère une habilitation au Roi que sur quelques points (voir les articles 17, § 4, et 49, §§ 1^{er}, alinéa 1^{er}, et 2). Certes, il n'est pas exclu que le Roi règle les modalités de l'examen des demandes sur la base de son pouvoir d'exécution général et, dans le cadre de celui-ci, accorde une délégation au ministre précité, mais la marge à cet effet semble être plutôt réduite.

2.4. Selon l'article 5 du projet, les articles 1^{er} et 2 de l'arrêté royal du 7 avril 1978 fixant les taux variables par tranche du montant total net des dommages subis, de même que le montant de la franchise et de l'abattement pour le calcul de l'indemnité de réparation de certains dommages causés à des biens privés par des calamités agricoles' ne s'appliquent pas.

Cet arrêté trouve son fondement juridique dans les articles 9, B, 1^o, et 10, § 2, de la loi du 12 juillet 1976. La première disposition énonce qu'en cas de calamité agricole, l'intervention financière de l'Etat consiste dans l'allocation d'une indemnité de réparation calculée globalement pour l'ensemble des dommages subis par un même sinistré, sur la base du montant total net de ces dommages et suivant des taux variables par tranche de ce montant, qui sont fixés par le Roi après délibération en Conseil des ministres. Par ailleurs, l'article 10, § 2, de la loi du 12 juillet 1976 dispose que la franchise et l'abattement y visés correspondent à un pourcentage de la valeur des biens sinistrés, qui sont également fixés par le Roi par un arrêté délibéré en Conseil des ministres. Une exécution correcte de la loi du 12 juillet 1976 exige dès lors de fixer les pourcentages visés dans les dispositions précitées. Il n'est donc pas possible d'écarter purement et simplement l'application des articles 1^{er} et 2 de l'arrêté royal du 7 avril 1976. L'article 5 du projet est par conséquent dépourvu de fondement juridique.

ADVIES 51.997/3 VAN 25 SEPTEMBER 2012 VAN DE RAAD VAN STATE, AFDELING WETGEVING, OVEREEN ONTWERP VAN KONINKLIJK BESLUIT WAARBIJ DE DROOGTE VAN DE LENTE 2011 ALS EEN LANDBOUWRAMP WORDT BESCHOUWD, WAAR-BIJ DE GEOGRAFISCHE OMVANG VAN DEZE RAMP WORDT AFGEBAKEND EN WAARBIJ DE SCHADELOOSSTELLING VAN DE SCHADE WORDT VASTGESTELD'

Op 3 september 2012 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Minister van Landbouw verzocht binnen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over een ontwerp van koninklijk besluit waarbij de droogte van de lente 2011 als een landbouwramp wordt beschouwd, waarbij de geografische omvang van deze ramp wordt afgebakend en waarbij de schadeloosstelling van de schade wordt vastgesteld'.

Het ontwerp is door de derde kamer onderzocht op 25 september 2012. De kamer was samengesteld uit Jan Smets, staatsraad, voorzitter, Bruno Seutin en Jeroen Van Nieuwenhove, staatsraden, en Marleen Verschraeghen, toegevoegd griffier.

Het verslag is uitgebracht door Githa Scheppers, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Jan Smets.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 25 september 2012.

1. Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, heeft de afdeling Wetgeving zich beperkt tot het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond, alsmede van de vraag of aan de te vervullen vormvereisten is voldaan.

Rechtsgrond

2.1. Het om advies voorgelegde ontwerpbesluit vindt een uitdrukkelijke rechtsgrond in de artikelen 2, § 2, 8, § 2, en 17, § 4 (1), van de wet van 12 juli 1976 betreffende het herstel van zekere schade veroorzaakt aan private goederen door natuurrampen'.

2.2. Voor artikel 6 van het ontwerp is er geen uitdrukkelijke rechtsgrond voorhanden, maar dat artikel kan wel worden gesteund op de algemene uitvoeringsbevoegdheid van de Koning, bedoeld in artikel 108 van de Grondwet, gelezen in samenhang met artikel 6, § 1, van de wet van 12 juli 1976.

2.3. De vraag rijst of aan de minister bevoegd voor Landbouw ook een delegatie kan worden verleend om de wijze van onderzoek van de aanvragen te regelen. In dat verband moet worden opgemerkt dat de Koning in artikel 17, § 4, van de wet van 12 juli 1976 slechts wordt gemachtigd om de voorwaarden van vorm en termijn van indiening der aanvragen te bepalen, terwijl die wet wat betreft het onderzoek van de aanvragen reeds een vrij uitgewerkte regeling bevat waarbij slechts op enkele punten een delegatie aan de Koning is verleend (zie de artikelen 17, § 4, en 49, §§ 1, eerste lid, en 2). Weliswaar is het niet uitgesloten dat de Koning het onderzoek van de aanvragen nader regelt op grond van zijn algemene uitvoeringsbevoegdheid en in het raam daarvan een delegatie aan de genoemde minister verleent, maar de ruimte hiertoe lijkt toch eerder beperkt te zijn.

2.4. Luidens artikel 5 van het ontwerp worden de artikelen 1 en 2 van het koninklijk besluit van 7 april 1978 tot vaststelling van de percentages, veranderlijk per gedeelten van het netto totaal bedrag van de geleden schade, evenals van het bedrag van de vrijstelling en van het abattement voor de berekening van de herstelvergoeding van zekere schade veroorzaakt aan private goederen door landbouwrampen' niet toegepast.

De rechtsgrond voor dit besluit is gelegen in de artikelen 9, B, 1^o, en 10, § 2, van de wet van 12 juli 1976. Luidens de eerstgenoemde bepaling bestaat de financiële tegemoetkoming van de Staat in het geval van een landbouwramp in het toekennen van een herstelvergoeding globaal berekend voor het geheel van de schade geleden door eenzelfde getroffene, op basis van het netto totaal bedrag van deze schade en volgens de percentages veranderlijk per gedeelten van dit bedrag, die door de Koning worden vastgesteld na overleg in de Ministerraad. Voorts wordt in artikel 10, § 2, van de wet van 12 juli 1976 bepaald dat de erin bedoelde vrijstelling en abattement overeenkomen met een percentage van de waarden der geteisterde goederen, die eveneens door de Koning worden bepaald bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad. De in de genoemde bepalingen bedoelde percentages dienen derhalve te worden vastgesteld wil men aan de wet van 12 juli 1976 een correcte uitvoering geven. De artikelen 1 en 2 van het koninklijk besluit van 7 april 1976 kunnen derhalve niet zonder meer buiten toepassing worden gesteld. Artikel 5 van het ontwerp ontbeert dan ook rechtsgrond.

Formalités

3. Selon l'article 6, § 3bis, 5°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles', une concertation associant les gouvernements régionaux concernés et l'autorité fédérale doit avoir lieu pour les mesures qui ont une incidence sur la politique agricole. Cette obligation de concertation s'applique aux mesures en projet.

Il ressort des documents communiqués au Conseil d'Etat que si le projet a été examiné par le groupe de travail permanent de la Conférence interministérielle de politique agricole, cette conférence n'a toutefois pas examiné elle-même le dossier. Tant que cet examen n'aura pas eu lieu ou tant que la conférence précitée n'aura pas approuvé le rapport du groupe de travail permanent, la prescription de l'article 6, § 3bis, 5°, de la loi spéciale du 8 août 1980 ne sera pas respectée et la procédure concernée devra encore être finalisée. Si, à la suite de cette concertation, des modifications devaient encore être apportées au texte du projet, celles-ci devront encore être soumises à l'avis du Conseil d'Etat, section de législation.

Examen du texte

Préambule

4. Eu égard aux observations formulées à l'égard du fondement juridique de l'arrêté en projet :

- on ajoutera au préambule un alinéa (qui devient le premier alinéa) visant l'article 108 de la Constitution;

- dans le premier alinéa actuel du préambule (qui devient le deuxième alinéa), on supprimera la référence aux articles 2, § 1^{er}, 2°, et 9, B, 1°, de la loi du 12 juillet 1976 et on y ajoutera une référence aux articles 6, § 1^{er}, 8, § 2, et 17, § 4, de cette loi.

5. Compte tenu des observations formulées sous le point 3, il y aura lieu d'adapter le cinquième alinéa actuel du préambule.

6. Il convient d'ajouter au préambule un alinéa mentionnant que l'examen préalable prescrit par l'article 19/1, § 1^{er}, de la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable' a déjà été accompli et qu'il a révélé que l'évaluation d'incidence sur le développement durable ne doit pas être réalisée.

(1) En ce qui concerne l'article 3, alinéa 2, du projet, à tout le moins en ce qu'il porte sur les modalités d'introduction de la demande d'indemnisation (voir observation 2.3).

Le greffier,
M. Verschraeghen.

Le président,
J. Smets.

17 MARS 2013. — Arrêté royal considérant comme une calamité agricole la sécheresse du printemps 2011, délimitant l'étendue géographique de cette calamité et déterminant l'indemnisation des dommages

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la Constitution, l'article 108;

Vu la loi du 12 juillet 1976 relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des calamités naturelles, les articles 6, § 1^{er}, 8, § 2, et 17, § 4;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 5 juillet 2012;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 13 juillet 2012;

Vu la concertation entre les Gouvernements régionaux et l'Autorité fédérale qui a eu lieu le 20 septembre 2012;

Vu le Règlement (CE) n° 1857/2006 de la Commission du 15 décembre 2006 concernant l'application des articles 87 et 88 du traité aux aides d'Etat accordées aux petites et moyennes entreprises actives dans la production de produits agricoles et modifiant le Règlement (CE) n° 70/2001;

Vu les lignes directrices de la Communauté concernant les Aides d'Etat dans le secteur agricole et forestier 2007-2013;

Vormvereisten

3. Luidens artikel 6, § 3bis, 5°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen', dient tussen de betrokken gewestregeringen en de federale overheid overleg te worden gepleegd over de maatregelen die een weerslag hebben op het landbouwbeleid. Deze overlegverplichting geldt ten aanzien van de ontworpen regeling.

Uit de aan de Raad van State meegedeelde documenten blijkt dat het ontwerp weliswaar besproken is geworden in de permanente werkgroep van de Interministeriële Conferentie voor het Landbouwbeleid, maar niet dat die conferentie zelf het dossier heeft onderzocht. Zolang dat niet is gebeurd of de voornoemde conferentie niet haar goedkeuring heeft verleend aan het verslag van de permanente werkgroep, is aan het voorschrift van artikel 6, § 3bis, 5°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 niet voldaan en dient de betrokken procedure alsnog te worden voltooid. Indien als gevolg van dat overleg nog wijzigingen zouden worden aangebracht aan de tekst van het ontwerp, dienen deze wijzigingen nog om advies aan de Raad van State, afdeling Wetgeving, te worden voorgelegd.

Onderzoek van de tekst

Aanhef

4. Gelet op hetgeen werd opgemerkt omtrent de rechtsgrond voor het ontworpen besluit :

- voege men aan de aanhef een lid toe (dat het eerste lid wordt) waarin gewag wordt gemaakt van artikel 108 van de Grondwet;

- schrappe men in het huidige eerste lid van de aanhef (dat het tweede lid wordt) de verwijzing naar de artikelen 2, § 1, 2°, en 9, B, 1°, van de wet van 12 juli 1976, en voege men in dat lid een verwijzing toe naar de artikelen 6, § 1, 8, § 2, en 17, § 4, van die wet.

5. Gelet op hetgeen is opgemerkt sub 3, zal het huidige vijfde lid van de aanhef dienen te worden aangepast.

6. Aan de aanhef dient een lid te worden toegevoegd waarin wordt vermeld dat het voorafgaande onderzoek voorgeschreven bij artikel 19/1, § 1, van de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling' heeft plaatsgevonden en dat daaruit is gebleken dat geen duurzame-ontwikkelingsbeoordeling dient te worden verricht.

(1) Voor artikel 3, tweede lid, van het ontwerp, althans voor zover het slaat op de nadere regels tot indiening van de aanvraag tot schadeloosstelling (zie opmerking 2.3).

De griffier,
M. Verschraeghen.

De voorzitter,
J. Smets.

17 MAART 2013. — Koninklijk besluit waarbij de droogte van de lente 2011 als een landbouwramp wordt beschouwd, waarbij de geografische omvang van deze ramp wordt afgebakend en waarbij de schadeloosstelling van de schade wordt vastgesteld

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de Grondwet, artikel 108;

Gelet op de wet van 12 juli 1976 betreffende het herstel van zekere schade veroorzaakt aan private goederen door natuurrampen, de artikelen 6, § 1, 8, § 2, en 17, § 4;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 5 juli 2012;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op 13 juli 2012;

Gelet op het overleg tussen de gewestregeringen en de federale Overheid van 20 september 2012;

Gelet op de Verordening (EG) Nr. 1857/2006 van de Commissie van 15 december 2006 betreffende de toepassing van de artikelen 87 en 88 van het Verdrag op staatssteun voor kleine en middelgrote ondernemingen die landbouwproducten produceren, en tot wijziging van Verordening (EG) Nr. 70/2001;

Gelet op de Communautaire richtsnoeren voor Staatssteun in de landbouw- en de bosbouwsector 2007-2013;

Vu l'avis n° 51.997/3 du Conseil d'Etat, donné le 25 septembre 2012 en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Vu l'examen préalable prescrit par l'article 19/1, § 1^{er}, de la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable qui a révélé que l'évaluation d'incidence sur le développement durable ne doit pas être réalisée;

Sur la proposition de la Ministre de l'Agriculture, et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les dégâts aux cultures suivantes, causés par la sécheresse du printemps 2011, sont considérés comme une calamité agricole justifiant l'application de l'article 2, § 1^{er}, 2°, de la loi du 12 juillet 1976 relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des calamités naturelles :

- lin;
- épinard;
- céréales de printemps : avoine, froment de printemps ou froment alternatif, orge de printemps, orge de brasserie, seigle de printemps.

Art. 2. L'étendue géographique de cette calamité couvre :

- l'entière du territoire belge pour ce qui concerne le lin et l'épinard;
- les communes suivantes pour ce qui concerne les céréales de printemps : Bredene, De Haan, Blankenberge, Knokke-Heist, Zuienkerke à l'exception du territoire qui correspond à la région agricole 'région sablonneuse', Damme à l'exception du territoire qui correspond à la région agricole 'région sablonneuse', Brugge à l'exception du territoire qui correspond à la région agricole 'région sablonneuse', Jabbeke à l'exception du territoire qui correspond à la région agricole 'région sablonneuse', Oudenburg à l'exception du territoire qui correspond à la région agricole 'région sablonneuse'.

Art. 3. Les montants par hectare des dommages pris en considération sont les suivants :

- lin : 1.120 EUR
- épinard : 1.090 EUR
- céréales de printemps : 690 EUR.

Le ministre ayant l'Agriculture dans ses attributions, détermine les modalités de l'introduction des demandes ainsi que leur mode d'examen.

Art. 4. Pour l'indemnisation, les montants visés à l'article 3 sont réduits de 50 % si le sinistré n'a pas souscrit une assurance couvrant au moins 50 % de sa production contre les risques climatiques.

Art. 5. Pour le calcul de l'intervention financière du Fonds national des Calamités agricoles, toute association de fait de personnes physiques identifiée sous un même numéro de producteur ou un même numéro de T.V.A. est considérée comme un seul exploitant du bien sinistré.

Art. 6. Seuls les dommages constatés en temps utile et supérieurs ou égaux à 30 % donnent droit à une indemnisation. Le pourcentage de dégâts est calculé par rapport à la superficie totale par culture.

Art. 7. Le ministre qui a l'Agriculture dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 mars 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Agriculture,
Mme S. LARUELLE

Gelet op het advies nr 51.997/3 van de Raad van State, gegeven op 25 september 2012, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Gelet op het voorafgaand onderzoek voorgeschreven bij artikel 19/1, § 1, van de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling, dat heeft aangetoond dat geen duurzame-ontwikkelingsbeoordeling dient te worden verricht;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw, en op het advies van de in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De schade aan de volgende teelten veroorzaakt door de droogte van de lente 2011, wordt beschouwd als een landbouwramp die de toepassing verantwoordt van artikel 2, § 1, 2° van de wet van 12 juli 1976 betreffende het herstel van zekere schade veroorzaakt aan private goederen door natuurrampen :

- vlas;
- spinazie;
- zomergranen : haver, zomertarwe of wisseltarwe, zomergerst, brouwergerst, zomerrogge.

Art. 2. De geografische omvang van deze ramp omvat :

- het geheel van het Belgische grondgebied voor wat vlas en spinazie betreft;
- de volgende gemeenten voor wat de zomergranen betreft : Bredene, De Haan, Blankenberge, Knokke-Heist, Zuienkerke met uitzondering van het grondgebied dat overeenstemt met de landbouwstreek 'Vlaamse zandstreek', Damme met uitzondering van het grondgebied dat overeenstemt met de landbouwstreek 'Vlaamse zandstreek', Brugge met uitzondering van het grondgebied dat overeenstemt met de landbouwstreek 'Vlaamse zandstreek', Jabbeke met uitzondering van het grondgebied dat overeenstemt met de landbouwstreek 'Vlaamse zandstreek', Oudenburg met uitzondering van het grondgebied dat overeenstemt met de landbouwstreek 'Vlaamse zandstreek'.

Art. 3. De bedragen per hectare van de in aanmerking genomen schade zijn de volgende :

- vlas : 1.120 EUR
- spinazie : 1.090 EUR
- zomergranen : 690 EUR.

De minister bevoegd voor Landbouw stelt de modaliteiten van de indiening van de aanvragen vast alsmede de wijze van hun onderzoek.

Art. 4. Voor de tegemoetkoming worden de bedragen bedoeld in artikel 3 verminderd met 50 % als de geteisterde geen verzekering afgesloten heeft tegen de klimaatrisico's voor ten minste 50 % van zijn productie.

Art. 5. Voor de berekening van de tegemoetkoming van het Nationaal Fonds voor Landbouwrampen wordt elke feitelijke vereniging van natuurlijke personen die onder eenzelfde producentennummer of eenzelfde BTW-nummer geïdentificeerd is, beschouwd als één enkele uitbater van het geteisterde goed.

Art. 6. Schadeloosstelling is enkel mogelijk indien de schade tijdig werd vastgesteld en het schadepercentage minstens 30 % bedraagt. Het schadepercentage wordt berekend op de totale oppervlakte per teelt.

Art. 7. De minister bevoegd voor Landbouw is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 maart 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Landbouw,
Mevr. S. LARUELLE

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C – 2013/11151]

17 MARS 2013. — Arrêté royal abrogeant l'arrêté royal du 5 février 2001 relatif à l'organisation d'une enquête agricole annuelle par sondage, au 15 novembre, sur les emblavements des cultures d'hiver et les cheptels bovin et porcin, effectuée par l'Institut national de Statistique

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 4 juillet 1962 relative à la statistique publique, l'article 1^{er} *quinquies*, modifié par la loi du 1^{er} août 1985 et renuméroté et modifié par la loi du 22 mars 2006, l'article 3, premier alinéa, modifié par la loi du 22 mars 2006, et l'article 16, modifié par la loi du 1^{er} août 1985;

Vu l'arrêté royal du 5 février 2001 relatif à l'organisation d'une enquête agricole annuelle par sondage, au 15 novembre, sur les emblavements des cultures d'hiver et les cheptels bovin et porcin, effectuée par l'Institut national de Statistique;

Vu l'avis du Conseil supérieur de Statistique, donné le 17 octobre 2012;

Vu l'avis 52.667/1 du Conseil d'Etat, donné le 25 janvier 2013 en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois sur le Conseil d'Etat; coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre de l'Economie,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'arrêté royal du 5 février 2001 relatif à l'organisation d'une enquête agricole annuelle par sondage, au 15 novembre, sur les emblavements des cultures d'hiver et les cheptels bovin et porcin, effectuée par l'Institut national de Statistique, est abrogé.

Art. 2. Le ministre ayant l'Economie dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 mars 2013.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Economie,
J. VANDE LANOTTE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C – 2013/11151]

17 MAART 2013. — Koninklijk besluit tot opheffing van het koninklijk besluit van 5 februari 2001 betreffende een jaarlijkse steekproefenquête in de landbouw, op 15 november, over de winterbezaaiingen en de rundvee- en varkensstapel, door het Nationaal Instituut voor de Statistiek

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 4 juli 1962 betreffende de openbare statistiek, artikel 1^{er} *quinquies*, gewijzigd bij de wet van 1 augustus 1985 en vernummerd en gewijzigd bij de wet van 22 maart 2006, artikel 3, eerste lid, gewijzigd bij de wet van 22 maart 2006, en artikel 16, gewijzigd bij de wet van 1 augustus 1985;

Gelet op het koninklijk besluit van 5 februari 2001 betreffende een jaarlijkse steekproefenquête in de landbouw, op 15 november, over de winterbezaaiingen en de rundvee- en varkensstapel, door het Nationaal Instituut voor de Statistiek;

Gelet op het advies van de Hoge Raad voor de Statistiek, gegeven op 17 oktober 2012;

Gelet op het advies 52.667/1 van de Raad van State, gegeven op 25 januari 2013 met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Economie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Het koninklijk besluit van 5 februari 2001 betreffende een jaarlijkse steekproefenquête in de landbouw, op 15 november, over de winterbezaaiingen en de rundvee- en varkensstapel, door het Nationaal Instituut voor de Statistiek, wordt opgeheven.

Art. 2. De minister bevoegd voor Economie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 maart 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Economie,
J. VANDE LANOTTE

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C – 2013/11157]

19 MARS 2013. — Arrêté ministériel modifiant l'annexe 3 de l'arrêté royal du 3 juillet 2012 relatif aux enquêtes par sondage mensuelles et trimestrielles en vue d'établir des statistiques conjoncturelles

Le Ministre de l'Economie,

Vu le Règlement (CE) n° 1158/2005 du Parlement européen et du Conseil du 6 juillet 2005 modifiant le Règlement (CE) n° 1165/98 du Conseil concernant les statistiques conjoncturelles;

Vu le Règlement (CE) n° 1503/2006 de la Commission du 28 septembre 2006 relatif à l'application et à la modification du Règlement (CE) n° 1165/98 du Conseil sur les statistiques conjoncturelles en ce qui concerne la définition des variables, la liste des variables et la fréquence d'élaboration des données;

Vu la loi du 4 juillet 1962 relative à la statistique publique, l'article 1^{er} *quinquies*, modifié par la loi du 1^{er} août 1985, renuméroté et modifié par la loi du 22 mars 2006, article 3, alinéa 1^{er}, modifiée par la loi du 22 mars 2006, et l'article 16, modifié par la loi du 1^{er} août 1985;

Vu l'arrêté royal du 3 juillet 2012 relatif aux enquêtes par sondage mensuelles et trimestrielles en vue d'établir des statistiques conjoncturelles, l'article 9;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C – 2013/11157]

19 MAART 2013. — Ministerieel besluit tot wijziging van bijlage 3 bij het koninklijk besluit van 3 juli 2012 betreffende de maandelijkse en driemaandelijke steekproefenchêtes met het oog op het opstellen van kortetermijnstatistieken

De Minister van Economie,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1158/2005 van het Europees Parlement en de Raad van 6 juli 2005 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1165/98 van de Raad inzake kortetermijnstatistieken;

Gelet op Verordening (EG) nr. 1503/2006 van de Commissie van 28 september 2006 tot uitvoering en wijziging van Verordening (EG) nr. 1165/98 van de Raad inzake kortetermijnstatistieken, wat de definitie van variabelen, de lijst van variabelen en de frequentie van de samenstelling van de gegevens betreft;

Gelet op de wet van 4 juli 1962 betreffende de openbare statistiek, artikel 1^{er} *quinquies*, gewijzigd bij de wet van 1 augustus 1985, vernummerd en gewijzigd bij de wet van 22 maart 2006, artikel 3, eerste lid, gewijzigd bij de wet van 22 maart 2006, en artikel 16, gewijzigd bij de wet van 1 augustus 1985;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 juli 2012 betreffende de maandelijkse en driemaandelijke steekproefenchêtes met het oog op het opstellen van kortetermijnstatistieken, artikel 9;

Vu l'avis du Conseil supérieur de Statistique, donné le 17 octobre 2012;

Vu l'avis 52.666/1 du Conseil d'Etat, donné le 25 janvier 2013, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973,

Arrête :

Article unique. Dans l'arrêté royal du 3 juillet 2012 relatif aux enquêtes par sondage mensuelles et trimestrielles en vue d'établir des statistiques conjoncturelles, l'annexe 3 est remplacée par l'annexe 3 jointe au présent arrêté.

Bruxelles, le 19 mars 2013.

J. VANDE LANOTTE

Annexe 3

Autres services

Catégories de renseignements à fournir trimestriellement

Prix à la production

Prix à la production pour le marché intérieur

Prix à la production pour le marché extérieur, ventilés entre zone UE et hors zone UE

Prix à l'importation, ventilés entre zone UE et hors zone UE

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 19 mars 2013 modifiant l'annexe 3 de l'arrêté royal du 3 juillet 2012 relatif aux enquêtes par sondages mensuelles et trimestrielles en vue d'établir des statistiques conjoncturelles.

Le Ministre de l'Economie,

J. VANDE LANOTTE

Gelet op het advies van de Hoge Raad voor de Statistiek, gegeven op 17 oktober 2012;

Gelet op het advies 52.666/1 van de Raad van State, gegeven op 25 januari 2013, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973,

Besluit :

Enig artikel. In het koninklijk besluit van 3 juli 2012 betreffende de maandelijks en driemaandelijks steekproefenquêtes met het oog op het opstellen van kortetermijnstatistieken, wordt bijlage 3 vervangen door de bij dit besluit gevoegde bijlage 3.

Brussel, 19 maart 2013.

J. VANDE LANOTTE

Bijlage 3

Overige diensten

Driemaandelijks te verstrekken inlichtingen

Afzetprijzen

Afzetprijzen binnenlandse markt

Afzetprijzen buitenlandse markt, opgesplitst in EU-zone en niet-EU-zone

Invoerprijzen, opgesplitst in EU-zone en niet-EU-zone

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 19 maart 2013 tot wijziging van de bijlage 3 bij het koninklijk besluit van 3 juli 2012 betreffende de maandelijks en driemaandelijks steekproefenquêtes met het oog op het opstellen van kortetermijnstatistieken.

De Minister van Economie,

J. VANDE LANOTTE

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C - 2013/11155]

20 MARS 2013. — Arrêté ministériel déterminant les modalités de l'introduction des demandes ainsi que leur mode d'examen en exécution de l'arrêté royal du 17 mars 2013 considérant comme une calamité agricole la sécheresse du printemps 2011, délimitant l'étendue géographique de cette calamité et déterminant l'indemnisation des dommages

La Ministre de l'Agriculture,

Vu la loi du 12 juillet 1976 relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des calamités naturelles, les articles 2, § 1^{er}, 2^o, 6, § 1^{er}, 8, § 1^{er}, B et § 2, 9, B, 1^o et 17;

Vu la loi coordonnée du 10 novembre 1967 portant création du Bureau d'Intervention et de Restitution belge, insérée par la loi du 7 juillet 2002, modifiée par la loi du 22 décembre 2003 et modifiée en dernier lieu par la loi du 29 mars 2012 portant des dispositions diverses (II), article 3, 1^o;

Vu l'Accord de coopération du 18 juin 2003 entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale concernant l'exercice des compétences régionalisées dans le domaine de l'Agriculture et de la Pêche, article 12;

Vu le Règlement (CE) n° 1857/2006 de la Commission du 15 décembre 2006 concernant l'application des articles 87 et 88 du traité aux aides d'Etat accordées aux petites et moyennes entreprises actives dans la production de produits agricoles et modifiant le Règlement (CE) n° 70/2001;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C - 2013/11155]

20 MAART 2013. — Ministerieel besluit houdende vaststelling van de modaliteiten voor het indienen van de aanvragen alsmede de wijze van onderzoek bij uitvoering van het koninklijk besluit van 17 maart 2013 waarbij de droogte van de lente 2011 als een landbouwramp wordt beschouwd, waarbij de geografische omvang van deze ramp wordt afgebakend en waarbij de schadeloosstelling van de schade wordt vastgesteld

De Minister van Landbouw,

Gelet op de wet van 12 juli 1976 betreffende het herstel van zekere schade veroorzaakt aan private goederen door natuurrampen, de artikelen 2, § 1, 2^o, 6, § 1, 8, § 1, B en § 2, 9, B, 1^o en 17;

Gelet op de gecoördineerde wet van 10 november 1967 houdende oprichting van het Belgisch Interventie- en Restitutiebureau, ingevoegd bij de wet van 7 juli 2002, gewijzigd bij de wet van 22 december 2003 en laatst gewijzigd bij de wet van 29 maart 2012 houdende diverse bepalingen (II), artikel 3, 1^o;

Gelet op het Samenwerkingsakkoord van 18 juni 2003 tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met betrekking tot de uitoefening van de geregionaliseerde bevoegdheden op het gebied van Landbouw en Visserij, artikel 12;

Gelet op de Verordening (EG) Nr. 1857/2006 van de Commissie van 15 december 2006 betreffende de toepassing van de artikelen 87 en 88 van het Verdrag op staatssteun voor kleine en middelgrote ondernemingen die landbouwproducten produceren, en tot wijziging van Verordening (EG) Nr. 70/2001;

Vu l'arrêté royal du 17 mars 2013 considérant comme une calamité agricole la sécheresse du printemps 2011, délimitant l'étendue géographique de cette calamité et déterminant l'indemnisation des dommages, article 3, alinéa 2,

Vu la concertation entre les Gouvernements régionaux et l'Autorité fédérale qui a eu lieu le 20 septembre 2012;

Vu l'avis n° 52.336/3 du Conseil d'Etat, donné le 20 novembre 2012 en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973,

Arrête :

Article 1^{er}. Les demandes de réparation des dégâts aux cultures causés par la sécheresse du printemps 2011, considérés comme une calamité agricole justifiant l'application de l'article 2, § 1^{er}, 2°, de la loi du 12 juillet 1976 relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des calamités naturelles, sont introduites auprès du Gouverneur de Province compétent.

Art. 2. Préalablement à l'introduction de cette demande, le Gouverneur de Province compétent expédiera un projet de demande prérempli aux bénéficiaires potentiels connus. En cas d'accord, le projet de demande signé est renvoyé dans les 3 mois au Gouverneur de Province compétent précité. En cas de contestation, le projet de demande signé est renvoyé dans les 3 mois par recommandé et dûment motivé au gouverneur de province précité.

Le projet de demande est adressé à tous les producteurs ayant déclaré dans le cadre du régime de paiement unique en 2011 une parcelle de cultures éligibles dans les zones délimitées par l'arrêté royal du 17 mars 2013 considérant comme une calamité agricole la sécheresse du printemps 2011, délimitant l'étendue géographique de cette calamité et déterminant l'indemnisation des dommages.

Les données déjà reprises dans le projet de demande sont l'identification du bénéficiaire (nom, adresse, numéro de téléphone, numéro de compte bancaire) et ses superficies déclarées au 31 mai 2011 pour les Régions flamande et de Bruxelles-Capitale et au 31 mars 2011 pour la Région wallonne.

Bruxelles, le 20 mars 2013.

Mme S. LARUELLE

Gelet op het koninklijk besluit van 17 maart 2013 waarbij de droogte van de lente 2011 als een landbouwramp wordt beschouwd, waarbij de geografische omvang van deze ramp wordt afgebakend en waarbij de schadeloosstelling van de schade wordt vastgesteld, artikel 3, lid 2,

Gelet op het overleg tussen de gewestregeringen en de federale overheid van 20 september 2012;

Gelet op het advies nr. 52.336/3 van de Raad van State, gegeven op 20 november 2012, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973,

Besluit :

Artikel 1. De aanvragen voor schadeloosstelling van de schade aan de teelten veroorzaakt door de droogte van de lente 2011, die wordt beschouwd als een landbouwramp die de toepassing verantwoordt van artikel 2, § 1, 2° van de wet van 12 juli 1976 betreffende het herstel van zekere schade veroorzaakt aan private goederen door natuurrampen, worden ingediend bij de bevoegde provinciegouverneur.

Art. 2. Voorafgaand aan de indiening van deze aanvraag, zal de bevoegde provincie gouverneur een vooraf ingevulde ontwerp-aanvraag versturen naar de gekende potentiële begunstigden. In geval van goedkeuring wordt de ondertekende ontwerp-aanvraag binnen de 3 maanden naar de bevoegde provinciegouverneur teruggestuurd. In geval van betwisting wordt de ondertekende aanvraag binnen de 3 maanden behoorlijk gemotiveerd en aangetekend teruggestuurd naar de gouverneur van de voornoemde provincie.

De ontwerp-aanvraag wordt gericht aan alle producenten die in het kader van hun bedrijfstoelageregeling in 2011 een perceel met in aanmerking komende teelten hebben aangegeven in de zones afgebakend door het koninklijk besluit van 17 maart 2013 waarbij de droogte van de lente 2011 als een landbouwramp wordt beschouwd, waarbij de geografische omvang van deze ramp wordt afgebakend en waarbij de schadeloosstelling van de schade wordt vastgesteld.

De gegevens die reeds in de ontwerp-aanvraag worden vermeld, zijn : de identificatie van de begunstigde (naam, adres, telefoonnummer, bankrekeningnummer) en zijn oppervlakten aangegeven op 31 mei 2011 voor het Vlaamse en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en op 31 maart 2011 voor het Waalse Gewest.

Brussel, 20 maart 2013.

Mevr. S. LARUELLE

SERVICE PUBLIC FEDERAL DE PROGRAMMATION INTEGRATION SOCIALE, LUTTE CONTRE LA PAUVRETE, ECONOMIE SOCIALE ET POLITIQUE DES GRANDES VILLES

[C – 2013/11170]

21 MARS 2013. — Arrêté royal visant l'octroi de subventions par l'Agence fédérale au titre du Fonds européen pour les Réfugiés 2012

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 12 janvier 2007 sur l'accueil des demandeurs d'asile et de certaines autres catégories d'étrangers, et plus particulièrement l'article 61 relatif à l'Agence fédérale pour l'accueil des demandeurs d'asile et l'article 56, § 1, 2° phrase, relatif à l'octroi de subventions;

Vu les lois coordonnées du 22 mai 2003 sur la comptabilité de l'Etat, et plus particulièrement les articles 121 à 124;

Vu la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 21 janvier 2013;

PROGRAMMATORISCHE FEDERALE OVERHEIDSDIENST MAATSCHAPPELIJKE INTEGRATIE, ARMOEDEBESTRIJDING, SOCIALE ECONOMIE EN GROOTSTEDENBELEID

[C – 2013/11170]

21 MAART 2013. — Koninklijk besluit tot toekenning van subsidies door het Federaal Agentschap voor de Opvang van Asielzoekers in kader van het Europese Vluchtelingen Fonds 2012

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 12 januari 2007 betreffende de opvang voor asielzoekers en van bepaalde andere categorieën van vreemdelingen, in het bijzonder het artikel 61 met betrekking tot het Federaal Agentschap voor de Opvang van Asielzoekers en het artikel 56, § 1, 2de lid met betrekking tot de toekenning van de subsidies;

Gelet op de gecoördineerde wetten van 22 mei 2003 op de Rijkscomptabiliteit, inzonderheid de artikelen 121 tot 124;

Gelet op de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 21 januari 2013;

Sur la proposition du Secrétaire d'Etat à l'Asile et la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'Agence fédérale pour l'accueil des demandeurs d'asile octroie les subventions suivantes aux projets pluriannuels sélectionnés sur le FER 2012 dans le cadre de l'appel à projets du FER 2012 :

Nom projet	Montant subside	Bénéficiaire	Naam project	Bedrag subsidie	Begunstigde
Service de médiation interculturelle pour les mineurs d'âge afghans	€ 104.776	Rode Kruis	Interculturele bemiddelingsdienst voor niet-begeleide minderjarigen (NBM) van Afghaanse origine	€ 104.776	Rode Kruis
Etude longitudinale sur le bien-être psycho-social des mineurs non-accompagnés. Trajets et bien-être des mineurs non-accompagnés d'origine afghane	€ 44.282,87	Université de Gand	Longitudinale opvolging van het psychosociaal welzijn van niet-begeleide minderjarigen Trajecten en welzijn van niet-begeleide minderjarigen van Afghaanse origine	€ 44.282,87	Universiteit Gent
Interprétariat en milieu social dans les centres d'accueil	€ 111.373,68	Sétis Bruxelles	Tolken in sociaal milieu in opvangstructuren	€ 111.373,68	Sétis Bruxelles
Accompagnement à la mise en autonomie de jeunes filles et jeunes mamans MENA et anciennes MENA issues prioritairement de structures d'accueil en Brabant wallon	€ 97.031,96	Mentor Escale	Begeleiding tot zelfbestuur van jonge meisjes en moeders komende uit opvangstructuren van Waals Brabant	€ 97.031,96	Mentor Escale

Art. 2. Les dépenses sont imputables au budget 2013 de l'Agence Fédérale pour l'accueil des demandeurs d'Asile à l'article budgétaire 590.01 « Remboursement FER pour partenaires ».

Art. 3. Une convention conclue entre l'Agence fédérale pour l'accueil des demandeurs d'Asile et chaque bénéficiaire règle les modalités et la manière dont l'utilisation, le suivi, le contrôle, les rapports et l'évaluation de la subvention sont justifiées.

Art. 4. La Secrétaire d'Etat à l'Asile et la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 mars 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

La Secrétaire d'Etat à l'Asile et la Migration,
à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté,
Mme M. DE BLOCK

Op de voordracht van de Staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Het Federaal Agentschap voor de Opvang van Asielzoekers kent de volgende subsidies toe aan de meerjaarlijkse projecten onder het EVF 2012 die in het kader van de project oproep onder het EVF 2012 geselecteerde werden :

Art. 2. De uitgaven zijn aanrekenbaar op de 2013 begroting van het Federaal Agentschap voor de Opvang van Asielzoekers op begrotingsartikel 590.01 « Terugbetaling partners ».

Art. 3. Een overeenkomst afgesloten tussen het Federaal Agentschap voor de Opvang van Asielzoekers en elke begunstigde bepaalt de modaliteiten en de wijze waarop het gebruik, de monitoring, de controle, de rapportering en de evaluatie van de subsidie wordt verantwoord.

Art. 4. De Staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 21 maart 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

De Staatssecretaris voor Asiel en Migratie,
Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding,
Mevr. M. DE BLOCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL DE PROGRAMMATION INTEGRATION SOCIALE, LUTTE CONTRE LA PAUVRETE, ECONOMIE SOCIALE ET POLITIQUE DES GRANDES VILLES

[C – 2013/11169]

21 MARS 2013. — Arrêté royal visant l'octroi de subventions par l'Agence fédérale au titre du Fonds européen pour les Réfugiés 2012

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 12 janvier 2007 sur l'accueil des demandeurs d'asile et de certaines autres catégories d'étrangers, et plus particulièrement l'article 61 relatif à l'Agence fédérale pour l'accueil des demandeurs d'asile et l'article 56, § 1, 2^o phrase, relatif à l'octroi de subventions;

Vu les lois coordonnées du 22 mai 2003 sur la comptabilité de l'Etat, et plus particulièrement les articles 121 à 124;

Vu la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 4 décembre 2012;

PROGRAMMATORISCHE FEDERALE OVERHEIDSDIENST MAATSCHAPPELIJKE INTEGRATIE, ARMOEDEBESTRIJDING, SOCIALE ECONOMIE EN GROOTSTEDENBELEID

[C – 2013/11169]

21 MAART 2013. — Koninklijk besluit tot toekenning van subsidies door het Federaal Agentschap voor de Opvang van Asielzoekers in kader van het Europese Vluchtelingen Fonds 2012

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 12 januari 2007 betreffende de opvang voor asielzoekers en van bepaalde andere categorieën van vreemdelingen, in het bijzonder het artikel 61 met betrekking tot het Federaal Agentschap voor de Opvang van Asielzoekers en het artikel 56, § 1, 2e lid met betrekking tot de toekenning van de subsidies;

Gelet op de gecoördineerde wetten van 22 mei 2003 op de Rijkscomptabiliteit, inzonderheid de artikelen 121 tot 124;

Gelet op de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 4 december 2012;

Sur la proposition du Secrétaire d'Etat à l'Asile et la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'Agence Fédérale pour l'accueil des demandeurs d'asile octroie les subventions suivantes aux projets pluriannuels sélectionnés sur le FER 2012 dans le cadre de l'appel à projets du FER 2011 :

Op de voordracht van de Staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Het Federaal Agentschap voor de Opvang van Asielzoekers kent de volgende subsidies toe aan de meerjaarlijkse projecten onder het EVF 2012 die in het kader van de project oproep onder het EVF 2011 geselecteerde werden :

Nom projet	Montant subside	Bénéficiaire	Naam project	Bedrag subsidie	Begunstigde
Dispositif travail, équivalence et formation	€ 21.400,00	CIRE	Project werk, diploma-gelijkschakeling en opleiding	€ 21.400,00	CIRE
Accompagnement global des réfugiés dans leur processus d'installation durable en Belgique	€ 378.230,75	Convivium	Begeleiding van vluchtelingen in hun duurzaam vestigingsproces in België	€ 378.230,75	Convivium
Guidance des réfugiés vers l'insertion professionnelle	€ 25.411,89	Convivium	Begeleiding van vluchtelingen naar socioprofessionele inschakeling	€ 25.411,89	Convivium
Accompagnement social et ethnopsychologique des demandeurs d'asile	€ 86.685,81	Espace28	Sociale en etnopsychologische begeleiding van asielzoekers en vluchtelingen	€ 86.685,81	Espace28
Maxi défi, micro réussites!	€ 157.002,57	Form Anim	Maxi uitdaging, micro resultaat	€ 157.002,57	Form Anim
Femmes excisées et réfugiées, ma façon d'exister	€ 165.000,00	Gams	Besneden vrouw en vluchteling - mijn bestaan	€ 165.000,00	Gams
Mise en œuvre du droit communautaire de l'asile en Belgique	€ 132.921,17	UCL	Omzetting van de Europese asielwetgeving naar Belgisch recht	€ 132.921,17	UCL
Séminaire de formations visant l'accompagnement des Mineurs étrangers non accompagnés et leur mise en autonomie	€ 107.857,33	UVCW	Reeks opleidingen over de begeleiding en het bevorderen van de zelfstandigheid van niet-begeleide buitenlandse minderjarigen	€ 107.857,33	UVCW
Asile en Communauté germanophone : Intégration des démarches pour l'intégration des personnes	€ 125.165,25	Rotes Kreuz	Asiel in de Duitstalige Gemeenschap : Integratiemaatregelen	€ 125.165,25	Rotes Kreuz
Travail de renforcement de femmes demandeuses d'asile	€ 65.162,00	Nederlandstalige vrouwenraad	Empowerend werken met vrouwelijke asielzoekers	€ 65.162,00	Nederlandstalige vrouwenraad
Accompagnement intégral des mineurs d'âge non accompagnés ou accompagnés	€ 714.656,75	CPAS Anvers	Integrale begeleiding aan Niet-begeleide Minderjarige Asielzoekers en integrale begeleiding aan begeleide minderjarigen	€ 714.656,75	O.C.M.W. Antwerpen
La gare de triage	€ 45.133,06	CPAS Destelbergen	Het tussenstation	€ 45.133,06	O.C.M.W. Destelbergen
Mind-Spring Vlaanderen	€ 97.405,04	ODICE	Mind-Spring Vlaanderen	€ 97.405,04	ODICE
La construction de compétences dans l'analyse des récits de fuite permet un accompagnement renforcé de la procédure	€ 196.347,84	Vluchtelingenwerk VL	Capaciteitsopbouw in vluchtverhaalanalyse leidt tot versterkte procedurebegeleiding	€ 196.347,84	Vluchtelingenwerk VL

Art. 2. Les dépenses sont imputables au budget 2013 de l'Agence fédérale pour l'accueil des demandeurs d'Asile à l'article budgétaire 590.01 « Remboursement FER pour partenaires ».

Art. 3. Une convention conclue entre l'Agence Fédérale pour l'accueil des demandeurs d'Asile et chaque bénéficiaire règle les modalités et la manière dont l'utilisation, le suivi, le contrôle, les rapports et l'évaluation de la subvention sont justifiées.

Art. 4. La Secrétaire d'Etat à l'Asile et la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 mars 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

La Secrétaire d'Etat à l'Asile et la Migration,
à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté,
Mme M. DE BLOCK

Art. 2. De uitgaven zijn aanrekenbaar op de 2013 begroting van het Federaal Agentschap voor de opvang van Asielzoekers op begrotingsartikel 590.01 « Terugbetaling partners ».

Art. 3. Een overeenkomst afgesloten tussen het Federaal Agentschap voor de Opvang van Asielzoekers en elke begunstigde bepaalt de modaliteiten en de wijze waarop het gebruik, de monitoring, de controle, de rapportering en de evaluatie van de subsidie wordt verantwoord.

Art. 4. De Staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 21 maart 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

De Staatssecretaris voor Asiel en Migratie,
Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding,
Mevr. M. DE BLOCK

OFFICE NATIONAL DES PENSIONS

[C – 2013/22184]

25 MARS 2012. — Arrêté du Comité de gestion portant fixation du plan de personnel 2013 pour l'Office national des Pensions

Vu l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés;

Vu l'arrêté royal du 3 avril 1997 portant des mesures en vue de la responsabilisation des institutions publiques de sécurité sociale, en application de l'article 47 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, notamment l'article 19, § 1^{er};

Vu l'avis du Commissaire du Gouvernement au Budget de l'Office national des Pensions du 18 mars 2013;

Vu l'avis motivé du Comité de concertation de base de l'Office national des Pensions du 19 mars 2013;

Vu la décision du Comité de gestion de l'Office national des pensions en séance du 25 mars 2013,

Article 1^{er}. § 1^{er}. Le plan de personnel 2013 de l'Office national des Pensions est fixé conformément aux tableaux annexés.

§ 2. Chaque fois qu'une fonction de management N-1 est occupée, un emploi de directeur général (classe A5 – grade supprimé) dans les services centraux est mis en extinction.

§ 3. 25 emplois contractuels à durée indéterminée de collaborateur administratif ou d'assistant administratif (anciens contractuels besoins exceptionnels et temporaires) sont mis en voie d'extinction.

Art. 2. En cas de promotion par avancement barémique, les normes de programmation sociale seront respectées. Dans le niveau C, 190 emplois sont prévus dans l'échelle de traitement 22 B.

Art. 3. Le personnel des services centraux, engagé avec un contrat de travail à durée indéterminée en application de l'article 1^{er}, 19°, de l'arrêté royal du 1^{er} février 1993 déterminant les tâches auxiliaires ou spécifiques dans les services publics fédéraux, les services publics de programmation et autres services qui en dépendent, ainsi que dans certains organismes d'intérêt public, est repris dans les tableaux sous contractuel, en référence à l'article 3.

Art. 4. Le personnel engagé pour effectuer des fonctions d'entretien dans les bureaux régionaux avec un contrat de travail à durée indéterminée, est repris dans les tableaux sous contractuel, en référence à l'article 4.

Art. 5. § 1^{er}. Dans les limites de l'enveloppe budgétaire, fixée dans le contrat d'administration, des agents temporairement absents, peuvent être remplacés par des membres du personnel contractuel.

§ 2. Dans les limites de l'enveloppe budgétaire, fixée dans le contrat d'administration, des experts, d'autres contractuels pour des tâches spécifiques ou du personnel saisonnier peuvent être engagés.

§ 3. Dans les limites de l'enveloppe budgétaire, fixée dans le contrat d'administration, 32 contractuels avec un contrat de premier emploi peuvent être engagés.

Art. 6. L'arrêté du Comité de gestion du 25 juin 2012 portant fixation du plan de personnel 2012 de l'Office national des Pensions est abrogé.

Art. 7. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur Belge.

Bruxelles, le 25 mars 2013.

Le président du Comité de gestion,
M. NOLLET

RIJKSDIENST VOOR PENSIOENEN

[C – 2013/22184]

25 MAART 2012. — Besluit van het Beheerscomité tot vaststelling van het personeelsplan 2013 voor de Rijksdienst voor Pensioenen

Gelet op het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 april 1997 houdende maatregelen met het oog op responsabilisering van de openbare instellingen van sociale zekerheid, met toepassing van artikel 47 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, in het bijzonder artikel 19, § 1;

Gelet op het advies van de Regeringscommissaris van Begroting van de Rijksdienst voor Pensioenen van 18 maart 2013;

Gelet op het met redenen omkleed advies van het Basisoverlegcomité van de Rijksdienst voor Pensioenen van 19 maart 2013;

Gelet op de beslissing van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor Pensioenen in zitting van 25 maart 2013,

Artikel 1. § 1. Het personeelsplan 2013 van de Rijksdienst voor Pensioenen wordt vastgesteld in overeenstemming met de tabellen in bijlage.

§ 2. Telkens één managementfunctie N-1 wordt begeven, wordt één betrekking van directeur-generaal (klasse A5 – afgeschafte graad) in de centrale diensten in uitdoving geplaatst.

§ 3. 25 contractuele betrekkingen van onbepaalde duur van administratief medewerker of administratief assistent (gewezen contractuelen uitzonderlijke en tijdelijke behoeften) worden in uitdoving geplaatst.

Art. 2. Bij bevordering door verhoging in weddenschaal zullen de normen van sociale programmatie worden nageleefd. In het niveau C zijn 190 betrekkingen in de weddenschaal 22 B voorzien.

Art. 3. Het personeel van de centrale diensten, in dienst genomen met een arbeidsovereenkomst van onbepaalde duur bij toepassing van artikel 1, 19°, van het koninklijk besluit van 1 februari 1993 tot bepaling van de bijkomende of specifieke opdrachten in de federale overheidsdiensten, de programmatorische overheidsdiensten en de diensten die ervan afhangen, alsook in sommige instellingen van openbaar nut, is in de tabellen opgenomen bij contractueel met de verwijzing naar artikel 3.

Art. 4. Het personeel in dienst voor onderhoudsfuncties in de gewestelijke diensten met een arbeidsovereenkomst van onbepaalde duur, is opgenomen in de tabellen bij contractueel met de verwijzing naar artikel 4.

Art. 5. § 1. Binnen de budgettaire enveloppe, vastgelegd in de bestuursovereenkomst, mogen tijdelijk afwezige personeelsleden worden vervangen door contractuele personeelsleden.

§ 2. Binnen de budgettaire enveloppe, vastgelegd in de bestuursovereenkomst, mogen deskundigen, andere contractuelen voor bijzondere opdrachten of seizoenpersoneel in dienst genomen worden.

§ 3. Binnen de budgettaire enveloppe, vastgelegd in de bestuursovereenkomst, mogen 32 contractuelen met een startbaanovereenkomst in dienst worden genomen.

Art. 6. Het besluit van het Beheerscomité van 25 juni 2012 tot vaststelling van het personeelsplan 2012 voor de Rijksdienst voor Pensioenen wordt opgeheven.

Art. 7. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 25 maart 2013.

De voorzitter van het Beheerscomité,
M. NOLLET

Tabel 1: Personeelsbehoeften 2013
Tableau 1 : Besoins en personnel 2013

	N	N-1	A5	A4	A3	A2-A1	B	C	D	Total	
Statutair / Statutaire											
Administrateur-generaal (managementfunctie)	1									1	Administrateur général (fonction de management)
Adjunct-administrateur-generaal (managementfunctie)	1									1	Administrateur général adjoint (fonction de management)
Directeur generaal N-1		4								4	Directeur général N-1
Staffunctie (A5)			1							1	Fonction d'encadrement (A5)
Staffunctie (A4)				7						7	Fonction d'encadrement (A4)
Directiefunctie centraal (A4)				4						4	Fonction de direction central (A4)
Staffunctie (A3)					1					1	Fonction d'encadrement A3
Directeur generaal A5			1							1	Directeur général A5
Adviseur-generaal centraal A4				2						2	Conseiller général central A4
Adviseur-generaal gewestelijk A4				2						2	Conseiller général régional A4
Adviseur centraal					39					39	Conseiller central
Adviseur gewestelijk					13					13	Conseiller régional
Attaché centraal A1-A2						164				164	Attaché central A1-A2
Attaché gewestelijk A1-A2						28				28	Attaché régional A1-A2
Administratief deskundige centraal							179			179	Expert administratif central
Administratief deskundige gewestelijk							82			82	Expert administratif régional
Technisch deskundige							21			21	Expert technique
Financieel deskundige							12			12	Expert financier
ICT deskundige							72			72	Expert ICT
Administratief assistent centraal								1018		1018	Assistant administratif central
Administratief assistent gewestelijk								414		414	Assistant administratif régional
Administratief medewerker centraal									42	42	Collaborateur administratif central
Technisch medewerker centraal									15	15	Collaborateur technique central
Totaal statutair	2	4	2	15	53	192	366	1432	57	2123	Total statutaire
Technisch assistent (art 3)								14		14	Assistant technique (art 3)
Technisch medewerker centraal (art 3)									8	8	Collaborateur technique central (art 3)
Medewerker keuken/schoonmaak centraal (art 3)									19	19	Collaborateur cuisine/nettoyage central (art 3)
Technisch medewerker gewestelijk (art 4)									10	10	Collaborateur technique régional (art 4)
Medewerker keuken/schoonmaak (art 4)											Collaborateur cuisine/nettoyage régional (art 4)
Totaal contractueel	0	0	0	0	0	0	0	14	37	51	Total contractuel
Algemeen totaal / Total général											
Algemeen totaal	2	4	2	15	53	192	366	1446	94	2174	Total général

Tabel 2 : bezetting 30.11.12
Tableau 2 : occupation 30.11.12

	N	N-1	A5	A4	A3	A2-A1	B	C	D	Total	
Statutair / Statutaire											
Administrateur-generaal										0	Administrateur général
Adjunct-administrateur-generaal	1									1	Administrateur général adjoint
Directeur generaal N-1		3								3	Directeur général N-1
Stafffunctie (A5)			1							1	Fonction d'encadrement (A5)
Stafffunctie (A4)				7						7	Fonction d'encadrement (A4)
Directiefunctie centraal (A4)				3						3	Fonction de direction central (A4)
Stafffunctie (A3)					1					1	Fonction d'encadrement A3
Directeur generaal A5			2							2	Directeur général A5
Adviseur-generaal centraal				1						1	Conseiller général central (A4)
Adviseur-generaal gewestelijk				1						1	Conseiller général régional (A4)
Adviseur centraal					25					25	Conseiller central
Adviseur gewestelijk					12					12	Conseiller régional
Attaché centraal A1-A2						109				109	Attaché central A1-A2
Attaché gewestelijk A1-A2						35				35	Attaché régional A1-A2
Administratief deskundige centraal							51			51	Expert administratif central
Administratief deskundige gewestelijk							27			27	Expert administratif régional
Technisch deskundige							14			14	Expert technique
Financieel deskundige							9			9	Expert financier
ICT deskundige							31			31	Expert ICT
Administratief assistent centraal								762		762	Assistant administratif central
Administratief assistent gewestelijk								411		411	Assistant administratif régional
Technisch assistent								4		4	Assistant technique
Administratief medewerker centraal									107	107	Collaborateur administratif central
Administratief medewerker gewestelijk									24	24	Collaborateur administratif régional
Technisch medewerker centraal									9	9	Collaborateur technique central
Totaal statutair	1	3	3	12	38	144	132	1177	140	1650	Total statutaire
Contractueel / Contractuel											
Attaché centraal A1-A2 SBO						1				1	attaché central A1-A2CPE
Administratief deskundige centraal SBO							1			1	Expert administratif central CPE
Administratief deskundige gewestelijk SBO							2			2	Expert administratif régional CPE
Administratief assistent centraal SBO								13		13	Assistant administratif central CPE
Administratief assistent regionaal SBO								1		1	Assistant administratif régional CPE
Administratief assistent centraal Contractuelen Ex UTB								10		10	Assistant administratif central Ex BET
Administratief assistent gewestelijk Contractuelen Ex UTB								1		1	Assistant administratif régional Ex BET
Technisch assistent (art 3)								12		12	Assistant technique (art 3)
Administratief medewerker centraal SBO								1		1	Collaborateur administratif Central CPE
Administratief medewerker centraal Contractuelen Ex UTB									13	13	Collaborateur administratif central Ex BET
Administratief medewerker gewestelijk Contractuelen Ex UTB									1	1	Collaborateur administratif régional Ex BET
Technisch medewerker centraal (art 3)									21	21	Collaborateur technique central (art 3)
Medewerker keuken/schoonmaak centraal (art 3)									35	35	Collaborateur cuisine/nettoyage central (art 3)
Technisch medewerker gewestelijk (art 4)										0	Collaborateur technique régional (art 4)
Medewerker keuken/schoonmaak gewestelijk(art 4)									1	1	Collaborateur cuisine/nettoyage régional (art 4)
Totaal contractueel	0	0	0	0	0	1	3	38	71	113	Total contractuel
Algemeen totaal Total général											
Algemeen totaal	1	3	3	12	38	145	135	1215	211	1763	Total général

Tableau 3a : actions 2012

	N	N-1	A5	A4	A3	A2-A1	B	C	D	Total	
Statutair / Statutaire											
Administrateur-generaal	1									1	Administrateur général
Adjunct-administrateur-generaal											Administrateur général adjoint
Directeur generaal N-1											Directeur général N-1
Staffuncie (A5)											Fonction d'encadrement (A5)
Staffuncie (A4)											Fonction d'encadrement (A4)
Directiefunctie centraal (A4)											Fonction de direction central (A4)
Staffuncie (A3)											Fonction d'encadrement A3
Directeur generaal A5											Directeur général A5
Adviseur-generaal centraal											Conseiller général central (A4)
Adviseur-generaal gewestelijk											Conseiller général régional (A4)
Adviseur centraal											Conseiller central
Adviseur gewestelijk											Conseiller régional
Attaché centraal A1-A2						5				5	Attaché central A1-A2
Attaché gewestelijk A1-A2										0	Attaché régional A1-A2
Administratief deskundige centraal							5			5	Expert administratif central
Administratief deskundige gewestelijk										0	Expert administratif régional
Technisch deskundige							1			1	Expert technique
Financieel deskundige										0	Expert financier
ICT deskundige							1			1	Expert ICT
Administratief assistent centraal								4		4	Assistant administratif central
Administratief assistent gewestelijk								4		4	Assistant administratif régional
Technisch assistent										0	Assistant technique
Administratief medewerker centraal										0	Collaborateur administratif central
Administratief medewerker gewestelijk										0	Collaborateur administratif régional
Technisch medewerker centraal										0	Collaborateur technique central
Totaal statutair	1	0	0	0	0	5	7	8	0	21	Total statutaire
Contractueel/contractuel											
Attaché centraal A1-A2 SBO								0		0	attaché central A1-A2CPE
Attaché gewestelijk A1-A2 SBO								0		0	attaché régional A1-A2CPE
Administratief deskundige gewestelijk SBO										0	Expert administratif régional CPE
Administratief assistent centraal SBO								5		5	Assistant administratif central CPE
Administratief assistent gewestelijk SBO								1		1	Assistant administratif régional CPE
Technisch assistent (art 3)										0	Assistant technique (art 3)
Technisch medewerker centraal (art 3)										0	Collaborateur technique central (art 3)
Medewerker keuken/schoonmaak centraal (art 3)										0	Collaborateur cuisine/nettoyage central (art 3)
Totaal contractueel	0	0	0	0	0	0	0	6	0	6	Total contractuel
Algemeen totaal	1	0	0	0	0	5	7	14	0	27	Total général

Tableau 3b : actions 2013

	N	N-1	A5	A4	A3	A2-A1	B	C	D	Total	
Statutair / Statutaire											
Administrateur-generaal											Administrateur général
Adjunct-administrateur-generaal											Administrateur général adjoint
Directeur generaal N-1											Directeur général N-1
Staffuncie (A5)											Fonction d'encadrement (A5)
Staffuncie (A4)											Fonction d'encadrement (A4)
Directiefunctie centraal (A4)										0	Fonction de direction central (A4)
Staffuncie (A3)					-1					-1	Fonction d'encadrement A3
Directeur generaal A5										0	Directeur général A5
Adviseur-generaal centraal										0	Conseiller général central (A4)
Adviseur-generaal gewestelijk				1						1	Conseiller général régional (A4)
Adviseur centraal					2					2	Conseiller central
Adviseur gewestelijk										0	Conseiller régional
Attaché centraal A1-A2						1				1	Attaché central A1-A2
Attaché gewestelijk A1-A2						-1				-1	Attaché régional A1-A2
Administratief deskundige centraal							65			65	Expert administratif central
Administratief deskundige gewestelijk							3			3	Expert administratif régional
Technisch deskundige										0	Expert technique
Financieel deskundige										0	Expert financier
ICT deskundige										0	Expert ICT
Administratief assistent centraal								-70		-70	Assistant administratif central
Administratief assistent gewestelijk								-22		-22	Assistant administratif régional
Technisch assistent										0	Assistant technique
Administratief medewerker centraal									-23	-23	Collaborateur administratif central
Administratief medewerker gewestelijk									-6	-6	Collaborateur administratif régional
Technisch medewerker centraal									-6	-6	Collaborateur technique central
Totaal statutair	0	0	0	1	1	0	68	-92	-35	-57	Total statutaire
Contractueel/contractuel											
Attaché centraal A1-A2 SBO										0	attaché central A1-A2CPE
Attaché gewestelijk A1-A2 SBO										0	attaché régional A1-A2CPE
Administratief deskundige gewestelijk SBO							-1			-1	Expert administratif régional CPE
Administratief assistent centraal SBO								6		6	Assistant administratif central CPE
Administratief assistent gewestelijk SBO								1		1	Assistant administratif régional CPE
Technisch assistent (art 3)										0	Assistant technique (art 3)
Technisch medewerker centraal (art 3)										0	Collaborateur technique central (art 3)
Medewerker keuken/schoonmaak centraal (art 3)									-2	-2	Collaborateur cuisine/nettoyage central (art 3)
Totaal contractueel							-1	7	-2	4	Total contractuel
Algemeen totaal	0	0	0	1	1	0	67	-85	-37	-53	Total général

Tabel 4 : bezetting 30.11.13

Tableau 4 : occupation au 30.11.13

	Situation au 30.11.2012	N	N-1	A5	A4	A3	A2-A1	B	C	D	Situation au 30.11.2013	
Statutair / Statutaire												Statutair / Statutaire
Administrateur-generaal	0	1									1	Administrateur général
Adjunct-administrateur-generaal	1										1	Administrateur général adjoint
Directeur-generaal N-1	3										3	Directeur général N-1
Stafffunctie (A5)	1										1	Fonction d'encadrement (A5)
Stafffunctie (A4)	7										7	Fonction d'encadrement (A4)
Directiefunctie centraal (A4)	3										3	Fonction de direction central (A4)
Stafffunctie (A3)	1					-1					0	Fonction d'encadrement A3
Directeur-generaal A5	2										2	Directeur général A5
Adviseur-generaal centraal	1										1	Conseiller général central (A4)
Adviseur-generaal gewestelijk	1				1						2	Conseiller général régional (A4)
Adviseur centraal	25					2					27	Conseiller central
Adviseur gewestelijk	12										12	Conseiller régional
Attaché centraal A1-A2	109						6				115	Attaché central A1-A2
Attaché gewestelijk A1-A2	35						-1				34	Attaché régional A1-A2
Administratief deskundige centraal	51							65			116	Expert administratif central
Administratief deskundige gewestelijk	27							7			35	Expert administratif régional
Technisch deskundige	14							1			15	Expert technique
Financieel deskundige	9										9	Expert financier
ICT deskundige	31							1			32	Expert ICT
Administratief assistent centraal	762								-66		696	Assistant administratif central
Administratief assistent gewestelijk	411								-18		393	Assistant administratif régional
Technisch assistent	4										4	Assistant technique
Administratief medewerker centraal	107									-23	84	Collaborateur administratif central
Administratief medewerker gewestelijk	24									-6	18	Collaborateur administratif régional
Technisch medewerker centraal	9									-6	3	Collaborateur technique central
Totaal statutair	1650	1			1	1	5	74	-84	-35	1614	Total statutaire
Contractueel / Contractuel												Contractueel / Contractuel
Attaché centraal A2-A1 SBO	1										1	Attaché central A2-A1 CPE
Administratief deskundige centraal SBO	1										1	Expert administratif central CPE
Administratief deskundige gewestelijk SBO	2							-1			1	Expert administratif régional CPE
Administratief assistent centraal SBO	13								11		24	Assistant administratif central CPE
Administratief assistent gewestelijk SBO	1								2		3	Assistant administratif régional CPE
Administratief assistent centraal Contractuelen Ex UTB	10										10	Assistant administratif central Ex BET
Administratief assistent gewestelijk Contractuelen Ex UTB	1										1	Assistant administratif régional Ex BET
Technisch assistent (art 3)	12										12	Assistant technique (art 3)
Administratief medewerker centraal SBO	1										1	Collaborateur administratif Central CPE
Administratief medewerker centraal Contractuelen Ex UTB	13										13	Collaborateur administratif central Ex BET
Administratief medewerker gewestelijk Contractuelen Ex UTB	1										1	Collaborateur administratif régional Ex BET
Technisch medewerker centraal (art 3)	21										21	Collaborateur technique central (art 3)
Medewerker keuken/schoonmaak centraal (art 3)	35									-2	33	Collaborateur cuisine/nettoyage central (art 3)
Technisch medewerker gewestelijk (art 4)	0										0	Collaborateur technique régional (art 4)
Medewerker keuken/schoonmaak gewestelijk (art 4)	1										1	Collaborateur cuisine/nettoyage régional (art 4)
Totaal contractueel	113							-1	13	-2	123	Total contractuel
Algemeen totaal	1763	1	0	0	1	1	5	73	-71	-37	1737	Total général

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

[C – 2013/35299]

22 MAART 2013. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 5 juni 2009 tot vaststelling van de regels voor het verlenen van de voorafgaande vergunning voor sommige woonzorgvoorzieningen en van bijlagen XI en XII bij het besluit van de Vlaamse Regering van 24 juli 2009 betreffende de programmatie, de erkenningsvoorwaarden en de subsidieregeling voor woonzorgvoorzieningen en verenigingen van gebruikers en mantelzorgers, wat de verlenging van de tijdelijke opschorting van het verlenen van voorafgaande vergunningen voor centra voor kortverblijf en woonzorgcentra betreft

De Vlaamse Regering,

Gelet op het Woonzorgdecreet van 13 maart 2009, artikel 58 en 59;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 5 juni 2009 tot vaststelling van de regels voor het verlenen van de voorafgaande vergunning voor sommige woonzorgvoorzieningen;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 24 juli 2009 betreffende de programmatie, de erkenningsvoorwaarden en de subsidieregeling voor woonzorgvoorzieningen en verenigingen van gebruikers en mantelzorgers;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 1 maart 2013;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, artikel 3, § 1;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat bij besluit van de Vlaamse Regering van 21 december 2012 de toepassing van procedureregels voor het verlenen van een voorafgaande vergunning die vervat liggen in het BVR van 5 juni 2009 tot vaststelling van de regels voor het verlenen van de voorafgaande vergunning voor sommige woonzorgvoorzieningen, vanaf 1 januari 2013 tot en met 31 maart 2013 is opgeschort voor wat de centra voor kortverblijf en de woonzorgcentra betreft; dat die opschorting enerzijds werd verantwoord vanuit de vaststelling dat er in mei 2012 in de Vlaamse Gemeenschap meer dan 90.000 voorafgaand vergunde of erkende opnamemogelijkheden in woonzorgcentra en centra voor kortverblijf waren, terwijl de federale overheid, die de exploitatie ervan financiert, de Vlaamse overheid voor 2012 een moratorium van minder dan 75.000 uitgebete opnamemogelijkheden in woonzorgcentra en centra voor kortverblijf had opgelegd; dat die opschorting anderzijds werd verantwoord doordat de Vlaamse overheid een nieuwe procedure voorbereidt voor het uitreiken van voorafgaande vergunningen voor opnamemogelijkheden in woonzorgcentra en centra voor kortverblijf, waarbij een betere spreiding en kwaliteit van het aanbod van die centra vooropstaat en waarbij tegelijkertijd wordt gestreefd naar de budgettaire beheersbaarheid van dat aanbod;

Overwegende dat de Inspectie van Financiën over het ontwerp van besluit van de Vlaamse Regering betreffende die nieuwe procedure een gunstig advies heeft verleend op 11 februari 2013; dat de Inspectie van Financiën er in dit advies heeft op gewezen dat het aantal al vergunde opnamemogelijkheden nu al het aantal overschrijdt waarvoor de federale overheid budget heeft vrijgemaakt, en dat er dus over dat ontwerpbesluit ook het begrotingsakkoord moet worden gevraagd, wat inmiddels gebeurd is; dat pas als het begrotingsakkoord is verleend, het ontwerpbesluit door de Vlaamse Regering principieel kan worden goedgekeurd om daarover het advies van de Raad van State in te winnen; dat voormeld ontwerpbesluit dus vóór 1 april 2013 niet definitief kan worden goedgekeurd;

Overwegende dat ook de voorbereiding van het ministerieel besluit dat, ter uitvoering van het hiervoor vermelde ontwerpbesluit van de Vlaamse Regering, de nieuwe procedure meer gedetailleerd regelt, zeer ver gevorderd is, maar dat het besluit in kwestie onmogelijk vóór 1 april 2013 kan worden goedgekeurd, gelet op het noodzakelijke overleg met de sector en rekening houdend met de nog te doorlopen stadia in de goedkeuringsprocedure;

Overwegende dat bijgevolg de nieuwe procedureregels voor het verlenen van voorafgaande vergunningen voor centra voor kortverblijf en woonzorgcentra onmogelijk op 1 april 2013 in werking kunnen treden; dat het echter zou getuigen van onbehoorlijk bestuur om de ganse programmatieruimte voor woonzorgcentra en centra voor kortverblijf, die op 1 april 2013 zou vrijkomen, verder te vergunnen volgens de huidige procedureregels, vermits dan het risico waarop de Inspectie van Financiën in haar advies van 11 februari 2013 wees, nog groter wordt, nl. het risico dat de federale middelen niet zullen volstaan om de erkende opnamemogelijkheden in voormelde centra in Vlaanderen te financieren;

Overwegende dat de huidige procedure ook niet meer voldoet aan de eisen van een optimale spreiding; dat het noodzakelijk is slechts een beperkt aantal bijkomende opnamemogelijkheden te vergunnen, prioritair in de regio's met de grootste behoeften; dat het daarom noodzakelijk is om de opschorting van de procedure voor het verlenen van voorafgaande vergunningen voor centra voor kortverblijf en woonzorgcentra eenmaal met twee maanden te verlengen tot en met 31 mei 2013 en om de datum waarop bijkomende programmatieruimte voor de voornoemde centra beschikbaar wordt gesteld, te verplaatsen naar 1 juni 2013;

Overwegende dat dit besluit, dat de termijn van opschorting van de procedure voor het verlenen van de voorafgaande vergunning verlengt, dringend moet worden genomen, zodat het vóór 1 april 2013 in het *Belgisch Staatsblad* kan worden bekendgemaakt en zodat de initiatiefnemers er nog tijdig kennis van kunnen nemen;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 14/2 van het besluit van de Vlaamse Regering van 5 juni 2009 tot vaststelling van de regels voor het verlenen van de voorafgaande vergunning voor sommige woonzorgvoorzieningen, ingevoegd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 21 december 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- 1° in het eerste lid wordt de datum « 31 maart 2013 » vervangen door de datum « 31 mei 2013 »;
- 2° in het tweede lid, inleidende zin, wordt de datum « 1 april 2013 » vervangen door de datum « 1 juni 2013 »;
- 3° in het tweede lid, 1° en 2°, wordt de datum « 31 maart 2013 » vervangen door de datum « 31 mei 2013 ».

Art. 2. In artikel 19 van bijlage XI bij het besluit van de Vlaamse Regering van 24 juli 2009 betreffende de programmatie, de erkenningsvoorwaarden en de subsidieregeling voor woonzorgvoorzieningen en verenigingen van gebruikers en mantelzorgers, ingevoegd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 21 december 2012, wordt de datum « 1 april 2013 » vervangen door de datum « 1 juni 2013 ».

Art. 3. In artikel 51 van bijlage XII bij hetzelfde besluit, ingevoegd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 21 december 2012, wordt de datum « 1 april 2013 » vervangen door de datum « 1 juni 2013 ».

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op 1 april 2013.

Art. 5. De Vlaamse minister, bevoegd voor de bijstand aan personen, is belast met de uitvoering van dit besluit.
Brussel, 22 maart 2013.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin,
J. VANDEURZEN

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

[C – 2013/35299]

22 MARS 2013. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 5 juin 2009 réglementant l'octroi de l'autorisation préalable pour certaines structures de services de soins et de logement et les annexes XI et XII de l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 juillet 2009 relatif à la programmation, aux conditions d'agrément et au régime de subventionnement de structures de services de soins et de logement et d'associations d'usagers et d'intervenants de proximité, en ce qui concerne la suspension temporaire de l'octroi d'autorisations préalables pour des centres de court séjour et des centres de services de soins et de logement

Le Gouvernement flamand,

Vu le Décret sur les soins et le logement du 13 mars 2009, notamment les articles 58 et 59;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 5 juin 2009 réglementant l'octroi de l'autorisation préalable pour certaines structures de services de soins et de logement;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 juillet 2009 relatif à la programmation, aux conditions d'agrément et au régime de subventionnement de structures de services de soins et de logement et d'associations d'usagers et d'intervenants de proximité;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, rendu le 1^{er} mars 2013;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er};

Vu l'urgence;

Considérant que par arrêté du Gouvernement flamand du 21 décembre 2012, l'application des règles de procédure pour l'octroi d'une autorisation préalable reprises dans l'arrêté du Gouvernement flamand du 5 juin 2009 réglementant l'octroi de l'autorisation préalable pour certaines structures de services de soins et de logement est suspendue du 1^{er} janvier 2013 au 31 mars 2013 inclus, pour ce qui est des centres de court séjour et des centres de services de soins et de logement; que cette suspension était justifiée d'une part par la constatation qu'en mai 2012, il y avait en Communauté flamande plus de 90.000 possibilités d'admission autorisées ou agréées dans des centres de services de soins et de logement et des centres de court séjour, alors que l'autorité fédérale, qui en finance l'exploitation, avait imposé à l'autorité flamande, pour 2012, un moratoire de moins de 75.000 possibilités d'admission exploitées dans des centres de services de soins et de logement et des centres de court séjour; que cette suspension était justifiée d'autre part par le fait que l'autorité flamande prépare une nouvelle procédure pour l'octroi d'autorisations préalables pour des possibilités d'admission dans des centres de services de soins et de logement et des centres de court séjour, visant une meilleure répartition et qualité de l'offre et à la fois la gérabilité budgétaire de cette offre;

Considérant que l'Inspection des Finances a rendu, le 11 février 2013, un avis favorable au projet d'arrêté du Gouvernement flamand relatif à cette nouvelle procédure; que dans cet avis l'Inspection des Finances a insisté sur le fait que le nombre de possibilités d'admission autorisées dépasse déjà le nombre pour lequel l'autorité fédérale a libéré un budget, et que dès lors, il y a lieu de demander aussi l'accord budgétaire sur ce projet d'arrêté, ce qui s'est fait entretemps; que le projet d'arrêté ne peut en principe être approuvé par le Gouvernement flamand qu'après l'octroi de l'accord budgétaire, afin de recueillir l'avis du Conseil d'Etat à ce sujet; que dès lors, le projet d'arrêté précité ne peut être approuvé définitivement avant le 1^{er} avril 2013;

Considérant que la préparation de l'arrêté ministériel réglant en détail la nouvelle procédure, en exécution du projet d'arrêté précité du Gouvernement flamand, se trouve dans une phase très bien avancée, mais qu'il est impossible que l'arrêté en question soit approuvé avant le 1^{er} avril 2013, vu la concertation nécessaire avec le secteur et compte tenu des phases à parcourir encore dans la procédure d'approbation;

Considérant que, par conséquent, il est impossible que les nouvelles règles de procédure pour l'octroi d'autorisations préalables pour des centres de court séjour et des centres de services de soins et de logement puissent entrer en vigueur au 1^{er} avril 2013; qu'il serait cependant de mauvaise gouvernance de continuer à autoriser l'entière marge de programmation pour des centres de services de soins et de logement qui serait libérée au 1^{er} avril 2013, suivant les règles de procédure actuelles, puisqu'alors, le risque sur lequel l'Inspection des Finances insistait dans son avis du 11 février 2013, agrandi encore, c.à.d. le risque que les moyens fédéraux ne suffiront pas pour financer les possibilités d'admission agréées dans les centres précités en Flandre;

Considérant que la procédure actuelle ne répond plus aux exigences d'une répartition optimale; qu'il est nécessaire de n'autoriser qu'un nombre restreint de possibilités d'admission, prioritairement dans les régions aux plus grands besoins; qu'il s'impose dès lors de prolonger une fois de deux mois la suspension de la procédure d'octroi d'autorisations préalables pour les centres de court séjour et les centres de services de soins et de logement jusqu'au 31 mai 2013, et de remettre la date à laquelle la marge supplémentaire de programmation pour les centres précités est mise à disposition au 1^{er} juin 2013;

Considérant que le présent arrêté prolongeant le délai de suspension de la procédure d'octroi de l'autorisation préalable doit être pris sans délai, pour qu'il puisse être publié au *Moniteur belge* avant le 1^{er} avril 2013, afin que les initiateurs en puissent prendre connaissance à temps;

Sur la proposition du Ministre flamand du Bien-être, de la Santé publique et de la Famille;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 14/2 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 5 juin 2009 réglementant l'octroi de l'autorisation préalable pour certaines structures de services de soins et de logement, inséré par l'arrêté du Gouvernement flamand du 21 décembre 2012, les modifications suivantes sont apportées :

- 1° dans l'alinéa premier, la date « 31 mars 2013 » est remplacée par la date « 31 mai 2013 »;
- 2° dans l'alinéa deux, phrase introductive, la date « 1^{er} avril 2013 » est remplacée par la date « 1^{er} juin 2013 »;
- 3° dans l'alinéa deux, 1° et 2°, la date « 31 mars 2013 » est remplacée par la date « 31 mai 2013 ».

Art. 2. A l'article 19 de l'annexe XI de l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 juillet 2009 relatif à la programmation, aux conditions d'agrément et au régime de subventionnement de structures de services de soins et de logement et d'associations d'usagers et d'intervenants de proximité, inséré par l'arrêté du Gouvernement flamand du 21 décembre 2012, la date « 1^{er} avril 2013 » est remplacée par la date « 1^{er} juin 2013 ».

Art. 3. A l'article 51 de l'annexe XII, inséré par l'arrêté du Gouvernement flamand du 21 décembre 2012, la date « 1^{er} avril 2013 » est remplacée par la date « 1^{er} juin 2013 ».

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} avril 2013.

Art. 5. Le Ministre flamand ayant l'assistance aux personnes dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 22 mars 2013.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
K. PEETERS

Le Ministre flamand du Bien-être, de la Santé publique et de la Famille,
J. VANDEURZEN

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/201829]

14 MARS 2013. — Arrêté du Gouvernement wallon fixant le cadre organique du personnel d'e-Wallonie-Bruxelles Simplification, en abrégé « eWBS », et du pôle organisationnel de la Banque-Carrefour d'Echange de Données (BCED)

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, telle que modifiée, les articles 77, remplacé par la loi spéciale du 16 juillet 1993, et 87, § 3, remplacé par la loi spéciale du 8 août 1988;

Vu l'accord de coopération du 21 février 2013 entre la Région wallonne et la Communauté française organisant un service commun en matière de simplification administrative et d'administration électronique dénommé e-Wallonie-Bruxelles Simplification, « eWBS » en abrégé;

Vu l'accord du Gouvernement de la Communauté française, donné le 14 mars 2013 en application de l'article 9 de l'accord de coopération du 21 février 2013 entre la Région wallonne et la Communauté française organisant un service commun en matière de simplification administrative et d'administration électronique dénommé e-Wallonie-Bruxelles Simplification, « eWBS » en abrégé;

Vu les avis de l'Inspection des Finances, donnés le 23 avril 2012 et le 11 juillet 2012;

Vu les accords du Ministre du Budget, donnés le 10 mai 2012 et le 19 juillet 2012;

Vu le protocole n° 583 du Comité de secteur n° XVI, établi le 5 octobre 2012;

Sur proposition du Ministre-Président, en charge de la simplification administrative et de l'administration électronique, et du Ministre de la Fonction publique;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Le cadre organique du personnel d'e-Wallonie-Bruxelles Simplification, en abrégé « eWBS » est fixé comme suit :

Fonctionnaire général	1
Niveau A	30
Niveau B	7
Niveau C	1

Art. 2. Le cadre organique du personnel du pôle organisationnel de la Banque-Carrefour d'Echange de Données, intégré au service eWBS, est fixé comme suit :

Niveau A	6
Niveau B	1

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} avril 2013.

Art. 4. Le Ministre en charge de la simplification administrative et de l'administration électronique et le Ministre de la Fonction publique sont chargés, chacun pour ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 14 mars 2013.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,
J.-M. NOLLET

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2013/201829]

14. MÄRZ 2013 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Festlegung des Stellenplans des Personals von "e-Wallonie-Bruxelles Simplification", abgekürzt "eWBS" und des organisatorischen Pools der "Banque-Carrefour d'Echange de Données" (BCED) (Zentralen Datenbank für den Datenaustausch)

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, Artikel 77, ersetzt durch das Sondergesetz vom 16. Juli 1993, und Artikel 87, § 3, ersetzt durch das Sondergesetz vom 8. August 1988;

Aufgrund des Zusammenarbeitsabkommens vom 21. Februar 2013 zwischen der Wallonischen Regierung und der Französischen Gemeinschaft zur Organisation eines gemeinsamen Dienstes für die administrative Vereinfachung und elektronische Verwaltung genannt "e-Wallonie-Bruxelles Simplification" und abgekürzt "eWBS";

Aufgrund der am 14. März 2013 in Anwendung des Zusammenarbeitsabkommens zwischen der Wallonischen Regierung und der Französischen Gemeinschaft zur Organisation eines gemeinsamen Dienstes für die administrative Vereinfachung und elektronische Verwaltung genannt "e-Wallonie-Bruxelles Simplification" und abgekürzt "eWBS" gegebenen Zustimmung der Regierung der Französischen Gemeinschaft;

Aufgrund der am 23. April 2012 und 11. Juli 2012 abgegebenen Gutachten der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 10. Mai 2012 und 19. Juli 2012 gegebenen Einverständnisses des Ministers für Haushalt;

Aufgrund des am 5. Oktober 2012 aufgestellten Protokolls Nr. 583 des Sektorenausschusses Nr. XVI;

Auf Vorschlag des mit der administrativen Vereinfachung und der elektronischen Verwaltung beauftragten Minister-Präsidenten und des Ministers für den öffentlichen Dienst;

Nach Beratung,

Beschließt :

Artikel 1 - Der Stellenplan des Personals von "e-Wallonie-Bruxelles Simplification", abgekürzt "eWBS", setzt sich wie folgt zusammen:

Generalbeamter	1
Stufe A	30
Stufe B	7
Stufe C	1

Art. 2 - Der Stellenplan des Personals des in den Dienst "eWBS" integrierten organisatorischen Pools der "Banque-Carrefour d'Echange de Données" setzt sich wie folgt zusammen:

Stufe A	6
Stufe B	1

Art. 3 - Der vorliegende Erlass tritt am 1. April 2013 in Kraft.

Art. 4 - Der mit der administrativen Vereinfachung und der elektronischen Verwaltung beauftragte Minister-Präsident und der Minister für den öffentlichen Dienst werden ihrem jeweiligen Zuständigkeitsbereich mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 14. März 2013

Der Minister-Präsident
R. DEMOTTE

Der Minister für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst
J.-M. NOLLET

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2013/201829]

14 MAART 2013. — Besluit van de Waalse Regering tot bepaling van de organieke personeelsformatie van het personeel van « e-Wallonie-Bruxelles Simplification », afgekort « eWBS », en van het organiserende steunpunt van de Kruispuntbank voor de Uitwisseling van Gegevens (BCED)

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980, zoals gewijzigd, inzonderheid op de artikelen 77, vervangen bij de bijzondere wet van 16 juli 1993, en 87, § 3, vervangen bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988;

Gelet op de samenwerkingsovereenkomst van 21 februari 2013 tussen het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschap houdende organisatie van een gemeenschappelijke dienst inzake administratieve vereenvoudiging en elektronische administratie, "e-Wallonie-Bruxelles Simplification" genoemd, afgekort "eWBS";

Gelet op het akkoord van de Regering van de Franse Gemeenschap, gegeven op 14 maart 2013 overeenkomstig artikel 9 van de samenwerkingsovereenkomst van 21 februari 2013 tussen het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschap houdende organisatie van een gemeenschappelijke dienst inzake administratieve vereenvoudiging en elektronische administratie, "e-Wallonie-Bruxelles Simplification" genoemd, afgekort "eWBS";

Gelet op de adviezen van de Inspectie van Financiën, gegeven op 23 april 2012 en 11 juli 2012;

Gelet op de instemmingen van de Minister van Begroting, gegeven op 10 mei 2012 en 19 juli 2012;

Gelet op het protocol nr. 583 van het Sectorcomité XVI, opgesteld op 5 oktober 2012;

Op voorstel van de Minister-President, belast met de administratieve vereenvoudiging en de elektronische administratie, en van de Minister van Ambtenarenzaken;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De organieke personeelsformatie van het personeel van "e-Wallonie-Bruxelles Simplification", afgekort "eWBS" wordt bepaald als volgt :

Ambtenaar-generaal	1
Niveau A	30
Niveau B	7
Niveau C	1

Art. 2. De organieke personeelsformatie van het personeel van het organiserende steunpunt van de Kruispuntbank voor de Uitwisseling van Gegevens (BCED) wordt bepaald als volgt :

Niveau A	6
Niveau B	1

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 1 april 2013.

Art. 4. De Minister belast met de administratieve vereenvoudiging en de elektronische administratie en van de Minister van Ambtenarenzaken zijn belast, ieder wat hem betreft, met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 14 maart 2013.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,
J.-M. NOLLET

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/201828]

14 MARS 2013. — Arrêté du Gouvernement wallon fixant le cadre organique du personnel du pôle informatique de la Banque-Carrefour d'Echange de Données (BCED) en ce qui concerne le personnel affecté à la Direction générale transversale Budget, Logistique et Technologies de l'Information et de la Communication du Service public de Wallonie, Département des Technologies de l'Information et de la Communication

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, telle que modifiée, les articles 77, remplacé par la loi spéciale du 16 juillet 1993, et 87, § 3, remplacé par la loi spéciale du 8 août 1988;

Vu l'accord de coopération du 21 février 2013 entre la Région wallonne et la Communauté française organisant un service commun en matière de simplification administrative et d'administration électronique dénommé e-Wallonie-Bruxelles Simplification, « eWBS » en abrégé;

Vu l'accord du Gouvernement de la Communauté française, donné le 14 mars 2013 en application de l'article 9 de l'accord de coopération du 21 février 2013 entre la Région wallonne et la Communauté française organisant un service commun en matière de simplification administrative et d'administration électronique dénommé e-Wallonie-Bruxelles Simplification, « eWBS » en abrégé;

Vu les avis de l'Inspection des Finances, donnés le 23 avril 2012 et le 11 juillet 2012;

Vu les accords du Ministre du Budget, donnés le 10 mai 2012 et le 19 juillet 2012;

Vu le protocole n° 583 du Comité de secteur n° XVI, établi le 5 octobre 2012;

Sur proposition du Ministre-Président, en charge de la simplification administrative et de l'administration électronique, et du Ministre de la Fonction publique;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Le cadre organique du personnel du pôle informatique de la Banque-Carrefour d'Echange de Données en ce qui concerne le personnel affecté à la Direction générale transversale Budget, Logistique et Technologies de l'Information et de la Communication du Service public de Wallonie, Département des Technologies de l'Information et de la Communication, ci-après dénommé comme suit « DGT2/DTIC », est fixé comme suit :

	DGT2/DTIC
Niveau A	3

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} avril 2013.

Art. 3. Le Ministre en charge de la simplification administrative et de l'administration électronique et le Ministre de la Fonction publique sont chargés, chacun pour ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 14 mars 2013.

Le Ministre-Président,

R. DEMOTTE

Le Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,

J.-M. NOLLET

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2013/201828]

14. MÄRZ 2013 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Festlegung des Stellenplans des IT-Pools der "Banque-Carrefour d'Echange de Données" (BCED) (Zentralen Datenbank für den Datenaustausch), was das Personal betrifft, das der ressortübergreifenden Generaldirektion Haushalt, Logistik und Informations- und Kommunikationstechnologie des Öffentlichen Dienstes der Wallonische Regierung, Abteilung Informations- und Kommunikationstechnologie, zugewiesen wird

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, Artikel 77, ersetzt durch das Sondergesetz vom 16. Juli 1993, und Artikel 87 § 3, ersetzt durch das Sondergesetz vom 8. August 1988;

Aufgrund des Zusammenarbeitsabkommens vom 21. Februar 2011 zwischen der Wallonischen Regierung und der Französischen Gemeinschaft zur Organisation eines gemeinsamen Dienstes für die administrative Vereinfachung und elektronische Verwaltung genannt "e-Wallonie-Bruxelles Simplification" und abgekürzt "eWBS";

Aufgrund der am 14. März 2013 in Anwendung des Zusammenarbeitsabkommens zwischen der Wallonischen Regierung und der Französischen Gemeinschaft zur Organisation eines gemeinsamen Dienstes für die administrative Vereinfachung und elektronische Verwaltung genannt "e-Wallonie-Bruxelles Simplification" und abgekürzt "eWBS" gegebenen Zustimmung der Regierung der Französischen Gemeinschaft;

Aufgrund der am 23. April 2012 und 11. Juli 2012 abgegebenen Gutachten der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 10. Mai 2012 und 19. Juli 2012 gegebenen Einverständnisses des Ministers für Haushalt;

Aufgrund des am 5. Oktober 2012 aufgestellten Protokolls Nr. 583 des Sektorenausschusses Nr. XVI;

Auf Vorschlag des mit der administrativen Vereinfachung und der elektronischen Verwaltung beauftragten Minister-Präsidenten und des Ministers für den öffentlichen Dienst;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Der Stellenplan des IT-Pools der "Banque-Carrefour d'Echange de Données" (BCED) (Zentralen Datenbank für den Datenaustausch), was das Personal betrifft, das der ressortübergreifenden Generaldirektion Haushalt, Logistik und Informations- und Kommunikationstechnologie des Öffentlichen Dienstes der Wallonische Regierung, Abteilung Informations- und Kommunikationstechnologie (nachstehend "DGT2/DTIC" genannt), zugewiesen wird, setzt sich wie folgt zusammen:

	DGT2/DTIC
Stufe A	3

Art. 2 - Der vorliegende Erlass tritt am 1. April 2013 in Kraft.

Art. 3 - Der mit der administrativen Vereinfachung und der elektronischen Verwaltung beauftragte Minister-Präsident und der Minister für den öffentlichen Dienst werden ihrem jeweiligen Zuständigkeitsbereich mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 14. März 2013

Der Minister-Präsident

R. DEMOTTE

Der Minister für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst,

J.-M. NOLLET

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2013/201828]

14 MAART 2013. — Besluit van de Waalse Regering tot vaststelling van de organieke personeelsformatie van het steunpunt informatica van de Kruispuntbank voor de Uitwisseling van Gegevens (BCED) wat betreft het personeel toegewezen aan het Overkoepelend Directoraat-generaal Begroting, Logistiek en Informatie- en Communicatietechnologieën van de Waalse Overheidsdienst, Departement Informatie- en Communicatietechnologieën

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980, zoals gewijzigd, inzonderheid op de artikelen 77, vervangen bij de bijzondere wet van 16 juli 1993, en 87, § 3, vervangen bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988;

Gelet op de samenwerkingsovereenkomst van 21 februari 2013 tussen het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschap houdende organisatie van een gemeenschappelijke dienst inzake administratieve vereenvoudiging en elektronische administratie, "e-Wallonie-Bruxelles Simplification" genoemd, afgekort "eWBS";

Gelet op het akkoord van de Regering van de Franse Gemeenschap, gegeven op 14 maart 2013, overeenkomstig artikel 9 van de samenwerkingsovereenkomst van 21 februari 2013 tussen het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschap houdende organisatie van een gemeenschappelijke dienst inzake administratieve vereenvoudiging en elektronische administratie, "e-Wallonie-Bruxelles Simplification" genoemd, afgekort "eWBS";

Gelet op de adviezen van de Inspectie van Financiën, gegeven op 23 april 2012 en 11 juli 2012;

Gelet op de instemmingen van de Minister van Begroting, gegeven op 10 mei 2012 en 19 juli 2012;

Gelet op het protocol nr. 583 van het Sectorcomité XVI, opgesteld op 5 oktober 2012;

Op voorstel van de Minister-President, belast met de administratieve vereenvoudiging en de elektronische administratie, en van de Minister van Ambtenarenzaken;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De organieke personeelsformatie van het steunpunt informatica van de Kruispuntbank voor de Uitwisseling van Gegevens (BCED) wat betreft het personeel toegewezen aan het Overkoepelend Directoraat-generaal Begroting, Logistiek en Informatie- en Communicatietechnologieën van de Waalse Overheidsdienst, Departement Informatie- en Communicatietechnologieën, hierna "DGT2/DTIC" genoemd, wordt bepaald als volgt :

	DGT2/DTIC
Niveau A	3

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 april 2013.

Art. 3. De Minister belast met de administratieve vereenvoudiging en de elektronische administratie en van de Minister van Ambtenarenzaken zijn belast, ieder wat hem betreft, met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 14 maart 2013.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,
J.-M. NOLLET

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/201827]

14 MARS 2013. — Arrêté du Gouvernement wallon fixant le cadre organique du personnel du pôle informatique de la Banque-Carrefour d'Echange de Données (BCED) en ce qui concerne le personnel engagé au sein de l'Entreprise publique des Technologies nouvelles de l'Information et de la Communication

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, telle que modifiée, les articles 77, remplacé par la loi spéciale du 16 juillet 1993, et 87, § 3, remplacé par la loi spéciale du 8 août 1988;

Vu l'accord de coopération du 21 février 2013 entre la Région wallonne et la Communauté française organisant un service commun en matière de simplification administrative et d'administration électronique dénommé e-Wallonie-Bruxelles Simplification, « eWBS » en abrégé;

Vu l'accord du Gouvernement de la Communauté française, donné le 14 mars 2013 en application de l'article 9 de l'accord de coopération du 21 février 2013 entre la Région wallonne et la Communauté française organisant un service commun en matière de simplification administrative et d'administration électronique dénommé e-Wallonie-Bruxelles Simplification, « eWBS » en abrégé;

Vu les avis de l'Inspection des Finances, donnés le 23 avril 2012 et le 11 juillet 2012;

Vu les accords du Ministre du Budget, donnés le 10 mai 2012 et le 19 juillet 2012;

Vu le protocole n° 583 du Comité de secteur n° XVI, établi le 5 octobre 2012;

Sur proposition du Ministre-Président, en charge de la simplification administrative et de l'administration électronique, et du Ministre de la Fonction publique;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Le cadre organique du personnel du pôle informatique de la Banque-Carrefour d'Echange de Données en ce qui concerne le personnel engagé au sein de l'Entreprise publique des Technologies nouvelles de l'Information et de la Communication, ci-après dénommée comme suit « ETNIC », est fixé comme suit :

	ETNIC
Classe C+	3

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} avril 2013.

Art. 3. Le Ministre en charge de la simplification administrative et de l'administration électronique et le Ministre de la Fonction publique sont chargés, chacun pour ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 14 mars 2013.

Le Ministre-Président,

R. DEMOTTE

Le Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,

J.-M. NOLLET

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2013/201827]

14. MÄRZ 2013 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Festlegung des Stellenplans des IT-Pools der "Banque-Carrefour d'Echange de Données" (BCED) (Zentralen Datenbank für den Datenaustausch), was das innerhalb der "Entreprise publique des Technologies nouvelles de l'Information et de la Communication" (Öffentliches Unternehmen der Französischen Gemeinschaft für neue Informations- und Kommunikationstechnologien) eingestellte Personal betrifft

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, Artikel 77, ersetzt durch das Sondergesetz vom 16. Juli 1993, und Artikel 87, § 3, ersetzt durch das Sondergesetz vom 8. August 1988;

Aufgrund des Zusammenarbeitsabkommens vom 21. Februar 2013 zwischen der Wallonischen Regierung und der Französischen Gemeinschaft zur Organisation eines gemeinsamen Dienstes für die administrative Vereinfachung und elektronische Verwaltung genannt "e-Wallonie-Bruxelles Simplification" und abgekürzt "eWBS";

Aufgrund der am 14. März 2013 in Anwendung des Zusammenarbeitsabkommens zwischen der Wallonischen Regierung und der Französischen Gemeinschaft zur Organisation eines gemeinsamen Dienstes für die administrative Vereinfachung und elektronische Verwaltung genannt "e-Wallonie-Bruxelles Simplification" und abgekürzt "eWBS" gegebenen Zustimmung der Regierung der Französischen Gemeinschaft;

Aufgrund der am 23. April 2012 und 11. Juli 2012 abgegebenen Gutachten der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 10. Mai 2012 und 19. Juli 2012 gegebenen Einverständnisses des Ministers für Haushalt;

Aufgrund des am 5. Oktober 2012 aufgestellten Protokolls Nr. 583 des Sektorenausschusses Nr. XVI;

Auf Vorschlag des mit der administrativen Vereinfachung und der elektronischen Verwaltung beauftragten Minister-Präsidenten und des Ministers für den öffentlichen Dienst;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Der Stellenplan des IT-Pools der "Banque-Carrefour d'Echange de Données" (BCED) (Zentralen Datenbank für den Datenaustausch), was das innerhalb der "Entreprise publique des Technologies nouvelles de l'Information et de la Communication" (Öffentliches Unternehmen der Französischen Gemeinschaft für neue Informations- und Kommunikationstechnologien), nachstehend "ETNIC" genannt, eingestellte Personal betrifft, setzt sich wie folgt zusammen:

	ETNIC
Klasse C+	3

Art. 2 - Der vorliegende Erlass tritt am 1. April 2013 in Kraft.

Art. 3 - Der mit der administrativen Vereinfachung und der elektronischen Verwaltung beauftragte Minister-Präsident und der Minister für den öffentlichen Dienst werden ihrem jeweiligen Zuständigkeitsbereich mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 14. März 2013

Der Minister-Präsident

R. DEMOTTE

Der Minister für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst

J.-M. NOLLET

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2013/201827]

14 MAART 2013. — Besluit van de Waalse Regering tot bepaling van de organieke personeelsformatie van het personeel van het steunpunt informatica van de Kruispuntbank voor de Uitwisseling van Gegevens (BCED) wat betreft het in dienst genomen personeel binnen het Overheidsbedrijf voor de Nieuwe Informatie- en Communicatietechnologieën

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980, zoals gewijzigd, inzonderheid op de artikelen 77, vervangen bij de bijzondere wet van 16 juli 1993, en 87, § 3, vervangen bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988;

Gelet op de samenwerkingsovereenkomst van 21 februari 2013 tussen het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschap houdende organisatie van een gemeenschappelijke dienst inzake administratieve vereenvoudiging en elektronische administratie, "e-Wallonie-Bruxelles Simplification" genoemd, afgekort "eWBS";

Gelet op het akkoord van de Regering van de Franse Gemeenschap, gegeven op 14 maart 2013, overeenkomstig artikel 9 van de samenwerkingsovereenkomst van 21 februari 2013 tussen het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschap houdende organisatie van een gemeenschappelijke dienst inzake administratieve vereenvoudiging en elektronische administratie, "e-Wallonie-Bruxelles Simplification" genoemd, afgekort "eWBS";

Gelet op de adviezen van de Inspectie van Financiën, gegeven op 23 april 2012 en 11 juli 2012;

Gelet op de instemmingen van de Minister van Begroting, gegeven op 10 mei 2012 en 19 juli 2012;

Gelet op het protocol nr. 583 van het Sectorcomité XVI, opgesteld op 5 oktober 2012;

Op voorstel van de Minister-President, belast met de administratieve vereenvoudiging en de elektronische administratie, en van de Minister van Ambtenarenzaken;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De organieke personeelsformatie van het personeel van het steunpunt informatica van de Kruispuntbank voor de Uitwisseling van Gegevens (BCED) wat betreft het in dienst genomen personeel binnen het Overheidsbedrijf voor de Nieuwe Informatie- en Communicatietechnologieën, hierna "ETNIC" genoemd, wordt bepaald als volgt :

	ETNIC
Klasse C+	3

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 april 2013.

Art. 3. De Minister belast met de administratieve vereenvoudiging en de elektronische administratie en van de Minister van Ambtenarenzaken zijn belast, ieder wat hem betreft, met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 14 maart 2013.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,

J.-M. NOLLET

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/201900]

5 MARS 2013. — Arrêté ministériel autorisant temporairement, en Région wallonne, la capture et la détention de poissons n'ayant pas les dimensions réglementaires durant le déroulement des concours de pêche publiquement annoncés

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,

Vu la loi du 1^{er} juillet 1954 sur la pêche fluviale, l'article 14;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 11 mars 1993 portant exécution de la loi du 1^{er} juillet 1954 sur la pêche fluviale, l'article 55;

Considérant la requête introduite par la Fédération sportive des Pêcheurs francophones de Belgique en date du 18 décembre 2012;

Considérant l'avis favorable du Département de la Nature et des Forêts;

Considérant la nécessité d'assurer le bon déroulement des concours de pêche au cours de l'année 2013, dans un but d'utilité régionale et locale,

Arrête :

Article 1^{er}. Par dérogation aux dispositions de l'article 55 de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 11 mars 1993 portant exécution de la loi du 1^{er} juillet 1954 sur la pêche fluviale, la capture et la détention de poissons de toutes espèces n'ayant pas les dimensions réglementaires sont autorisées en Région wallonne jusqu'au 31 décembre 2013, uniquement durant le déroulement des concours de pêche publiquement annoncés.

A cette fin, à la seule exception des concours de pêche à la mouche, les poissons capturés n'ayant pas les dimensions réglementaires seront conservés avec soin dans des bourriches en nylon d'une longueur minimale de 2 mètres placées dans le cours d'eau et seront remis directement et délicatement à l'eau en fin de concours, après comptage et pesage.

Art. 2. Les fédérations, groupements et sociétés de pêcheurs feront parvenir au service de la pêche, un mois avant la date de la première compétition, la liste des concours dont question à l'article 1^{er}, organisés par eux.

Art. 3. Le service de la pêche est tenu d'informer le directeur du Centre de la Division de la Nature et des Forêts sur les concours susvisés organisés dans sa Direction.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Namur, le 5 mars 2013.

C. DI ANTONIO

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2013/201900]

5. MÄRZ 2013 — Ministerialerlass, durch den in der Wallonischen Region der Fang und die Aufbewahrung von Fischen, die der vorgeschriebenen Größe nicht entsprechen, während öffentlich angekündigten Fischwettbewerben zeitweilig zugelassen wird

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe,

Aufgrund des Gesetzes vom 1. Juli 1954 über die Flussfischerei, Artikel 14;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 11. März 1993 zur Ausführung des Gesetzes vom 1. Juli 1954 über die Flussfischerei, Artikel 55;

In Erwägung des am 18. Dezember 2012 durch die "Fédération sportive des Pêcheurs francophones de Belgique" eingereichten Antrags;

In Erwägung des günstigen Gutachtens der Abteilung Natur und Forstwesen;

In Erwägung der Notwendigkeit, den reibungslosen Ablauf der Fischwettbewerbe im Laufe des Jahres 2013 zu gewährleisten, zwecks deren regionalen oder örtlichen Nützlichkeit,

Beschließt:

Artikel 1 - In Abweichung von den Bestimmungen von Artikel 55 des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 11. März 1993 zur Ausführung des Gesetzes vom 1. Juli 1954 betreffend die Flussfischerei ist in der Wallonischen Region der Fang und die Aufbewahrung von Fischen aller Arten, die der vorgeschriebenen Größe nicht entsprechen, bis zum 31. Dezember 2013 nur während der Dauer der öffentlich angekündigten Fischwettbewerbe erlaubt.

Zu diesem Zweck werden die gefangenen Fische, mit der einzigen Ausnahme der Wettbewerbe im Fliegenfischen, die der vorgeschriebenen Größe nicht entsprechen, in Setzkeschern aus Nylon, die eine Mindestlänge von 2 Metern haben und sich im Wasserlauf befinden, sorgfältig aufbewahrt und unmittelbar nach Ablauf des Wettbewerbs, nach Zählung und Abwiegen, behutsam wieder freigelassen.

Art. 2 - Einen Monat vor dem Tag des ersten Wettbewerbs übermitteln die Fischerverbände, -gruppen und -vereine dem Fischereidienst eine Liste der von ihnen organisierten Wettbewerbe, von denen in Artikel 1 die Rede ist.

Art. 3 - Der Fischereidienst ist verpflichtet, den Direktor des Zentrums der Abteilung Natur und Forstwesen über die oben erwähnten, auf dem Gebiet seiner Direktion organisierten Wettbewerbe zu informieren.

Art. 4 - Der vorliegende Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Namur, den 5. März 2013

C. DI ANTONIO

VERTALING

WAAELSE OVERHEIDSDIENST

[2013/201900]

5 MAART 2013. — Ministerieel besluit waarbij de vangst en het bezit van vissen die de reglementaire afmetingen niet hebben, tijdelijk worden toegelaten gedurende het verloop van openbaar aangekondigde viswedstrijden in het Waalse Gewest

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,

Gelet op de wet van 1 juli 1954 op de riviervisvangst, artikel 14;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 11 maart 1993 tot uitvoering van de wet van 1 juli 1954 op de riviervisserij, inzonderheid op artikel 55;

Gelet op het verzoek ingediend door de "Fédération sportive des Pêcheurs francophones de Belgique" (Sportfederatie van de Franstalige Vissers van België) op 18 december 2012;

Gelet op het gunstig advies van het Departement Natuur en Bossen;

Overwegende dat, met het oog op gewestelijk en plaatselijk belang, gezorgd moet worden voor het goede verloop van de viswedstrijden tijdens het seizoen 2013,

Besluit :

Article 1. In afwijking van de bepalingen van artikel 55 van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 11 maart 1993 houdende uitvoering van de wet van 1 juli 1954 op de riviervisserij is de vangst en het bezit van elk soort vissen die de reglementaire afmetingen niet hebben tot 31 december 2013 in het Waalse Gewest alleen toegelaten gedurende het verloop van de openbaar aangekondigde viswedstrijden.

Met uitzondering van vliegviswedstrijden, worden de gevangen vissen die de reglementaire afmetingen niet hebben zorgvuldig bewaard in nylonleefnetten van minstens twee meter lang die in de waterloop geplaatst worden, en na telling en weging onmiddellijk voorzichtig weer in het water gelegd na afloop van de viswedstrijd.

Art. 2. De vissersfederaties, -verenigingen en -maatschappijen maken de lijst van de door hen georganiseerde wedstrijden bedoeld in artikel 1 binnen een maand vóór de datum van de eerste wedstrijd aan de visserijdienst over.

Art. 3. De visserijdienst geeft het Centrum van de Afdeling Natuur en Bossen kennis van bovenvermelde wedstrijden die binnen zijn Directie worden georganiseerd.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Namen, 5 maart 2013.

C. DI ANTONIO

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[C – 2013/27077]

13 FEVRIER 2013. — Arrêté ministériel portant certaines dispositions d'exécution relatives aux techniques de mesure de l'azote potentiellement lessivable et au « survey surfaces agricoles » en application du chapitre IV de la partie réglementaire du Code de l'Environnement constituant le Code de l'Eau. — Erratum

L'annexe II de l'arrêté ministériel susmentionné, publiée au *Moniteur belge* du 13 mars 2013 à la page 15065, doit être remplacée par le texte suivant :

« ANNEXE II

Transformation d'une unité exprimée en mg N-NO₃ /l en une unité exprimée en kg N-NO₃/ha

$$N(\text{kgN} - \text{NO}_3 / \text{ha}) = \frac{C \times \left(V + \frac{(100 - MS) \times m}{100} \right) \times d \times P \times (100 - Cc)}{MS \times m \times 10}$$

Avec

C = concentration massique en N-NO₃ dans l'extrait de sol en mg/l

V = volume de solution d'extraction en ml

MS = teneur en matière sèche de sol brut exprimée en pourcent

m = masse de sol brut en g

d = densité sèche = valeurs standard de poids spécifique apparent sur sol sec par couche, soit, 1,35 t/m³ pour la couche supérieure (0-30 cm), 1,5 t/m³ pour les autres couches (30-60 cm et 60-90 cm) en terre arable et 1,3 t/m³ en prairie.

P = profondeur de l'horizon en cm

Cc = le pourcentage de charge caillouteuse extrait de la carte numérique des sols de Wallonie

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 13 février 2013 portant certaines dispositions d'exécution relatives aux techniques de mesure de l'azote potentiellement lessivable et au « survey surfaces agricoles » en application du chapitre IV de la partie réglementaire du Code de l'Environnement constituant le Code de l'Eau.

Namur, le 13 février 2013.

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,
Ph. HENRY »

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[C – 2013/27077]

13. FEBRUAR 2013 — Ministerialerlass mit Durchführungsbestimmungen bezüglich der Techniken zur Messung des potentiell auswaschbaren Stickstoffs und des «Survey landwirtschaftliche Flächen» in Anwendung von Kapitel IV des verordnungsrechtlichen Teils des Wassergesetzbuches — Erratum

Die im *Belgischen Staatsblatt* vom 13. März 2013 auf Seite 15069 veröffentlichte Anlage II des oben erwähnten Ministerialerlasses muss durch Folgendes ersetzt werden:

«ANLAGE II

Umwandlung einer in mg N-NO₃ /l ausgedrückten Einheit in eine in kg N-NO₃/ha ausgedrückte Einheit

$$N(\text{kgN} - \text{NO}_3 / \text{ha}) = \frac{C \times \left(V + \frac{(100 - MS) \times m}{100} \right) \times d \times P \times (100 - Cc)}{MS \times m \times 10}$$

Mit

C = Massenkonzentration von N-NO₃ in der Bodenextraktion in mg/l

V = Volumen der Extraktionslösung in ml

MS = Trockengehalt von Rohboden, ausgedrückt in Prozent

m = Rohbodenmasse in g

d = Trockendichte = Standardwerte für die Dichte auf trockenem Boden pro Schicht, das heißt 1,35 t/m³ für die obere Schicht (0-30 cm), 1,5 t/m³ für die anderen Schichten (30-60 cm et 60-90 cm) bei Ackerland und 1,3 t/m³ bei Weideland.

P = Horizonttiefe in cm

Cc = der Steinanteil in Prozent aus der digitalen Karte der Wallonischen Böden

Gesehen, um dem Ministerialerlass vom 13. Februar 2013 mit Durchführungsbestimmungen bezüglich der Techniken zur Messung des potentiell auswaschbaren Stickstoffs und des «Survey landwirtschaftliche Flächen» in Anwendung von Kapitel IV des verordnungsrechtlichen Teils des Wassergesetzbuches als Anlage beigefügt zu werden.

Namur, den 13. Februar 2013

Der Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität
Ph. HENRY»

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[C – 2013/27077]

13 FEBRUARI 2013. — Ministerieel besluit houdende sommige uitvoeringsbepalingen betreffende de technieken voor de meting van potentieel uitspoelbare stikstof en de «survey landbouwoppervlakten» overeenkomstig hoofdstuk IV van het regelgevend deel van het Milieuwetboek dat het Waterwetboek inhoudt. — Erratum

Bijlage II van voornoemd ministerieel besluit, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 13 maart 2013 (blz. 15074), dient te worden gelezen als volgt :

« BIJLAGE II

Omzetting van een eenheid uitgedrukt in mg N-NO₃ /l in een eenheid uitgedrukt in kg N-NO₃/ha

$$N(kgN - NO_3 / ha) = \frac{C \times \left(V + \frac{(100 - MS) \times m}{100} \right) \times d \times P \times (100 - Cc)}{MS \times m \times 10}$$

Waarbij

C = massaconcentratie N-NO₃ in het bodemonmonster in mg/l

V = het volume van de extractie-oplossing in ml

MS = gehalte aan droge stof van brutoground uitgedrukt in percent

m = brutogroundmassa in g

d = droge dichtheid = standaardwaarden van zichtbaar specifiek gewicht op droge grond per laag, of 1,35 t/m³ voor de bovenlaag (0-30 cm), 1,5 t/m³ voor de overige lagen (30-60 cm et 60-90 cm) op akkerland en 1,3 t/m³ op weiland.

P = horizontdiepte in cm

Cc = steengehalte uitgetrokken uit de numerieke kaart van de bodems van Wallonië.

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 13 februari 2013 houdende sommige uitvoeringsbepalingen betreffende de technieken voor de meting van potentieel uitspoelbare stikstof en de «survey landbouwoppervlakten» overeenkomstig hoofdstuk IV van het regelgevend deel van het Milieuwetboek dat het Waterwetboek inhoudt.

Namen, 13 februari 2013.

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,
Ph. HENRY »

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2013/201888]

14. MÄRZ 2013 — Erlass der Regierung über das Eignungsfeststellungsverfahren im Rahmen des Bezeichnungsverfahrens zum Schulinspektor und Schulentwicklungsberater

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Dekrets vom 25. Juni 2012 über die Schulinspektion und Schulentwicklungsberatung, Artikel 19 § 3 Absatz 2;

Aufgrund des Protokolls Nummer S3/2013 OSUW2/2013 vom 21. Februar 2013, das die Ergebnisse der in gemeinsamer Sitzung geführten Verhandlungen des Sektorenausschusses XIX für die Deutschsprachige Gemeinschaft und des in Artikel 17 § 2ter Nummer 3 des Königlichen Erlasses vom 28. September 1984 angeführten Unterausschusses enthält;

Aufgrund des Gutachtens des Finanzinspektors vom 19. Februar 2013;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministerpräsidenten, zuständig für den Haushalt vom 21. Februar 2013;

Aufgrund der Dringlichkeit, begründet durch die Tatsache, dass die Aufgaben der Schulinspektion und Schulentwicklungsberatung am 1. September 2013 in Kraft treten; dass das Bezeichnungsverfahren der Schulinspektoren und Schulentwicklungsberater vorsieht, dass die Bewerber ein Eignungsfeststellungsverfahren durchlaufen; dass das Eignungsfeststellungsverfahren konzipiert werden musste; dass die Veröffentlichung des Bewerbungsauftrages im Anschluss an das Festlegen des Eignungsfeststellungsverfahrens erfolgt; dass die Bezeichnungen der Schulinspektoren und Schulentwicklungsberater vor Ende des Schuljahres vorgenommen werden müssen, damit diese ihren Dienst am 1. September 2013 in der Schulinspektion und Schulentwicklungsberatung aufnehmen;

Auf Grund des Gutachtens Nummer 52.930/2 des Staatsrates, das am 4. März 2013 in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nummer 2 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973 abgegeben wurde;

Auf Vorschlag des für das Unterrichtswesen zuständigen Ministers;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Das in Artikel 19 § 3 Absatz 2 des Dekrets vom 25. Juni 2012 über die Schulinspektion und Schulentwicklungsberatung angeführte Eignungsfeststellungsverfahren besteht aus mindestens vier der nachfolgenden Übungen:

1. Interview,
2. Zweiergespräch (Beratung, Beurteilung),
3. Konfliktgespräch,
4. Postkorb,
5. Präsentation,
6. Gruppendiskussion,
7. Fallstudie.

Bei der Durchführung der Übungen kann sich die in Artikel 19 desselben Dekrets angeführte Kommission durch externe Berater unterstützen lassen.

Art. 2 - Die Mitglieder der Kommission prüfen die Eignung der Teilnehmer im Hinblick auf die in Anhang 1 angeführten Anforderungsdimensionen und anhand des in Anhang 2 angeführten Bewertungsrasters.

Die Mitglieder der Kommission wechseln sich in einem räumlichen System ab, so dass jedes Mitglied jeden Teilnehmer bewertet. Die abschließende Gesamtbewertung wird von allen Mitgliedern der Kommission im Konsens festgelegt.

Art. 3 - Die Teilnehmer haben das Eignungsfeststellungsverfahren bestanden, wenn die abschließende Gesamtbewertung allen Mindestanforderungen für das Amt, für das sie sich beworben haben, entspricht.

Die Mindestanforderungen für das Amt des Schulinspektors sind im Anhang 3 festgelegten Anforderungsprofil durch ein ✖ gekennzeichnet.

Die Mindestanforderungen für das Amt des Schulentwicklungsberaters sind im Anhang 4 festgelegten Anforderungsprofil durch ein ✖ gekennzeichnet.

Art. 4 - Vorliegender Erlass tritt am Tag seiner Verabschiedung in Kraft.

Art. 5 - Der für das Unterrichtswesen zuständige Minister ist mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 14. März 2013

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft

Der Ministerpräsident
Minister für lokale Behörden
K.-H. LAMBERTZ

Der Minister für Unterricht, Ausbildung und Beschäftigung
O. PAASCH

Anhang 1

Anforderungsdimensionen

1. Medienkompetenz

Bedienen und Anwenden

- Beherrscht die Programme MS Outlook, MS Word und MS Excel (insb. Schulinspektor)

Informieren und Recherchieren

- Kennt und nutzt unterschiedliche Wege und Medien, um relevante Informationen zu erlangen
- Sucht die Informationen heraus, an welche er selbst heran kommt
- Besorgt Informationen in kürzester Zeit eigenverantwortlich
- Selektiert Informationen

Kommunizieren und Kooperieren

- Nutzt Medien zur Kommunikation
- Kennt und nutzt Kommunikationskanäle (z.B. nutzt je nach Situation bzw. Problemfall den passenden Kanal. Telefon, Email etc. und informiert die relevanten Personen bspw. durch setzen in CC)

Produzieren und Präsentieren

- Gestaltet mit Hilfe von Medien
- Bereitet Informationen adressatengerecht auf
- Unterstützt verbale Ausführungen durch Visualisierung
- Achtet auf korrekte Formatierung, Layout und Farben
- Achtet auf Lesbarkeit und korrektes Zitieren

2. Projektmanagement

- Beherrscht Grundlagen des Projektmanagements

3. Analysieren, Reflektieren und Handeln

- Nimmt Informationen in kurzer Zeit auf, durchdringt sie
- Erkennt wesentliche Faktoren und Zusammenhänge
- Erarbeitet strukturierte und durchdachte Konzepte und Problemlösungen
- Argumentiert logisch und nachvollziehbar
- Legt Zeitbedarf fest, um Aufgaben zu erledigen
- Behält bei der Erfüllung einzelner Aufgaben den größeren Zusammenhang im Blick
- Unterscheidet Wichtiges von Unwichtigem, setzt Prioritäten

4. Verantwortungsbewusstsein, Sorgfalt und Präzision

- Kennt sämtliche seiner/ihrer Pflichten und Aufgaben
- Agiert erkennbar, um diese Pflichten/Aufgaben zu erfüllen
- Trägt die Folgen eigener Handlungen, Entscheidungen
- Berücksichtigt mittel-, langfristige Folgen von Handlungen/Entscheidungen
- Kontrolliert Arbeitsergebnisse bzgl. Fehler, Vollständigkeit, Verständlichkeit usw. bevor sie anderen zugänglich werden
- Erzielt möglichst fehlerfreie Ergebnisse
- Erledigt gestellte Aufgaben fristgerecht

5. Lernbereitschaft, Flexibilität und Offenheit

- Ändert Verhalten, wenn altes Verhalten nicht zu angestrebten Ergebnissen führt
- Gesteht sich und anderen Fehler zu; bekennt sich zu seinen Fehlern
- Fordert (regelmäßig) Feedback ein
- Sucht Feedback (in Teilen) umzusetzen
- Nimmt Kritik an, ohne sich zu rechtfertigen
- Setzt sich mit persönlichen Stärken und Lernfeldern auseinander
- Arbeitet an eigenen Lernfeldern
- Erfragt, reflektiert Ansichten, Vorgehen anderer
- Begegnet Neuem mit Interesse
- Nimmt Weiterbildungsmöglichkeiten wahr
- Interessiert sich für Themen außerhalb des direkten Arbeitsbereichs
- Setzt Gelerntes erfolgreich um

6. Belastbarkeit

- Bewahrt auch bei außergewöhnlicher Belastung (Dauer, Intensität) Ruhe und Gelassenheit
- Erbringt unter außergewöhnlicher Belastung erwartete Leistung
- Entwirft Schritte um Hindernisse o.ä. zu überwinden
- Bleibt unter Druck äußerlich ruhig und überlegt; bleibt handlungsfähig
- Setzt unter Druck Prioritäten in seinem Arbeiten
- Reagiert gefasst auf veränderte Aufgabenstellungen und neue Situationen
- Kennt Stressbewältigungsstrategien und wendet diese erfolgreich an

7. Ziele verfolgen, entscheiden und gestalten

- Richtet sein Vorgehen an Zielen aus
- Verfolgt die Zielerreichung
- Nimmt ggf. Kurskorrekturen vor (meint vor allem Planung und Prioritäten)
- Verfolgt Ziele auch über eine längere Zeitdauer
- Nutzt Handlungs- und Entscheidungsspielräume aus
- Trifft in angemessener Zeit (z.B. ohne langes Zögern) Entscheidungen
- Trifft Entscheidungen auch, wenn damit ein Risiko verbunden ist
- Handelt aus sich heraus
- Führt aktiv Ergebnisse herbei, treibt Umsetzung voran
- Macht Vorschläge zur Verbesserung von Abläufen
- Beeinflusst Prozesse durch neue, eigene Ideen

8. Kommunikationsfähigkeit

- Drückt sich mündlich und schriftlich klar, prägnant und verständlich aus
- Lässt ausreden, hört aktiv zu, fragt nach
- Unterstreicht verbale Äußerungen stimmig mit Mimik und Gestik
- Setzt breiten Wortschatz ein
- Stellt sich sprachlich (Komplexität, Tempo) auf seine Gesprächspartner ein
- Erklärt Sachverhalte anschaulich, mit Bildern, Beispielen o.ä.
- Vertritt seine Position mit vielfältigen Argumenten
- Koppelt sich mit Gesprächspartnern rück

9. Moderationsfähigkeit

- Plant Besprechung, Austausch u.ä. zeitlich und inhaltlich
- Bezieht alle Teilnehmer ein
- Leitet und strukturiert den Austausch mit Hilfe verschiedener Moderationsmethoden
- Setzt Visualisierungstechniken ein
- Gestaltet Besprechungen u.ä. ergebnisorientiert

10. Sicheres Auftreten

- Geht von sich aus auf andere zu
- Sucht Blickkontakt zum Gegenüber
- Spricht flüssig, ohne Stocken, ähs o.ä.
- Findet vielfältige/überzeugende Argumente
- Begegnet Fragen, Widerständen o.ä. ruhig, mit Argumenten, Fragen o.ä.
- Strahlt Zuversicht aus, Aufgaben und Probleme erfolgreich bewältigen zu können
- Begeistert Andere schnell und nachhaltig für eigene Ideen

11. Konfliktmanagement

- Kennt Ursachen, Symptome, Verläufe, Eskalationsstufen im Konflikt
- Erkennt Konfliktsymptome, Konfliktstufen und spricht beides an
- Macht unterschiedliche Interessen & gemeinsame Ziele deutlich
- Verhält sich als Mediator neutral, allparteilich
- Stellt Fragen nach Bedürfnissen, Zielen, nächsten Schritten
- Vermittelt bei Konflikten lösungsorientiert zwischen den beteiligten Parteien
- Erreicht bei selbigen ein Verständnis für unterschiedliche Ansichten

Gesehen, um dem Erlass der Regierung 3402/EX/VII/B/II vom 14. März 2013 beigelegt zu werden.
Eupen, den 14. März 2013

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft

Der Ministerpräsident
Minister für lokale Behörden
K.-H. LAMBERTZ

Der Minister für Unterricht, Ausbildung und Beschäftigung
O. PAASCH

Anhang 2

Bewertungsraster

Anforderungen	Ausprägung				
	Nicht durchgängig				
	beobachtbar				beobachtbar
	1	2	3	4	5
Medienkompetenz					
Projektmanagement					
Analysieren, Reflektieren und Handeln					
Verantwortungsbewusstsein, Sorgfalt und Präzision					
Lernbereitschaft, Flexibilität, Offenheit					
Belastbarkeit					
Ziele verfolgen, entscheiden und gestalten					
Kommunikationsfähigkeit					
Moderationsfähigkeit					
Sicheres Auftreten					
Konfliktmanagement					

1	2	3	4	5
Nicht beobachtbar	Kaum/Selten beobachtbar	Oft beobachtbar	Sehr oft beobachtbar	Immer/durchgängig beobachtbar

Gesehen, um dem Erlass der Regierung 3402/EXVII/B/II vom 14. März 2013 beigelegt zu werden.

Eupen, den 14. März 2013

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft

Der Ministerpräsident
Minister für lokale Behörden
K.-H. LAMBERTZ

Der Minister für Unterricht, Ausbildung und Beschäftigung
O. PAASCH

Anhang 3

Anforderungsprofil des Schulinspektors

Anforderungen	Ausprägung				
	Nicht durchgängig				
	beobachtbar				beobachtbar
	1	2	3	4	5
Medienkompetenz		✖			
Projektmanagement		✖			
Analysieren, Reflektieren und Handeln			✖		
Verantwortungsbewusstsein, Sorgfalt und Präzision				✖	
Lernbereitschaft, Flexibilität, Offenheit			✖		
Belastbarkeit			✖		
Ziele verfolgen, entscheiden und gestalten			✖		
Kommunikationsfähigkeit			✖		
Moderationsfähigkeit			✖		
Sicheres Auftreten			✖		
Konfliktmanagement			✖		

1	2	3	4	5
Nicht beobachtbar	Kaum/Selten beobachtbar	Oft beobachtbar	Sehr oft beobachtbar	Immer/durchgängig beobachtbar

Gesehen, um dem Erlass der Regierung 3402/EX/VII/B/II vom 14. März 2013 beigelegt zu werden.

Eupen, den 14. März 2013

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft

Der Ministerpräsident
Minister für lokale Behörden
K.-H. LAMBERTZ

Der Minister für Unterricht, Ausbildung und Beschäftigung
O. PAASCH

Anhang 4

Anforderungsprofil des Schulentwicklungsberaters

Anforderungen	Ausprägung				
	Nicht durchgängig				
	beobachtbar	beobachtbar			
	1	2	3	4	5
Medienkompetenz			✖		
Projektmanagement		✖			
Analysieren, Reflektieren und Handeln			✖		
Verantwortungsbewusstsein, Sorgfalt und Präzision			✖		
Lernbereitschaft, Flexibilität, Offenheit			✖		
Belastbarkeit			✖		
Ziele verfolgen, entscheiden und gestalten			✖		
Kommunikationsfähigkeit			✖		
Moderationsfähigkeit			✖		
Sicheres Auftreten			✖		
Konfliktmanagement			✖		

1	2	3	4	5
Nicht beobachtbar	Kaum/Selten beobachtbar	Oft beobachtbar	Sehr oft beobachtbar	Immer/durchgängig beobachtbar

Gesehen, um dem Erlass der Regierung 3402/EX/VII/B/II vom 14. März 2013 beigelegt zu werden.

Eupen, den 14. März 2013

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft

Der Ministerpräsident
Minister für lokale Behörden
K.-H. LAMBERTZ

Der Minister für Unterricht, Ausbildung und Beschäftigung
O. PAASCH

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[2013/201888]

14 MARS 2013. — Arrêté du Gouvernement relatif à la procédure permettant d'évaluer l'aptitude des candidats à une désignation comme inspecteur scolaire et conseiller en développement scolaire

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu le décret du 25 juin 2012 relatif à l'inspection scolaire et à la guidance en développement scolaire, article 19, § 3, alinéa 2;

Vu le protocole n° S3/2013 OSUW 2/2013 du 21 février 2013 contenant les conclusions des négociations menées en commun au sein du Comité de secteur XIX pour la Communauté germanophone et du sous-comité prévu à l'article 17, § 2^{ter}, 3°, de l'arrêté royal du 28 septembre 1984;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 19 février 2013;

Vu l'accord du Ministre-Président, compétent en matière de Budget, donné le 21 février 2013;

Vu l'urgence motivée par le fait que les missions de l'inspection scolaire et de la guidance en développement scolaire entrent en vigueur le 1^{er} septembre 2013; que, pour les inspecteurs scolaires et les conseillers en développement scolaire, la procédure de désignation prévoit que les candidats se soumettent à une procédure permettant d'évaluer leur aptitude; qu'il a fallu concevoir ladite procédure; que l'appel aux candidats est publié une fois fixée ladite procédure; qu'il faut procéder à la désignation des inspecteurs scolaires et conseillers en développement scolaire avant la fin de l'année scolaire afin qu'ils puissent entrer en service auprès de l'inspection scolaire et guidance en développement scolaire au 1^{er} septembre 2013;

Vu l'avis 52.930/2 du Conseil d'État donné le 4 mars 2013, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre compétent en matière d'Enseignement;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. La procédure visée à l'article 19, § 3, alinéa 2, du décret du 25 juin 2012 relatif à l'inspection scolaire et à la guidance en développement scolaire, procédure permettant d'évaluer l'aptitude des candidats à une désignation comme inspecteur scolaire et conseiller en développement scolaire, comporte au moins quatre des exercices suivants :

- 1° entretien;
- 2° dialogue (conseil, évaluation);
- 3° entretien conflictuel;
- 4° bac à courrier;
- 5° présentation;
- 6° discussion de groupe;
- 7° étude de cas.

Lors des exercices, la commission visée à l'article 19 du même décret peut se faire assister par des conseillers externes.

Art. 2. Les membres de la commission examinent l'aptitude des participants dans l'optique des exigences figurant à l'annexe 1^{re}, et ce, au moyen de la grille d'évaluation figurant à l'annexe 2.

Les membres de la commission interviennent à tour de rôle de sorte que chacun évalue chaque participant. L'évaluation finale globale est déterminée de manière consensuelle par tous les membres de la commission.

Art. 3. Les participants ont réussi la procédure lorsque l'évaluation finale globale satisfait à toutes les exigences minimales requises pour la fonction à laquelle ils sont candidats.

Les exigences minimales requises pour la fonction d'inspecteur scolaire sont marquées d'une ✖ dans le profil fixé à l'annexe 3.

Les exigences minimales requises pour la fonction de conseiller en développement scolaire sont marquées d'une ✖ dans le profil fixé à l'annexe 4.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de son adoption.

Art. 5. Le Ministre compétent en matière d'Enseignement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 14 mars 2013.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Le Ministre-Président,
Ministre des Pouvoirs locaux,
K.-H. LAMBERTZ

Le Ministre de l'Enseignement, de la Formation et de l'Emploi,
O. PAASCH

Annexe 1^{re}

Exigences

1. Compétences médiatiques

Utiliser et appliquer

- Maîtrise les programmes MS Outlook, MS Word et MS Excel (surtout l'inspecteur scolaire)

Informier et rechercher

- Connaît et utilise des voies et moyens divers pour obtenir des informations pertinentes
- Choisit "à la carte" les informations qu'il découvre par lui-même
- Se procure les informations le plus rapidement possible, sous sa propre responsabilité
- Sélectionne les informations

Communiquer et coopérer

- Utilise des moyens de communication
- Connaît et utilise des canaux de communication (p.ex. choisit le canal ad hoc en fonction de la situation, du problème. Téléphone, courriel etc. et informe les personnes pertinentes, p.ex. en les mettant en CC)

Produire et présenter

- Organise à l'aide de médias
- Prépare les informations selon les destinataires
- Utilise un soutien visuel pour les présentations orales
- Veille à utiliser correctement format, mise en page et couleurs
- Veille à la lisibilité et à utiliser correctement les citations

2. Gestion de projets

- Maîtrise les bases de la gestion de projets

3. Analyse, réflexion et action

- Enregistre rapidement l'information et se l'approprie
- Reconnaît les facteurs et interconnexions essentiels
- Elabore des concepts et des solutions de manière structurée et réfléchie
- Argumente de manière logique et compréhensible
- Détermine le temps nécessaire pour accomplir des tâches
- Conserve une vision d'ensemble lorsqu'il remplit différentes tâches
- Distingue ce qui est ou non important, fixe des priorités

4. Sens des responsabilités, soin et précision

- Connaît l'ensemble de ses obligations et tâches
- Agit de manière reconnaissable pour remplir ces obligations et tâches
- Assume les conséquences de ses propres actions, décisions
- Tient compte des conséquences à moyen et long terme de ses actions/décisions
- Contrôle le fruit de son travail (erreurs, complétude, compréhensibilité etc.) avant de le rendre accessible à d'autres
- Arrive à un résultat aussi irréfutable que possible
- Accomplit les tâches dans le délai imparti

5. Disposition à apprendre, flexibilité et ouverture

- Modifie son comportement si celui-ci ne mène pas au résultat espéré
- S'autorise des erreurs et en autorise aux autres; reconnaît ses erreurs
- Sollicite (régulièrement) du feedback
- Cherche à exploiter (partiellement) le feedback
- Accepte la critique sans se justifier
- Se penche sur ses points forts et champs d'apprentissage
- Travaille sur ses propres champs d'apprentissage
- Se renseigne sur les points de vue et manières d'agir des autres, y réfléchit
- Se confronte avec intérêt à la nouveauté
- Profite des possibilités de formation continue
- S'intéresse à des thèmes sortant de son domaine de travail direct
- Transpose efficacement ce qu'il a appris

6. Endurance

- Conserve son calme et sa sérénité, même lorsque la charge de travail est exceptionnelle (durée, intensité)
- Fournit la prestation attendue lorsque la charge de travail est exceptionnelle
- Prend des mesures pour franchir les obstacles
- Reste particulièrement calme et réfléchi lorsqu'il est sous pression; reste en mesure d'agir
- Fixe des priorités dans son travail lorsqu'il est sous pression
- Réagit avec calme en cas de tâches modifiées et de situations nouvelles
- Connaît des stratégies pour surmonter son stress et les applique avec succès

7. Poursuite des objectifs, décision et organisation

- Adapte sa façon de faire aux objectifs
- Poursuit l'objectif à atteindre
- Procède le cas échéant à des ajustements (surtout en ce qui concerne la planification et les priorités)
- Poursuit les objectifs, aussi sur une période plus longue
- Exploite les marges d'action et de décision
- Prend des décisions dans un délai raisonnable (p.ex. sans trop hésiter)
- Prend des décisions, même lorsqu'elles comportent un risque
- Agit de lui-même
- Contribue activement à des résultats, promeut la mise en œuvre
- Formule des propositions en vue d'améliorer les processus
- Influence les processus par des idées neuves, personnelles

8. Aptitude à la communication

- S'exprime clairement, de manière concise et compréhensible, tant oralement que par écrit
- Laisse s'exprimer, écoute activement, interroge
- Souligne correctement ses expressions verbales par des mimiques et des gestes
- Utilise un vocabulaire étendu
- Adapte sa façon de parler à son interlocuteur (complexité, rythme)
- Illustre les faits à l'aide d'images, d'exemples etc.
- Défend sa position avec une multitude d'arguments
- Rétroagit avec ses interlocuteurs

9. Aptitude à l'animation

- Planifie la discussion, l'échange, etc. tant au niveau du temps que du contenu
- Implique tous les participants
- Dirige et structure l'échange par différentes méthodes d'animation
- Applique des techniques de visualisation
- Organise les discussions etc. en fonction du résultat recherché

10. Assurance

- Va de lui-même vers les autres
- Recherche le contact visuel chez son vis-à-vis
- Parle de manière fluide, sans hésiter, sans "euh", etc.
- Trouve des arguments divers, convaincants
- Répond aux questions, résistances etc. de manière calme, en argumentant, en posant des questions, etc.
- Rayonne d'assurance quant au fait de pouvoir accomplir les tâches et résoudre efficacement les problèmes
- Suscite chez les autres de l'enthousiasme à propos de ses propres idées, et ce de manière rapide et durable

11. Gestion de conflits

- Connaît les causes de conflit, les symptômes, le déroulement et les degrés d'escalade
- Décèle les symptômes et les degrés de conflit et y répond
- Clarifie les différents intérêts et les objectifs communs
- En tant que médiateur, se comporte de manière neutre et impartiale
- Pose des questions en fonction des besoins, des objectifs, des étapes ultérieures
- En cas de conflit, joue les médiateurs entre les parties en recherchant une solution
- Arrive à obtenir d'elles de la compréhension à l'égard d'opinions différentes

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement 3402/EX/VII/B/II du 14 mars 2013.
Eupen, le 14 mars 2013.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Le Ministre-Président,
Ministre des Pouvoirs locaux,
K.-H. LAMBERTZ

Le Ministre de l'Enseignement, de la Formation et de l'Emploi,
O. PAASCH

Annexe 2

Grille d'évaluation

Exigences	Manifestation				
	Non constamment				
	Observable		Observable		
	1	2	3	4	5
Compétences médiatiques					
Gestion de projets					
Analyse, réflexion et action					
Sens des responsabilités, soin et précision					
Disposition à apprendre, flexibilité, ouverture					
Endurance					
Poursuite des objectifs, décision et organisation					
Aptitude à la communication					
Aptitude à l'animation					
Assurance					
Gestion de conflits					

1	2	3	4	5
Non observable	Peu/rarement observable	Souvent observable	Très souvent observable	Toujours/constamment observable

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement 3402/EX/VII/B/II du 14 mars 2013.
Eupen, le 14 mars 2013.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Le Ministre-Président,
Ministre des Pouvoirs locaux,
K.-H. LAMBERTZ

Le Ministre de l'Enseignement, de la Formation et de l'Emploi,
O. PAASCH

Annexe 3

Profil requis de l'inspecteur scolaire

Exigences	Manifestation				
	Non constamment				
	Observable		Observable		
	1	2	3	4	5
Compétences médiatiques		✗			
Gestion de projets		✗			
Analyse, réflexion et action			✗		
Sens des responsabilités, soin et précision				✗	
Disposition à apprendre, flexibilité, ouverture			✗		
Endurance			✗		
Poursuite des objectifs, décision et organisation			✗		
Aptitude à la communication			✗		
Aptitude à l'animation			✗		
Assurance			✗		
Gestion de conflits			✗		

1	2	3	4	5
Non observable	Peu/rarement observable	Souvent observable	Très souvent observable	Toujours/constamment observable

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement 3402/EX/VII/B/II du 14 mars 2013.
Eupen, le 14 mars 2013.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Le Ministre-Président,
Ministre des Pouvoirs locaux,
K.-H. LAMBERTZ

Le Ministre de l'Enseignement, de la Formation et de l'Emploi,
O. PAASCH

Annexe 4

Profil requis du conseiller en développement scolaire

Exigences	Manifestation				
	Non constamment				
	Observable		Observable		
	1	2	3	4	5
Compétences médiatiques			✗		
Gestion de projets		✗			
Analyse, réflexion et action			✗		
Sens des responsabilités, soin et précision			✗		
Disposition à apprendre, flexibilité, ouverture			✗		
Endurance			✗		
Poursuite des objectifs, décision et organisation			✗		
Aptitude à la communication			✗		
Aptitude à l'animation			✗		
Assurance			✗		
Gestion de conflits			✗		

1	2	3	4	5
Non observable	Peu/rarement observable	Souvent observable	Très souvent observable	Toujours/constamment observable

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement 3402/EX/VII/B/II du 14 mars 2013.
Eupen, le 14 mars 2013.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Le Ministre-Président,
Ministre des Pouvoirs locaux,
K.-H. LAMBERTZ

Le Ministre de l'Enseignement, de la Formation et de l'Emploi,
O. PAASCH

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[2013/201888]

14 MAART 2013. — Besluit van de Regering over de procedure om de geschiktheid voor het ambt van onderwijsinspecteur en het ambt van adviseur voor schoolontwikkeling vast te stellen

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 25 juni 2012 over de onderwijsinspectie en het adviespunt voor schoolontwikkeling, artikel 19, § 3, tweede lid;

Gelet op het protocol nr. S3/2013 OSUW2/2013 van 21 februari 2013 houdende de conclusies van de onderhandelingen gevoerd in een gemeenschappelijke zitting van het Sectorcomité XIX van de Duitstalige Gemeenschap en van het subcomité bepaald in artikel 17, § 2^{ter}, 3^o, van het koninklijk besluit van 28 september 1984;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 19 februari 2013;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister-President, bevoegd voor Begroting d.d. 21 februari 2013;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid die gewettigd wordt door de omstandigheid dat de taken van de onderwijsinspectie en het adviespunt voor schoolontwikkeling op 1 september 2013 van kracht worden; dat de kandidaten volgens de procedure voor de aanstelling van de onderwijsinspecteurs en de adviseurs voor schoolontwikkeling een procedure moeten doorlopen om vast te stellen of ze voor het ambt geschikt zijn; dat die procedure uitgewerkt moest worden; dat de oproep tot de kandidaten bekendgemaakt wordt nadat die procedure is vastgesteld; dat de onderwijsinspecteurs en de adviseurs voor schoolontwikkeling voor het einde van het schooljaar moeten worden aangesteld, zodat ze op 1 september 2013 hun werk in de onderwijsinspectie en het adviespunt voor schoolontwikkeling kunnen aanvangen;

Gelet op advies 52.930/2 van de Raad van State, gegeven op 4 maart 2013 met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Onderwijs;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De procedure om de geschiktheid voor het ambt van onderwijsinspecteur en het ambt van adviseur voor schoolontwikkeling vast te stellen, vermeld in artikel 19, § 3, tweede lid, van het decreet van 25 juni 2012 over de onderwijsinspectie en het adviespunt voor schoolontwikkeling, omvat op zijn minst vier van de volgende oefeningen :

- 1° interview;
- 2° tweegesprek (advisering, beoordeling);
- 3° conflictgesprek;
- 4° postbak oefening;
- 5° presentatie;
- 6° groepsdiscussie;
- 7° gevalstudie.

Voor de oefeningen kan de commissie vermeld in artikel 19 van hetzelfde decreet zich laten bijstaan door externe adviseurs.

Art. 2. De leden van de commissie toetsen de geschiktheid van de deelnemers in het licht van de in bijlage 1 vermelde vereisten aan de hand van het in bijlage 2 vermelde evaluatierooster.

De leden van de commissie wisselen elkaar af in een roulerend systeem, zodat elk lid elke deelnemer evalueert. De afsluitende eindevaluatie wordt door alle leden van de commissie per consensus vastgesteld.

Art. 3. De deelnemers zijn geslaagd indien de afsluitende eindevaluatie overeenstemt met alle minimumeisen voor het ambt waarnaar ze hebben gesolliciteerd.

De minimumeisen voor het ambt van onderwijsinspecteur zijn aangekruisd in het profiel vastgelegd in bijlage 3.

De minimumeisen voor het ambt van adviseur voor schoolontwikkeling zijn aangekruisd in het profiel vastgelegd in bijlage 4.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het wordt aangenomen.

Art. 5. De Minister bevoegd voor Onderwijs is belast met de uitvoering van dit besluit.
Eupen, 14 maart 2013.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

De Minister-President,
Minister van Lokale Besturen,
K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Onderwijs, Opleiding en Werkgelegenheid,
O. PAASCH

Bijlage 1

Vereisten

1. Mediacompetentie

Bedienen en gebruiken

- Beheerst de programma's MS Outlook, MS Word en MS Excel (in het bijzonder de onderwijsinspecteur)
- Informatie inwinnen en opzoeken

- Kent en gebruikt verschillende wegen en middelen om relevante informatie te verkrijgen
- Zoekt uit welke informatie hij zelf kan vinden
- Bezorgt informatie zo snel mogelijk en op eigen verantwoordelijkheid
- Selecteert informatie

Communiceren en samenwerken

- Gebruikt media om te communiceren
- Kent en gebruikt communicatiekanalen (bijvoorbeeld : gebruikt, naar gelang van de situatie of het probleem, het passende kanaal zoals telefoon, e-mail enz. en licht de betrokken personen in, bijvoorbeeld door ze in carbon copy te zetten)

Produceren en presenteren

- Organiseert met behulp van media
- Bereidt informatie doelgroepgericht voor
- Ondersteunt mondelinge presentaties door ze te visualiseren
- Zorgt voor correcte vormgeving, lay-out en kleuren
- Zorgt voor leesbaarheid en correcte citaten

2. Projectmanagement

- Beheerst de grondslagen van projectmanagement

3. Analyseren, reflecteren en handelen

- Neemt informatie snel op en maakt ze zich eigen
- Herkent wezenlijke factoren en samenhangen
- Werkt gestructureerde en doordachte concepten en oplossingen voor problemen uit
- Argumenteert logisch en begrijpelijk
- Bepaalt hoeveel tijd nodig is om taken te vervullen
- Behoudt het overzicht bij het vervullen van verscheidene taken
- Onderscheidt hoofdzaak van bijzaak, stelt prioriteiten

4. Zin voor verantwoordelijkheid, zorgvuldigheid en nauwkeurigheid

- Kent al zijn plichten en taken
- Ageert herkenbaar om die plichten/taken te vervullen
- Draagt de gevolgen van zijn handelingen/beslissingen
- Houdt rekening met de gevolgen van zijn handelingen/beslissingen op middellange en lange termijn
- Controleert werkresultaten op fouten, volledigheid, begrijpelijkheid enz. voordat anderen er toegang toe krijgen
- Bereikt resultaten met zo weinig mogelijk fouten
- Vervult opgelegde taken binnen de gestelde termijn

5. Bereidheid om te leren, flexibiliteit en openheid

- Wijzigt gedrag indien oude gedrag niet tot gewenste resultaten leidt
- Aanvaardt eigen fouten en fouten van anderen en geeft eigen fouten toe
- Vraagt (regelmatig) feedback
- Probeert feedback (stuk voor stuk) toe te passen
- Aanvaardt kritiek zonder zich te rechtvaardigen
- Denkt na over eigen sterke punten en verbeterbare punten
- Werkt aan eigen verbeterbare punten
- Vraagt naar het waarom en reflecteert over de standpunten en de handelwijze van anderen
- Interesseert zich voor nieuwe dingen
- Benut vormingsaanbod
- Interesseert zich voor onderwerpen die niet rechtstreeks met het werk te maken hebben
- Past met succes toe wat hij geleerd heeft

6. Belastbaarheid

- Blijft rustig en gelaten, ook onder buitengewone druk (duur, intensiteit)
- Brengt verwachte prestaties onder buitengewone druk
- Stippelt stappen uit om hindernissen te overwinnen
- Blijft onder druk uiterlijk rustig en doordacht, blijft in staat om te handelen
- Stelt onder druk prioriteiten wat zijn werk betreft
- Reageert bedaard op gewijzigde taken en nieuwe situaties
- Kent strategieën om stress te overwinnen en past ze met succes toe

7. Doelstellingen nastreven, beslissingen nemen en organiseren

- Past zijn aanpak aan de doelstellingen aan
- Streeft het gestelde doel na
- Stelt koers zo nodig bij (voornamelijk planning en prioriteiten)
- Streeft ook doelstellingen op langere termijn na
- Benut manoeuvreer- en beslissingsruimte
- Beslist binnen redelijke termijn (bijvoorbeeld : zonder lang te aarzelen)
- Beslist ook als daarmee risico's verbonden zijn
- Handelt op eigen initiatief
- Draagt actief bij tot het bereiken van resultaten, fungeert als motor voor de uitvoering
- Doet voorstellen om processen te verbeteren
- Beïnvloedt processen met nieuwe eigen ideeën

8. Communicatievermogen

- Drukt zich mondeling en schriftelijk duidelijk, kernachtig en begrijpelijk uit
- Laat anderen uitpraten, luistert actief, stelt vragen
- Zet woorden kracht bij met mimiek en gebaren
- Gebruikt een ruime woordenschat
- Past taalgebruik aan gesprekspartner aan (moeilijkheidsgraad, tempo)
- Illustreert de feiten met beelden, voorbeelden enz.
- Verdedigt zijn standpunt met verscheidene argumenten
- Zorgt voor terugkoppeling naar de gesprekspartners

9. Vermogen om gesprekken te leiden

- Plant gesprekken, uitwisseling enz. zowel qua tijd als qua inhoud
- Betrekt alle deelnemers bij het gesprek
- Leidt en structureert de uitwisseling met behulp van verscheidene gespreksmethoden
- Maakt gebruik van visualiseringstechnieken
- Organiseert gesprekken enz. resultaatgericht

10. Zelfverzekerd optreden

- Gaat uit eigen beweging naar anderen toe
- Zoekt oogcontact met zijn gesprekspartner
- Spreekt vloeiend, zonder haperingen, zonder 'euh' enz.
- Vindt verscheidene/overtuigende argumenten
- Beantwoordt vragen, kritiek enz. rustig met argumenten, vragen enz.
- Straalt uit dat hij taken en problemen aankan
- Wekt bij anderen snel en blijvend enthousiasme voor zijn eigen ideeën

11. Conflictmanagement

- Kent oorzaken, symptomen, verloop en escalatiegraad van conflicten
- Onderkent symptomen en escalatiegraad van conflicten en brengt beide aspecten ter sprake
- Maakt verschillende belangen en gemeenschappelijke doelstellingen duidelijk
- Gedraagt zich neutraal en onpartijdig als bemiddelaar
- Stelt vragen in functie van behoeften, doelstellingen en volgende stappen
- Bemiddelt bij conflicten oplossingsgericht tussen de betrokken partijen
- Bereikt bij de betrokken partijen begrip voor verschillende standpunten

Gezien om bij het besluit van de Regering 3402/EX/VII/B/II van 14 maart 2013 gevoegd te worden.
Eupen, 14 maart 2013.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

De Minister-President,
Minister van Lokale Besturen,
K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Onderwijs, Opleiding en Werkgelegenheid,
O. PAASCH

Bijlage 2

Evaluatierooster

Vereisten	Waarneembaarheid				
	Niet doorlopend				
	Waarneembaar		Waarneembaar		
	1	2	3	4	5
Mediacompetentie					
Projectmanagement					
Analyseren, reflecteren en handelen					
Zin voor verantwoordelijkheid, zorgvuldigheid en nauwkeurigheid					
Bereidheid om te leren, flexibiliteit, openheid					
Belastbaarheid					
Doelstellingen nastreven, beslissingen nemen en organiseren					
Communicatievermogen					
Vermogen om gesprekken te leiden					
Zelfverzekerd optreden					
Conflictmanagement					

1	2	3	4	5
Niet waarneembaar	Nauwelijks/zelden waarneembaar	Vaak waarneembaar	Zeer vaak waarneembaar	Altijd/doorlopend waarneembaar

Gezien om bij het besluit van de Regering 3402/EX/VII/B/II van 14 maart 2013 gevoegd te worden.
Eupen, 14 maart 2013.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

De Minister-President,
Minister van Lokale Besturen,
K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Onderwijs, Opleiding en Werkgelegenheid,
O. PAASCH

Bijlage 3

Profiel vereist van de onderwijsinspecteur

Vereisten	Waarneembaarheid				
	Niet doorlopend				
	Waarneembaar		Waarneembaar		
	1	2	3	4	5
Mediacompetentie		✗			
Projectmanagement		✗			
Analyseren, reflecteren en handelen			✗		
Zin voor verantwoordelijkheid, zorgvuldigheid en nauwkeurigheid				✗	
Bereidheid om te leren, flexibiliteit, openheid			✗		
Belastbaarheid			✗		
Doelstellingen nastreven, beslissingen nemen en organiseren			✗		
Communicatievermogen			✗		

Vermogen om gesprekken te leiden			✖		
Zelfverzekerd optreden			✖		
Conflictmanagement			✖		

1	2	3	4	5
Niet waarneembaar	Nauwelijks/zelden waarneembaar	Vaak waarneembaar	Zeer vaak waarneembaar	Altijd/doorlopend waarneembaar

Gezien om bij het besluit van de Regering 3402/EX/VII/B/II van 14 maart 2013 gevoegd te worden.

Eupen, 14 maart 2013.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

De Minister-President,
Minister van Lokale Besturen,
K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Onderwijs, Opleiding en Werkgelegenheid,
O. PAASCH

Bijlage 4

Profiel vereist van de adviseur voor schoolontwikkeling

Vereisten	Waarneembaarheid				
	Niet doorlopend				
	Waarneembaar		Waarneembaar		
	1	2	3	4	5
Mediacompetentie			✖		
Projectmanagement		✖			
Analyseren, reflecteren en handelen			✖		
Zin voor verantwoordelijkheid, zorgvuldigheid en nauwkeurigheid			✖		
Bereidheid om te leren, flexibiliteit, openheid			✖		
Belastbaarheid			✖		
Doelstellingen nastreven, beslissingen nemen en organiseren			✖		
Communicatievermogen			✖		
Vermogen om gesprekken te leiden			✖		
Zelfverzekerd optreden			✖		
Conflictmanagement			✖		

1	2	3	4	5
Niet waarneembaar	Nauwelijks/zelden waarneembaar	Vaak waarneembaar	Zeer vaak waarneembaar	Altijd/doorlopend waarneembaar

Gezien om bij het besluit van de Regering 3402/EX/VII/B/II van 14 maart 2013 gevoegd te worden.

Eupen, 14 maart 2013.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

De Minister-President,
Minister van Lokale Besturen,
K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Onderwijs, Opleiding en Werkgelegenheid,
O. PAASCH

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE

[2013/201940]

22 MARS 2013. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 4 mai 2012 portant désignation de membres du Comité de gestion du Centre de presse international

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi-programme pour l'année budgétaire 2001 du 19 juillet 2001, l'article 51;

Vu l'arrêté royal du 7 janvier 2002 relatif à la composition et à la compétence des organes, et à la gestion financière du Centre de presse international en tant que Service de l'Etat à gestion séparée, les articles 3, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 6^o, et alinéa 2, et 4, § 1^{er} et § 3;

Vu l'arrêté royal du 4 mai 2012 portant désignation de membres du Comité de gestion du Centre de presse international;

Sur la proposition du Premier Ministre,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Dans l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 4 mai 2012 portant désignation de membres du comité de gestion du Centre de presse international, le 2^o est remplacé par ce qui suit :

« 2^o comme représentant du Vice-Premier Ministre et Ministre de la Défense :

M. K. VERWILLIGEN; ».

Art. 2. Dans l'article 2 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 5 novembre 2012, le 2^o est remplacé par ce qui suit :

« 2^o comme représentant du Vice-Premier Ministre et Ministre de la Défense :

M. D. DEWEERDT; ».

Art. 3. Le Premier Ministre est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 mars 2013.

ALBERT

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
E. DI RUPO

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER

[2013/201940]

22 MAART 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 4 mei 2012 tot aanduiding van leden van het Beheerscomité van het Internationaal Perscentrum

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de programmawet voor het begrotingsjaar 2001 van 19 juli 2001, artikel 51;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 januari 2002 betreffende de samenstelling en de bevoegdheid van de organen, en het financieel beheer van het Internationaal Perscentrum als Staatsdienst met afzonderlijk beheer, de artikelen 3, § 1, eerste lid, 6^o, en tweede lid, en 4, § 1 en § 3;

Gelet op het koninklijk besluit van 4 mei 2012 tot aanduiding van leden van het Beheerscomité van het Internationaal Perscentrum;

Op de voordracht van de Eerste Minister,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 1 van het koninklijk besluit van 4 mei 2012 tot aanduiding van leden van het Beheerscomité van het Internationaal Perscentrum, wordt de bepaling onder 2^o vervangen als volgt :

« 2^o als vertegenwoordiger van de Vice-Eerste Minister en Minister van Landsverdediging :

de heer K. VERWILLIGEN; ».

Art. 2. In artikel 2 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 5 november 2012, wordt de bepaling onder 2^o vervangen als volgt :

« 2^o als vertegenwoordiger van de Vice-Eerste Minister en Minister van Landsverdediging :

de heer D. DEWEERDT; ».

Art. 3. De Eerste Minister is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 22 maart 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Eerste Minister,
E. DI RUPO

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2013/00200]

Inspection générale de la police fédérale
et de la police locale. — Nomination

Par arrêté royal du 5 mars 2013, M. Joachim DURNEZ est nommé dans la fonction de commissaire divisionnaire-examineur auprès de l'Inspection générale de la police fédérale et de la police locale à partir du 9 mai 2012 et est désigné, pour la durée de sa désignation, au grade de commissaire divisionnaire de police.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2013/00200]

Algemene Inspectie van de federale politie
en van de lokale politie. — Benoeming

Bij koninklijk besluit van 5 maart 2013 wordt de heer Joachim DURNEZ met ingang van 9 mei 2012 benoemd in de functie van hoofdcommissaris-examinator bij de Algemene Inspectie van de federale politie en van de lokale politie en wordt voor de duur van zijn aanwijzing aangesteld in de graad van hoofdcommissaris van politie.

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

[C – 2013/22155]

12 MARS 2013. — Collège des médecins pour des médicaments orphelins, institué auprès du Service des soins de santé. — Remplacement d'un membre

Par décision ministérielle du 12 mars 2013, qui entre en vigueur le jour de la présente publication, Mme Barbara Pickut remplace M. Patrick Santens, en tant que membre au sein du Collège des médecins pour le médicament orphelin – Duodopa institué auprès du Service des soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

[C – 2013/22155]

12 MAART 2013. — College van geneesheren voor weesgeneesmiddelen, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging. — Vervanging van een lid

Bij ministeriële beslissing van 12 maart 2013, dat in werking treedt de dag van deze bekendmaking, vervangt de Mevr. Barbara Pickut de heer Patrick Santens als lid van het College van geneesheren voor weesgeneesmiddel – Duodopa, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering.

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

[C – 2013/22160]

Institut national d'assurance maladie-invalidité. — Conseil technique intermutualiste, institué auprès du Service des indemnités. — Nomination du président

Par arrêté royal du 11 mars 2013, qui entre en vigueur le jour de la présente publication, Mme HEYSE Annick, membre effectif, est nommée en qualité de présidente, du Conseil technique intermutualiste, institué auprès du Service des indemnités de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, en remplacement de M. DEPASSE Pascal, décédé.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

[C – 2013/22160]

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Technische Ziekenfondsraad, ingesteld bij de Dienst voor uitkeringen. — Benoeming van de voorzitter

Bij koninklijk besluit van 11 maart 2013, dat in werking treedt de dag van deze bekendmaking, wordt Mevr. HEYSE Annick, werkend lid, benoemd in de hoedanigheid van voorzitter, van de Technische Ziekenfondsraad, ingesteld bij de Dienst voor uitkeringen van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, ter vervanging van de heer DEPASSE Pascal, overleden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2013/09151]

Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 12 juillet 2012, entrant en vigueur le 31 mars 2013 au soir, M. Van Nuffel J., secrétaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Termonde, est admis à la retraite à sa demande;

L'intéressé est admis à faire valoir ses droits à la pension et est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2013/09151]

Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 12 juli 2012, in werking tredend op 31 maart 2013 s avonds, is de heer Van Nuffel J., secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, op zijn verzoek in ruste gesteld;

Betrokkene mag zijn aanspraak op pensioen laten gelden en het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren;

Par arrêté royal du 25 février 2013, est nommée greffier à la justice de paix du cinquième canton de Charleroi, Mme Bauche M., secrétaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Charleroi;

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment;

Bij koninklijk besluit van 25 februari 2013, is benoemd tot griffier bij het vredegerecht van het vijfde kanton Charleroi, Mevr. Bauche M., secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Charleroi;

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging;

Par arrêtés royaux du 17 mars 2013, sont nommés :
greffier à la justice de paix du premier canton de Liège, M. Berns R., secrétaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Liège;

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment;

greffier à titre provisoire à la justice de paix du deuxième canton de Liège, Mme Van Den Akker A., expert sous contrat au greffe du tribunal de commerce de Liège;

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment;

Bij koninklijke besluiten van 17 maart 2013, zijn benoemd tot :
griffier bij het vredegerecht van het eerste kanton Luik, de heer Berns R., secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Luik;

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging;

voorlopig benoemd griffier bij het vredegerecht van het tweede kanton Luik, Mevr. Van Den Akker A., deskundige op arbeidsovereenkomst bij de griffie van de rechtbank van koophandel te Luik;

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging;

greffier à titre provisoire à la justice de paix du quatrième canton de Liège :

Mme Doneux C.,

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment;

Mme Collins C.,

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment;

Par arrêté royaux du 21 mars 2013, sont nommées :

greffier à la justice de paix du canton de Wetteren – Zele, Mme De Wilde P., greffier à la justice de paix du canton de Zelzate;

Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit la publication au *Moniteur belge*;

secrétaire au parquet de la cour d'appel d'Anvers, Mme Michiels E., expert administratif au parquet de cette cour;

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment;

Par arrêtés ministériels du 25 mars 2013 :

M. Pierre Ph., assistant au greffe de la justice de paix du premier canton de Liège, est temporairement délégué aux fonctions de greffier à la justice de paix de ce canton;

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment;

Mme Boland B., collaborateur au parquet de l'auditeur du travail d'Arlon, de Marche-en-Famenne et de Neufchâteau, est temporairement déléguée aux fonctions de secrétaire à ce parquet;

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat, section du contentieux administratif (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

voorlopig benoemd griffier bij het vreedegerecht van het vierde kanton Luik :

Mevr. Doneux C.,

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging;

Mevr. Collins C.,

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging;

Bij koninklijke besluiten van 21 maart 2013, zijn benoemd tot :

griffier bij het vreedegerecht van het kanton Wetteren – Zele, Mevr. De Wilde P., griffier bij het vreedegerecht van het kanton Zelzate;

Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de maand volgend op de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*;

secretaris bij het parket van het hof van beroep te Antwerpen, Mevr. Michiels E., administratief deskundige bij het parket van dit hof;

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging;

Bij ministeriële besluiten van 25 maart 2013 :

is aan de heer Pierre Ph., assistent bij de griffie van het vreedegerecht van het eerste kanton Luik, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van griffier bij het vreedegerecht van dit kanton te vervullen;

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging;

is aan Mevr. Boland B., medewerker bij het parket van de arbeidsauditeur te Aarlen, te Marche-en-Famenne et Neufchâteau, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van secretaris bij dit parket te vervullen;

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, afdeling bestuursrechtspraak, (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2013/202015]

Ordre judiciaire

Par arrêtés royaux du 17 mars 2013 :

— dans l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 9 janvier 2013 par lequel M. Haelterman, J., juge de complément pour le ressort de la cour d'appel de Gand, est désigné pour exercer ses fonctions dans tous les tribunaux de première instance de la cour d'appel de Gand, pour une période de cinq ans prenant cours le 10 avril 2013, les mots "première instance" sont remplacés par le mot "commerce";

— M. Gruyters, K., juge au tribunal de première instance d'Hasselt, est désigné aux fonctions de juge d'instruction à ce tribunal pour un terme d'un an prenant cours le 1^{er} avril 2013;

— M. Kerkhofs, S., juge au tribunal de première instance de Liège, est désigné aux fonctions de juge d'instruction à ce tribunal pour un terme d'un an prenant cours le 1^{er} avril 2013;

— M. Versteylen, L., juge au tribunal de première instance d'Anvers, est désigné aux fonctions de juge de la jeunesse à ce tribunal pour un terme d'un an prenant cours le 1^{er} avril 2013;

— la désignation de M. Vandaele, Ph., juge au tribunal de première instance d'Anvers, aux fonctions de juge de la jeunesse à ce tribunal, est renouvelée pour un terme de deux ans prenant cours le 1^{er} avril 2013;

— Mmes Deprez, I. et Leroy, B., substituts du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Huy, sont désignées à titre définitif en qualité de premier substitut du procureur du Roi près ce tribunal à la date du 30 mars 2013.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2013/202015]

Rechterlijke Orde

Bij koninklijke besluiten van 17 maart 2013 :

— zijn in het eerste artikel van het koninklijk besluit van 9 januari 2013 waarbij de heer Haelterman, J., toegevoegd rechter voor het rechtsgebied van het hof van beroep te Gent, aangewezen is om zijn ambt uit te oefenen in alle rechtbanken van eerste aanleg van het hof van beroep te Gent, voor een periode van vijf jaar met ingang van 10 april 2013, de woorden "eerste aanleg" vervangen door het woord "koophandel";

— is de heer Gruyters, K., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, aangewezen tot de functie van onderzoeksrechter in deze rechtbank voor een termijn van één jaar met ingang van 1 april 2013;

— is de heer Kerkhofs, S., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Luik, aangewezen tot de functie van onderzoeksrechter in deze rechtbank voor een termijn van één jaar met ingang van 1 april 2013;

— is de heer Versteylen, L., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, aangewezen tot de functie van jeugdrechter in deze rechtbank voor een termijn van één jaar met ingang van 1 april 2013.

— is de aanwijzing van de heer Vandaele, Ph., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, tot de functie van jeugdrechter in deze rechtbank, hernieuwd voor een termijn van twee jaar met ingang van 1 april 2013;

— zijn de Mevrn. Deprez, I. en Leroy, B., substituut-procureurs des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Hoei, vast aangewezen tot eerste substituut-procureur des Konings bij deze rechtbank op datum van 30 maart 2013.

Par arrêté royal du 12 mars 2013 la dispense prévue à l'article 301 du Code judiciaire est accordée à M. Deloof, N., juge social aux tribunaux du travail de Courtrai, d'Ypres et de Furnes.

Bij koninklijk besluit van 12 maart 2013 is de vrijstelling zoals bedoeld in artikel 301 van het Gerechtelijk Wetboek verleend aan de heer Deloof, N., rechter in sociale zaken bij de arbeidsrechtbanken te Kortrijk, te Leper en te Veurne.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2013/202016]

Ordre judiciaire. — Ordres nationaux

Par arrêté royal du 11 mars 2013, M. Vandebussche, W., substitut du procureur du Roi honoraire près le tribunal de première instance de Furnes, est nommé Officier de l'Ordre de la Couronne.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2013/202016]

Rechterlijke Orde. — Nationale Orden

Bij koninklijk besluit van 11 maart 2013 is de heer Vandebussche, W., eresubstituut-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Veurne, benoemd tot Officier in de Kroonorde.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2013/202017]

Notariat

Par arrêté ministériel du 21 mars 2013, il est mis fin, à la date du 30 octobre 2012, à la qualité de notaire associé à la résidence de Courtrai (territoire du second canton) de Mme De Waele, H.

L'association "Liesbet Degroote-Hélène De Waele-Dirk Vanhaesebrouck" est transformée en l'association "Liesbet Degroote-Dirk Vanhaesebrouck", à la date du 1^{er} novembre 2012.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2013/202017]

Notariaat

Bij ministerieel besluit van 21 maart 2013 is er een einde gesteld aan de hoedanigheid als geassocieerd notaris ter standplaats Kortrijk (grondgebied van het tweede kanton) van Mevr. De Waele, H., op datum van 30 oktober 2012.

De associatie "Liesbet Degroote-Hélène De Waele-Dirk Vanhaesebrouck" is omgevormd naar de associatie "Liesbet Degroote-Dirk Vanhaesebrouck", op datum van 1 november 2012.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

COUR CONSTITUTIONNELLE

[C – 2013/21023]

Ordres nationaux

Par arrêtés royaux des 6 juin 2012, 5 juillet 2012, 7 janvier 2013 et 17 janvier 2013, les distinctions honorifiques suivantes ont été décernées aux juges, référendaire, greffiers et membres du personnel administratif de la Cour constitutionnelle ci-après désignés :

Ordre de Léopold

Commandeur

M. Jan Vanhumbeeck, conseiller (15 novembre 2012, comme titulaire de cette nouvelle distinction).

Chevalier

M. Xavier Leman, premier attaché (8 avril 2012).

Ils porteront la décoration civile.

Ordre de la Couronne

Commandeur

Mme Christine Horevoets, référendaire (15 novembre 2012).

Chevalier

M. Marc Evrard, premier expert ICT (8 avril 2012);

Mme Christine Masy, premier expert administratif (8 avril 2012);

Mme Patricia Van Asbroeck, premier expert administratif (8 avril 2012);

M. Frank Gowie, premier expert documentaire (15 novembre 2012).

Ordre de Léopold II

Grand Officier

M. Pierre Nihoul, juge (19 avril 2012);

M. François Daoût, juge (10 janvier 2013);

M. Frank Meersschaut, greffier (8 avril 2012);

M. Pierre-Yves Dutilleux, greffier (1^{er} janvier 2013).

GRONDWETTELIJK HOF

[C – 2013/21023]

Nationale Orden

Bij koninklijke besluiten van 6 juni 2012, 5 juli 2012, 7 januari 2013 en 17 januari 2013, werden de volgende eervolle onderscheidingen verleend aan de hierna vermelde rechters, referendaris, griffiers en leden van het administratief personeel van het Grondwettelijk Hof :

Leopoldsorde

Commandeur

De heer Jan Vanhumbeeck, adviseur (15 november 2012, als houder van deze nieuwe onderscheiding).

Ridder

De heer Xavier Leman, eerste attaché (8 april 2012).

Zij zullen het burgerlijk ereteken dragen.

Kroonorde

Commandeur

Mevr. Christine Horevoets, referendaris (15 november 2012).

Ridder

De heer Marc Evrard, eerste ICT deskundige (8 april 2012);

Mevr. Christine Masy, eerste administratief deskundige (8 april 2012);

Mevr. Patricia Van Asbroeck, eerste administratief deskundige (8 april 2012);

De heer Frank Gowie, eerste documentair deskundige (15 november 2012).

Orde van Leopold II

Grootofficier

De heer Pierre Nihoul, rechter (19 april 2012);

De heer François Daoût, rechter (10 januari 2013);

De heer Frank Meersschaut, griffier (8 april 2012);

De heer Pierre-Yves Dutilleux, griffier (1 januari 2013).

Chevalier

Mme Colette Richez, secrétaire (15 novembre 2012).

Ils prennent rang dans l'Ordre à la date indiquée en regard de leur nom.

Ridder

Mevr. Colette Richez, secretaris (15 november 2012).

Zij nemen vanaf de bij hun naam vermelde datum hun rang in de Orde in.

COUR CONSTITUTIONNELLE

[C – 2013/21024]

Décorations civiques

Par arrêté royal du 7 mai 2012, les décorations civiques suivantes ont été décernées aux juge, greffier, référendaire et membre du personnel administratif de la Cour constitutionnelle ci-après désignés :

Pour 35 années de service

La Croix de 1^{re} classe :

M. Etienne De Groot, juge;

M. Roger Moerenhout, référendaire.

Pour 25 années de service

La Médaille de 1^{re} classe :

M. Frank Meersschaut, greffier;

Mme Anita Wustenberghs, secrétaire.

GRONDWETTELIJK HOF

[C – 2013/21024]

Burgerlijke eretekens

Bij koninklijk besluit van 7 mei 2012 werden de volgende burgerlijke eretekens verleend aan de hierna vermelde rechter, griffier, referendaris en lid van het administratief personeel van het Grondwettelijk Hof :

Voor 35 jaar dienst

Het kruis 1e klasse :

De heer Etienne De Groot, rechter;

De heer Roger Moerenhout, referendaris.

Voor 25 jaar dienst

De Medaille 1e klasse :

De heer Frank Meersschaut, griffier;

Mevr. Anita Wustenberghs, secretaris.

GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

Bestuurszaken

[2013/201702]

25 FEBRUARI 2013. — Niet-benoemingen burgemeesters

KRAAINEM. — Bij besluit van 25 februari 2013 van de Vlaamse minister van Bestuurszaken, Binnenlands Bestuur, Inburgering, Toerisme en Vlaamse Rand wordt Mevr. Veronique CAPRASSE niet-benoemd tot burgemeester van de gemeente KRAAINEM, provincie VLAAMS-BRABANT.

Tegen deze beslissing kan in toepassing van artikel 13bis, § 5, van de nieuwe Gemeentewet nog beroep worden ingesteld bij de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State binnen een termijn van dertig dagen vanaf de ontvangst van de mededeling ervan.

WEZEMBEEK-OPPEM. — Bij besluit van 25 februari 2013 van de Vlaamse minister van Bestuurszaken, Binnenlands Bestuur, Inburgering, Toerisme en Vlaamse Rand wordt de heer François VAN HOOBROUCK d'ASPRE niet-benoemd tot burgemeester van de gemeente WEZEMBEEK-OPPEM, provincie VLAAMS-BRABANT.

Tegen deze beslissing kan in toepassing van artikel 13bis, § 5, van de nieuwe Gemeentewet nog beroep worden ingesteld bij de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State binnen een termijn van dertig dagen vanaf de ontvangst van de mededeling ervan.

LINKEBEEK. — Bij besluit van 25 februari 2013 van de Vlaamse minister van Bestuurszaken, Binnenlands Bestuur, Inburgering, Toerisme en Vlaamse Rand wordt de heer Damien THIERY niet-benoemd tot burgemeester van de gemeente LINKEBEEK, provincie VLAAMS-BRABANT.

Tegen deze beslissing kan in toepassing van artikel 13bis, § 5, van de nieuwe Gemeentewet nog beroep worden ingesteld bij de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State binnen een termijn van dertig dagen vanaf de ontvangst van de mededeling ervan.

VLAAMSE OVERHEID

Bestuurszaken

[2013/201806]

25 FEBRUARI 2013. — Benoeming O.C.M.W.-voorzitter

Bij besluit van 25 februari 2013 van de Vlaamse minister van Bestuurszaken, Binnenlands Bestuur, Inburgering, Toerisme en Vlaamse Rand wordt de heer Guy ERNON benoemd tot O.C.M.W.-voorzitter van de gemeente VOEREN, provincie LIMBURG.

VLAAMSE OVERHEID

Bestuurszaken

[2013/201807]

25 FEBRUARI 2013. — Tuchtstraf. — Schorsingen

Bij besluit van 25 februari 2013 van de Vlaamse minister van Bestuurszaken, Binnenlands Bestuur, Inburgering, Toerisme en Vlaamse Rand wordt de heer Arnold D'OREYE de LANTREMANGE als tuchtstraf geschorst als schepen van de gemeente KRAAINEM, dit voor de duur van drie maanden met onmiddellijke ingang.

Tegen deze beslissing kan in toepassing van artikel 13bis, § 5, van de nieuwe Gemeentewet nog beroep worden ingesteld bij de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State binnen een termijn van dertig dagen vanaf de ontvangst van de mededeling ervan.

Bij besluit van 25 februari 2013 van de Vlaamse minister van Bestuurszaken, Binnenlands Bestuur, Inburgering, Toerisme en Vlaamse Rand wordt de heer François Van HOOBROUCK d'ASPRE als tuchtstraf geschorst als schepen en aangewezen burgemeester van de gemeente WEZEMBEEK-OPPEM, dit voor de duur van drie maanden met onmiddellijke ingang.

Tegen deze beslissing kan in toepassing van artikel 13bis, § 5, van de nieuwe Gemeentewet nog beroep worden ingesteld bij de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State binnen een termijn van dertig dagen vanaf de ontvangst van de mededeling ervan.

VLAAMSE OVERHEID

Bestuurszaken

[2013/201799]

26 FEBRUARI 2013. — Gemeente Zoersel. — Onteigening. — Machtiging

Bij besluit van 26 februari 2013 van de Vlaamse minister van Bestuurszaken, Binnenlands Bestuur, Inburgering, Toerisme en Vlaamse Rand wordt de gemeente Zoersel ertoe gemachtigd over te gaan tot de gerechtelijke onteigening van de onroerende goederen gelegen te Zoersel kadastraal bekend zoals vermeld op het onteigeningsplan, ter realisatie van de rooilijnen zone Brakenberg.

Hetzelfde besluit verklaart dat de rechtspleging bij hoogdringende omstandigheden, bepaald bij artikel 5 van de wet van 26 juli 1962 op deze onteigening mag worden toegepast.

Tegen dit besluit kan per aangetekende brief een beroep tot nietigverklaring, al dan niet voorafgegaan door of vergezeld van een beroep tot schorsing, worden ingesteld bij de afdeling administratie van de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel, binnen een termijn van zestig dagen die ingaat de dag nadat het besluit en alle relevante stukken aan de verzoeker werden betekend of de dag nadat hij er kennis van heeft kunnen hebben. Een beroep ingesteld door de onteigenden en derdebelanghebbenden is slechts ontvankelijk voordat de gerechtelijke onteigeningsprocedure wordt ingezet.

VLAAMSE OVERHEID

Bestuurszaken

[2013/201798]

**28 FEBRUARI 2013. — Provinciaal extern verzelfstandigd agentschap in privaatrechtelijke vorm
Oprichtingen. — Goedkeuringen**

Bij besluit van 28 februari 2013 van de Vlaamse minister van Bestuurszaken, Binnenlands Bestuur, Inburgering, Toerisme en Vlaamse Rand wordt de oprichting van het extern verzelfstandigd agentschap in privaatrechtelijke vorm vzw Provinciaal Sport- en Recreatiecentrum De Nekker door de provincieraad van Antwerpen op 22 november 2012, goedgekeurd.

Bij besluit van 28 februari 2013 van de Vlaamse minister van Bestuurszaken, Binnenlands Bestuur, Inburgering, Toerisme en Vlaamse Rand wordt de oprichting van het extern verzelfstandigd agentschap in privaatrechtelijke vorm vzw Arboretum Kalmthout door de provincieraad van Antwerpen op 22 november 2012, goedgekeurd.

Bij besluit van 28 februari 2013 van de Vlaamse minister van Bestuurszaken, Binnenlands Bestuur, Inburgering, Toerisme en Vlaamse Rand wordt de oprichting van het extern verzelfstandigd agentschap in privaatrechtelijke vorm vzw Gouverneur Kinsbergen Centrum door de provincieraad van Antwerpen op 25 oktober 2012, goedgekeurd.

VLAAMSE OVERHEID

Bestuurszaken

[2013/201800]

1 MAART 2013. — Autonom Gemeentebedrijf. — Statutenwijziging. — Goedkeuring

Bij besluit van 1 maart 2013 hecht de Vlaamse minister van Bestuurszaken, Binnenlands Bestuur, Inburgering, Toerisme en Vlaamse Rand zijn goedkeuring aan de wijzigingen van de statuten van het autonoom gemeentebedrijf Genk aangebracht bij besluiten van de gemeenteraad van Genk van 22 november 2012 en van de raad van bestuur van het autonoom gemeentebedrijf van 19 november 2012.

VLAAMSE OVERHEID

Bestuurszaken

[2013/201797]

5 MAART 2013. — West-Vlaamse Intercommunale (WVI). — Onteigeningen. — Machtiging

Bij besluit van 5 maart 2013 van de Vlaamse minister van Bestuurszaken, Binnenlands Bestuur, Inburgering, Toerisme en Vlaamse Rand, wordt de dienstverlenende vereniging West-Vlaamse Intercommunale (WVI) ertoe gemachtigd over te gaan tot de gerechtelijke onteigening van de onroerende goederen, gelegen te Roeselare, opgenomen in het onteigeningsplan "Agrarische bedrijvenzone (AB)", kadastraal gekend zoals vermeld op het onteigeningsplan met uitzondering van de met blauw omrande percelen (delen van inneming 5 en 13) met het oog op de realisatie van een agrarische bedrijvenzone te Roeselare.

Tegen dit besluit kan per aangetekende brief een beroep tot nietigverklaring, al dan niet voorafgegaan door of vergezeld van een beroep tot schorsing, worden ingesteld bij de afdeling Bestuursrechtspraak van de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel, binnen een termijn van zestig dagen die ingaat de dag nadat het besluit en alle relevante stukken aan de verzoeker werden betekend of de dag nadat hij er kennis van heeft kunnen hebben. Een beroep ingesteld door de onteigenden en derdebelaagden is slechts ontvankelijk voordat de gerechtelijke onteigeningsprocedure wordt ingezet.

Bij besluit van 5 maart 2013 van de Vlaamse minister van Bestuurszaken, Binnenlands Bestuur, Inburgering, Toerisme en Vlaamse Rand, wordt de dienstverlenende vereniging West-Vlaamse Intercommunale (WVI) ertoe gemachtigd over te gaan tot de gerechtelijke onteigening van de onroerende goederen, gelegen te Roeselare, opgenomen in het onteigeningsplan "GRB Beveren-Noord Oost", kadastraal gekend zoals vermeld op het onteigeningsplan met het oog op de realisatie van een gemengd regionaal bedrijventerrein.

Hetzelfde besluit verklaart dat de rechtspleging bij hoogdringende omstandigheden, bepaald bij artikel 5 van de wet van 26 juli 1962 op deze onteigening mag worden toegepast.

Tegen dit besluit kan per aangetekende brief een beroep tot nietigverklaring, al dan niet voorafgegaan door of vergezeld van een beroep tot schorsing, worden ingesteld bij de afdeling Bestuursrechtspraak van de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel, binnen een termijn van zestig dagen die ingaat de dag nadat het besluit en alle relevante stukken aan de verzoeker werden betekend of de dag nadat hij er kennis van heeft kunnen hebben. Een beroep ingesteld door de onteigenden en derdebelaagden is slechts ontvankelijk voordat de gerechtelijke onteigeningsprocedure wordt ingezet.

VLAAMSE OVERHEID

Bestuurszaken

[2013/201805]

8 MAART 2013. — Stad Diksmuide. — Onteigening. — Machtiging

Bij besluit van 8 maart 2013 van de Vlaamse minister van Bestuurszaken, Binnenlands Bestuur, Inburgering, Toerisme en Vlaamse Rand, wordt de stad Diksmuide ertoe gemachtigd over te gaan tot de gerechtelijke onteigening van de onroerende goederen, gelegen te Woumen - Diksmuide, kadastraal gekend zoals vermeld op het onteigeningsplan met het oog op de realisatie van het gemeentelijk RUP begraafplaats Woumen.

Tegen dit besluit kan per aangetekende brief een beroep tot nietigverklaring, al dan niet voorafgegaan door of vergezeld van een beroep tot schorsing, worden ingesteld bij de afdeling Bestuursrechtspraak van de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel, binnen een termijn van zestig dagen die ingaat de dag nadat het besluit en alle relevante stukken aan de verzoeker werden betekend of de dag nadat hij er kennis van heeft kunnen hebben. Een beroep ingesteld door de onteigenden en derdebelanghebbenden is slechts ontvankelijk voordat de gerechtelijke onteigeningsprocedure wordt ingezet.

VLAAMSE OVERHEID

Onderwijs en Vorming

[2013/201694]

28 JANUARI 2013. — Eervol ontslag. — Pensionering

Bij besluit van de administrateur-generaal van 28 januari 2013 wordt aan Mevr. Marlene Lembrechts, met ingang van 1 juni 2013, eervol ontslag verleend uit haar functie van afdelingshoofd.

De betrokkene is ertoe gemachtigd haar aanspraak op pensioen te doen gelden en de titel van haar ambt eershalve te voeren.

VLAAMSE OVERHEID

Leefmilieu, Natuur en Energie

[2013/201832]

13 MAART 2013. — Ministerieel besluit houdende benoeming van de leden van de stuurgroep voor het project "Integrale aanpak van waterkwaliteits- en kwantiteitverbetering van de Horstgaterbeek en de Lossing in de omgeving van ruilverkaveling Molenbeersel rekening houdend met een mogelijk irrigatieproject", als vermeld in artikel 6, § 1, van het besluit van de Vlaamse Regering van 23 december 2011 betreffende de toekenning van een subsidie aan Bodemkundige Dienst van België VZW

De Vlaamse minister van Leefmilieu, Natuur en Cultuur,

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, artikel 55, 56, 57 en 58;

Gelet op het decreet van 23 december 2010 houdende de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2011, gewijzigd bij de decreten van 8 juli 2011 en 23 december 2011;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 23 december 2011 betreffende de toekenning van een subsidie aan Bodemkundige Dienst van België VZW, artikel 6, § 1;

Gelet op de voordracht van :

1° de Vlaamse minister, bevoegd voor het leefmilieu;

2° de Vlaamse minister, bevoegd voor landbouw;

3° het Coördinatiecentrum Voorlichting en Begeleiding Duurzame Bemesting VZW;

4° de algemene landbouworganisaties;

5° de Vlaamse Landmaatschappij;

6° de Vlaamse Milieumaatschappij;

7° de gemeente Kinrooi;

8° de stad Bree;

9° de afdeling Duurzame Landbouwonwikkeling van het departement Landbouw en Visserij;

10° de Coöperatieve irrigatie ruilverkaveling Ophoven CVBA;

11° het proef- en vormingscentrum voor de landbouw VZW;

12° de groenteverwerkende industrie, die bij voorkeur actief is in de regio van het project Horstgaterbeek en Lossing;

13° de provincie Limburg;

14° de Bodemkundige Dienst van België VZW,

Besluit :

Artikel 1. In uitvoering van artikel 6, § 1, tweede lid, van het besluit van de Vlaamse Regering van 23 december 2011 betreffende de toekenning van een subsidie aan Bodemkundige Dienst van België VZW, worden de volgende personen benoemd tot effectieve leden van de stuurgroep, vermeld in artikel 6, § 1, van voormeld besluit :

1° als voorzitter en vertegenwoordiger van de Vlaamse minister, bevoegd voor het leefmilieu : Mevr. Sibylle Verplaetse;

2° als vertegenwoordiger van de Vlaamse minister, bevoegd voor landbouw : de heer Frans Coussement;

3° als vertegenwoordiger van het Coördinatiecentrum Voorlichting en Begeleiding Duurzame Bemesting VZW : de heer Nico Hendrickx;

4° namens de algemene landbouwworganisaties :

a) op voordracht van de Boerenbond : de heer Dominique Kesters;

b) op voordracht van het Algemeen Boerensyndicaat VZW : de heer André De Busschop;

5° als secretaris en vertegenwoordiger van de Vlaamse Landmaatschappij : Mevr. Leen Sammels;

6° als vertegenwoordiger van de Vlaamse Landmaatschappij : de heer Peter Schildermans;

7° als vertegenwoordigers van de Vlaamse Milieumaatschappij : Mevr. Ann Huysmans en de heer Eric Coenen;

8° als vertegenwoordiger van de gemeente Kinrooi : de heer Jef Rutten;

9° als vertegenwoordiger van de stad Bree : de heer Patrick Hermans;

10° als vertegenwoordigers van de afdeling Duurzame Landbouwwontwikkeling van het departement Landbouw en Visserij : de heer Jozef De Krock en Mevr. Kristien Reyns;

11° als vertegenwoordiger van de Coöperatieve irrigatie ruilverkaveling Ophoven CVBA : de heer Rik Ceyskens;

12° als vertegenwoordiger van het proef- en vormingscentrum voor de landbouw VZW : Mevr. Sanne Hendrix;

13° als vertegenwoordiger van de groenteverwerkende industrie, die bij voorkeur actief is in de regio van het project Horstgaterbeek en Lossing : de heer Guido Corstjens, namens Scana Noliko NV;

14° als vertegenwoordiger van de provincie Limburg : de heer Jan Valckx;

15° als vertegenwoordiger van Bodemkundige Dienst van België VZW : Mevr. Annemie Elsen.

Art. 2. In uitvoering van artikel 6, § 1, tweede lid, van het besluit van de Vlaamse Regering van 23 december 2011 betreffende de toekenning van een subsidie aan Bodemkundige Dienst van België VZW, worden de volgende personen benoemd tot plaatsvervangende leden van de stuurgroep, vermeld in artikel 6, § 1, van voormeld besluit :

1° als voorzitter en vertegenwoordiger van de Vlaamse minister, bevoegd voor het leefmilieu : Mevr. Denise Devenyns;

2° als vertegenwoordiger van de Vlaamse minister, bevoegd voor landbouw : de heer Joris Relaes;

3° als vertegenwoordiger van het Coördinatiecentrum Voorlichting en Begeleiding Duurzame Bemesting VZW : de heer Nick Fransen;

4° namens de algemene landbouwworganisaties :

a) op voordracht van de Boerenbond : Mevr. Liesbeth Fransen;

b) op voordracht van het Algemeen Boerensyndicaat VZW : de heer Gilbert Noelmans;

5° als secretaris en vertegenwoordiger van de Vlaamse Landmaatschappij : Mevr. Edith Willems;

6° als vertegenwoordiger van de Vlaamse Landmaatschappij : de heer Stijn Messiaen;

7° als vertegenwoordigers van de Vlaamse Milieumaatschappij : Mevr. Beatrijs Mertens en de heer Filip Raymaekers;

8° als vertegenwoordiger van de gemeente Kinrooi : de heer Yves Barthels;

9° als vertegenwoordiger van de stad Bree : de heer Bart Mundus;

10° als vertegenwoordigers van de afdeling Duurzame Landbouwwontwikkeling van het departement Landbouw en Visserij : de heer Jan Cielen en Mevr. Lieve Vandebroek;

11° als vertegenwoordiger van de Coöperatieve irrigatie ruilverkaveling Ophoven CVBA : de heer Bert Purnot;

12° als vertegenwoordiger van het proef- en vormingscentrum voor de landbouw VZW : de heer Luc Martens;

13° als vertegenwoordiger van de groenteverwerkende industrie, die bij voorkeur actief is in de regio van het project Horstgaterbeek en Lossing : de heer Jos Coenen, namens Scana Noliko NV;

14° als vertegenwoordiger van de provincie Limburg : de heer Wim Tollenaers;

15° als vertegenwoordiger van Bodemkundige Dienst van België VZW : Mevr. Hilde Vandendriessche.

Brussel, 13 maart 2013.

De Vlaamse minister van Leefmilieu, Natuur en Cultuur,
J. SCHAUVLIEGE

VLAAMSE OVERHEID

Leefmilieu, Natuur en Energie

[2013/201830]

12 MAART 2013. — Ministerieel besluit betreffende de aanstelling van gewestelijke toezichthouders overeenkomstig artikel 12, 6° tot en met 8°, van het besluit van de Vlaamse Regering van 12 december 2008 tot uitvoering van titel XVI van het decreet van 5 april 1995 houdende algemene bepalingen inzake milieubeleid

De Vlaamse minister van Leefmilieu, Natuur en Cultuur,

Gelet op het decreet van 5 april 1995 houdende algemene bepalingen inzake milieubeleid, artikel 16.3.1, § 1, 1°, gewijzigd bij het decreet van 23 december 2010;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 12 december 2008 tot uitvoering van titel XVI van het decreet van 5 april 1995 houdende algemene bepalingen inzake milieubeleid, artikel 12, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 30 april 2009, 19 november 2010 en 17 februari 2012;

Gelet op het ministerieel besluit van 26 januari 2011 betreffende de aanstelling van gewestelijke toezichthouders overeenkomstig artikel 12, 6° tot en met 8°, van het besluit van de Vlaamse Regering van 12 december 2008 tot uitvoering van titel XVI van het decreet van 5 april 1995 houdende algemene bepalingen inzake milieubeleid,

Besluit :

HOOFDSTUK 1. — *De personeelsleden van de afdeling,
bevoegd voor het duurzaam beheer van materiaalkringlopen en afvalstoffen*

Artikel 1. De volgende personeelsleden, vermeld in artikel 12, 6°, van het besluit van de Vlaamse Regering van 12 december 2008 tot uitvoering van titel XVI van het decreet van 5 april 1995 houdende algemene bepalingen inzake milieubeleid, worden aangesteld als gewestelijke toezichthouder :

Erwin Appeltans;
Johan Benaets;
Roeland Bracke;
Pauline Corens;
Anneleen De Cauwer;
Steven De Gieter;
Maarten De Groof;
Els De Picker;
Eline De Roker;
Anneleen De Wachter;
Lieve De Wandeler;
Luc Debaene;
Katleen Dierick;
Marleen Dirckx;
Dany Elen;
Lieven Ferny;
Marc Hermans;
Gudrun Janssens;
Peter Loncke;
Rudolf Meeus;
Christophe Mouton;
Linda Peetermans;
Yvon Princen;
Lydia Putseys;
Elke Roeffaers;
Kathleen Schelfhout;
Maya Schmit;
Koen Smeets;
Annelies Stevens;
Dimitri Strybos;
Bart Thibau;
Liesbet Van Ackeleyn;
Joke Van Cuyck;
Philippe Van de Velde;
David Van der Mijnsbrugge;
Nico Vanaken;
Johan Vanderbruggen;
Bart Vangilbergen;
Marleen Vereecken;
Frank Verhoeven;

Ilse Verhulst;
Johan Verlinden;
Liesbeth Verlinden;
Rafaël Verlinden;
Jozef Vervoort;
Walter Werquin.

HOOFDSTUK 2. — *De personeelsleden van de afdeling, bevoegd voor het bodembeheer*

Art. 2. De volgende personeelsleden, vermeld in artikel 12, 7°, van het besluit van de Vlaamse Regering van 12 december 2008 tot uitvoering van titel XVI van het decreet van 5 april 1995 houdende algemene bepalingen inzake milieubeleid, worden aangesteld als gewestelijke toezichthouder :

Bruno Billiaert;
Tommy Bogaert;
Nick Bruneel;
Patrick Ceulemans;
Filip Collet;
Lieve Crauwels;
Sandra De Loore;
Filip De Naeyer;
Bart De Wachter;
Machteld De Wit;
Dirk Dedecker;
Karen Deleebeck;
Jan Dewilde;
Rafaël Engels;
Sam Fonteyne;
Elsa Gommeren;
Liesbeth Havet;
Hermine Hendrickx;
Renée Hoebeke;
Dimitri Hongenaert;
Goedele Kayens;
Vincent Kindt;
Pascal Maebe;
Geert Nys;
Nina Peeters;
Karen Schaevers;
Patrick Schollaert;
Wendy Seghers;
Dominique Suys;
Joris Tallon;
Celien Van Damme;
Kristien Van Den Bossche;
Eddy Van Dyck;
Stefan Van Geenhoven;
Caroline Van Gool;
Ronny Van Teghem;
Nathalie Van Trier;
Els Wuyts.

HOOFDSTUK 3. — *De personeelsleden van de afdeling,
bevoegd voor interventie, verwijdering en sanering*

Art. 3. De volgende personeelsleden, vermeld in artikel 12, 8°, van het besluit van de Vlaamse Regering van 12 december 2008 tot uitvoering van titel XVI van het decreet van 5 april 1995 houdende algemene bepalingen inzake milieubeleid, worden aangesteld als gewestelijke toezichthouder :

Tim Caers;
Patriek Casier;
Ann Cuyckens;
Dirk Damman;
Kathleen De Muer;
Sven De Mulder;
Amy De Sloovere
Inge De Vrieze;
Gunther De Winne;
Sofie De Wit;
Anke Debeuf;
Koen Janssens;
Catherine Lemmens;
Tim Lieben;
Youri Mertens;
Peter Nagels;
Katleen Uytterhoeven;
Birgit Van Campenhout;
Katrien Van de Wiele;
Johan Van den Bergh;
Yves Van den Bossche;
Eric Van den Eynde;
Nic Van den Heuvel;
Kris Van Duyse;
Niki Van Laer;
Anke Van Noyen;
Christine Van Tricht;
Astrid Verheyen.

HOOFDSTUK 4. — *Slotbepalingen*

Art. 4. Het ministerieel besluit van 26 januari 2011 betreffende de aanstelling van gewestelijke toezichthouders overeenkomstig artikel 12, 6° tot en met 8°, van het besluit van de Vlaamse Regering van 12 december 2008 tot uitvoering van titel XVI van het decreet van 5 april 1995 houdende algemene bepalingen inzake milieubeleid wordt opgeheven.

Art. 5. Dit besluit treedt in werking op de dag van de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.
Brussel, 12 maart 2013.

De Vlaamse minister van Leefmilieu, Natuur en Cultuur,
J. SCHAUVLIEGE

VLAAMSE OVERHEID

Leefmilieu, Natuur en Energie

[2013/201880]

15 MAART 2013. — Ministerieel besluit tot hoogdringende onteigening ten algemenen nutte van onroerende goederen bestemd voor de uitvoering van lokale beschermingswerken van de wijk Lammekensstraat aan de Maarkebeek, onbevaarbare waterloop nr. S.331 van eerste categorie te Leupegem (Oudenaarde), door de Vlaamse Milieumaatschappij

Dossiernummer L 3730 O 0003 G

1) Geografische omschrijving :

De onteigening is voorzien op het grondgebied van de stad Oudenaarde met name het verwerven van gronden voor het bouwen van een waterkering als lokale bescherming van de woonwijk "Lammekensstraat" te Leupegem.

2) Kadastrale gegevens :

Stad Oudenaarde: kadastraal bekend onder Oudenaarde 7^e afdeling Leupegem sectie C, deel van de percelen 1639G3, 1639C2, 1639L3, 1642P2, 1639D2, 1642E2, 1642C2, 1644G, 1644D, 1645A, 1647A.

3) Reden van uitvaardigen van het besluit :

In de vallei van de Maarkebeek, onbevaarbare waterloop nr. S.331 van eerste categorie te Oudenaarde treedt regelmatig waterlast op. In het bijzonder de woningen gelegen stroomopwaarts de duiker van de N60 in de wijk "Lammekensstraat", zijn regelmatig het slachtoffer van het buiten de oevers treden van de beek. Dergelijke situatie

maakt de onmiddellijke uitvoering van specifieke lokale beveiligingsmaatregelen noodzakelijk. Uit een studie van de waterafvoer en na overleg tussen de stad Oudenaarde en de VMM, werd beslist dat een lokale bescherming ter hoogte van de wijk Lammekensstraat de meest zinvolle maatregel was om op korte termijn zoveel mogelijk woningen te beschermen. Deze lokale bescherming bestaat in hoofdzaak uit een verticale waterkering met beperkte onderhoudsstrook waardoor zo weinig mogelijk buffervolume van de vallei wordt ingenomen en zo min mogelijk grondverwervingen noodzakelijk zijn. Er dient hiervoor 2 187m² grond ingenomen te worden.

4) Bevoegde instantie :

Vlaamse Milieumaatschappij.

5) Plannen ter inzage bij :

Afdeling Operationeel Waterbeheer, hoofdbestuur, Koning Albert II-laan 20, 1000 Brussel.

Afdeling Operationeel Waterbeheer, buitendienst, Raymonde de Larochelaan 1, 9051 Sint-Denijs-Westrem.

6) Wettelijke basis :

Wet van 26 juli 1962 betreffende de onteigeningen ten algemenen nutte en de concessies voor de bouw van de autosnelwegen, gewijzigd bij de wet van 7 juli 1978, artikel 5 betreffende de rechtspleging bij hoogdringende omstandigheden inzake onteigening ten algemenen nutte.

7) Datum + bevoegde minister :

Het besluit dateert van 15 maart 2013. De bevoegde minister is de Vlaamse Minister van Leefmilieu, Natuur en Cultuur, Joke Schauvliege.

8) Beroep :

Iedere belanghebbende kan, binnen zestig dagen na kennisneming of bekendmaking, tegen dit besluit een beroep tot nietigverklaring indienen bij de Raad van State.

Het verzoekschrift dient aangetekend te worden neergelegd bij de Raad van State samen met drie door de ondertekenaar eensluidend verklaarde afschriften en bovendien zoveel afschriften als er tegenpartijen zijn. Bevat het verzoekschrift tot nietigverklaring tevens een vordering tot schorsing van de tenuitvoerlegging van de bestreden akte, dan bevat het verzoekschrift negen door de ondertekenaar eensluidend verklaarde afschriften (artikel 85 van het procedurereglement van de Raad van State, zoals gewijzigd door het koninklijk besluit van 25 april 2007).

VLAAMSE OVERHEID

Leefmilieu, Natuur en Energie

[C – 2013/35303]

22 MAART 2013. — Ministerieel besluit houdende vastlegging van de bandingfactoren van groenestroomcertificaten en warmte-krachtcertificaten voor 2013 II

De Vlaamse Minister van Energie, Wonen, Steden en Sociale Economie,

Gelet op het Energiedecreet van 8 mei 2009, gewijzigd bij de decreten van 9 juli 2010, 23 december 2010, 6 mei 2011, 8 juli 2011, 18 november 2011, 16 maart 2012 en 13 juli 2012, de artikelen 7.1.1 en 7.1.2, vervangen bij decreet van 13 juli 2012, artikel 7.1.3, artikel 7.1.4/1, ingevoegd bij decreet van 13 juli 2012, artikel 7.1.5, gewijzigd bij decreet van 13 juli 2012;

Gelet op het Energiebesluit van 19 november 2010, gewijzigd bij besluiten van de Vlaamse Regering van 8 april 2011, 20 mei 2011, 10 juni 2011, 23 september 2011, 2 maart 2012, 16 maart 2012, 30 maart 2012, 27 april 2012, 7 september 2012, 28 september 2012, 12 oktober 2012 en 21 december 2012, artikel 6.2/1.6, ingevoegd bij besluit van 21 december 2012, artikel 12.3.4, ingevoegd bij besluit van 21 december 2012;

Gelet op de rapporten van het Vlaams Energieagentschap van 8 januari 2013 en 15 maart 2013,

Besluit :

Artikel 1. Voor groenestroomprojecten wordt de bandingfactor per categorie, door het Vlaams Energieagentschap in haar rapporten van 8 januari 2013 en 15 maart 2013 voorgesteld ter uitvoering van het bepaalde in artikel 6.2/1.5, § 2, derde lid van het Energiebesluit, per categorie vastgesteld als volgt :

1° zonne-energie :

a) nieuwe installaties met een maximaal AC-vermogen van de omvormer(s) tot en met 10 kW en met een startdatum vanaf 1 januari 2013 : de bandingfactor bedraagt 0,23;

b) nieuwe installaties met een maximaal AC-vermogen van de omvormer(s) groter dan 10 kW tot en met 250 kW en met een startdatum vanaf 1 januari 2013 : de bandingfactor bedraagt 0,63;

c) nieuwe installaties met een maximaal AC-vermogen van de omvormer(s) groter dan 250 kW tot en met 750 kW en met een startdatum vanaf 1 januari 2013 : de bandingfactor bedraagt 0,49;

2° nieuwe installaties met betrekking tot windenergie op land, met een maximaal vermogen per turbine tot en met 4 MWe en met een startdatum vanaf 1 januari 2013 : de bandingfactor bedraagt 0,80;

3° nieuwe biogasinstallaties met een maximaal vermogen tot en met 5 MWe :

a) voor de vergisting van hoofdzakelijk mest- en/of land- en tuinbouwgerelateerde stromen en met een startdatum vanaf 1 januari 2013 : de bandingfactor bedraagt 1;

b) voor GFT-vergisting bij een bestaande composteringsinstallatie en met een startdatum vanaf 1 januari 2013 : de bandingfactor bedraagt 1;

c) recuperatie van stortgas met een startdatum vanaf de inwerkingtreding van dit besluit : de bandingfactor bedraagt 0,196;

d) voor vergisting van rioolwaterzuiveringsslib en met een startdatum vanaf de inwerkingtreding van dit besluit : de bandingfactor bedraagt 0,208;

e) overige vergisters en met een startdatum vanaf 1 januari 2013 : de bandingfactor bedraagt 1;

4° nieuwe biogasinstallaties met een maximaal vermogen groter dan 5 MWe tot en met 20 MWe :

a) voor de vergisting van hoofdzakelijk mest- en/of land- en tuinbouwgerelateerde stromen en met een startdatum vanaf de inwerkingtreding van dit besluit : de bandingfactor bedraagt 1;

b) voor GFT-vergisting bij een bestaande composteringsinstallatie en met een startdatum vanaf de inwerkingtreding van dit besluit : de bandingfactor bedraagt 1;

c) recuperatie van stortgas en met een startdatum vanaf de inwerkingtreding van dit besluit : de bandingfactor bedraagt 0,001;

d) voor vergisting van rioolwaterzuiveringsslib en met een startdatum vanaf de inwerkingtreding van dit besluit : de bandingfactor bedraagt 0;

e) overige vergisters en met een startdatum vanaf de inwerkingtreding van dit besluit : de bandingfactor bedraagt 1;

5° nieuwe installaties voor de verbranding van vaste biomassa met een maximaal vermogen tot en met 20 MWe en met een startdatum vanaf de inwerkingtreding van dit besluit : de bandingfactor bedraagt 0,984;

6° nieuwe installaties voor de verbranding van vloeibare biomassa met een maximaal vermogen tot en met 20 MWe en met een startdatum vanaf de inwerkingtreding van dit besluit : de bandingfactor bedraagt 1;

7° nieuwe installaties voor de verbranding van biomassa-afval met een maximaal vermogen tot en met 20 MWe en met een startdatum vanaf de inwerkingtreding van dit besluit : de bandingfactor bedraagt 0,829;

8° nieuwe installaties voor de verbranding van huishoudelijk of bedrijfsafval met een maximaal vermogen tot en met 20 MWe en met een startdatum vanaf de inwerkingtreding van dit besluit : de bandingfactor bedraagt 0.

Art. 2. Voor WKK-projecten wordt de bandingfactor, door het Vlaams Energieagentschap in haar rapporten van 8 januari 2013 en 15 maart 2013 voorgesteld ter uitvoering van het bepaalde in artikel 6.2/1.5, § 2, derde lid van het Energiebesluit, per categorie vastgesteld als volgt :

1° kwalitatieve warmte-krachtinstallaties, voor zover ze niet behoren tot 5°, met een bruto nominaal vermogen tot en met 10 kWe :

a) nieuwe installaties met een startdatum vanaf 1 januari 2013 : de bandingfactor bedraagt 1;

b) ingrijpende wijzigingen met een startdatum vanaf 1 januari 2013 : de bandingfactor bedraagt 1;

2° kwalitatieve warmte-krachtinstallaties, voor zover ze niet behoren tot 5°, met een bruto nominaal vermogen groter dan 10 kWe tot en met 200 kWe :

a) nieuwe installaties met een startdatum vanaf 1 januari 2013 : de bandingfactor bedraagt 1;

b) ingrijpende wijzigingen met een startdatum vanaf 1 januari 2013 : de bandingfactor bedraagt 1;

3° kwalitatieve warmte-krachtinstallaties, voor zover ze niet behoren tot 5°, met een bruto nominaal vermogen groter dan 200 kWe tot en met 1 MWe :

a) nieuwe installaties met een startdatum vanaf 1 januari 2013 : de bandingfactor bedraagt 1;

b) ingrijpende wijzigingen met een startdatum vanaf 1 januari 2013 : de bandingfactor bedraagt 0,93;

4° kwalitatieve warmte-krachtinstallaties, voor zover ze niet behoren tot 5°, met een motor met een bruto nominaal vermogen groter dan 1 MWe tot en met 5 MWe :

a) nieuwe installaties met een startdatum vanaf 1 januari 2013 : de bandingfactor bedraagt 1;

b) ingrijpende wijzigingen met een startdatum vanaf 1 januari 2013 : de bandingfactor bedraagt 1;

5° kwalitatieve warmte-krachtinstallaties op biogas met een maximaal bruto nominaal vermogen tot en met 5 MWe :

a) nieuwe installaties :

1. voor de vergisting van hoofdzakelijk mest- en/of land- en tuinbouwgerelateerde stromen en met een startdatum vanaf 1 januari 2013 : de bandingfactor bedraagt 1;

2. voor GFT-vergisting bij een bestaande composteringsinstallatie en met een startdatum vanaf 1 januari 2013 : de bandingfactor bedraagt 1;

3. voor recuperatie van stortgas en met een startdatum vanaf de inwerkingtreding van dit besluit : de bandingfactor bedraagt 0;

4. voor vergisting van rioolwaterzuiveringsslib en met een startdatum vanaf de inwerkingtreding van dit besluit : de bandingfactor bedraagt 0;

5. overige vergisters en met een startdatum vanaf 1 januari 2013 : de bandingfactor bedraagt 1;

b) ingrijpende wijzigingen :

1. voor de vergisting van hoofdzakelijk mest- en/of land- en tuinbouwgerelateerde stromen en met een startdatum vanaf 1 januari 2013 : de bandingfactor bedraagt 1;

2. voor GFT-vergisting bij een bestaande composteringsinstallatie en met een startdatum vanaf 1 januari 2013 : de bandingfactor bedraagt 1;

3. voor recuperatie van stortgas en met een startdatum vanaf de inwerkingtreding van dit besluit : de bandingfactor bedraagt 0;

4. voor vergisting van rioolwaterzuiveringsslib en met een startdatum vanaf de inwerkingtreding van dit besluit : de bandingfactor bedraagt 0;

5. overige vergisters en met een startdatum vanaf 1 januari 2013 : de bandingfactor bedraagt 1;

6° kwalitatieve warmte-krachtinstallaties op biogas met een maximaal bruto nominaal vermogen groter dan 5 MWe tot en met 20 MWe :

a) nieuwe installaties :

1. voor de vergisting van hoofdzakelijk mest- en/of land- en tuinbouwgerelateerde stromen en met een startdatum vanaf de inwerkingtreding van dit besluit : de bandingfactor bedraagt 1;

2. voor GFT-vergisting bij een bestaande composteringsinstallatie en met een startdatum vanaf de inwerkingtreding van dit besluit : de bandingfactor bedraagt 1;

3. voor recuperatie van stortgas en met een startdatum vanaf de inwerkingtreding van dit besluit : de bandingfactor bedraagt 0;

4. voor vergisting van rioolwaterzuiveringsslib en met een startdatum vanaf de inwerkingtreding van dit besluit : de bandingfactor bedraagt 0;

5. overige vergisters en met een startdatum vanaf de inwerkingtreding van dit besluit : de bandingfactor bedraagt 1;

b) ingrijpende wijzigingen :

1. voor de vergisting van hoofdzakelijk mest- en/of land- en tuinbouwgerelateerde stromen en met een startdatum vanaf de inwerkingtreding van dit besluit : de bandingfactor bedraagt 1;

2. voor GFT-vergisting bij een bestaande composteringsinstallatie en met een startdatum vanaf de inwerkingtreding van dit besluit : de bandingfactor bedraagt 1;

3. voor recuperatie van stortgas en met een startdatum vanaf de inwerkingtreding van dit besluit : de bandingfactor bedraagt 0;

4. voor vergisting van rioolwaterzuiveringsslib en met een startdatum vanaf de inwerkingtreding van dit besluit : de bandingfactor bedraagt 0;

5. overige vergisters en met een startdatum vanaf de inwerkingtreding van dit besluit : de bandingfactor bedraagt 1;

7° kwalitatieve warmte-krachinstallaties met een bruto nominaal vermogen groter dan 1 tot en met 20 MWe met turbines op

a) gas :

1. nieuwe installaties met een startdatum vanaf 1 januari 2013 : de bandingfactor bedraagt 1;

2. ingrijpende wijzigingen met een startdatum vanaf 1 januari 2013 : de bandingfactor bedraagt 0,76;

b) stoom :

1. nieuwe installaties met een startdatum vanaf 1 januari 2013 : de bandingfactor bedraagt 0,36;

2. ingrijpende wijzigingen met een startdatum vanaf 1 januari 2013 : de bandingfactor bedraagt 0;

c) beide :

1. nieuwe installaties met een startdatum vanaf de inwerkingtreding van dit besluit : de bandingfactor bedraagt 1;

2. ingrijpende wijzigingen met een startdatum vanaf de inwerkingtreding van dit besluit : de bandingfactor bedraagt 0,537;

8° kwalitatieve warmte-krachinstallaties met een bruto nominaal vermogen groter dan 20 tot en met 50 MWe met turbines op

a) gas :

1. nieuwe installaties met een startdatum vanaf 1 januari 2013 : de bandingfactor bedraagt 1;

2. ingrijpende wijzigingen met een startdatum vanaf 1 januari 2013 : de bandingfactor bedraagt 0,81;

b) stoom :

1. nieuwe installaties met een startdatum vanaf de inwerkingtreding van dit besluit : de bandingfactor bedraagt 0,717;

2. ingrijpende wijzigingen met een startdatum vanaf de inwerkingtreding van dit besluit : de bandingfactor bedraagt 0;

c) beide :

1. nieuwe installaties met een startdatum vanaf de inwerkingtreding van dit besluit : de bandingfactor bedraagt 1;

2. ingrijpende wijzigingen met een startdatum vanaf de inwerkingtreding van dit besluit : de bandingfactor bedraagt 0,823.

Art. 3. Het ministerieel besluit van 18 januari 2013 houdende vastlegging van de bandingfactoren van groenestroomcertificaten en warmtekrachtcertificaten voor 2013 wordt opgeheven.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op de dag van de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 22 maart 2013.

De Vlaamse minister van Energie, Wonen, Steden en Sociale Economie,
F. VAN DEN BOSSCHE

VLAAMSE OVERHEID

Leefmilieu, Natuur en Energie

[C – 2013/35309]

26 MAART 2013. — Ministerieel besluit tot verlenging van de periode waarin gedurende de winter 2012-2013 de toevoer van elektriciteit en aardgas niet mag worden afgesloten

De Vlaamse minister van Energie, Wonen, Steden en Sociale Economie,

Gelet op het Energiedecreet van 8 mei 2009, artikel 6.1.2, § 1, derde lid;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 13 juli 2009 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse Regering, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 24 juli 2009, 4 december 2009, 6 juli 2010, 7 juli 2010, 24 september 2010, 19 november 2010, 13 mei 2011, 10 juni 2011, 9 september 2011 en 14 oktober 2011;

Gelet op het Energiebesluit van 19 november 2010, artikel 5.5.6;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Gelet op de omstandigheid dat de winterperiode waarin voor een huishoudelijke eindafnemer de toevoer van elektriciteit of aardgas niet mag worden afgesloten loopt van 1 december tot 1 maart;

Gelet op het feit dat deze periode bij ministerieel besluit van 20 februari 2013 al een eerste keer werd verlengd tot en met 15 maart 2013 en bij ministerieel besluit van 11 maart 2013 een tweede keer werd verlengd tot en met 31 maart 2013;

Overwegende dat ten gevolge van de aanhoudende en langdurige winterkoude het aangewezen is dat de Vlaamse minister, bevoegd voor het energiebeleid, gebruik maakt van diens bevoegdheid uit artikel 5.5.6 van het Energiebesluit van 19 november 2010 om deze periode nogmaals te verlengen;

Overwegende dat een verlenging van deze periode tot en met 15 april 2013 dan ook dienstig is;

Overwegende dat, aangezien de periode waarin het sowieso voor de netbeheerder verboden is af te sluiten eindigt op 31 maart, een dergelijke verlenging dan ook bij hoogdringendheid dient te worden doorgevoerd,

Besluit :

Artikel 1. De periode waarin gedurende de winter 2012-2013 voor een huishoudelijke afnemer de toevoer van elektriciteit of aardgas niet mag worden afgesloten wordt verlengd tot en met 15 april 2013.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking vanaf 1 april 2013.

Brussel, 26 maart 2013.

De Vlaamse minister van Energie, Wonen, Steden en Sociale Economie,
F. VAN DEN BOSSCHE

VLAAMSE OVERHEID

Leefmilieu, Natuur en Energie

[2013/201811]

Agentschap voor Natuur en Bos. — Erkende natuureservaten

Een ministerieel besluit van 19 november 2012 verleent aan de uitbreiding van het erkende natuureservaat nr. E-054 "Demerbroeken", met een oppervlakte van 20 ha 76 a 74 ca gelegen te Aarschot en Scherpenheuvel-Zichem (Vlaams-Brabant), het statuut van erkend natuureservaat overeenkomstig artikel 11 van het besluit van de Vlaamse Regering van 27 juni 2003 tot vaststelling van de voorwaarden voor de erkenning van natuureservaten en van terreinbeherende natuurverenigingen en houdende toekenning van subsidies. De erkenning loopt tot 19 april 2028, einddatum van een eerdere erkenning, zodat de totale erkende oppervlakte 232 ha 19 a 41 ca bedraagt.

Bij het erkende natuureservaat nr. E-054 "Demerbroeken" wordt een uitbreidingszone vastgesteld. De uitbreidingszone ligt binnen volgende kadastrale leggers: gemeente Aarschot, kadastrale afdeling 1, sectie B, 1^{ste} blad, kadastrale afdeling 3, sectie C, 2^{de} blad, kadastrale afdeling 4, sectie D, 1^{ste} blad, sectie E, 1^{ste} blad en kadastrale afdeling 5, sectie A, 1^{ste} en 2^{de} blad en sectie C, 1^{ste} blad en in de gemeente Scherpenheuvel-Zichem, kadastrale afdeling 2, sectie A, 1^{ste} blad, sectie D, 3^{de} blad, kadastrale afdeling 3, sectie A, 1^{ste} blad, sectie C, 1^{ste} blad, kadastrale afdeling 4, sectie C, 2^{de} blad, sectie D, 1^{ste} blad en kadastrale afdeling 5, sectie C, 1^{ste} en 2^{de} blad.

Gelijktijdig wordt bij ministerieel besluit van 19 november 2012 de toegankelijkheidsregeling goedgekeurd overeenkomstig het besluit van de Vlaamse Regering van 5 december 2008 betreffende de toegankelijkheid van de bossen en de natuureservaten. De toegankelijkheidsregeling ligt ter inzage bij de steden Aarschot en Scherpenheuvel-Zichem en wordt op het terrein zichtbaar gemaakt via infopanelen aan de voornaamste ingangen van het gebied.

Bij ministerieel besluit van 20 december 2012 worden het erkend natuureservaat nr. E-132 "Visbeek-Kindernouw", met een erkende oppervlakte van 84 ha 85 a 54 ca gelegen te Lille en Vorselaar (Antwerpen) en het erkend natuureservaat nr. E-349 "Schrieken", met een erkende oppervlakte van 4 ha 76 a 70 ca gelegen te Beerse (Antwerpen), samengevoegd.

Het ministerieel besluit verleent aan het, na samenvoeging, ontstane erkend natuureservaat nr. E-132 "Visbeekvallei", met een oppervlakte van 89 ha 62 a 24 ca gelegen te Lille, Beerse en Vorselaar, het statuut van erkend natuureservaat overeenkomstig de artikels 32 tot 36 van het decreet van 21 oktober 1997 betreffende het natuurbehoud en het natuurlijk milieu tot 18 december 2024.

Het ministerieel besluit van 20 december 2012 verleent eveneens aan de uitbreiding van het erkend natuureservaat nr. E-132 "Visbeekvallei", met een oppervlakte van 36 ha 23 a 52 ca gelegen te Lille, Beerse en Vorselaar (Antwerpen), het statuut van erkend natuureservaat overeenkomstig artikel 11 van het besluit van de Vlaamse Regering van 27 juni 2003 tot vaststelling van de voorwaarden voor de erkenning van natuureservaten en van terreinbeherende natuurverenigingen en houdende toekenning van subsidies. De erkenning loopt tot 18 december 2024, einddatum van de eerdere erkenning, zodat de totale erkende oppervlakte 125 ha 85 a 76 ca bedraagt.

Bij het erkende natuureservaat nr. E-132 "Visbeekvallei" wordt een uitbreidingszone vastgesteld. De uitbreidingszone ligt binnen volgende kadastrale leggers: gemeente Beerse, kadastrale afdeling 1, sectie D, 2^{de} en 3^{de} blad en kadastrale afdeling 2, sectie C, 2^{de} en 3^{de} blad, gemeente Lille, kadastrale afdeling 1, sectie A, 1^{ste} en 2^{de} blad, sectie B, 1^{ste} en 2^{de} blad, sectie C, 1^{ste} blad, sectie D, 1^{ste} en 2^{de} blad, kadastrale afdeling 2, sectie A, 1^{ste} en 2^{de} blad, sectie B, 1^{ste} blad, sectie C, 1^{ste} blad.

Een ministerieel besluit van 17 december 2012 verleent aan de uitbreiding van het erkende natuureservaat nr. E-210 "Vallei van de Bosbeek", met een oppervlakte van 48 ha 80 a 79 ca gelegen te As, Opglabbeek en Maaseik (Limburg), het statuut van erkend natuureservaat overeenkomstig artikel 11 van het besluit van de Vlaamse Regering van 27 juni 2003 tot vaststelling van de voorwaarden voor de erkenning van natuureservaten en van terreinbeherende natuurverenigingen en houdende toekenning van subsidies. De erkenning loopt tot 5 juni 2028, einddatum van een eerdere erkenning, zodat de totale erkende oppervlakte 128 ha 26 a 42 ca bedraagt.

Bij het erkende natuurreservaat nr. E-210 "Vallei van de Bosbeek" wordt een uitbreidingszone vastgesteld. De uitbreidingszone ligt binnen volgende kadastrale leggers : gemeente As, 1^e afdeling, sectie A, blad 1, sectie C, bladen 1 en 2 en 2^e afdeling, sectie A, blad 1, sectie B, blad 2, gemeente Opglabbeek, 1^e afdeling, sectie A, bladen 1, 2, 4 en 5, stad Maaseik, 2^e afdeling, sectie C, bladen 1, 2, 3 en 4, 3^e afdeling, sectie A, bladen 1 en 2, sectie B, bladen 1 en 2, sectie C, bladen 1 en 2 en sectie D, blad 1.

Een ministerieel besluit van 18 januari 2013 verleent aan het privaat natuurreservaat "Kiekebossen", met een oppervlakte van 6 ha 30 ca gelegen te Gent en Evergem (Oost-Vlaanderen), het statuut van erkend natuurreservaat overeenkomstig artikel 10 van het besluit van de Vlaamse Regering van 27 juni 2003 tot vaststelling van de voorwaarden voor de erkenning van natuurreservaten en van terreinbeherende natuurverenigingen en houdende toekenning van subsidies. De erkenning geldt voor een periode van zevenentwintig jaar vanaf de datum van dit besluit.

VLAAMSE OVERHEID

Leefmilieu, Natuur en Energie

[2013/201833]

Agentschap voor Natuur en Bos Toegankelijkheidsregelingen voor bossen en natuurreservaten

Besluit Hoofd van het Agentschap van 11 december 2012 :

De administrateur-generaal van het Agentschap voor Natuur en Bos, Mevr. Marleen Evenepoel, heeft op 11 december 2012, de toegankelijkheidsregeling goedgekeurd voor het domeinbos, genaamd Mastenbos gelegen te Kapellen overeenkomstig het besluit Vlaamse Regering van 5 december 2008 betreffende de toegankelijkheid van de bossen en de natuurreservaten. De toegankelijkheidsregeling ligt ter inzage bij de gemeente Kapellen en wordt op het terrein zichtbaar gemaakt via infopanelen aan de voornaamste ingang van het gebied.

Besluit Hoofd van het Agentschap van 11 december 2012 :

De administrateur-generaal van het Agentschap voor Natuur en Bos, Mevr. Marleen Evenepoel, heeft op 11 december 2012, de toegankelijkheidsregeling goedgekeurd voor het domeinbos, genaamd Paepenbos, gelegen te Kapellen overeenkomstig het besluit Vlaamse Regering van 5 december 2008 betreffende de toegankelijkheid van de bossen en de natuurreservaten. De toegankelijkheidsregeling ligt ter inzage bij de gemeente Kapellen en wordt op het terrein zichtbaar gemaakt via infopanelen aan de voornaamste ingang van het gebied.

Besluit Hoofd van het Agentschap van 11 december 2012 :

De administrateur-generaal van het Agentschap voor Natuur en Bos, Mevr. Marleen Evenepoel, heeft op 11 december 2012, de toegankelijkheidsregeling goedgekeurd voor het domeinbos genaamd De Uitlegger, gelegen te Kapellen overeenkomstig het besluit Vlaamse Regering van 5 december 2008 betreffende de toegankelijkheid van de bossen en de natuurreservaten. De toegankelijkheidsregeling ligt ter inzage bij de gemeente Kapellen en wordt op het terrein zichtbaar gemaakt via infopanelen aan de voornaamste ingang van het gebied.

Besluit Hoofd van het Agentschap van 11 december 2012 :

De administrateur-generaal van het Agentschap voor Natuur en Bos, Mevr. Marleen Evenepoel, heeft op 11 december 2012, de toegankelijkheidsregeling goedgekeurd voor het domeinbos en openbaar bos genaamd De Inslag, De Mick en Park De Mik gelegen te Brasschaat overeenkomstig het besluit Vlaamse Regering van 5 december 2008 betreffende de toegankelijkheid van de bossen en de natuurreservaten. De toegankelijkheidsregeling ligt ter inzage bij de gemeente Brasschaat en wordt op het terrein zichtbaar gemaakt via infopanelen aan de voornaamste ingang van het gebied.

Besluit Hoofd van het Agentschap van 11 december 2012 :

De administrateur-generaal van het Agentschap voor Natuur en Bos, Mevr. Marleen Evenepoel, heeft op 11 december 2012, de toegankelijkheidsregeling goedgekeurd voor het openbaar bos genaamd Kattkensberg gelegen te Brasschaat overeenkomstig het besluit Vlaamse Regering van 5 december 2008 betreffende de toegankelijkheid van de bossen en de natuurreservaten. De toegankelijkheidsregeling ligt ter inzage bij de gemeente Brasschaat en wordt op het terrein zichtbaar gemaakt via infopanelen aan de voornaamste ingang van het gebied.

Besluit Hoofd van het Agentschap van 11 december 2012 :

De administrateur-generaal van het Agentschap voor Natuur en Bos, Mevr. Marleen Evenepoel, heeft op 11 december 2012, de toegankelijkheidsregeling goedgekeurd voor het domeinbos en openbaar bos genaamd Peerdsbos en Park van Brasschaat gelegen te Brasschaat en Schoten overeenkomstig het besluit Vlaamse Regering van 5 december 2008 betreffende de toegankelijkheid van de bossen en de natuurreservaten. De toegankelijkheidsregeling ligt ter inzage bij de gemeenten Brasschaat en Schoten en wordt op het terrein zichtbaar gemaakt via infopanelen aan de voornaamste ingang van het gebied.

Besluit Hoofd van het Agentschap van 6 december 2012 :

De administrateur-generaal van het Agentschap voor Natuur en Bos, Mevr. Marleen Evenepoel, heeft op 6 december 2012, de toegankelijkheidsregeling goedgekeurd voor het openbaar bos en privé-bos genaamd Herentals-Kasterlee- deel Lichtaart gelegen te Kasterlee overeenkomstig het besluit Vlaamse Regering van 5 december 2008 betreffende de toegankelijkheid van de bossen en de natuurreservaten. De toegankelijkheidsregeling ligt ter inzage bij de gemeente Kasterlee en wordt op het terrein zichtbaar gemaakt via infopanelen aan de voornaamste ingangen van het gebied.

Besluit Hoofd van het Agentschap van 6 december 2012 :

De administrateur-generaal van het Agentschap voor Natuur en Bos, Mevr. Marleen Evenepoel, heeft op 6 december 2012, de toegankelijkheidsregeling goedgekeurd voor het openbaar bos en privé-bos genaamd Kasterlee - deel Kasterlee gelegen te Kasterlee overeenkomstig het besluit Vlaamse Regering van 5 december 2008 betreffende de toegankelijkheid van de bossen en de natuurreservaten. De toegankelijkheidsregeling ligt ter inzage bij de gemeente Kasterlee en wordt op het terrein zichtbaar gemaakt via infopanelen aan de voornaamste ingangen van het gebied.

VLAAMSE OVERHEID

Leefmilieu, Natuur en Energie

[2013/201834]

Agentschap voor Natuur en Bos Toegankelijkheidsregelingen voor bossen en natuurreservaten

Besluit Hoofd van het Agentschap van 9 januari 2013 :

De administrateur-generaal van het Agentschap voor Natuur en Bos, Mevr. Marleen Evenepoel, heeft op 9 januari 2013, de toegankelijkheidsregeling goedgekeurd voor het domeinbos genaamd Meerdaalwoud en Heverleebos gelegen te Leuven, Oud-Heverlee en Bierbeek overeenkomstig het besluit Vlaamse Regering van 5 december 2008 betreffende de toegankelijkheid van de bossen en de natuurreservaten. De toegankelijkheidsregeling ligt ter inzage bij de gemeenten Leuven, Oud-Heverlee en Bierbeek en wordt op het terrein zichtbaar gemaakt via infopanelen aan de voornaamste ingang van het gebied.

Besluit Hoofd van het Agentschap van 1 februari 2013 :

De administrateur-generaal van het Agentschap voor Natuur en Bos, Mevr. Marleen Evenepoel, heeft op 1 februari 2013, de toegankelijkheidsregeling goedgekeurd voor de privé-bossen genaamd Ossebroeken-Swinnebroeken gelegen te Laakdal overeenkomstig het besluit Vlaamse Regering van 5 december 2008 betreffende de toegankelijkheid van de bossen en de natuurreservaten. De toegankelijkheidsregeling ligt ter inzage bij de gemeente Laakdal en wordt op het terrein zichtbaar gemaakt via infopanelen aan de voornaamste ingangen van het gebied.

Besluit Hoofd van het Agentschap van 8 februari 2013 :

De administrateur-generaal van het Agentschap voor Natuur en Bos, Mevr. Marleen Evenepoel, heeft op 8 februari 2013, de toegankelijkheidsregeling goedgekeurd voor de openbare bossen Merksplas gelegen te Merksplas overeenkomstig het besluit Vlaamse Regering van 5 december 2008 betreffende de toegankelijkheid van de bossen en de natuurreservaten. De toegankelijkheidsregeling ligt ter inzage bij de gemeente Merksplas en wordt op het terrein zichtbaar gemaakt via infopanelen aan de voornaamste ingangen van het gebied.

Besluit Hoofd van het Agentschap van 22 februari 2013 :

De administrateur-generaal van het Agentschap voor Natuur en Bos, Mevr. Marleen Evenepoel, heeft op 22 februari 2013, de toegankelijkheidsregeling goedgekeurd voor het domeinbos en openbaar bos, genaamd Oude Leie Machelenput gelegen te Deinze en Zulte overeenkomstig het besluit Vlaamse Regering van 5 december 2008 betreffende de toegankelijkheid van de bossen en de natuurreservaten. De toegankelijkheidsregeling ligt ter inzage bij de gemeenten Deinze en Zulte en wordt op het terrein zichtbaar gemaakt via infopanelen aan de voornaamste ingangen van het gebied.

VLAAMSE OVERHEID

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[2013/201872]

25 FEBRUARI 2013. — Ruimte Vlaanderen. — Provincie Oost-Vlaanderen : PRUP "afbakening kleinstedelijk gebied Lokeren"

Bij besluit van 25 februari 2013 van de Vlaamse minister van Financiën, Begroting, Werk, Ruimtelijke Ordening en Sport wordt artikel 2 en 3 ingetrokken van het ruimtelijk uitvoeringsplan "afbakening kleinstedelijk gebied Lokeren" van de provincie Oost-Vlaanderen (ministerieel besluit van 18 oktober 2012).

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/201853]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets BE 0003000778

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, BE 0003000778, de la Région wallonne vers l'Allemagne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Combustible de substitution préparé à partir d'encombrants et de déchets ménagers (plastiques, papiers/cartons, textiles, bois)
Code * :	191210
Quantité maximum prévue :	20 000 tonnes
Validité de l'autorisation :	02/01/2013 au 01/01/2014
Notifiant :	A.I.V.E. 6700 ARLON
Centre de traitement :	EGK 47829 KREFELD

Namur, le 18 décembre 2012.

* Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/201854]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets BE 0003000827

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, BE 0003000827, de la Région wallonne vers l'Allemagne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Boue organique provenant d'un prétraitement physico-chimique
Code * :	190204
Quantité maximum prévue :	2 000 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/08/2012 au 31/07/2013
Notifiant :	EUROWASTE 2000 ANTWERPEN
Centre de traitement :	VERWERTUNGSANLAGE GROSS BÖLTING 46364 BOCHOLT

Namur, le 18 décembre 2012.

* Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/201855]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets BE 0003000963

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, BE 0003000963, de la Tunisie vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Charbon actif saturé utilisé pour la purification d'amine (solution utilisée pour l'absorption du CO ₂ et H ₂ S du gaz naturel)
Code * :	061302
Quantité maximum prévue :	80 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/12/2012 au 30/11/2013
Notifiant :	BRITISH GAS TUNISIA LTD HANNIBAL GAS PLANT 3000 SFAX
Centre de traitement :	CHEMVIRON CARBON 7181 FELUY

Namur, le 18 décembre 2012.

* Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/201858]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets BE 0003001000

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, BE 0003001000, de la Région wallonne vers l'Allemagne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Déchets de bois (type A et B) provenant de centres de collecte en Wallonie
Code * :	191207
Quantité maximum prévue :	3 000 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/12/2012 au 30/11/2013
Notifiant :	FRIMPEX 3370 BOUTERSEM
Centre de traitement :	BORCHERS KREISLAUFWIRTSCHAFT 46325 BORKEN

Namur, le 18 décembre 2012.

* Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/201851]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets DE 2774078853

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, DE 2774078853, de l'Allemagne vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Gâteaux de filtration contenant des métaux précieux (Se)
Code * :	070710
Quantité maximum prévue :	10 tonnes
Validité de l'autorisation :	10/10/2012 au 09/10/2013
Notifiant :	HERAEUS PRECIOUS METALS GmbH & CO KG CHEMICALS DIVISION 63450 HANAU
Centre de traitement :	5NPLUSBELGIUM 1495 TILLY

Namur, le 18 décembre 2012.

* Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/201852]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets DE 4178000034

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, DE 4178000034, de l'Allemagne vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Résidus de distillation
Code * :	1 40605
Quantité maximum prévue :	1000 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/12/2012 au 30/11/2013
Notifiant :	ORM BERGOLD CHEMIE 44805 BOCHUM
Centre de traitement :	GEOCYCLE 7181 FAMILLEUREUX

Namur, le 18 décembre 2012.

* Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/201850]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets FR 2012051005

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, FR 2012051005, de la France vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Boues de phosphatation issues du traitement de surface des métaux
Code * :	110108
Quantité maximum prévue :	280 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/11/2012 au 31/10/2013
Notifiant :	SITA DECTRA 52100 SAINT DIZIER
Centre de traitement :	REVATECH 4480 ENGIS

Namur, le 18 décembre 2012.

* Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/201848]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets NL 212445

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, NL 212445, des Pays-Bas vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Résidu sec, contenant des chlorures et des métaux, provenant du séchage de l'acier galvanisé
Code * :	110504
Quantité maximum prévue :	30 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/01/2013 au 31/12/2013
Notifiant :	NEDCOAT ALBLASSERDAM NL-2952 AD ALBLASSERDAM
Centre de traitement :	REVATECH 4480 ENGIS

Namur, le 18 décembre 2012.

* Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/201849]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets NL 212446

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, NL 212446, des Pays-Bas vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Résidu sec, contenant des chlorures et des métaux, provenant du séchage de l'acier galvanisé
Code * :	110504
Quantité maximum prévue :	40 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/01/2013 au 31/12/2013
Notifiant :	NEDCOAT MOOK NL-6585 KD MOOK
Centre de traitement :	REVATECH 4480 ENGIS

Namur, le 18 décembre 2012.

* Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2013/31186]

15 MARS 2013. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 8 mai 2008 désignant les membres de la Commission régionale pour l'accès aux documents administratifs de la Région de Bruxelles-Capitale

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 26 septembre 1996 réglant la composition et le fonctionnement de la Commission régionale pour l'accès aux documents administratifs, modifié par les arrêtés du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale des 19 mars 1998 et 3 octobre 2002, notamment l'article 3;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 8 mai 2008 désignant les membres de la Commission régionale pour l'accès aux documents administratifs de la Région de Bruxelles-Capitale, notamment l'article 1^{er}, 3.a); modifié par l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 28 avril 2011;

Sur la proposition du ministre chargé de la Fonction publique,

Arrête :

Article 1^{er}. Mme Lynn Therry est désigné comme membre suppléant de la Commission régionale d'accès aux documents administratifs de la Région de Bruxelles-Capitale, en remplacement du monsieur Monica de Jonghe, démissionnaire.

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2013/31186]

15 MAART 2013. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 8 mei 2008 tot aanwijzing van de leden van de Gewestelijke Commissie voor de toegang tot de bestuursdocumenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 26 september 1996 tot regeling van de samenstelling en de werkwijze van de Gewestelijke Commissie voor de toegang tot de bestuursdocumenten, gewijzigd door de besluiten van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 19 maart 1998 en 3 oktober 2002, inzonderheid het artikel 3;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 8 mei 2008 tot aanwijzing van de leden van de Gewestelijke Commissie voor de toegang tot de bestuursdocumenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, inzonderheid het artikel 1, 3. a); gewijzigd door het Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 28 april 2011;

Op voordracht van de Minister van Openbaar Ambt,

Besluit :

Artikel 1. Mevr. Lynn Therry wordt aangewezen als plaatsvervangend lid van de Gewestelijke Commissie voor de toegang tot de bestuursdocumenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, ter vervanging van Mevr. Monica de Jonghe, ontslagnemend.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur Belge*.

Art. 3. Le Ministre de la Fonction publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 15 mars 2013.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique, de la Coopération au Développement et de la Statistique régionale,

Ch. PICQUE

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

G. VANHENGEL

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. De Minister van Openbaar Ambt is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 15 maart 2013.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid, Ontwikkelingssamenwerking en Gewestelijke Statistiek,

Ch. PICQUE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Ambtenarenzaken en Externe Betrekkingen,

G. VANHENGEL

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2013/31187]

15 MARS 2013. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 8 mai 2008 désignant les membres de la Commission régionale pour l'accès aux documents administratifs de la Région de Bruxelles-Capitale

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 26 septembre 1996 réglant la composition et le fonctionnement de la Commission régionale pour l'accès aux documents administratifs, modifié par les arrêtés du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale des 19 mars 1998 et 3 octobre 2002, notamment l'article 3;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 8 mai 2008 désignant les membres de la Commission régionale pour l'accès aux documents administratifs de la Région de Bruxelles-Capitale, notamment l'article 1^{er}, 3. a); modifié par l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 28 avril 2011;

Sur la proposition du ministre chargé de la Fonction publique,

Arrête :

Article 1^{er}. M. Steven Lierman, est désigné comme membre suppléant de la Commission régionale d'accès aux documents administratifs de la Région de Bruxelles-Capitale, en remplacement du M. Raf van Ransbeek, démissionnaire.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Le Ministre de la Fonction publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 15 mars 2013.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique, de la Coopération au Développement et de la Statistique régionale

Ch. PICQUE

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

G. VANHENGEL

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2013/31187]

15 MAART 2013. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 8 mei 2008 tot aanwijzing van de leden van de Gewestelijke Commissie voor de toegang tot de bestuursdocumenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 26 september 1996 tot regeling van de samenstelling en de werkwijze van de Gewestelijke Commissie voor de toegang tot de bestuursdocumenten, gewijzigd door de besluiten van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 19 maart 1998 en 3 oktober 2002, inzonderheid het artikel 3;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 8 mei 2008 tot aanwijzing van de leden van de Gewestelijke Commissie voor de toegang tot de bestuursdocumenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, inzonderheid het artikel 1, 3. a); gewijzigd door het Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 28 april 2011;

Op voordracht van de Minister van Openbaar Ambt,

Besluit :

Artikel 1. De heer Steven Lierman wordt aangewezen als plaatsvervangend lid van de Gewestelijke Commissie voor de toegang tot de bestuursdocumenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, ter vervanging van de heer Raf Van Ransbeek, ontslagnemend.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. De Minister van Openbaar Ambt is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 15 maart 2013.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid, Ontwikkelingssamenwerking en Gewestelijke Statistiek,

Ch. PICQUE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Ambtenarenzaken en Externe Betrekkingen,

G. VANHENGEL

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2013/31164]

7 MARS 2013. — Arrêté ministériel fixant la désignation des agents ou personnes chargés de donner des explications techniques dans le cadre de l'enquête publique relative au projet de Règlement régional d'Urbanisme zoné (RRUZ) sur le périmètre de la rue de la Loi et ses abords

Le Ministre de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu le Code bruxellois de l'aménagement du territoire du 9 avril 2004, notamment l'article 89, § 1;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 23 novembre 1993, relatif aux enquêtes publiques et aux mesures particulières de publicité en matière d'urbanisme et d'environnement, notamment l'article 5, § 2,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans le cadre de l'enquête publique relative au projet de Règlement régional d'Urbanisme zoné (RRUZ) sur le périmètre de la rue de la Loi et ses abords, les agents et personnes chargés de donner des explications techniques sont :

— Camille Baar, inspectrice, 02-279.29.41, camille.baar@brucity.be ;

— Marie-Laure Cartal, secrétaire technique, 02-279 29 48, marielaure.cartal@brucity.be;

— Frédéric Guerra Leal, assistant technique, 02-279 29 83, frederic.guerraleal@brucity.be;

— Michel Kutendakana, inspecteur principal, 02-279 31 61, michel.kutendakana@brucity.be;

— Caroline Lheureux, secrétaire technique, 02-279 30 99, caroline.lheureux@brucity.be;

— Vanessa Mosquera, ingénieur industriel principal, 02-279 30 44, vanessa.mosquera@brucity.be;

— Sarah Moutury, conseillère-adjointe, 02-279 30 39, sarah.moutury@brucity.be;

— Veerle Schuerman, architecte, 02-279 31 31, veerle.schuerman@brucity.be;

— Gaëtan Serlippens, assistant administratif, 02-279 30 71, gaetan.serlippens@brucity.be;

— Shazna Syed Azor Ali, inspectrice, 02-279 30 41, shazna.syedazorali@brucity.be;

— Rik Van de Perre, ingénieur principal, 02-279 30 62, rik.vandeperre@brucity.be;

— Gert Van Nerom, ingénieur industriel, 02-279 30 43, gert.vannerom@brucity.be.

Bruxelles, le 7 mars 2013.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Aménagement du Territoire,

Ch. PICQUE

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2013/31164]

7 MAART 2013. — Ministerieel besluit tot aanstelling van beambten of personen belast met het verstrekken van technische toelichting bij het openbaar onderzoek voor het ontwerp van Zonale Gewestelijke Stedelijke Verordening (ZGSV) betreffende de perimeter van de Wetstraat en onmiddellijke omgeving

De Minister van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest,

Gelet op het Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening van 9 april 2004, in het bijzonder artikel 89, § 1;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 23 november 1993 betreffende de openbare onderzoeken en de speciale regelen van openbaarmaking inzake stedenbouw en leefmilieu, in het bijzonder op artikel 5, § 2,

Besluit :

Artikel 1. In het kader van het openbaar onderzoek voor het ontwerp van Zonale Gewestelijke Stedelijke Verordening (ZGSV) voor de perimeter van de Wetstraat en omgeving zijn de beambten en personen, belast met het verstrekken van technische toelichting :

— Camille Baar, inspecteur, 02/279.29.41, camille.baar@brucity.be ;

— Marie-Laure Cartal, technisch secretariaat, 02-279 29 48, marielaure.cartal@brucity.be;

— Frédéric Guerra Leal, technisch assistent, 02-279 29 83, frederic.guerraleal@brucity.be;

— Michel Kutendakana, hoofdinspecteur, 02-279 31 61, michel.kutendakana@brucity.be;

— Caroline Lheureux, technisch secretariaat, 02-279 30 99, caroline.lheureux@brucity.be;

— Vanessa Mosquera, technisch hoofdingenieur, 02-279 30 44, vanessa.mosquera@brucity.be;

— Sarah Moutury, adjunct-adviseur, 02-279 30 39, sarah.moutury@brucity.be;

— Veerle Schuerman, architect, 02-279 31 31, veerle.schuerman@brucity.be;

— Gaëtan Serlippens, administratief assistent, 02-279 30 71, gaetan.serlippens@brucity.be;

— Shazna Syed Azor Ali, inspecteur, 02-279 30 41, shazna.syedazorali@brucity.be;

— Rik Van de Perre, hoofdingenieur, 02-279 30 62, rik.vandeperre@brucity.be;

— Gert Van Nerom, industrieel ingenieur, 02-279 30 43, gert.vannerom@brucity.be.

Brussel, 7 maart 2013.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-Président van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Ruimtelijke Ordening,

Ch. PICQUE

AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2013/201565]

Extrait de l'arrêt n° 12/2013 du 21 février 2013

Numéro du rôle : 5282

En cause : la question préjudicielle relative à l'article 1^{er}, alinéa 6, de la loi du 20 juillet 1971 instituant des prestations familiales garanties, posée par la Cour du travail de Bruxelles.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents R. Henneuse et M. Bossuyt, et des juges E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul et F. Daoût, assistée du greffier F. Meererschaut, présidée par le président R. Henneuse,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet de la question préjudicielle et procédure*

Par arrêt du 22 décembre 2011 en cause de L.Y. contre l'Office national des allocations familiales pour travailleurs salariés, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 3 janvier 2012, la Cour du travail de Bruxelles a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 1^{er}, alinéa 6, de la loi du 20 juillet 1971 instituant des prestations familiales garanties viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution, combinés avec l'article 191 de la Constitution, avec les articles 1^{er} du Protocole n° 1 additionnel à la Convention européenne des droits de l'homme et 14 de cette Convention, ou encore avec les articles 2, § 2, et 26, § 1, de la Convention internationale relative aux droits de l'enfant, en ce qu'il s'applique au demandeur étranger qui est autorisé à séjourner en Belgique, dans la mesure où il sollicite les prestations familiales pour son enfant qui est ressortissant d'un Etat tiers à l'Union européenne, alors qu'il ne s'applique au même demandeur étranger dans la mesure où il sollicite les prestations familiales pour son autre enfant qui est de nationalité belge, traitant ainsi de manière différente des enfants qui se trouvent dans une situation comparable ? ».

(...)

III. *En droit*

(...)

B.1. L'article 1^{er} de la loi du 20 juillet 1971 instituant des prestations familiales garanties dispose :

« Sans préjudice des dispositions de l'article 10, les prestations familiales sont accordées, dans les conditions fixées par ou en vertu de la présente loi, en faveur de l'enfant qui est exclusivement ou principalement à la charge d'une personne physique qui réside en Belgique.

La perception par l'enfant d'une indemnité visée dans la loi du 3 juillet 2005 relative aux droits des volontaires n'empêche pas l'octroi de prestations familiales.

L'enfant demeure à charge lorsqu'il accomplit un engagement volontaire militaire, jusqu'au premier jour du sixième mois calendrier qui suit le mois au cours duquel le militaire souscrit l'engagement visé à l'article 21, alinéa 2, de la loi du 10 janvier 2010 instituant l'engagement volontaire militaire et modifiant diverses lois applicables au personnel militaire. Il en va de même quand il effectue un service volontaire d'utilité collective en vertu de la loi du 11 avril 2003 instituant un service volontaire d'utilité collective.

Un enfant est considéré comme étant principalement à charge de la personne physique visée à l'alinéa 1^{er} si cette personne supporte plus de la moitié du coût d'entretien de l'enfant.

Jusqu'à preuve du contraire, la personne physique est présumée remplir cette condition, s'il résulte d'une inscription au registre de la population, au registre des étrangers ou au Registre national des personnes physiques que l'enfant fait partie de son ménage. Cette présomption ne peut être renversée au motif que l'enfant a droit à l'intégration sociale en vertu de la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale.

La personne physique visée à l'alinéa 1^{er} doit avoir résidé effectivement en Belgique de manière non interrompue pendant au moins les cinq dernières années qui précèdent l'introduction de la demande de prestations familiales garanties.

Sont dispensés de cette condition :

1° la personne qui tombe sous l'application du Règlement (CEE) n° 1408/71 du 14 juin 1971 du Conseil des Communautés européennes relatif à l'application des régimes de sécurité sociale aux travailleurs salariés, aux travailleurs non-salariés, ainsi qu'aux membres de leur famille, qui se déplacent à l'intérieur de la Communauté;

2° l'apatride;

3° le réfugié au sens de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers;

4° la personne non visée au 1° qui est ressortissante d'un Etat qui a ratifié la Charte sociale européenne ou la Charte sociale européenne révisée;

5° la personne qui demande les prestations familiales garanties en faveur d'un enfant :

a) ressortissant d'un Etat auquel s'applique le Règlement (CEE) n° 1408/71 du 14 juin 1971 du Conseil des Communautés européennes relatif à l'application des régimes de sécurité sociale aux travailleurs salariés, aux travailleurs non salariés, ainsi qu'aux membres de leur famille, qui se déplacent à l'intérieur de la Communauté, ou, à défaut, ressortissant d'un Etat qui a ratifié la Charte sociale européenne ou la Charte sociale européenne (révisée);

b) ou apatride ou réfugié au sens de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers.

Si la personne physique visée à l'alinéa 1^{er} est étrangère, elle doit être admise ou autorisée à séjourner en Belgique ou à s'y établir, conformément aux dispositions de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour l'établissement et l'éloignement des étrangers.

Les prestations familiales comprennent :

1° les allocations familiales;

2° l'allocation supplémentaire en fonction de l'âge;

3° l'allocation de naissance;

4° l'allocation spéciale visée à l'article 10;

- 5° la prime d'adoption;
- 6° le supplément d'âge annuel;
- 7° le supplément mensuel.

Le Roi peut octroyer d'autres allocations lorsque et dans la mesure où ces allocations sont également octroyées dans le régime des prestations familiales pour travailleurs indépendants ».

B.2. Le juge *a quo* interroge la Cour sur la compatibilité de l'alinéa 6 de la disposition précitée avec les articles 10 et 11 de la Constitution, lus en combinaison avec l'article 191 de la Constitution, avec les articles 1^{er} du Premier Protocole additionnel à la Convention européenne des droits de l'homme et 14 de cette Convention, ou encore avec les articles 2, paragraphe 2, et 26, paragraphe 1, de la Convention relative aux droits de l'enfant, en ce qu'il s'applique au demandeur étranger qui est autorisé à séjourner en Belgique, dans la mesure où il sollicite les prestations familiales pour son enfant qui est ressortissant d'un Etat tiers à l'Union européenne, alors qu'il ne s'applique pas au même demandeur étranger dans la mesure où il sollicite les prestations familiales pour son autre enfant qui est de nationalité belge.

B.3.1. Bien que la question préjudicielle fasse mention d'une différence de traitement entre les enfants selon leur nationalité, il ressort de cette question que ce sont également les étrangers demandeurs de prestations familiales qui sont traités différemment selon qu'ils demandent des prestations familiales pour un enfant ressortissant d'un Etat qui n'est pas membre de l'Union européenne ou pour un enfant qui est Belge, seuls les premiers devant satisfaire à la condition de résidence de cinq années en Belgique prévue par l'alinéa 6 de la disposition en cause.

B.3.2. Le contrôle de la disposition en cause au regard de l'article 191 de la Constitution se confond en l'espèce avec le contrôle au regard des articles 10 et 11 de la Constitution.

B.4. Parmi les droits et libertés garantis par les articles 10 et 11 de la Constitution figurent les droits et libertés résultant de dispositions conventionnelles internationales qui lient la Belgique.

B.5.1. L'article 1^{er} du Premier Protocole additionnel à la Convention européenne des droits de l'homme dispose :

« Toute personne physique ou morale a droit au respect de ses biens. Nul ne peut être privé de sa propriété que pour cause d'utilité publique et dans les conditions prévues par la loi et les principes généraux du droit international.

Les dispositions précédentes ne portent pas atteinte au droit que possèdent les Etats de mettre en vigueur les lois qu'ils jugent nécessaires pour réglementer l'usage des biens conformément à l'intérêt général ou pour assurer le paiement des impôts ou d'autres contributions ou des amendes ».

L'article 14 de la Convention européenne des droits de l'homme dispose :

« La jouissance des droits et libertés reconnus dans la présente Convention doit être assurée, sans distinction aucune, fondée notamment sur le sexe, la race, la couleur, la langue, la religion, les opinions politiques ou toutes autres opinions, l'origine nationale ou sociale, l'appartenance à une minorité nationale, la fortune, la naissance ou toute autre situation ».

B.5.2. Selon la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme (CEDH, 30 septembre 2003, *Koua Poirrez c. France*; décision *Stec c. Royaume-Uni*, 6 juillet 2005; 18 février 2009, *Andrejeva c. Lettonie*; 16 mars 2010, *Carson et autres c. Royaume-Uni*; 2 novembre 2010, *Serife Yigit c. Turquie*; 7 juillet 2011, *Stummer c. Autriche*), le bénéficiaire d'une prestation sociale non contributive relève du champ d'application de l'article 1^{er} du Premier Protocole additionnel à la Convention européenne des droits de l'homme. Si le Protocole n° 1 ne comporte pas un droit à percevoir des prestations sociales, de quelque type que ce soit, lorsqu'un Etat décide de créer un régime de prestations, il doit le faire d'une manière compatible avec l'article 14 (voir la décision *Stec et autres*, § 55, et les arrêts *Andrejeva*, § 79, et *Stummer*, § 83).

B.6.1. L'article 2, paragraphe 2, de la Convention relative aux droits de l'enfant oblige les Etats parties à prendre « toutes les mesures appropriées pour que l'enfant soit effectivement protégé contre toutes formes de discrimination ou de sanction motivées par la situation [...] de ses parents ».

B.6.2. L'article 26, paragraphe 1, de cette même Convention prévoit également que les Etats parties « reconnaissent à tout enfant le droit de bénéficier de la sécurité sociale, y compris les assurances sociales, et prennent les mesures nécessaires pour assurer la pleine réalisation de ce droit en conformité avec leur législation nationale ».

B.7. Dans sa formulation originale, l'article 1^{er} de la loi du 20 juillet 1971 instituant des prestations familiales garanties disposait :

« Les prestations familiales sont accordées, dans les conditions fixées par ou en vertu de la présente loi, en faveur de l'enfant qui est exclusivement ou principalement à la charge d'une personne physique. Le Roi détermine quels enfants sont considérés comme étant principalement à charge.

Les prestations familiales comprennent :

- 1° les allocations familiales;
- 2° l'allocation supplémentaire en fonction de l'âge;
- 3° l'allocation de naissance ».

B.8. L'article 1^{er} de la loi du 20 juillet 1971 a été modifié à plusieurs reprises, notamment pour imposer à la personne physique visée qui introduit une demande de prestations familiales garanties une condition de résidence effective et non interrompue en Belgique pendant au moins les cinq dernières années qui précèdent l'introduction de cette demande. Cette condition fut dans un premier temps imposée à la personne physique de manière générale (article 1^{er} de l'arrêté royal n° 242 du 31 décembre 1983); plusieurs modifications législatives concernant différentes catégories de demandeurs ont ensuite prévu des exceptions à cette condition de résidence. L'exception prévue en faveur du demandeur des prestations familiales garanties, au bénéfice, entre autres, d'un enfant de nationalité belge a été introduite par l'article 34 de la loi du 30 décembre 2009 portant des dispositions diverses, après que la Cour eut jugé, par son arrêt n° 62/2009 du 25 mars 2009, que « l'article 1^{er}, alinéa 6, de la loi du 20 juillet 1971 instituant des prestations familiales garanties viole les articles 10 et 11 de la Constitution en ce qu'il s'applique au demandeur étranger de prestations familiales garanties qui est admis ou autorisé à séjourner en Belgique ou à s'y établir et qui ne peut bénéficier des dispenses prévues par l'alinéa 7 de cet article, alors que l'enfant dont il a la charge est Belge et réside effectivement en Belgique ».

B.9. Pour répondre à la question préjudicielle, il y a lieu d'abord d'examiner si le critère de différenciation entre les personnes à la charge de qui sont les enfants bénéficiaires, tiré de l'exigence d'une condition de résidence préalable de cinq années en Belgique, n'est pas dépourvu de justification raisonnable.

B.10. Il ressort des travaux préparatoires de la loi du 20 juillet 1971 que l'objectif poursuivi par le législateur était d'instaurer un régime résiduel dans le secteur des allocations familiales :

« dans l'état actuel de la législation, certains enfants ne peuvent bénéficier des allocations familiales du fait qu'il n'y a, de leur chef, aucun attributaire, ni dans le régime des salariés ou des employés, ni dans celui des indépendants. D'où la nécessité de créer un régime résiduaire dans le secteur des allocations familiales » (*Doc. parl.*, Sénat, 1970-1971, n° 576, rapport, p. 1).

B.11. Le législateur a pu, eu égard au caractère non contributif du régime résiduel des prestations familiales garanties, en subordonner le bénéfice à l'existence, dans le chef de l'adulte à la charge duquel se trouve l'enfant, d'un lien suffisant avec la Belgique, qui peut être considéré comme une « considération très forte », visée dans l'arrêt, mentionné en B.5.2, *Koua Poirrez c. France* (§ 46) de la Cour européenne des droits de l'homme. Les articles 1^{er} et 2 de la loi du 20 juillet 1971, nonobstant les modifications successives, ont toujours imposé des conditions - nationalité ou résidence - d'obtention des prestations familiales garanties. Le législateur n'a tempéré ces exigences que pour traiter de manière identique les Belges et les ressortissants de l'Espace économique européen (*Doc. parl.*, Chambre, 1995-1996, n° 352/1, p. 40) ainsi que les apatrides, les réfugiés et les personnes demandant les prestations familiales garanties en faveur d'enfants ressortissants d'un Etat européen visé à l'alinéa 7, 5°, de la disposition en cause ou étant apatrides ou réfugiés.

Par ailleurs, l'article 1^{er}, alinéa 8, de la loi en cause dispose :

« Si la personne physique visée à l'alinéa 1^{er} est étrangère, elle doit être admise ou autorisée à séjourner en Belgique ou à s'y établir, conformément aux dispositions de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour l'établissement et l'éloignement des étrangers ».

Par ses arrêts n°s 110/2006, 48/2010 et 1/2012, la Cour a jugé que le législateur pouvait subordonner le bénéfice du régime résiduel à la condition d'un séjour régulier en Belgique.

B.12.1. Par son arrêt n° 62/2009 précité, la Cour a jugé que, lorsque l'enfant est Belge, l'exigence d'une résidence de cinq années au moins de l'attributaire qui ne peut bénéficier des dispenses prévues à l'article 1^{er}, alinéa 7, de la loi du 20 juillet 1971, en plus de la condition de la résidence effective de l'enfant, apparaît comme disproportionnée par rapport au souci d'étendre le bénéfice du régime résiduel lorsqu'un lien suffisant avec l'Etat belge est établi : « la qualité de Belge de l'enfant, la condition de résidence de l'enfant et l'exigence pour l'attributaire d'être admis ou autorisé à séjourner en Belgique ou à s'y établir, démontrent en effet à suffisance le rattachement recherché avec l'Etat belge et il n'apparaît pas raisonnablement justifié d'exiger en outre de l'attributaire une résidence préalable d'une certaine durée en Belgique » (B.7). La Cour a par conséquent jugé que, lorsque l'enfant en faveur duquel la prestation familiale est demandée, est Belge, le demandeur, compte tenu entre autres de cette qualité de son enfant, a démontré un lien suffisant avec la Belgique pour percevoir des prestations familiales garanties pour cet enfant. Pour se conformer à cet arrêt, le législateur a, par l'article 34 de la loi du 30 décembre 2009 portant des dispositions diverses, excepté les personnes à la charge desquelles se trouve un enfant de nationalité belge de la condition de résidence de cinq ans. Ce faisant, il a établi une différence de traitement entre les enfants bénéficiaires des prestations familiales garanties fondée sur leur nationalité. Conformément à la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme citée en B.5.2, une telle différence de traitement ne peut être admise que si elle est justifiée par des « considérations très fortes ».

B.12.2. Eu égard au caractère non contributif du régime résiduel des prestations familiales garanties, qui est financé par les pouvoirs publics et non par des cotisations, le législateur peut en réserver le bénéfice aux personnes qui sont supposées, en raison de leur situation individuelle, être installées en Belgique de manière définitive ou à tout le moins pour une durée significative. L'objectif de réserver les moyens, par essence limités, octroyés au régime des prestations familiales garanties aux enfants dont il peut être présumé que leur séjour en Belgique est relativement stabilisé peut être considéré comme étant une « considération très forte ».

B.12.3. Ainsi qu'il est dit en B.11, le législateur a pu rechercher la preuve de ce rattachement avec la Belgique dans la situation de séjour de l'adulte à la charge de qui se trouve l'enfant bénéficiaire. Mais il a pu également considérer qu'il fallait, lorsque la nationalité de l'enfant montrait à elle seule un lien de rattachement avec la Belgique, prendre en compte le lien de rattachement non plus uniquement dans le chef de l'adulte, mais bien au niveau de la cellule formée par l'adulte et l'enfant. Il a donc pu estimer que le lien de rattachement suffisant avec la Belgique pouvait être démontré soit par la situation de l'adulte, et a ainsi exigé une condition de durée de résidence suffisante dans son chef, soit par celle de l'enfant. Dans ce cas, il a pu juger que la nationalité belge de l'enfant était un indicateur pertinent du lien de rattachement unissant la cellule formée par l'adulte et l'enfant à la Belgique.

B.13.1. En outre, des prestations sociales peuvent être demandées, dans les limites fixées par l'article 57 de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale, s'il s'avère, en attendant qu'il soit satisfait aux conditions d'octroi des prestations familiales garanties, que les moyens de subsistance du demandeur ne lui permettent pas de pourvoir aux besoins réels et actuels de l'enfant, pour que sa santé et son développement soient garantis.

B.13.2. Par ailleurs, aux termes de l'article 2, alinéa 2, de la loi du 20 juillet 1971, « le ministre des Affaires sociales ou le fonctionnaire du ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement qu'il désigne peut, dans des cas dignes d'intérêt, déroger aux conditions fixées à l'article 1^{er}, alinéa 6 » de cette loi.

B.14. La différence de traitement n'est pas dépourvue de justification raisonnable.

B.15. La question préjudicielle appelle une réponse négative.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

L'article 1^{er}, alinéa 6, de la loi du 20 juillet 1971 instituant des prestations familiales garanties ne viole pas les articles 10 et 11 de la Constitution, lus en combinaison avec l'article 191 de la Constitution, avec les articles 1^{er} du Premier Protocole additionnel à la Convention européenne des droits de l'homme et 14 de cette Convention, ainsi qu'avec les articles 2, paragraphe 2, et 26, paragraphe 1, de la Convention relative aux droits de l'enfant, en ce qu'il s'applique au demandeur étranger autorisé à séjourner en Belgique qui bénéficie des prestations familiales garanties pour son enfant belge, dans la mesure où il sollicite les prestations familiales garanties pour son autre enfant qui est ressortissant d'un Etat tiers à l'Union européenne.

Ainsi prononcé en langue française et en langue néerlandaise, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, à l'audience publique du 21 février 2013.

Le greffier,

F. Meersschant

Le président,

R. Henneuse

GRONDWETTELIJK HOF

[2013/201565]

Uittreksel uit arrest nr. 12/2013 van 21 februari 2013

Rolnummer : 5282

In zake : de prejudiciële vraag betreffende artikel 1, zesde lid, van de wet van 20 juli 1971 tot instelling van gewaarborgde gezinsbijslag, gesteld door het Arbeidshof te Brussel.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters R. Henneuse en M. Bossuyt, en de rechters E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul en F. Daoût, bijgestaan door de griffier F. Meersschant, onder voorzitterschap van voorzitter R. Henneuse,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de prejudiciële vraag en rechtspleging*

Bij arrest van 22 december 2011 in zake L.Y. tegen de Rijksdienst voor Kinderbijslag voor Werknemers, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 3 januari 2012, heeft het Arbeidshof te Brussel de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 1, zesde lid, van de wet van 20 juli 1971 tot instelling van gewaarborgde gezinsbijslag de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met artikel 191 van de Grondwet, met de artikelen 1 van het Eerste Aanvullend Protocol bij het Europees Verdrag voor de rechten van de mens en 14 van dat Verdrag, of nog met de artikelen 2, § 2, en 26, § 1, van het Internationaal Verdrag inzake de rechten van het kind, doordat het van toepassing is op de buitenlandse aanvrager die gemachtigd is in België te verblijven, in zoverre hij gezinsbijslag aanvraagt voor zijn kind dat onderdaan is van een Staat die geen lid is van de Europese Unie, terwijl het niet van toepassing is op dezelfde buitenlandse aanvrager in zoverre hij gezinsbijslag aanvraagt voor zijn ander kind dat van Belgische nationaliteit is, waarbij aldus kinderen die zich in een vergelijkbare situatie bevinden verschillend worden behandeld ? ».

(...)

III. *In rechte*

(...)

B.1. Artikel 1 van de wet van 20 juli 1971 tot instelling van gewaarborgde gezinsbijslag bepaalt :

« Onverminderd de bepalingen van artikel 10, wordt gezinsbijslag toegekend, onder de bij of krachtens deze wet bepaalde voorwaarden, ten behoeve van het kind dat uitsluitend of hoofdzakelijk ten laste is van een natuurlijke persoon die in België verblijft.

Wanneer het kind een vergoeding geniet als bedoeld in de wet van 3 juli 2005 betreffende de rechten van vrijwilligers, is dit geen beletsel voor de toekenning van gezinsbijslag.

Het kind blijft ten laste wanneer het een vrijwillige militaire inzet vervult, tot de eerste dag van de zesde kalendermaand die volgt op de maand tijdens dewelke de militair de dienstneming aangaat bedoeld in artikel 21, tweede lid, van de wet van 10 januari 2010 tot instelling van de vrijwillige militaire inzet en tot wijziging van verschillende wetten van toepassing op het militair personeel. Hetzelfde geldt wanneer hij een dienst van collectief nut uitoefent, krachtens de wet van 11 april 2003 tot instelling van een vrijwillige dienst van collectief nut.

Een kind wordt geacht hoofdzakelijk ten laste te zijn van de in het eerste lid bedoelde natuurlijke persoon indien deze persoon voor meer dan de helft bijdraagt in het onderhoud van het kind.

De natuurlijke persoon wordt geacht tot bewijs van het tegendeel deze voorwaarde te vervullen indien uit de inschrijving in het bevolkings- of vreemdelingenregister of het Rijksregister van de natuurlijke personen blijkt dat het kind deel uitmaakt van zijn gezin. Dit vermoeden kan niet worden omgekeerd om de reden dat het kind recht op maatschappelijke integratie heeft krachtens de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie.

De natuurlijke persoon bedoeld in het eerste lid moet werkelijk en ononderbroken verbleven hebben in België gedurende minstens de laatste vijf jaar die de indiening van de aanvraag om gewaarborgde gezinsbijslag voorafgaan.

Van deze voorwaarde worden vrijgesteld :

1° de persoon die onder de toepassing valt van de Verordening (EEG) nr. 1408/71 van 14 juni 1971 van de Raad van de Europese Gemeenschappen betreffende de toepassing van de sociale verzekeringsregelingen op werknemers en zelfstandigen, alsmede op hun gezinsleden, die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen;

2° de staatloze;

3° de vluchteling in de zin van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen;

4° de persoon die niet bedoeld is onder 1° en die onderdaan is van een Staat die het Europees Sociaal Handvest of het Herzene Europees Sociaal Handvest heeft geratificeerd;

5° de persoon die gewaarborgde gezinsbijslag aanvraagt ten behoeve van een kind :

a) dat onderdaan is van een Staat die onder de toepassing valt van de Verordening (EEG) nr. 1408/71 van 14 juni 1971 van de Raad van de Europese Gemeenschappen betreffende de toepassing van de sociale verzekeringsregelingen op werknemers en zelfstandigen, alsmede op hun gezinsleden, die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen, of indien dit niet het geval is, dat onderdaan is van een Staat die het Europees Sociaal Handvest of het (Herzene) Europees Sociaal Handvest heeft geratificeerd;

b) dat staatloze is of vluchteling in de zin van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.

Als de natuurlijke persoon bedoeld in het eerste lid vreemdeling is, moet hij toegelaten of gemachtigd zijn in België te verblijven of zich er te vestigen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 15 december 1980, betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.

De gezinsbijslag omvat :

1° de kinderbijslag;

2° de leeftijdsbijslag;

3° het kraamgeld;

4° de bijzondere bijslag bedoeld in artikel 10;

5° de adoptiepremie;

6° jaarlijkse leeftijdsbijslag

7° de maandelijkse bijslag.

De Koning kan andere bijslagen toekennen wanneer en in de mate waarin deze bijslagen eveneens verleend worden in de regeling van de gezinsbijslag voor zelfstandigen ».

B.2. De verwijzende rechter stelt aan het Hof een vraag over de bestaanbaarheid van het zesde lid van de voormelde bepaling met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met artikel 191 van de Grondwet, met de artikelen 1 van het Eerste Aanvullend Protocol bij het Europees Verdrag voor de rechten van de mens en 14 van dat Verdrag, of nog met de artikelen 2, lid 2, en 26, lid 1, van het Verdrag inzake de rechten van het kind, doordat het van toepassing is op de buitenlandse aanvrager die gemachtigd is in België te verblijven, in zoverre hij gezinsbijslag aanvraagt voor zijn kind dat onderdaan is van een Staat die geen lid is van de Europese Unie, terwijl het niet van toepassing is op dezelfde buitenlandse aanvrager in zoverre hij gezinsbijslag aanvraagt voor zijn ander kind dat van Belgische nationaliteit is.

B.3.1. Ofschoon de prejudiciële vraag gewag maakt van een verschil in behandeling tussen de kinderen naar gelang van hun nationaliteit, blijkt uit die vraag dat ook de buitenlandse aanvragers van gezinsbijslag verschillend worden behandeld naargelang zij gezinsbijslag aanvragen voor een kind dat onderdaan is van een Staat die geen lid is van de Europese Unie, dan wel voor een kind dat Belg is, waarbij alleen de eersten dienen te voldoen aan de voorwaarde van vijf jaar verblijf in België waarin is voorzien bij het zesde lid van de in het geding zijnde bepaling.

B.3.2. De toetsing van de in het geding zijnde bepaling aan artikel 191 van de Grondwet valt te dezen samen met de toetsing aan de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

B.4. Tot de rechten en vrijheden die door de artikelen 10 en 11 van de Grondwet worden gewaarborgd, behoren de rechten en vrijheden die voortvloeien uit internationale verdragsbepalingen die België binden.

B.5.1. Artikel 1 van het Eerste Aanvullend Protocol bij het Europees Verdrag voor de rechten van de mens bepaalt :

« Alle natuurlijke of rechtspersonen hebben recht op het ongestoord genot van hun eigendom. Niemand zal van zijn eigendom worden beroofd behalve in het algemeen belang en met inachtneming van de voorwaarden neergelegd in de wet en in de algemene beginselen van het internationaal recht.

De voorgaande bepalingen zullen echter op geen enkele wijze het recht aantasten dat een Staat heeft om die wetten toe te passen welke hij noodzakelijk oordeelt om toezicht uit te oefenen op het gebruik van eigendom in overeenstemming met het algemeen belang of om de betaling van belastingen of andere heffingen en boeten te verzekeren ».

Artikel 14 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens bepaalt :

« Het genot van de rechten en vrijheden, welke in dit Verdrag zijn vermeld, is verzekerd zonder enig onderscheid op welke grond ook, zoals geslacht, ras, kleur, taal, godsdienst, politieke of andere overtuiging, nationale of maatschappelijke afkomst, het behoren tot een nationale minderheid, vermogen, geboorte of andere status ».

B.5.2. Volgens de rechtspraak van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens (EHRM, 30 september 2003, *Koua Poirrez t. Frankrijk*; beslissing *Stec t. Verenigd Koninkrijk*, 6 juli 2005; 18 februari 2009, *Andrejeva t. Letland*; 16 maart 2010, *Carson en anderen t. Verenigd Koninkrijk*; 2 november 2010, *Serife Yigit t. Turkije*; 7 juli 2011, *Stummer t. Oostenrijk*), behoort het voordeel van een niet-contributieve sociale uitkering tot de werkingssfeer van artikel 1 van het Eerste Aanvullend Protocol bij het Europees Verdrag voor de rechten van de mens. Hoewel het Eerste Aanvullend Protocol geen recht bevat om sociale uitkeringen van welke aard ook te ontvangen, dient een Staat, wanneer hij beslist een uitkeringsstelsel in het leven te roepen, dit te doen op een wijze die verenigbaar is met artikel 14 (zie de beslissing *Stec en anderen*, § 55, en de arresten *Andrejeva*, § 79, en *Stummer*, § 83).

B.6.1. Artikel 2, lid 2, van het Verdrag inzake de rechten van het kind verplicht de Staten die partij zijn ertoe « alle passende maatregelen » te nemen « om te waarborgen dat het kind wordt beschermd tegen alle vormen van discriminatie of bestraffing op grond van de omstandigheden [...] van de ouders [...] van het kind ».

B.6.2. Artikel 26, lid 1, van datzelfde Verdrag bepaalt eveneens dat de Staten die partij zijn « voor ieder kind het recht [erkennen] de voordelen te genieten van voorzieningen voor sociale zekerheid, met inbegrip van sociale verzekering, en [...] de nodige maatregelen [nemen] om de algehele verwezenlijking van dit recht te bewerkstelligen in overeenstemming met hun nationale recht ».

B.7. In zijn oorspronkelijke formulering bepaalde artikel 1 van de wet van 20 juli 1971 tot instelling van gewaarborgde gezinsbijslag :

« Gezinsbijslag wordt toegekend, onder de bij of krachtens deze wet bepaalde voorwaarden, ten behoeve van het kind dat uitsluitend of hoofdzakelijk ten laste is van een natuurlijke persoon. De Koning bepaalt welke kinderen als hoofdzakelijk ten laste aangezien worden.

De gezinsbijslag omvat :

- 1° de kinderbijslag;
- 2° de leeftijdsbijslag;
- 3° het kraamgeld ».

B.8. Artikel 1 van de wet van 20 juli 1971 is herhaalde malen gewijzigd, met name om aan de erin bedoelde natuurlijke persoon die gewaarborgde gezinsbijslag aanvraagt, een voorwaarde op te leggen met betrekking tot een werkelijk en ononderbroken verblijf in België gedurende minstens de laatste vijf jaar die de indiening van de aanvraag om gewaarborgde gezinsbijslag voorafgaan. Die voorwaarde werd in eerste instantie opgelegd aan de natuurlijke persoon in het algemeen (artikel 1 van het koninklijk besluit nr. 242 van 31 december 1983); later werden door verschillende wetwijzigingen voor verschillende categorieën van aanvragers uitzonderingen op die verblijfsvoorwaarde ingevoerd. De uitzondering ten voordele van de aanvrager van gewaarborgde gezinsbijslag ten behoeve van, onder meer, een kind van Belgische nationaliteit werd ingevoerd door artikel 34 van de wet van 30 december 2009 houdende diverse bepalingen nadat het Hof in zijn arrest nr. 62/2009 van 25 maart 2009 had geoordeeld dat « artikel 1, zesde lid, van de wet van 20 juli 1971 tot instelling van gewaarborgde gezinsbijslag [...] de artikelen 10 en 11 van de Grondwet [schendt] in zoverre het van toepassing is op de buitenlandse aanvrager van gewaarborgde gezinsbijslag die toegelaten of gemachtigd is om in België te verblijven of er zich te vestigen en die de in het zevende lid van dat artikel bedoelde vrijstellingen niet kan genieten, terwijl het kind dat hij ten laste heeft Belg is en werkelijk in België verblijft ».

B.9. Om de prejudiciële vraag te beantwoorden, dient eerst te worden onderzocht of het criterium van onderscheid tussen de personen van wie de rechtgevendende kinderen ten laste zijn, dat is afgeleid uit de vereiste van een voorafgaand verblijf van vijf jaar in België, niet zonder redelijke verantwoording is.

B.10. Uit de parlementaire voorbereiding van de wet van 20 juli 1971 blijkt dat de wetgever de bedoeling had in de sector van de kinderbijslagen een residuair stelsel in te voeren :

« Er zijn sommige kinderen voor wie momenteel de kinderbijslag niet kan worden uitbetaald omdat er in hunnen hoofde geen rechthebbende is noch in het stelsel der werknemers noch in het stelsel der zelfstandigen. Het is derhalve nodig een residuair stelsel van kinderbijslag in te richten » (*Parl. St.*, Senaat, 1970-1971, nr. 576, verslag, p. 1).

B.11. Gelet op het niet-contributieve karakter van het residuaire stelsel van de gewaarborgde gezinsbijslag, vermocht de wetgever dat voordeel afhankelijk te stellen van het bestaan, bij de volwassene van wie het kind ten laste is, van een voldoende band met België, die kan worden beschouwd als een « zeer sterke overweging », zoals bedoeld

in het in B.5.2 vermelde arrest *Koua Poirrez* t. Frankrijk (§ 46) van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens. De artikelen 1 en 2 van de wet van 20 juli 1971, niettegenstaande de opeenvolgende wijzigingen ervan, hebben steeds voorwaarden - van nationaliteit of van verblijf - voor het verkrijgen van een gewaarborgde gezinsbijslag opgelegd. De wetgever heeft die vereisten enkel gemilderd om de Belgen en de onderdanen van de Europese Economische Ruimte (*Parl. St.*, Kamer, 1995-1996, nr. 352/1, p. 40) alsook de staatlozen, de vluchtelingen en de personen die gewaarborgde gezinsbijslag aanvragen ten behoeve van kinderen die onderdaan zijn van een Europese Staat bedoeld in het zevende lid, 5°, van de in het geding zijnde bepaling of die staatloze of vluchteling zijn, op identieke wijze te behandelen.

Bovendien bepaalt artikel 1, achtste lid, van de in het geding zijnde wet :

« Als de natuurlijke persoon bedoeld in het eerste lid vreemdeling is, moet hij toegelaten of gemachtigd zijn in België te verblijven of zich er te vestigen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 15 december 1980, betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen ».

In zijn arresten nrs. 110/2006, 48/2010 en 1/2012 heeft het Hof geoordeeld dat de wetgever het voordeel van het residuaire stelsel afhankelijk kon stellen van de voorwaarde van een regelmatig verblijf in België.

B.12.1. In zijn voormelde arrest nr. 62/2009 heeft het Hof geoordeeld dat, wanneer het kind Belg is, de vereiste van een verblijf van ten minste vijf jaar voor de rechthebbende die de in artikel 1, zevende lid, van de wet van 20 juli 1971 bedoelde vrijstellingen niet kan genieten, naast de voorwaarde van werkelijk verblijf van het kind, onevenredig is met de bedoeling om het voordeel van het residuaire stelsel uit te breiden wanneer een voldoende band met de Belgische Staat is vastgesteld : « de hoedanigheid van Belg van het kind, de verblijfsvoorwaarde voor het kind, en de vereiste voor de rechthebbende om te zijn toegelaten of gemachtigd in België te verblijven of er zich te vestigen, tonen immers voldoende de nagestreefde verbondenheid met de Belgische Staat aan en het lijkt niet redelijk verantwoord daarenboven van de rechthebbende een voorafgaand verblijf van een bepaalde duur in België te eisen » (B.7). Het Hof heeft bijgevolg geoordeeld dat, wanneer het kind ten gunste waarvan de aanvrager de gezinsbijslag vraagt, Belg is, de aanvrager, mede gelet op die hoedanigheid van zijn kind, een voldoende band met België heeft aangetoond om gewaarborgde gezinsbijslag ten behoeve van dat kind te ontvangen. Om zich te voegen naar dat arrest, heeft de wetgever, bij artikel 34 van de wet van 30 december 2009 houdende diverse bepalingen, de personen van wie een kind van Belgische nationaliteit ten laste is, van de voorwaarde van vijf jaar verblijf uitgezonderd. Zodoende heeft hij een op hun nationaliteit berustend verschil in behandeling ingesteld onder de kinderen die recht geven op gewaarborgde gezinsbijslag. Overeenkomstig de in B.5.2 aangehaalde rechtspraak van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens, kan een dergelijk verschil in behandeling slechts worden aanvaard indien het door « zeer sterke overwegingen » is verantwoord.

B.12.2. Gelet op het niet-contributieve karakter van het residuaire stelsel van de gewaarborgde gezinsbijslag, dat wordt gefinancierd door de overheid en niet door bijdragen, vermag de wetgever het voordeel ervan voor te behouden aan de personen die, wegens hun individuele situatie, verondersteld zijn definitief of op zijn minst voor een betekenisvolle duur in België gevestigd te zijn. De doelstelling die erin bestaat de - per definitie beperkte - middelen die worden toegekend aan het stelsel van de gewaarborgde gezinsbijslag, voor te behouden aan de kinderen van wie kan worden vermoed dat hun verblijf in België relatief gestabiliseerd is, kan als een « zeer sterke overweging » worden beschouwd.

B.12.3. Zoals in B.11 is vermeld, vermocht de wetgever het bewijs van die verbondenheid met België te zoeken in de verblijfsituatie van de volwassene van wie het rechtgevend kind ten laste is. Maar hij vermocht eveneens ervan uit te gaan dat, wanneer de nationaliteit van het kind op zich alleen een verbondenheid met België aantoont, niet langer alleen ten aanzien van de volwassene, maar wel op het niveau van de cel die door de volwassene en het kind wordt gevormd, rekening dient te worden gehouden met die verbondenheid. Hij kon dus van mening zijn dat de voldoende verbondenheid met België ofwel door de situatie van de volwassene - en hij heeft bijgevolg te zijnen aanzien een voorwaarde inzake voldoende verblijfsduur geëist - ofwel door de situatie van het kind kan worden aangetoond. In dat geval kon hij van oordeel zijn dat de Belgische nationaliteit van het kind een relevante indicator is voor de verbondenheid die de door de volwassene en het kind gevormde cel met België verbindt.

B.13.1. Bovendien kan, binnen de grenzen bepaald door artikel 57 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, om maatschappelijke dienstverlening worden verzocht indien zou blijken dat, in afwachting dat aan de voorwaarden voor de toekenning van gewaarborgde gezinsbijslag is voldaan, de bestaansmiddelen van de aanvrager hem niet toelaten te voorzien in de reële en actuele behoeften van het kind, zodat zijn gezondheid en zijn ontwikkeling worden gevrijwaard.

B.13.2. Overigens kan luidens artikel 2, tweede lid, van de wet van 20 juli 1971 « de minister van Sociale Zaken of de ambtenaar van het ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu die hij aanduidt [...], in behartigenswaardige gevallen, afwijken van de voorwaarden bepaald in artikel 1, zesde lid » van die wet.

B.14. Het verschil in behandeling is niet zonder redelijke verantwoording.

B.15. De prejudiciële vraag dient ontkennend te worden beantwoord.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

Artikel 1, zesde lid, van de wet van 20 juli 1971 tot instelling van gewaarborgde gezinsbijslag schendt niet de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met artikel 191 van de Grondwet, met de artikelen 1 van het Eerste Aanvullend Protocol bij het Europees Verdrag voor de rechten van de mens en 14 van dat Verdrag, alsook met de artikelen 2, lid 2, en 26, lid 1, van het Verdrag inzake de rechten van het kind, doordat het van toepassing is op de buitenlandse aanvrager die gemachtigd is in België te verblijven en die voor zijn Belgisch kind gewaarborgde gezinsbijslag geniet, in zoverre hij gewaarborgde gezinsbijslag aanvraagt voor zijn ander kind dat onderdaan is van een Staat die geen lid is van de Europese Unie.

Aldus uitgesproken in het Frans en het Nederlands, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op de openbare terechtzitting van 21 februari 2013.

De griffier,

F. Meersschaut

De voorzitter,

R. Henneuse

ÜBERSETZUNG

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2013/201565]

Auszug aus dem Entscheid Nr. 12/2013 vom 21. Februar 2013

Geschäftsverzeichnisnummer 5282

In Sachen: Vorabentscheidungsfrage in Bezug auf Artikel 1 Absatz 6 des Gesetzes vom 20. Juli 1971 zur Einführung garantierter Familienleistungen, gestellt vom Arbeitsgerichtshof Brüssel.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Präsidenten R. Henneuse und M. Bossuyt, und den Richtern E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul und F. Daoût, unter Assistenz des Kanzlers F. Meersschaut, unter dem Vorsitz des Präsidenten R. Henneuse,

verkündet nach Beratung folgenden Entscheid:

I. *Gegenstand der Vorabentscheidungsfrage und Verfahren*

In seinem Entscheid vom 22. Dezember 2011 in Sachen L.Y. gegen das Landesamt für Familienbeihilfen zugunsten von Lohnempfängern, dessen Ausfertigung am 3. Januar 2012 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen ist, hat der Arbeitsgerichtshof Brüssel folgende Vorabentscheidungsfrage gestellt:

«Verstößt Artikel 1 Absatz 6 des Gesetzes vom 20. Juli 1971 zur Einführung garantierter Familienleistungen gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit Artikel 191 der Verfassung, mit den Artikeln 1 des ersten Zusatzprotokolls zur Europäischen Menschenrechtskonvention und 14 dieser Konvention, oder mit den Artikeln 2 Absatz 2 und 26 Absatz 1 des Internationalen Übereinkommens über die Rechte des Kindes, indem er auf die ausländischen Antragsteller, denen der Aufenthalt in Belgien erlaubt ist, Anwendung findet, insofern sie Familienleistungen für ihr Kind, das Nicht-EU-Ausländer ist, beantragen, während er nicht auf die gleichen ausländischen Antragsteller Anwendung findet, insofern sie Familienleistungen für ihr anderes Kind, das die belgische Staatsangehörigkeit besitzt, beantragen, wobei somit Kinder, die sich in einer vergleichbaren Situation befinden, unterschiedlich behandelt werden?».

(...)

III. *Rechtliche Würdigung*

(...)

B.1. Artikel 1 des Gesetzes vom 20. Juli 1971 zur Einführung garantierter Familienleistungen bestimmt:

«Unbeschadet der Bestimmungen von Artikel 10 werden Familienleistungen unter den durch oder aufgrund des vorliegenden Gesetzes festgelegten Bedingungen zugunsten von Kindern gewährt, die ausschließlich oder hauptsächlich einer in Belgien wohnhaften natürlichen Person zu Lasten sind.

Wenn das Kind eine im Gesetz vom 3. Juli 2005 über die Rechte der Freiwilligen erwähnte Entschädigung bezieht, ist das kein Hindernis für die Gewährung von Familienleistungen.

Ein Kind, das einen freiwilligen Militärdienst ableistet, bleibt eine Person zu Lasten bis zum ersten Tag des sechsten Kalendermonats nach dem Monat, in dem die Militärperson sich zu dem Dienst verpflichtet, der in Artikel 21 Absatz 2 des Gesetzes vom 10. Januar 2010 zur Einführung des freiwilligen Militärdienstes und zur Abänderung verschiedener auf das Militärpersonal anwendbarer Gesetze vorgesehen ist. Dasselbe gilt, wenn es einen freiwilligen Dienst für den Kollektivnutzen aufgrund des Gesetzes vom 11. April 2003 zur Einführung eines freiwilligen Dienstes für den Kollektivnutzen leistet.

Ein Kind gilt als hauptsächlich zu Lasten einer in Absatz 1 erwähnten natürlichen Person, wenn diese Person mehr als die Hälfte der Unterhaltskosten für das Kind trägt.

Wenn aus der Eintragung im Bevölkerungsregister, im Fremdenregister oder im Nationalregister der natürlichen Personen hervorgeht, dass das betreffende Kind zum Haushalt einer bestimmten natürlichen Person gehört, wird bis zum Beweis des Gegenteils davon ausgegangen, dass diese natürliche Person die vorerwähnte Bedingung erfüllt. Diese Vermutung kann nicht mit der Begründung widerlegt werden, dass das Kind Recht auf soziale Eingliederung aufgrund des Gesetzes vom 26. Mai 2002 über das Recht auf soziale Eingliederung hat.

In Absatz 1 erwähnte natürliche Personen müssen mindestens während der letzten fünf Jahre vor Einreichung eines Antrags auf garantierte Familienleistungen ununterbrochen tatsächlich in Belgien gewohnt haben.

Von der Erfüllung dieser Bedingung sind befreit:

1. Personen, auf die die Verordnung (EWG) Nr. 1408/71 des Rates der Europäischen Gemeinschaften vom 14. Juni 1971 über die Anwendung der Systeme der sozialen Sicherheit auf Arbeitnehmer und Selbständige sowie deren Familienangehörige, die innerhalb der Gemeinschaft zu- und abwandern, anwendbar ist,

2. Staatenlose,

3. Flüchtlinge im Sinne des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern,

4. Personen, die nicht in Nr. 1 erwähnt sind und die Staatsangehörige eines Staates sind, der die Europäische Sozialcharta beziehungsweise die Revidierte Europäische Sozialcharta ratifiziert hat.

5. Personen, die garantierte Familienleistungen zugunsten eines Kindes beantragen:

a) das Staatsangehöriger eines Staates ist, auf den die Verordnung (EWG) Nr. 1408/71 des Rates der Europäischen Gemeinschaften vom 14. Juni 1971 über die Anwendung der Systeme der sozialen Sicherheit auf Arbeitnehmer und Selbständige sowie deren Familienangehörige, die innerhalb der Gemeinschaft zu- und abwandern, anwendbar ist, oder, wenn dies nicht der Fall ist, das Staatsangehöriger eines Staates ist, der die Europäische Sozialcharta beziehungsweise die (Revidierte) Europäische Sozialcharta ratifiziert hat,

b) oder das Staatenloser oder Flüchtling im Sinne des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern ist.

Handelt es sich bei einer in Absatz 1 erwähnten natürlichen Person um einen Ausländer, muss ihr der Aufenthalt oder die Niederlassung in Belgien gemäß den Bestimmungen des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern gestattet oder erlaubt sein.

Familienleistungen umfassen:

1. Kinderzulagen,

2. altersbedingte Zuschläge,

3. die Geburtsbeihilfe,

4. die in Artikel 10 erwähnte Sonderbeihilfe,

5. die Adoptionsprämie,
6. jährliche altersbedingte Zuschläge,
7. monatliche Zuschläge.

Der König kann andere Beihilfen gewähren, sofern und in dem Maße, wie diese Beihilfen ebenfalls im System der Familienleistungen für Selbständige gewährt werden».

B.2. Der vorliegende Richter befragt den Gerichtshof zur Vereinbarkeit von Absatz 6 der vorerwähnten Bestimmung mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit Artikel 191 der Verfassung, mit den Artikeln 1 des ersten Zusatzprotokolls zur Europäischen Menschenrechtskonvention und 14 dieser Konvention, oder mit den Artikeln 2 Absatz 2 und 26 Absatz 1 des Internationalen Übereinkommens über die Rechte des Kindes, indem er auf die ausländischen Antragsteller, denen der Aufenthalt in Belgien erlaubt sei, Anwendung finde, insofern sie Familienleistungen für ihr Kind, das Nicht-EU-Ausländer sei, beantragten, während er nicht auf die gleichen ausländischen Antragsteller Anwendung finde, insofern sie Familienleistungen für ihr anderes Kind, das die belgische Staatsangehörigkeit besitze, beantragten.

B.3.1. Obwohl in der Vorabentscheidungsfrage ein Behandlungsunterschied zwischen Kindern je nach ihrer Staatsangehörigkeit angeführt wird, geht aus dieser Frage hervor, dass auch Ausländer, die Familienleistungen beantragten, unterschiedlich behandelt würden, je nachdem, ob sie Familienleistungen für ein Kind mit der Staatsbürgerschaft eines Staates, der nicht Mitglied der Europäischen Union sei, oder für ein Kind, das Belgier sei, beantragten, da nur die Ersteren die Bedingung von fünf Jahren Aufenthalt in Belgien, die in Absatz 6 der fraglichen Bestimmung enthalten sei, erfüllen müssten.

B.3.2. Die Prüfung der fraglichen Bestimmung anhand von Artikel 191 der Verfassung deckt sich in diesem Fall mit der Prüfung anhand der Artikel 10 und 11 der Verfassung.

B.4. Zu den durch die Artikel 10 und 11 der Verfassung garantierten Rechten und Freiheiten gehören die Rechte und Freiheiten, die sich aus den für Belgien bindenden internationalen Vertragsbestimmungen ergeben.

B.5.1. Artikel 1 des ersten Zusatzprotokolls zur Europäischen Menschenrechtskonvention bestimmt:

«Jede natürliche oder juristische Person hat ein Recht auf Achtung ihres Eigentums. Niemandem darf sein Eigentum entzogen werden, es sei denn, dass das öffentliche Interesse es verlangt, und nur unter den durch Gesetz und durch die allgemeinen Grundsätze des Völkerrechts vorgesehenen Bedingungen.

Die vorstehenden Bedingungen beeinträchtigen jedoch in keiner Weise das Recht des Staates, diejenigen Gesetze anzuwenden, die er für die Regelung der Benutzung des Eigentums im Einklang mit dem Allgemeininteresse oder zur Sicherung der Zahlung der Steuern oder sonstigen Abgaben oder von Geldstrafen für erforderlich hält».

Artikel 14 der Europäischen Menschenrechtskonvention bestimmt:

«Der Genuss der in der vorliegenden Konvention festgelegten Rechte und Freiheiten muss ohne Unterschied des Geschlechts, der Rasse, Hautfarbe, Sprache, Religion, politischen oder sonstigen Anschauungen, nationaler oder sozialer Herkunft, Zugehörigkeit zu einer nationalen Minderheit, des Vermögens, der Geburt oder des sonstigen Status gewährleistet werden».

B.5.2. Entsprechend der Rechtsprechung des Europäischen Gerichtshofes für Menschenrechte (EuGHMR, 30. September 2003, *Koua Poirrez* gegen Frankreich; Entscheidung *Stec* gegen Vereinigtes Königreich, 6. Juli 2005; 18. Februar 2009, *Andrejeva* gegen Lettland; 16. März 2010, *Carson und andere* gegen Vereinigtes Königreich; 2. November 2010, *Serife Yigit* gegen Türkei; 7. Juli 2011, *Stummer* gegen Österreich) gehört der Vorteil einer nicht beitragspflichtigen Sozialleistung zum Anwendungsbereich von Artikel 1 des ersten Zusatzprotokolls zur Europäischen Menschenrechtskonvention. Obwohl das erste Zusatzprotokoll kein Recht auf Erhalt von Sozialleistungen gleich welcher Art beinhaltet, muss ein Staat, wenn er beschließt, ein System von Leistungen einzuführen, dies auf eine mit Artikel 14 vereinbare Weise tun (siehe die Entscheidung *Stec und andere*, § 55, und die Urteile *Andrejeva*, § 79, und *Stummer*, § 83).

B.6.1. Artikel 2 Absatz 2 des Übereinkommens über die Rechte des Kindes verpflichtet die Vertragsstaaten dazu, «alle geeigneten Maßnahmen» zu treffen, «um sicherzustellen, dass das Kind vor allen Formen der Diskriminierung oder Bestrafung wegen des Status [...] seiner Eltern [...] geschützt wird».

B.6.2. Artikel 26 Absatz 1 desselben Übereinkommens bestimmt ebenfalls, dass die Vertragsstaaten «das Recht jedes Kindes auf Leistungen der sozialen Sicherheit einschließlich der Sozialversicherung [anerkennen] und [...] die erforderlichen Maßnahmen [treffen], um die volle Verwirklichung dieses Rechts in Übereinstimmung mit dem innerstaatlichen Recht sicherzustellen».

B.7. In seiner ursprünglichen Formulierung bestimmte Artikel 1 des Gesetzes vom 20. Juli 1971 zur Einführung garantierter Familienleistungen:

«Familienleistungen werden unter den durch oder aufgrund des vorliegenden Gesetzes festgelegten Bedingungen zugunsten von Kindern gewährt, die ausschließlich oder hauptsächlich einer natürlichen Person zu Lasten sind. Der König bestimmt, welche Kinder als ausschließlich oder hauptsächlich zu Lasten anzusehen sind.

Familienleistungen umfassen:

1. Kinderzulagen,
2. altersbedingte Zuschläge,
3. die Geburtsbeihilfe».

B.8. Artikel 1 des Gesetzes vom 20. Juli 1971 wurde wiederholt abgeändert, insbesondere mit dem Ziel, den darin erwähnten natürlichen Personen, die garantierte Familienleistungen beantragen, eine Bedingung bezüglich eines tatsächlichen und ununterbrochenen Aufenthalts in Belgien während mindestens der letzten fünf Jahre, die der Antragstellung auf garantierte Familienleistungen vorangehen, aufzuerlegen. Diese Bedingung wurde an erster Stelle den natürlichen Personen im Allgemeinen auferlegt (Artikel 1 des königlichen Erlasses Nr. 242 vom 31. Dezember 1983); später wurden durch mehrere Gesetzesänderungen für verschiedene Kategorien von Antragstellern Ausnahmen von dieser Aufenthaltsbedingung eingeführt. Die Ausnahme zugunsten von Beantragern garantierter Familienleistungen für - unter anderem - ein Kind belgischer Staatsangehörigkeit wurde durch Artikel 34 des Gesetzes vom 30. Dezember 2009 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen eingeführt, nachdem der Gerichtshof in seinem Entscheid Nr. 62/2009 vom 25. März 2009 erkannt hatte, dass «Artikel 1 Absatz 6 des Gesetzes vom 20. Juli 1971 zur Einführung garantierter Familienleistungen [...] gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung [verstößt], insofern er auf einen ausländischen Antragsteller auf garantierte Familienleistungen anwendbar ist, dem es erlaubt oder gestattet ist, sich in Belgien aufzuhalten oder sich dort niederzulassen und der die in Absatz 7 dieses Artikels erwähnten Befreiungen nicht genießen kann, während das Kind, das er zu seinen Lasten hat, Belgier ist und tatsächlich in Belgien wohnt».

B.9. Zur Beantwortung der Vorabentscheidungsfrage muss zunächst geprüft werden, ob das Kriterium des Unterschieds zwischen den Personen, die die berechtigenden Kinder zu Lasten haben, aufgrund des Erfordernisses eines vorherigen, fünfjährigen Aufenthalts in Belgien keiner vernünftigen Rechtfertigung entbehrt.

B.10. Aus den Vorarbeiten zum Gesetz vom 20. Juli 1971 geht hervor, dass der Gesetzgeber die Absicht hatte, im Bereich der Familienbeihilfen eine residuale Regelung einzuführen:

«Es gibt gewisse Kinder, für die momentan die Familienbeihilfen nicht ausgezahlt werden können, weil es für sie weder in der Arbeitnehmerregelung noch in der Regelung für selbständig Erwerbstätige einen Bezugsberechtigten gibt. Es ist demzufolge notwendig, ein residuales System der Familienbeihilfen ins Leben zu rufen» (*Parl. Dok.*, Senat, 1970-1071, Nr. 576, Bericht, S. 1).

B.11. In Anbetracht der nicht beitragspflichtigen Beschaffenheit der residualen Regelung der garantierten Familienleistungen konnte der Gesetzgeber berechtigterweise diesen Vorteil vom Bestehen - auf Seiten des Erwachsenen, der das Kind zu Lasten hat - einer ausreichenden Bindung zu Belgien abhängig machen, die als eine «sehr starke Erwägung» im Sinne des in B.5.2 erwähnten Urteils des Europäischen Gerichtshofes für Menschenrechte *Koua Poirrez* gegen Frankreich (§ 46) zu betrachten ist. Die Artikel 1 und 2 des Gesetzes vom 20. Juli 1971 haben trotz der aufeinander folgenden Abänderungen immer Bedingungen - bezüglich der Staatsangehörigkeit oder des Aufenthalts - für die Erlangung garantierter Familienleistungen auferlegt. Der Gesetzgeber hat diese Erfordernisse lediglich gemildert, damit die Belgier und die Staatsangehörigen des Europäischen Wirtschaftsraums (*Parl. Dok.*, Kammer, 1995-1996, Nr. 352/1, S. 40) sowie die Staatenlosen, die Flüchtlinge und die Personen, die garantierte Familienleistungen zugunsten von Kindern, die Staatsangehörige eines europäischen Staates im Sinne von Absatz 7 Nr. 5 der fraglichen Bestimmung oder Staatenlose oder Flüchtlinge sind, gleich behandelt werden.

Außerdem bestimmt Artikel 1 Absatz 8 des fraglichen Gesetzes:

«Handelt es sich bei einer in Absatz 1 erwähnten natürlichen Person um einen Ausländer, muss ihr der Aufenthalt oder die Niederlassung in Belgien gemäß den Bestimmungen des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern gestattet oder erlaubt sein».

In seinen Entscheiden Nrn. 110/2006, 48/2010 und 1/2012 hat der Gerichtshof erkannt, dass der Gesetzgeber den Vorteil der residualen Regelung von der Bedingung eines regelmäßigen Aufenthalts in Belgien abhängig machen konnte.

B.12.1. In seinem vorerwähnten Entscheid Nr. 62/2009 hat der Gerichtshof erkannt, dass im Falle eines Kindes, das Belgier ist, das Erfordernis eines Aufenthaltes von mindestens fünf Jahren für den Bezugsberechtigten, der nicht in den Genuss der in Artikel 1 Absatz 7 des Gesetzes vom 20. Juli 1971 erwähnten Befreiungen gelangen kann, neben der Bedingung eines tatsächlichen Aufenthaltes des Kindes, in keinem Verhältnis zu dem Bemühen steht, den Vorteil der residualen Regelung zu erweitern, wenn eine ausreichende Bindung zum belgischen Staat feststeht; «die belgische Staatsangehörigkeit des Kindes, das Aufenthaltserfordernis bezüglich des Kindes und das Erfordernis, dass es dem Bezugsberechtigten erlaubt oder gestattet ist, sich in Belgien aufzuhalten oder sich dort niederzulassen, weisen nämlich in ausreichendem Maße die erforderliche Bindung zum belgischen Staat nach; es scheint nicht in angemessener Weise gerechtfertigt zu sein, darüber hinaus vom Bezugsberechtigten einen vorherigen Aufenthalt von bestimmter Dauer in Belgien zu verlangen» (B.7). Daher hat der Gerichtshof entschieden, dass in dem Fall, wo das Kind, für das die Familienleistungen beantragt wird, Belgier ist, der Antragsteller unter Berücksichtigung unter anderem dieser Eigenschaft seines Kindes eine ausreichende Verbindung zu Belgien nachgewiesen hat, um für dieses Kind garantierte Familienleistungen zu erhalten. Um diesem Entscheid Folge zu leisten, hat der Gesetzgeber durch Artikel 34 des Gesetzes vom 30. Dezember 2009 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen die Personen, die ein Kind belgischer Staatsangehörigkeit zu Lasten haben, von der Bedingung des fünfjährigen Aufenthalts befreit. Auf diese Weise hat er einen Behandlungsunterschied zwischen Kindern, die garantierte Familienleistungen erhalten, auf der Grundlage ihrer Staatsangehörigkeit eingeführt. Gemäß der in B.5.2 erwähnten Rechtsprechung des Europäischen Gerichtshofes für Menschenrechte ist ein solcher Behandlungsunterschied nur zulässig, wenn er durch «sehr starke Erwägungen» gerechtfertigt ist.

B.12.2. Angesichts der nicht beitragspflichtigen Beschaffenheit des residualen Systems der garantierten Familienleistungen, das durch die öffentliche Hand und nicht durch Beiträge finanziert wird, kann der Gesetzgeber dessen Vorteil den Personen vorbehalten, bei denen aufgrund ihrer individuellen Situation davon ausgegangen werden kann, dass sie endgültig oder zumindest für eine bedeutende Dauer in Belgien niedergelassen sind. Das Ziel, die - *per definitionem* beschränkten - Mittel für das System der garantierten Familienleistungen den Kindern vorzubehalten, bei denen davon ausgegangen werden kann, dass ihr Aufenthalt in Belgien relativ stabilisiert ist, kann als eine «sehr starke Erwägung» angesehen werden.

B.12.3. Wie in B.11 dargelegt wurde, konnte der Gesetzgeber den Nachweis dieser Verbindung mit Belgien in der Aufenthaltssituation des Erwachsenen suchen, der das berechtigende Kind zu Lasten hat. Er konnte aber ebenfalls davon ausgehen, dass in dem Fall, wo alleine die Staatsangehörigkeit des Kindes eine Verbindung zu Belgien nachweist, eine Verbindung nicht nur auf Seiten des Erwachsenen, sondern vielmehr auf Ebene der durch den Erwachsenen und das Kind gebildeten Zelle zu berücksichtigen ist. Daher konnte er den Standpunkt vertreten, dass die ausreichende Verbindung mit Belgien entweder durch die Situation des Erwachsenen nachgewiesen werden kann, und er hat somit in Bezug auf diesen eine Bedingung der ausreichenden Aufenthaltsdauer vorgeschrieben, oder durch die Situation des Kindes. In diesem Fall konnte er beschließen, dass die belgische Staatsangehörigkeit eines Kindes ein relevanter Indikator für die Verbindung der durch den Erwachsenen und das Kind gebildeten Zelle zu Belgien ist.

B.13.1. Außerdem kann Sozialhilfe innerhalb der in Artikel 57 des Grundgesetzes vom 8. Juli 1976 über die öffentlichen Sozialhilfezentren festgelegten Grenzen beantragt werden, wenn sich in Erwartung der Erfüllung der Bedingungen für die Gewährung der garantierten Familienleistungen herausstellt, dass die Existenzmittel des Antragstellers es ihm nicht ermöglichen, für die tatsächlichen und aktuellen Bedürfnisse des Kindes aufzukommen, damit dessen Gesundheit und Entwicklung gewährleistet werden.

B.13.2. Im Übrigen kann aufgrund von Artikel 2 Absatz 2 des Gesetzes vom 20. Juli 1971 «der Minister der Sozialen Angelegenheiten beziehungsweise der von ihm bestimmte Beamte des Ministeriums der Sozialen Angelegenheiten, der Volksgesundheit und der Umwelt [...] in interessierenden Fällen von den in Artikel 1 Absatz 6 [dieses Gesetzes] festgelegten Bedingungen [...] abweichen».

B.14. Der Behandlungsunterschied entbehrt nicht einer vernünftigen Rechtfertigung.

B.15. Die Vorabentscheidungsfrage ist verneinend zu beantworten.

Aus diesen Gründen:

Der Gerichtshof

erkennt für Recht:

Artikel 1 Absatz 6 des Gesetzes vom 20. Juli 1971 zur Einführung garantierter Familienleistungen verstößt nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit Artikel 191 der Verfassung, mit den Artikeln 1 des ersten Zusatzprotokolls zur Europäischen Menschenrechtskonvention und 14 dieser Konvention, sowie mit den Artikeln 2 Absatz 2 und 26 Absatz 1 des Internationalen Übereinkommens über die Rechte des Kindes, indem er auf ausländische Antragsteller, denen der Aufenthalt in Belgien erlaubt ist und die für ihr belgisches Kind garantierte Familienleistungen erhalten, Anwendung findet, insofern sie Familienleistungen für ihr anderes Kind, das Nicht-EU-Ausländer ist, beantragen.

Verkündet in französischer und niederländischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 21. Februar 2013.

Der Kanzler,
F. Meersschant

Der Präsident,
R. Henneuse

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2013/201639]

Extrait de l'arrêt n° 21/2013 du 28 février 2013

Numéro du rôle : 5364

En cause : la question préjudicielle relative à l'article 228 de la partie décrétable du livre II du Code de l'Environnement (décret de la Région wallonne du 27 mai 2004 « relatif au Livre II du Code de l'Environnement constituant le Code de l'Eau »), posée par le Juge de paix du canton d'Ath-Lessines.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents R. Henneuse et M. Bossuyt, et des juges L. Lavrysen, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels et P. Nihoul, assistée du greffier F. Meersschant, présidée par le président R. Henneuse,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet de la question préjudicielle et procédure*

Par jugement du 7 mars 2012 en cause de la société civile de droit public « S.W.D.E. » contre Eric Verhofstadt, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 15 mars 2012, le Juge de paix du canton d'Ath-Lessines a posé la question préjudicielle suivante :

« La Région wallonne dispose-t-elle de la compétence matérielle pour lever une redevance relativement à la mise à disposition de l'eau en vertu du principe du pollueur-payeur tel que le prévoit l'article 228 du Code de l'environnement constituant le Code de l'eau, partie décrétable, du 27 mai 2004 du Parlement wallon publié le 23 septembre 2004 eu égard aux compétences régionales prévues par la Constitution, les lois de réformes institutionnelles et les lois de financement ? ».

(...)

III. *En droit*

(...)

B.1. L'article D.228 du « Livre II du Code de l'Environnement : Eau », modifié par l'article 69 du décret-programme du 22 juillet 2010 « portant des mesures diverses en matière de bonne gouvernance, de simplification administrative, d'énergie, de logement, de fiscalité, d'emploi, de politique aéroportuaire, d'économie, d'environnement, d'aménagement du territoire, de pouvoirs locaux, d'agriculture et de travaux publics », dispose :

« En vertu du principe du pollueur-payeur, il est instauré une tarification uniforme de l'eau applicable aux consommations comportant une redevance annuelle par compteur, qui peut être anticipative, destinée à rétribuer l'avantage procuré par la mise à disposition de l'eau indépendamment de l'existence ou non de consommation et trois tranches réparties en volumes de consommations annuels, calculés selon la structure suivante :

Redevance : $(20 \times \text{C.V.D.}) + (30 \times \text{C.V.A.})$

Consommations :

première tranche de 0 à 30 m³ : $0.5 \times \text{C.V.D.}$

deuxième tranche de 30 à 5.000 m³ : $\text{C.V.D.} + \text{C.V.A.}$

troisième tranche plus de 5.000 m³ : $(0.9 \times \text{C.V.D.}) + \text{C.V.A.}$

La contribution au Fonds social de l'eau s'ajoute au présent tarif sur le territoire de langue française.

Le C.V.D. est déterminé par le distributeur sur la base d'une projection pluriannuelle et prospective élaborée au départ d'une situation comptable connue et établie dans le respect des règles d'évaluation fixées au plan comptable uniformisé arrêté par le Gouvernement. Le Gouvernement peut déterminer la méthode et la forme de calcul du C.V.D.

Le C.V.A. est déterminé, pour l'ensemble du territoire wallon, par la S.P.G.E., en application du contrat de gestion qui la lie au Gouvernement.

Un même distributeur ne pourra appliquer qu'un seul tarif sur le territoire d'un sous-bassin hydrographique tel que prévu à l'article 7.

Le tarif appliqué peut s'écarter de la structure tarifaire ci-avant pour les volumes de consommations annuels situés au-delà de 25.000 m³ mais ne peut en aucun cas être inférieur à $(0.50 \times \text{C.V.D.}) + \text{C.V.A.}$

Le prix de l'eau distribuée fait l'objet d'un rapport d'évaluation bisannuel. Ce rapport, après avis du comité de contrôle de l'eau, est transmis par le Gouvernement au Conseil régional wallon pour le 31 mars les années impaires, d'une part, sur la base des données transmises par les distributeurs pour le C.V.D. et, d'autre part, sur la base des données transmises par la Société publique de gestion de l'eau pour le C.V.A. ».

B.2. Il ressort des motifs de la décision de renvoi que la Cour est invitée à statuer sur la conformité à l'article 6, § 1^{er}, II, alinéa 1^{er}, 1^o, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles de l'article D.228 du « Livre II du Code de l'Environnement : Eau », en ce que cette disposition crée une « redevance annuelle par compteur ».

B.3.1. L'article 39 de la Constitution dispose :

« La loi attribue aux organes régionaux qu'elle crée et qui sont composés de mandataires élus, la compétence de régler les matières qu'elle détermine, à l'exception de celles visées aux articles 30 et 127 à 129, dans le ressort et selon le mode qu'elle établit. Cette loi doit être adoptée à la majorité prévue à l'article 4, dernier alinéa ».

L'article 6, § 1^{er}, II, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, remplacé par l'article 2, § 1^{er}, de la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat, dispose :

« Les matières visées à l'article 107^{quater} [actuellement : 39] de la Constitution sont :

[...]

II. En ce qui concerne l'environnement et la politique de l'eau :

1° La protection de l'environnement, notamment celle du sol, du sous-sol, de l'eau et de l'air contre la pollution et les agressions ainsi que la lutte contre le bruit;

2° La politique des déchets;

3° La police des établissements dangereux, insalubres et incommodes sous réserve des mesures de police interne qui concernent la protection du travail;

4° La production et la distribution d'eau, en ce compris la réglementation technique relative à la qualité de l'eau potable, l'épuration des eaux usées et l'égouttage.

L'autorité fédérale est toutefois compétente pour :

1° L'établissement des normes de produits;

2° La protection contre les radiations ionisantes, en ce compris les déchets radioactifs;

3° Le transit des déchets ».

La matière régionale visée à l'article 6, § 1^{er}, II, alinéa 1^{er}, 4°, de la loi spéciale du 8 août 1980 comprend « la réglementation de la vente de l'eau [...] captée » (*Doc. parl.*, Sénat, 1979-1980, n° 434/1, p. 20).

B.3.2. L'article 170 (anciennement : 110), § 2, de la Constitution dispose :

« Aucun impôt au profit de la communauté ou de la région ne peut être établi que par un décret ou une règle visée à l'article 134.

La loi détermine, relativement aux impositions visées à l'alinéa 1^{er}, les exceptions dont la nécessité est démontrée ».

L'article 2, § 2, de la loi du 23 janvier 1989 « relative à la compétence fiscale visée à l'article 110, §§ 1^{er} et 2, de la Constitution », inséré par l'article 356 de la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat, dispose :

« L'Etat et les communautés ne sont pas autorisés à lever des impôts en matière d'eau ni de déchets, à percevoir des centimes additionnels aux impôts et perceptions sur ces matières, à accorder des remises sur ceux-ci ».

B.3.3. L'article 173 de la Constitution dispose :

« Hors les provinces, les polders et waterings et les cas formellement exceptés par la loi, le décret et les règles visées à l'article 134, aucune rétribution ne peut être exigée des citoyens qu'à titre d'impôt au profit de l'Etat, de la communauté, de la région, de l'agglomération, de la fédération de communes ou de la commune ».

Une rétribution est la rémunération d'un service accompli par l'autorité au bénéfice du redevable considéré isolément. Elle n'a qu'un caractère indemnitaire, de sorte qu'un rapport raisonnable doit exister entre le coût ou la valeur du service fourni et le montant dû par le redevable.

B.4.1. La disposition en cause trouve sa source dans l'article 16 du décret du 12 février 2004 relatif à la tarification et aux conditions générales de la distribution publique de l'eau en Wallonie.

Née du constat de la présence en Région wallonne de « septante-trois distributeurs publics d'eau par canalisation », de « grandes divergences dans la tarification de l'eau » et de l'application de « cinquante [à] quatre-vingt tarifs différents [...] dont plusieurs variations possibles chez certains distributeurs », la disposition en cause a pour but de « rendre homogène la structure tarifaire de l'eau », dans le cadre de l'adoption de « règles impératives relatives au service public de distribution d'eau » (*Doc. parl.*, Parlement wallon, 2003-2004, n° 645/1, pp. 2, 3, 5 et 27; *ibid.*, n° 645/7, pp. 4 et 7).

B.4.2. La redevance prévue par la disposition en cause est « destinée à rétribuer l'avantage procuré par la mise à disposition de l'eau ».

B.4.3. Si cette redevance est considérée comme un impôt au sens de l'article 170 de la Constitution et de l'article 2 de la loi du 23 janvier 1989, le législateur régional wallon est compétent sur la base de l'article 170, § 2, de la Constitution.

Si cette redevance est considérée comme une rétribution au sens de l'article 173 de la Constitution, le législateur régional wallon est compétent sur la base de cette disposition, lue en combinaison avec l'article 6, § 1^{er}, II, alinéa 1^{er}, 4°, de la loi spéciale du 8 août 1980 (en ce qu'il concerne la « distribution d'eau »), et non avec l'article 6, § 1^{er}, II, alinéa 1^{er}, 1°, de la même loi (en ce qu'il concerne la « protection de l'environnement »).

B.5. Il résulte de ce qui précède que la disposition en cause est conforme à l'article 170, § 2, de la Constitution et à l'article 173 de la Constitution, lu en combinaison avec l'article 6, § 1^{er}, II, alinéa 1^{er}, 4°, de la loi spéciale du 8 août 1980.

B.6. La question préjudicielle appelle une réponse affirmative.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

En ce qu'il crée une « redevance annuelle par compteur », l'article D.228 du « Livre II du Code de l'Environnement : Eau » ne viole ni l'article 170, § 2, de la Constitution, ni l'article 173 de la Constitution, lu en combinaison avec l'article 6, § 1^{er}, II, alinéa 1^{er}, 4°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

Ainsi prononcé en langue française et en langue néerlandaise, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, à l'audience publique du 28 février 2013.

Le greffier,
F. Meersschant

Le président,
R. Henneuse

GRONDWETTELIJK HOF

[2013/201639]

Uittreksel uit arrest nr. 21/2013 van 28 februari 2013

Rolnummer : 5364

In zake : de prejudiciële vraag over artikel 228 van het decreetgevende gedeelte van boek II van het Milieuwetboek (decreet van het Waalse Gewest van 27 mei 2004 « betreffende Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt »), gesteld door de Vrederechter van het kanton Aat-Lessen.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters R. Henneuse en M. Bossuyt, en de rechters L. Lavrysen, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels en P. Nihoul, bijgestaan door de griffier F. Meersschant, onder voorzitterschap van voorzitter R. Henneuse, wijst na beraad het volgende arrest :

I. Onderwerp van de prejudiciële vraag en rechtspleging

Bij vonnis van 7 maart 2012 in zake de burgerlijke vennootschap van publiek recht « S.W.D.E. » tegen Eric Verhofstadt, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 15 maart 2012, heeft de Vrederechter van het kanton Aat-Lessen de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Beschikt het Waalse Gewest over de materiële bevoegdheid om een heffing te vestigen met betrekking tot het ter beschikking stellen van water op grond van het beginsel dat de vervuiler betaalt, zoals bepaald in artikel 228 van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt, decretaal gedeelte, van 27 mei 2004 van het Waals Parlement, bekendgemaakt op 23 september 2004, gelet op de gewestbevoegdheden waarin de Grondwet, de wetten tot hervorming der instellingen en de financieringswetten voorzien ? ».

(...)

III. In rechte

(...)

B.1. Artikel D.228 van « Boek II van het Milieuwetboek : Water », gewijzigd bij artikel 69 van het programmadecreet van 22 juli 2010 « houdende verschillende maatregelen inzake goed bestuur, bestuurlijke vereenvoudiging, energie, huisvesting, fiscaliteit, werkgelegenheid, luchthavenbeleid, economie, leefmilieu, ruimtelijke ordening, plaatselijke besturen, landbouw en openbare werken », bepaalt :

« Krachtens het principe van vervuiler-betaler wordt een eenvormige watertarifiering ingevoerd die toepasselijk is op het verbruik waarvoor een mogelijkerwijs vooraf betaalbare jaarlijkse heffing per meter betaald wordt die dient voor de betaling van het voordeel gebonden aan de terbeschikkingstelling van water ongeacht of er al dan niet verbruik is. De tarifiering bestaat uit drie tranches opgedeeld naar gelang van de jaarlijkse verbruiksvolumes berekend volgens onderstaande formule :

Heffing : $(20 \times \text{C.V.D.}) + (30 \times \text{C.V.A.})$

Verbruik :

eerste tranche van 0 tot 30 m³ : $0.5 \times \text{C.V.D.}$

tweede tranche van 30 tot 5 000 m³ : $\text{C.V.D.} + \text{C.V.A.}$

derde tranche boven 5 000 m³ : $(0.9 \times \text{C.V.D.}) + \text{C.V.A.}$

De bijdrage in het Sociaal Waterfonds wordt op het grondgebied van het Franse taalgebied aan dit tarief toegevoegd.

De C.V.D. wordt door de verdeler bepaald op grond van een meerjarige en toekomstgerichte projectie uitgewerkt op basis van een gekende boekhoudtoestand en vastgesteld met inachtneming van de evaluatieregels bepaald in het geuniformiseerde boekhoudplan dat door de Regering is vastgelegd. De Regering kan de methode en de vorm van berekening van de C.V.D. bepalen.

De C.V.A. wordt voor het gezamenlijke Waalse grondgebied door de S.P.G.E. bepaald krachtens de beheersovereenkomst die ze met de Regering gesloten heeft.

Dezelfde verdeler mag slechts één enkel tarief toepassen op het grondgebied van een hydrografisch onderbekken zoals bepaald bij artikel 7.

Het toegepaste tarief kan van bovenbedoelde tariefstructuur afwijken voor jaarlijkse verbruiksvolumes boven 25 000 m³ maar mag geenszins lager zijn dan $(0.50 \times \text{C.V.D.}) + \text{C.V.A.}$

De distributiewaterprijs is het voorwerp van een tweearig evaluatierapport. Dat rapport wordt na advies van het comité voor watercontrole de oneven jaren uiterlijk 31 maart door de Regering aan het Waalse Parlement overgemaakt, enerzijds, op grond van de gegevens verstrekt door de verdeler wat de C.D.V. betreft, en, anderzijds, op grond van de gegevens verstrekt door de ' S.P.G.E. ' wat de C.V.A. betreft ».

B.2. Uit de motieven van de verwijzingsbeslissing blijkt dat het Hof wordt verzocht zich uit te spreken over de verenigbaarheid, met artikel 6, § 1, II, eerste lid, 1°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, van artikel D.228 van « Boek II van het Milieuwetboek : Water », in zoverre die bepaling een « jaarlijkse heffing per meter » invoert.

B.3.1. Artikel 39 van de Grondwet bepaalt :

« De wet draagt aan de gewestelijke organen welke zij opricht en welke samengesteld zijn uit verkozen mandatarissen de bevoegdheid op om de aangelegenheden te regelen welke zij aanduidt met uitsluiting van die bedoeld in de artikelen 30 en 127 tot 129 en dit binnen het gebied en op de wijze die zij bepaalt. Deze wet moet worden aangenomen met de meerderheid bepaald in artikel 4, laatste lid ».

Artikel 6, § 1, II, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, vervangen bij artikel 2, § 1, van de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur, bepaalt :

« De aangelegenheden bedoeld in artikel 107^{quater} [thans : 39] van de Grondwet zijn :

[...]

II. Wat het leefmilieu en het waterbeleid betreft :

1° De bescherming van het leefmilieu, onder meer die van de bodem, de ondergrond, het water en de lucht tegen verontreiniging en aantasting, alsmede de strijd tegen de geluidshinder;

2° Het afvalstoffenbeleid;

3° De politie van de gevaarlijke, ongezonde en hinderlijke bedrijven onder voorbehoud van de maatregelen van interne politie die betrekking hebben op de arbeidsbescherming;

4° De waterproduktie en watervoorziening, met inbegrip van de technische reglementering inzake de kwaliteit van het drinkwater, de zuivering van het afvalwater en de riolering.

De federale overheid is echter bevoegd voor :

1° Het vaststellen van de produktnormen;

2° De bescherming tegen ioniserende stralingen, met inbegrip van het radioactief afval;

3° De doorvoer van afvalstoffen ».

De gewestelijke aangelegenheid bedoeld in artikel 6, § 1, II, eerste lid, 4°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 omvat « de reglementering van de verkoop van het [...] gecapteerde water » (*Parl. St.*, Senaat, 1979-1980, nr. 434/1, p. 20).

B.3.2. Artikel 170 (vroeger : 110), § 2, van de Grondwet bepaalt :

« Geen belasting ten behoeve van de gemeenschap of het gewest kan worden ingevoerd dan door een decreet of een in artikel 134 bedoelde regel.

De wet bepaalt ten aanzien van de in het eerste lid bedoelde belastingen, de uitzonderingen waarvan de noodzakelijkheid blijkt ».

Artikel 2, § 2, van de wet van 23 januari 1989 « betreffende de in artikel 110, §§ 1 en 2, van de Grondwet bedoelde belastingbevoegdheid », ingevoegd bij artikel 356 van de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur, bepaalt :

« De Staat en de gemeenschappen zijn niet gemachtigd om belastingen te heffen op de in artikel 6, § 1, II, eerste lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen bedoelde materies water en afval, noch opcentiemen te heffen op belastingen en heffingen op deze materies, noch kortingen hierop toe te staan ».

B.3.3. Artikel 173 van de Grondwet bepaalt :

« Behalve voor de provincies, de polders en watering en de gevallen uitdrukkelijk uitgezonderd door de wet, het decreet en de regelen bedoeld in artikel 134, kan van de burgers geen retributie worden gevorderd dan alleen als belasting ten behoeve van de Staat, de gemeenschap, het gewest, de agglomeratie, de federatie van gemeenten of de gemeente ».

Een retributie is de vergoeding van een dienst die de overheid presteert ten voordele van de heffingsplichtige individueel beschouwd. Zij heeft een louter vergoedend karakter, zodat er een redelijke verhouding moet bestaan tussen de kostprijs of de waarde van de verstrekte dienst en het bedrag dat de heffingsplichtige verschuldigd is.

B.4.1. De in het geding zijnde bepaling vindt haar oorsprong in artikel 16 van het decreet van 12 februari 2004 betreffende de tarifiering en de algemene voorwaarden van de openbare waterdistributie in het Waalse Gewest.

Ontstaan uit de vaststelling dat er in het Waalse Gewest « drieënzeventig openbare verdelers van water via leidingen » zijn, dat er « grote verschillen in de tarifiering van het water » bestaan en dat « vijftig tot tachtig verschillende tarieven [...], met meerdere mogelijke variaties bij sommige verdelers » worden toegepast, heeft de in het geding zijnde bepaling tot doel « de tariefstructuur van het water homogeen te maken », in het kader van de aanneming van « dwingende regels in verband met de openbare dienst inzake watervoorziening » (*Parl. St.*, Waals Parlement, 2003-2004, nr. 645/1, pp. 2, 3, 5 en 27; *ibid.*, nr. 645/7, pp. 4 en 7).

B.4.2. De heffing waarin de in het geding zijnde bepaling voorziet, « dient voor de betaling van het voordeel gebonden aan de terbeschikkingstelling van water ».

B.4.3. Indien die heffing wordt beschouwd als een belasting in de zin van artikel 170 van de Grondwet en van artikel 2 van de wet van 23 januari 1989, dan is de Waalse decreetgever bevoegd op grond van artikel 170, § 2, van de Grondwet.

Indien die heffing wordt beschouwd als een retributie in de zin van artikel 173 van de Grondwet, dan is de Waalse decreetgever bevoegd op grond van die bepaling, in samenhang gelezen met artikel 6, § 1, II, eerste lid, 4°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 (in zoverre het betrekking heeft op de « watervoorziening ») en niet met artikel 6, § 1, II, eerste lid, 1°, van dezelfde wet (in zoverre het betrekking heeft op de « bescherming van het leefmilieu »).

B.5. Uit hetgeen voorafgaat, vloeit voort dat de in het geding zijnde bepaling in overeenstemming is met artikel 170, § 2, van de Grondwet en met artikel 173 van de Grondwet, in samenhang gelezen met artikel 6, § 1, II, eerste lid, 4°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980.

B.6. De prejudiciële vraag dient bevestigend te worden beantwoord.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

In zoverre het een « jaarlijkse heffing per meter » invoert, schendt artikel D.228 van « Boek II van het Milieuwetboek : Water » noch artikel 170, § 2, van de Grondwet, noch artikel 173 van de Grondwet, in samenhang gelezen met artikel 6, § 1, II, eerste lid, 4°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

Aldus uitgesproken in het Frans en het Nederlands, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op de openbare terechtzitting van 28 februari 2013.

De griffier,

F. Meersschant

De voorzitter,

R. Henneuse

ÜBERSETZUNG

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2013/201639]

Auszug aus dem Entscheid Nr. 21/2013 vom 28. Februar 2013

Geschäftsverzeichnisnummer 5364

In Sachen: Vorabentscheidungsfrage in Bezug auf Artikel 228 des dekretgebenden Teils von Buch II des Umweltgesetzbuches (Dekret der Wallonischen Region vom 27. Mai 2004 «über das Buch II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet»), gestellt vom Friedensrichter des Kantons Ath-Lessines.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Präsidenten R. Henneuse und M. Bossuyt, und den Richtern L. Lavrysen, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels und P. Nihoul, unter Assistenz des Kanzlers F. Meersschart, unter dem Vorsitz des Präsidenten R. Henneuse,

verkündet nach Beratung folgenden Entscheid:

I. Gegenstand der Vorabentscheidungsfrage und Verfahren

In seinem Urteil vom 7. März 2012 in Sachen der zivilrechtlichen Gesellschaft öffentlichen Rechts «S.W.D.E.» gegen Eric Verhofstadt, dessen Ausfertigung am 15. März 2012 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen ist, hat der Friedensrichter des Kantons Ath-Lessines folgende Vorabentscheidungsfrage gestellt:

«Verfügt die Wallonische Region über die sachliche Zuständigkeit, eine Gebühr bezüglich der Zurverfügungstellung von Wasser nach dem Verursacherprinzip zu erheben, so wie sie in Artikel 228 des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet, des Wallonischen Parlaments vom 27. Mai 2004, veröffentlicht am 23. September 2004, vorgesehen ist, angesichts der regionalen Befugnisse, die in der Verfassung, in den Gesetzen zu Reform der Institutionen und in den Finanzierungsgesetzen vorgesehen sind?».

(...)

III. Rechtliche Würdigung

(...)

B.1. Artikel D.228 von «Buch II des Umweltgesetzbuches: Wasser», abgeändert durch Artikel 69 des Programmdokrets vom 22. Juli 2010 «zur Festlegung verschiedener Maßnahmen in Sachen verantwortungsvolle Staatsführung, administrative Vereinfachung, Energie, Wohnungswesen, Steuerwesen, Beschäftigung, Flughafenpolitik, Wirtschaft, Umwelt, Raumordnung, lokale Behörden, Landwirtschaft und öffentliche Arbeiten», bestimmt:

«Auf der Grundlage des Verursacherprinzips wird eine einheitliche Tarifierung für Wasser eingeführt, die für die Verbräuche anwendbar ist, die zur Festlegung einer Jahresgebühr mittels eines Zählers Anlass geben; die Tarifierung kann im Voraus erfolgen, wobei sie dazu bestimmt ist, den Vorteil der Zurverfügungstellung von Wasser zu vergüten, ob es verbraucht wird oder nicht, zuzüglich drei je nach den Jahresverbrauchsvolumen eingeteilten Tranchen, die nach folgender Struktur berechnet werden:

Gebühr: $(20 \times \text{TKV}) + (30 \times \text{TKAR})$

Verbräuche:

- erste Tranche von 0 bis 30 m³: $0.5 \times \text{TKV}$

- zweite Tranche von 30 bis 5 000 m³: $\text{TKV} + \text{TKAR}$

- dritte Tranche: mehr als 5 000 m³: $(0.9 \times \text{TKV}) + \text{TKAR}$

Auf dem Gebiet französischer Sprache wird der für den Sozialfonds für Wasser vorgesehene Beitrag den vorliegenden Tarifbeträgen hinzugerechnet.

Der TKV wird durch den Versorger auf der Grundlage einer mehrjährigen und vorausschauenden Vorausberechnung bestimmt, die ab einem bekannten und unter Einhaltung der im durch die Regierung festgesetzten einheitlichen Buchungsplan festgesetzten Bewertungsregeln erstellten Stand der Rechnungsführung erarbeitet wird. Die Regierung kann die Methode und die Form für die Berechnung des TKV bestimmen.

Der TKAR wird für die Gesamtheit des Wallonischen Gebiets von der SPGE festgelegt, in Anwendung des Geschäftsführungsvertrags, der die SPGE mit der Regierung verbindet.

Ein selber Wasserversorger darf in einem Zwischeneinzugsgebiet im Sinne von Artikel 7 nur eine einzige Tarifierung anwenden.

Die angewandte Tarifierung darf für Jahresverbrauchsvolumen über 25 000 m³ von der oben angegebenen Tarifstruktur abweichen, kann jedoch auf keinen Fall $(0.50 \text{ TKV}) + \text{TKAR}$ unterschreiten.

Der Preis des Versorgungswassers ist Gegenstand eines zweijährlichen Bewertungsberichts. Nach Begutachtung des Kontrollausschusses für Wasser übermittelt die Regierung diesen Bericht dem Wallonischen Regionalrat vor dem 31. März der ungeraden Jahre; er beruht einerseits auf den von den Wasserversorgern übermittelten Daten für den TKV und andererseits auf den von der 'Société publique de Gestion de l'Eau' übermittelten Daten für den TKAR».

B.2. Aus der Begründung der Vorlageentscheidung geht hervor, dass der Gerichtshof gebeten wird, sich zur Vereinbarkeit von Artikel D.228 von «Buch II des Umweltgesetzbuches: Wasser» insofern, als diese Bestimmung eine «Jahresgebühr mittels eines Zählers» einführt, mit Artikel 6 § 1 II Absatz 1 Nr. 1 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen zu äußern.

B.3.1. Artikel 39 der Verfassung bestimmt:

«Das Gesetz überträgt den regionalen Organen, die es schafft und die sich aus gewählten Vertretern zusammensetzen, die Zuständigkeit, innerhalb des von ihm bestimmten Bereichs und gemäß der von ihm bestimmten Weise die von ihm bezeichneten Angelegenheiten zu regeln unter Ausschluss derjenigen, die in den Artikeln 30 und 127 bis 129 erwähnt sind. Dieses Gesetz muss mit der in Artikel 4 letzter Absatz bestimmten Mehrheit angenommen werden».

Artikel 6 § 1 II des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, ersetzt durch Artikel 2 § 1 des Sondergesetzes vom 16. Juli 1993 zur Vollendung der föderalen Staatsstruktur, bestimmt:

«Die Angelegenheiten, auf die sich Artikel 107^{quater} [nunmehr 39] der Verfassung bezieht, sind:

[...]

II. was die Umwelt und die Wasserpolitik betrifft:

1. der Umweltschutz, insbesondere der Schutz des Bodens, des Untergrunds, des Wassers und der Luft gegen Verschmutzung und Schädigung, und die Lärmbekämpfung,
2. die Abfallpolitik,
3. die Aufrechterhaltung der Ordnung in gefährlichen, gesundheitsgefährdenden und lästigen Betrieben, unter Vorbehalt interner Ordnungsmaßnahmen, die den Arbeitsschutz betreffen,
4. die Wassererzeugung und -versorgung einschließlich der technischen Vorschriften mit Bezug auf die Qualität des Trinkwassers, die Abwässerreinigung und die Kanalisation,

Die Föderalbehörde ist jedoch zuständig für:

1. die Festlegung der Produktnormen,
2. den Schutz vor ionisierender Strahlung einschließlich radioaktiver Abfälle,
3. den Transit von Abfällen».

Die in Artikel 6 § 1 II Absatz 1 Nr. 4 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 erwähnte regionale Angelegenheit umfasst «die Regelung des Verkaufs des [...] gefassten Wassers» (*Parl. Dok.*, Senat, 1979-1980, Nr. 434/1, S. 20).

B.3.2. Artikel 170 (vormals 110) § 2 der Verfassung bestimmt:

«Eine Steuer zugunsten der Gemeinschaft oder der Region darf nur durch ein Dekret oder durch eine in Artikel 134 erwähnte Regel eingeführt werden.

Hinsichtlich der in Absatz 1 erwähnten Besteuerungen bestimmt das Gesetz die Ausnahmen, deren Notwendigkeit erwiesen ist».

Artikel 2 § 2 des Gesetzes vom 23. Januar 1989 «bezüglich der in Artikel 110 §§ 1 und 2 der Verfassung erwähnten Steuerkompetenz», eingefügt durch Artikel 356 des ordentlichen Gesetzes vom 16. Juli 1993 zur Vollendung der föderalen Staatsstruktur, bestimmt:

«Der Staat und die Gemeinschaften und sind weder dazu ermächtigt, Steuern in den in Artikel 6 § 1 II Absatz 1 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen erwähnten Angelegenheiten des Wassers und der Abfälle zu erheben, noch Zuschlaghundertstel auf Steuern und Erhebungen in diesen Angelegenheiten zu erheben, noch Ermäßigungen derselben zu gewähren».

B.3.3. Artikel 173 der Verfassung bestimmt:

«Außer für die Provinzen, die Entwässerungsgenossenschaften und die Bewässerungsgenossenschaften und außer in den Fällen, die durch Gesetz, Dekret und die in Artikel 134 erwähnten Regeln ausdrücklich ausgenommen werden, darf den Bürgern eine Abgabe nur als Steuer zugunsten des Staates, der Gemeinschaft, der Region, der Agglomeration, der Gemeindeföderation oder der Gemeinde auferlegt werden».

Bei der Abgabe handelt es sich um die Entschädigung für eine Dienstleistung der öffentlichen Hand zugunsten des einzeln betrachteten Gebührenpflichtigen. Sie hat lediglich die Beschaffenheit einer Entschädigung, so dass ein vernünftiges Verhältnis zwischen den Kosten oder dem Wert der Dienstleistung und dem durch den Gebührenpflichtigen geschuldeten Betrag bestehen muss.

B.4.1. Die fragliche Bestimmung findet ihren Ursprung in Artikel 16 des Dekrets vom 12. Februar 2004 über die Tarifierung und die allgemeinen Bedingungen der öffentlichen Wasserversorgung in der Wallonie.

Entstanden aus der Feststellung, dass es in der Wallonischen Region «dreiundsiebzig öffentliche Verteiler von Wasser durch Leitungen» gibt, dass «große Unterschiede in der Tarifierung von Wasser» bestehen und dass «fünfzig bis achtzig verschiedene Tarife [...] mit mehreren möglichen Variationen bei gewissen Verteilern» angewandt werden, hat die fragliche Bestimmung zum Ziel, «die Tarifstruktur des Wassers homogen zu gestalten», und zwar im Rahmen der Annahme von «zwingenden Vorschriften bezüglich des öffentlichen Dienstes der Wasserversorgung» (*Parl. Dok.*, Wallonisches Parlament, 2003-2004, Nr. 645/1, SS. 2, 3, 5 und 27; ebenda, Nr. 645/7, SS. 4 und 7).

B.4.2. Die in der fraglichen Bestimmung vorgesehene Gebühr ist «dazu bestimmt [...], den Vorteil der Zurverfügungstellung von Wasser zu vergüten».

B.4.3. Wenn diese Gebühr als eine Steuer im Sinne von Artikel 170 der Verfassung und Artikel 2 des Gesetzes vom 23. Januar 1989 betrachtet wird, ist der wallonische Dekretgeber zuständig aufgrund von Artikel 170 § 2 der Verfassung.

Wenn diese Gebühr als eine Abgabe im Sinne von Artikel 173 der Verfassung betrachtet wird, ist der wallonische Dekretgeber zuständig aufgrund dieser Bestimmung in Verbindung mit Artikel 6 § 1 II Absatz 1 Nr. 4 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 (insofern er sich auf die «Wasserversorgung» bezieht), und nicht mit Artikel 6 § 1 II Absatz 1 Nr. 1 desselben Gesetzes (insofern er sich auf den «Umweltschutz» bezieht).

B.5. Aus dem Vorstehenden geht hervor, dass die fragliche Bestimmung mit Artikel 170 § 2 der Verfassung und mit Artikel 173 der Verfassung in Verbindung mit Artikel 6 § 1 II Absatz 1 Nr. 4 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 in Übereinstimmung steht.

B.6. Die Vorabentscheidungsfrage ist bejahend zu beantworten.

Aus diesen Gründen:

Der Gerichtshof

erkennt für Recht:

Insofern er eine «Jahresgebühr mittels eines Zählers» einführt, verstößt Artikel D.228 von «Buch II des Umweltgesetzbuches: Wasser» weder gegen Artikel 170 § 2 der Verfassung, noch gegen Artikel 173 der Verfassung in Verbindung mit Artikel 6 § 1 II Absatz 1 Nr. 4 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen.

Verkündet in französischer und niederländischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 28. Februar 2013.

Der Kanzler,
F. Meersschant

Der Präsident,
R. Henneuse

GRONDWETTELIJK HOF

[2013/201692]

Uittreksel uit arrest nr. 25/2013 van 28 februari 2013

Rolnummer : 5376

In zake : de prejudiciële vraag betreffende artikel 54 van de wet van 13 mei 1999 houdende het tuchtstatuut van de personeelsleden van de politiediensten, gesteld door de Raad van State.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters M. Bossuyt en R. Henneuse, en de rechters E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Moerman, P. Nihoul en F. Daoût, bijgestaan door de griffier F. Meersschart, onder voorzitterschap van voorzitter M. Bossuyt, wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de prejudiciële vraag en rechtspleging*

Bij een arrest in zake W.V. tegen de politiezone X, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 4 april 2012, heeft de Raad van State de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 54 van de wet van 13 mei 1999 houdende het tuchtstatuut van de personeelsleden van de politiediensten de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in zoverre het de personeelsleden, tegen wie de tuchtraad een zwaardere straf voorstelt dan het oorspronkelijk strafvoorstel van de tuchtoverheid en waarbij de tuchtoverheid zich vervolgens aansluit, anders behandelt dan de personeelsleden die het voorwerp zijn van een beslissing van de tuchtoverheid om af te wijken van het strafvoorstel van de tuchtraad ? ».

(...)

III. *In rechte*

(...)

B.1. De wet van 13 mei 1999 houdende het tuchtstatuut van de personeelsleden van de politiediensten (hierna : de wet van 13 mei 1999) maakt een onderscheid tussen de gewone tuchtoverheden en de hogere tuchtoverheden. De gewone tuchtoverheden leggen de lichte tuchtstraffen op. De hogere tuchtoverheden kunnen zowel de lichte als de zware tuchtstraffen opleggen (artikel 17).

De in het geding zijnde bepaling heeft betrekking op de procedure voor de hogere tuchtoverheden. Die procedure houdt onder meer in dat, wanneer de hogere tuchtoverheid voorstelt om één van de zware tuchtstraffen uit te spreken, zij het betrokken personeelslid daarvan op de hoogte dient te brengen, waarna dat personeelslid een verzoek tot heroverweging kan instellen bij de tuchtraad (artikelen 38*sexies* en 51*bis*). Wanneer zulk een verzoek wordt ingesteld, verstrekt de tuchtraad een met redenen omkleed advies, waarbij die raad onder meer de mogelijkheid heeft om een andere tuchtstraf voor te stellen dan die welke oorspronkelijk door de hogere tuchtoverheid werd voorgesteld (artikel 52). Het advies van de tuchtraad wordt binnen dertig dagen na het sluiten van de debatten ter kennis gebracht van het betrokken personeelslid en van de hogere tuchtoverheid (artikel 53). Daarna staat het aan de hogere tuchtoverheid een uitspraak te doen, die bij afgifte tegen ontvangstbewijs of bij een ter post aangetekende brief aan het betrokken personeelslid dient te worden medegedeeld binnen dertig dagen nadat haar het advies van de tuchtraad werd toegestuurd, of nadat zij, overeenkomstig artikel 54 van dezelfde wet, het laatste schriftelijk verweer heeft ontvangen (artikel 55).

B.2. Artikel 54 van de wet van 13 mei 1999, zoals gewijzigd bij artikel 32 van de wet van 31 mei 2001, bepaalt :

« Wanneer de hogere tuchtoverheid beoogt af te wijken van het advies, dan moet zij de redenen hiertoe aangeven en ze, samen met de voorgenomen straf, ter kennis brengen van de betrokkene. Deze kan een schriftelijk verweer indienen binnen de tien dagen na de kennisgeving, op straffe van verval ».

B.3. Het Hof wordt gevraagd of die bepaling bestaanbaar is met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in zoverre zij de personeelsleden ten aanzien van wie de tuchtraad een zwaardere straf voorstelt dan het oorspronkelijke strafvoorstel van de tuchtoverheid, waarbij de tuchtoverheid zich vervolgens aansluit, anders behandelt dan de personeelsleden die het voorwerp zijn van een beslissing van de tuchtoverheid om af te wijken van het strafvoorstel van de tuchtraad.

B.4. Rekening houdend met de motivering van de verwijzingsbeslissing en met de feiten die ten grondslag liggen aan die beslissing, heeft het verschil in behandeling dat aan het Hof wordt voorgelegd betrekking op het feit dat de in het geding zijnde bepaling voor de tweede categorie van personeelsleden voorziet in de mogelijkheid om een schriftelijk verweer te voeren tegen het voornemen van de hogere tuchtoverheid om een zwaardere tuchtstraf uit te spreken dan die welke werd geadviseerd door de tuchtraad, terwijl niet is voorzien in zulk een verweermogelijkheid wanneer de tuchtraad een zwaardere tuchtstraf adviseert dan die welke oorspronkelijk door de hogere tuchtoverheid werd voorgesteld en de hogere tuchtoverheid zich vervolgens bij dat advies aansluit.

Het Hof beperkt zijn onderzoek tot dat verschil in behandeling.

B.5. In tegenstelling tot wat de Ministerraad beweert, zijn de in de prejudiciële vraag vermelde categorieën van personeelsleden voldoende vergelijkbaar ten aanzien van de in het geding zijnde regeling. Beide categorieën worden immers geconfronteerd met een voorstel van tuchtstraf die zwaarder is dan die welke oorspronkelijk werd voorgesteld. De omstandigheid dat dat voorstel uitgaat van verschillende instanties die op verschillende ogenblikken optreden in de tuchtprocedure - de tuchtraad dan wel de hogere tuchtoverheid - is niet van dien aard dat tot de onvergelijkbaarheid van de bedoelde categorieën kan worden besloten.

B.6. In principe houdt het recht van verdediging in dat niets wat medebepalend kan zijn voor de beslissing van de bevoegde overheid aan het op tegenspraak gevoerde debat onttrokken mag blijven.

B.7. Sinds de wijziging van de in het geding zijnde bepaling bij de wet van 31 mei 2001, is de hogere tuchtoverheid op geen enkele wijze gebonden door het advies van de tuchtraad, noch wat de uiteenzetting van de feiten en de toerekening ervan aan het betrokken personeelslid betreft, noch wat de kwalificatie van die feiten als tuchtvergriep betreft, noch wat de voorgestelde tuchtstraf betreft.

Wanneer de hogere tuchtoverheid beoogt af te wijken van het advies, moet zij wel de redenen hiertoe aangeven en ze, samen met de voorgenomen straf, ter kennis brengen van het betrokken personeelslid.

B.8.1. Door te voorzien in het mogelijke optreden van een door een magistraat voorgezeten onafhankelijk adviesorgaan, meer bepaald de tuchtraad, heeft de wetgever het personeelslid dat een zware tuchtsanctie riskeert bijkomende waarborgen willen bieden (*Parl. St.*, Kamer, 1998-1999, nr. 1965/1, p. 3). Met het optreden van dat onafhankelijk orgaan werd een beter evenwicht beoogd tussen, enerzijds, de vraag naar een onpartijdige en onafhankelijke instantie en, anderzijds, het gegeven dat in ambtenarenzaken diegenen die verantwoordelijk zijn voor de goede werking van de dienst zich in de juiste positie bevinden om te oordelen over tekortkomingen ten aanzien van de eer of de waardigheid van het ambt.

B.8.2. Ofschoon het advies van de tuchtraad in het algemeen kan worden beschouwd als een bijkomende waarborg voor het betrokken personeelslid, kan het voor dat personeelslid echter ook een nadelige invloed hebben, meer bepaald wanneer erin een zwaardere tuchtsanctie wordt aanbevolen dan oorspronkelijk door de hogere tuchtoverheid was voorgesteld en in zoverre dat advies vervolgens door de hogere tuchtoverheid wordt gevolgd.

B.9. Zoals in herinnering is gebracht in B.1, bepaalt artikel 53 van de wet van 13 mei 1999 dat het met redenen omklede advies van de tuchtraad binnen dertig dagen na het sluiten van de debatten ter kennis dient te worden gebracht, niet alleen van de hogere tuchtoverheid, maar ook van het betrokken personeelslid. Ofschoon het personeelslid ervan op de hoogte moet worden gebracht, voorziet de wet van 13 mei 1999 niet in een mogelijkheid voor het personeelslid om het advies en de erin opgenomen motieven te betwisten.

B.10. Krachtens de in het geding zijnde bepaling kan het betrokken personeelslid wel een schriftelijk verweer indienen wanneer de hogere tuchtoverheid beoogt af te wijken van het advies van de tuchtraad. In die mogelijkheid is niet voorzien wanneer de hogere tuchtoverheid het advies van de tuchtraad volgt.

B.11. Vermits het ten aanzien van de rechtspositie van het betrokken personeelslid geen verschil uitmaakt of een verzwaring van de oorspronkelijk voorgestelde tuchtstraf het gevolg is van het advies van de tuchtraad dat de hogere tuchtoverheid voornemens is te volgen, dan wel van het voornemen van de hogere tuchtoverheid om af te wijken van het advies van de tuchtraad, is het niet redelijk verantwoord dat de betrokkene in het ene geval de mogelijkheid wordt geboden om zich schriftelijk tegen het voorstel tot verzwaring te verweren en in het andere geval niet.

B.12. In tegenstelling tot wat de Ministerraad beweert, kan de omstandigheid dat het betrokken personeelslid, na ontvangst van het advies van de tuchtraad, op niet-formele wijze een verweerschrift zou kunnen indienen bij de hogere tuchtoverheid, het in het geding zijnde verschil in behandeling niet verantwoorden. De bepalingen van de wet van 13 mei 1999 voorzien immers niet in een termijn waarbinnen zulk een verweerschrift zou moeten worden ingediend, en verhinderen de hogere tuchtoverheid bijgevolg niet om onmiddellijk na ontvangst van het advies van de tuchtraad een uitspraak te vellen waarmee dat advies wordt gevolgd. Bovendien zou, vermits het voormelde verweerschrift een niet-formeel procedurestuk betreft, twijfel kunnen rijzen over de vraag of de hogere tuchtoverheid is gehouden om dat procedurestuk in overweging te nemen en erop te antwoorden.

B.13. In zoverre de personeelsleden ten aanzien van wie de tuchtraad een zwaardere tuchtstraf voorstelt dan het oorspronkelijke strafvoorstel van de hogere tuchtoverheid, niet de mogelijkheid hebben om bij die tuchtoverheid een schriftelijk verweer in te dienen tegen de voorgestelde strafverzwaring wanneer de hogere tuchtoverheid zich aansluit bij dat voorstel, is de in het geding zijnde bepaling niet bestaanbaar met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

B.14. De prejudiciële vraag dient bevestigend te worden beantwoord.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

Artikel 54 van de wet van 13 mei 1999 houdende het tuchtstatuut van de personeelsleden van de politiediensten, zoals gewijzigd bij artikel 32 van de wet van 31 mei 2001, schendt de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in zoverre de personeelsleden ten aanzien van wie de tuchtraad een zwaardere tuchtstraf voorstelt dan het oorspronkelijke strafvoorstel van de hogere tuchtoverheid, niet de mogelijkheid hebben om bij die tuchtoverheid een schriftelijk verweer in te dienen tegen de voorgestelde strafverzwaring wanneer die hogere tuchtoverheid zich bij dat voorstel aansluit.

Aldus uitgesproken in het Nederlands en het Frans, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op de openbare terechtzitting van 28 februari 2013.

De griffier,

F. Meersschaut

De voorzitter,

M. Bossuyt

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2013/201692]

Extrait de l'arrêt n° 25/2013 du 28 février 2013

Numéro du rôle : 5376

En cause : la question préjudicielle relative à l'article 54 de la loi du 13 mai 1999 portant le statut disciplinaire des membres du personnel des services de police, posée par le Conseil d'Etat.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents M. Bossuyt et R. Henneuse, et des juges E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Moerman, P. Nihoul et F. Daoût, assistée du greffier F. Meersschaut, présidée par le président M. Bossuyt,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet de la question préjudicielle et procédure*

Par un arrêt en cause de W.V. contre la zone de police X, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 4 avril 2012, le Conseil d'Etat a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 54 de la loi du 13 mai 1999 portant le statut disciplinaire des membres du personnel des services de police viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution en ce qu'il traite différemment les membres du personnel à l'encontre desquels le conseil de discipline propose une peine plus lourde que la peine proposée initialement par l'autorité disciplinaire, à laquelle cette dernière se rallie ensuite, et les membres du personnel qui font l'objet d'une décision de l'autorité disciplinaire de s'écarter de la peine proposée par le conseil de discipline ? ».

(...)

III. *En droit*

(...)

B.1. La loi du 13 mai 1999 portant le statut disciplinaire des membres du personnel des services de police (ci-après : la loi du 13 mai 1999) établit une distinction entre les autorités disciplinaires ordinaires et les autorités disciplinaires supérieures. Les autorités disciplinaires ordinaires infligent les sanctions disciplinaires légères. Les autorités disciplinaires supérieures peuvent infliger les sanctions disciplinaires légères et lourdes (article 17).

La disposition en cause porte sur la procédure devant les autorités disciplinaires supérieures. Cette procédure prévoit notamment que lorsque l'autorité disciplinaire supérieure propose d'infliger une des sanctions disciplinaires lourdes, elle doit en informer le membre du personnel concerné, qui peut ensuite introduire une requête en reconsidération auprès du conseil de discipline (articles 38*sexies* et 51*bis*). Lorsqu'un tel recours est introduit, le conseil de discipline rend un avis motivé et a notamment la possibilité de proposer une autre sanction disciplinaire que celle initialement proposée par l'autorité disciplinaire supérieure (article 52). L'avis du conseil de discipline est notifié dans les trente jours de la clôture des débats au membre du personnel concerné et à l'autorité disciplinaire supérieure (article 53). Il appartient ensuite à l'autorité disciplinaire supérieure de prendre une décision, qui doit être communiquée, par notification avec accusé de réception ou par pli recommandé à la poste, au membre du personnel concerné dans un délai de trente jours après l'envoi de l'avis du conseil de discipline ou après qu'elle ait reçu le dernier mémoire, conformément à l'article 54 de la même loi (article 55).

B.2. L'article 54 de la loi du 13 mai 1999, tel qu'il a été modifié par l'article 32 de la loi du 31 mai 2001, dispose :

« Lorsque l'autorité disciplinaire supérieure envisage de s'écarter de l'avis, elle doit en indiquer les raisons et les porter, avec la sanction envisagée, à la connaissance de l'intéressé. Ce dernier peut remettre un mémoire dans les dix jours de la notification, à peine de déchéance ».

B.3. Il est demandé à la Cour si cette disposition est compatible avec les articles 10 et 11 de la Constitution en ce qu'elle traite différemment les membres du personnel à l'égard desquels le conseil de discipline propose une sanction plus lourde que la sanction initialement proposée par l'autorité disciplinaire et à laquelle cette dernière se rallie ensuite et les membres du personnel qui font l'objet d'une décision de l'autorité disciplinaire s'écarter de la sanction proposée par le conseil de discipline.

B.4. Compte tenu des motifs de la décision de renvoi et des faits qui fondent celle-ci, la différence de traitement soumise à la Cour réside en ce que la disposition en cause prévoit, pour la deuxième catégorie des membres du personnel, la possibilité de remettre un mémoire contre le projet de l'autorité disciplinaire supérieure d'infliger une sanction disciplinaire plus lourde que celle qui a été proposée par le conseil de discipline, alors qu'une telle possibilité de défense n'est pas prévue lorsque le conseil de discipline propose une sanction disciplinaire plus lourde que celle qui a été proposée initialement par l'autorité disciplinaire supérieure et que l'autorité disciplinaire supérieure se rallie ensuite à cet avis.

La Cour limite son examen à cette différence de traitement.

B.5. Contrairement à ce qu'affirme le Conseil des ministres, les catégories de membres du personnel mentionnées dans la question préjudicielle sont suffisamment comparables au regard du régime en cause. En effet, les deux catégories sont confrontées à une proposition de sanction disciplinaire plus lourde que celle qui était initialement envisagée. La circonstance que cette proposition émane d'instances différentes qui agissent à des moments différents au cours de la procédure disciplinaire - le conseil de discipline ou l'autorité disciplinaire supérieure - n'est pas de nature à amener à conclure à la non-comparabilité des catégories concernées.

B.6. En principe, le droit de défense implique qu'aucun élément pouvant déterminer la décision de l'autorité compétente ne peut être soustrait à la contradiction des débats.

B.7. Depuis la modification de la disposition en cause par la loi du 31 mai 2001, l'autorité disciplinaire supérieure n'est nullement liée par l'avis du conseil de discipline, ni en ce qui concerne l'exposé des faits et leur imputabilité au membre du personnel concerné, ni en ce qui concerne la qualification de ces faits en tant que faute disciplinaire, ni en ce qui concerne la sanction disciplinaire proposée.

Lorsque l'autorité disciplinaire supérieure envisage de s'écarter de l'avis du conseil de discipline, elle doit en indiquer les raisons et les porter à la connaissance du membre du personnel concerné, avec la sanction envisagée.

B.8.1. En prévoyant l'intervention éventuelle d'un organe consultatif indépendant présidé par un magistrat, plus précisément le conseil de discipline, le législateur a entendu offrir des garanties supplémentaires au membre du personnel qui risque une sanction disciplinaire lourde (*Doc. parl.*, Chambre, 1998-1999, n° 1965/1, p. 3). L'intervention de cet organe indépendant a pour but de réaliser un meilleur équilibre entre, d'une part, l'exigence d'une instance impartiale et indépendante et, d'autre part, la circonstance que, dans le domaine de la fonction publique, les personnes qui sont responsables du bon fonctionnement du service sont les mieux placées pour se prononcer sur des manquements à l'honneur ou à la dignité de la fonction.

B.8.2. Bien que l'avis du conseil de discipline puisse en général être considéré comme une garantie supplémentaire pour le membre du personnel concerné, cet avis peut également exercer une influence défavorable pour lui, plus précisément lorsque l'avis propose une sanction disciplinaire plus lourde que celle initialement proposée par l'autorité disciplinaire supérieure et que l'autorité disciplinaire supérieure suit cet avis.

B.9. Ainsi qu'il a été rappelé en B.1, l'article 53 de la loi du 13 mai 1999 dispose que l'avis motivé du conseil de discipline doit être notifié, dans les trente jours de la clôture des débats, non seulement à l'autorité disciplinaire supérieure mais également au membre du personnel concerné. Bien que le membre du personnel doive en être informé, la loi du 13 mai 1999 ne prévoit pas la possibilité pour le membre du personnel de contester l'avis et les motifs qu'il contient.

B.10. En vertu de la disposition en cause, le membre du personnel concerné peut remettre un mémoire lorsque l'autorité disciplinaire supérieure envisage de s'écarter de l'avis du conseil de discipline. Cette possibilité n'est pas prévue lorsque l'autorité disciplinaire supérieure suit l'avis du conseil de discipline.

B.11. Etant donné qu'il est indifférent, en ce qui concerne la position juridique du membre du personnel visé, que l'aggravation de la sanction disciplinaire initialement proposée résulte de l'avis du conseil de discipline que l'autorité disciplinaire supérieure envisage de suivre ou de l'intention de l'autorité disciplinaire supérieure de s'écarter de l'avis du conseil de discipline, il n'est pas raisonnablement justifié que l'intéressé ait, dans un cas, la possibilité de mener une défense écrite contre la proposition d'aggravation et n'ait pas cette possibilité dans l'autre cas.

B.12. Contrairement à ce qu'affirme le Conseil des ministres, la circonstance que le membre du personnel concerné pourrait, après réception de l'avis du conseil de discipline, introduire une défense écrite informelle auprès de l'autorité disciplinaire supérieure ne peut justifier la différence de traitement en cause. En effet, les dispositions de la loi du 13 mai 1999 ne prévoient pas de délai dans lequel pareille défense écrite devrait être introduite et n'empêchent dès lors pas l'autorité disciplinaire supérieure de rendre, dès la réception de l'avis du conseil de discipline, une décision dans laquelle elle suit cet avis. De surcroît, étant donné que la défense précitée constitue une pièce de procédure informelle, la question de savoir si l'autorité disciplinaire supérieure est tenue de prendre cette pièce de procédure en considération et d'y répondre pourrait prêter à discussion.

B.13. En ce qu'elle ne prévoit pas la possibilité, pour les membres du personnel à l'égard desquels le conseil de discipline propose une sanction disciplinaire plus lourde que la sanction initialement proposée par l'autorité disciplinaire supérieure, d'introduire un mémoire auprès de cette autorité disciplinaire contre l'aggravation proposée de la sanction lorsque l'autorité disciplinaire supérieure se rallie à cette proposition, la disposition en cause n'est pas compatible avec les articles 10 et 11 de la Constitution.

B.14. La question préjudicielle appelle une réponse affirmative.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

L'article 54 de la loi du 13 mai 1999 portant le statut disciplinaire des membres du personnel des services de police, modifié par l'article 32 de la loi du 31 mai 2001, viole les articles 10 et 11 de la Constitution en ce que les membres du personnel à l'égard desquels le conseil de discipline propose une sanction disciplinaire plus lourde que la sanction initialement proposée par l'autorité disciplinaire supérieure n'ont pas la possibilité d'introduire un mémoire auprès de cette autorité disciplinaire contre l'aggravation proposée de la sanction lorsque cette autorité disciplinaire supérieure se rallie à cette proposition.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise et en langue française, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, à l'audience publique du 28 février 2013.

Le greffier,

F. Meersschaut

Le président,

M. Bossuyt

ÜBERSETZUNG

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2013/201692]

Auszug aus dem Entscheid Nr. 25/2013 vom 28. Februar 2013

Geschäftsverzeichnisnummer 5376

In Sachen: Vorabentscheidungsfrage in Bezug auf Artikel 54 des Gesetzes vom 13. Mai 1999 zur Festlegung des Disziplinarstatuts der Personalmitglieder der Polizeidienste, gestellt vom Staatsrat.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Präsidenten M. Bossuyt und R. Henneuse, und den Richtern E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Moerman, P. Nihoul und F. Daoût, unter Assistenz des Kanzlers F. Meersschaut, unter dem Vorsitz des Präsidenten M. Bossuyt,

verkündet nach Beratung folgenden Entscheid:

I. *Gegenstand der Vorabentscheidungsfrage und Verfahren*

In einem Entscheid in Sachen W.V. gegen die Polizeizone X, dessen Ausfertigung am 4. April 2012 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen ist, hat der Staatsrat folgende Vorabentscheidungsfrage gestellt:

«Verstößt Artikel 54 des Gesetzes vom 13. Mai 1999 zur Festlegung des Disziplinarstatuts der Personalmitglieder der Polizeidienste gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, indem er die Personalmitglieder, denen gegenüber der Disziplinarrat eine schwerere Strafe als die ursprünglich von der Disziplinarbehörde vorgeschlagene Strafe vorschlägt, die die Disziplinarbehörde daraufhin übernimmt, anders behandelt als die Personalmitglieder, denen gegenüber die Disziplinarbehörde entscheidet, vom Strafvorschlag des Disziplinarrates abzuweichen?».

(...)

III. *Rechtliche Würdigung*

(...)

B.1. Im Gesetz vom 13. Mai 1999 zur Festlegung des Disziplinarstatuts der Personalmitglieder der Polizeidienste (nachstehend: das Gesetz vom 13. Mai 1999) wird zwischen den ordentlichen Disziplinarbehörden und den übergeordneten Disziplinarbehörden unterschieden. Die ordentlichen Disziplinarbehörden verhängen die leichten Disziplinarstrafen. Die übergeordneten Disziplinarbehörden können sowohl die leichten als auch die schweren Disziplinarstrafen verhängen (Artikel 17).

Die fragliche Bestimmung bezieht sich auf das Verfahren vor den übergeordneten Disziplinarbehörden. Dieses Verfahren beinhaltet unter anderem, dass die übergeordnete Disziplinarbehörde, wenn sie vorschlägt, eine der schweren Disziplinarstrafen zu verhängen, das betreffende Personalmitglied davon in Kenntnis setzen muss und dieses Personalmitglied anschließend einen Antrag auf Neuüberprüfung beim Disziplinarrat stellen kann (Artikel 38^{sexies} und 51^{bis}). Wenn ein solcher Antrag gestellt wird, gibt der Disziplinarrat eine mit Gründen versehene Stellungnahme ab, und dabei hat dieser Rat unter anderem die Möglichkeit, eine andere Disziplinarstrafe vorzuschlagen als diejenige, die ursprünglich durch die übergeordnete Disziplinarbehörde vorgeschlagen wurde (Artikel 52). Die Stellungnahme des Disziplinarrates wird dem betreffenden Personalmitglied und der übergeordneten Disziplinarbehörde binnen dreißig Tagen nach Abschluss der Verhandlung notifiziert (Artikel 53). Anschließend obliegt es der übergeordneten Disziplinarbehörde, eine Entscheidung zu treffen, die dem betreffenden Personalmitglied binnen dreißig Tagen, nachdem ihr die Stellungnahme des Disziplinarrates zugeschiedt worden ist oder nachdem sie gemäß Artikel 54 desselben Gesetzes den letzten Verteidigungsschriftsatz erhalten hat, durch einen Einschreibebrief oder durch Notifizierung gegen Empfangsbestätigung mitgeteilt werden muss (Artikel 55).

B.2. Artikel 54 des Gesetzes vom 13. Mai 1999 in der durch Artikel 32 des Gesetzes vom 31. Mai 2001 abgeänderten Fassung bestimmt:

«Beabsichtigt die übergeordnete Disziplinarbehörde, von der Stellungnahme abzuweichen, muss sie die Gründe dafür angeben und sie dem Betreffenden zusammen mit der ihm zugedachten Strafe zur Kenntnis bringen. Dieser kann einen Verteidigungsschriftsatz einreichen, der zur Vermeidung des Verfalls binnen zehn Tagen nach der Notifizierung einzureichen ist».

B.3. Der Gerichtshof wird gefragt, ob diese Bestimmung mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung vereinbar sei, insofern dadurch die Personalmitglieder, bezüglich deren der Disziplinarrat eine schwerere Strafe vorschlägt als der ursprüngliche Strafvorschlag der Disziplinarbehörde, wobei die Disziplinarbehörde sich dem daraufhin anschließen, anders behandelt würden als die Personalmitglieder, denen gegenüber die Disziplinarbehörde entscheide, vom Strafvorschlag des Disziplinarrates abzuweichen.

B.4. Unter Berücksichtigung der Begründung der Vorlageentscheidung und des Sachverhalts, der dieser Entscheidung zugrunde liegt, bezieht sich der dem Gerichtshof unterbreitete Behandlungsunterschied auf den Umstand, dass die fragliche Bestimmung für die zweite Kategorie von Personalmitgliedern die Möglichkeit vorsieht, einen Verteidigungsschriftsatz gegen die Absicht der übergeordneten Disziplinarbehörde, eine schwerere Disziplinarstrafe zu verhängen als diejenige, die durch den Disziplinarrat empfohlen wurde, einzureichen, während eine solche Verteidigungsmöglichkeit nicht vorgesehen ist, wenn der Disziplinarrat eine schwerere Disziplinarstrafe empfiehlt als diejenige, die ursprünglich durch die übergeordnete Disziplinarbehörde vorgeschlagen wurde, und die übergeordnete Disziplinarbehörde sich daraufhin dieser Stellungnahme anschließt.

Der Gerichtshof beschränkt seine Prüfung auf diesen Behandlungsunterschied.

B.5. Im Gegensatz zu dem, was der Ministerrat anführt, sind die in der Vorabentscheidungsfrage angegebenen Kategorien von Personalmitgliedern hinsichtlich der fraglichen Regelung ausreichend miteinander vergleichbar. Beide Kategorien werden nämlich mit einem Vorschlag einer Disziplinarstrafe konfrontiert, die schwerer ist als diejenige, die ursprünglich vorgeschlagen wurde. Der Umstand, dass dieser Vorschlag von unterschiedlichen Instanzen ausgeht, die zu unterschiedlichen Zeitpunkten im Disziplinarverfahren auftreten - der Disziplinarrat oder die übergeordnete Disziplinarbehörde -, ermöglicht nicht die Schlussfolgerung, dass die betreffenden Kategorien nicht miteinander vergleichbar wären.

B.6. Grundsätzlich bedeutet das Recht der Verteidigung, dass nichts, was für die Entscheidung der zuständigen Behörde mitbestimmend sein kann, der kontradiktorischen Verhandlung entzogen werden darf.

B.7. Seit der Abänderung der fraglichen Bestimmung durch das Gesetz vom 31. Mai 2001 ist die übergeordnete Disziplinarbehörde in keiner Weise an die Stellungnahme des Disziplinarrates gebunden, weder hinsichtlich der Darlegung des Sachverhalts und dessen Zuordnung an das betreffende Personalmitglied, noch hinsichtlich der Einstufung dieser Taten als Disziplinarvergehen, noch hinsichtlich der vorgeschlagenen Disziplinarstrafe.

Wenn die übergeordnete Disziplinarbehörde beabsichtigt, von der Stellungnahme abzuweichen, muss sie allerdings die Gründe dafür angeben und sie zusammen mit der vorgesehenen Strafe dem betreffenden Personalmitglied zur Kenntnis bringen.

B.8.1. Indem er das mögliche Auftreten eines unabhängigen Beratungsorgans, in dem ein Magistrat den Vorsitz führt, - des Disziplinarrates - vorgesehen hat, wollte der Gesetzgeber den Personalmitgliedern, die eine schwere Disziplinarsanktion riskieren, zusätzliche Garantien bieten (*Parl. Dok.*, Kammer, 1998-1999, Nr. 1965/1, S. 3). Durch das Auftreten dieses unabhängigen Organs wurde ein besseres Gleichgewicht angestrebt zwischen einerseits der Frage nach einer unparteiischen und unabhängigen Instanz und andererseits dem Umstand, dass im öffentlichen Dienst diejenigen, die für das ordnungsgemäße Funktionieren des Dienstes verantwortlich sind, sich in der richtigen Position befinden, um über Fehlverhalten hinsichtlich der Ehre oder der Würde des Amtes zu urteilen.

B.8.2. Obwohl die Stellungnahme des Disziplinarrates im Allgemeinen als eine zusätzliche Garantie für das betreffende Personalmitglied anzusehen ist, kann sie für dieses Personalmitglied jedoch auch einen nachteiligen Einfluss haben, insbesondere dann, wenn darin eine schwerere als die ursprünglich durch die übergeordnete Disziplinarbehörde vorgeschlagene Disziplinarstrafe empfohlen wird, und insofern die übergeordnete Disziplinarbehörde sich daraufhin dieser Stellungnahme anschließt.

B.9. Wie in B.1 in Erinnerung gerufen wurde, bestimmt Artikel 53 des Gesetzes vom 13. Mai 1999, dass die mit Gründen versehene Stellungnahme des Disziplinarrates innerhalb von dreißig Tagen nach Abschluss der Verhandlung nicht nur der übergeordneten Disziplinarbehörde, sondern auch dem betreffenden Personalmitglied notifiziert werden muss. Obwohl das Personalmitglied darüber informiert werden muss, sieht das Gesetz vom 13. Mai 1999 keine Möglichkeit für das Personalmitglied vor, die Stellungnahme und die darin angeführte Begründung anzufechten.

B.10. Aufgrund der fraglichen Bestimmung kann das betreffende Personalmitglied zwar einen Verteidigungsschriftsatz einreichen, wenn die übergeordnete Disziplinarbehörde beabsichtigt, von der Stellungnahme des Disziplinarrates abzuweichen. Diese Möglichkeit ist nicht vorgesehen, wenn die übergeordnete Disziplinarbehörde sich der Stellungnahme des Disziplinarrates anschließt.

B.11. Da es hinsichtlich der Rechtsstellung des betreffenden Personalmitglieds keinen Unterschied gibt, je nachdem, ob eine Verschärfung der ursprünglich vorgeschlagenen Disziplinarstrafe die Folge der Stellungnahme des Disziplinarrates ist, der sich die übergeordnete Disziplinarbehörde anzuschließen gedenkt, oder der Absicht der übergeordneten Disziplinarbehörde, von der Stellungnahme des Disziplinarrates abzuweichen, ist es nicht vernünftig gerechtfertigt, dass dem Betreffenden in einem Fall die Möglichkeit geboten wird, schriftlich gegen den Vorschlag zur Strafverschärfung Einspruch zu erheben, und im anderen Fall nicht.

B.12. Im Gegensatz zu dem, was der Ministerrat anführt, kann der Umstand, dass das betreffende Personalmitglied nach Erhalt der Stellungnahme des Disziplinarrates auf nichtformelle Weise einen Verteidigungsschriftsatz bei der übergeordneten Disziplinarbehörde einreichen könnte, den fraglichen Behandlungsunterschied nicht rechtfertigen. Die Bestimmungen des Gesetzes vom 13. Mai 1999 sehen nämlich keine Frist vor, innerhalb deren ein solcher Verteidigungsschriftsatz eingereicht werden müsste, und hindern die übergeordnete Disziplinarbehörde folglich nicht daran, unmittelbar nach Erhalt der Stellungnahme des Disziplinarrates eine Entscheidung zu fällen, mit der sie sich dieser Stellungnahme anschließt. Außerdem könnten, da der vorerwähnte Verteidigungsschriftsatz ein nichtformelles Verfahrensdokument betrifft, Zweifel bezüglich der Frage entstehen, ob die übergeordnete Disziplinarbehörde verpflichtet ist, dieses Verfahrensdokument zu berücksichtigen und darauf zu antworten.

B.13. Insofern die Personalmitglieder, für die der Disziplinarrat eine schwerere Disziplinarstrafe vorschlägt als der ursprüngliche Strafvorschlag der übergeordneten Disziplinarbehörde, nicht die Möglichkeit haben, bei dieser Disziplinarbehörde einen Verteidigungsschriftsatz gegen die vorgeschlagene Strafverschärfung einzureichen, wenn die übergeordnete Disziplinarbehörde sich diesem Vorschlag anschließt, ist die fragliche Bestimmung nicht vereinbar mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung.

B.14. Die Vorabentscheidungsfrage ist bejahend zu beantworten.

Aus diesen Gründen:

Der Gerichtshof

erkennt für Recht:

Artikel 54 des Gesetzes vom 13. Mai 1999 zur Festlegung des Disziplinarstatuts der Personalmitglieder der Polizeidienste in der durch Artikel 32 des Gesetzes vom 31. Mai 2001 abgeänderten Fassung verstößt gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, insofern die Personalmitglieder, für die der Disziplinarrat eine schwerere Disziplinarstrafe vorschlägt als der ursprüngliche Strafvorschlag der übergeordneten Disziplinarbehörde, nicht die Möglichkeit haben, bei dieser Disziplinarbehörde einen Verteidigungsschriftsatz gegen die vorgeschlagene Strafverschärfung einzureichen, wenn diese übergeordnete Disziplinarbehörde sich diesem Vorschlag anschließt.

Verkündet in niederländischer und französischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 28. Februar 2013.

Der Kanzler,
F. Meersschant

Der Präsident,
M. Bossuyt

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2013/201484]

Extrait de l'arrêt n° 27/2013 du 28 février 2013

Numéro du rôle : 5401

En cause : le recours en annulation de l'article 6 de la loi du 19 janvier 2012 modifiant la législation concernant l'accueil des demandeurs d'asile, introduit par Aku Ekpe.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents R. Henneuse et M. Bossuyt, et des juges E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul et F. Daoût, assistée du greffier F. Meersschant, présidée par le président R. Henneuse,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. Objet du recours et procédure

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 15 mai 2012 et parvenue au greffe le 16 mai 2012, Aku Ekpe, demeurant à 4020 Liège, rue Fisen 18, a introduit un recours en annulation de l'article 6 de la loi du 19 janvier 2012 modifiant la législation concernant l'accueil des demandeurs d'asile (publiée au *Moniteur belge* du 17 février 2012, deuxième édition).

La demande de suspension de la même loi, introduite par la même partie requérante, a été rejetée par l'arrêt n° 106/2012 du 9 août 2012, publié au *Moniteur belge* du 27 septembre 2012.

(...)

II. En droit

(...)

Quant à la disposition attaquée

B.1.1. Le recours en annulation porte sur l'article 6 de la loi du 19 janvier 2012 modifiant la législation concernant l'accueil des demandeurs d'asile, qui dispose :

« A l'article 6, § 1^{er}, de la même loi, modifié par la loi du 30 décembre 2009, les modifications suivantes sont apportées :

a) dans l'alinéa 1^{er}, les mots ' , alinéa 2, ' sont remplacés par les mots ' et de l'article 35/2 ' ;

b) dans le même alinéa, tous les mots suivant les mots ' toute la procédure d'asile ' sont abrogés ;

c) l'alinéa 2 est abrogé ;

d) l'alinéa 3, qui devient l'alinéa 2, est remplacé par ce qui suit :

' En cas de décision négative rendue à l'issue de la procédure d'asile, l'aide matérielle prend fin lorsque le délai d'exécution de l'ordre de quitter le territoire notifié au demandeur d'asile a expiré. ' ; ».

B.1.2. Avant sa modification par la disposition attaquée, l'article 6, § 1^{er}, de la loi du 12 janvier 2007 sur l'accueil des demandeurs d'asile et de certaines autres catégories d'étrangers disposait :

« Sans préjudice de l'application de l'article 4, alinéa 2, de la présente loi, le bénéfice de l'aide matérielle s'applique à tout demandeur d'asile dès l'introduction de sa demande d'asile et produit ses effets pendant toute la procédure d'asile en ce compris pendant le recours introduit devant le Conseil du Contentieux des Etrangers sur la base de l'article 39/2, § 1^{er}, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers. Le bénéfice de l'aide matérielle s'applique également pendant le recours en cassation administrative introduit devant le Conseil d'Etat sur la base de l'article 20, § 2, alinéa 3, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973.

Le bénéfice de l'aide matérielle est maintenu durant les délais pour introduire les recours visés à l'alinéa précédent.

En cas de décision négative rendue à l'issue de la procédure d'asile, l'aide matérielle prend fin :

1° à l'issue d'un délai de cinq jours qui suit la date à laquelle une décision d'un des organes visés à l'alinéa 1^{er} devient définitive et non susceptible de recours si, à ce moment, le délai d'exécution de l'ordre de quitter le territoire notifié au demandeur d'asile a expiré ;

2° le lendemain du jour où expire le délai d'exécution de l'ordre de quitter le territoire notifié au demandeur d'asile si à la date à laquelle une décision d'un des organes visés à l'alinéa 1^{er} devient définitive et non susceptible de recours, le délai d'exécution de l'ordre de quitter le territoire n'a pas encore expiré, mais au plus tôt à l'issue d'un délai de cinq jours à compter de la décision susmentionnée.

Le bénéfice de l'aide matérielle s'applique également aux membres de la famille du demandeur d'asile.

Le bénéfice de l'aide matérielle prend toutefois fin en cas de recours introduit devant le Conseil d'Etat contre la décision d'octroi de la protection subsidiaire et de refus du statut de réfugié. Le bénéfice de l'aide matérielle prend également fin lorsqu'une autorisation de séjour est accordée pour plus de trois mois sur la base de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, à une personne dont la procédure d'asile ou la procédure devant le Conseil d'Etat est toujours en cours ».

B.1.3. A la suite de sa modification par la disposition attaquée et avant sa modification par la loi du 22 avril 2012, l'article 6, § 1^{er}, de la loi du 12 janvier 2007 était ainsi rédigé :

« Sans préjudice de l'application de l'article 4 et de l'article 35/2 de la présente loi, le bénéfice de l'aide matérielle s'applique à tout demandeur d'asile dès l'introduction de sa demande d'asile et produit ses effets pendant toute la procédure d'asile.

En cas de décision négative rendue à l'issue de la procédure d'asile, l'aide matérielle prend fin lorsque le délai d'exécution de l'ordre de quitter le territoire notifié au demandeur d'asile a expiré.

Le bénéfice de l'aide matérielle s'applique également aux membres de la famille du demandeur d'asile.

Le bénéfice de l'aide matérielle prend toutefois fin en cas de recours introduit devant le Conseil d'Etat contre la décision d'octroi de la protection subsidiaire et de refus du statut de réfugié. Le bénéfice de l'aide matérielle prend également fin lorsqu'une autorisation de séjour est accordée pour plus de trois mois sur la base de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, à une personne dont la procédure d'asile ou la procédure devant le Conseil d'Etat est toujours en cours ».

B.1.4. Depuis l'adoption de la loi attaquée, l'article 6 a été à nouveau modifié par la loi du 22 avril 2012. C'est ainsi que les termes « l'article 4 et l'article 35/2 » ont été remplacés à l'alinéa 1^{er} par les « articles 4, 4/1 et 35/2 ».

Cette modification législative n'a toutefois aucune influence sur l'objet du recours en annulation, qui se limite, aux termes de l'exposé des griefs de la requête, à l'article 6, alinéa 2, de la loi du 12 janvier 2007, modifié par la loi du 19 janvier 2012.

Quant à la recevabilité

B.2. La Constitution et la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle imposent à toute personne physique ou morale qui introduit un recours en annulation de justifier d'un intérêt. Ne justifient de l'intérêt requis que les personnes dont la situation pourrait être affectée directement et défavorablement par la norme attaquée.

B.3. Au moment de l'introduction du recours en annulation, la partie requérante avait introduit un pourvoi en cassation administrative devant le Conseil d'Etat contre la décision du Conseil du contentieux des étrangers rejetant le recours contre la décision du Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides refusant de lui reconnaître le statut de réfugiée ainsi que le bénéfice de la protection subsidiaire. La disposition attaquée lui était donc, en principe, applicable.

Il ressort toutefois des explications fournies par la partie requérante que celle-ci bénéficiait, au moment de l'introduction de son pourvoi devant le Conseil d'Etat, d'une aide sociale accordée par le CPAS de Liège. Il apparaît également que le CPAS, après avoir pris une décision de retrait de l'aide au motif qu'un ordre de quitter le territoire lui avait été notifié, a décidé de maintenir cette aide, de sorte que le Tribunal du travail saisi d'un recours contre la décision de retrait de l'aide prise par le CPAS, a déclaré ce recours sans objet.

B.4. Il découle de ce qui précède que la disposition attaquée n'a pas été appliquée à la partie requérante. Par ailleurs, cette disposition n'est pas susceptible de lui être appliquée à l'avenir, dès lors que le pourvoi en cassation administrative qu'elle avait introduit devant le Conseil d'Etat a été rejeté.

Par conséquent, la partie requérante ne justifie plus de l'intérêt pour poursuivre l'annulation de la disposition attaquée.

B.5. Le recours en annulation est irrecevable.

Par ces motifs,

la Cour

rejette le recours.

Ainsi prononcé en langue française, en langue néerlandaise et en langue allemande, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, à l'audience publique du 28 février 2013.

Le greffier,

F. Meersschant

Le président,

R. Henneuse

GRONDWETTELIJK HOF

[2013/201484]

Uittreksel uit arrest nr. 27/2013 van 28 februari 2013

Rolnummer 5401

In zake : het beroep tot vernietiging van artikel 6 van de wet van 19 januari 2012 tot wijziging van de wetgeving met betrekking tot de opvang van asielzoekers, ingesteld door Aku Ekpe.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters R. Henneuse en M. Bossuyt, en de rechters E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul en F. Daoût, bijgestaan door de griffier F. Meersschant, onder voorzitterschap van voorzitter R. Henneuse,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. Onderwerp van het beroep en rechtspleging

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 15 mei 2012 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 16 mei 2012, heeft Aku Ekpe, wonende te 4020 Luik, rue Fisen 18, beroep tot vernietiging ingesteld van artikel 6 van de wet van 19 januari 2012 tot wijziging van de wetgeving met betrekking tot de opvang van asielzoekers (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 17 februari 2012, tweede editie).

De vordering tot schorsing van dezelfde wet, ingesteld door dezelfde verzoekende partij, is verworpen bij het arrest nr. 106/2012 van 9 augustus 2012, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 27 september 2012.

(...)

II. In rechte

(...)

Ten aanzien van de bestreden bepaling

B.1.1. Het beroep tot vernietiging heeft betrekking op artikel 6 van de wet van 19 januari 2012 tot wijziging van de wetgeving met betrekking tot de opvang van asielzoekers, dat bepaalt :

« In artikel 6, § 1, van dezelfde wet gewijzigd bij de wet van 30 december 2009 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in het eerste lid worden de woorden ' , tweede lid, ' vervangen door de woorden ' en artikel 35/2 ' ;

b) in hetzelfde lid worden alle woorden volgend op de woorden ' de hele asielprocedure ' opgeheven;

c) het tweede lid wordt opgeheven;

d) het derde lid, dat het tweede lid wordt, wordt vervangen als volgt :

' In het geval van een negatieve beslissing genomen na afloop van de asielprocedure, eindigt de materiële hulp wanneer de uitvoeringstermijn van het bevel om het grondgebied te verlaten, betekend aan de asielzoeker, verstreken is. ' ».

B.1.2. Vóór de wijziging ervan bij de bestreden bepaling luidde artikel 6, § 1, van de wet van 12 januari 2007 betreffende de opvang van asielzoekers en van bepaalde andere categorieën van vreemdelingen :

« Onverminderd de toepassing van artikel 4, tweede lid, van de huidige wet, geldt het voor elke asielzoeker vanaf de indiening van zijn asielaanvraag en is van kracht gedurende de hele asielprocedure, met inbegrip van de beroepsprocedure, ingesteld bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen op grond van artikel 39/2, § 1, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen. Het recht op materiële hulp is eveneens van kracht tijdens de procedure van het administratieve cassatieberoep bij de Raad van State op grond van artikel 20, § 2, derde lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973.

Het recht op materiële hulp blijft behouden gedurende de termijnen voor het instellen van de in voorgaande lid bedoelde beroepsprocedures.

In het geval van een negatieve beslissing genomen na afloop van de asielprocedure, eindigt de materiële hulp :

1° na een termijn van vijf dagen die volgt op de datum waarop een beslissing van een van de organen, bedoeld in het eerste lid, definitief wordt en niet vatbaar voor beroep, als op dat moment de uitvoeringstermijn van het bevel om het grondgebied te verlaten, betekend aan de asielzoeker, verstreken is;

2° de dag volgend op de dag waarop de uitvoeringstermijn van het bevel om het grondgebied te verlaten, betekend aan de asielzoeker, verstrijkt als op de datum waarop een beslissing van de organen bedoeld in het eerste lid definitief wordt en niet vatbaar voor beroep, de uitvoeringstermijn om het grondgebied te verlaten nog niet verstreken is maar ten vroegste na een termijn van vijf dagen te rekenen vanaf de bovengenoemde beslissing.

Het recht op materiële hulp geldt ook voor de familieleden van de asielzoeker.

Het recht op de materiële hulp eindigt evenwel wanneer een beroep voor de Raad van State wordt ingediend tegen de beslissing van toekenning van de subsidiaire bescherming en van weigering van het vluchtelingenstatuut. Het recht op materiële hulp eindigt eveneens wanneer een machtiging tot verblijf wordt toegekend van meer dan drie maanden op grond van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, aan een persoon van wie de asielprocedure of de procedure voor de Raad van State nog lopende is ».

B.1.3. Als gevolg van de wijziging ervan bij de bestreden bepaling en vóór de wijziging ervan bij de wet van 22 april 2012, luidde artikel 6, § 1, van de wet van 12 januari 2007 als volgt :

« Onverminderd de toepassing van artikel 4 en artikel 35/2 van de huidige wet, geldt het voor elke asielzoeker vanaf de indiening van zijn asielaanvraag en is van kracht gedurende de hele asielprocedure.

In het geval van een negatieve beslissing genomen na afloop van de asielprocedure, eindigt de materiële hulp wanneer de uitvoeringstermijn van het bevel om het grondgebied te verlaten, betekend aan de asielzoeker, verstreken is.

Het recht op materiële hulp geldt ook voor de familieleden van de asielzoeker.

Het recht op de materiële hulp eindigt evenwel wanneer een beroep voor de Raad van State wordt ingediend tegen de beslissing van toekenning van de subsidiaire bescherming en van weigering van het vluchtelingenstatuut. Het recht op materiële hulp eindigt eveneens wanneer een machtiging tot verblijf wordt toegekend van meer dan drie maanden op grond van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, aan een persoon van wie de asielprocedure of de procedure voor de Raad van State nog lopende is ».

B.1.4. Sinds de totstandkoming van de bestreden wet werd artikel 6 nogmaals gewijzigd door de wet van 22 april 2012. Daarbij werden in het eerste lid de woorden « artikel 4 en artikel 35/2 » vervangen door de woorden « artikelen 4, 4/1 en 35/2 ».

Die wetwijziging heeft evenwel geen invloed op het onderwerp van het beroep tot vernietiging, dat zich volgens de uiteenzetting van de grieven in het verzoekschrift beperkt tot artikel 6, tweede lid, van de wet van 12 januari 2007, zoals gewijzigd door de wet van 19 januari 2012.

Ten aanzien van de ontvankelijkheid

B.2. De Grondwet en de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof vereisen dat elke natuurlijke persoon of rechtspersoon die een beroep tot vernietiging instelt, doet blijken van een belang. Van het vereiste belang doen slechts blijken de personen wier situatie door de bestreden norm rechtstreeks en ongunstig zou kunnen worden geraakt.

B.3. Op het ogenblik dat het beroep tot vernietiging werd ingesteld, had de verzoekende partij een administratieve cassatievoorziening ingesteld bij de Raad van State, tegen de beslissing van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen waarbij het beroep werd verworpen tegen de beslissing van de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen waarbij werd geweigerd haar de status van vluchteling, alsook het voordeel van de subsidiaire bescherming, toe te kennen. De bestreden bepaling was dus in principe op haar van toepassing.

Uit de toelichting die door de verzoekende partij is gegeven, blijkt niettemin dat zij, op het ogenblik dat zij haar voorziening bij de Raad van State instelde, maatschappelijke dienstverlening genoot die werd toegekend door het OCMW van Luik. Het is eveneens duidelijk dat het OCMW, na een beslissing tot intrekking van de dienstverlening te hebben genomen om reden dat aan de verzoekende partij een bevel was betekend om het grondgebied te verlaten, heeft beslist om die dienstverlening te handhaven, zodat de Arbeidsrechtbank waarbij een beroep was ingesteld tegen de door het OCMW genomen beslissing tot intrekking van de dienstverlening, dat beroep zonder voorwerp heeft verklaard.

B.4. Uit het voorgaande volgt dat de bestreden bepaling niet op de verzoekende partij is toegepast. Overigens kan die bepaling in de toekomst niet op haar worden toegepast omdat de administratieve cassatievoorziening die zij bij de Raad van State had ingesteld, werd verworpen.

Bijgevolg doet de verzoekende partij niet meer blijken van het belang om de vernietiging van de bestreden bepaling te vorderen.

B.5. Het beroep tot vernietiging is onontvankelijk.

Om die redenen,

het Hof

verwerpt het beroep.

Aldus uitgesproken in het Frans, het Nederlands en het Duits, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op de openbare terechtzitting van 28 februari 2013.

De griffier,

F. Meersschant

De voorzitter,

R. Henneuse

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2013/201484]

Auszug aus dem Entscheid Nr. 27/2013 vom 28. Februar 2013

Geschäftsverzeichnisnummer 5401

In Sachen: Klage auf Nichtigerklärung von Artikel 6 des Gesetzes vom 19. Januar 2012 zur Abänderung der Rechtsvorschriften in Sachen Aufnahme von Asylsuchenden, erhoben von Aku Ekpe.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Präsidenten R. Henneuse und M. Bossuyt, und den Richtern E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul und F. Daoût, unter Assistenz des Kanzlers F. Meersschant, unter dem Vorsitz des Präsidenten R. Henneuse,

verkündet nach Beratung folgenden Entscheid:

I. Gegenstand der Klage und Verfahren

Mit einer Klageschrift, die dem Gerichtshof mit am 15. Mai 2012 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 16. Mai 2012 in der Kanzlei eingegangen ist, erhob Aku Ekpe, wohnhaft in 4020 Lüttich, rue Fisen 18, Klage auf Nichtigerklärung von Artikel 6 des Gesetzes vom 19. Januar 2012 zur Abänderung der Rechtsvorschriften in Sachen Aufnahme von Asylsuchenden (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 17. Februar 2012, zweite Ausgabe).

Die von derselben klagenden Partei erhobene Klage auf einstweilige Aufhebung derselben Gesetzesbestimmung wurde mit Entscheid Nr. 106/2012 vom 9. August 2012, der im *Belgischen Staatsblatt* vom 27. September 2012 veröffentlicht wurde, zurückgewiesen.

(...)

II. Rechtliche Würdigung

(...)

In Bezug auf die angefochtene Bestimmung

B.1.1. Die Nichtigkeitsklage betrifft Artikel 6 des Gesetzes vom 19. Januar 2012 zur Abänderung der Rechtsvorschriften in Sachen Aufnahme von Asylsuchenden, der bestimmt:

«Artikel 6 § 1 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 30. Dezember 2009, wird wie folgt abgeändert:

a) In Absatz 1 werden die Wörter ' Absatz 2 ' durch die Wörter ' und Artikel 35/2 ' ersetzt.

b) In demselben Absatz werden alle Wörter nach den Wörtern ' während des gesamten Asylverfahrens ' gestrichen.

c) Absatz 2 wird aufgehoben.

d) Absatz 3, der zu Absatz 2 wird, wird wie folgt ersetzt:

' Führt ein Asylverfahren zu einem negativen Beschluss, wird die materielle Hilfe eingestellt, wenn die Frist zur Ausführung der dem Asylsuchenden notifizierten Anweisung das Staatsgebiet zu verlassen abgelaufen ist. '».

B.1.2. Vor seiner Abänderung durch die angefochtene Bestimmung lautete Artikel 6 § 1 des Gesetzes vom 12. Januar 2007 über die Aufnahme von Asylsuchenden und von bestimmten anderen Kategorien von Ausländern wie folgt:

«Unbeschadet der Anwendung von Artikel 4 Absatz 2 des vorliegenden Gesetzes gilt der Anspruch auf materielle Hilfe für Asylsuchende ab Einreichung ihres Asylantrags und während des gesamten Asylverfahrens, einschließlich des Verfahrens der Beschwerde, die aufgrund von Artikel 39/2 § 1 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern beim Rat für Ausländerstreitsachen eingelegt werden kann. Der Anspruch auf materielle Hilfe gilt ebenfalls während des Verfahrens der verwaltungsrechtlichen Kassationsbeschwerde, die aufgrund von Artikel 20 § 2 Absatz 3 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat beim Staatsrat eingelegt werden kann.

Der Anspruch auf materielle Hilfe wird während der Fristen für die Einleitung der in vorhergehendem Absatz erwähnten Beschwerdeverfahren beibehalten.

Führt ein Asylverfahren zu einem negativen Beschluss, wird die materielle Hilfe zu folgenden Zeitpunkten eingestellt:

1. nach Ablauf einer Frist von fünf Tagen ab dem Zeitpunkt, zu dem die Entscheidung eines der in Absatz 1 erwähnten Organe unwiderruflich wird und keine Beschwerde mehr dagegen eingelegt werden kann, sofern die Frist zur Ausführung der dem Asylsuchenden notifizierten Anweisung das Staatsgebiet zu verlassen zu diesem Zeitpunkt bereits abgelaufen ist,

2. am Tag nach dem Tag, an dem die Frist zur Ausführung der dem Asylsuchenden notifizierten Anweisung das Staatsgebiet zu verlassen abläuft, sofern diese Frist zu dem Zeitpunkt, zu dem die Entscheidung eines der in Absatz 1 erwähnten Organe unwiderruflich wird und keine Beschwerde mehr dagegen eingelegt werden kann, noch nicht abgelaufen ist, jedoch frühestens nach Ablauf einer Frist von fünf Tagen nach der vorerwähnten Entscheidung.

Der Anspruch auf materielle Hilfe gilt auch für Familienmitglieder des Asylsuchenden.

Der Anspruch auf materielle Hilfe erlischt jedoch bei Einlegung einer Beschwerde vor dem Staatsrat gegen den Beschluss zur Zuerkennung des subsidiären Schutzes und zur Verweigerung der Rechtsstellung eines Flüchtlings. Der Anspruch auf materielle Hilfe erlischt ebenfalls, wenn einer Person, deren Asylverfahren beziehungsweise Verfahren vor dem Staatsrat noch läuft, eine Aufenthaltserlaubnis für mehr als drei Monate auf der Grundlage des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern erteilt wird».

B.1.3. Infolge seiner Abänderung durch die angefochtene Bestimmung und vor seiner Abänderung durch das Gesetz vom 22. April 2012 lautete Artikel 6 § 1 des Gesetzes vom 12. Januar 2007 wie folgt:

«Unbeschadet der Anwendung von Artikel 4 und Artikel 35/2 des vorliegenden Gesetzes gilt der Anspruch auf materielle Hilfe für Asylsuchende ab Einreichung ihres Asylantrags und während des gesamten Asylverfahrens.

Führt ein Asylverfahren zu einem negativen Beschluss, wird die materielle Hilfe eingestellt, wenn die Frist zur Ausführung der dem Asylsuchenden notifizierten Anweisung das Staatsgebiet zu verlassen abgelaufen ist.

Der Anspruch auf materielle Hilfe gilt auch für Familienmitglieder des Asylsuchenden.

Der Anspruch auf materielle Hilfe erlischt jedoch bei Einlegung einer Beschwerde vor dem Staatsrat gegen den Beschluss zur Zuerkennung des subsidiären Schutzes und zur Verweigerung der Rechtsstellung eines Flüchtlings. Der Anspruch auf materielle Hilfe erlischt ebenfalls, wenn einer Person, deren Asylverfahren beziehungsweise Verfahren vor dem Staatsrat noch läuft, eine Aufenthaltserlaubnis für mehr als drei Monate auf der Grundlage des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern erteilt wird».

B.1.4. Seit der Entstehung des angefochtenen Gesetzes wurde Artikel 6 durch das Gesetz vom 22. April 2012 nochmals abgeändert. Dabei wurde in Absatz 1 die Wortfolge «Artikel 4 und Artikel 35/2» durch die Wortfolge «Artikel 4, 4/1 und Artikel 35/2» ersetzt.

Diese Gesetzesänderung wirkt sich jedoch nicht auf den Gegenstand der Nichtigkeitsklage aus, der sich der in der Klageschrift enthaltenen Darlegung der Beschwerdegründe zufolge auf Artikel 6 Absatz 2 des Gesetzes vom 12. Januar 2007 in der durch das Gesetz vom 19. Januar 2012 abgeänderten Fassung beschränkt.

In Bezug auf die Zulässigkeit

B.2. Die Verfassung und das Sondergesetz vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof erfordern, dass jede natürliche oder juristische Person, die eine Nichtigkeitsklage erhebt, ein Interesse nachweist. Das erforderliche Interesse liegt nur bei jenen Personen vor, deren Situation durch die angefochtene Rechtsnorm unmittelbar und ungünstig beeinflusst werden könnte.

B.3. Zum Zeitpunkt der Einreichung der Nichtigkeitsklage hatte die klagende Partei beim Staatsrat eine verwaltungsrechtliche Kassationsbeschwerde gegen den Beschluss des Rates für Ausländerstreitsachen eingelegt, mit dem die Beschwerde gegen den Beschluss des Generalkommissars für Flüchtlinge und Staatenlose zurückgewiesen wurde, mit welchem ihr die Zuerkennung des Flüchtlingsstatus sowie des Vorteils des subsidiären Schutzes verweigert wurde. Die angefochtene Bestimmung war also grundsätzlich auf sie anwendbar.

Aus den von der klagenden Partei vermittelten Erläuterungen geht jedoch hervor, dass sie zum Zeitpunkt der Beschwerdeeingeleitung beim Staatsrat Sozialhilfe erhielt, die vom ÖSHZ Lüttich gewährt wurde. Es zeigt sich auch, dass das ÖSHZ, nachdem es eine Entscheidung zum Entzug der Sozialhilfe getroffen hatte, weil die klagende Partei angewiesen worden war, das Staatsgebiet zu verlassen, beschlossen hat, die Sozialhilfe aufrechtzuerhalten, weshalb das Arbeitsgericht, bei dem eine Klage gegen die vom ÖSHZ getroffene Entscheidung zum Entzug der Sozialhilfe anhängig gemacht worden war, diese Klage für gegenstandslos erklärt hat.

B.4. Aus dem Vorstehenden geht hervor, dass die angefochtene Bestimmung nicht auf die klagende Partei angewandt worden ist. Im Übrigen kann diese Bestimmung in Zukunft nicht auf sie angewandt werden, weil die verwaltungsrechtliche Kassationsbeschwerde, die sie beim Staatsrat eingeleitet hatte, zurückgewiesen worden ist.

Demzufolge weist die klagende Partei nicht mehr das Interesse an der Beantragung der Nichtigkeitsklage der angefochtenen Bestimmung auf.

B.5. Die Nichtigkeitsklage ist unzulässig.

Aus diesen Gründen:

Der Gerichtshof

weist die Klage zurück.

Verkündet in französischer, niederländischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 28. Februar 2013.

Der Kanzler,

F. Meererschaut

Der Präsident,

R. Henneuse

GRONDWETTELIJK HOF

[2013/201789]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989

1. Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 20 februari 2013 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 21 februari 2013, is beroep tot vernietiging ingesteld van de wet van 19 juli 2012 houdende verscheidene wijzigingen van het Kieswetboek, van de gecoördineerde wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken, van de wet van 3 juli 1971 tot indeling van de leden van de Wetgevende Kamers in taalgroepen en houdende diverse bepalingen betreffende de cultuurraden voor de Nederlandse cultuurgemeenschap en voor de Franse cultuurgemeenschap en van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europese Parlement (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 2012), door Bart Laeremans, wonende te 1850 Grimbergen, Nieuwe Schapenweg 2, Joris Van Hauthem, wonende te 1750 Lennik, Scheestraat 21, Philip Claeys, wonende te 3090 Overijse, Kruiskruidlaan 11, en Marleen Fannes, wonende te 1910 Kampenhout, Sint-Servaesstraat 209.

2. Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 20 februari 2013 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 22 februari 2013, is beroep tot vernietiging ingesteld van dezelfde wet van 19 juli 2012 door Dominiek Lootens-Stael, wonende te 1090 Brussel, Swartenbroucklaan 13, Louis Bogemans, wonende te 1070 Brussel, Romain Rollandlaan 69, en Frederic Erens, wonende te 1120 Brussel, Oorlogskruisenlaan 309/6.

Die zaken, ingeschreven onder de nummers 5583 en 5588 van de rol van het Hof, werden samengevoegd.

De griffier,

F. Meererschaut

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2013/201789]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989

1. Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 20 février 2013 et parvenue au greffe le 21 février 2013, un recours en annulation de la loi du 19 juillet 2012 portant diverses modifications du Code électoral, des lois coordonnées du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative, de la loi du 3 juillet 1971 relative à la répartition des membres des Chambres législatives en groupes linguistiques et portant diverses dispositions relatives aux conseils culturels pour la communauté culturelle française et pour la communauté culturelle néerlandaise et de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen (publiée au *Moniteur belge* du 22 août 2012) a été introduit par Bart Laeremans, demeurant à 1850 Grimbergen, Nieuwe Schapenweg 2, Joris Van Hauthem, demeurant à 1750 Lennik, Scheestraat 21, Philip Claeys, demeurant à 3090 Overijse, Kruiskruidlaan 11, et Marleen Fannes, demeurant à 1910 Kampenhout, Sint-Servaesstraat 209.

2. Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 20 février 2013 et parvenue au greffe le 22 février 2013, un recours en annulation de la même loi du 19 juillet 2012 a été introduit par Dominiek Lootens-Stael, demeurant à 1090 Bruxelles, avenue Swartenbrouck 13, Louis Bogemans, demeurant à 1070 Bruxelles, avenue Romain Rolland 69, et Frederic Erens, demeurant à 1120 Bruxelles, avenue des Croix de guerre 309/6.

Ces affaires, inscrites sous les numéros 5583 et 5588 du rôle de la Cour, ont été jointes.

Le greffier,
F. Meersschaut

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2013/201789]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989

1. Mit einer Klageschrift, die dem Gerichtshof mit am 20. Februar 2013 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 21. Februar 2013 in der Kanzlei eingegangen ist, erhoben Klage auf Nichtigerklärung des Gesetzes vom 19. Juli 2012 zur Abänderung verschiedener Bestimmungen des Wahlgesetzbuches, der koordinierten Gesetze vom 18. Juli 1966 über den Sprachengebrauch in Verwaltungsangelegenheiten, des Gesetzes vom 3. Juli 1971 zur Aufteilung der Mitglieder der Gesetzgebenden Kammern in Sprachgruppen und zur Festlegung verschiedener Bestimmungen in Bezug auf die Kulturräte für die Französische Kulturgemeinschaft und für die Flämische Kulturgemeinschaft und des Gesetzes vom 23. März 1989 über die Wahl des Europäischen Parlaments (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 22. August 2012): Bart Laeremans, wohnhaft in 1850 Grimbergen, Nieuwe Schapenweg 2, Joris Van Hauthem, wohnhaft in 1750 Lennik, Scheestraat 21, Philip Claeys, wohnhaft in 3090 Overijse, Kruiskruidlaan 11, und Marleen Fannes, wohnhaft in 1910 Kampenhout, Sint-Servaesstraat 209.

2. Mit einer Klageschrift, die dem Gerichtshof mit am 20. Februar 2013 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 22. Februar 2013 in der Kanzlei eingegangen ist, erhoben Klage auf Nichtigerklärung desselben Gesetzes vom 19. Juli 2012: Dominiek Lootens-Stael, wohnhaft in 1090 Brüssel, Swartenbroucklaan 13, Louis Bogemans, wohnhaft in 1070 Brüssel, Romain Rollandlaan 69, und Frederic Erens, wohnhaft in 1120 Brüssel, Oorlogskruisenlaan 309/6.

Diese unter den Nummern 5583 und 5588 ins Geschäftsverzeichnis des Gerichtshofes eingetragenen Rechtssachen wurden verbunden.

Der Kanzler,
F. Meersschaut

GRONDWETTELIJK HOF

[2013/201790]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989

1. Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 20 februari 2013 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 21 februari 2013, is beroep tot vernietiging ingesteld van de bijzondere wet van 19 juli 2012 tot aanvulling van artikel 92bis van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, wat de hoofdstedelijke gemeenschap van Brussel betreft (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 2012) door Joris Van Hauthem, wonende te 1750 Lennik, Scheestraat 21, Bart Laeremans, wonende te 1850 Grimbergen, Nieuwe Schapenweg 2, en Marleen Fannes, wonende te 1910 Kampenhout, Sint-Servaesstraat 209.

2. Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 22 februari 2013 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 25 februari 2013, is beroep tot vernietiging ingesteld van artikel 2 van de voormelde bijzondere wet van 19 juli 2012 door de gemeente Overijse en de gemeente Steenokkerzeel.

Die zaken, ingeschreven onder de nummers 5584 en 5593 van de rol van het Hof, werden samengevoegd.

De griffier,
F. Meersschaut

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2013/201790]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989

1. Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 20 février 2013 et parvenue au greffe le 21 février 2013, un recours en annulation de la loi spéciale du 19 juillet 2012 complétant l'article 92bis de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, en ce qui concerne la communauté métropolitaine de Bruxelles (publiée au *Moniteur belge* du 22 août 2012) a été introduit par Joris Van Hauthem, demeurant à 1750 Lennik, Scheestraat 21, Bart Laeremans, demeurant à 1850 Grimbergen, Nieuwe Schapenweg 2 et Marleen Fannes, demeurant à 1910 Kampenhout, Sint-Servaesstraat 209.

2. Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 22 février 2013 et parvenue au greffe le 25 février 2013, un recours en annulation de l'article 2 de la loi spéciale précitée du 19 juillet 2012 a été introduit par la commune d'Overijse et la commune de Steenokkerzeel.

Ces affaires, inscrites sous les numéros 5584 et 5593 du rôle de la Cour, ont été jointes.

Le greffier,
F. Meersschaut

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2013/201790]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989

1. Mit einer Klageschrift, die dem Gerichtshof mit am 20. Februar 2013 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 21. Februar 2013 in der Kanzlei eingegangen ist, erhoben Klage auf Nichtigerklärung des Sondergesetzes vom 19. Juli 2012 zur Ergänzung von Artikel 92bis des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, was die hauptstädtische Gemeinschaft Brüssel betrifft (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 22. August 2012): Joris Van Hauthem, wohnhaft in 1750 Lennik, Scheestraat 21, Bart Laeremans, wohnhaft in 1850 Grimbergen, Nieuwe Schapenweg 2, und Marleen Fannes, wohnhaft in 1910 Kampenhout, Sint-Servaesstraat 209.

2. Mit einer Klageschrift, die dem Gerichtshof mit am 22. Februar 2013 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 25. Februar 2013 in der Kanzlei eingegangen ist, erhoben die Gemeinde Overijse und die Gemeinde Steenokkerzeel Klage auf Nichtigerklärung von Artikel 2 des vorerwähnten Sondergesetzes vom 19. Juli 2012.

Diese unter den Nummern 5584 und 5593 ins Geschäftsverzeichnis des Gerichtshofes eingetragenen Rechtssachen wurden verbunden.

Der Kanzler,
F. Meererschaut

GRONDWETTELIJK HOF

[2013/201788]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989

Bij verzoekschriften die aan het Hof zijn toegezonden bij op 22 en 25 februari 2013 ter post aangetekende brieven en ter griffie zijn ingekomen op 25 en 26 februari 2013, zijn beroepen tot vernietiging ingesteld van de artikelen 4.8.4 en 4.8.28, § 2, van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening, zoals vervangen door artikel 5 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 6 juli 2012 houdende wijziging van diverse bepalingen van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening, wat de Raad voor Vergunningsbetwistingen betreft (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 24 augustus 2012, tweede editie), respectievelijk door Immanuel Thielemans, wonende te 2900 Schoten, Paalstraat 387/1, Eric Neyrinck, wonende te 8301 Knokke-Heist, Zeedijk-Albertstrand 478/71, Annick Meurant, wonende te 2950 Kapellen, Holleweg 41, Jan Stevens, wonende te 2950 Kapellen, Holleweg 101, Jacques Meyvis, wonende 2900 Schoten, Gazellendreef 11 en Anne Clarck, wonende te 2600 Berchem, Cogels-Osylei 49, en door de vzw « Straatego », met zetel te 2018 Antwerpen, Ballaarsstraat 6, de vzw « Ademloos », met zetel te 2050 Antwerpen, Esmoreitlaan 5, bus 61, en Frieda Philips, wonende te 2018 Antwerpen, Plantijn en Moretuslei 115, bus 10.

Die zaken, ingeschreven onder de nummers 5591 en 5597 van de rol van het Hof, werden samengevoegd.

De griffier,
F. Meererschaut

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2013/201788]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989

Par requêtes adressées à la Cour par lettres recommandées à la poste les 22 et le 25 février 2013 et parvenues au greffe les 25 et 26 février 2013, des recours en annulation des articles 4.8.4 et 4.8.28, § 2, du Code flamand de l'aménagement du territoire, remplacés par l'article 5 du décret de la Région flamande du 6 juillet 2012 modifiant diverses dispositions du Code flamand de l'Aménagement du Territoire, en ce qui concerne le Conseil pour les Contestations des Autorisations (publié au *Moniteur belge* du 24 août 2012, deuxième édition), ont été introduits respectivement par Immanuel Thielemans, demeurant à 2900 Schoten, Paalstraat 387/1, Eric Neyrinck, demeurant à 8301 Knokke-Heist, Zeedijk-Albertstrand 478/71, Annick Meurant, demeurant à 2950 Kapellen, Holleweg 41, Jan Stevens, demeurant à 2950 Kapellen, Holleweg 101, Jacques Meyvis, demeurant à 2900 Schoten, Gazellendreef 11 et Anne Clarck, demeurant à 2600 Berchem, Cogels-Osylei 49, et par l'ASBL « Straatego », dont le siège est établi à 2018 Anvers, Ballaarsstraat 6, l'ASBL « Ademloos », dont le siège est établi à 2050 Anvers, Esmoreitlaan 5, boîte 10.

Ces affaires, inscrites sous les numéros 5591 et 5597 du rôle de la Cour, ont été jointes.

Le greffier,
F. Meererschaut

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2013/201788]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989

Mit Klageschriften, die dem Gerichtshof mit am 22. und 25. Februar 2013 bei der Post aufgegebenen Einschreibebriefen zugesandt wurden und am 25. und 26. Februar 2013 in der Kanzlei eingegangen sind, erhoben Klage auf Nichtigerklärung der Artikel 4.8.4 und 4.8.18 § 2 des Flämischen Raumordnungskodex, ersetzt durch Artikel 5 des Dekrets der Flämischen Region vom 6. Juli 2012 zur Abänderung verschiedener Bestimmungen des Flämischen Raumordnungskodex, was den Rat für Genehmigungsstreitsachen betrifft (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 24. August 2012, zweite Ausgabe): Immanuel Thielemans, wohnhaft in 2900 Schoten, Paalstraat 387/1, Eric Neyrinck, wohnhaft in 8301 Knokke-Heist, Zeedijk-Albertstrand 478/71, Annick Meurant, wohnhaft in 2950 Kapellen, Holleweg 41, Jan Stevens, wohnhaft in 2950 Kapellen, Holleweg 101, Jacques Meyvis, wonende 2900 Schoten, Gazellendreef 11, und Anne Clarck, wohnhaft in 2600 Berchem, Cogels-Osylei 49, beziehungsweise die VoG « Straatego », mit Vereinigungssitz in 2018 Antwerpen, Ballaarsstraat 6, die VoG « Ademloos », mit Vereinigungssitz in 2050 Antwerpen, Esmoreitlaan 5, Bfk 61, und Frieda Philips, wohnhaft in 2018 Antwerpen, Plantijn en Moretuslei 115, Bfk 10.

Diese unter den Nummern 5591 und 5597 ins Geschäftsverzeichnis des Gerichtshofes eingetragenen Rechtssachen wurden verbunden.

Der Kanzler,
F. Meererschaut

GRONDWETTELIJK HOF

[2013/201777]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 22 februari 2013 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 25 februari 2013, is beroep tot vernietiging ingesteld van de artikelen 4.8.14, 4.8.19, 4.8.20 en 4.8.34, § 2, van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening, zoals vervangen of ingevoegd door artikel 5 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 6 juli 2012 houdende wijziging van diverse bepalingen van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening, wat de Raad voor Vergunningsbetwistingen betreft (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 24 augustus 2012, tweede editie) door Immanuel Thielemans, wonende te 2900 Schoten, Paalstraat 387/1, Eric Neyrinck, wonende te 8301 Knokke-Heist, Zeedijk-Albertstrand 478/71, Annick Meurant, wonende te 2950 Kapellen, Holleweg 41, Jan Stevens, wonende te 2950 Kapellen, Holleweg 101, Jacques Meyvis, wonende te 2900 Schoten, Gazellendreef 11, Anne Clarck, wonende te 2600 Berchem, Cogels-Osylei 49, en Pascal Malumgré, wonende te 3980 Tessenderlo, Lichtveld 38/1.

Die zaak is ingeschreven onder nummer 5592 van de rol van het Hof.

De griffier,
F. Meersschaut

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2013/201777]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 22 février 2013 et parvenue au greffe le 25 février 2013, un recours en annulation des articles 4.8.14, 4.8.19, 4.8.20 et 4.8.34, § 2, du Code flamand de l'aménagement du territoire, remplacés ou insérés par l'article 5 du décret de la Région flamande du 6 juillet 2012 modifiant diverses dispositions du Code flamand de l'Aménagement du Territoire, en ce qui concerne le Conseil pour les Contestations des Autorisations (publié au *Moniteur belge* du 24 août 2012, deuxième édition) a été introduit par Immanuel Thielemans, demeurant à 2900 Schoten, Paalstraat 387/1, Eric Neyrinck, demeurant à 8301 Knokke-Heist, Zeedijk-Albertstrand 478/71, Annick Meurant, demeurant à 2950 Kapellen, Holleweg 41, Jan Stevens, demeurant à 2950 Kapellen, Holleweg 101, Jacques Meyvis, demeurant à 2900 Schoten, Gazellendreef 11, Anne Clarck, demeurant à 2600 Berchem, Cogels-Osylei 49, et Pascal Malumgré, demeurant à 3980 Tessenderlo, Lichtveld 38/1.

Cette affaire est inscrite sous le numéro 5592 du rôle de la Cour.

Le greffier,
F. Meersschaut

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2013/201777]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989

Mit einer Klageschrift, die dem Gerichtshof mit am 22. Februar 2013 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 25. Februar 2013 in der Kanzlei eingegangen ist, erhoben Klage auf Nichtigerklärung der Artikel 4.8.14, 4.8.19, 4.8.20 und 4.8.34 § 2 des Flämischen Raumordnungskodex, ersetzt oder eingefügt durch Artikel 5 des Dekrets der Flämischen Region vom 6. Juli 2012 zur Abänderung verschiedener Bestimmungen des Flämischen Raumordnungskodex, was den Rat für Genehmigungsstreitsachen betrifft (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 24. August 2012, zweite Ausgabe): Immanuel Thielemans, wohnhaft in 2900 Schoten, Paalstraat 387/1, Eric Neyrinck, wohnhaft in 8301 Knokke-Heist, Zeedijk-Albertstrand 478/71, Annick Meurant, wohnhaft in 2950 Kapellen, Holleweg 41, Jan Stevens, wohnhaft in 2950 Kapellen, Holleweg 101, Jacques Meyvis, wohnhaft in 2900 Schoten, Gazellendreef 11, Anne Clarck, wohnhaft in 2600 Berchem, Cogels-Osylei 49, und Pascal Malumgré, wohnhaft in 3980 Tessenderlo, Lichtveld 38/1.

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 5592 ins Geschäftsverzeichnis des Gerichtshofes eingetragen.

Der Kanzler,
F. Meersschaut

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2013/201904]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989

a. Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 25 février 2013 et parvenue au greffe le 26 février 2013, un recours en annulation de l'article 40 du décret de la Communauté française du 12 juillet 2012 « modifiant le décret du 8 mars 2007 relatif au service général de l'inspection, au service de conseil et de soutien pédagogiques de l'enseignement organisé par la Communauté française, aux cellules de conseil et de soutien pédagogiques de l'enseignement subventionné par la Communauté française et au statut des membres du personnel du service général de l'inspection et des conseillers pédagogiques » (publié au *Moniteur belge* du 30 août 2012, deuxième édition) a été introduit par Danielle Mylle, demeurant à 3001 Hervelee, Toverberg 1, Ariane Lefebvre, demeurant à 5170 Profondeville, Allée des Renards 15, Claire Gillet, demeurant à 4890 Thimister, route de Mont 43, Hans Isaac, demeurant à 7034 Obourg, rue de Bauval 17, Françoise Massart, demeurant à 1410 Waterloo, Clos Limesenrieux 21, et Pascale Schellens, demeurant à 6280 Loverval, Allée des Templiers 41.

b. Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 27 février 2013 et parvenue au greffe le 28 février 2013, un recours en annulation de la même disposition décrétable a été introduit par Fatima Ben Haddou, demeurant à 1030 Bruxelles, rue Metsys 53.

Ces affaires, inscrites sous les numéros 5598 et 5599 du rôle de la Cour, ont été jointes.

Le greffier,
P.-Y. Dutilleux

GRONDWETTELIJK HOF

[2013/201904]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989

a. Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 25 februari 2013 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 26 februari 2013, is beroep tot vernietiging ingesteld van artikel 40 van het decreet van de Franse Gemeenschap van 12 juli 2012 «houdende wijziging van het decreet van 8 maart 2007 betreffende de algemene inspectiedienst, de dienst voor pedagogische raadgeving en begeleiding van het door de Franse Gemeenschap georganiseerde onderwijs, de cellen voor pedagogische raadgeving en begeleiding van het door de Franse Gemeenschap gesubsidieerde onderwijs en betreffende het statuut van de personeelsleden van de algemene inspectiedienst en van de pedagogische adviseurs» (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 30 augustus 2012, tweede editie) door Danielle Mylle, wonende te 3001 Hervelee, Toverberg 1, Ariane Lefebvre, wonende te 5170 Profondeville, Allée des Renards 15, Claire Gillet, wonende te 4890 Thimister, route de Mont 43, Hans Isaac, wonende te 7034 Obourg, rue de Bauval 17, Françoise Massart, wonende te 1410 Waterloo, Clos Limesenrioux 21, en Pascale Schellens, wonende te 6280 Loverval, Allée des Templiers 41.

b. Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 27 februari 2013 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 28 februari 2013, is beroep tot vernietiging ingesteld van dezelfde decreetsbepaling door Fatima Ben Haddou, wonende te 1030 Brussel, Metsysstraat 53.

Die zaken, ingeschreven onder de nummers 5598 en 5599 van de rol van het Hof, werden samengevoegd.

De griffier,
P.-Y. Dutilleux

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2013/201904]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989

a. Mit einer Klageschrift, die dem Gerichtshof mit am 25. Februar 2013 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 26. Februar 2013 in der Kanzlei eingegangen ist, erhoben Klage auf Nichtigerklärung von Artikel 40 des Dekrets der Französischen Gemeinschaft vom 12. Juli 2012 «zur Abänderung des Dekrets vom 8. März 2007 über den allgemeinen Inspektionsdienst, den Dienst für pädagogische Beratung und Betreuung des von der Französischen Gemeinschaft organisierten Unterrichts, die Büros für pädagogische Beratung und Betreuung des von der Französischen Gemeinschaft subventionierten Unterrichts und über das Statut der Mitglieder des Personals des allgemeinen Inspektionsdienstes und der pädagogischen Berater» (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 30. August 2012, zweite Ausgabe): Danielle Mylle, wohnhaft in 3001 Hervelee, Toverberg 1, Ariane Lefebvre, wohnhaft in 5170 Profondeville, Allée des Renards 15, Claire Gillet, wohnhaft in 4890 Thimister, route de Mont 43, Hans Isaac, wohnhaft in 7034 Obourg, rue de Bauval 17, Françoise Massart, wohnhaft in 1410 Waterloo, Clos Limesenrioux 21, und Pascale Schellens, wohnhaft in 6280 Loverval, Allée des Templiers 41.

b. Mit einer Klageschrift, die dem Gerichtshof mit am 27. Februar 2013 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 28. Februar 2013 in der Kanzlei eingegangen ist, erhob Fatima Ben Haddou, wohnhaft in 1030 Brüssel, rue Metsys 53, Klage auf Nichtigerklärung derselben Dekretsbestimmung.

Diese unter den Nummern 5598 und 5599 ins Geschäftsverzeichnis des Gerichtshofes eingetragenen Rechtssachen wurden verbunden.

Der Kanzler,
P.-Y. Dutilleux

BANQUE NATIONALE DE BELGIQUE

[C – 2013/03069]

Autorisation de cession de droits et obligations entre établissements de crédit ou entre de tels établissements et d'autres institutions financières (articles 30 et 31 de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit)

Conformément à l'article 30 de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, le comité de direction de la Banque nationale de Belgique a autorisé l'opération assimilée à la fusion par absorption, prévue le 1^{er} avril 2013, entre Landbouwkrediet NV, avenue Sylvain Dupuis 251, 1070 Bruxelles et Centea NV, Mechelsesteenweg 180, 2018 Antwerpen.

Aux termes de l'article 31 de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, toute cession entre établissements de crédit ou entre de tels établissements et d'autres institutions financières des droits et obligations résultant des opérations des établissements ou entreprises concernés et autorisée conformément à l'article 30 de ladite loi, est opposable aux tiers dès la publication au *Moniteur belge* de l'autorisation du comité de direction de la Banque nationale de Belgique.

Bruxelles, le 27 février 2013.

Le Gouverneur,

L. COENE

NATIONALE BANK VAN BELGIË

[C – 2013/03069]

Toestemming voor de overdracht van rechten en verplichtingen tussen kredietinstellingen of tussen dergelijke instellingen en andere in de financiële sector bedrijvige instellingen (artikelen 30 en 31 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen)

Overeenkomstig artikel 30 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen, heeft het directiecomité van de Nationale Bank van België haar toestemming verleend voor de met fusie door overneming gelijkgestelde verrichting tussen Landbouwkrediet NV, Sylvain Dupuislaan 251, 1070 Brussel en Centea NV, Mechelsesteenweg 180, 2018 Antwerpen, voorzien op 1 april 2013.

Ingevolge artikel 31 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen, is iedere overdracht tussen kredietinstellingen of tussen dergelijke instellingen en andere in de financiële sector bedrijvige instellingen, van rechten en verplichtingen die voortkomen uit verrichtingen van de betrokken instellingen of ondernemingen, waarvoor toestemming is verleend overeenkomstig artikel 30 van voornoemde wet, aan derden tegenstelbaar zodra de toestemming van het directiecomité van de Nationale Bank van België in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Brussel, 27 februari 2013.

De Gouverneur,

L. COENE

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2013/201981]

Sélection comparative de account manager (m/f) (niveau A1), francophones, pour la Régie des Bâtiments (AFG13028)

Une liste de 7 lauréats maximum, valable deux ans, sera établie après la sélection.

Outre cette liste des lauréats, une liste spécifique des lauréats (qui reste valable quatre ans) présentant un handicap est établie.

Conditions d'admissibilité :

1. Diplômes requis à la date limite d'inscription :

- diplôme de licencié/master, docteur, pharmacien, agrégé, ingénieur, ingénieur industriel, architecte, maître (diplôme de base du 2^e cycle) reconnus et délivrés par les universités belges et les établissements d'enseignement supérieur de type long, après au moins 4 ans d'études ou par un jury de l'Etat ou l'une des Communautés;
- certificats délivrés aux lauréats de l'Ecole royale militaire qui peuvent porter le titre d'ingénieur civil ou de licencié/master.

Si vous êtes déjà fonctionnaire fédéral et vous ne travaillez pas pour l'organisme qui recrute, téléchargez une preuve de nomination de niveau A (arrêté de nomination, extrait du *Moniteur belge*, preuve de votre employeur, prestation de serment ou arrêté d'accession) avant la date limite d'inscription et mentionnez l'historique complet de votre expérience professionnelle, emploi actuel inclus. Si vous avez déjà téléchargé votre preuve de nomination dans votre CV en ligne, inutile de répéter à nouveau cette opération.

Vous pouvez poser votre candidature jusqu'au 15 avril 2013 via www.selor.be

La description de fonction (reprenant le contenu de la fonction, la procédure de sélection,...) est disponible auprès du SELOR (ligne info 0800-505 55) ou via www.selor.be

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2013/202012]

Sélection comparative de chef comptable-chef du service administration (m/f) (niveau B), francophones, pour l'Institut d'Aéronomie spatiale de Belgique (AFG13037)

Une liste de 10 lauréats maximum, valable deux ans, sera établie après la sélection.

Il est établi également une liste spécifique des personnes handicapées lauréates. Les personnes handicapées reprises dans la liste spécifique gardent le bénéfice de leur classement sans limite de temps.

Conditions d'admissibilité :

1. Diplômes requis à la date limite d'inscription :

- diplôme de l'enseignement supérieur de type court (formation de base d'un cycle, p.ex. : graduat, bachelier professionnalisant) de plein exercice ou de promotion sociale;
- diplôme de candidat/bachelier de transition délivré après un cycle d'au moins deux années d'études;
- certificats attestant la réussite des deux premières années d'études de l'Ecole royale militaire;
- diplôme de l'enseignement maritime de cycle supérieur ou de l'enseignement artistique ou technique supérieur du 3^e, 2^e ou 1^{er} degré de plein exercice;
- diplôme de géomètre-expert immobilier, de géomètre des mines ou diplôme d'ingénieur technicien.

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2013/201981]

Vergelijkende selectie van Franstalige account manager voor de Regie der Gebouwen (AFG13028)

Na de selectie wordt een lijst met maximum 7 geslaagden aangelegd, die twee jaar geldig blijft.

Naast deze lijst van geslaagden wordt een bijzondere lijst opgesteld (die vier jaar geldig blijft) van de personen met een handicap die geslaagd zijn.

Toelaatbaarheidsvereisten :

1. Vereiste diploma's op de uiterste inschrijvingsdatum :

- diploma van licentiaat/master, arts, doctor, apotheker, geaggregeerde van het onderwijs, ingenieur, industrieel ingenieur, architect, meester (basisopleiding van 2 cycli), erkend en uitgereikt door de Belgische universiteiten en de instellingen voor hoger onderwijs van het lange type, voor zover de studies ten minste vier jaar hebben omvat, of door een door de Staat of een van de Gemeenschappen ingestelde examencommissies;
- getuigschrift uitgereikt aan de laureaten van de Koninklijke Militaire School en die gerechtigd zijn tot het voeren van de titel van burgerlijk ingenieur of van licentiaat/master.

Als u al federaal ambtenaar bent en nog niet werkt voor de rekruterende instelling, laadt u uw bewijs van benoeming op niveau A (benoemingsbesluit, uittreksel uit het *Belgisch Staatsblad*, bewijs van de werkgever, bevorderingsbesluit of bewijs van eedaflegging) op vóór de uiterste inschrijvingsdatum en vult u uw volledige professionele ervaring in, inclusief uw huidige job. Als dit bewijs van benoeming al werd opgeladen in uw online-CV, moet u dit niet opnieuw doen.

Solliciteren kan tot 15 april 2013 via www.selor.be

De gedetailleerde functiebeschrijving (jobinhoud, selectieprocedure,...) kan u verkrijgen bij SELOR (via de infolijn 0800-505 54) of op www.selor.be

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2013/202012]

Vergelijkende selectie van hoofdboekhouder-diensthooft administratie (m/v) (niveau B) voor het Belgisch Instituut voor Ruimte-Aeronomie (AFG13037)

Na de selectie wordt een lijst met maximum 10 geslaagden aangelegd, die twee jaar geldig blijft.

Er wordt ook een bijzondere lijst opgesteld van de personen met een handicap die geslaagd zijn. De personen met een handicap die zijn opgenomen in de bijzondere lijst, blijven hun rangschikking behouden zonder beperking in de tijd.

Toelaatbaarheidsvereisten :

1. Vereiste diploma's op de uiterste inschrijvingsdatum :

- diploma van het hoger onderwijs van het korte type (basisopleiding van één cyclus, bv : graduat, professionele bachelor) met volledig leerplan of voor sociale promotie;
- diploma van kandidaat/academische bachelor uitgereikt na een cyclus van tenminste twee jaar studie;
- getuigschrift na het slagen voor de eerste twee studie jaren van de Koninklijke Militaire School;
- diploma van zeevaartonderwijs van de hogere cyclus of van hoger kunst- of technisch onderwijs van de 3e, 2e of 1e graad met volledig leerplan;
- diploma van meetkundig schatter van onroerende goederen, van mijnmeter of van technisch ingenieur.

2. Expérience requise à la date limite d'inscription : une expérience professionnelle pertinente de minimum deux ans est requise dans au moins 1 des domaines suivants :

- o Rédaction, exécution et coordination des budgets ainsi que rédaction de rapports périodiques.
- o Comptabilité (analytique), encodage des opérations, gestion des comptes de résultat en termes de crédit et de débit, clôture de l'année comptable et/ou la rédaction des comptes annuels en qualité de (chef) comptable interne ou au service d'un bureau de comptabilité (ou en ayant eu la responsabilité finale de l'ensemble du processus comptable).
- o Marchés publics, coordination interne (respect et suivi de la législation, rédaction des dossiers et conseils/accompagnement des clients internes).
- o Contrôle financier et/ou audit (interne ou externe), contrôle des processus financiers, administratifs et comptables, analyse des points faibles et des points forts et formulation de recommandations.
- o Gestion de projets, gestion budgétaire, financière et comptable des projets (subsidies, dépenses et recettes, contrôle du projet, allocation du budget).

Vous pouvez poser votre candidature jusqu'au 12 avril 2013 via www.selor.be

La description de fonction (reprenant le contenu de la fonction, la procédure de sélection,...) est disponible auprès du SELOR (ligne info 0800-505 55) ou via www.selor.be

2. Er wordt een professionele beroepservaring van minstens twee jaar gevraagd binnen minstens 1 van de volgende domeinen :

- o Budgetopmaak, -uitvoering en coördinatie, waarbij u instond voor de opmaak van de begroting, de opvolging en het beheer van de budgetten en de periodieke rapportering ervan.
- o (Analytische) boekhouding, waarbij u verantwoordelijk was voor het boeken van de verrichtingen, het credit- en debet-beheer, afsluiting van het boekhoudkundig jaar en/of opmaak van de jaarrekening als intern (hoofd-)boekhouder of in dienst van een boekhoudkantoor (ofwel de eindverantwoordelijkheid (supervisie) had over het volledige boekhoudproces).
- o Openbare aanbestedingen, waarbij u de rol opnam van intern coördinator (opvolging wetgeving, opmaak van dossiers en adviseren/begeleiden van interne klanten).
- o Financiële controle en/of audit (intern of extern), waarbij u de controle uitvoerde inzake financiële, administratieve en boekhoudkundige processen, zwaktes en sterktes in kaart bracht en aanbevelingen formuleerde (rapportering).
- o Projectbeheer, waarbij u het budgettair, financieel en boekhoudkundig beheer deed van projectgelden (subsidies, uitgaven en inkomsten, projectopvolging, budgetallocatie).

Solliciteren kan tot 12 april 2013 via www.selor.be

De gedetailleerde functiebeschrijving (jobinhoud, selectie-procedure,...) kan u verkrijgen bij SELOR (via de infolijn 0800-505 54) of op www.selor.be

SELOR
BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE
[2013/202036]

Sélection comparative d'attachés traducteur-réviseur (m/f) (niveau A), francophones, pour la Régie des Bâtiments (AFG13022)

Une liste de 7 lauréats maximum, valable deux ans, sera établie après la sélection.

Outre cette liste des lauréats, une liste spécifique des lauréats (qui reste valable quatre ans) présentant un handicap est établie

Conditions d'admissibilité :

1. Diplômes requis à la date limite d'inscription :
 - licence/master en traduction;
 - licence/master en interprétation;
 - licence/master en langues et littératures ou philologie.

Les étudiants qui au cours de l'année académique 2012-2013 suivent la dernière année des études pour l'obtention du diplôme requis, sont également admis.

2. Si vous êtes déjà fonctionnaire, téléchargez une preuve de nomination (arrêté de nomination ou prestation de serment) avant la date limite d'inscription et mentionnez l'historique complet de votre expérience professionnelle, emploi actuel inclus. Si vous avez déjà téléchargé votre preuve de nomination dans votre CV en ligne, inutile de répéter à nouveau cette opération.

Pas d'expérience requise.

Vous pouvez poser votre candidature jusqu'au 12 avril 2013 via www.selor.be

La description de fonction (reprenant le contenu de la fonction, la procédure de sélection,...) est disponible auprès du SELOR (ligne info 0800-505 55) ou via www.selor.be

SELOR
SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID
[2013/202036]

Vergelijkende selectie van Franstalige vertaler-revisor (m/v) (niveau A) voor de Regie der Gebouwen (AFG13022)

Na de selectie wordt een lijst met maximum 8 geslaagden aangelegd, die twee jaar geldig blijft.

Naast deze lijst van geslaagden wordt een bijzondere lijst opgesteld (die vier jaar geldig blijft) van de personen met een handicap die geslaagd zijn.

Toelaatbaarheidsvereisten :

1. Vereiste diploma's op de uiterste inschrijvingsdatum :
 - licentiaat/master vertaler;
 - licentiaat/master tolk;
 - licentiaat/master in de taal- en letterkunde of in de filologie.

Ook laatstejaarsstudenten van het academiejaar 2012-2013 zijn toegelaten tot de selectie.

2. Als u al ambtenaar bent, laadt u uw bewijs van benoeming (benoemingsbesluit of bewijs van eedaflegging) op vóór de uiterste inschrijvingsdatum en vult u uw volledige professionele ervaring in, inclusief uw huidige job. Als dit bewijs van benoeming al werd opgeladen in uw online-CV, moet u dit niet opnieuw doen.

Solliciteren kan tot 12 april 2013 via www.selor.be

De gedetailleerde functiebeschrijving (jobinhoud, selectie-procedure,...) kan u verkrijgen bij SELOR (via de infolijn 0800-505 54) of op www.selor.be

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2013/202019]

Sélection comparative de chefs comptable-chefs de service Administration (m/f) (niveau B), néerlandophones, pour l'Institut d'Aéronomie spatiale de Belgique (IASB) (ANG13018). — Erratum

Cette sélection est déjà parue au Moniteur belge du 8 février 2013. La règle pour le classement des lauréats a été modifiée. Le classement des lauréats sera établi sur base des résultats obtenus au module 2. event 2. A égalité de points, la priorité sera donnée à la personne ayant obtenu le plus grand nombre de points pour motivation et subsidiairement, un classement aléatoire sera effectué.

Une liste de 5 lauréats maximum, valable deux ans, sera établie après la sélection.

Outre cette liste des lauréats, une liste spécifique des lauréats (qui reste valable quatre ans) présentant un handicap est établie.

Conditions d'admissibilité :

1. Diplômes requis à la date limite d'inscription :

- diplôme de l'enseignement supérieur de type court (graduat, bachelier professionnalisant ou agrégé de l'enseignement secondaire inférieur) délivré dans une **section comptabilité, fiscalité, finance ou commerce**.

2. Expérience requise à la date limite d'inscription : minimum deux ans d'expérience professionnelle pertinente dans 1 des domaines suivants :

- o **rédaction, exécution et coordination des budgets**, où vous assumiez la rédaction, le contrôle et la gestion des budgets ainsi que les rapports périodiques;
- o **comptabilité (analytique)**, où vous assumiez l'encodage des opérations, la gestion des comptes de résultat en termes de crédit et de débit, la clôture de l'année comptable et/ou la rédaction des comptes annuels en qualité de (chef) comptable interne ou au service d'un bureau de comptabilité
- (ou en ayant eu la responsabilité finale (supervision) de l'ensemble du processus comptable);
- o **marchés publics**, où vous assumiez le rôle de coordinateur interne (respect et suivi de la législation, rédaction des dossiers et conseils/accompagnement des clients internes);
- o **contrôle financier et/ou audit** (interne ou externe), où vous assumiez le contrôle des processus financiers, administratifs et comptables, analysez les points faibles et les points forts et formulez des recommandations (rapports);
- o **gestion de projets**, où vous assumiez la gestion budgétaire, financière et comptable des projets (subsidies, dépenses et recettes, contrôle du projet, allocation du budget).

3. Si vous êtes déjà fonctionnaire, téléchargez une preuve de nomination (arrêté de nomination ou prestation de serment) avant la date limite d'inscription et mentionnez l'historique complet de votre expérience professionnelle, emploi actuel inclus. Si vous avez déjà téléchargé votre preuve de nomination dans votre CV en ligne, inutile de répéter à nouveau cette opération.

Vous pouvez poser votre candidature jusqu'au 22 février 2013 via www.selor.be

La description de fonction (reprenant le contenu de la fonction, la procédure de sélection,...) est disponible auprès du SELOR (ligne info 0800-505 55) ou via www.selor.be

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2013/202019]

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige hoofdboekhouders-diensthouders Administratie (m/v) (niveau B) voor het Belgisch Instituut voor Ruimte-aeronomie (BIRA) (ANG13018). — Erratum

Deze selectie is reeds verschenen in het Belgisch Staatsblad op 8 februari 2013. De regel voor de rangschikking van geslaagden werd gewijzigd. De rangschikking van geslaagden wordt opgesteld op basis van de resultaten van module 2 event 2. Als er geslaagden zijn met gelijke punten, krijgt de persoon met het hoogste aantal punten voor motivatie voorrang. Als er voor dit gedeelte personen met gelijke punten zijn, wordt voor deze personen de rangschikking willekeurig bepaald.

Na de selectie wordt een lijst met maximum 5 geslaagden aangelegd, die twee jaar geldig blijft.

Naast deze lijst van geslaagden wordt een bijzondere lijst opgesteld (die vier jaar geldig blijft) van de personen met een handicap die geslaagd zijn.

Toelaatbaarheidsvereisten :

1. Vereiste diploma's op de uiterste inschrijvingsdatum :

- diploma van het hoger onderwijs van één cyclus of van het hoger onderwijs van het korte type (gegradueerde, professionele bachelor of geaggregeerde voor het lager secundair onderwijs), behaald in een **afdeling boekhouden, accountancy-fiscaliteit, financieel- en/of handel**.

2. Vereiste ervaring op de uiterste inschrijvingsdatum : minimum twee jaar relevante professionele ervaring in minstens 1 van de volgende domeinen :

- o **budgetopmaak, -uitvoering en coördinatie** waarbij u instond voor de opmaak van de begroting, de opvolging en het beheer van de budgetten en de periodieke rapportering ervan;
- o **(analytische) boekhouding**, waarbij u verantwoordelijk was voor het boeken van de verrichtingen, het credit- en debet-beheer, afsluiting van het boekhoudkundig jaar en/of opmaak van de jaarrekening als intern (hoofd)boekhouder of in dienst van een boekhoudkantoor
- (ofwel de eindverantwoordelijkheid (supervisie) had over het volledige boekhoudproces);
- o **openbare aanbestedingen**, waarbij u de rol opnam van intern coördinator (opvolging wetgeving, opmaak van dossiers en adviseren/begeleiden van interne klanten);
- o **financiële controle en/of audit** (intern of extern), waarbij u de controle uitvoerde inzake financiële, administratieve en boekhoudkundige processen, zwaktes en sterktes in kaart bracht en aanbevelingen formuleerde (rapportering);
- o **projectbeheer**, waarbij u het budgettair, financieel en boekhoudkundig beheer deed van projectgelden (subsidies, uitgaven en inkomsten, projectopvolging, budgetallocatie).

3. Als u al ambtenaar bent, laadt u uw bewijs van benoeming (benoemingsbesluit of bewijs van eedaflegging) op vóór de uiterste inschrijvingsdatum en vult u uw volledige professionele ervaring in, inclusief uw huidige job. Als dit bewijs van benoeming al werd opgeladen in uw online-CV, moet u dit niet opnieuw doen.

Solliciteren kan tot 22 februari 2013 via www.selor.be

De gedetailleerde functiebeschrijving (jobinhoud, selectieprocedure,...) kan u verkrijgen bij SELOR (via de infolijn 0800-505 54) of op www.selor.be

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

Recrutement. — Résultat

[2013/202002]

Sélection comparative de juristes-chef d'équipe recouvrement judiciaire néerlandophones

La sélection comparative de juristes-chef d'équipe recouvrement judiciaire (m/f) (niveau A), néerlandophones, pour l'Office national de Sécurité sociale (ANG12622) a été clôturée le 6 mars 2013.

Le nombre de lauréat(s) s'élève à 4.

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

Werving. — Uitslag

[2013/202002]

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige juriste-teamverantwoordelijke gerechtelijke navordering

De vergelijkende selectie van Nederlandstalige juriste-teamverantwoordelijke gerechtelijke navordering (m/v) (niveau A) voor de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid (ANG12622) werd afgesloten op 6 maart 2013.

Er zijn 4 geslaagden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C – 2013/03071]

Administration générale de la Fiscalité. — Impôts sur les revenus
Versements anticipés. — Exercice d'imposition 2014

INTRODUCTION

GENERALITES

En principe, l'impôt afférent aux revenus professionnels des indépendants, de leur conjoint aidant et des dirigeants d'entreprise ainsi que l'impôt des sociétés, l'impôt des non-résidents/sociétés et, dans des cas bien déterminés, l'impôt des personnes morales sont majorés d'un pourcentage déterminé.

Cette majoration peut toutefois être évitée en versant anticipativement cet impôt à des périodes bien déterminées.

Les autres contribuables (personnes physiques) qui, pour quelque motif que ce soit, doivent encore verser un supplément lors de la régularisation de leur situation fiscale, peuvent bénéficier d'une réduction (bonification) en payant totalement ou partiellement ce supplément anticipativement.

Ceci est également valable pour les indépendants, leur conjoint aidant et les dirigeants d'entreprise, mais uniquement en ce qui concerne la partie des versements anticipés qui dépasse le montant nécessaire pour échapper à la majoration visée au premier alinéa.

Cette matière fait l'objet des articles 157 à 168, 175 à 177, 218, 226, 243, 246, alinéa 1^{er}, 1^o, et alinéa 2, et 463bis du Code des impôts sur les revenus 1992 et des articles 64 à 71, 139, § 3, et 142, § 1^{er} de l'arrêté royal d'exécution du Code des impôts sur les revenus 1992.

IMPOSITION COMMUNE AU NOM DES DEUX CONJOINTS

Lorsqu'une imposition commune est établie, la majoration pour absence ou insuffisance de versements anticipés et la bonification pour versement anticipé de l'impôt se calculent dans le chef de chaque "conjoint" (personne mariée ou cohabitant légal) sur la base de ses propres revenus et compte tenu des versements anticipés qu'il a effectués en son nom propre (pour l'application de cette disposition, la quote-part des revenus professionnels imputée au conjoint dont les revenus professionnels n'atteignent pas 30 % du total des revenus professionnels des deux conjoints - voir partie V, Chapitre I^{er}, I, C, 1, alinéa 1^{er} - est considérée comme un revenu propre de celui qui l'octroie et non de celui auquel elle est imputée).

L'article 157 du Code des impôts sur les revenus 1992 prévoit toutefois que lorsqu'un conjoint qui attribue une partie de ses bénéfices ou de ses profits au conjoint aidant par application de l'article 86 dudit Code, a effectué des versements anticipés qui excèdent ceux nécessaires pour éviter la majoration d'impôt dans son chef, le solde est utilisé pour éviter la majoration dans le chef du conjoint aidant.

PARTIE I. — VERSEMENTS ANTICIPES NECESSAIRES POUR ECHAPPER A LA MAJORATION

CHAPITRE 1^{er}. — *Qui est concerné par la majoration d'impôt ?*

I. PRINCIPES

Il s'agit :

- a) des personnes physiques, résidentes ou non-résidentes, qui perçoivent des revenus professionnels imposables globalement, provenant d'une activité exercée en qualité :
 - de dirigeant d'entreprise;
 - d'industriel, de commerçant ou d'agriculteur;
 - de titulaire de profession libérale, charge, office ou autre occupation lucrative (indépendante);
 - de conjoint aidant d'un contribuable qui perçoit des revenus professionnels d'une activité exercée en qualité d'industriel, de commerçant, d'agriculteur ou de titulaire de profession libérale, charge, office ou autre occupation lucrative (indépendante);
- b) des sociétés résidentes assujetties à l'impôt des sociétés (ISoc.);
- c) des intercommunales, structures de coopération et associations de projet assujetties à l'impôt des personnes morales (IPM);
- d) des sociétés étrangères assujetties à l'impôt des non-résidents (INR/soc.), qui se livrent à une exploitation ou à des opérations de caractère lucratif.

Ces personnes physiques et morales seront respectivement désignées ci-après par les termes "indépendants" (voir a ci-avant), "sociétés" (voir b et d ci-avant) et "intercommunales" (voir c ci-avant).

II. EXCEPTION

Aucune majoration n'est due par les indépendants qui s'établissent pour la première fois en 2011, en 2012 ou en 2013 dans une profession indépendante principale.

Les sociétés qui, sur base de l'article 15 du Code des sociétés, sont considérées comme petites sociétés, ne subissent aucune majoration sur l'impôt qui se rapporte aux trois premiers exercices comptables à partir de leur constitution (article 218, § 2, CIR 92).

CHAPITRE 2. — *En quoi consiste la majoration d'impôt ?*

I. GENERALITES

La quotité de l'impôt afférente aux revenus imposables visés sub II ci-après est en principe majorée d'un pourcentage déterminé.

II. REVENUS DONNANT LIEU A LA MAJORATION

A. Dans le chef des indépendants

La majoration ne s'applique qu'à l'impôt afférent au montant net des rémunérations des dirigeants d'entreprise, des rémunérations des conjoints aidants, des bénéfices et des profits perçus dans le cadre d'une activité professionnelle d'indépendant, à l'exclusion des revenus qui sont effectivement imposés distinctement.

B. Dans le chef des sociétés

La majoration s'applique à l'ISoc. et à l'INR/soc. afférents à l'ensemble des revenus imposables.

Pour l'exercice d'imposition 2014, ces revenus imposables sont ceux :

- réalisés ou recueillis en 2013 par des sociétés qui tiennent leur comptabilité par année civile;
- afférents à un exercice comptable clôturé en 2014, avant le 31 décembre, pour les sociétés tenant leur comptabilité autrement que par année civile.

Toutefois, aucune majoration n'est applicable :

- aux cotisations distinctes;
- aux cotisations spéciales se rapportant à des opérations réalisées avant le 1.1.1990 :
 - partage de l'avoir social;
 - avantages de toute nature accordés par des sociétés en liquidation.

L'attention est attirée sur le fait que les règles visées ci-avant en matière de majoration s'appliquent également aux sociétés mises en liquidation à partir du 1.1.1990.

C. Dans le chef des intercommunales

La majoration est applicable à l'IPM dû par les intercommunales visées à l'article 180, 1°, CIR 92, dans la mesure où cet impôt se rapporte au montant total des sommes attribuées par ces intercommunales à titre de dividendes à toute société ou autre personne morale, à l'exclusion de celles attribuées à l'Etat, aux Communautés, aux Régions, aux provinces, aux agglomérations, aux fédérations de communes, aux communes et aux centres publics d'action sociale, ainsi qu'à d'autres intercommunales dont il est question au même article 180, 1°.

III. CALCUL DE LA MAJORATION

A. Base de la majoration

Le montant qui sert de base pour le calcul de la majoration est égal à 106 % (103 % pour les sociétés et les intercommunales) de l'impôt dû sur les revenus donnant lieu à majoration, diminué, le cas échéant, des précomptes et autres éléments imputables (quotité forfaitaire d'impôt étranger, crédits d'impôt, précompte mobilier, etc.) afférents à ces mêmes revenus.

B. Taux de la majoration

Pour l'exercice d'imposition 2014, le taux de la majoration s'élève à 2,25 %.

C. Calcul de la majoration

Pour obtenir le montant de la majoration globale due en principe, la base de la majoration est multipliée par 2,25 %.

Dans le cas d'une personne physique, la majoration n'est cependant retenue qu'à concurrence de 90 % (cette disposition n'est donc applicable ni pour les sociétés, ni pour les intercommunales).

D. Remarque

Aucune majoration n'est due quand son montant n'atteint pas 1 % de l'impôt qui sert de base à son calcul ou 40,00 EUR.

IV. EXEMPLES

A. Exemple 1

- Bénéfices nets estimés pour l'année 2013 d'un contribuable imposé isolément, sans charge de famille : 13.593,75 EUR.
- Montant de l'impôt : 1.968,50 EUR.
- Base de calcul de la majoration :
1.968,50 EUR x 106 % = 2.086,61 EUR
- Calcul de la majoration globale due en principe :
2.086,61 EUR x 2,25 % = 46,95 EUR
- Réduction de 10 % : 46,95 EUR x 10 % = - 4,70 EUR
- Majoration due : 42,25 EUR

B. Exemple 2

- Bénéfice net d'une société dont l'exercice comptable coïncide avec l'année civile 2013 et qui n'est pas exclue du bénéfice des taux réduits : 150.000,00 EUR.
- Montant de l'ISoc. (y compris la contribution complémentaire de crise) avant imputation des précomptes : 48.319,88 EUR.
- Montant de l'ISoc. après imputation des précomptes (12.000,00 EUR) : 36.319,88 EUR.
- Majoration globale due en principe : 36.319,88 EUR x 2,25 % = 817,20 EUR.

CHAPITRE 3. — Comment éviter la majoration ?

I. PRINCIPE

En vue d'éviter la majoration d'impôt, les contribuables concernés doivent verser anticipativement l'impôt afférent aux revenus donnant lieu à majoration.

II. COMMENT EVALUER LE MONTANT DES VERSEMENTS ANTICIPES A EFFECTUER ?

Les indépendants, les sociétés et les intercommunales dont l'exercice comptable coïncide avec l'année civile (1) peuvent évaluer comme suit le montant des versements anticipés à effectuer pour l'année 2013 :

- 1° évaluer le montant des revenus pour lesquels l'impôt est soumis à majoration;
- 2° déterminer approximativement l'impôt qui serait dû sur le montant visé au 1° (les données reprises à la partie V ci-après permettront de calculer approximativement le montant de l'impôt);
- 3° uniquement pour les indépendants, multiplier cet impôt par 106/100 tandis que pour les sociétés et les intercommunales, cet impôt est à multiplier par 103/100;
- 4° soustraire, le cas échéant, les précomptes et autres éléments imputables y afférents (le résultat obtenu est, en principe, le montant qui doit être versé par avance);
- 5° diviser par quatre le montant de l'impôt annuel ainsi déterminé;
- 6° arrondir le quotient obtenu, de préférence à la dizaine d'EUR;
- 7° verser ce montant arrondi, chaque trimestre.

Le contribuable est cependant libre d'adopter une autre répartition pour ses versements.

Ainsi, il lui est loisible de payer, pour le premier trimestre déjà, un montant supérieur au quart de son impôt annuel présumé pour bénéficier directement de l'avantage le plus élevé - 3 % du montant effectivement payé- quitte à adapter, si cela s'avère nécessaire, l'un ou l'autre paiement ultérieur.

De même, le contribuable qui, pour l'une ou l'autre raison, n'aura pas versé suffisamment pour le premier trimestre par exemple, pourra combler cette insuffisance à l'occasion du versement suivant et limiter ainsi la majoration d'impôt qu'il subirait s'il ne redressait pas ses versements au fur et à mesure qu'il constaterait que ses prévisions initiales en la matière sont dépassées.

Quoi qu'il en soit, le contribuable a intérêt à payer, selon une répartition trimestrielle judicieusement choisie, une somme totale se rapprochant du montant de l'impôt qui sera dû en définitive de manière à ne devoir payer une majoration que sur le plus petit montant possible.

III. QUAND FAUT-IL VERSER ?

Pour l'exercice d'imposition 2014, les versements anticipés doivent être effectués :

- pour le premier trimestre : au plus tard le 10 avril 2013;
- pour le deuxième trimestre : au plus tard le 10 juillet 2013;
- pour le troisième trimestre : au plus tard le 10 octobre 2013;
- pour le quatrième trimestre : au plus tard le 20 décembre 2013.

Ces quatre versements sont respectivement dénommés, de manière abrégée, VA 1, VA 2, VA 3 et VA 4.

CHAPITRE 4. — *Calcul de la majoration en cas d'insuffisance de versements anticipés*

I. GENERALITES

Dans ce cas, la majoration globale due en principe est réduite à concurrence du total des avantages attachés aux versements anticipés effectués.

Le solde n'est cependant retenu qu'à concurrence de 90 % en ce qui concerne les personnes physiques.

II. DETERMINATION DES AVANTAGES LIES AUX VERSEMENTS ANTICIPES

Pour l'exercice d'imposition 2014, le montant de ces avantages est égal à la somme des produits suivants :

- a) montant du VA 1 x 3 %;
- b) montant du VA 2 x 2,5 %;
- c) montant du VA 3 x 2 %;
- d) montant du VA 4 x 1,5 %.

Il est à noter que la moyenne de ces pourcentages correspond au taux de la majoration (2,25 %).

En ce qui concerne les sociétés, les taux cités ci-avant sont applicables à tous les contribuables pour lesquels les versements anticipés sont étalés sur quatre trimestres (voir chapitre 3 ci-avant), c'est-à-dire :

- les sociétés pour lesquelles l'exercice comptable coïncide avec l'année civile;
- les sociétés dont les revenus résultent d'une comptabilité tenue autrement que par année civile et dont l'exercice comptable couvre une période égale ou supérieure à douze mois (voir partie IV, chapitre 2);
- les sociétés dont la date de clôture de l'exercice comptable est modifiée, celles dont il est procédé à la dissolution ou celles dont la liquidation est clôturée au cours du dernier trimestre de l'année ou de l'exercice comptable (voir partie IV, chapitre 3);
- les sociétés qui commencent leur activité professionnelle au cours du premier trimestre de l'année ou de l'exercice comptable (voir partie IV, chapitre 4).

III. EXEMPLES

Exemple 1

- Montant présumé de l'impôt des personnes physiques dû par un indépendant sur ses revenus de l'année 2013 : 5.625,00 EUR.
- Versements anticipés effectués :
 - VA 1 : 925,00 EUR;
 - VA 2 : 500,00 EUR;
 - VA 3 : 875,00 EUR;
 - VA 4 : 250,00 EUR.
- Calcul de la majoration effectivement due :
 - Base de la majoration : 5.625,00 EUR x 106 % = 5.962,50 EUR.
 - Majoration globale due en principe :

5.962,50 EUR x 2,25 %	134,16 EUR
-----------------------	------------
 - Avantages des VA effectués :

— VA 1 : 925,00 EUR x 3 % =	27,75 EUR
— VA 2 : 500,00 EUR x 2,5 % =	12,50 EUR
— VA 3 : 875,00 EUR x 2 % =	17,50 EUR
— VA 4 : 250,00 EUR x 1,5 % =	<u>3,75 EUR</u>
	<u>- 61,50 EUR</u>
 - Différence positive :

	72,66 EUR
--	-----------
 - Réduction de 10 % : 72,66 EUR x 10 % =

	<u>- 7,27 EUR</u>
--	-------------------
 - Majoration effectivement due :

	65,39 EUR
--	-----------

Exemple 2

- Montant présumé de l'impôt des personnes physiques dû par un indépendant sur ses revenus nets de l'année 2013 : 9.650,00 EUR.
- Versements anticipés effectués :
 - VA 1 : 1.900,00 EUR;
 - VA 2 : 2.500,00 EUR;
 - VA 3 : néant;
 - VA 4 : 2.000,00 EUR.
- Calcul de la majoration effectivement due :
 - Base de la majoration : 9.650,00 EUR x 106 % = 10.229,00 EUR.

— Majoration globale due en principe :	
10.229,00 EUR x 2,25 % =	230,15 EUR
— Avantages des VA effectués :	
— VA 1 : 1.900,00 EUR x 3 % =	57,00 EUR
— VA 2 : 2.500,00 EUR x 2,5 % =	62,50 EUR
— VA 3 : 0,00 EUR x 2 % =	0,00 EUR
— VA 4 : 2.000,00 EUR x 1,5 % =	<u>30,00 EUR</u>
	- 149,50 EUR
— Différence positive :	80,65 EUR
— Réduction de 10 % : 80,65 EUR x 10 % =	- 8,07 EUR
— Différence :	72,58 EUR
Comme cette différence (72,58 EUR) est inférieure à 1 % de la base de la majoration (10.229,00 EUR x 1 % = 102,29 EUR), elle doit être ramenée à zéro.	
— Majoration effectivement due : néant.	

Exemple 3

Cessation de l'activité professionnelle le 15 mai 2013.

— Revenus d'indépendant nets du 1.1.2013 au 15.5.2013 : 10.000,00 EUR.	
— Contribuable imposé isolément.	
— Personne à charge : 0.	
— Impôt servant de base au calcul de la majoration :	
753,00 EUR x 106 % = 798,18 EUR.	
— Versement anticipé effectué :	
— VA 1 : 100,00 EUR.	
— Calcul de la majoration effectivement due :	
— Majoration globale due en principe :	
798,18 EUR x 2,25 % =	17,96 EUR
— Avantages des VA effectués :	
— VA 1 : 100,00 EUR x 3 % =	- 3,00 EUR
— Différence positive :	14,96 EUR
— Réduction de 10 % : 14,96 EUR x 10 % =	- 1,50 EUR
— Différence :	13,46 EUR
Comme cette différence est inférieure à 40,00 EUR, elle doit être ramenée à zéro.	
— Majoration effectivement due : néant.	

Exemple 4

— Société dont l'exercice comptable coïncide avec l'année civile 2013 et qui n'est pas exclue du bénéfice des taux réduits.	
— Bénéfice net : 200.000,00 EUR.	
— Versements anticipés effectués :	
— le 10.4.2013 : (VA 1) néant;	
— le 10.7.2013 : (VA 2) 10.000,00 EUR;	
— le 10.10.2013 : (VA 3) 20.000,00 EUR;	
— le 20.12.2013 : (VA 4) néant.	
— Montant de l'ISoc. avant imputation des précomptes, majoré de la CCC :	
64.162,50 EUR x 103 % = 66.087,38 EUR.	
— Précomptes imputables : 12.000,00 EUR.	
— Montant de l'ISoc. (après imputation des précomptes) : 54.087,38 EUR.	
— Calcul de la majoration effectivement due :	
— Majoration globale due en principe :	
54.087,38 EUR x 2,25 % =	1.216,97 EUR
— Avantages attachés aux VA effectués :	
VA 2 : 10.000,00 EUR x 2,5 % =	250,00 EUR
VA 3 : 20.000,00 EUR x 2 % =	400,00 EUR
	- 650,00 EUR
— Majoration effectivement due :	566,97 EUR

Exemple 5

— Société dont la comptabilité couvre la période du 1.7.2013 au 30.6.2014.	
— Bénéfice net : 600.000,00 EUR.	
— Versements anticipés effectués :	
— le 10.10.2013 : (VA 1) 30.000,00 EUR;	
— le 10.1.2014 : (VA 2) 30.000,00 EUR;	
— le 10.4.2014 : (VA 3) 20.000,00 EUR;	
— le 20.6.2014 : (VA 4) 20.000,00 EUR.	

- Montant de l'ISoc. (y compris la CCC) avant imputation des précomptes : 203.940,00 EUR.
- Précomptes imputables : 5.000,00 EUR.
- Montant de l'ISoc. (après imputation des précomptes) : 198.940,00 EUR.
- Calcul de la majoration effectivement due :
 - Majoration globale due en principe :

198.940,00 EUR x 2,25 % =	4.476,15 EUR
---------------------------	--------------
 - Avantages attachés aux VA effectués :

VA 1 : 30.000,00 EUR x 3 % =	900,00 EUR
VA 2 : 30.000,00 EUR x 2,5 % =	750,00 EUR
VA 3 : 20.000,00 EUR x 2 % =	400,00 EUR
VA 4 : 20.000,00 EUR x 1,5 % =	300,00 EUR
	<u>- 2.350,00 EUR</u>
 - Majoration effectivement due :

	2.126,15 EUR
--	--------------

CHAPITRE 5. — *Quel est le sort réservé aux versements anticipés excédentaires ?*

Dans le chef des indépendants, les versements anticipés qui excèdent ceux qui sont nécessaires pour éviter la majoration d'impôt dans le chef du contribuable lui-même et, le cas échéant, dans le chef du conjoint aidant auquel une partie des bénéfices ou des profits est attribuée en application de l'article 86 du Code des impôts sur les revenus 1992, peuvent donner droit à une bonification (voir partie II). Les versements les plus anciens seront, par priorité, imputés pour éviter la majoration.

En tout état de cause, pour tous les contribuables, l'excédent de versements anticipés qui n'est pas imputé sur l'impôt est remboursé.

PARTIE II. — VERSEMENTS ANTICIPÉS DONNANT DROIT A LA BONIFICATION D'IMPOT

CHAPITRE 1^{er}. — *Qui peut bénéficier de la bonification d'impôt ?*

La bonification d'impôt peut être accordée à toutes les personnes physiques qui, nonobstant la déduction des précomptes et autres éléments imputables, restent redevables d'un impôt sur leurs revenus.

A noter que les nouveaux indépendants qui ne subissent pas la majoration d'impôt visée à la partie I (voir chapitre 1^{er}, II, al. 1^{er}) peuvent également bénéficier de la bonification en cause.

CHAPITRE 2. — *En quoi consiste la bonification d'impôt ?*

I. REGLE

Une réduction d'impôt ou bonification est accordée aux personnes physiques qui acquittent, sous la forme de versements anticipés, la quotité de l'impôt porté à 106 % qui excède les précomptes et autres éléments imputables, en ce compris les versements anticipés nécessaires pour éviter la majoration d'impôt visée à la partie I.

Lorsque le revenu imposable comprend des revenus avec majoration, les versements anticipés (en commençant par les plus anciens) sont affectés par priorité pour éviter cette majoration; ce n'est que le solde qui peut être pris en considération pour l'octroi d'une éventuelle bonification.

II. MONTANT A VERSER

Le contribuable est évidemment libre de déterminer les montants qu'il souhaite verser anticipativement.

Il est cependant conseillé de verser chaque trimestre un quart du supplément d'impôt estimé.

III. QUAND FAUT-IL VERSER ?

Pour l'exercice d'imposition 2014, les versements anticipés doivent être effectués :

- pour le premier trimestre : au plus tard le 10 avril 2013;
- pour le deuxième trimestre : au plus tard le 10 juillet 2013;
- pour le troisième trimestre : au plus tard le 10 octobre 2013;
- pour le quatrième trimestre : au plus tard le 20 décembre 2013.

Ces quatre versements sont respectivement dénommés, de manière abrégée, VA 1, VA 2, VA 3 et VA 4.

CHAPITRE 3. — *Comment se calcule la bonification ?*

I. PRINCIPES

Pour l'exercice d'imposition 2014, le montant de la bonification est égal à la somme des produits suivants :

- a) montant du VA 1 x 1,5 %;
- b) montant du VA 2 x 1,25 %;
- c) montant du VA 3 x 1 %;
- d) montant du VA 4 x 0,75 %.

II. EXEMPLES

Exemple 1

- L'impôt des personnes physiques dû par un employé sur ses revenus de 2013 s'élève à 2.500,00 EUR.
- Précompte professionnel imputable : 1.750,00 EUR.

— Versements anticipés effectués :

— VA 1 :	175,00 EUR;
— VA 2 :	175,00 EUR;
— VA 3 :	175,00 EUR;
— VA 4 :	<u>175,00 EUR;</u>
Total :	700,00 EUR.

— Montant maximum d'impôt pour lequel une bonification peut être obtenue :

— 2.500,00 EUR x 106 % =	2.650,00 EUR
— Précompte :	<u>- 1.750,00 EUR</u>
— Reste :	900,00 EUR

Etant donné que le supplément d'impôt dépasse les versements anticipés effectués (700,00 EUR), la totalité de ceux-ci donne droit à bonification.

— Bonification :

— VA 1 : 175,00 EUR x 1,5 %	= 2,63 EUR
— VA 2 : 175,00 EUR x 1,25 %	= 2,19 EUR
— VA 3 : 175,00 EUR x 1 %	= 1,75 EUR
— VA 4 : 175,00 EUR x 0,75 %	= <u>1,31 EUR</u>
— Montant de la bonification :	7,88 EUR

— Impôt à payer (2) : 900,00 EUR - 700,00 EUR - 7,88 EUR = 192,12 EUR.

Exemple 2

— L'impôt des personnes physiques dû par un fonctionnaire sur ses revenus de 2013 s'élève à 3.750,00 EUR.

— Précompte professionnel imputable : 2.900,00 EUR.

— Versements anticipés effectués :

— VA 1 :	500,00 EUR;
— VA 2 :	250,00 EUR;
— VA 3 :	250,00 EUR;
— VA 4 :	<u>250,00 EUR.</u>

Total : 1.250,00 EUR.

— Montant maximum d'impôt pour lequel une bonification peut être obtenue :

— 3.750,00 EUR x 106 % =	3.975,00 EUR
— Précompte :	<u>- 2.900,00 EUR</u>
— Reste :	1.075,00 EUR

Sur 1.250,00 EUR de VA, 1.075,00 EUR seulement donnent droit à bonification (= montant du supplément).

— Bonification :

— VA 1 : 500,00 EUR x 1,5 %	= 7,50 EUR
— VA 2 : 250,00 EUR x 1,25 %	= 3,13 EUR
— VA 3 : 250,00 EUR x 1 %	= 2,50 EUR
— VA 4 : 75,00 EUR x 0,75 %	= <u>0,56 EUR</u>
— Montant de la bonification :	13,69 EUR

— Remboursement à accorder (3) :

1.075,00 EUR - 1.250,00 EUR - 13,69 EUR = - 188,69 EUR.

Exemple 3

— Un ménage est composé du mari qui exerce une activité indépendante et une activité salariée, et de l'épouse sans revenus propres. L'impôt dû sur les revenus de 2013 s'élève à 12.400,00 EUR.

— L'impôt sur les revenus soumis à majoration, envisagés séparément, s'élève à 5.000,00 EUR.

— Précompte professionnel imputable sur le salaire : 2.000,00 EUR.

— Versements anticipés effectués par le mari :

— VA 1 : 1.750,00 EUR;
— VA 2 : 1.750,00 EUR;
— VA 3 : 1.750,00 EUR;
— VA 4 : <u>1.750,00 EUR;</u>
— Total : 7.000,00 EUR.

1. Calcul de la majoration (voir chapitre 2 de la partie I) :

— impôt sur les revenus soumis à majoration : 5.000,00 EUR.

— base de calcul de la majoration :

5.000,00 EUR x 106 % = 5.300,00 EUR.

— majoration globale : 5.300,00 EUR x 2,25 % =

119,25 EUR

— avantage du VA 1 : 1.750,00 EUR x 3 % =

- 52,50 EUR

— reste :

66,75 EUR

— avantage du VA 2 : 1.750,00 EUR x 2,5 % =	- 43,75 EUR
— reste :	23,00 EUR
— avantage du VA 3 : $(23,00 \text{ EUR} \times \frac{100}{2}) \times 2 \% =$	
1.150,00 EUR x 2 % =	- 23,00 EUR
— reste :	0,00 EUR
— total des VA nécessaires pour éviter la majoration :	
1.750,00 EUR + 1.750,00 EUR + 1.150,00 EUR = 4.650,00 EUR.	
2. Calcul de la bonification :	
— impôt des personnes physiques dû : 12.400,00 EUR.	
— montant maximum d'impôt pour lequel une bonification peut être obtenue :	
— 12.400,00 EUR x 106 % =	13.144,00 EUR
— précompte :	- 2.000,00 EUR
— versements anticipés imputés en vue d'échapper à la majoration :	- 4.650,00 EUR
— reste :	6.494,00 EUR
— versements anticipés donnant droit à la bonification :	
7.000,00 EUR - 4.650,00 EUR = 2.350,00 EUR.	
— calcul de la bonification :	
— VA 3 (solde) : 600,00 EUR x 1 % =	6,00 EUR
— VA 4 : 1.750,00 EUR x 0,75 % =	13,13 EUR
— montant de la bonification :	19,13 EUR
3. Impôt à payer :	
Impôt dû :	12.400,00 EUR
— précompte :	- 2.000,00 EUR
— VA :	- 7.000,00 EUR
— bonification VA	- 19,13 EUR
Solde :	3.380,87 EUR
Taxe communale	
12.400,00 EUR x 7 % =	868,00 EUR
Impôt à payer :	4.248,87 EUR

PARTIE III. — PROCEDURE

CHAPITRE 1^{er}. — Comment faire un versement anticipé ?

I. NUMEROS DE COMPTE ET DELAIS

Les versements anticipés doivent être effectués pour chaque date d'échéance, par versement ou virement à l'un des numéros de compte du "Service des Versements Anticipés" (4) :

pour les **sociétés et les intercommunales** :

au compte IBAN : **BE20 6792 0023 3056** et BIC : **PCHQ BEBB**

du "SERVICE VERSEMENTS ANTICIPES - SOCIETES",

pour les **particuliers** :

au compte IBAN : **BE07 6792 0023 4066** et BIC : **PCHQ BEBB**

du "SERVICE VERSEMENTS ANTICIPES - PERSONNES PHYSIQUES".

Etant donné qu'un ordre de paiement ne produit généralement ses effets que quelques jours ouvrables après sa remise à l'organisme financier, il convient de ne pas attendre la date d'échéance pour effectuer le paiement.

ATTENTION

Les paiements parvenus au Service des Versements Anticipés après la date d'échéance sont automatiquement comptabilisés pour la période suivante.

II. PAIEMENTS, FORMULES DE PAIEMENT, COMMUNICATION STRUCTUREE

Votre paiement est lié à un "compte versements anticipés" sur base des données mentionnées dans la zone communication. Grâce à une communication structurée exacte, tout se passe automatiquement et correctement.

Votre "compte versements anticipés" est identifié par un numéro d'immatriculation auprès du Service des Versements Anticipés.

Votre numéro d'entreprise est en règle générale également votre numéro d'immatriculation. En l'absence d'un tel numéro, le Service des Versements anticipés vous attribuera un numéro d'immatriculation.

A. Si vous êtes déjà connu auprès du Service des Versements anticipés, vous recevez alors spontanément une invitation avec une formule de paiement

Ce formulaire est déjà complété à votre nom ou au nom de votre société et votre numéro d'entreprise/numéro d'immatriculation est incorporé dans la communication structurée. Le formulaire de paiement mentionne également le compte bancaire correct du Service des Versements Anticipés.

Utilisez ce formulaire exclusivement pour vous même, ou pour la personne ou l'entreprise pour laquelle ce formulaire a été libellé.

Si vous payez via un système électronique, reprenez alors soigneusement la communication structurée.

Si vous faites effectuer le paiement par un tiers - par exemple par une banque dans le cadre d'un contrat de financement - assurez-vous que celui-ci utilise également la communication structurée ou connaisse votre numéro d'entreprise/numéro d'immatriculation. Sur base de ce numéro, il pourra composer lui-même la communication structurée.

Remarque :

Si, pendant un an, vous ne faites pas de versements anticipés, l'envoi spontané d'une invitation est interrompu. Vous pouvez toujours recommencer à effectuer des versements anticipés en reprenant la même communication structurée.

B. S'il s'agit de votre premier paiement

— **Vous êtes une personne physique et disposez d'un numéro d'entreprise en tant qu'assujetti TVA ou comme employeur :**

Payez de préférence via un compte bancaire libellé à votre nom.

Indiquez le numéro d'entreprise dans la zone communication.

Payez au compte : IBAN : **BE07 6792 0023 4066** et BIC : **PCHQ BEBB**

du "Service Versements anticipés - personnes Physiques".

— **Vous êtes une personne physique ne possédant pas de numéro d'entreprise :**

Payez de préférence via un compte bancaire libellé à votre nom.

Indiquez dans la zone communication "NOUVEAU" suivi de votre numéro de registre national (11 positions) que vous trouvez sur votre carte d'identité ou sur votre carte SIS.

Si, exceptionnellement, vous n'avez pas de numéro de registre national, mentionnez dans la communication "NOUVEAU" suivi de votre date de naissance sous la forme ANNEE en quatre positions, MOIS en deux positions, JOUR en deux positions (ex. NOUVEAU 1991.02.11).

Payez au compte : IBAN : **BE07 6792 0023 4066** et BIC : **PCHQ BEBB**

du "Service Versements anticipés - Personnes physiques".

— **Vous êtes une personne morale, vous disposez donc toujours d'un numéro d'entreprise :**

Payez de préférence via un compte bancaire libellé au nom de la personne morale. Indiquez le numéro d'entreprise dans la zone communication.

Payez au compte : IBAN : **BE20 6792 0023 3056** et BIC : **PCHQ BEBB**

du "Service Versements anticipés - Sociétés".

Toute autre manière de procéder entraîne un risque considérable d'erreurs et de retard dans le traitement des paiements.

Si vous faites effectuer le paiement par un tiers, ces mêmes règles sont d'application. Si vous disposez d'un numéro d'entreprise, assurez-vous que ce tiers le connaisse également. Sur base de ce numéro d'entreprise, il pourra composer lui-même la communication structurée.

Après le traitement de ce premier paiement, le "Service des Versements Anticipés" enverra spontanément des invitations avec formule de paiement. Ces invitations sont déjà complétées à votre nom ou au nom de votre société et votre numéro d'entreprise ou celui de votre société est incorporé dans la communication structurée.

Remarques importantes :

1. En ce qui concerne les particuliers (personnes mariées ou cohabitants légaux) pour lesquels une imposition commune sera établie, chaque "conjoint" doit effectuer, pour son propre compte, les VA qu'il juge nécessaires pour éviter la majoration d'impôt ou bénéficier de la bonification correspondante (voir page 1, imposition commune au nom des deux conjoints).

2. **Le contribuable a la possibilité, dès réception d'un avertissement-extrait de rôle lui annonçant un remboursement d'impôt,** de faire valoir celui-ci en tant que versement anticipé pour la période imposable suivante, pour autant qu'avant que ce remboursement ne lui soit liquidé, il en fasse la demande par lettre adressée au **Service des Versements anticipés** (5). Ce service l'informe de la suite réservée à sa demande et, le cas échéant, des modalités pratiques à suivre.

CHAPITRE 2. — *Modification de la destination originale d'un versement anticipé*

I. NATURE DES MODIFICATIONS QUI PEUVENT ETRE APPORTEES

1° Les tiers peuvent demander le *redressement*, le cas échéant, par remboursement, *d'erreurs matérielles* qu'ils justifient avoir commises lors de l'exécution de versements ou virements pour le compte du contribuable.

2° Les contribuables au nom desquels les versements anticipés sont comptabilisés peuvent demander que les montants versés soient totalement ou partiellement :

— *remboursés;*

— *transférés* au compte de chèques postaux d'un bureau de recette;

— *reportés* pour la période imposable suivante.

II. CONDITIONS REQUISES POUR MODIFIER LA DESTINATION ORIGINALE

1° Le versement ne peut pas encore avoir été imputé sur l'impôt dû par le contribuable au nom duquel il a été comptabilisé par le "Service des Versements anticipés", ni transféré au conjoint aidant.

2° L'extrait de compte VA (voir Chapitre 3) doit, pour autant qu'il ait été reçu, accompagner la demande de modification de la destination au service précité.

3° Les demandes de modification de la destination des VA doivent être adressées par écrit au "Service des Versements anticipés".

Remarque importante

Lorsque le contribuable sollicite le remboursement d'un versement anticipé, la somme à restituer peut, conformément à l'article 334 de la Loi-programme du 27.12.2004 tel que modifié par l'art. 194 de la Loi-programme du 22.12.2008, être affectée sans formalités au paiement des sommes dues par cette personne en application des lois d'impôts ou au règlement de créances fiscales ou non fiscales dont la perception et le recouvrement sont assurés par le SPF Finances. Cette affectation est limitée à la partie non contestée de ces créances et s'effectue, même en cas de saisie, de cession, de situation de concours ou de procédure d'insolvabilité.

Ladite somme à restituer peut également, conformément à l'article 166, AR/CIR 92, être affectée sans formalités par le receveur des contributions directes à l'apurement des précomptes, des impôts sur les revenus et des taxes y assimilées, en principal et accessoires encore dus par l'intéressé, même lorsque ces derniers sont contestés.

III. DELAI DANS LEQUEL LES TIERS PEUVENT DEMANDER LE REDRESSEMENT D'ERREURS MATERIELLES

La demande de redressement doit *parvenir* au "Service des Versements anticipés" au plus tard le dernier jour du deuxième mois qui suit la période imposable à laquelle les versements ou virements se rapportent.

IV. DELAI DANS LEQUEL LES CONTRIBUABLES PEUVENT DEMANDER LE REMBOURSEMENT, LE TRANSFERT OU LE REPORT

La demande de remboursement, de transfert ou de report doit *parvenir* au "Service des Versements Anticipés" au plus tard le dernier jour du deuxième mois qui suit la période imposable à laquelle les versements ou virements se rapportent.

Ce délai ne peut toutefois être inférieur à un mois à compter de l'envoi de l'extrait de compte VA (voir Chapitre 3).

CHAPITRE 3. — *Extrait de compte VA*

A l'expiration de la période imposable, le "Service des Versements Anticipés" envoie aux contribuables intéressés un "extrait de compte VA" sur lequel sont mentionnées toutes les opérations (paiements anticipés, remboursements, chaque fois avec mention de la date de prise en considération) de la période imposable. Ce document est à conserver soigneusement.

PARTIE IV. — SOCIÉTÉS - CAS PARTICULIERS

CHAPITRE 1^{er}. — *Principe*

Lorsque l'exercice comptable de production des revenus des sociétés ne coïncide pas entièrement avec l'année civile, le principe du versement anticipé trimestriel est également applicable dans les cas particuliers visés ci-après étant entendu qu'il convient de tenir compte des dispositions spéciales suivantes :

1. si l'exercice comptable :

- ne débute pas le premier jour d'un mois, ce mois n'est pas compté;
- ne se termine pas le dernier jour d'un mois, ce mois est compté pour un mois entier;

2. un trimestre commencé est compté pour un trimestre entier.

Ces deux dispositions doivent être envisagées dans leur ensemble. Autrement dit, un trimestre déterminé ne doit être compté pour un trimestre entier que s'il comprend au moins un mois considéré comme un mois entier.

CHAPITRE 2. — *Sociétés qui tiennent leur comptabilité autrement que par année civile*

I. EXERCICE COMPTABLE DE DOUZE MOIS

Quatre versements anticipés doivent être effectués, à concurrence, chaque fois, d'un quart du montant total de l'impôt.

Les paiements sont à effectuer au plus tard le dixième jour du quatrième, du septième et du dixième mois, et le vingtième jour du dernier mois de l'exercice comptable (6).

Exemple

Société dont l'exercice comptable s'étend du 1.7.2013 au 30.6.2014 ou du 16.6.2013 au 15.6.2014.

Les quatre VA relatifs à l'exercice d'imposition 2014 doivent être effectués au plus tard aux dates suivantes :

- VA 1 : le 10.10.2013;
- VA 2 : le 10.1.2014;
- VA 3 : le 10.4.2014;
- VA 4 : le 20.6.2014.

II. EXERCICE COMPTABLE D'UNE DURÉE SUPÉRIEURE À DOUZE MOIS

Dans ce cas, l'impôt doit également être acquitté au moyen de quatre versements anticipés d'un montant correspondant chaque fois au quart de cet impôt.

Quant aux dates ultimes de paiement, elles se déterminent comme si les bénéfices avaient été réalisés au cours des douze derniers mois de l'exercice comptable. La règle à appliquer est donc, selon le cas, la règle générale (voir partie I) ou la règle visée au titre I ci-avant.

Exemple 1

Société dont l'exercice comptable couvre la période allant du 1.11.2012 au 31.12.2013.

Les quatre VA relatifs à l'exercice d'imposition 2014 doivent être effectués au plus tard aux dates suivantes :

- VA 1 : le 10.4.2013;
- VA 2 : le 10.7.2013;
- VA 3 : le 10.10.2013;
- VA 4 : le 20.12.2013.

Exemple 2

Société dont l'exercice comptable couvre la période allant du 12.8.2013 au 31.10.2014.

Les quatre VA relatifs à l'exercice d'imposition 2014 doivent être effectués au plus tard aux dates suivantes :

- VA 1 : le 10.2.2014;
- VA 2 : le 12.5.2014;
- VA 3 : le 11.8.2014;
- VA 4 : le 20.10.2014.

CHAPITRE 3. — *Exercice comptable d'une durée inférieure à douze mois en raison d'une modification de la date de clôture de l'exercice comptable, de la dissolution ou de la clôture de la liquidation*

I. SOCIÉTÉS QUI TIENNENT LEUR COMPTABILITÉ PAR ANNÉE CIVILE

La règle à appliquer varie selon le trimestre au cours duquel la clôture de l'exercice comptable, la dissolution ou la clôture de la liquidation a lieu.

Dans un but pratique, les diverses éventualités, ainsi que la règle qui leur est propre, sont présentées ci-après sous forme de tableau.

Trimestre au cours duquel l'exercice comptable est clôturé	Règle à suivre	
	Nombre de versements anticipés à faire	Quotité de l'impôt total à payer et date ultime de paiement
Premier	Un	Totalité le 10 avril
Deuxième	Deux	1 ^{re} moitié le 10 avril 2 moitié le 10 juillet
Troisième	Trois	1 ^{er} tiers le 10 avril 2 tiers le 10 juillet 3 tiers le 10 octobre
Quatrième	Quatre	1 ^{er} quart le 10 avril 2 quart le 10 juillet 3 quart le 10 octobre 4 quart le 20 décembre (7)

Exemple

Dissolution d'une société tenant une comptabilité par année civile :

- le 18.3.2014 : l'impôt total doit être payé au plus tard le 10.4.2014 (VA 4);
- le 20.5.2014 : l'impôt doit être payé par moitié au plus tard le 10.4.2014 (VA 3) et le 10.7.2014 (VA 4);
- le 16.10.2014 : l'impôt doit être payé par quart au plus tard le 10.4.2014 (VA 1), le 10.7.2014 (VA 2), le 10.10.2014 (VA 3) et le 22.12.2014 (VA 4).

II. SOCIÉTÉS QUI TIENNENT LEUR COMPTABILITÉ AUTREMENT QUE PAR ANNÉE CIVILE

Dans cette hypothèse, les dates des 10 avril, 10 juillet, 10 octobre et 20 décembre, citées dans le tableau repris sub I ci-avant, sont à remplacer respectivement par celles du dixième jour du quatrième, du septième et du dixième mois, et du vingtième jour du dernier mois de l'exercice comptable normal de 12 mois (7).

Exemple

Une société qui clôture annuellement ses écritures le 31 mai décide, lors de son assemblée générale du 17.10.2013 de clôturer désormais et pour la première fois en 2013 sa comptabilité le 31 décembre. L'exercice comptable s'étend donc du 1.6.2013 au 31.12.2013.

Cette société doit effectuer les versements anticipés suivants :

- le 1^{er} tiers : le 10.9.2013 (VA 2);
- le 2^e tiers : le 10.12.2013 (VA 3);
- le 3^e tiers : le 10.3.2014 (VA 4).

CHAPITRE 4. — *Exercice comptable d'une durée inférieure à douze mois en raison du début de l'activité professionnelle*

I. SOCIÉTÉS QUI TIENNENT LEUR COMPTABILITÉ PAR ANNÉE CIVILE

La règle à appliquer varie selon le trimestre au cours duquel l'activité professionnelle a été commencée. Le tableau ci-après récapitule les diverses éventualités ainsi que la règle qui leur est applicable.

Trimestre de la constitution	Règle à suivre	
	Nombre de versements anticipés à faire	Quotité de l'impôt total à payer et date ultime de paiement
Premier	Quatre	1 ^{er} quart le 10 avril 2 quart le 10 juillet 3 quart le 10 octobre 4 quart le 20 décembre
Deuxième	Trois	1 ^{er} tiers le 10 juillet 2 tiers le 10 octobre 3 tiers le 20 décembre
Troisième	Deux	1 ^{re} moitié le 10 octobre 2 ^e moitié le 20 décembre
Quatrième	Un	Totalité le 20 décembre (8)

Exemple 1

Constitution le 21.5.2013 d'une société tenant une comptabilité par année civile et dont le premier exercice comptable est clôturé le 31.12.2013 :

- le mois de mai n'est pas compté puisqu'il n'est pas complet;
- le début de l'activité professionnelle se situe au cours du deuxième trimestre puisque celui-ci compte au moins un mois complet;
- l'impôt total doit en conséquence être payé anticipativement, à concurrence chaque fois d'un tiers de son montant, au plus tard le 10 juillet, le 10 octobre et le 20 décembre 2013.

Exemple 2

Mêmes données que dans l'exemple 1, mais constitution le 18.6.2013 :

- le mois de juin n'est pas compté puisqu'il n'est pas complet;

- le début de l'activité professionnelle est dès lors censé se situer au cours du troisième trimestre;
- l'impôt total doit en conséquence être payé anticipativement, par moitié, au plus tard le 10 octobre et le 20 décembre 2013.

II. SOCIÉTÉS QUI TIENNENT LEUR COMPTABILITÉ AUTREMENT QUE PAR ANNÉE CIVILE

Dans cette hypothèse, les dates des 10 avril, 10 juillet, 10 octobre et 20 décembre, citées dans le tableau repris sub I ci-avant, sont à remplacer respectivement par celles du dixième jour du quatrième, du septième et du dixième mois, et du vingtième jour du dernier mois de l'exercice comptable.

Exemple

Constitution le 18.6.2013 d'une société qui ne tient pas sa comptabilité par année civile et qui clôture pour la première fois ses écritures le 31.3.2014 :

- le mois de juin n'est pas compté puisqu'il n'est pas complet;
- le début de l'activité professionnelle est dès lors censé se situer au cours du deuxième trimestre;
- l'impôt total doit en conséquence être payé anticipativement, par tiers, au plus tard le 10.10.2013, le 10.1.2014 et le 20.3.2014.

CHAPITRE 5. — Taux et pourcentages applicables dans les cas spéciaux

Sont visés ici :

- les cas où, en raison de la modification de la date de clôture de l'exercice comptable, de la dissolution ou de la clôture de la liquidation d'une société, l'exercice comptable a une durée inférieure à 12 mois (voir Chapitre 3);
- les cas de début de l'activité d'une société dont le premier exercice comptable a une durée inférieure à 12 mois (voir Chapitre 4).

Pour l'exercice d'imposition 2014, il y a lieu de tenir compte de ce qui suit.

Les trimestres doivent être déterminés eu égard aux dispositions spéciales prévues aux chapitres 3 et 4 ci-avant.

La majoration globale qui serait due en l'absence de versements anticipés n'est pas calculée au taux de 2,25 %, mais varie :

- selon la durée, exprimée en trimestres, de l'exercice comptable;
- selon le rang que chaque trimestre occupe ou est censé occuper.

Dans un but pratique, le pourcentage de majoration globale est présenté ci-après, sous forme de tableau.

Quant au calcul des avantages procurés par les versements anticipés, il s'effectue, comme dans les cas ordinaires, au taux de 3, de 2,5, de 2 ou de 1,5 %, selon que le paiement est ou est censé être relatif au 1^{er}, au 2^e, au 3^e ou au 4^e trimestre de l'année, étant entendu que le rang des trimestres doit être déterminé comme suit :

Durée de l'exercice comptable (en trimestres)	Rang du ou des trimestres	Majoration globale due en principe si aucun versement anticipé n'a été effectué
Un trimestre	4	1,5 %
Deux trimestres	3 + 4	1,75 %
Trois trimestres	2 + 3 + 4	2 %

Exemple

- Société qui tient une comptabilité par année civile qui n'est pas exclue d'office du bénéfice des taux réduits et qui a été dissoute (ou dont la liquidation a été clôturée) le 30.9.2014.

- Bénéfice net : 80.000,00 EUR.

- Versements anticipés effectués :

le 10.4.2014 : (VA 2) 4.000,00 EUR;

le 10.7.2014 : (VA 3) 3.000,00 EUR;

le 10.10.2014 : (VA 4) 3.000,00 EUR.

- Précomptes imputables : 1.000,00 EUR.

- Montant de l'ISoc. (y compris la CCC) avant imputation des précomptes : 23.805,88 EUR.

- Montant de l'ISoc. (après imputation des précomptes) : 22.805,88 EUR.

- Calcul de la majoration :

- Majoration globale :

$$22.805,88 \text{ EUR} \times 2 \% =$$

456,12 EUR

- Avantages attachés aux VA effectués :

$$\text{VA 2 : } 4.000,00 \text{ EUR} \times 2,5 \% =$$

100,00 EUR

$$\text{VA 3 : } 3.000,00 \text{ EUR} \times 2 \% =$$

60,00 EUR

$$\text{VA 4 : } 3.000,00 \text{ EUR} \times 1,5 \% =$$

45,00 EUR

- 205,00 EUR

- Majoration effectivement due :

251,12 EUR

PARTIE V. — CALCUL DE L'IMPOT

CHAPITRE 1^{er}. — *Impôt des personnes physiques*

I. REGIME D'IMPOSITION

A. Rappel

Pour déterminer la quotité de l'impôt des personnes physiques susceptible d'engendrer une majoration, il ne faut prendre en considération que les revenus d'indépendant visés au Chapitre 2, II, de la partie I.

B. Impositions individuelles

Pour les contribuables imposés isolément, les revenus nets imposables sont soumis à l'impôt sur la base des règles reprises sub II ci-après.

Les personnes mariées et les cohabitants légaux sont imposés isolément pour l'année du mariage (9) ou de la déclaration de cohabitation légale, à partir de l'année qui suit celle au cours de laquelle une séparation de fait est intervenue (pour autant qu'il n'ait pas été mis fin à cette séparation), pour l'année de la dissolution du mariage (10) ou de la séparation de corps, ou de la cessation de la cohabitation légale (10), ainsi que lorsqu'un conjoint recueille des revenus professionnels pour un montant supérieur à 10.090,00 EUR qui sont exonérés conventionnellement et qui n'interviennent pas pour le calcul de l'impôt afférent à ses autres revenus.

C. Impositions communes

1. Principes

Les revenus des "conjointes" (personnes mariées ou cohabitants légaux) ne sont pas cumulés. Si un des "conjointes" a peu ou pas de revenus professionnels propres, une quote-part des revenus professionnels de l'autre "conjoint" lui est imputée, sauf si l'impôt s'en trouve majoré.

A noter que la quote-part des revenus professionnels qui est attribuée au conjoint **aidant** est assimilée à un revenu professionnel propre de ce dernier.

Il existe donc en principe deux bases imposables séparées constituées par les revenus de chacun des conjoints.

Chacune des deux bases d'imposition est soumise, indépendamment de l'autre, au tarif d'imposition et bénéficie d'une quotité du revenu exemptée d'impôt (cf. sub II ci-après).

2. Un seul des conjoints bénéficie de revenus professionnels propres

Lorsqu'un seul des conjoints bénéficie d'un revenu professionnel propre, une quote-part est imputée à l'autre conjoint sauf si l'impôt s'en trouve majoré. Cette quote-part s'élève à 30 % du montant de ce revenu professionnel sans toutefois pouvoir excéder 10.090,00 EUR. A partir du moment où le revenu professionnel atteint 33.633,33 EUR, la quote-part imputée est donc toujours égale à 10.090,00 EUR.

Exemples

1. revenu professionnel : 12.400,00 EUR, la quote-part à imputer s'élève à 12.400,00 EUR x 30 % soit 3.720,00 EUR;

2. revenu professionnel : 37.200,00 EUR, la quote-part à imputer est égale à 10.090,00 EUR.

3. Les deux conjoints bénéficient de revenus professionnels propres

En l'occurrence, deux hypothèses doivent être envisagées :

1^{re} hypothèse :

le montant des revenus professionnels du conjoint qui en a le moins n'atteint NI 30 % du total des revenus professionnels du ménage, NI 10.090,00 EUR.

Dans ce cas, une quote-part des revenus professionnels du conjoint qui en a le plus est imputée à l'autre de manière à ce que les revenus de ce dernier atteignent la limite de 30 % du total des revenus professionnels du ménage, sans excéder 10.090,00 EUR. Aucune imputation n'est toutefois effectuée si l'impôt s'en trouve majoré.

Exemples

1° - Revenus professionnels :

— du conjoint A : 15.000,00 EUR;

— du conjoint B : 2.500,00 EUR.

— Quotité des revenus professionnels du conjoint A à imputer au conjoint B : (15.000,00 EUR + 2.500,00 EUR) x 30 % - 2.500,00 EUR = 5.250,00 EUR - 2.500,00 EUR = 2.750,00 EUR.

— Les revenus professionnels du ménage seront donc répartis comme suit :

— conjoint A : 15.000,00 EUR - 2.750,00 EUR = 12.250,00 EUR;

— conjoint B : 2.500,00 EUR + 2.750,00 EUR = 5.250,00 EUR.

2° - Mêmes données, sauf que le conjoint A a recueilli des revenus professionnels nets de 32.500,00 EUR.

— Quotité des revenus professionnels du conjoint A à imputer au conjoint B : (32.500,00 EUR + 2.500,00 EUR) x 30 % = 10.500,00 EUR à limiter à 10.090,00 EUR et à diminuer de 2.500,00 EUR, soit 7.590,00 EUR (10.090,00 EUR - 2.500,00 EUR).

— Les revenus professionnels du ménage seront donc répartis comme suit :

— conjoint A : 32.500,00 EUR - 7.590,00 EUR = 24.910,00 EUR;

— conjoint B : 2.500,00 EUR + 7.590,00 EUR = 10.090,00 EUR.

2^e hypothèse : le montant des revenus professionnels du conjoint qui en a le moins atteint 30 % du total des revenus professionnels du ménage OU 10.090,00 EUR.

En pareille hypothèse, aucune imputation de revenus ne peut être opérée.

Exemples

Aucune imputation ne peut être opérée lorsque les revenus professionnels se présentent comme suit :

Revenus d'un des conjoints	Revenus de l'autre conjoint
10.000,00 EUR	4.500,00 EUR
10.000,00 EUR	7.000,00 EUR
25.000,00 EUR	10.090,00 EUR

II. REGLES DU CALCUL DE L'IMPOT**A. Généralités**

Pour calculer l'impôt, il faut en principe procéder chaque fois aux opérations suivantes :

- calculer un impôt de base compte tenu du tarif figurant sub B ci-après;
- déterminer l'impôt sur la quotité du revenu exemptée d'impôt visée sub C ci-après;
- calculer l'impôt réellement dû en effectuant la différence entre ces deux impôts et en déduisant du solde les précomptes et autres éléments imputables.

Pour les contribuables mariés et les cohabitants légaux, l'impôt est calculé distinctement sur chacune des bases imposables.

B. Tarif d'imposition

Base imposable	Impôt correspondant
de 0,01 à 8.590,00 EUR	25 %
de 8.590,01 à 12.220,00 EUR	2.147,50 EUR + 30 % de la tranche dépassant 8.590,00 EUR
de 12.220,01 à 20.370,00 EUR	3.236,50 EUR + 40 % de la tranche dépassant 12.220,00 EUR
de 20.370,01 à 37.330,00 EUR	6.496,50 EUR + 45 % de la tranche dépassant 20.370,00 EUR
à partir de 37.330,01 EUR	14.128,50 EUR + 50 % de la tranche dépassant 37.330,00 EUR

Ce barème ne tient pas compte de la quotité du revenu exemptée d'impôt (voir C ci-après), ni des taxes communale et d'agglomération.

C. Quotité du revenu exemptée d'impôt**1. Généralités**

Tous les contribuables ont droit à une quotité du revenu exemptée d'impôt. Cette quotité exemptée peut être majorée en fonction de la situation familiale du contribuable.

Cette quotité du revenu exemptée d'impôt est imputée sur les tranches inférieures de revenus en commençant par celle de 25 %, puis celle de 30 %, etc.

2. Montant de base

Le montant de base de la quotité du revenu exemptée d'impôt s'élève à :

- 1° lorsque le revenu imposable du contribuable ne dépasse pas 25.990,00 EUR : 7.270,00 EUR;
- 2° lorsque le revenu imposable du contribuable est compris entre 25.990,00 EUR et 26.270,00 EUR : 7.270,00 EUR diminués de la différence entre le revenu imposable et 25.990,00 EUR;
- 3° dans les autres cas : 6.990,00 EUR.

3. Majorations pour enfants à charge

La quotité du revenu exemptée d'impôt est, pour enfant(s) à charge, majorée des montants suivants :

- un enfant : 1.490,00 EUR;
- deux enfants : 3.820,00 EUR;
- trois enfants : 8.570,00 EUR;
- quatre enfants : 13.860,00 EUR;
- supplément par enfant au-delà du quatrième 5.290,00 EUR.

4. Imputation

Les majorations visées au n° 3 sont imputées dans le chef du conjoint qui a le revenu imposable le plus élevé. Si le revenu imposable de l'un des conjoints est inférieur à sa quotité du revenu exemptée d'impôt, la différence est ajoutée à la quotité du revenu exemptée d'impôt de l'autre conjoint.

D. Méthode de calcul simplifiée de l'impôt**1. Remarque préalable**

Les présentes règles ont pour but, non pas de calculer l'impôt avec exactitude, mais bien de l'évaluer, rapidement et avec assez de précision, dans la majorité des cas.

2. Impôt dû par les contribuables imposés isolément et les conjoints imposés ensemble lorsqu'un seul des conjoints a recueilli des revenus professionnels

Revenu professionnel net	Impôt dû	
	A. Impositions individuelles	B. Impositions communes - un seul des conjoints a recueilli des revenus professionnels
12.000,00 EUR	1.353,00 EUR	0,00 EUR
13.500,00 EUR	1.931,00 EUR	0,00 EUR
15.000,00 EUR	2.531,00 EUR	138,00 EUR
16.500,00 EUR	3.131,00 EUR	588,00 EUR
18.000,00 EUR	3.731,00 EUR	1.076,00 EUR
19.500,00 EUR	4.331,00 EUR	1.631,00 EUR
21.000,00 EUR	4.962,50 EUR	2.168,50 EUR
22.500,00 EUR	5.637,50 EUR	2.701,00 EUR
24.000,00 EUR	6.312,50 EUR	3.233,50 EUR
25.500,00 EUR	6.987,50 EUR	3.766,00 EUR
27.000,00 EUR	7.732,50 EUR	4.298,50 EUR
28.500,00 EUR	8.407,50 EUR	4.831,00 EUR

30.000,00 EUR	9.082,50 EUR	5.415,50 EUR
31.500,00 EUR	9.757,50 EUR	6.023,00 EUR
33.000,00 EUR	10.432,50 EUR	6.630,50 EUR
34.500,00 EUR	11.107,50 EUR	7.277,00 EUR
36.000,00 EUR	11.782,50 EUR	7.952,00 EUR
37.500,00 EUR	12.466,00 EUR	8.697,00 EUR
39.000,00 EUR	13.216,00 EUR	9.372,00 EUR
40.500,00 EUR	13.966,00 EUR	10.047,00 EUR
42.000,00 EUR	14.716,00 EUR	10.722,00 EUR
43.500,00 EUR	15.466,00 EUR	11.397,00 EUR
45.000,00 EUR	16.216,00 EUR	12.072,00 EUR
46.500,00 EUR	16.966,00 EUR	12.747,00 EUR
48.000,00 EUR	17.716,00 EUR	13.451,00 EUR
49.500,00 EUR	18.466,00 EUR	14.201,00 EUR
51.000,00 EUR	19.216,00 EUR	14.951,00 EUR

Remarque

Lorsqu'en cas d'imposition commune, un des conjoints a recueilli un revenu professionnel qui n'excède ni 30 % du total des revenus professionnels du ménage ni 10.090,00 EUR, le barème B s'applique à ce montant total (par exemple : revenu d'un des conjoints : 19.000,00 EUR et revenu de l'autre conjoint : 3.000,00 EUR; prendre l'impôt sur 22.000,00 EUR).

3. Impôt dû par les conjoints imposés ensemble lorsqu'ils bénéficient tous deux de revenus professionnels

Lorsque les deux conjoints bénéficient de revenus professionnels propres de plus de 30 % du total des revenus professionnels des deux conjoints, ou de plus de 10.090,00 EUR, l'impôt total dû est estimé en calculant sur le revenu de chaque conjoint, l'impôt applicable en cas d'imposition individuelle (voir sub 2, barème A).

4. Réduction pour enfants à charge

Sur l'impôt ainsi calculé, une réduction pour enfant(s) à charge est appliquée :

Nombre d'enfants à charge	Montant minimum de la réduction d'impôt accordée
1	372,50 EUR
2	1.066,00 EUR
3	2.825,00 EUR
4	4.965,00 EUR
5	7.345,50 EUR
6	9.726,00 EUR
7	12.106,50 EUR

5. Exemple

Revenus nets des conjoints A et B :

- revenus professionnels nets du conjoint A : 27.000,00 EUR;
- revenus professionnels nets du conjoint B : 15.000,00 EUR.

Enfants à charge : 3.

Calcul de l'impôt estimé

— sur les revenus du conjoint A (voir sub 2, barème A) :	7.732,50 EUR
— sur les revenus du conjoint B (voir même barème) :	+ 2.531,00 EUR
sous-total :	10.263,50 EUR
— réduction pour 3 enfants à charge (voir sub 4) :	- 2.825,00 EUR
Impôt (11) estimé :	7.438,50 EUR

CHAPITRE 2. — Impôt des sociétés (ISoc.) et impôt des non-résidents/sociétés (INR/soc.)**I. REMARQUE LIMINAIRE**

Pour la supputation de l'ISoc. et de l'INR/soc., il n'est pas possible de publier des tableaux détaillés donnant le montant exact qui sera dû pour l'exercice d'imposition 2014 dans toutes les hypothèses qui peuvent se présenter.

Les données suivantes permettront cependant de calculer approximativement le montant de l'impôt pour ledit exercice d'imposition.

II. TARIF D'IMPOSITION

A. Impôt des sociétés pouvant donner lieu à majoration

1. Revenus imposables

Les sociétés résidentes, visées à l'article 179, CIR 92, sont imposables sur le montant total :

- des bénéfices réservés;
- des dépenses non admises;

— et des dividendes,
et ce, après les déductions légales.

2. Taux

Le taux de l'ISoc. est fixé à 33 %.

Lorsque le revenu imposable n'excède pas 322.500,00 EUR, l'impôt est toutefois fixé comme suit :

- sur la tranche de 0 à 25.000,00 EUR : 24,25 %;
- sur la tranche de 25.000,00 EUR à 90.000,00 EUR : 31 %;
- sur la tranche de 90.000,00 EUR à 322.500,00 EUR : 34,5 %.

Ces taux réduits ne sont cependant pas applicables :

- 1° aux sociétés visées à l'article 215, al. 3, 1°, CIR 92;
- 2° aux sociétés (autres que les sociétés coopératives agréées par le Conseil national de la coopération) dont les actions ou parts représentatives du capital social sont détenues à concurrence d'au moins la moitié par une ou plusieurs autres sociétés;
- 3° aux sociétés dont les dividendes distribués excèdent 13 % du capital libéré au début de la période imposable;
- 4° aux sociétés, autres que les sociétés coopératives agréées par le Conseil national de la coopération, qui n'allouent pas à au moins un de leurs dirigeants d'entreprise, une rémunération à charge du résultat de la période imposable égale ou supérieure au revenu imposable de la société lorsque cette rémunération n'atteint pas 36.000,00 EUR;
- 5° aux sociétés d'investissement visées à l'article 6 de la loi du 20 juillet 2004 relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement, ainsi qu'aux organismes de financement de pensions visés à l'article 8 de la loi du 27 octobre 2006 relative au contrôle des institutions de retraite professionnelle, dans la mesure où l'article 185bis, § 1^{er}, s'applique.

Enfin les articles 216 et 217, CIR 92, prévoient que le taux de l'ISoc. est fixé :

- à 21,5 % pour le Bureau d'Intervention et de Restitution belge;
- à 5 % pour les sociétés commerciales locales et les fédérations régionales ou professionnelles de ces sociétés, admises à fournir des crédits à l'outillage artisanal en vertu du statut de la SA Crédit professionnel, de même que pour certaines sociétés de logement (voir art. 216, 2°, b), CIR 92);
- à 16,5 % en ce qui concerne les sommes imposables à l'occasion d'une opération visée aux articles 210, § 1^{er}, 5°, et 211, § 1^{er}, al. 6, CIR 92;
- à 25 % en ce qui concerne les plus-values sur certaines actions ou parts qui sont réalisées ou constatées à l'occasion du partage de l'avoir social d'une société dissoute, et qui ne sont pas visées à l'article 192, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, CIR 92, en raison du fait que les actions ou parts n'ont pas été détenues en pleine propriété pendant une période ininterrompue d'au moins un an (voir art. 217, alinéa 1^{er}, 2°, CIR 92);
- à 0,40 % en ce qui concerne les plus-values visées à l'article 192, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, CIR 92, lorsqu'elles sont réalisées ou constatées par une société qui, sur la base de l'article 15 du Code des sociétés, n'est pas considérée comme petite société pour l'exercice d'imposition afférent à la période imposable au cours de laquelle la plus-value est réalisée ou constatée.

Une contribution complémentaire de crise de 3 centimes additionnels est établie sur l'ISoc. (art. 463bis, CIR 92).

B. Impôt des non-résidents/sociétés

L'impôt est calculé de la manière prévue à l'article 246, al. 1^{er}, CIR 92, c'est-à-dire comme en matière d'ISoc.

L'article 246, al. 2, CIR 92, stipule également que dans le cas prévu à l'article 231, § 2, al. 2, du même Code (opérations de fusion, de scission ou d'apport auxquelles prend part une société d'investissement à capital fixe en biens immobiliers ou en actions non cotées agréée), le taux est fixé à 16,5 %.

Une contribution complémentaire de crise de 3 centimes additionnels est établie sur l'INR/soc. (art. 463bis, CIR 92).

CHAPITRE 3. — *Impôt des personnes morales relatif aux intercommunales*

En vertu de l'article 224, CIR 92, les intercommunales visées à l'article 180, 1°, CIR 92, sont également imposables sur le montant total des sommes attribuées à toute société ou autre personne morale à titre de dividendes, à l'exclusion de celles attribuées à l'Etat, aux Communautés, aux Régions, aux provinces, aux agglomérations, aux fédérations de communes, aux communes et aux centres publics d'action sociale, ainsi qu'à d'autres intercommunales.

Suivant l'article 225, al. 2, 6°, CIR 92, l'impôt sur ces dividendes est calculé au taux de 15 % (12).

Enfin, l'article 226, CIR 92, dispose que cet impôt est éventuellement majoré comme il est prévu à l'article 218, CIR 92, en cas d'absence ou d'insuffisance de versements anticipés visés audit article. Cette majoration est, par conséquent, calculée suivant les règles applicables en matière d'ISoc.

Note

(1) Pour les sociétés qui tiennent une comptabilité autrement que par année civile, voir partie IV.

(2) A supposer que la taxe communale s'élève à 6 %.

(3) A supposer que la taxe communale s'élève à 6 %.

(4) North Galaxy, Tour A - Boulevard du Roi Albert II 33, bte 42, 1030 Bruxelles

N° de téléphone : 0257-640 50

N° de fax : 0257-995 11

(5) North Galaxy, Tour A - boulevard du Roi Albert II 33, bte 42, 1030 Bruxelles.

(6) Si la date d'échéance tombe un samedi, un dimanche ou un jour férié légal, elle est automatiquement reportée au plus prochain jour ouvrable.

(7) Si la date d'échéance tombe un samedi, un dimanche ou un jour férié légal, elle est automatiquement reportée au plus prochain jour ouvrable.

(8) Si la date d'échéance tombe un samedi, un dimanche ou un jour férié légal, elle est automatiquement reportée au plus prochain jour ouvrable.

(9) Les cohabitants légaux sont néanmoins imposés ensemble pour l'année au cours de laquelle ils contractent mariage, sauf si la déclaration de cohabitation légale a été faite la même année.

(10) Pour l'année de la dissolution par décès du mariage ou de la cohabitation légale, le "conjoint" survivant peut toutefois opter pour une imposition commune.

(11) Avant application de la taxe communale et de la taxe d'agglomération éventuelle.

(12) Avant application de la contribution complémentaire de crise de 3 centimes additionnels.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[C – 2013/03071]

Algemene Administratie van de Fiscaliteit. — Inkomstenbelastingen Voorafbetalingen. — Aanslagjaar 2014

INLEIDING

ALGEMEEN

In beginsel wordt de belasting betreffende de beroepsinkomsten van zelfstandigen, hun meewerkende echtgenoot en bedrijfsleiders, alsook de vennootschapsbelasting, de belasting van niet-inwoners/vennootschappen en in welbepaalde gevallen, de rechtspersonenbelasting, met een bepaald percentage vermeerderd.

Die vermeerdering kan evenwel worden vermeden door die belasting op welbepaalde tijdstippen vooraf te betalen.

De andere belastingplichtigen (natuurlijke personen) die, om welke reden ook, bij de regularisatie van hun fiscale toestand nog een supplement moeten betalen, kunnen een vermindering (bonificatie) krijgen door dat supplement geheel of gedeeltelijk vooraf te betalen.

Dit geldt ook voor de zelfstandigen, hun meewerkende echtgenoot en bedrijfsleiders, maar enkel wat het gedeelte van de voorafbetalingen betreft dat het bedrag dat nodig is om de in het eerste lid bedoelde vermeerdering te vermijden, overtreft.

Deze materie wordt geregeld door de artikelen 157 tot 168, 175 tot 177, 218, 226, 243, 246, eerste lid, 1°, en tweede lid, en 463bis van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 en de artikelen 64 tot 71, 139, § 3, en 142, § 1, van het koninklijk besluit tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992.

GEMEENSCHAPPELIJKE AANSLAG OP NAAM VAN BEIDE ECHTGENOTEN

Wanneer een gemeenschappelijke aanslag wordt gevestigd, worden de vermeerdering ingeval geen of ontoereikende voorafbetalingen zijn gedaan en de bonificatie voor voorafbetaling van de belasting, bij elke "echtgenoot" (gehuwde of wettelijk samenwonende) berekend op grond van zijn eigen inkomsten en rekening houdend met de op zijn eigen naam gedane voorafbetalingen (voor de toepassing van die bepaling wordt het deel van de beroepsinkomsten dat wordt toegerekend aan de echtgenoot van wie de beroepsinkomsten minder bedragen dan 30 % van het totale bedrag van de beroepsinkomsten van beide echtgenoten - zie Deel V, Hoofdstuk 1, I, C, 1, eerste lid - aangemerkt als een eigen inkomen van de echtgenoot die het toerekent en niet van de echtgenoot aan wie het wordt toegerekend).

Artikel 157 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 bepaalt evenwel dat wanneer een echtgenoot, die een deel van zijn winst of zijn baten aan de meewerkende echtgenoot toekent met toepassing van artikel 86 van hetzelfde Wetboek, meer voorafbetalingen heeft gedaan dan die welke nodig zijn om bij hem de vermeerdering van de belasting te vermijden, het overschot wordt aangewend om de vermeerdering te vermijden bij de meewerkende echtgenoot.

DEEL I. — VOORAFBETALINGEN OM EEN VERMEERDERING TE VERMIJDEN

HOOFDSTUK 1. — *Wie is onderworpen aan de belastingvermeerdering ?*

I. ALGEMEEN

Het betreft :

a) natuurlijke personen, rijksinwoners en niet-inwoners, die gezamenlijk belastbare beroepsinkomsten verkrijgen uit een werkzaamheid als :

- bedrijfsleider;
- nijveraar, handelaar of landbouwer;
- beoefenaar van een vrij beroep, ambt, post of andere (zelfstandige) winstgevendende bezigheid;
- meewerkende echtgenoot van een belastingplichtige die beroepsinkomsten verkrijgt uit een werkzaamheid als nijveraar, handelaar, landbouwer of beoefenaar van een vrij beroep, ambt, post of andere (zelfstandige) winstgevendende bezigheid;

b) binnenlandse vennootschappen onderworpen aan de vennootschapsbelasting (Ven.B);

c) intercommunales, samenwerkingsverbanden en projectverenigingen onderworpen aan de rechtspersonenbelasting (RPB);

d) buitenlandse vennootschappen onderworpen aan de belasting van niet-inwoners (BNI/ven.), die zich bezighouden met een exploitatie of met verrichtingen van winstgevendende aard.

Deze natuurlijke personen en rechtspersonen worden hierna respectievelijk "zelfstandigen" (zie a hierboven), "vennootschappen" (zie b en d hierboven) en "intercommunales" (zie c hierboven) genoemd.

II. UITZONDERING

Geen vermeerdering is verschuldigd door zelfstandigen die zich in 2011, 2012 of 2013 voor de eerste maal als zelfstandige in hoofdberoep hebben gevestigd.

De vennootschappen, die op grond van artikel 15 van het Wetboek van vennootschappen als kleine vennootschap worden aangemerkt, zijn geen vermeerdering verschuldigd op de belasting die betrekking heeft op de eerste drie boekjaren vanaf hun oprichting (art. 218, § 2, WIB 92).

HOOFDSTUK 2. — *Waaruit bestaat de belastingvermeerdering ?***I. GRONDBEGINSELEN**

Het gedeelte van de belasting dat betrekking heeft op de sub II hierna bedoelde belastbare inkomsten wordt in principe met een bepaald percentage vermeerderd.

II. VOOR VERMEERDERING VATBARE INKOMSTEN**A. Zelfstandigen**

De vermeerdering is alleen van toepassing op de belasting die betrekking heeft op het nettobedrag van de bezoldigingen van bedrijfsleiders, van de bezoldigingen van meewerkende echtgenoten en van de winst en baten die in het kader van een zelfstandige beroepswerkzaamheid zijn verkregen, met uitzondering van de inkomsten die werkelijk afzonderlijk zijn belast.

B. Vennootschappen

De vermeerdering is van toepassing op de Ven.B en op de BNI/ven. die betrekking heeft op het totaal van de belastbare inkomsten.

Voor aanslagjaar 2014 zijn aldus belastbaar, de inkomsten die :

- in 2013 werden behaald of verkregen door vennootschappen die hun boekhouding per kalenderjaar voeren;
- betrekking hebben op een boekjaar dat in 2014 vóór 31 december is afgesloten, voor de vennootschappen die hun boekhouding anders dan per kalenderjaar voeren.

De vermeerdering is evenwel niet van toepassing op :

- de afzonderlijke aanslagen;
- de bijzondere aanslagen met betrekking tot verrichtingen die vóór 1.1.1990 hebben plaatsgegrepen ;
- verdeling van het maatschappelijk vermogen;
- voordelen van alle aard door vennootschappen in vereffening.

De aandacht wordt erop gevestigd dat de bovenvermelde regels inzake vermeerdering ook van toepassing zijn op vanaf 1.1.1990 in vereffening gestelde vennootschappen.

C. Intercommunales

De vermeerdering is van toepassing op de RPB verschuldigd door intercommunales als bedoeld in artikel 180, 1°, WIB 92, voor zover deze belasting betrekking heeft op het totale bedrag van de sommen toegekend door die intercommunales als dividenden aan enige vennootschap of andere rechtspersoon, met uitzondering van die toegekend aan de Staat, de Gemeenschappen, de Gewesten, de provincies, de agglomeraties, de federaties van gemeenten, de gemeenten en de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, alsmede aan andere intercommunales als bedoeld in het voormelde artikel 180, 1°.

III. BEREKENING VAN DE VERMEERDERING**A. Grondslag van de vermeerdering**

Het bedrag dat als grondslag van de vermeerdering dient, is gelijk aan 106 % (103 % voor vennootschappen en intercommunales) van de belasting verschuldigd op de inkomsten die voor vermeerdering vatbaar zijn, in voorkomend geval verminderd met de voorheffingen en andere verrekenbare bestanddelen (forfaitair gedeelte van buitenlandse belasting, belastingkredieten, roerende voorheffing, enz.) met betrekking tot diezelfde inkomsten.

B. Tarief van de vermeerdering

Voor aanslagjaar 2014 bedraagt het tarief van de vermeerdering 2,25 %.

C. Berekening van de vermeerdering

Om het bedrag van de in principe verschuldigde globale vermeerdering te verkrijgen, moet de grondslag van de vermeerdering worden vermenigvuldigd met 2,25 %.

Bij een natuurlijke persoon wordt de vermeerdering slechts voor 90 % in aanmerking genomen (dit geldt niet voor vennootschappen en intercommunales).

D. Opmerking

Geen vermeerdering is verschuldigd indien het bedrag ervan lager is dan 1 % van de belasting waarop zij is berekend, of lager is dan 40,00 EUR.

IV. VOORBEELDEN**A. Voorbeeld 1**

- Vermoede nettowinst voor het jaar 2013 van een belastingplichtige die alleen wordt belast en geen gezinslasten heeft : 13.593,75 EUR.
- Bedrag van de belasting : 1.968,50 EUR.
- Berekeningsbasis van de vermeerdering :
1.968,50 EUR x 106 % = 2.086,61 EUR
- Berekening van de in principe verschuldigde globale vermeerdering : 2.086,61 EUR x 2,25 % = 46,95 EUR
- Vermindering met 10 % : 46,95 EUR x 10 % = - 4,70 EUR
- Werkelijk verschuldigde vermeerdering : 42,25 EUR

B. Voorbeeld 2

- Nettowinst van een vennootschap waarvan het boekjaar samenvalt met het kalenderjaar 2013 en die niet is uitgesloten van de verminderde tarieven : 150.000,00 EUR.
- Bedrag van de Ven.B (met inbegrip van de aanvullende crisisbijdrage) vóór verrekening van voorheffingen : 48.319,88 EUR.
- Bedrag van de Ven.B na verrekening van 12.000,00 EUR voorheffingen : 36.319,88 EUR.
- In principe verschuldigde globale vermeerdering : 36.319,88 EUR x 2,25 % = 817,20 EUR.

HOOFDSTUK 3. — *Hoe vermeerdering vermijden ?***I. PRINCIPE**

Om belastingvermeerdering te vermijden moeten de betrokken belastingplichtigen de belasting voorafbetalen die betrekking heeft op de inkomsten die vatbaar zijn voor vermeerdering.

II. HOE HET BEDRAG VAN DE VOORAFBETALINGEN RAMEN ?

De zelfstandigen, de vennootschappen en de intercommunales waarvan het boekjaar samenvalt met het kalenderjaar (1), kunnen de voor het jaar 2013 uit te voeren voorafbetalingen als volgt ramen :

- 1° het bedrag ramen van de inkomsten waarop de belasting voor vermeerdering vatbaar is;
- 2° bij benadering de belasting bepalen die zou verschuldigd zijn op het in 1° bedoelde bedrag (de in Deel V hierna vermelde gegevens maken het mogelijk het bedrag van de belasting bij benadering te berekenen);
- 3° bij zelfstandigen deze belasting vermenigvuldigen met 106/100, terwijl bij vennootschappen en intercommunales deze belasting met 103/100 te vermenigvuldigen is;
- 4° in voorkomend geval de erop betrekking hebbende verrekenbare voorheffingen en bestanddelen aftrekken (in principe is het verkregen resultaat het bedrag dat moet worden voorafbetaald);
- 5° het aldus bepaalde jaarbedrag van de belasting delen door vier;
- 6° het verkregen quotiënt bij voorkeur op het tiental EUR afronden;
- 7° dat afgeronde bedrag ieder kwartaal storten.

Het staat de belastingplichtige echter vrij een andere verdeling voor zijn stortingen te kiezen.

Zo kan de belastingplichtige naar eigen goeddunken reeds voor het eerste kwartaal een hoger bedrag betalen dan één vierde van het vermoede jaarbedrag van zijn belasting, dit om onmiddellijk het hoogste voordeel - 3 % van de werkelijk betaalde som - te kunnen genieten; daarna kan hij nog altijd, als dat nodig blijkt, de ene of andere storting aanpassen.

Ook kan de belastingplichtige die, om een of andere reden, voor het eerste kwartaal bijvoorbeeld niet genoeg zou hebben gestort, dit nog verhelpen bij zijn eerstvolgende storting, om zo de belastingvermeerdering te beperken die hij zou ondergaan als hij zijn stortingen niet zou aanvullen naarmate hij vaststelt dat zijn oorspronkelijke vooruitzichten terzake worden overtroffen.

Hoe dan ook, de belastingplichtige heeft er alle belang bij om, volgens een zorgvuldig gekozen driemaandelijke verdeling, een totaal bedrag te betalen dat het bedrag van de uiteindelijk verschuldigde belasting benadert, om op een zo klein mogelijk bedrag een vermeerdering te moeten betalen.

III. WANNEER STORTEN ?

Voor aanslagjaar 2014 moeten de voorafbetalingen plaatsvinden :

- voor het eerste kwartaal : uiterlijk op 10 april 2013;
- voor het tweede kwartaal : uiterlijk op 10 juli 2013;
- voor het derde kwartaal : uiterlijk op 10 oktober 2013;
- voor het vierde kwartaal : uiterlijk op 20 december 2013.

Verkort worden deze vier stortingen respectievelijk aangeduid als VA 1, VA 2, VA 3 en VA 4.

HOOFDSTUK 4. — *Berekening van de vermeerdering in geval van ontoereikende voorafbetalingen*

I. ALGEMEEN

De in principe verschuldigde globale vermeerdering wordt in dit geval verminderd met het totale bedrag van de voordelen verbonden aan de gedane voorafbetalingen.

Wat de natuurlijke personen betreft, wordt het saldo echter slechts voor 90 % in aanmerking genomen.

II. VASTSTELLING VAN DE VOORDELEN VERBONDEN AAN DE VOORAFBETALINGEN

Voor aanslagjaar 2014 is het bedrag van die voordelen gelijk aan de som van de volgende producten :

- a) bedrag van VA 1 x 3 %;
- b) bedrag van VA 2 x 2,5 %;
- c) bedrag van VA 3 x 2 %;
- d) bedrag van VA 4 x 1,5 %.

Men bemerkt dat het gemiddelde van die percenten overeenstemt met het tarief van de vermeerdering (2,25 %).

Wat vennootschappen betreft zijn de hierboven vermelde tarieven van toepassing op alle belastingplichtigen waarvoor de voorafbetalingen over vier kwartalen zijn gespreid (zie Hoofdstuk 3 hierboven), te weten :

- vennootschappen waarvoor het boekjaar samenvalt met het kalenderjaar;
- vennootschappen waarvan de inkomsten blijken uit een boekhouding anders dan per kalenderjaar gehouden en waarvoor het boekjaar een periode dekt gelijk aan of groter dan twaalf maanden (zie Deel IV, Hoofdstuk 2);
- de vennootschappen waarvan in de loop van het laatste kwartaal van het jaar of boekjaar, de afsluitingsdatum van het boekjaar wordt gewijzigd, tot ontbinding wordt overgegaan of de vereffening wordt afgesloten (zie Deel IV, Hoofdstuk 3);
- vennootschappen die hun beroepswerkzaamheid beginnen in de loop van het eerste kwartaal van het jaar of van het boekjaar (zie Deel IV, Hoofdstuk 4).

III. VOORBEELDEN

Voorbeeld 1

- Vermoed bedrag van de door een zelfstandige op zijn inkomsten van het jaar 2013 verschuldigde personenbelasting : 5.625,00 EUR.
- Gedane voorafbetalingen :
 - VA 1 : 925,00 EUR;
 - VA 2 : 500,00 EUR;
 - VA 3 : 875,00 EUR;
 - VA 4 : 250,00 EUR.
- Berekening van de werkelijk verschuldigde vermeerdering :
 - Grondslag van de vermeerdering :
5.625,00 EUR x 106 % = 5.962,50 EUR
 - Principeel verschuldigde globale vermeerdering :
5.962,50 EUR x 2,25 % =

134,16 EUR

— Voordelen wegens gedane VA :		
— VA 1 : 925,00 EUR x 3 % =	27,75 EUR	
— VA 2 : 500,00 EUR x 2,5 % =	12,50 EUR	
— VA 3 : 875,00 EUR x 2 % =	17,50 EUR	
— VA 4 : 250,00 EUR x 1,5 % =	<u>3,75 EUR</u>	
		- 61,50 EUR
— Positief verschil :		72,66 EUR
— Vermindering met 10 % : 72,66 EUR x 10 % =		- 7,27 EUR
— Werkelijk verschuldigde vermeerdering :		65,39 EUR

Voorbeeld 2

- Vermoed bedrag van de door een zelfstandige op zijn inkomsten van het jaar 2013 verschuldigde personenbelasting : 9.650,00 EUR.
- Gedane voorafbetalingen :
 - VA 1 : 1.900,00 EUR;
 - VA 2 : 2.500,00 EUR;
 - VA 3 : nihil;
 - VA 4 : 2.000,00 EUR.
- Berekening van de werkelijk verschuldigde vermeerdering :
 - Grondslag van de vermeerdering :
9.650,00 EUR x 106 % = 10.229,00 EUR.
 - Principeel verschuldigde globale vermeerdering :
10.229,00 EUR x 2,25 % = 230,15 EUR
 - Voordelen wegens gedane VA :
 - VA 1 : 1.900,00 EUR x 3 % = 57,00 EUR
 - VA 2 : 2.500,00 EUR x 2,5 % = 62,50 EUR
 - VA 3 : 0,00 EUR x 2 % = 0,00 EUR
 - VA 4 : 2.000,00 EUR x 1,5 % = 30,00 EUR
 - Positief verschil : 80,65 EUR
 - Vermindering met 10 % : 80,65 EUR x 10 % = - 8,07 EUR
 - Verschil : 72,58 EUR
- Daar dit verschil (72,58 EUR) kleiner is dan 1 % van de grondslag van de vermeerdering (10.229,00 EUR x 1 % = 102,29 EUR), moet het tot nul worden teruggebracht.
- Werkelijk verschuldigde vermeerdering : nihil.

Voorbeeld 3

Stopzetting van de beroepswerkzaamheid op 15 mei 2013.

- Netto-inkomsten als zelfstandige van 1.1.2013 tot 15.5.2013 : 10.000,00 EUR.
- Belastingplichtige die alleen wordt belast.
- Personen ten laste : 0.
- Belasting dienende tot grondslag voor de berekening van de vermeerdering :
753,00 EUR x 106 % = 798,18 EUR
- Gedane voorafbetaling :
 - VA 1 : 100,00 EUR.
- Berekening van de werkelijk verschuldigde vermeerdering :
 - Principeel verschuldigde globale vermeerdering :
798,18 EUR x 2,25 % = 17,96 EUR
 - Voordelen wegens gedane VA :
 - VA 1 : 100,00 EUR x 3 % = - 3,00 EUR
 - Positief verschil : 14,96 EUR
 - Vermindering met 10 % : 14,96 EUR x 10 % = - 1,50 EUR
 - Verschil : 13,46 EUR
 - Aangezien dit verschil kleiner is dan 40,00 EUR moet het tot nul worden teruggebracht.
 - Werkelijk verschuldigde vermeerdering : nihil.

Voorbeeld 4

- Vennootschap waarvan het boekjaar samenvalt met het kalenderjaar 2013 en die niet is uitgesloten van de verminderde tarieven.
- Nettowinst : 200.000,00 EUR.
- Verrichte voorafbetalingen :
 - op 10.4.2013 : (VA 1) nihil;
 - op 10.7.2013 : (VA 2) 10.000,00 EUR;
 - op 10.10.2013 : (VA 3) 20.000,00 EUR;
 - op 20.12.2013 : (VA 4) nihil.

- Bedrag van de Ven.B vóór verrekening van voorheffingen, verhoogd met de ACB : 64.162,50 EUR x 103 % = 66.087,38 EUR.
- Verrekenbare voorheffingen : 12.000,00 EUR.
- Bedrag van de Ven.B (na verrekening van de voorheffingen) : 54.087,38 EUR.
- Berekening van de werkelijk verschuldigde vermeerdering :
 - In principe verschuldigde globale vermeerdering :

54.087,38 EUR x 2,25 % =	1.216,97 EUR
--------------------------	--------------
 - Voordelen wegens gedane VA :

— VA 2 : 10.000,00 EUR x 2,5 % =	250,00 EUR
— VA 3 : 20.000,00 EUR x 2 % =	<u>400,00 EUR</u>
	- 650,00 EUR
- Werkelijk verschuldigde vermeerdering : 566,97 EUR

Voorbeeld 5

- Vennootschap waarvan het boekjaar loopt over de periode van 1.7.2013 tot 30.6.2014.
- Nettowinst : 600.000,00 EUR.
- Verrichte voorafbetalingen :
 - op 10.10.2013 (VA 1) : 30.000,00 EUR;
 - op 10.1.2014 (VA 2) : 30.000,00 EUR;
 - op 10.4.2014 (VA 3) : 20.000,00 EUR;
 - op 20.6.2014 (VA 4) : 20.000,00 EUR.
- Bedrag van de Ven.B (met inbegrip van de ACB) vóór verrekening van voorheffingen : 203.940,00 EUR.
- Verrekenbare voorheffingen : 5.000,00 EUR.
- Bedrag van de Ven.B (na verrekening van de voorheffingen) : 198.940,00 EUR.
- Berekening van de werkelijk verschuldigde vermeerdering :
 - In principe verschuldigde globale vermeerdering :

198.940,00 EUR x 2,25 % =	4.476,15 EUR
---------------------------	--------------
 - Voordelen wegens gedane VA :

VA 1 : 30.000,00 EUR x 3 % =	900,00 EUR
VA 2 : 30.000,00 EUR x 2,5 % =	750,00 EUR
VA 3 : 20.000,00 EUR x 2 % =	400,00 EUR
VA 4 : 20.000,00 EUR x 1,5 % =	<u>300,00 EUR</u>
	- 2.350,00 EUR
- Werkelijk verschuldigde vermeerdering : 2.126,15 EUR

HOOFDSTUK 5. — Bestemming van het teveel aan voorafbetalingen

Voor zelfstandigen kan het gedeelte van de voorafbetalingen dat niet nodig is om belastingvermeerdering te vermijden, bij de belastingplichtige zelf en, in voorkomend geval, bij de meewerkende echtgenoot aan wie een deel van de winst of van de baten wordt toegekend met toepassing van artikel 86 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, aanleiding geven tot een bonificatie (zie Deel II). De oudste stortingen worden bij voorrang aangewend om vermeerdering te vermijden.

In ieder geval wordt, voor alle belastingplichtigen, het overschot van de voorafbetalingen dat niet op de belasting is aangerekend, terugbetaald.

DEEL II. — VOORAFBETALINGEN DIE RECHT GEVEN OP EEN BONIFICATIE

HOOFDSTUK 1. — Wie kan een bonificatie genieten ?

Een bonificatie kan worden verleend aan alle natuurlijke personen die, na aftrek van de voorheffingen en andere verrekenbare bestanddelen, nog belasting op hun inkomsten verschuldigd zijn.

Opgemerkt wordt dat beginnende zelfstandigen die niet aan de in Deel I bedoelde belastingvermeerdering onderworpen zijn (zie Hoofdstuk 1, II, eerste lid), eveneens die bonificatie kunnen genieten.

HOOFDSTUK 2. — Waaruit bestaat de bonificatie ?

I. REGEL

Een belastingvermindering of bonificatie wordt verleend aan de natuurlijke personen die de tot 106 % verhoogde belasting, verminderd met de voorheffingen, de andere verrekenbare bestanddelen en de voorafbetalingen die nodig zijn om de in Deel I bedoelde belastingvermeerdering te vermijden, bij wijze van voorafbetaling voldoen.

Indien hun belastbare inkomsten, inkomsten met vermeerdering omvatten, worden de voorafbetalingen (te beginnen met de oudste) bij voorrang aangewend om die vermeerdering te vermijden; slechts het saldo kan in aanmerking genomen worden voor het verlenen van een eventuele bonificatie.

II. TE STORTEN BEDRAG

Uiteraard staat het de belastingplichtige vrij de bedragen te bepalen die hij wenst vooraf te betalen.

Het is evenwel aangeraden ieder kwartaal één vierde van het vermoede belastingsupplement te storten.

III. WANNEER STORTEN ?

Voor aanslagjaar 2014 moeten de voorafbetalingen geschieden :

- voor het eerste kwartaal : uiterlijk op 10 april 2013;
- voor het tweede kwartaal : uiterlijk op 10 juli 2013;
- voor het derde kwartaal : uiterlijk op 10 oktober 2013;
- voor het vierde kwartaal : uiterlijk op 20 december 2013.

Deze vier stortingen worden verder respectievelijk als VA 1, VA 2, VA 3 en VA 4 aangeduid.

HOOFDSTUK 3. — *Berekening van de bonificatie*

I. PRINCIPE

Het bedrag van de bonificatie is voor aanslagjaar 2014 gelijk aan de som van de volgende producten :

- a) bedrag van VA 1 x 1,5 %;
- b) bedrag van VA 2 x 1,25 %;
- c) bedrag van VA 3 x 1 %;
- d) bedrag van VA 4 x 0,75 %.

II. VOORBEELDEN

Voorbeeld 1

- Een bediende is 2.500,00 EUR personenbelasting verschuldigd op zijn inkomsten van 2013.
- Verrekenbare bedrijfsvoorheffing : 1.750,00 EUR.
- Gedane voorafbetalingen :

— VA 1	: 175,00 EUR;
— VA 2	: 175,00 EUR;
— VA 3	: 175,00 EUR;
— VA 4	: <u>175,00 EUR;</u>
— Totaal	: 700,00 EUR.

- Maximumbelasting die aanleiding kan geven tot bonificatie :

— 2.500,00 EUR x 106 % :	2.650,00 EUR
— Voorheffing :	<u>- 1.750,00 EUR</u>
— Verschil :	900,00 EUR

Daar het belastingsupplement groter is dan de gedane voorafbetalingen (700,00 EUR), geven deze laatste voor hun totale bedrag recht op bonificatie.

- Bonificatie :

— VA 1 : 175,00 EUR x 1,5 %	= 2,63 EUR
— VA 2 : 175,00 EUR x 1,25 %	= 2,19 EUR
— VA 3 : 175,00 EUR x 1 %	= 1,75 EUR
— VA 4 : 175,00 EUR x 0,75 %	= <u>1,31 EUR</u>
— Bedrag van de bonificatie :	7,88 EUR

- Te betalen belasting (2) :

900,00 EUR - 700,00 EUR - 7,88 EUR = 192,12 EUR.

Voorbeeld 2

- Een ambtenaar is 3.750,00 EUR personenbelasting verschuldigd op zijn inkomsten van 2013.
- Verrekenbare bedrijfsvoorheffing : 2.900,00 EUR.
- Gedane voorafbetalingen :

— VA 1 :	500,00 EUR;
— VA 2 :	250,00 EUR;
— VA 3 :	250,00 EUR;
— VA 4 :	<u>250,00 EUR;</u>
— Totaal :	1.250,00 EUR.

- Maximumbelasting die aanleiding kan geven tot bonificatie :

— 3.750,00 EUR x 106 % :	3.975,00 EUR
— Voorheffing :	<u>- 2.900,00 EUR</u>
— Verschil :	1.075,00 EUR

Van de 1.250,00 EUR gestorte VA geven er slechts 1.075,00 EUR (= bedrag van het belastingsupplement) recht op bonificatie.

- Bonificatie :

— VA 1 : 500,00 EUR x 1,5 %	= 7,50 EUR
— VA 2 : 250,00 EUR x 1,25 %	= 3,13 EUR
— VA 3 : 250,00 EUR x 1 %	= 2,50 EUR
— VA 4 : 75,00 EUR x 0,75 %	= <u>0,56 EUR</u>
— Bedrag van de bonificatie :	13,69 EUR

- Te verlenen terugbetaling (3) :

1.075,00 EUR - 1.250,00 EUR - 13,69 EUR = - 188,69 EUR.

Voorbeeld 3

- Een handelaar die naast een zelfstandige activiteit ook een bezoldigde werkzaamheid uitoefent, is gehuwd met een vrouw die geen eigen inkomsten heeft. Op de inkomsten van 2013 zijn zij 12.400,00 EUR belasting verschuldigd.
- Op de inkomsten vatbaar voor vermeerdering, afzonderlijk berekend, bedraagt de belasting : 5.000,00 EUR.
- Verrekenbare bedrijfsvoorheffing op de bezoldiging : 2.000,00 EUR.

— Door de man gedane voorafbetalingen :

— VA 1 :	1.750,00 EUR;
— VA 2 :	1.750,00 EUR;
— VA 3 :	1.750,00 EUR;
— VA 4 :	<u>1.750,00 EUR;</u>
— Totaal :	7.000,00 EUR.

1. Berekening van de vermeerdering (zie Hoofdstuk 2 van Deel I) :

— belasting op de inkomsten vatbaar voor vermeerdering : 5.000,00 EUR.	
— grondslag van de vermeerdering :	
5.000,00 EUR x 106 % = 5.300,00 EUR.	
— globale vermeerdering : 5.300,00 EUR x 2,25 % =	119,25 EUR
— voordeel VA 1 : 1.750,00 EUR x 3 % =	<u>- 52,50 EUR</u>
— verschil :	66,75 EUR
— voordeel VA 2 : 1.750,00 EUR x 2,5 % =	<u>- 43,75 EUR</u>
— verschil :	23,00 EUR
— voordeel VA 3 : (23,00 EUR x $\frac{100}{2}$) x 2 % =	
1.150,00 EUR x 2 % =	<u>- 23,00 EUR</u>
— verschil :	0,00 EUR
— totaal van de voorafbetalingen nodig om de vermeerdering te vermijden : 1.750,00 EUR + 1.750,00 EUR + 1.150,00 EUR = 4.650,00 EUR.	

2. Berekening van de bonificatie :

— verschuldigde personenbelasting : 12.400,00 EUR.	
— maximumbelasting die aanleiding kan geven tot een bonificatie :	
— 12.400,00 EUR x 106 % =	13.144,00 EUR
— voorheffing :	- 2.000,00 EUR
— voorafbetalingen aangewend om de vermeerdering te vermijden :	<u>- 4.650,00 EUR</u>
— verschil :	6.494,00 EUR
— voorafbetalingen die recht geven op bonificatie :	
7.000,00 EUR - 4.650,00 EUR = 2.350,00 EUR	
— berekening van de bonificatie :	
— VA 3 (saldo) : 600,00 EUR x 1 % =	6,00 EUR
— VA 4 : 1.750,00 EUR x 0,75 % =	<u>13,13 EUR</u>
— bedrag van de bonificatie :	19,13 EUR

3. Te betalen belasting :

Verschuldigde belasting :	12.400,00 EUR
— voorheffing :	- 2.000,00 EUR
— VA :	- 7.000,00 EUR
— bonificatie VA :	<u>- 19,13 EUR</u>
Saldo :	3.380,87 EUR
Gemeentebelasting : 12.400,00 EUR x 7 % =	<u>868,00 EUR</u>
Te betalen belasting :	4.248,87 EUR

DEEL III. — PROCEDURE

HOOFDSTUK 1. — Wijze van voorafbetalen

I. REKENINGNUMMERS EN TERMIJNEN

De voorafbetalingen moeten voor elke vervaldatum worden gedaan door storting of overschrijving op één van de volgende rekeningnummers van de "Dienst der Voorafbetalingen" (4) :

voor de **vennootschappen en de intercommunales** :

op rekening : IBAN : **BE20 6792 0023 3056** en BIC : **PCHQ BEBB**

van de "DIENST VOORAFBETALINGEN - VENNOOTSCHAPPEN",

voor de **natuurlijke personen** :

op rekening : IBAN : **BE07 6792 0023 4066** en BIC : **PCHQ BEBB**

van de "DIENST VOORAFBETALINGEN - NATUURLIJKE PERSONEN".

Daar er steeds een paar werkdagen kunnen verlopen tussen de betalingsopdracht en de uitvoering ervan, is het aanbevolen niet te wachten tot de vervaldag om de betaling te verrichten.

OPGELET

De betalingen die na de vervaldatum bij de Dienst der Voorafbetalingen toekomen, worden automatisch voor de volgende periode geboekt.

II. BETALEN, BETAALFORMULIEREN, GESTRUCTUREERDE MEDEDELING

Uw betaling wordt gekoppeld aan een "rekening voorafbetaling" op basis van hetgeen in de zone mededeling van uw betaling is vermeld. Met de gepaste gestructureerde mededeling gebeurt dit correct en automatisch.

Uw "rekening voorafbetaling" wordt geïdentificeerd met uw registratienummer bij de "Dienst der Voorafbetaling".

Uw ondernemingsnummer is in regel tevens dit registratienummer. Bij gebrek hieraan zal de Dienst der Voorafbetalingen u een eigen registratienummer toekennen.

A. Indien u reeds gekend bent bij de Dienst der Voorafbetalingen dan ontvangt u spontaan een uitnodiging met betaalformulier

Het is reeds ingevuld met uw naam of benaming van uw vennootschap en in de gestructureerde mededeling is uw ondernemingsnummer/registratienummer verwerkt. Het betaalformulier bevat tevens de correcte bankrekening van de Dienst der Voorafbetalingen.

Maak van dit formulier uitsluitend gebruik voor uzelf, zijnde de persoon of onderneming die op het formulier vooraf is ingevuld.

Als u betaalt via elektronische weg, neem dan nauwkeurig de gestructureerde mededeling over.

Als u de betaling door een derde - bijvoorbeeld door een bank in het kader van een financieringscontract - **laat uitvoeren**, zorg er voor dat deze derde eveneens de gestructureerde mededeling gebruikt of uw ondernemingsnummer/registratienummer kent, aan de hand waarvan deze derde zelf de gestructureerde mededeling kan samenstellen.

Opmerking :

Indien u gedurende een jaar geen voorafbetalingen doet, valt de spontane verzending van een uitnodiging weg. U kan steeds de voorafbetaling hervatten met dezelfde gestructureerde mededeling.

B. Indien het gaat om uw eerste betaling

— **U bent een natuurlijk persoon en u beschikt over een ondernemingsnummer als btw-plichtige of als werkgever :**

Betaal dan bij voorkeur via een bankrekening die op uw naam staat.

Zet het ondernemingsnummer in de zone mededeling.

Betaal op rekening : IBAN : **BE07 6792 0023 4066** en BIC : **PCHQ BEBB** van de "Dienst Voorafbetalingen - Natuurlijke Personen".

— **U bent een natuurlijk persoon maar beschikt NIET over een ondernemingsnummer :**

Betaal dan bij voorkeur via een bankrekening die op uw naam staat.

Zet in de zone mededeling "NIEUW" gevolgd door uw rijksregisternummer (11 posities) dat u kan terugvinden op uw identiteitskaart of op uw SIS-kaart.

Als u, uitzonderlijk, geen rijksregisternummer hebt, vermeld in de mededeling "NIEUW" gevolgd door uw geboortedatum onder vorm JAAR in vier posities, MAAND in twee posities, DAG in twee posities (vb. NIEUW 1991.02.11).

Betaal op rekening : IBAN : **BE07 6792 0023 4066** en BIC : **PCHQ BEBB** van de "Dienst Voorafbetalingen - Natuurlijke Personen".

— **U bent een rechtspersoon; dan beschikt u steeds over een ondernemingsnummer :**

Betaal dan bij voorkeur via een bankrekening die op naam van de rechtspersoon staat.

Zet het ondernemingsnummer in de zone mededeling.

Betaal op rekening : IBAN : **BE20 6792 0023 3056** en BIC : **PCHQ BEBB** van de "Dienst Voorafbetalingen - Vennootschappen".

Elke andere werkwijze brengt een aanzienlijk risico van fouten en vertragingen met zich mee in de verwerking van de gedane betalingen.

Als u de betaling door een derde laat uitvoeren, dient deze dezelfde regels te volgen. Als u over een ondernemingsnummer beschikt, zorg dat deze derde uw ondernemingsnummer kent. Hiermee zal deze derde zelf de gestructureerde mededeling kunnen aanmaken.

Na de verwerking van de eerste betaling zal de "Dienst der Voorafbetalingen" spontaan uitnodigingen met betaalformulier toesturen. Die uitnodiging is reeds ingevuld met uw naam of de benaming van uw vennootschap en in de gestructureerde mededeling is uw ondernemingsnummer of dat van uw vennootschap al verwerkt.

Belangrijke opmerkingen

1. Wat betreft de particulieren (gehuwden of wettelijke samenwonenden) voor wie een gemeenschappelijke aanslag zal gevestigd worden, moet elke "echtgenoot" voor eigen rekening de nodige voorafbetalingen storten die hij nodig acht, om de belastingvermeerdering te vermijden of om van de overeenkomstige bonificatie te kunnen genieten (zie bladzijde 1, gemeenschappelijke aanslag op naam van beide echtgenoten).

2. De belastingschuldige die een aanslagbiljet ontvangt dat een fiscale terugbetaling aankondigt, kan deze terugbetaling in aanmerking doen nemen als voorafbetaling voor het volgende belastbare tijdperk. Daartoe dient hij, per brief, een verzoek te richten aan de **Dienst der Voorafbetalingen** (5). Het verzoek moet worden gedaan vóór de daadwerkelijke vereffening van de terugbetaling. De Dienst der Voorafbetalingen zal de belastingschuldige inlichten over het gevolg dat aan zijn verzoek wordt gegeven en over de te volgen praktische werkwijze.

HOOFDSTUK 2. — Wijziging van de oorspronkelijke bestemming der voorafbetalingen

I. AARD VAN DE WIJZIGINGEN DIE KUNNEN WORDEN AANGEBRACHT

1° Derden kunnen om rechtzetting verzoeken, zo nodig door terugbetaling, van de *materiële vergissingen* die begaan zijn bij het uitvoeren van stortingen of overschrijvingen voor rekening van de belastingplichtige.

2° De belastingplichtigen op wiens naam de voorafbetalingen worden geboekt, kunnen vragen dat de gestorte bedragen, *geheel of ten dele*, worden :

— *terugbetaald;*

— *overgeschreven* op de postrekening van een ontvangkantoor der belastingen;

— *overgedragen* naar het volgende belastbare tijdperk.

II. VOORWAARDEN VOOR HET WIJZIGEN VAN DE OORSPRONKELIJKE BESTEMMING

1° De betaling mag nog niet verrekend zijn met de inkomstenbelasting verschuldigd door de belastingplichtige op wiens naam de betaling door de "Dienst der Voorafbetalingen" is geboekt, noch overgebracht worden aan de meewerkende echtgenoot.

2° Het rekeninguittreksel VA (zie Hoofdstuk 3) moet, voor zover dit reeds is ontvangen, met de aanvraag tot wijziging van de bestemming aan de voormelde dienst worden toegezonden.

3° Aanvragen tot wijziging van de bestemming van de VA moeten schriftelijk aan de "Dienst der Voorafbetalingen" worden gericht.

Belangrijke opmerking

Wanneer een belastingplichtige om de teruggave van een voorafbetaling verzoekt, mag de terug te betalen som, overeenkomstig artikel 334 van de Programmawet van 27.12.2004, zoals gewijzigd door art. 194 van de Programmawet van 22.12.2008, zonder formaliteit worden aangewend ter betaling van de door deze persoon verschuldigde bedragen bij toepassing van de belastingwetten of ter voldoening van de fiscale of niet-fiscale schuldvorderingen waarvan de inning en invordering door de FOD Financiën worden verzekerd. Die aanwending wordt beperkt tot het niet-betwiste gedeelte van de schuldvorderingen en blijft van toepassing zelfs in geval van beslag, overdracht, toestand van samenloop of van een insolventieprocedure.

Deze terug te geven som mag ook, overeenkomstig artikel 166, KB/WIB 92, door de ontvanger der directe belastingen zonder formaliteit worden aangewend ter aanzuivering van de voorheffingen, de inkomstenbelastingen en de ermee gelijkgestelde belastingen, in hoofdsom en aanhorigheden, die door de betrokkene nog verschuldigd zijn, zelfs indien deze betwist zijn.

III. TERMIJN WAARBINNEN DERDEN RECHTZETTING VAN MATERIELE VERGISSINGEN KUNNEN VRAGEN

De aanvraag om rechtzetting moet uiterlijk op de laatste dag van de tweede maand die volgt op het belastbare tijdperk waarop de stortingen of de overschrijvingen betrekking hebben bij de "Dienst der Voorafbetalingen" *toekomen*.

IV. TERMIJN WAARBINNEN DE BELASTINGPLICHTIGEN TERUGBETALING, OVERSCHRIJVING OF OVERDRACHT KUNNEN VRAGEN

De aanvraag om terugbetaling, overschrijving of overdracht moet uiterlijk op de laatste dag van de tweede maand die volgt op het belastbare tijdperk waarop de voorafbetalingen betrekking hebben op de "Dienst der Voorafbetalingen" *toekomen*.

Die termijn kan echter niet minder zijn dan één maand te rekenen vanaf de verzending van het rekeninguittreksel VA (zie Hoofdstuk 3).

HOOFDSTUK 3. — *Rekeninguittreksel VA*

Na het verstrijken van het belastbare tijdperk zendt de Dienst der Voorafbetalingen aan de betrokken belastingplichtigen een "rekeninguittreksel VA", waarop alle verrichtingen (betalingen, terugbetalingen, telkens met de in aanmerking genomen datum) van het belastbare tijdperk worden vermeld. Dit document moet zorgvuldig worden bewaard.

DEEL IV. — VENNOOTSCHAPPEN - BIJZONDERE GEVALLEN

HOOFDSTUK 1. — *Principe*

Wanneer het boekjaar waarin de inkomsten van vennootschappen worden behaald niet volledig samenvalt met het kalenderjaar is het principe van de voorafbetaling per trimester eveneens toepasselijk in de hierna volgende bijzondere gevallen, met dien verstande dat moet rekening worden gehouden met de volgende speciale beschikkingen :

1. indien het boekjaar :
 - niet aanvangt op de eerste dag van een maand, wordt die maand niet meegeteld;
 - niet eindigt op de laatste dag van een maand, wordt die maand voor een volle geteld;
2. een begonnen kwartaal wordt voor een vol kwartaal geteld.

Deze beide bepalingen moeten worden samengenomen, d.w.z. dat een bepaald kwartaal slechts volledig wordt geteld indien het ten minste één vol geachte maand bevat.

HOOFDSTUK 2. — *Vennootschappen die hun boekhouding anders dan per kalenderjaar voeren*

I. BOEKJAAR VAN TWAALF MAANDEN

Er moeten vier voorafbetalingen worden gedaan, telkens ten belope van een vierde van het totale bedrag van de belasting.

De betalingen moeten worden gedaan uiterlijk de tiende dag van de vierde, de zevende en de tiende maand, en de twintigste dag van de laatste maand van het boekjaar (6).

Voorbeeld

Vennootschap waarvan het boekjaar loopt van 1.7.2013 tot 30.6.2014 of van 16.6.2013 tot 15.6.2014.

De vier VA betreffende het aanslagjaar 2014 moeten uiterlijk op volgende data worden gedaan :

- VA 1 : op 10.10.2013;
- VA 2 : op 10.1.2014;
- VA 3 : op 10.4.2014;
- VA 4 : op 20.6.2014.

II. BOEKJAAR VAN MEER DAN TWAALF MAANDEN

In dit geval, moet de belasting eveneens betaald worden door middel van vier voorafbetalingen, ten bedrage van telkens een vierde van die belasting.

De uiterste data voor de betaling worden bepaald alsof de winst zou behaald zijn tijdens de laatste twaalf maanden van het boekjaar. De toe te passen regel is dus, volgens het geval, de algemene regel (zie Deel I) of de regel bedoeld in Titel I hiervoor.

Voorbeeld 1

Vennootschap waarvan het boekjaar loopt van 1.11.2012 tot 31.12.2013.

De vier VA betreffende het aanslagjaar 2014 moeten uiterlijk op de volgende data worden gedaan :

- VA 1 : op 10.4.2013;
- VA 2 : op 10.7.2013;
- VA 3 : op 10.10.2013;
- VA 4 : op 20.12.2013.

Voorbeeld 2

Vennootschap waarvan het boekjaar loopt van 12.8.2013 tot 31.10.2014.

De vier VA betreffende het aanslagjaar 2014 moeten uiterlijk op de volgende data worden gedaan :

- VA 1 : op 10.2.2014;
- VA 2 : op 12.5.2014;

- VA 3 : op 11.8.2014;
- VA 4 : op 20.10.2014.

HOOFDSTUK 3. — *Boekjaar van minder dan 12 maanden wegens wijziging van de afsluitingsdatum van het boekjaar, ontbinding of afsluiting van de vereffening*

I. VENNOOTSCHAPPEN DIE HUN BOEKHOUDING PER KALENDERJAAR VOEREN

De toe te passen regel varieert volgens het kwartaal waarin de wijziging van de afsluitingsdatum van het boekjaar, de ontbinding of de afsluiting van de vereffening plaatsheeft.

Om praktische redenen worden de verschillende eventualiteiten evenals de regels die hun eigen zijn, hierna in tabelvorm weergegeven.

Kwartaal waarin het boekjaar afsluit	Te volgen regel	
	Aantal uit te voeren voorafbetalingen	Te betalen gedeelte van de totale belasting en uiterste betalingsdatum
Eerste	een	Totaal bedrag op 10 april
Tweede	twee	1ste helft op 10 april 2e helft op 10 juli
Derde	drie	1ste derde op 10 april 2e derde op 10 juli 3e derde op 10 oktober
Vierde	vier	1ste vierde op 10 april 2e vierde op 10 juli 3e vierde op 10 oktober 4e vierde op 20 december (7)

Voorbeelden

Ontbinding van een vennootschap die boekhoudt per kalenderjaar :

- op 18.3.2014 : de totale belasting moet betaald worden uiterlijk op 10.4.2014 (VA 4);
- op 20.5.2014 : de belasting moet per helft betaald worden uiterlijk op 10.4.2014 (VA 3) en 10.7.2014 (VA 4);
- op 16.10.2014 : de belasting moet per vierden betaald worden uiterlijk op 10.4.2014 (VA 1), 10.7.2014 (VA 2), 10.10.2014 (VA 3) en 22.12.2014 (VA 4).

II. VENNOOTSCHAPPEN DIE HUN BOEKHOUDING NIET PER KALENDERJAAR VOEREN

In deze veronderstelling moeten de data van 10 april, 10 juli, 10 oktober en 20 december, vermeld in de tabel opgenomen onder bovenstaand I, vervangen worden door respectievelijk, de tiende dag van de vierde, de zevende en de tiende maand, en de twintigste dag van de laatste maand van het normale boekjaar van 12 maanden (8).

Voorbeeld

Een vennootschap die jaarlijks afsluit op 31 mei, beslist op haar algemene vergadering van 17.10.2013 voortaan en voor de eerste maal in 2013 af te sluiten op 31 december. Het boekjaar loopt dus van 1.6.2013 tot 31.12.2013.

Die vennootschap moet de volgende voorafbetalingen doen :

- het 1ste derde : 10.9.2013 (VA 2);
- het 2e derde : 10.12.2013 (VA 3);
- het 3e derde : 10.3.2014 (VA 4).

HOOFDSTUK 4. — *Boekjaar van minder dan 12 maanden wegens aanvang van de beroepswerkzaamheid*

I. VENNOOTSCHAPPEN DIE HUN BOEKHOUDING PER KALENDERJAAR VOEREN

De toe te passen regel varieert volgens het kwartaal waarin de beroepswerkzaamheid werd aangevangen.

Onderstaande tabel geeft een samenvatting van de verschillende eventualiteiten alsook van de regel die er op van toepassing is.

Kwartaal van oprichting	Te volgen regel	
	Aantal uit te voeren voorafbetalingen	Te betalen gedeelte van de totale belasting en uiterste betalingsdatum
Eerste	vier	1e vierde op 10 april 2e vierde op 10 juli 3e vierde op 10 oktober 4e vierde op 20 december
Tweede	drie	1e derde op 10 juli 2e derde op 10 oktober 3e derde op 20 december
Derde	twee	1ste helft op 10 oktober 2e helft op 20 december
Vierde	een	Totaal bedrag op 20 december (9)

Voorbeeld 1

Oprichting op 21.5.2013 van een vennootschap die boekhoudt per kalenderjaar en voor de eerste maal afsluit op 31.12.2013 :

- de maand mei wordt niet meegeteld omdat ze niet volledig is;
- de aanvang van de beroepswerkzaamheid wordt gesitueerd in het tweede kwartaal omdat dit minstens één volle maand bevat;
- de totale belasting moet, telkens voor een derde voorafbetaald worden uiterlijk op 10 juli, op 10 oktober en op 20 december 2013.

Voorbeeld 2

Zoals in voorbeeld 1; oprichting echter op 18.6.2013 :

- de maand juni wordt niet meegeteld omdat ze niet volledig is;
- de aanvang van de beroepswerkzaamheid wordt derhalve geacht in de loop van het derde kwartaal plaats te vinden;
- de totale belasting moet telkens voor de helft voorafbetaald worden uiterlijk op 10 oktober en op 20 december 2013.

II. VENNOOTSCHAPPEN DIE HUN BOEKHOUDING NIET PER KALENDERJAAR VOEREN

In deze veronderstelling moeten de data van 10 april, 10 juli, 10 oktober en 20 december, vermeld in de tabel opgenomen onder bovenstaand I, vervangen worden door respectievelijk de tiende dag van de vierde, de zevende en de tiende maand, en de twintigste dag van de laatste maand van het boekjaar.

Voorbeeld

Oprichting op 18.6.2013 van een vennootschap die niet boekhoudt per kalenderjaar en voor de eerste maal afsluit op 31.3.2014 :

- de maand juni wordt niet meegeteld omdat ze niet volledig is;
- de aanvang van de beroepswerkzaamheid wordt derhalve geacht in de loop van het tweede kwartaal plaats te vinden;
- de totale belasting moet telkens voor een derde voorafbetaald worden uiterlijk op 10.10.2013, 10.1.2014 en 20.3.2014.

HOOFDSTUK 5. — Toepasselijke tarieven en percenten voor bijzondere gevallen

Worden hier bedoeld :

- de gevallen van wijziging van de datum van afsluiting van het boekjaar, de ontbinding of de afsluiting van de vereffening van een vennootschap, waardoor het boekjaar minder dan 12 maanden telt (zie Hoofdstuk 3);
- de gevallen van aanvang van de beroepswerkzaamheid van een vennootschap, waarvan het eerste boekjaar minder dan 12 maanden telt (zie Hoofdstuk 4).

Voor aanslagjaar 2014 moet rekening worden gehouden met wat hierna volgt.

De kwartalen moeten vastgesteld worden in het licht van de bijzondere beschikkingen voorzien in de hoofdstukken 3 en 4 hierboven.

De globale vermeerdering verschuldigd ingeval geen voorafbetalingen werden gedaan wordt niet berekend tegen 2,25 %, maar is veranderlijk :

- naargelang van de duur van het boekjaar, uitgedrukt in kwartalen;
- naargelang van de rangorde die elk kwartaal inneemt of geacht wordt in te nemen.

Om praktische redenen wordt het globaal vermeerderingspercent hierna in tabelvorm weergegeven.

De berekening van de voordelen opgebracht door de voorafbetalingen gebeurt, zoals voor de gewone gevallen, tegen de rentevoeten van respectievelijk 3, 2,5, 2 of 1,5 %, naargelang de betaling betrekking heeft of geacht wordt betrekking te hebben op het eerste, tweede, derde of vierde kwartaal van het jaar, met dien verstande dat de rangorde van de kwartalen als volgt moet worden vastgesteld :

Duur van het boekjaar (in kwartalen)	Rangorde van het of de kwartalen	Principieel verschuldigde totale vermeerdering ingeval geen enkele voorafbetaling is gedaan
Eén kwartaal	4	1,5 %
Twee kwartalen	3 + 4	1,75 %
Drie kwartalen	2 + 3 + 4	2 %

Voorbeeld

- Vennootschap die boekhoudt per kalenderjaar en die niet is uitgesloten van de verminderde tarieven en die ontbonden wordt (of afsluiting van de vereffening) op 30.9.2014.

- Nettowinst : 80.000,00 EUR.

- Verrichte voorafbetalingen :

op 10.4.2014 (VA 2) : 4.000,00 EUR;

op 10.7.2014 (VA 3) : 3.000,00 EUR;

op 10.10.2014 (VA 4) : 3.000,00 EUR.

- Verrekenbare voorheffingen : 1.000,00 EUR.

- Bedrag van de Ven.B (met inbegrip van de ACB) vóór verrekening van voorheffingen : 23.805,88 EUR.

- Bedrag van de Ven.B (na verrekening van de voorheffingen) : 22.805,88 EUR.

- Berekening van de vermeerdering :

- Globale vermeerdering :

22.805,88 EUR x 2 % =

456,12 EUR

- Voordelen wegens gedane VA :

VA 2 : 4.000,00 EUR x 2,5 % =

100,00 EUR

VA 3 : 3.000,00 EUR x 2 % =

60,00 EUR

VA 4 : 3.000,00 EUR x 1,5 % =

45,00 EUR

- 205,00 EUR

- Werkelijk verschuldigde vermeerdering :

251,12 EUR

DEEL V. — BEREKENING VAN DE BELASTING

HOOFDSTUK 1. — *Personenbelasting*

I. BELASTINGSTELSEL

A. Voorafgaande opmerking

Om het voor vermeerdering vatbare gedeelte van de personenbelasting vast te stellen, moeten slechts de in Hoofdstuk 2, II, van Deel I bedoelde inkomsten van zelfstandigen in aanmerking worden genomen.

B. Individuele aanslagen

De belastbare netto-inkomsten van belastingplichtigen die alleen worden belast, worden aan de belasting onderworpen volgens de sub II hierna vermelde regels.

Gehuwden en wettelijk samenwonenden worden alleen belast voor het jaar van het huwelijk (10) of van de verklaring van wettelijke samenwoning, vanaf het jaar na dat waarin de feitelijke scheiding heeft plaatsgevonden (voor zover die scheiding in het belastbare tijdperk niet ongedaan is gemaakt), voor het jaar van de ontbinding van het huwelijk (11) of van de scheiding van tafel en bed of van de beëindiging van de wettelijke samenwoning (11), alsook wanneer één van de echtgenoten beroepsinkomsten heeft van meer dan 10.090,00 EUR die bij overeenkomst zijn vrijgesteld en niet in aanmerking komen voor de berekening van de belasting op zijn andere inkomsten.

C. Gemeenschappelijke aanslagen

1. *Grondbeginselen*

De inkomsten van "echtgenoten" (gehuwden of wettelijk samenwonenden) worden niet samengevoegd. Indien één van de "echtgenoten" weinig of geen eigen beroepsinkomsten heeft, wordt hem een deel van de beroepsinkomsten van de andere echtgenoot toegerekend, behalve wanneer daardoor de belasting wordt verhoogd.

Opgemerkt wordt dat het deel van de beroepsinkomsten dat aan de meewerkende echtgenoot wordt toegekend, gelijkgesteld wordt met een eigen beroepsinkomen van deze laatste.

Er zijn dus in principe twee wel onderscheiden aanslagbasissen, bestaande uit de inkomsten van elk der echtgenoten.

Beide aanslagbasissen worden los van elkaar aan het belastingtarief onderworpen; op elk van beide wordt een belastingvrije som toegekend (zie sub II hierna).

2. *Slechts één echtgenoot heeft eigen beroepsinkomsten*

Wanneer slechts één echtgenoot eigen beroepsinkomsten heeft, wordt een deel daarvan aan de andere echtgenoot toegerekend, tenzij daardoor de belasting wordt verhoogd. Dit deel bedraagt 30 % van dat beroepsinkomen, met een maximum van 10.090,00 EUR. Van zodra het beroepsinkomen 33.633,33 EUR bereikt, is het toegerekende gedeelte dan ook steeds gelijk aan 10.090,00 EUR.

Voorbeelden

1. beroepsinkomen : 12.400,00 EUR; het toe te rekenen deel bedraagt $12.400,00 \text{ EUR} \times 30 \% = 3.720,00 \text{ EUR}$;

2. beroepsinkomen : 37.200,00 EUR; het toe te rekenen deel is gelijk aan 10.090,00 EUR.

3. *Beide echtgenoten hebben eigen beroepsinkomsten*

Twee gevallen kunnen zich voordoen :

1e geval : het bedrag van de beroepsinkomsten van de echtgenoot die er het minst heeft, bereikt NOCH 30 % van de totale beroepsinkomsten van het gezin, NOCH 10.090,00 EUR.

In dit geval wordt een deel van de beroepsinkomsten van de echtgenoot die er het meest heeft, aan de andere echtgenoot toegerekend, zodanig dat de inkomsten van deze laatste 30 % van de beroepsinkomsten van het gezin bedragen, zonder evenwel 10.090,00 EUR te overschrijden. Er wordt echter geen toerekening toegepast wanneer daardoor de belasting wordt verhoogd.

Voorbeelden

1° - Beroepsinkomen :

— van echtgenoot A : 15.000,00 EUR;

— van echtgenoot B : 2.500,00 EUR.

— Aan echtgenoot B toe te rekenen deel van het beroepsinkomen van echtgenoot A : $(15.000,00 \text{ EUR} + 2.500,00 \text{ EUR}) \times 30 \% - 2.500,00 \text{ EUR} = 5.250,00 \text{ EUR} - 2.500,00 \text{ EUR} = 2.750,00 \text{ EUR}$.

— De beroepsinkomsten van het gezin worden dus als volgt verdeeld :

— echtgenoot A : $15.000,00 \text{ EUR} - 2.750,00 \text{ EUR} = 12.250,00 \text{ EUR}$;

— echtgenoot B : $2.500,00 \text{ EUR} + 2.750,00 \text{ EUR} = 5.250,00 \text{ EUR}$.

2° - Zelfde gegevens, maar echtgenoot A heeft een nettoberoepsinkomen van 32.500,00 EUR.

— Aan echtgenoot B toe te rekenen deel van het beroepsinkomen van echtgenoot A : $(32.500,00 \text{ EUR} + 2.500,00 \text{ EUR}) \times 30 \% = 10.500,00 \text{ EUR}$ te beperken tot 10.090,00 EUR en te verminderen met 2.500,00 EUR, zijnde 7.590,00 EUR ($10.090,00 \text{ EUR} - 2.500,00 \text{ EUR}$).

— De beroepsinkomsten van het gezin worden dus als volgt verdeeld :

— echtgenoot A : $32.500,00 \text{ EUR} - 7.590,00 \text{ EUR} = 24.910,00 \text{ EUR}$;

— echtgenoot B : $2.500,00 \text{ EUR} + 7.590,00 \text{ EUR} = 10.090,00 \text{ EUR}$.

2e geval : het bedrag van de beroepsinkomsten van de echtgenoot die er het minst heeft, bereikt 30 % van de totale beroepsinkomsten van het gezin OF 10.090,00 EUR.

In dergelijk geval mag geen enkele toerekening van inkomsten worden toegepast.

Voorbeelden

Geen enkele toerekening van inkomsten mag worden toegepast als de beroepsinkomsten als volgt zijn samengesteld :

Inkomsten van de ene echtgenoot	Inkomsten van de andere echtgenoot
10.000,00 EUR	4.500,00 EUR
10.000,00 EUR	7.000,00 EUR
25.000,00 EUR	10.090,00 EUR

II. REGELS VOOR DE BEREKENING VAN DE BELASTING

A. Algemeen

Om de belasting te berekenen moet in principe telkens als volgt worden gehandeld :

- de basisbelasting berekenen volgens het in B hierna vermelde barema;
- de belasting vaststellen op de in C hierna vermelde belastingvrije som;
- de werkelijk verschuldigde belasting berekenen door het verschil te maken tussen deze twee belastingen en door van dat verschil de voorheffingen en andere verrekenbare bestanddelen af te trekken.

Voor gehuwden en wettelijk samenwonenden wordt de belasting op elke aanslagbasis afzonderlijk berekend.

B. Barema

Aanslagbasis	Belasting
van 0,01 EUR tot 8.590,00 EUR	25 %
van 8.590,01 EUR tot 12.220,00 EUR	2.147,50 EUR + 30 % op de schijf boven 8.590,00 EUR
van 12.220,01 EUR tot 20.370,00 EUR	3.236,50 EUR + 40 % op de schijf boven 12.220,00 EUR
van 20.370,01 EUR tot 37.330,00 EUR	6.496,50 EUR + 45 % op de schijf boven 20.370,00 EUR
boven 37.330,01 EUR	14.128,50 EUR + 50 % op de schijf boven 37.330,00 EUR

Dit barema houdt geen rekening met de belastingvrije som (zie C hierna), noch met de gemeente- en agglomeratiebelasting.

C. Belastingvrije som

1. Algemeen

Alle belastingplichtigen hebben recht op een belastingvrije som. Het bedrag ervan verschilt evenwel naargelang de gezinstoestand van de belastingplichtige.

Die belastingvrije som wordt aangerekend op de laagste inkomstenschijven, te beginnen met die van 25 %, dan die van 30 %, enz.

2. Basisbedrag

Het basisbedrag van de belastingvrije som is gelijk aan :

- 1° wanneer het belastbare inkomen van de belastingplichtige niet meer bedraagt dan 25.990,00 EUR : 7.270,00 EUR;
- 2° wanneer het belastbare inkomen van de belastingplichtige begrepen is tussen 25.990,00 EUR en 26.270,00 EUR : 7.270,00 EUR min het verschil tussen het belastbare inkomen en 25.990,00 EUR;
- 3° in de andere gevallen : 6.990,00 EUR.

3. Toeslagen voor kinderen ten laste

De belastingvrije som wordt verhoogd met de volgende toeslagen voor kinderen ten laste :

- één kind :	1.490,00 EUR;
- twee kinderen :	3.820,00 EUR;
- drie kinderen :	8.570,00 EUR;
- vier kinderen :	13.860,00 EUR;
- supplement per kind boven het vierde :	5.290,00 EUR.

4. Aanrekening

De in nr. 3 bedoelde toeslagen worden aangerekend bij de echtgenoot met het hoogste belastbare inkomen. Wanneer het belastbare inkomen van één van beide echtgenoten lager is dan zijn belastingvrije som, wordt het saldo bij de belastingvrije som van de andere echtgenoot gevoegd.

D. Vereenvoudigde berekeningsmethode van de belasting

1. Voorafgaande opmerking

De hiernavolgende regels hebben niet tot doel de belasting exact te berekenen, maar ze in de meeste gevallen snel en voldoende nauwkeurig te ramen.

2. *Belasting verschuldigd door belastingplichtigen die alleen worden belast en door samen belaste echtgenoten wanneer slechts één echtgenoot beroepsinkomsten verkrijgt*

Nettoberoepsinkomen	Verschuldigde belasting	
	A. Individuele aanslagen	B. Gemeenschappelijke aanslagen : slechts één echtgenoot verkrijgt beroepsinkomsten
12.000,00 EUR	1.353,00 EUR	0,00 EUR
13.500,00 EUR	1.931,00 EUR	0,00 EUR
15.000,00 EUR	2.531,00 EUR	138,00 EUR
16.500,00 EUR	3.131,00 EUR	588,00 EUR
18.000,00 EUR	3.731,00 EUR	1.076,00 EUR
19.500,00 EUR	4.331,00 EUR	1.631,00 EUR
21.000,00 EUR	4.962,50 EUR	2.168,50 EUR
22.500,00 EUR	5.637,50 EUR	2.701,00 EUR
24.000,00 EUR	6.312,50 EUR	3.233,50 EUR
25.500,00 EUR	6.987,50 EUR	3.766,00 EUR
27.000,00 EUR	7.732,50 EUR	4.298,50 EUR
28.500,00 EUR	8.407,50 EUR	4.831,00 EUR
30.000,00 EUR	9.082,50 EUR	5.415,50 EUR
31.500,00 EUR	9.757,50 EUR	6.023,00 EUR
33.000,00 EUR	10.432,50 EUR	6.630,50 EUR
34.500,00 EUR	11.107,50 EUR	7.277,00 EUR
36.000,00 EUR	11.782,50 EUR	7.952,00 EUR
37.500,00 EUR	12.466,00 EUR	8.697,00 EUR
39.000,00 EUR	13.216,00 EUR	9.372,00 EUR
40.500,00 EUR	13.966,00 EUR	10.047,00 EUR
42.000,00 EUR	14.716,00 EUR	10.722,00 EUR
43.500,00 EUR	15.466,00 EUR	11.397,00 EUR
45.000,00 EUR	16.216,00 EUR	12.072,00 EUR
46.500,00 EUR	16.966,00 EUR	12.747,00 EUR
48.000,00 EUR	17.716,00 EUR	13.451,00 EUR
49.500,00 EUR	18.466,00 EUR	14.201,00 EUR
51.000,00 EUR	19.216,00 EUR	14.951,00 EUR

Opmerking

Wanneer in het geval van een gemeenschappelijke aanslag, één van de echtgenoten een beroepsinkomen heeft verkregen dat noch 30 % van de totale beroepsinkomsten van het gezin, noch 10.090,00 EUR bereikt, pas dan barema B toe op die totale beroepsinkomsten (b.v. inkomen van één der echtgenoten : 19.000,00 EUR en inkomen van de andere echtgenoot : 3.000,00 EUR; neem de belasting op 22.000,00 EUR).

3. *Belasting verschuldigd door samen belaste echtgenoten wanneer zij beiden beroepsinkomsten verkrijgen*

Wanneer beide echtgenoten eigen beroepsinkomsten verkrijgen van meer dan 30 % van de totale beroepsinkomsten van beide echtgenoten of van meer dan 10.090,00 EUR, wordt de totale verschuldigde belasting geraamd door op het inkomen van elke echtgenoot de belasting verschuldigd in het geval van een individuele aanslag toe te passen (zie punt 2, barema A).

4. *Vermindering voor kinderen ten laste*

Op de aldus berekende belasting wordt een vermindering voor kinderen ten laste toegepast :

Aantal kinderen ten laste	Minimumbedrag van de belastingvermindering
1	372,50 EUR
2	1.066,00 EUR
3	2.825,00 EUR
4	4.965,00 EUR
5	7.345,50 EUR
6	9.726,00 EUR
7	12.106,50 EUR

5. *Voorbeeld*

Netto-inkomen van de echtgenoten A en B :

- nettoberoepsinkomen van echtgenoot A : 27.000,00 EUR;
- nettoberoepsinkomen van echtgenoot B : 15.000,00 EUR.

Kinderen ten laste : 3.

Berekening van de geraamde belasting

— op de inkomsten van echtgenoot A (zie punt 2, barema A) :	7.732,50 EUR
— op de inkomsten van echtgenoot B (zie zelfde barema) :	+ 2.531,00 EUR
subtotaal :	10.263,50 EUR
— vermindering voor 3 kinderen ten laste : (zie punt 4) :	- 2.825,00 EUR
Geraamde belasting (12) :	7.438,50 EUR

HOOFDSTUK 2. — *Vennootschapsbelasting (Ven.B) en belasting van niet-inwoners/vennootschappen (BNI/ven.)*

I. VOORAFGAANDE OPMERKING

Het is niet mogelijk om, voor de raming van de Ven.B en de BNI/ven., gedetailleerde tabellen te publiceren die het juiste bedrag vermelden dat voor aanslagjaar 2014, voor alle mogelijke gevallen verschuldigd is.

De hierna vermelde gegevens moeten nochtans toelaten het bedrag van de belasting voor het voormelde aanslagjaar bij benadering te berekenen.

II. BELASTINGTARIEVEN

A. Vennootschapsbelasting die vermeerdering kan ondergaan

1. *Belastbare inkomsten*

De in het artikel 179, WIB 92, bedoelde binnenlandse vennootschappen zijn belastbaar op het totaal van :

- de gereserveerde winst;
- de verworpen uitgaven;
- en de dividenden,

dit alles na de wettelijke aftrekkingen.

2. *Tarief*

Het tarief van de Ven.B is vastgesteld op 33 %.

Wanneer het belastbare inkomen niet meer dan 322.500,00 EUR bedraagt, wordt de belasting evenwel als volgt vastgesteld :

- op de schijf van 0 tot 25.000,00 EUR : 24,25 %;
- op de schijf van 25.000,00 EUR tot 90.000,00 EUR : 31 %;
- op de schijf van 90.000,00 EUR tot 322.500,00 EUR : 34,5 %.

De verminderde tarieven zijn nochtans niet van toepassing op :

- 1° de in artikel 215, derde lid, 1°, WIB 92, bedoelde vennootschappen;
- 2° de vennootschappen (die geen door de Nationale Raad van de coöperatie erkende coöperatieve vennootschappen zijn), waarvan de aandelen die het maatschappelijk kapitaal vertegenwoordigen voor ten minste de helft in het bezit zijn van één of meer andere vennootschappen;
- 3° de vennootschappen waarvan de dividenduitkering hoger is dan 13 % van het gestorte kapitaal bij het begin van het belastbare tijdperk;
- 4° de vennootschappen, andere dan door de Nationale Raad van de coöperatie erkende coöperatieve vennootschappen, die ten laste van het resultaat van het belastbare tijdperk niet aan ten minste één van hun bedrijfsleiders een bezoldiging hebben toegekend die gelijk is aan of hoger is dan het belastbare inkomen van de vennootschap, wanneer die bezoldiging minder bedraagt dan 36.000,00 EUR;
- 5° op de beleggingsvennootschappen bedoeld in artikel 6 van de wet van 20 juli 2004 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles, alsmede de organismen voor de financiering van pensioenen bedoeld in artikel 8 van de wet van 27 oktober 2006 betreffende het toezicht op de instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening, in de mate dat artikel 185bis, § 1, toepassing vindt.

De artikelen 216 en 217, WIB 92, tenslotte, bepalen dat het tarief van de Ven.B wordt vastgesteld op :

- 21,5 % voor het Belgische Interventie- en Restitutiebureau;
- 5 % voor de plaatselijke handelsvennootschappen en de gewestelijke of beroepsverenigingen van die vennootschappen, die tot uitvoering van het statuut van de NV Beroepskrediet krediet voor ambachtsoutillage mogen verstrekken, alsmede voor bepaalde vennootschappen voor huisvesting (zie artikel 216, 2°, b), WIB 92).
- 16,5 % wat de belastbare bedragen betreft bij een in de artikelen 210, § 1, 5° en 211, § 1, zesde lid, WIB 92, vermelde verrichting;
- 25 % wat de meerwaarden betreft op bepaalde aandelen die verwezenlijkt of vastgesteld zijn bij de verdeling van het vermogen van een ontbonden vennootschap en die niet zijn bedoeld in artikel 192, § 1, 1°, WIB 92, omdat de aandelen niet gedurende een ononderbroken periode van ten minste één jaar in volle eigendom werden behouden (artikel 217, eerste lid, 2°, WIB 92);
- 0,40 % wat de meerwaarden betreft als bedoeld in artikel 192, § 1, eerste lid, WIB 92, als zij worden verwezenlijkt of vastgesteld door een vennootschap die, voor het aanslagjaar dat verbonden is aan het belastbaar tijdperk waarin de meerwaarde werd verwezenlijkt of vastgesteld, op grond van artikel 15 van het Wetboek van vennootschappen niet als kleine vennootschap wordt aangemerkt.

Een aanvullende crisisbijdrage van 3 opcentiemen wordt gevestigd op de Ven.B (artikel 463bis, WIB 92).

B. Belasting van niet-inwoners/vennootschappen

De belasting wordt berekend zoals vermeld in artikel 246, eerste lid, WIB 92, d.w.z. zoals inzake Ven.B.

Artikel 246, tweede lid, WIB 92, bepaalt eveneens dat in het geval bedoeld in artikel 231, § 2, tweede lid, van hetzelfde wetboek (fusie-, splitsing- of inbrengverrichting waaraan een erkende vennootschap met vast kapitaal voor belegging in onroerende goederen of in niet genoteerde aandelen heeft deelgenomen) het tarief wordt vastgesteld op 16,5 %.

Een aanvullende crisisbijdrage van 3 opcentiemen wordt gevestigd op de BNI/ven. (artikel 463bis, WIB 92).

HOOFDSTUK 3. — *Rechtspersonenbelasting met betrekking tot intercommunales*

Artikel 224, WIB 92, bepaalt dat intercommunales, bedoeld in artikel 180, 1°, WIB 92, eveneens belastbaar zijn op het totale bedrag van de sommen toegekend als dividenden aan enige vennootschap of andere rechtspersoon met uitzondering van die toegekend aan de Staat, de Gemeenschappen, de Gewesten, de provincies, de agglomeraties, de federaties van gemeenten, de gemeenten en de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, alsmede aan andere intercommunales.

Luidens artikel 225, tweede lid, 6°, WIB 92, wordt de belasting op deze dividenden berekend tegen het tarief van 15 % (13).

Tenslotte bepaalt artikel 226, WIB 92, dat de voormelde belasting eventueel wordt vermeerderd zoals bepaald in het artikel 218, WIB 92, ingeval geen of ontoereikende voorafbetalingen als bedoeld in dat artikel zijn gedaan. Die vermeerdering wordt derhalve berekend volgens de regels die van toepassing zijn inzake de Ven.B.

Nota's

- (1) Voor vennootschappen die een boekhouding voeren anders dan per kalenderjaar, zie Deel IV.
- (2) In de veronderstelling dat de gemeentebelasting 6 % bedraagt.
- (3) In de veronderstelling dat de gemeentebelasting 6 % bedraagt.
- (4) North Galaxy, Toren A - Koning Albert II-laan 33, bus 42, 1030 Brussel.
Telefoonnummer : 0257-640 40.
Faxnummer : 0257-995 10.
- (5) North Galaxy, Toren A - Koning Albert II laan 33, bus 42, 1030 Brussel.
- (6) Wanneer de vervaldatum op een zaterdag, een zondag of een wettelijke feestdag valt, wordt deze automatisch naar de eerstvolgende werkdag verschoven.
- (7) Wanneer de vervaldatum op een zaterdag, een zondag of een wettelijke feestdag valt, wordt deze automatisch naar de eerstvolgende werkdag verschoven.
- (8) Wanneer de vervaldatum op een zaterdag, een zondag of een wettelijke feestdag valt, wordt deze automatisch naar de eerstvolgende werkdag verschoven.
- (9) Wanneer de vervaldatum op een zaterdag, een zondag of een wettelijke feestdag valt, wordt deze automatisch naar de eerstvolgende werkdag verschoven.
- (10) Voor het jaar waarin de wettelijk samenwonenden met elkaar in het huwelijk treden, worden zij evenwel samen belast, tenzij de verklaring van wettelijke samenwoning tijdens hetzelfde jaar is afgelegd.
- (11) Voor het jaar van ontbinding van het huwelijk of de wettelijke samenwoning door overlijden, kan de overlevende "echtgenoot" echter altijd kiezen voor een gemeenschappelijke aanslag.
- (12) Vóór toepassing van de gemeentebelasting en de eventuele agglomeratiebelasting.
- (13) Vóór toepassing van de aanvullende crisisbijdrage van 3 opcentiemen.

FONDS DES RENTES

[C – 2013/03084]

Rapport sur les opérations de l'exercice 2012, publié conformément à l'article 7 de l'arrêté-loi du 18 mai 1945, portant création d'un Fonds des Rentes

Le présent rapport reprend les comptes annuels du Fonds des Rentes, tels qu'ils sont transmis pour contrôle à la Cour des Comptes, ainsi que des commentaires sur l'évolution, au cours de l'exercice, des principaux éléments du bilan, du portefeuille de fonds publics et des résultats.

1. EVOLUTION DES PRINCIPAUX POSTES DU BILAN DU FONDS DES RENTES (voir aussi tableau 1 et annexe explicative)

La valeur comptable du portefeuille des fonds publics a diminué, revenant de 135,7 millions d'euros à la fin de l'exercice précédent à 128,7 millions d'euros à la fin de l'année sous revue. En raison d'un niveau des cours en nette hausse durant la période considérée, la valeur de marché est cependant passée de 137,5 millions d'euros à 139,2 millions d'euros.

Le Fonds des Rentes souscrit à chaque bon d'Etat, permettant à l'apporteur de liquidité opérant sur le marché continu d'acheter des titres ou d'en emprunter sous la forme de cessions-rétrocessions auprès du Fonds. Si l'apporteur de liquidité se voit confronté à une pénurie de titres pour un bon d'Etat donné, la liquidité de ce bon peut ainsi être améliorée sur le marché secondaire. Comme la réserve de titres du Fonds est d'ampleur similaire pour chaque bon d'Etat, et qu'il y a eu durant l'année sous revue trois émissions de moins que de remboursements à l'échéance, le portefeuille du Fonds, dont la majeure partie se compose de bons d'Etat, s'est fortement réduit.

Les avances à l'Etat belge sont passées, par rapport à l'année précédente, de 9,2 millions d'euros à 19,1 millions d'euros, en raison de la diminution du portefeuille de titres du Fonds des Rentes et eu égard

RENTENFONDS

[C – 2013/03084]

Verslag over de operaties van het boekjaar 2012, bekendgemaakt overeenkomstig artikel 7 van de besluitwet van 18 mei 1945 houdende oprichting van een Rentenfonds

Dit verslag bevat de jaarrekening van het Rentenfonds zoals zij voor controle aan het Rekenhof is voorgelegd, samen met toelichtingen bij het verloop tijdens het boekjaar van de belangrijkste elementen van de balans, van de portefeuille overheidsfondsen en van de resultaten.

1. VERLOOP VAN DE VOORNAAMSTE BALANSPOSTEN VAN HET RENTENFONDS (zie ook tabel 1 en verklarende bijlage)

De boekwaarde van de portefeuille overheidsfondsen is gedaald van € 135,7 miljoen aan het einde van het vorige boekjaar tot € 128,7 miljoen aan het einde van het verslagjaar. Wegens een fors oplopend koerspeil tijdens de beschouwde periode is de marktwaarde niettemin toegenomen van € 137,5 miljoen tot € 139,2 miljoen.

Het Rentenfonds tekent op elke staatsbon in zodat de liquiditeitsverschaffer, die op de doorlopende markt actief is, bij het Fonds effecten kan aankopen of ontlenden in de vorm van cessies-retrocessies. Aldus kan de liquiditeitsverschaffer, als hij met een tekort aan effecten in een gegeven staatsbon wordt geconfronteerd, de liquiditeit in die bon op de secundaire markt verbeteren. Omdat de effectenvoorraad van het Fonds in elke staatsbon in omvang vergelijkbaar is en er tijdens het verslagjaar drie uitgaven minder zijn geteld dan er terugbetalingen waren op eindvervaldag slonk de portefeuille van het Rentenfonds, die voor het leeuwendeel uit staatsbons bestaat.

De voorschotten aan de Belgische Staat stegen van het ene tot het andere jaar van € 9,2 miljoen tot € 19,1 miljoen door de vermindering van de effectenportefeuille van het Rentenfonds en wegens de tijdens

au bénéfice de 3,8 millions d'euros réalisé durant l'exercice. La hausse de 0,7 million d'euros du bénéfice permet de verser à l'Etat une plus grande partie du bénéfice, à savoir 1,7 million d'euros, en sus de la dotation statutaire à la réserve à hauteur de 2,1 millions d'euros.

2. FLUCTUATIONS DU PORTEFEUILLE DE FONDS PUBLICS (voir tableau 2)

La valeur nominale du portefeuille de fonds publics a continué de se réduire, revenant de 137,7 millions d'euros à la fin de l'exercice précédent à 129,6 millions d'euros.

Depuis le transfert des bons d'Etat au marché continu, le Fonds des Rentes n'exerce plus son rôle de régulateur sur le marché du fixing que sur un nombre limité d'emprunts perpétuels et d'emprunts à lots et à tirages. Ces interventions de régulation du marché, qui se déroulent une seule fois par semaine, n'exercent depuis lors qu'une influence marginale sur la taille du portefeuille. Au cours de l'année sous revue, les interventions du Fonds sur le marché secondaire se sont clôturées par solde en un montant négligeable.

Le Fonds a souscrit aux bons d'Etat pour 17,2 millions d'euros, soit un niveau nettement inférieur aux souscriptions de l'année précédente, lesquelles s'étaient élevées à 32,6 millions d'euros. Le montant plus faible des souscriptions par le Fonds des Rentes s'explique principalement par la diminution du nombre d'émissions de bons d'Etat, qui est revenu de douze en 2011 à sept durant l'année sous revue. De plus, le Fonds des Rentes avait souscrit en 2011 plus de titres qu'habituellement lors de l'émission de décembre, qui avait connu un énorme succès.

Les encaissements de titres remboursables se sont élevés à 25,4 millions d'euros, contre 28,3 millions d'euros en 2011.

Les opérations hors bourse se sont clôturées par un achat net à hauteur de 0,1 million d'euros. Il s'agissait d'opérations auxquelles le Fonds a procédé, essentiellement à la demande de l'apporteur de liquidité, en vue de soutenir le bon fonctionnement du marché continu.

3. RESULTATS (voir tableau 3)

3.1. Résultats financiers sur le portefeuille

Au cours de l'exercice, un résultat financier positif de 4,5 millions d'euros a été enregistré sur le portefeuille de fonds publics. Il se compose de résultats financiers courants à concurrence d'environ 4,4 millions d'euros et de bénéfices non récurrents sur transactions à hauteur de 43.000 euros.

Les résultats financiers courants sur le portefeuille de fonds publics s'obtiennent en déduisant des résultats d'intérêts les intérêts sur les avances consenties par l'Etat belge, qui ont assuré partiellement le financement du portefeuille. L'année dernière, le Fonds des Rentes n'a une nouvelle fois pas dû recourir aux avances de l'Etat belge, de sorte que le portefeuille a été intégralement autofinancé. Les résultats financiers courants et les résultats d'intérêts demeurent ainsi égaux.

3.1.1. Résultats d'intérêts

Les résultats d'intérêts se composent, d'une part, des intérêts bruts promérités et, d'autre part, de la différence entre la valeur comptable des titres, recalculée chaque jour en fonction de leur rendement actuariel moyen, et leur valeur comptable moyenne antérieure. Les différences d'évaluation par rapport à leur précédente valeur d'inventaire sont également prises en compte dans les résultats d'intérêts.

Les résultats d'intérêts de l'exercice se sont établis à 4,4 millions d'euros, soit 0,3 million de moins qu'au cours de l'exercice précédent. Ce repli découle à la fois de la réduction de la taille du portefeuille et de la baisse du taux de rendement moyen de ce dernier, lequel est revenu de 3,41 % en 2011 à 3,34 %.

3.1.2. Résultats sur transactions

Les résultats sur transactions se composent des différences entre, d'une part, le produit des ventes de titres durant l'exercice et, d'autre part, la valeur comptable moyenne de ces titres.

Comme le Fonds des Rentes ne réalise désormais qu'un volume relativement limité d'opérations sur le marché du fixing et hors bourse, l'incidence des résultats sur transactions sur les résultats financiers du portefeuille s'est avérée modeste. Les résultats sur transactions se sont clôturés par un bénéfice de quelque 43.000 euros, contre 56.000 euros l'année précédente.

3.2. Intérêts sur les avances consenties à l'Etat belge

Conformément à la convention du 1^{er} juillet 1994 entre l'Etat belge et le Fonds des Rentes relative au financement par l'Etat des activités du Fonds des Rentes, celui-ci a mis ses excédents de liquidités à la disposition de l'Etat belge au taux marginal des opérations principales de refinancement de la Banque centrale européenne.

La politique monétaire de la Banque centrale européenne a entraîné une baisse du taux de rendement moyen des avances consenties à l'Etat belge, de 1,29 % en 2011 à 0,87 %. En raison de la hausse substantielle de l'ampleur de ces avances, elles ont rapporté environ 123.000 euros d'intérêts au Fonds des Rentes, contre près de 76.000 euros en 2011.

het boekjaar gerealiseerde winst van € 3,8 miljoen. De winststijging met € 0,7 miljoen maakt het mogelijk om, naast de statutaire toevoeging aan de reserve ten belope van € 2,1 miljoen, een groter deel van de winst uit te keren aan de Staat, te weten € 1,7 miljoen.

2. SCHOMMELINGEN VAN DE PORTEFEUILLE OVERHEIDS-FONDSEN (zie tabel 2)

De nominale waarde van de portefeuille overheidsfondsen is verder afgenomen van € 137,7 miljoen aan het einde van het voorgaande boekjaar tot € 129,6 miljoen.

Sinds de overheveling van de staatsbons naar de doorlopende markt treedt het Rentenfonds op de fixingmarkt enkel nog regulerend op in een beperkt aantal perpetuele leningen, lotenleningen en leningen met trekkingen. Sindsdien hebben de marktregulerende operaties, die maar één maal per week plaatsvinden, slechts een marginale invloed op de omvang van de portefeuille. Tijdens het verslagjaar diende het Rentenfonds per saldo nauwelijks tussen te komen op de secundaire markt.

Het Fonds tekende voor € 17,2 miljoen in op staatsbons, wat beduidend lager uitvalt dan de vorig jaar opgetekende inschrijvingen ten belope van € 32,6 miljoen. De vermindering van het aantal uitgaven van staatsbons, van twaalf in 2011 naar zeven tijdens het verslagjaar, verklaart in hoofdzaak het geringere bedrag aan intekeningen door het Rentenfonds. Daarnaast had het Rentenfonds in 2011 meer dan gebruikelijk ingetekend bij de zeer succesvolle uitgifte van december.

De inningen van terugbetaalbare effecten beliepen € 25,4 miljoen. In 2011 werd € 28,3 miljoen geïnd.

De buitenbeurstransacties sloten met een nettoaankoop van € 0,1 miljoen. Het betrof operaties die het Fonds, vooral op verzoek van de liquiditeitsverschaffer, heeft uitgevoerd om de vlotte werking van de doorlopende markt te ondersteunen.

3. RESULTATEN (zie tabel 3)

3.1. Financiële resultaten op de portefeuille

Op de portefeuille overheidsfondsen werd over het boekjaar een positief financieel resultaat van € 4,5 miljoen opgetekend. Het vloeit voort uit ongeveer € 4,4 miljoen lopende financiële resultaten en uit € 43.000 aan transactiewinsten die niet recurrent zijn.

De lopende financiële resultaten op de portefeuille overheidsfondsen worden verkregen door de renteresultaten te verminderen met de interesten op de voorschotten van de Belgische Staat, die de portefeuille gedeeltelijk hebben gefinancierd. Het Rentenfonds hoefde het voorbije jaar opnieuw geen beroep te doen op voorschotten van de Belgische Staat zodat de portefeuille integraal uit eigen middelen werd gefinancierd. De lopende financiële resultaten en de renteresultaten blijven hierdoor aan elkaar gelijk.

3.1.1. Renteresultaten

De renteresultaten bestaan uit, enerzijds, de verworven bruto-interesten en, anderzijds, het verschil tussen de boekwaarde van de effecten, die dagelijks op basis van hun gemiddelde actuariële rendement is herberekend, en hun vorige gemiddelde boekwaarde. De waarderingsverschillen met de vorige inventariswaarde worden ook in de renteresultaten opgenomen.

De renteresultaten van het boekjaar bedroegen € 4,4 miljoen, dat is € 0,3 miljoen minder dan tijdens het voorgaande boekjaar. Deze vermindering vloeit zowel voort uit de inkrimping van de omvang van de portefeuille als uit de daling van zijn gemiddelde opbrengstvoet, namelijk van 3,41 % in 2011 tot 3,34 %.

3.1.2. Transactieresultaten

De transactieresultaten omvatten de verschillen tussen, enerzijds, de opbrengst van de tijdens het boekjaar verkochte effecten en, anderzijds, de gemiddelde boekwaarde van die effecten.

Het Rentenfonds voert nog maar een relatief beperkt volume aan operaties uit op de fixingmarkt zowel als buiten beurs waardoor de impact van de transactieresultaten op de financiële resultaten van de portefeuille bescheiden uitvalt. De transactieresultaten leverden een batig saldo op van ongeveer € 43.000 vergeleken met € 56.000 het jaar voordien.

3.2. Intresten op voorschotten aan de Belgische Staat

Conform de overeenkomst van 1 juli 1994 tussen de Belgische Staat en het Rentenfonds betreffende de financiering door de Staat van de activiteiten van het Rentenfonds, stelt het Fonds zijn liquiditeitsvoorschotten ter beschikking van de Belgische Staat tegen de rentevoet van de basisherfinancieringstransacties van de Europese Centrale Bank.

Het door de Europese Centrale Bank gevoerde monetaire beleid resulteerde in een daling van de gemiddelde opbrengstvoet van de voorschotten verstrekt aan de Belgische Staat van 1,29 % in 2011 tot 0,87 %. Door de substantiële toename van de omvang van deze voorschotten leverden ze het Rentenfonds ongeveer € 123.000 aan interesten op, vergeleken met zowat € 76.000 in 2011.

3.3. Reprise de réductions de valeur sur le portefeuille de fonds publics

La hausse sensible des cours boursiers des bons d'Etat observée d'une fin d'année à l'autre a généré la reprise de réductions de valeur de 1,1 million d'euros sur le portefeuille de fonds publics. Les réductions de valeur d'un montant de 1,4 million d'euros enregistrées à la fin de 2010 ont de ce fait été intégralement apurées.

3.4. Frais généraux administratifs

Les frais généraux administratifs sont constitués des rémunérations, charges sociales et pensions, ainsi que d'autres frais administratifs.

Le Fonds des Rentes apporte, conformément à l'article 2, 2°, de sa loi organique, son concours technique sur le plan des ressources humaines nécessaires aux activités de l'Agence de la Dette créée au sein de l'Administration générale de la Trésorerie. Un montant de 1,8 million d'euros a été consacré aux rémunérations, charges sociales et pensions y afférentes.

Les autres frais administratifs comprennent principalement les coûts liés à la surveillance du marché réglementé hors bourse des obligations linéaires, des titres scindés et des certificats de trésorerie, ainsi que les frais de bourse. Le 1^{er} avril 2012, les missions de surveillance du Fonds des Rentes ont été transférées à l'Autorité des services et marchés financiers (FSMA). Depuis lors, le Fonds des Rentes ne supporte plus de frais de supervision, les autres frais administratifs revenant ainsi de 0,5 à 0,1 million d'euros.

3.5. Bénéfice net de l'exercice

L'exercice comptable s'est clôturé par un bénéfice net à affecter de 3,8 millions d'euros. Celui-ci provient des résultats financiers sur le portefeuille de fonds publics, à concurrence de 4,5 millions d'euros, de la reprise de réductions de valeur sur ce portefeuille à hauteur de 1,1 million d'euros et de 0,1 million d'euros d'intérêts sur les avances consenties à l'Etat belge, après déduction de charges diverses pour un montant d'environ 1,9 million d'euros.

En vertu des règles de distribution du résultat net contenues dans l'article 6 des statuts du Fonds des Rentes, 2,1 millions d'euros ont été transférés à la réserve, et le solde, à savoir 1,7 million d'euros, sera versé au Trésor le 31 mars 2013.

Annexe explicative

BILAN

Actif

Avances consenties à l'Etat belge

Lorsque le Fonds des Rentes dispose de liquidités excédentaires, il les prête à l'Etat belge sous la forme d'avances. Elles sont octroyées pour un jour ouvrable bancaire et les intérêts sont payés lors du remboursement de l'avance. Le taux applicable est égal au dernier taux marginal en vigueur des opérations principales de refinancement (MRO-Marginal Rate) de la Banque centrale européenne.

Portefeuille de fonds publics

Le portefeuille de fonds publics est constitué principalement des emprunts d'Etat que le Fonds des Rentes utilise soit pour assurer la régulation sur le marché boursier du fixing soit pour prêter des titres à l'appporteur de liquidité sur le marché continu.

Le portefeuille est valorisé selon les principes qui sont d'application pour le portefeuille de placement des établissements de crédit. A l'achat, les titres sont comptabilisés au prix d'acquisition. Par la suite, ils sont évalués sur la base de leur rendement actuariel moyen d'acquisition. Toutefois, lorsque la valeur comptable d'un emprunt devient supérieure à sa valeur boursière, la différence est actée en réduction de valeur de manière à aligner sa valeur comptable sur sa valeur boursière. Si ces réductions de valeur diminuent ou disparaissent lors de l'exercice suivant, une reprise de provision a lieu. Par contre, si la valeur comptable de l'emprunt est inférieure à sa valeur boursière, dans un souci de prudence comptable, aucune plus-value n'est enregistrée dans le compte de résultats.

Autres actifs

Sous cet intitulé, sont repris essentiellement les lots tirés au cours de l'exercice sous revue mais payés l'année suivante.

Comptes de régularisation

Cette rubrique comprend principalement les intérêts courus sur fonds publics qui ne peuvent réellement être encaissés qu'au cours de l'exercice comptable suivant.

Passif

Avances consenties par l'Etat belge

3.3. Terugneming van waardeverminderingen op de portefeuille overheidsfondsen

De gevoelige stijging van de beurskoersen van de staatsbons van het ene jaareinde tot het andere resulteerde in de terugneming van € 1,1 miljoen aan waardeverminderingen op de portefeuille overheidsfondsen. Hierdoor zijn de eind 2010 ten belope van € 1,4 miljoen geboekte waardeverminderingen integraal aangezuiverd.

3.4. Algemene administratieve kosten

De algemene administratieve kosten bestaan uit bezoldigingen, sociale lasten en pensioenen, en andere administratieve kosten.

Het Rentenfonds verleent, overeenkomstig artikel 2, 2° van zijn organieke wet, technische bijstand in het vlak van het benodigde menselijke potentieel voor de activiteiten van het in de Algemene Administratie van de Thesaurie opgerichte Agentschap van de Schuld. Aan de daarmee samenhangende bezoldigingen, sociale lasten en pensioenen werd een bedrag van € 1,8 miljoen besteed.

De andere administratieve kosten omvatten in hoofdzaak de kosten verbonden aan het toezicht op de geregementeerde buitenbeursmarkt van de lineaire obligaties, de gesplitste effecten en de schatkistcertificaten, alsook de beurskosten. Op 1 april 2012 werden de toezichthoudende bevoegdheden van het Rentenfonds overgedragen naar de Autoriteit voor Financiële Diensten en Markten (FSMA). Sindsdien draagt het Rentenfonds geen toezichtkosten meer waardoor de andere administratieve kosten zijn verminderd van € 0,5 miljoen tot € 0,1 miljoen.

3.5. Nettowinst van het boekjaar

Het boekjaar werd afgesloten met een te bestemmen nettowinst van € 3,8 miljoen. Zij vloeit voort uit de financiële resultaten op de portefeuille overheidsfondsen ten belope van € 4,5 miljoen, de terugneming van waardeverminderingen op deze portefeuille ten belope van € 1,1 miljoen en € 0,1 miljoen aan interesten op voorschotten aan de Belgische Staat, na aftrek van diverse lasten ten bedrage van ongeveer € 1,9 miljoen.

Krachtens de in artikel 6 van de statuten van het Rentenfonds opgenomen verdelingsregels voor het nettoresultaat, werd € 2,1 miljoen bij de reserve gevoegd en zal het saldo, namelijk € 1,7 miljoen, op 31 maart 2013 aan de Schatkist gestort worden.

Verklarende bijlage

BALANS

Activa

Voorschotten aan de Belgische Staat

Als het Rentenfonds overtollige liquiditeiten beschikbaar heeft worden die aan de Belgische Staat uitgeleend in de vorm van voorschotten. Zij worden voor één bankwerkdag verstrekt en bij hun terugbetaling worden de interesten betaald. De rentevoet die aangerekend wordt is de geldende marginale rentevoet van de basisherfinancieringstransacties (MRO-Marginal Rate) van de Europese Centrale Bank.

Portefeuille overheidsfondsen

De portefeuille overheidsfondsen bestaat hoofdzakelijk uit de staatsleningen die door het Rentenfonds worden gebruikt hetzij voor de regulering van de fixingmarkt hetzij om effecten te lenen aan de liquiditeitsverschaffer op de doorlopende markt.

De portefeuille wordt gewaardeerd volgens de principes van een beleggingsportefeuille van kredietinstellingen. Bij aankoop worden de effecten geboekt tegen de aanschaffingsprijs. Naderhand worden zij geëvalueerd op basis van hun gemiddelde actuariële rendement bij aankoop. Indien echter de boekwaarde van een lening boven haar beurswaarde uitkomt, wordt het verschil geboekt als waardevermindering teneinde die boekwaarde in overeenstemming te brengen met de beurswaarde. Wanneer deze waardeverminderingen afnemen of verdwijnen in het volgende boekjaar, vindt een terugneming van de provisie plaats. Daarentegen, indien de boekwaarde van de lening lager uitvalt dan haar beurswaarde, dan wordt volgens het voorzichtigheidsbeginsel geen meerwaarde geregistreerd in de resultatenrekening.

Overige activa

Deze post omvat hoofdzakelijk de tijdens het beschouwde boekjaar getrokken loten die pas het volgende jaar worden uitbetaald.

Overlopende rekeningen

Deze post omvat voornamelijk de verlopen interesten op overheidsfondsen die maar in de loop van het volgende boekjaar daadwerkelijk kunnen worden geïnd.

Passiva

Voorschotten van de Belgische Staat

Les avances de l'Etat belge constituent la source principale de financement externe du portefeuille de fonds publics. Elles sont octroyées pour un jour ouvrable bancaire et les intérêts sont payés lors du remboursement de l'avance. Le taux applicable est égal au dernier taux marginal en vigueur des opérations principales de refinancement (MRO-Marginal Rate) de la Banque centrale européenne.

Cessions-rétrocessions

Dans cette rubrique est enregistrée la contre-valeur des titres du Fonds des Rentes mis à la disposition de LCH.Clearnet dans le cadre de cessions-rétrocessions de titres. Ce mécanisme a été mis en place afin de permettre à LCH.Clearnet de pallier une éventuelle absence de livraison, à la date de liquidation prévue, de titres vendus sur le marché boursier des rentes.

Part de bénéfice à verser à l'Etat belge

La part de bénéfice de l'Etat, à verser au Trésor le 31 mars de l'année qui suit l'exercice comptable, correspond au solde du bénéfice net constaté au bilan après déduction du montant destiné statutairement à la réserve.

Autres passifs

Sous cette rubrique sont repris notamment les rémunérations et charges sociales relatives à l'exercice considéré mais qui ne seront payées qu'au cours de l'année suivante.

Comptes de régularisation

Cette rubrique comprend les intérêts à payer sur les avances consenties par l'Etat belge.

Provision pour pensions et obligations similaires

Cette provision couvre les engagements contractuels relatifs au personnel, constitués au cours d'un exercice mais qui ne seront déboursés que lors d'un exercice ultérieur.

Dotation du Trésor public

Ce poste reprend le montant que l'Etat belge a alloué au Fonds des Rentes en application de l'article 9 de la loi du 19 juin 1959.

Réserve

En vertu de l'article 6 des statuts du Fonds des Rentes, la réserve est normalement alimentée à concurrence de 3 % de la dotation par an, soit environ 2 millions d'euros.

POSTES HORS BILAN

Opérations au comptant de titres en voie de liquidation

Les achats et les ventes de titres conclus au comptant dont le délai de liquidation n'est pas encore écoulé sont repris pour leur valeur comptable.

Garanties données

Dans le poste « actifs grevés de sûretés réelles pour compte propre » figure la valeur nominale des titres cédés à LCH.Clearnet dans le cadre des cessions-rétrocessions décrites ci-avant dans les comptes de passif du bilan et gagés dans le cadre du système de compensation opéré par LCH.Clearnet afin de garantir la bonne fin des opérations.

Valeurs de tiers reçues en dépôt

Le poste « euros à livrer à terme » reprend la contre-valeur des espèces à remettre à LCH.Clearnet lors du dénouement des cessions-rétrocessions avec cette dernière.

De voorschotten van de Belgische Staat vormen de voornaamste externe financieringsbron van de portefeuille overheidsfondsen. Zij worden voor één bankwerkdag verstrekt en bij hun terugbetaling worden de interesten betaald. De rentevoet die aangerekend wordt is de geldende marginale rentevoet van de basisherfinancieringstransacties (MRO-Marginal Rate) van de Europese Centrale Bank.

Cessies-retrocessies

Deze rekening omvat de tegenwaarde van de effecten die het Rentenfonds ter beschikking stelt van LCH.Clearnet door middel van cessies-retrocessies van effecten. Dit mechanisme is ingevoerd om, bij een te late levering van op de beursrentemarkt verkochte effecten, LCH.Clearnet in staat te stellen de transactie op de geplande datum af te wikkelen.

Deel van de winst te storten aan de Belgische Staat

Het deel van de winst dat aan de Staat toekomt is de op de balans vastgestelde nettowinst verminderd met het bedrag dat statutair bij de reserve moet worden gevoegd. Het wordt op 31 maart van het jaar dat volgt op het beschouwde boekjaar aan de Schatkist uitgekeerd.

Overige passiva

In deze post zijn in hoofdzaak de bezoldigingen en sociale lasten opgenomen betreffende het beschouwde boekjaar die pas gedurende het volgende jaar zullen worden betaald.

Overlopende rekeningen

Deze post omvat de nog te betalen interesten op voorschotten van de Belgische Staat.

Voorziening voor pensioenen en soortgelijke verplichtingen

Deze voorziening dekt de contractuele verplichtingen met betrekking tot het personeel, die in de loop van een jaar zijn ontstaan maar pas in een volgend boekjaar worden uitgekeerd.

Dotatie van de Schatkist

Deze post bevat het bedrag dat door de Schatkist krachtens artikel 9 van de wet van 19 juni 1959 aan het Rentenfonds is toegekend.

Reserve

Krachtens artikel 6 van de statuten van het Rentenfonds wordt ieder jaar normaliter een bedrag ten belope van 3 % van de dotatie, hetzij ongeveer € 2 miljoen, bij de reserve gevoegd.

POSTEN BUITEN BALANSTELLING

Te liquideren contantverrichtingen op effecten

De gesloten contantaankopen en -verkopen van effecten waarvan de afwikkelingstermijn nog niet is verstreken worden opgenomen tegen hun boekwaarde.

Gegeven waarborgen

De rekening « activa bezwaard met zakelijke zekerheden voor eigen rekening » bevat de nominale waarde van de effecten die ter beschikking zijn gesteld van LCH.Clearnet in het kader van de in de passiefrekeningen van de balans beschreven cessies-retrocessies en die in pand zijn gegeven in het kader van het verrekeningsstelsel beheerd door LCH.Clearnet om de goede afloop van de transacties te garanderen.

Waarden van derden in bewaarneming

De rekening « op termijn te leveren euro's » bevat de tegenwaarde van de terug te storten contanten aan LCH.Clearnet bij de afwikkeling van de met deze laatste gesloten cessies-retrocessies.

COMPTES ANNUELS
BILAN AU 31 DÉCEMBRE 2012

ACTIF

	2012	2011
	milliers d'euros	
Portefeuille de fonds publics ¹	128.680	135.672
Avances consenties à l'État belge.....	19.120	9.190
Avoir en compte courant	8	1
Autres actifs	1	1
Comptes de régularisation.....	1.866	2.086
	149.675	146.950

PASSIF

Avances consenties par l'État belge.....	...	...
Cessions-rétrocessions	...	...
Part de bénéfice à verser à l'État belge.....	1.697	1.030
Autres passifs	299	333
Comptes de régularisation.....	...	...
Provision pour pensions et obligations similaires	220	220
Dotation du Trésor public (article 9 de la loi du 19 juin 1959).....	69.720	69.720
Réserve		
au 31 décembre 2011.....	75.647	
dotation à la réserve	<u>+2.092</u>	
au 31 décembre 2012.....	77.739	75.647
	149.675	146.950

JAARREKENING

BALANS OP 31 DECEMBER 2012

ACTIVA

	2012	2011
	duizenden euro's	
Portefeuille overheidsfondsen ¹	128.680	135.672
Voorschotten aan de Belgische Staat	19.120	9.190
Tegoed in rekening-courant	8	1
Overige activa.....	1	1
Overlopende rekeningen	1.866	2.086
	149.675	146.950

PASSIVA

Voorschotten van de Belgische Staat	...	...
Cessies-retrocessies	...	...
Deel van de winst te storten aan de Belgische Staat	1.697	1.030
Overige passiva.....	299	333
Overlopende rekeningen	...	...
Voorziening voor pensioenen en soortgelijke verplichtingen.....	220	220
Dotatie van de Schatkist (artikel 9 van de wet van 19 juni 1959)	69.720	69.720
Reserve		
op 31 december 2011.....	75.647	
toevoeging aan de reserve	<u>+2.092</u>	
op 31 december 2012.....	77.739	75.647
	149.675	146.950

	<u>2012</u>	<u>2011</u>
¹ Valeur nominale:	129.590	137.754
Valeur boursière:	139.193	137.466

	<u>2012</u>	<u>2011</u>
¹ Nominale waarde:	129.590	137.754
Beurswaarde:	139.193	137.466

POSTES HORS BILAN AU 31 DÉCEMBRE 2012

	2012	milliers d'euros 2011
Opérations au comptant de titres en voie de liquidation		
Achats.....	...	...
Ventes.....	164	96
Garanties données		
Actifs grevés de sûretés réelles pour compte propre.....	323	323
Valeurs de tiers reçues en dépôt		
Euros à livrer à terme.....	...	...

POSTEN BUITEN BALANSTELLING OP 31 DECEMBER 2012

	2012	duizenden euro's 2011
Te liquideren contantverrichtingen op effecten		
Aankopen.....	...	...
Verkopen.....	164	96
Gegeven waarborgen		
Activa bezwaard met zakelijke zekerheden voor eigen rekening.....	323	323
Waarden van derden in bewaarneming		
Op termijn te leveren euro's.....	...	...

COMPTE DE RÉSULTATS AU 31 DÉCEMBRE 2012

	milliers d'euros	
	2012	2011
PRODUITS	5.665	5.246
Résultats d'intérêts	4.416	4.726
Résultats sur transactions	43	56
Intérêts sur les avances consenties à l'État belge	123	76
Reprise de réductions de valeur sur le portefeuille de fonds publics	1.083	388
 CHARGES	 -1.876	 -2.124
Frais généraux administratifs:		
Rémunérations, charges sociales et pensions	-1.750	-1.668
Autres frais administratifs	-126	-456
 BÉNÉFICE NET DE L'EXERCICE	 3.789	 3.122

RESULTATENREKENING OP 31 DECEMBER 2012

	duizenden euro's	
	2012	2011
OPBRENGSTEN	5.665	5.246
Renteresultaten	4.416	4.726
Transactieresultaten	43	56
Interesten op voorschotten aan de Belgische Staat	123	76
Terugneming van waardeverminderingen op de portefeuille overheidsfondsen	1.083	388
 KOSTEN	 -1.876	 -2.124
Algemene administratieve kosten:		
Bezoldigingen, sociale lasten en pensioenen	-1.750	-1.668
Andere administratieve kosten	-126	-456
 NETTOWINST VAN HET BOEKJAAR	 3.789	 3.122

RÉPARTITION DU BÉNÉFICE NET

	milliers d'euros	
	2012	2011
BÉNÉFICE NET À AFFECTER	3.789	3.122
Le bénéfice net est réparti de la manière suivante:		
Dotation à la réserve	2.092	2.092
Bénéfice à verser à l'État belge	1.697	1.030

NETTOWINSTVERDELING

	duizenden euro's	
	2012	2011
TE BESTEMMEN NETTOWINST	3.789	3.122
De nettowinst is als volgt verdeeld:		
Toevoeging aan de reserve	2.092	2.092
Uit te keren winst aan de Belgische Staat	1.697	1.030

TABLEAU 1 - PRINCIPAUX POSTES DE LA SITUATION DU FONDS DES RENTES

(millions d'euros)

Fin de période	Actif			Total du bilan	Passif		
	Portefeuille de fonds publics ¹	Avances à l'État belge	Comptes de régularisation		Dotation du Trésor public et réserve	Avances par l'État belge	Part de bénéfice à verser à l'État belge
2008.....	156,6	...	2,7	159,3	139,4	15,4	4,0
2009	151,1	...	2,5	153,6	141,5	10,0	1,4
2010	138,1	3,6	2,2	143,9	143,3	...	...
2011	135,7	9,2	2,1	147,0	145,4	...	1,0
2012	128,7	19,1	1,9	149,7	147,5	...	1,7
Différence 2012-2011	-7,0	+9,9	-0,2	+2,7	+2,1	...	+0,7
2012 1 ^{er} trimestre	133,1	11,5	2,0	146,6	145,4	...	-
2 ^e trimestre	130,5	14,8	2,0	147,3	145,4	...	-
3 ^e trimestre	127,9	18,0	2,0	147,9	145,4	...	-
4 ^e trimestre	128,7	19,1	1,9	149,7	147,5	...	1,7

¹ Montant à financer (valeur comptable du portefeuille, à l'exclusion des transactions restant à liquider).

TABEL 1 - VOORNAAMSTE BALANSPOSTEN VAN HET RENTENFONDS

(miljoenen euro's)

Einde periode	Activa			Balans totaal	Passiva		
	Portefeuille overheidsfondsen ¹	Voorschotten aan de Belgische Staat	Overlopende rekeningen		Dotatie van de Schatkist en reserve	Voorschotten van de Belgische Staat	Deel van de winst te storten aan de Belgische Staat
2008.....	156,6	...	2,7	159,3	139,4	15,4	4,0
2009	151,1	...	2,5	153,6	141,5	10,0	1,4
2010	138,1	3,6	2,2	143,9	143,3	...	...
2011	135,7	9,2	2,1	147,0	145,4	...	1,0
2012	128,7	19,1	1,9	149,7	147,5	...	1,7
Verschil 2012-2011	-7,0	+9,9	-0,2	+2,7	+2,1	...	+0,7
2012 1 ^e kwartaal	133,1	11,5	2,0	146,6	145,4	...	-
2 ^e kwartaal	130,5	14,8	2,0	147,3	145,4	...	-
3 ^e kwartaal	127,9	18,0	2,0	147,9	145,4	...	-
4 ^e kwartaal	128,7	19,1	1,9	149,7	147,5	...	1,7

¹ Te financieren bedrag (boekwaarde van de portefeuille, exclusief de nog af te wikkelen transacties).

**TABEAU 2 - MOUVEMENTS DU PORTEFEUILLE DE FONDS PUBLICS
SELON LA NATURE DES OPÉRATIONS**

(valeur nominale en millions d'euros)

Fin de période	Portefeuille ¹	Mouvement par rapport à la fin de la période précédente	Nature des opérations			
			Opérations nettes en bourse (+ : achats; - : ventes)	Souscriptions aux bons d'État (+)	Encaissements (-)	Opérations nettes hors bourse (+ : achats; - : ventes)
	(a)	(b) = (c) à (f)	(c)	(d)	(e)	(f)
2008.....	157,9	-13,5	+9,5	+29,0	-28,1	-24,0
2009.....	152,4	-5,5	...	+25,8	-30,4	-0,9
2010.....	140,7	-11,7	-0,3	+20,6	-30,9	-1,1
2011.....	137,7	-3,0	-0,1	+32,6	-28,3	-7,2
2012.....	129,6	-8,1	...	+17,2	-25,4	+0,1
2012 1 ^{er} trimestre.....	135,2	-2,5	-0,1	+5,0	-7,6	+0,2
2 ^e trimestre.....	132,6	-2,6	...	+5,1	-7,6	-0,1
3 ^e trimestre.....	129,9	-2,7	...	+2,5	-5,2	...
4 ^e trimestre.....	129,6	-0,3	+0,1	+4,6	-5,0	...

¹ Y compris les transactions restant à liquider.

**TABEL 2 - SCHOMMELINGEN VAN DE PORTEFEUILLE OVERHEIDSFONDSEN
NAAR DE AARD VAN DE TRANSACTIES**

(nominale waarde in miljoenen euro's)

Einde periode	Portefeuille ¹	Verandering t.o.v. eind vorige periode	Aard van de transacties			
			Netto-beurstransacties (+ : aankopen; - : verkopen)	Intekeningen op staatsbons (+)	Inningen (-)	Netto-buitenbeurstransacties (+ : aankopen; - : verkopen)
	(a)	(b) = (c) tot (f)	(c)	(d)	(e)	(f)
2008.....	157,9	-13,5	+9,5	+29,0	-28,1	-24,0
2009.....	152,4	-5,5	...	+25,8	-30,4	-0,9
2010.....	140,7	-11,7	-0,3	+20,6	-30,9	-1,1
2011.....	137,7	-3,0	-0,1	+32,6	-28,3	-7,2
2012.....	129,6	-8,1	...	+17,2	-25,4	+0,1
2012 1 ^e kwartaal.....	135,2	-2,5	-0,1	+5,0	-7,6	+0,2
2 ^e kwartaal.....	132,6	-2,6	...	+5,1	-7,6	-0,1
3 ^e kwartaal.....	129,9	-2,7	...	+2,5	-5,2	...
4 ^e kwartaal.....	129,6	-0,3	+0,1	+4,6	-5,0	...

¹ Inclusief de nog af te wikkelen transacties.

TABLEAU 3 - RÉSULTATS

A. Aperçu global*(millions d'euros)*

Fin d'année	Résultats financiers sur le portefeuille de fonds publics ¹	Intérêts sur avances à l'État belge	Reprise de réductions de valeur sur le portefeuille de fonds publics	Frais généraux administratifs	Réductions de valeur sur le portefeuille de fonds publics	Résultat net (+ : profit ; - : perte)
	(a)	(b)	(c)	(d)	(e)	(f) =(a) à (e)
2008.....	+4,9	...	+2,9	-1,8	...	+6,0
2009.....	+5,5	...	+0,1	-2,1	...	+3,5
2010.....	+5,2	...	...	-2,0	-1,4	+1,8
2011.....	+4,8	+0,1	+0,4	-2,2	...	+3,1
2012.....	+4,5	+0,1	+1,1	-1,9	...	+3,8
Différence 2012-2011..	-0,3	...	+0,7	+0,3	...	+0,7

¹ Voir tableau B ci-dessous, colonne (e).**B. Résultats financiers sur le portefeuille de fonds publics***(millions d'euros)*

	Résultats d'intérêts	Coûts de financement	Résultats financiers courants	Résultats sur transactions	Résultats financiers
	(a)	(b)	(c) =(a) + (b)	(d)	(e) =(c) + (d)
2008	+6,1	-1,0	+5,1	-0,2	+4,9
2009	+5,7	-0,2	+5,5	...	+5,5
2010	+5,2	...	+5,2	...	+5,2
2011	+4,7	...	+4,7	+0,1	+4,8
2012	+4,4	...	+4,4	+0,1	+4,5
Différence 2012-2011.....	-0,3	...	-0,3	...	-0,3
2012 1 ^{er} trimestre.....	+1,1	...	+1,1	...	+1,1
2 ^e trimestre.....	+1,1	...	+1,1	...	+1,1
3 ^e trimestre.....	+1,1	...	+1,1	...	+1,1
4 ^e trimestre.....	+1,1	...	+1,1	...	+1,1

C. Rendement brut des moyens propres¹*(pour cent sur une base annuelle)*

	Taux de rendement moyen		Taux moyen de financement via les avances de l'État belge ⁴	Rendement moyen brut, avant les résultats sur transactions, des moyens propres ⁵
	du portefeuille ² (a)	des avances à l'État belge ³ (b)	(c)	(d)
2008	3,74	...	4,17	3,67
2009	3,70	...	1,29	3,96
2010	3,56	1,00	1,00	3,63
2011	3,41	1,29	...	3,33
2012	3,34	0,87	...	3,10
2012 1 ^{er} trimestre.....	3,35	1,00	...	3,19
2 ^e trimestre.....	3,37	1,01	...	3,17
3 ^e trimestre.....	3,35	0,79	...	3,07
4 ^e trimestre.....	3,29	0,76	...	2,98

¹ Les moyens propres au sens large comprennent essentiellement la dotation du Trésor public, la réserve, la part de bénéfice à verser à l'État belge, l'éventuelle réduction de valeur actée sur le portefeuille, les résultats d'intérêts et sur transactions, déduction faite des intérêts payés.² Ratio entre les résultats d'intérêts et la moyenne journalière du portefeuille durant la période considérée.³ Ratio, recalculé sur une base annuelle, entre les intérêts perçus et la moyenne journalière des avances à l'État belge durant la période considérée.⁴ Ratio, recalculé sur une base annuelle, entre les coûts de financement et la moyenne journalière des avances de l'État belge durant la période considérée.⁵ Ratio entre, d'une part, les résultats d'intérêts sur le portefeuille de fonds publics et les intérêts perçus sur les avances à l'État belge diminués des coûts de financement et, d'autre part, la moyenne journalière des moyens propres durant la période considérée.

TABEL 3 - RESULTATEN

A. Algemeen overzicht

(miljoenen euro's)

Einde jaar	Financiële resultaten op de portefeuille overheids- fondsen ¹	Interesten op voorschotten aan de Belgische Staat	Terugneming van waarde- verminderingen op de portefeuille overheidsfondsen	Algemene administratieve kosten	Waarde- verminderingen op de portefeuille overheidsfondsen	Nettoresultaat (+ : winst ; - : verlies)
	(a)	(b)	(c)	(d)	(e)	(f) = (a) tot (e)
2008	+4,9	...	+2,9	-1,8	...	+6,0
2009	+5,5	...	+0,1	-2,1	...	+3,5
2010	+5,2	...	...	-2,0	-1,4	+1,8
2011	+4,8	+0,1	+0,4	-2,2	...	+3,1
2012	+4,5	+0,1	+1,1	-1,9	...	+3,8
Verschil 2012-2011.....	-0,3	...	+0,7	+0,3	...	+0,7

¹ Zie tabel B hieronder, kolom (e).**B. Financiële resultaten op de portefeuille overheidsfondsen**

(miljoenen euro's)

	Renteresultaten	Financieringskosten	Lopende financiële resultaten	Transactieresultaten	Financiële resultaten
	(a)	(b)	(c) = (a) + (b)	(d)	(e) = (c) + (d)
2008	+6,1	-1,0	+5,1	-0,2	+4,9
2009	+5,7	-0,2	+5,5	...	+5,5
2010	+5,2	...	+5,2	...	+5,2
2011	+4,7	...	+4,7	+0,1	+4,8
2012	+4,4	...	+4,4	+0,1	+4,5
Verschil 2012-2011	-0,3	...	-0,3	...	-0,3
2012 1 ^e kwartaal	+1,1	...	+1,1	...	+1,1
2 ^e kwartaal	+1,1	...	+1,1	...	+1,1
3 ^e kwartaal	+1,1	...	+1,1	...	+1,1
4 ^e kwartaal	+1,1	...	+1,1	...	+1,1

C. Brutorendement van de eigen middelen ¹

(procenten op jaarbasis)

	Gemiddelde opbrengstvoet		Gemiddelde financieringsvoet van de voorschotten van de Belgische Staat ⁴	Gemiddeld brutorendement, vóór transactieresultaten ⁵ van de eigen middelen
	van de portefeuille ²	van de voorschotten aan de Belgische Staat ³		
	(a)	(b)	(c)	(d)
2008	3,74	...	4,17	3,67
2009	3,70	...	1,29	3,96
2010	3,56	1,00	1,00	3,63
2011	3,41	1,29	...	3,33
2012	3,34	0,87	...	3,10
2012 1 ^e kwartaal	3,35	1,00	...	3,19
2 ^e kwartaal	3,37	1,01	...	3,17
3 ^e kwartaal	3,35	0,79	...	3,07
4 ^e kwartaal	3,29	0,76	...	2,98

¹ De eigen middelen, in ruime zin, bestaan in hoofdzaak uit de dotatie van de Schatkist, de reserve, het deel van de winst te storten aan de Belgische Staat, de eventuele geboekte waardevermindering op de portefeuille, de rente- en transactieresultaten, verminderd met de betaalde interesten.² Verhoudingspercentage van de renteresultaten en het daggemiddelde van de portefeuille tijdens de beschouwde periode.³ Verhoudingspercentage, herberekend op jaarbasis, van de renteopbrengsten en het daggemiddelde van de voorschotten aan de Belgische Staat tijdens de beschouwde periode.⁴ Verhoudingspercentage, herberekend op jaarbasis, van de financieringskosten en het daggemiddelde van de voorschotten van de Belgische Staat tijdens de beschouwde periode.⁵ Verhoudingspercentage van, enerzijds, de renteresultaten van de portefeuille overheidsfondsen en de renteopbrengsten van de voorschotten aan de Belgische Staat verminderd met de financieringskosten en, anderzijds, het daggemiddelde van de eigen middelen tijdens de beschouwde periode.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT**

[C – 2013/24104]

**Institut scientifique de Santé publique
Emploi à conférer**

Un emploi de chercheur scientifique (h/f) est à conférer sur le campus d'Ixelles de l'ISP.

Cet emploi sera attribué à des candidats pouvant être inscrits soit au rôle linguistique français, soit au rôle linguistique néerlandais.

Le candidat doit remplir les conditions d'admissibilité suivantes :

— être Belge ou citoyen d'un Etat faisant partie de l'Espace économique européen ou de la Confédération suisse,

— jouir des droits civils et politiques,

— être d'une conduite répondant aux exigences de la fonction sollicitée,

— satisfaire aux lois sur la milice.

Mission de l'ISP

La science au service de la santé publique, de la sécurité alimentaire et de l'environnement

L'ISP assure un soutien à la politique de santé publique par la recherche scientifique, des avis d'expert et des prestations de service.

L'ISP formule sur base de recherche scientifique des recommandations et des solutions quant aux priorités pour une politique de santé proactive au niveau belge, européen et international. L'ISP évalue l'état de santé et les indicateurs de santé sur base de méthodes d'expert mises à jour, qu'il développe, évalue et applique au sein d'un système qualité validé. L'ISP élabore des solutions avancées pour le diagnostic, la prévention et le traitement de maladies actuelles et émergentes ainsi que pour l'identification et la prévention des risques pour la santé, y compris ceux issus de l'environnement.

Activités essentielles de l'ISP

Dans le cadre de sa mission, l'ISP veut :

* être un Centre d'excellence reconnu pour la recherche épidémiologique, les maladies transmissibles et autres risques de santé publique, pour le contrôle de vaccins et de médicaments et pour le contrôle de la qualité des laboratoires, et, dans ce cadre, devenir un acteur important au sein du réseau des laboratoires de référence et des centres d'expertises belges, européens et internationaux;

* informer de manière fiable les décideurs et la population quant aux nouvelles évolutions en matière de santé publique, sécurité de la chaîne alimentaire, alimentation et environnement en répertoriant, surveillant et analysant en permanence les tendances et risques en matière de santé publique;

* être prêt, en toutes circonstances, pour proposer soutien et solutions aux pouvoirs publics belges, européens et internationaux lors de crises pour la santé;

* être, au travers de son expertise, un interlocuteur privilégié pour les pouvoirs publics belges, européens et internationaux en matière de problématiques liées à la santé;

* être le point de contact pour une diffusion d'information non partisane dans le domaine de la santé humaine et des risques qui menacent la santé publique, y compris ceux de l'environnement.

Pour plus de détails sur les activités de l'ISP, on peut consulter le site web <http://www.wiv-isp.be>

Organigramme de l'ISP

L'ISP déploie ses activités de recherche scientifique sur deux campus :

— Ixelles, rue Juliette Wytsman 14, à 1050 Bruxelles, qui regroupe les services administratifs et les Directions opérationnelles suivantes :

* Santé publique et surveillance;

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU**

[C – 2013/24104]

**Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid
Te begeven betrekking**

Een betrekking van wetenschappelijk onderzoeker (m/v) staat open op de campus Elsene van het WIV.

Deze betrekking zal worden toegewezen aan kandidaten die kunnen worden ingeschreven op de Franse of de Nederlandse taalrol.

De kandidaat moet de volgende toelatingsvoorwaarden vervullen :

— Belg zijn of burger van een Staat die deel uitmaakt van de Europese Economische Ruimte of de Zwitserse Confederatie,

— de burgerlijke en politieke rechten genieten,

— een gedrag hebben dat in overeenstemming is met de eisen van de beoogde betrekking,

— aan de dienstplichtwetten voldaan hebben.

Missie van het WIV

Wetenschap ten dienste van volksgezondheid, voedselveiligheid en leefmilieu

Het WIV ondersteunt het gezondheidsbeleid door wetenschappelijk onderzoek, expertadvies en dienstverlening.

Het WIV formuleert op basis van wetenschappelijk onderzoek aanbevelingen en oplossingen over prioriteiten voor een proactief gezondheidsbeleid op Belgisch, Europees en internationaal vlak. Het WIV schat de gezondheidssituatie en gezondheidsindicatoren in op basis van up-to-date expertmethoden die het ontwikkelt, evalueert en toepast binnen een gevalideerd kwaliteitssysteem. Het WIV werkt geavanceerde oplossingen uit voor de diagnose, preventie en behandeling van bestaande en opkomende ziekten en voor de identificatie en preventie van andere gezondheidsrisico's, inclusief deze uit het milieu.

Kernactiviteiten van het WIV

In het kader van zijn missie wil het WIV :

* een toonaangevend « Centre of Excellence » zijn voor epidemiologisch onderzoek, overdraagbare ziekten en andere volksgezondheidsrisico's, voor vaccin- en geneesmiddelencontrole en kwaliteitscontrole van laboratoria en in dit kader een belangrijke speler worden in het netwerk van Belgische, Europese en internationale referentie-laboratoria en expertcentra;

* de beleidsmakers en bevolking op degelijke wijze informeren over nieuwe evoluties betreffende gezondheid, veiligheid van de voedselketen, voeding en leefmilieu door continu de gezondheidstrends en risico's betreffende volksgezondheid in kaart te brengen, te bewaken en te analyseren;

* in alle omstandigheden voorbereid zijn om ondersteuning en oplossingen te bieden aan Belgische, Europese en internationale overheden bij gezondheidsrisico's;

* door zijn expertise een bevoorrechte gesprekspartner zijn voor Belgische, Europese en internationale overheden betreffende gezondheidsvraagstukken;

* er naar streven om hét contactpunt te zijn voor een correcte en onpartijdige informatieverstrekking over de gezondheid en over risico's die de volksgezondheid bedreigen, met inbegrip van milieurisico's.

Voor meer informatie over de activiteiten van het WIV kan men de website <http://www.wiv-isp.be> consulteren.

Organogram van het WIV

Het WIV ontplooit zijn wetenschappelijke opdracht in twee campusen :

— Elsene, Juliette Wytsmanstraat 14, te 1050 Brussel, waar zich de administratieve diensten en volgende Operationele directies bevinden :

* Volksgezondheid en surveillance;

- * Maladies transmissibles et infectieuses (partiel);
- * Alimentation, médicaments et sécurité du consommateur;
- * Expertise, prestations de service et relations clients.

— Uccle, rue Engeland 642, à 1180 Bruxelles, qui accueille une partie de la Direction opérationnelle Maladies transmissibles et infectieuses.

Les aptitudes scientifiques spéciales pour les emplois à pourvoir sont déterminées comme suit :

I. Pour le programme Alimentation et Santé de la direction opérationnelle Santé publique et Surveillance : un emploi d'un épidémiologiste en nutrition. (réf. 13/WIS 01)

Groupe d'activités

L'emploi est classé dans le groupe d'activités I de la carrière scientifique (recherche scientifique et développement expérimental). Le candidat est recruté dans la classe SW1. Les détenteurs d'un doctorat et disposant d'au moins 4 années d'ancienneté scientifique peuvent être recrutés dans la classe SW2.

Profil de fonction

Le recrutement vise à renforcer l'unité qui a comme mission d'étudier l'influence de l'alimentation sur la santé des populations et des groupes de population spécifiques, y compris :

(1) la description des habitudes alimentaires, des habitudes en matière d'activités physiques et de l'état nutritionnel de la population;

(2) l'évaluation en ce qui concerne l'ingestion de contaminants, additifs et autres substances chimiques, par la réalisation d'analyses de risques;

(3) l'élaboration et l'évaluation d'indicateurs de santé afin de contribuer à l'adaptation des recommandations concernant les aliments et les nutriments, et d'arriver à une meilleure connaissance pour le développement, l'orientation et l'évaluation des mesures préventives.

Le candidat sera chargé des tâches suivantes :

* collaborer avec les autorités ayant la santé publique, l'alimentation et la sécurité alimentaire dans leurs attributions pour le développement d'indicateurs de santé;

* représenter la Belgique au niveau international;

* développer la méthodologie et le protocole pour les enquêtes alimentaires dans la population;

* participer à l'organisation des enquêtes, y compris la composition de l'échantillon, le recrutement et la formation des enquêteurs, le suivi des collectes des données sur le terrain, l'entrée des données et le contrôle des données enregistrées;

* analyser les données des enquêtes alimentaires au sein de la population;

* établir des protocoles d'investigation épidémiologiques relatifs au statut nutritionnel de la population ou à l'exposition de la population aux contaminants;

* mener des actions de recherche sur l'optimisation des modèles probabilistiques pour estimer simultanément les risques et les effets protecteurs des aliments;

* optimiser la méthode statistique pour l'évaluation des ingestions courantes au niveau de la population en ce qui concerne les nutriments et les (groupes d') aliments;

* participer aux groupes de travail spécifiques au niveau national et international.

Le candidat s'il a une expérience scientifique et technique suffisante et montre des compétences en leadership pourra, dans un futur proche, être chargé éventuellement de la direction du programme Nutrition et Santé.

* Overdraagbare en besmettelijke ziekten (deels);

* Voeding, geneesmiddelen en consumentenveiligheid;

* Expertise, dienstverlening en klantenrelaties.

— Ukkel, Engelandstraat 642, te 1180 Brussel waar zich een deel van de Operationele Directie Overdraagbare en Besmettelijke Ziekten bevindt.

De speciale wetenschappelijke geschiktheid voor de openstaande betrekkingen is als volgt vastgesteld :

I. Voor het programma Voeding en Gezondheid van de Operationele Directie Volksgezondheid en Surveillance : een betrekking voor een voedingsepidemioloog. (ref. 13/WIS 01)

Activiteitengroep

De betrekking wordt gerangschikt in activiteitengroep I van de wetenschappelijke loopbaan (wetenschappelijk onderzoek en experimentele ontwikkeling). De kandidaat wordt aangeworven in klasse SW1. Houders van een doctoraat en die minstens 4 jaar wetenschappelijke anciënniteit tellen, kunnen aangeworven worden in klasse SW2.

Functieprofiel

De aanwerving kadert in de versterking van de eenheid die zich als doel stelt de invloed van voeding op de gezondheid van populaties en specifieke bevolkingsgroepen te onderzoeken met inbegrip van :

(1) het beschrijven van de voedingsgewoonten, bewegingsgewoonten en voedingstoestand van de bevolking;

(2) het evalueren van de inname van contaminanten, additieven en andere voedingschemicaliën door het uitvoeren van risicoanalyses;

(3) het opstellen en evalueren van gezondheidsindicatoren ten einde bij te dragen aan het aanpassen van de aanbevelingen met betrekking tot voedingsmiddelen en nutriënten, en het komen tot een beter inzicht voor het ontwikkelen, sturen en evalueren van preventieve maatregelen.

De kandidaat zal belast worden met :

* de samenwerking met de overheden die volksgezondheid, voeding, en voedingsveiligheid onder hun bevoegdheid hebben voor de ontwikkeling van gezondheidsindicatoren;

* de vertegenwoordiging van België op internationaal niveau;

* de uitwerking van de methodologie en het protocol voor de voedselconsumptiepeiling bij de populatie;

* de deelname aan de organisatie van de enquêtes, inbegrepen de samenstelling van de steekproef, het rekruteren en opleiden van de interviewers, het opvolgen van de gegevensverzameling op het terrein, data-invoer en controle van de ingevoerde gegevens;

* de analyse van de gegevens van de voedselconsumptiepeilingen van de populatie;

* de opmaak van epidemiologische onderzoeksprotocollen voor het nagaan van de nutritionele status van de bevolking of de blootstelling van de bevolking aan contaminanten;

* de leiding van onderzoekactiviteiten naar het optimaliseren van probabilistische modellen voor het simultaan inschatten van de risico's en beschermende effecten van voedingsmiddelen;

* de optimalisatie van de statistische methode voor het evalueren van de gebruikelijke innames van de bevolking voor zowel nutriënten als voedingsmiddelen(groepen);

* de deelname aan specifieke werkgroepen op nationaal en internationaal niveau.

De kandidaat met voldoende wetenschappelijke en technische ervaring en met de nodige leidinggevende capaciteiten kan op korte termijn eventueel belast worden met het leiden van het programma Voeding en Gezondheid.

Diplômes et compétences requis

Le candidat doit être porteur d'un diplôme universitaire à orientation (para)médicale (médecin, pharmacien, ingénieur agronome, sciences biomédicales ou équivalent) et de préférence d'une formation universitaire complémentaire en santé publique, épidémiologie alimentaire ou (bio-) statistique. Disposer d'un doctorat dans un des domaines concernés est un plus.

Le candidat doit :

— avoir une connaissance approfondie de l'épidémiologie et plus particulièrement des méthodes épidémiologiques appliquées à l'étude des habitudes alimentaires de la population générale et des populations spécifiques;

— faire preuve de compétence dans le domaine de l'alimentation, de la santé publique et de la biostatistique;

— pouvoir justifier d'une connaissance approfondie et d'une expérience de la méthodologie épidémiologique et être capable d'analyser des données au moyen de logiciels de statistiques (SAS, STATA);

— posséder une connaissance suffisante de la deuxième langue nationale et de l'anglais pour suivre la littérature professionnelle et y publier, pour participer à des congrès et à des programmes internationaux de recherche et pour pouvoir collaborer avec des établissements et des organismes sur l'ensemble du territoire belge et dans l'UE;

— avoir de bonnes aptitudes à la communication (orale et écrite) et savoir s'exprimer en public;

— savoir travailler en équipe;

— savoir travailler en fonction d'un projet et des résultats à obtenir;

— être capable de travailler seul et de prendre des initiatives pour un développement personnel;

— posséder un bon sens de l'organisation et de la persévérance;

— être disposé à travailler dans un système qualité en conformité avec la norme ISO 9001 : 2000.

Expériences et capacités appréciées

— expérience dans la gestion d'une équipe de recherche;

— expérience dans l'analyse statistique des résultats des enquêtes alimentaires, y compris la connaissance et la capacité d'utiliser les logiciels Epic-soft, C-Side ou équivalent et la méthodologie de Nusser;

— expérience dans l'évaluation probabiliste de risques;

— disposer de publications dans des revues internationales et justifier d'autres activités scientifiques;

— expérience dans le management de projets.

Renseignements

Des renseignements complémentaires concernant cet emploi peuvent être obtenus auprès du Prof. Dr. H. Van Oyen, directeur de la Direction opérationnelle Santé publique et Surveillance.

Tél. 02-642 50 29

Fax. 02-642 54 10

e-mail : herman.vanoyen@wiv-isp.be

Conditions pour introduire les candidatures

Vereist(e) diploma(s) en bekwaamheden

De kandidaat moet houder zijn van een (para)medisch georiënteerd universitair diploma (geneeskunde, apotheker, bio-ingenieur, biomedische wetenschappen, of gelijkwaardig) en bij voorkeur een bijkomende universitaire opleiding hebben in volksgezondheid, voedingsepidemiologie, of (bio)statistiek. Het beschikken over een doctoraat in één van de gerelateerde domeinen is een pluspunt.

De kandidaat moet :

— een grondige kennis hebben van de epidemiologie en meer specifiek van de epidemiologische methoden voor het onderzoek naar voedingsgewoonten bij de algemene bevolking en specifieke bevolkingsgroepen;

— het bewijs leveren over de nodige competenties te beschikken inzake voeding, volksgezondheid, en biostatistiek;

— een grondige kennis van en ervaring in de epidemiologische methodologie, en het analyseren van gegevens door middel van statistische software (SAS, STATA) kunnen bewijzen;

— over een voldoende kennis beschikken van de andere landstaal en van het Engels om de vakliteratuur op te volgen en erin te publiceren, deel te nemen aan internationale congressen en onderzoeksprogramma's en samen te werken met instellingen en organisaties over het ganse Belgische grondgebied en binnen de EU;

— beschikken over goede communicatieve vaardigheden (gesproken en geschreven) en kunnen spreken voor een publiek;

— in teamverband kunnen werken;

— projectmatig kunnen werken en resultaatgericht werken;

— in staat zijn zelfstandig te kunnen werken en initiatieven te nemen voor zelfontwikkeling;

— beschikken over een goed organisatie- en doorzettingsvermogen;

— bereid zijn te werken in een kwaliteitssysteem overeenkomstig de norm ISO 9001 : 2000.

Ervaringen en bekwaamheden die tot aanbeveling strekken

— ervaring in het leiden van een onderzoeksgroep;

— ervaring met statistische analyse van resultaten van voedselconsumptiepeilingen met inbegrip van kennis en kunde in het gebruik van software zoals Epic-soft, C-Side of gelijkaardig en de Nusser methodologie;

— ervaring in probabilistische risico-evaluatie;

— beschikken over publicaties in internationale tijdschriften en andere wetenschappelijke activiteiten kunnen aantonen;

— ervaring met projectmanagement.

Inlichtingen

Nadere inlichtingen betreffende deze betrekking kunnen bekomen worden bij Prof. Dr. H. Van Oyen, directeur van de Operationele Directie Volksgezondheid en Surveillance.

Tel. 02-642 50 29

Fax. 02-642 54 10

e-mail : herman.vanoyen@wiv-isp.be

Voorwaarden voor het indienen van kandidaturen

Les diplômes exigés doivent être des diplômes de fin d'études, délivrés après quatre ans d'études universitaires au moins par une université ou par un établissement y assimilé par une des Communautés ou par un jury institué par l'Etat ou une des Communautés pour la collation des grades académiques.

En cas de recrutement d'un citoyen d'un Etat faisant partie de l'Espace économique européen ou de la Confédération suisse, être porteur d'un diplôme visé au paragraphe précédent, délivré par un établissement d'enseignement autre qu'un établissement belge. Le Jury de Recrutement et de Promotion de l'Institut scientifique de Santé publique vérifiera préalablement, conformément à la procédure statutaire définie, la validité du diplôme présenté par le candidat.

Les candidats doivent remplir la condition de nationalité au plus tard le dernier jour du délai fixé pour l'introduction des candidatures.

Le même jour, ils doivent :

1. avoir obtenu le diplôme requis; il est également nécessaire que le candidat dont la langue véhiculaire des études n'était pas le néerlandais, ou le français, ait obtenu au plus tard à cette date le certificat de connaissances linguistiques délivré par SELOR, Bureau de Sélection de l'Administration fédérale - anciennement Secrétariat Permanent de Recrutement (boulevard Bischoffsheim, 15, 1000 Bruxelles) - prouvant qu'il a la connaissance linguistique requise pour les emplois du niveau A du cadre linguistique où l'emploi sollicité est à conférer; ledit certificat de connaissances linguistiques est alors requis pour déterminer le rôle linguistique auquel le candidat peut être inscrit;

2. remplir les conditions fixées par rapport aux profil et aptitudes scientifiques spéciales requises.

Les candidatures mentionnant l'emploi sollicité et sa référence (réf. 13/WIS01), accompagnées d'un *curriculum vitae*, d'une copie du diplôme exigé et d'une liste des travaux scientifiques éventuellement publiés, doivent être adressées, sous pli recommandé à la poste, dans les 30 jours calendrier à compter de la présente publication au *Moniteur belge* à l'attention du Dr D. Cuypers, président du Jury de Recrutement et de Promotion de l'Institut scientifique de Santé publique, SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, p/a Direction P & O, rue Juliette Wytsman 14, 1050 Bruxelles.

Les candidatures accompagnées des documents nécessaires et de la référence pour l'emploi peuvent également être envoyées par le site web de l'ISP (www.wiv-isp.be/jobs).

Les renseignements relatifs aux rémunérations peuvent être obtenus par e-mail auprès du service P & O de l'Institut scientifique de Santé publique. (stefaan.vernaeue@wiv-isp.be).

Les candidats doivent être déclarés aptes à exercer la fonction à la suite d'un examen médical qui sera organisé par l'ISP.

Cette offre d'emploi concerne un emploi statutaire avec un stage (SW11) ou une période d'essai (SW21), de respectivement 2 ou 1 ans. Les candidats sélectionnés seront invités à une évaluation par un cabinet de conseil reconnu.

De vereiste diploma's moeten eindexamen's zijn, na ten minste vier jaar universitaire studies, uitgereikt door een universiteit, of door één van de instellingen die ermee gelijkgesteld zijn door één van de Gemeenschappen of door een examencommissie die voor het toekennen van de van de academische graden door de Staat of één van de Gemeenschappen is ingesteld.

In geval van aanwerving van een burger van een Staat die deel uitmaakt van de Europese Economische Ruimte of van de Zwitserse Confederatie, houder is van een diploma zoals bedoeld in vorige alinea dat werd uitgereikt door een andere dan een Belgische instelling, zal de Commissie voor Werving en Bevordering van het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid vooraf de geldigheid van het door de kandidaat voorgelegde diploma nagaan overeenkomstig de statutaire vastgestelde procedure.

De kandidaten dienen de voorwaarde inzake nationaliteit te vervullen uiterlijk op de dag waarop de termijn voor het indienen van de kandidaturen eindigt.

Op die datum dienen zij tevens :

1. het vereiste diploma te hebben behaald; bovendien moet de kandidaat die zijn/haar onderwijs niet in het Nederlands, resp. Frans heeft genoten, op dezelfde datum tevens een door het SELOR, Selectiebureau van de Federale Overheid - voorheen Vast Wervingssecretariaat (Bischoffsheimlaan 15, 1000 Brussel) afgeleverd bewijs van taalkennis hebben behaald waaruit blijkt dat hij/zij de taalkennis bezit die vereist is voor de ambten van niveau A in het taalkader waar de gesolliciteerde betrekking te begeven is; dit bewijs van taalkennis is in dit geval vereist voor het bepalen van de taalrol waarop de kandidaat kan worden ingeschreven;

2. te voldoen aan de voorwaarden gesteld inzake vereiste profiel en vereiste speciale wetenschappelijke geschiktheid.

De kandidaturen, met vermelding van de beoogde betrekking en bijhorende referentie (ref. 13/WIS 01), moeten samen met een *curriculum vitae*, een kopie van het vereiste diploma en een lijst van de eventueel gepubliceerde wetenschappelijke werken binnen de 30 kalenderdagen volgend op de publicatie van dit bericht in het *Belgisch Staatsblad* per aangetekend schrijven gericht worden aan de heer Dr. D. Cuypers, voorzitter van de Commissie van Werving en Bevordering van het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid, FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, p/a Directie P & O, Juliette Wytsmanstraat 14, 1050 Brussel.

De kandidaturen kunnen ook samen met de nodige documenten en met vermelding van de referentie via de website van het WIV worden ingestuurd (www.wiv-isp.be/jobs).

Inlichtingen in verband met de bezoldigingen kunnen bekomen worden bij de dienst P & O van het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid (stefaan.vernaeue@wiv-isp.be).

De kandidaten moeten lichamelijk geschikt bevonden worden in een geneeskundig onderzoek georganiseerd door het WIV.

Deze vacature is een statutaire betrekking met een stage (SW11) of proefperiode (SW21) van resp. 2 of 1 jaar. De geselecteerde kandidaten worden uitgenodigd voor een assessment door erkend adviesbureau.

AGENCE FEDERALE POUR LA SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE

[C – 2013/18075]

Organismes certificateurs agréés

En vertu de l'article 10 de l'arrêté royal du 14 novembre 2003 relatif à l'autocontrôle, à la notification obligatoire et à la traçabilité dans la chaîne alimentaire, est agréé jusqu'au 27 mars 2016, l'organisme certificateur B&S Qualicert SPRL - rue du Pont de Pierre 7 - 7340 Colfontaine - Tél. 32 (0)65 66 25 75 - n° d'agrément CI-006, dans le cadre de la validation des systèmes d'autocontrôle basés sur le guide :

G-001 "Guide autocontrôle alimentation animale"

G-010 "Guide autocontrôle dans le secteur de la production et de la distribution des pesticides à usage agricole"

Scope G-010 - ISO 17020 : importation, distribution, transport de pesticides à usage agricole

G-033 "Guide sectoriel de l'autocontrôle des entrepreneurs de travaux agricoles et horticoles pour la production primaire végétale"

G-038 "Guide d'autocontrôle pour le négoce de céréales et de produits d'agroalimentaire"

G-040 "Guide sectoriel pour la production primaire"

FEDERAAL AGENTSCHAP VOOR DE VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN

[C – 2013/18075]

Erkende certificeringsinstellingen

Krachtens artikel 10 van het koninklijk besluit van 14 november 2003 betreffende autocontrole, meldingsplicht en traceerbaarheid in de voedselketen is de certificeringsinstelling B&S Qualicert SPRL - rue du Pont de Pierre 7 - 7340 Colfontaine - Tel. 32 (0)65 66 25 75 - erkenningsnummer CI-006 tot 27 maart 2016 erkend in het kader van de validatie van autocontrolesystemen op basis van de gids :

G-001 "Autocontrolelegids Dierenvoeders"

G-010 "Autocontrole gids in de sector van de productie en de distributie van bestrijdingsmiddelen voor landbouwkundig gebruik"

Scope G-010 - ISO 17020 : invoer, distributie, transport van bestrijdingsmiddelen voor landbouwkundig gebruik

G-033 "Sectorgids autocontrole voor de aannemers van land- en tuinbouwwerken voor de primaire plantaardige productie"

G-038 "Autocontrolelegids voor de handel in granen en agrotoelevering"

G-040 "Sectorgids voor de primaire productie"

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[2013/40303]

Indice des prix à la consommation du mois de mars 2013

Le Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie communique que l'indice des prix à la consommation s'établit à 122.19 points en mars 2013, contre 122.02 points en février 2013, ce qui représente une hausse de 0.17 point ou 0.14 %.

L'indice santé, tel que prévu dans l'arrêté royal du 24 décembre 1993 (*Moniteur belge* du 31 décembre 1993), s'élève pour le mois de mars 2013 à 120.50 points.

La moyenne arithmétique des indices des quatre derniers mois, soit décembre 2012 et janvier, février et mars 2013 s'élève à 120.21 points.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[2013/40303]

Indexcijfer van de consumptieprijzen van de maand maart 2013

De Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie deelt mee dat het indexcijfer van de consumptieprijzen voor de maand maart 2013, 122.19 punten bedraagt, tegenover 122.02 punten in februari 2013, hetgeen een stijging van 0.17 punt of 0.14 % betekent.

Het gezondheidsindexcijfer, zoals bedoeld in het koninklijk besluit van 24 december 1993 (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 1993), bedraagt 120.50 punten voor de maand maart 2013.

Het rekenkundig gemiddelde van de indexcijfers van de laatste vier maanden, namelijk december 2012 en januari, februari en maart 2013, bedraagt 120.21 punten.

Produit ou service		Février – Februari	Mars – Maart	Product of dienst	
01.	Produits alimentaires et boissons	127.17	127.66	01.	Voedingsmiddelen en dranken
01.1.	Produits alimentaires	128.92	129.43	01.1.	Voedingsmiddelen
01.1.1.	Pain et céréales	138.31	138.86	01.1.1.	Brood en granen
01.1.2.	Viandes	122.27	123.05	01.1.2.	Vlees
01.1.3.	Poissons	131.23	131.77	01.1.3.	Vis
01.1.4.	Lait, fromage et œufs	127.34	127.44	01.1.4.	Melk, kaas en eieren
01.1.5.	Huiles et graisses	142.52	142.84	01.1.5.	Oliën en vetten
01.1.6.	Fruits	119.66	119.21	01.1.6.	Fruit
01.1.7.	Légumes (y compris les pommes de terre)	126.64	127.86	01.1.7.	Groenten (aardappelen inbegrepen)
01.1.8.	Sucreries et similaires	136.83	137.23	01.1.8.	Suikerwaren en dergelijke
01.1.9.	Autres produits alimentaires	133.06	133.14	01.1.9.	Andere voedingsmiddelen
01.2.	Boissons non alcoolisées	123.44	123.53	01.2.	Alcoholvrije dranken
01.2.1.	Café, thé et cacao	140.77	139.85	01.2.1.	Koffie, thee en cacao
01.2.2.	Eaux minérales, boissons rafraîchissantes et jus de fruits	119.08	119.43	01.2.2.	Mineraalwater, frisdrank en fruitsap
01.3.	Boissons alcoolisées	115.91	116.54	01.3.	Alcoholhoudende dranken
01.3.1.	Spiritueux	118.43	119.29	01.3.1.	Gedistilleerde dranken
01.3.2.	Vins	111.60	112.00	01.3.2.	Wijnen
01.3.3.	Bières	125.79	126.91	01.3.3.	Bieren
02.	Tabac	139.19	139.22	02.	Tabak
03.	Articles d'habillement et articles chaussants	102.75	102.81	03.	Kleding en schoeisel
03.1.	Articles d'habillement	101.37	101.43	03.1.	Kleding
03.2.	Articles chaussants (y compris les réparations)	108.68	108.74	03.2.	Schoeisel (schoenreparaties inbegrepen)
04.	Logement, eau, électricité, gaz et autres combustibles	138.60	138.56	04.	Huisvesting, water, elektriciteit, gas, brandstoffen
04.1.	Loyers	116.71	116.87	04.1.	Huur
04.1.1.0.1.	Loyers non-sociaux	114.59	114.79	04.1.1.0.1.	Niet-sociale huur
04.1.1.0.2.	Loyers sociaux	140.68	140.35	04.1.1.0.2.	Sociale huur
04.3.	Entretien et réparations courantes du logement	127.39	127.81	04.3.	Normaal onderhoud en reparaties van de woning
04.4.	Eau et autres services relatifs au logement	136.96	137.00	04.4.	Water en andere diensten in verband met de woning
04.4.1.	Consommation d'eau	154.14	154.16	04.4.1.	Waterverbruik
04.4.2.	Collecte des déchets ménagers	107.17	107.17	04.4.2.	Huisvuilophaling
04.4.4.	Autres services relatifs au logement	125.20	125.64	04.4.4.	Andere diensten in verband met de woning
04.5.	Electricité, gaz et autres combustibles	167.66	167.19	04.5.	Elektriciteit, gas en andere brandstoffen
04.5.1.	Electricité	143.14	142.82	04.5.1.	Elektriciteit
04.5.2.	Gaz	169.65	169.18	04.5.2.	Gas
04.5.2.1.	Gaz naturel	170.45	170.06	04.5.2.1.	Aardgas
04.5.2.2.	Gaz de pétrole	152.52	150.36	04.5.2.2.	Petroleumgas
04.5.3.	Combustibles liquides	237.53	236.51	04.5.3.	Vloeibare brandstoffen
04.5.4.	Combustibles solides	127.74	128.16	04.5.4.	Vaste brandstoffen
05.	Ameublement, appareils ménagers, entretien du logement	114.84	114.96	05.	Stoffering, huishoudapparaten en onderhoud van woning
05.1.	Meubles, articles d'ameublement, revêtements de sol	115.26	115.52	05.1.	Meubelen, stoffering, vloerbekleding

Produit ou service		Février – Februari	Mars – Maart	Product of dienst	
05.2.	Articles de ménage en textiles	119.63	120.09	05.2.	Huishoudtextiel
05.3.	Appareils ménagers et réparations	102.83	102.95	05.3.	Huishoudapparaten en reparaties
05.4.	Verrerie, vaisselle et ustensiles de ménage	121.72	122.24	05.4.	Vaat- en glaswerk en huishoudelijke artikelen
05.5.	Outillage pour la maison et le jardin	103.54	103.81	05.5.	Gereedschap voor huis en tuin
05.6.	Biens et services pour l'entretien de l'habitation	122.15	121.94	05.6.	Goederen en diensten voor onderhoud van de woning
06.	Dépenses de santé	104.47	104.48	06.	Gezondheidsuitgaven
06.1.	Médicaments et autres produits pharmaceutiques	100.71	100.72	06.1.	Geneesmiddelen en andere farmaceutische producten
06.2.	Services de médecins et autres praticiens	106.39	106.39	06.2.	Diensten van medisch geschoolden
06.3.	Soins des hôpitaux & assimilés	113.49	113.53	06.3.	Verpleging in ziekenhuis
07.	Transport	124.11	123.83	07.	Vervoer
07.1.	Achats de véhicules	105.81	105.87	07.1.	Aankoop van voertuigen
07.2.	Utilisation des véhicules personnels	142.34	141.72	07.2.	Gebruik van privé-voertuigen
07.3.	Services de transport	116.07	115.92	07.3.	Vervoersdiensten
08.	Communications	88.52	88.54	08.	Communicatie
08.1.	Services postaux	134.90	134.90	08.1.	Posterijen
08.2.	Equipements de téléphone et de télécopie	70.17	70.60	08.2.	Telefoon- en faxtoestellen
08.3.	Services de téléphone et de télécopie	87.76	87.76	08.3.	Telefoon- en faxdiensten
09.	Loisirs et culture	113.01	113.66	09.	Recreatie en cultuur
09.1.	Appareils et accessoires, y compris les réparations	53.94	54.24	09.1.	Apparaten en toebehoren, reparaties inbegrepen
09.2.	Autres biens durables pour loisirs et culture	109.08	109.08	09.2.	Andere duurzame goederen voor recreatie en cultuur
09.3.	Autres articles récréatifs, horticulture, animaux	119.30	116.97	09.3.	Andere recreatieve artikelen, tuinbouw, huisdieren
09.4.	Services récréatifs et culturels	123.59	123.66	09.4.	Diensten inzake recreatie & cultuur
09.5.	Presse, librairie et papeterie	128.37	128.94	09.5.	Kranten, boeken en schrijfwaren
09.6.	Voyages touristiques, tout compris	131.63	136.61	09.6.	Pakketreizen
10.	Enseignement	119.79	119.79	10.	Onderwijs
11.	Hôtels, cafés et restaurants	127.22	127.35	11.	Hotels, cafés en restaurants
11.1.	Restaurants et débits de boissons	129.07	129.40	11.1.	Restaurants en drankgelegenheden
11.2.	Services d'hébergement	111.34	109.77	11.2.	Accommodatie
12.	Autres biens et services	127.05	127.47	12.	Diverse goederen en diensten
12.1.	Soins personnels	120.53	121.12	12.1.	Lichaamsverzorging
12.3.	Effets personnels n.d.a.	165.07	165.26	12.3.	Artikelen voor persoonlijk gebruik, n.e.g.
12.4.	Protection sociale	122.17	122.17	12.4.	Sociale bescherming
12.5.	Assurances	126.29	126.89	12.5.	Verzekeringen
12.6.	Services financiers n.d.a.	111.10	111.10	12.6.	Financiële diensten, n.e.g.
12.7.	Autres services n.d.a.	130.71	130.74	12.7.	Andere diensten, n.e.g.
1.	Produits alimentaires et boissons	127.17	127.66	1.	Voedingsmiddelen en dranken
2.	Produits non-alimentaires	121.74	121.50	2.	Niet-voedingsmiddelen
3.	Services	120.24	120.82	3.	Diensten
4.	Loyers	116.71	116.87	4.	Huur
Indice		122.02	122.19	Index	

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2013/09155]

Ordre judiciaire. — Places vacantes. — Erratum

Au *Moniteur belge* du 26 mars 2013, deuxième édition, page 19376, acte n° 2013/09138 :

— troisième alinéa texte français, il faut lire : « ... du tribunal de commerce francophone de Bruxelles... »;

— neuvième alinéa texte néerlandais, il faut lire : « ... voorzien in artikel 274, § 4, Ger. Wetboek. ».

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2013/09155]

Rechterlijke Orde. — Vacante betrekkingen. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* van 26 maart 2013, tweede uitgave, blz. 19376, akte nr. 2013/09138 :

— derde alinea Franse tekst, moet gelezen worden : « ... du tribunal de commerce francophone de Bruxelles... »;

— negende alinea Nederlandse tekst, moet gelezen worden : « ... voorzien in artikel 274, § 4, Ger. Wetboek. ».

GRONDWETTELIJK HOF

[2013/202000]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989

Bij arrest van 5 februari 2013 in zake het college van burgemeester en schepenen van de stad Brugge tegen de gewestelijke stedenbouwkundige ambtenaar van het « Departement Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed », afdeling West-Vlaanderen, tussenkomende partijen : de nv « Electrabel », de nv « Aspiravi », de nv « Electrawinds Plus », de nv « Pathoeke Plus » en de nv « Ardesa », waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 4 maart 2013, heeft de Raad voor Vergunningsbetwistingen de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 4.8.16, § 1, eerste lid, 6° VCRO in de versie vóór de wijziging ervan bij het decreet van 6 juli 2012 houdende wijziging van diverse bepalingen van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening, wat de Raad voor Vergunningsbetwistingen betreft, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, voor zover het toelaat dat de adviserende instanties behorende tot een Vlaams departement of Vlaams agentschap via de betrokken leidend ambtenaar of bij diens afwezigheid diens gemachtigde, een vordering tot schorsing en/of vernietiging kunnen indienen bij de Raad voor Vergunningsbetwistingen, terwijl die bepaling niet in een vorderingsrecht voorziet voor het College van burgemeester en schepenen dat overeenkomstig artikel 4.7.26, § 4, 2° VCRO wordt aangeduid als adviserend orgaan binnen de bijzondere procedure en in die hoedanigheid ook advies heeft verleend ? ».

Die zaak is ingeschreven onder nummer 5604 van de rol van het Hof.

De griffier,
F. Meersschant

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2013/202000]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989

Par arrêt du 5 février 2013 en cause du collège des bourgmestre et échevins de la ville de Bruges contre le fonctionnaire urbaniste régional du « Département de l'Aménagement du Territoire, de la Politique du Logement et du Patrimoine immobilier », section de Flandre occidentale, parties intervenantes : la SA « Electrabel », la SA « Aspiravi », la SA « Electrawinds Plus », la SA « Pathoeke Plus » et la SA « Ardesa », dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 4 mars 2013, le Conseil pour les Contestations des Autorisations a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 4.8.16, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 6°, du Code flamand de l'aménagement du territoire, dans la version antérieure à sa modification par le décret du 6 juillet 2012 modifiant diverses dispositions du Code flamand de l'Aménagement du Territoire, en ce qui concerne le Conseil pour les Contestations des Autorisations, viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution en ce qu'il permet aux instances consultatives relevant d'un département flamand ou d'une agence flamande d'introduire, par l'intermédiaire du fonctionnaire dirigeant concerné ou, en son absence, par l'intermédiaire de son mandataire, une demande de suspension et/ou un recours en annulation devant le Conseil pour les Contestations des Autorisations, alors que cette disposition ne prévoit pas de droit de recours en faveur du Collège des bourgmestre et échevins, lequel est désigné, conformément à l'article 4.7.26, § 4, 2°, du Code flamand de l'aménagement du territoire, comme organe consultatif dans le cadre de la procédure particulière et a, en cette qualité, rendu lui aussi un avis ? ».

Cette affaire est inscrite sous le numéro 5604 du rôle de la Cour.

Le greffier,
F. Meersschant

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2013/202000]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989

In seinem Entscheid vom 5. Februar 2013 in Sachen des Bürgermeister- und Schöffenkollegiums der Stadt Brügge gegen den regionalen Städtebaubeamten des « Departement Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed », Abteilung Westflandern, - intervenierende Parteien: die « Electrabel » AG, die « Aspiravi » AG, die « Electrawinds Plus » AG, die « Pathoeke Plus » AG und die « Ardesa » AG -, dessen Ausfertigung am 4. März 2013 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen ist, hat der Rat für Genehmigungsstreitsachen folgende Vorabentscheidungsfrage gestellt:

« Verstößt Artikel 4.8.16 § 1 Absatz 1 Nr. 6 des Flämischen Raumordnungskodex vor seiner Abänderung durch das Dekret vom 6. Juli 2012 zur Abänderung verschiedener Bestimmungen des Flämischen Raumordnungskodex, was den Rat für Genehmigungsstreitsachen betrifft, gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, insofern er es ermöglicht, dass die beratenden Instanzen innerhalb eines flämischen Departements oder einer flämischen Agentur über den

betreffenden leitenden Beamten bzw. in seiner Abwesenheit üben seinen Beauftragten einen Aussetzungsantrag und/oder eine Nichtigkeitsklage beim Rat für Genehmigungsstreitsachen einreichen, während diese Bestimmung kein Klagerecht für das Bürgermeister- und Schöffenkollegium vorsieht, das gemäß Artikel 4.7.26 § 4 Nr. 2 des Flämischen Raumordnungskodex im Sonderverfahren als Beratungsorgan bestimmt wird und in dieser Eigenschaft auch eine Stellungnahme abgegeben hat?».

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 5604 ins Geschäftsverzeichnis des Gerichtshofes eingetragen.

Der Kanzler,
F. Meersschant

GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

JOBPUNT VLAANDEREN

[2013/202068]

Jobpunt Vlaanderen werft in statutair dienstverband een data- en toepassingsbeheerder (niveau A) aan voor het Agentschap Wonen-Vlaanderen

Het agentschap Wonen-Vlaanderen maakt deel uit van de Vlaamse overheid en is bevoegd voor de voorbereiding, uitvoering en evaluatie van het woonbeleid in Vlaanderen. Wonen-Vlaanderen bestaat uit een stafdienst, de afdeling Woonbeleid, de afdeling Financiële Instrumenten en de afdeling Wonen.

De afdeling Wonen is bevoegd voor het verstrekken van woonpremies, het begeleiden en ondersteunen van gemeenten bij het voeren van een lokaal woonbeleid en voor de bewaking van de woningkwaliteit. Naast vijf decentrale diensten beschikt de afdeling Wonen over een centrale dienst in Brussel. Voor deze dienst is het agentschap Wonen-Vlaanderen momenteel op zoek naar een (m/v) :

Data- en toepassingsbeheerder

Jouw functie :

Je bent verantwoordelijk voor de ICT-ondersteuning van de processen binnen de afdeling, in het bijzonder die van de woningkwaliteitsbewaking. Je vormt de brug tussen de inhoudelijke coördinatoren en de ICT-afdeling. Je coördineert aanpassingen van bestaande toepassingen aan de wettelijke vereisten, beoordeelt gevraagde features door gebruikers en volgt bugs op. Samen met je collega's lever je nieuwe applicaties aan en volg je de uitvoering hiervan op. Je werkt nieuwe datamodellen uit, past deze aan en beheert deze volgens de noden van de organisatie.

Jouw profiel :

Je behaalde ofwel een master/licentiaatsdiploma in een ICT-richting ofwel een bachelor/graduaatsdiploma in een ICT-richting met minimaal zes jaar aantoonbare ervaring in ICT. Je hebt daarnaast een certificaat van veiligheidsconsulent. Je bent op de hoogte van de bestaande processen en procedures van woningkwaliteitsbewaking. Daarnaast heb je interesse in de bestaande regelgeving inzake woningkwaliteit en ben je bereid om deze verder op te volgen.

Persoonsgebonden competenties

- Voortdurend verbeteren (niveau III).
- Klantgerichtheid (niveau II).
- Samenwerken (niveau II).
- Betrouwbaarheid (niveau II).
- Probleemanalyse (analytisch denken) (niveau II).
- Oordeelsvorming (synthetisch denken) (niveau I).
- Initiatief (niveau II).
- Organisatiesensitiviteit (niveau I).
- Mondelinge uitdrukkingsvaardigheid (niveau II).
- Schriftelijke uitdrukkingsvaardigheid (niveau II).
- Visie (conceptueel denken) (niveau I).
- Nauwgezetheid (niveau III).
- Plannen (niveau I).

Vaktechnische competenties :

- Je hebt kennis van de bestaande processen en procedures inzake wonen en in het bijzonder de woningkwaliteitsbewaking.
- Je hebt kennis van het datamodel en de toepassing voor woningkwaliteit (HOLV) of een vergelijkbaar programma.
- Je bent op de hoogte van de bestaande wetgeving inzake woningkwaliteitsbewaking en volgt deze verder op.
- Je hebt ervaring met de rol van Product Owner in een scrum methodologie.
- Je kan gebruikersvereisten omzetten in een technische beschrijving.
- Je hebt minimum zes jaar relevante ervaring in het domein van de informatica en meer specifiek heb je :
 - o Ervaring met het opzetten en opvolgen van informatiesystemen, databaseer en -conversie, het ontwerpen/beoordelen van datamodellen en het optimaliseren van bestaande applicaties.
 - o Technische kennis van MS Access-VBA, Informix, SQL, Java, Webontwikkeling met Java, Oracle-Apex.

- o Ervaring met het opstellen van bevragingen en statistieken aan de hand van SQL-queries en het communiceren hiervan via verschillende mogelijkheden.
- o Ervaring met de ontwikkeling van rapporten in Qlikview.
- o Ervaring met het vervullen van een brugfunctie tussen de business (als product owner) en de scrum master.

Wij bieden jou :

Een inhoudelijk boeiende job en een statutaire benoeming. Je wordt aangeworven in de graad van adjunct van de directeur met de bijbehorende salarisschaal. Je aanvangssalaris, is minimaal 2.902,62 euro (brutojaarsalaris, aangepast aan de huidige index), reglementaire toelagen niet inbegrepen. Relevante beroepservaring in de privésector of als zelfstandige kan verloond worden.

Je kan je loon berekenen op <http://www2.vlaanderen.be/arbeidsvoorwaarden/>

Bij interesse kan je meer informatie over de selectieprocedure en de deelnemingsvoorwaarden terugvinden in het selectiereglement op www.jobpunt.be onder de knop "vacatures", Vlaamse overheid, Agentschap Wonen-Vlaanderen. Je vindt daar ook een uitgebreide functiebeschrijving en het standaard-CV dat je nodig hebt om te solliciteren voor deze functie.

Je kandidatuur moet uiterlijk **donderdag 11 april 2013** ingediend zijn.

De Vlaamse overheid wil de samenleving waarvoor zij zich inzet zo goed mogelijk weerspiegelen.

Kandidaten worden dan ook geselecteerd op basis van hun kwaliteiten en vaardigheden, ongeacht geslacht, afkomst of handicap.